

آنم، که بر امروز برد، رشك دی ام جانم، خردم، دلم، ندانم که چی ام
چون پرسیدی باتو بگویم که کی ام سلطان سخن اثیر اخیبکتی ام

دیوان اشرالدین اخیبکتی

تصحیح و مقابلہ و مقدمہ شرح حال

تفہیم رکن الدین ہمایون فرخ

مرا به نظم ستودند چون ز رقت حال
حکایتی است سخنهاى من ز شکوى من
« اثير »

ناشر

کتابفروشى زودکى
مسجد سلطانى تهران

چاپ اول

مرداد ماه ۱۳۴۷

نظر مصحح از تصحیح و نشر اثر اثر

با مطالعات ناچیز و عدم بضاعت معنوی و ادبی بقدر درك و استنباط خود پس از دیدن آثار گویندگان طراز اول قرون چهارم و پنجم و ششم دریافتم که زبان و فرهنگ ما صاحب و دارنده چه گنج گرانبھائی از ادب و ذوق و افکار بلند است و با در دست داشتن این چنین گنجینه گرانبھائی متأسفانه نظم و نشر و ادب و فرهنگ ما رو بانحطاط گذاشته و از این رهگذر خطراتی بزرگ و هستی برباد ده در کمین ما نشسته و اگر بدین منوال پیش رود از فرهنگ کهن و گنجینه سخن ما، نامی چون سیمرغ و کیمیا در افسانه های ملل برجای خواهد ماند .

بنظر نگارنده آنچه که موجب این انحطاط است و نسل معاصر را از گنجینه های شایگان نیاکان خود بدور داشته عدم وسیله نشر آثار برگزیدگان ادب و سخن سرایان طراز اول زبان ماست که پایه و اساس فرهنگ و ادب ما را بکار گذاشته اند . نسل حاضر جز با آثار معدودی از گویندگان و نویسندگان و متفکرین زبان خود، آنهم ناقص آشنا نیست و همین عدم شناسائی است که جوانان امروز بدنبال نشر و نظم نو که جز مسخره بر آن نامی نمیتوان نهاد براه افتاده اند و واقعاً اگر روزی بیاید که فرهنگ و ادب و زبان و شعر و تفهیم و تفکر ما نمونه های نظم و نشر نو پردازان باشد، باید فاتحه همه چیز را خواند و از استقلال و آزادی و عزت و افتخار چشم پوشید .

اینک نکاتی چند را مختصر ، برای توجه راهنمایان قوم یاد آور میشود باشد که ، بی بعثت برند و معلول را از میان بردارند و پیش از آنکه آب از سر بگذرد غریق را خلاصی بخشند و راه چاره اندیشند .

یکی از عالمی که زبان فارسی سیر قهقرائی و نزولی طی میکند و در نظر نسل جوان پست و حقیر جلوه کرده اشاعه و ترویج بیش از حد لزوم زبانهای بیگانه است و علت دیگر در دست نبودن قواعد صحیح و مدون زبان فارسی است که خدای را شکر این علت بهمت دانشمند گرانقدر جناب آقای عبدالرحیم همایونفرخ با تألیف دستور جامع زبان فارسی از میان برداشته شد و زبان فارسی دارای بزرگترین قواعد مدون گردید . اما درباره علت نخستین باید سخنی چند بی پروا آشکارا گفته شود :

کتمان نمی‌کنم که دانستن زبان بیگانه امروز برای ملت‌ها ضروری است زیرا روابط اقتصادی و علمی و همچنین تفاهم بیشتر بین ملل ایجاب می‌کند که زبان یکدیگر را بدانند و چون آموختن زبانهای ملل بزرگ که از نظر نفوس و نفوذ سیاسی و اقتصادی و علمی بر سایرین برتری دارند قهری است. پس شکی در این نیست که دانستن زبانهای انگلیسی و فرانسوی و آلمانی برای افراد مللی که از نظر علمی و اقتصادی و نفوس جزو ملل کوچک هستند ضروری است. لیکن این احتیاج و نیاز که صرفاً از نظر اقتصادی و سیاسی و علوم جدید است نباید منحرف شود و با اصطلاح حاشیه جای متن را بگیرد و نقض غرض گردد در مملکت ما که این احتیاج و نیاز هست زبان بیگانه و آموختن و ترویج آن تا آن حد نباید پیش رود که فرهنگ و ادب کهنسال ما که قرن‌ها سابقه دارد و سایر ملل به عظمت و غمق آن معترفند و خود خوشه چین این خرمن بوده و هستند در اثر ندانم بکاری و خود کامکی و خودنمایی تنی چند بی‌مایه دستخوش زوال و تزلزل گردد و کار بجائی برسد که برای پذیرفتن دانشجوی در دانشگاه ناچار شوند گذرانیدن آزمایش املا و انشای فارسی را ضروری بدانند.

بی‌اطلاعی از آثار و متون ادبی زبان فارسی برای فارسی‌زبانان خطر بزرگی است کسانیکه بآثار ادبی ایران و متون پر ارزش آن، آشنائی دارند به نیکی میدانند که نیاکان ما چه رنجها برده و چه گنجها برای فرزندان خود فراهم آورده‌اند، عمرهای گرانمایه خود را صرف تدوین و تصنیف و تحقیق ساخته و از این صرف عمر آثار بدیعی پرداخته‌اند.

این گنج‌ها، سرمایه لایزال زبان و فرهنگ و ادب و در حقیقت بشتوانه و ضامن استقلال سیاسی و ملی ماست، بدبختانه عدم آشنائی مردم با این آثار و روش غلط در طرز تدریس سبب بروز و شدت این خطر شده است و نسل حاضر نمیداند که وارث چه سرمایه و ذخائری است.

چند تنی که جزئی آشنائی با زبانهای بیگانه پیدا کرده‌اند به ترجمه چند اثر خارجی پرداخته و ادب و دانش را منحصر در آن دانسته‌اند که اهل ادب و فرهنگ باید بدانند که مثلاً فلان گوینده خارجی صاحب چند اثر و فلان نویسنده بیگانه آثارش را در چه تاریخی بوجود آورده است!

امروز دانش و ادب، دانائی بر این گونه سخنان است و دانشمند نماهای ما باین معلومات تفاخر میکنند و در هر محفل ادبی و فرهنگی سخن در پیرامون گویندگان بیگانه است و سخن از خود ما هیچ!

ما، بجای اینکه بیائیم آثار گویندگان و نویسندگان خودمان را بشناسیم و نشینیم تا مستشرقین آثار آنان را تصحیح و تحقیق کرده و نشر دهند. برای تظاهر و خودنمایی

بدنبال آثار نویسندگان و گویندگان غرب رفته ایم و اصل را گذاشته به بدل پرداخته ایم . در آثار گویندگان و نویسندگان غرب هیچ سخن و موضوع تازه ای نیست همه آنها از افکار بلند متفکرین شرق متأثر شده و مایه گرفته اند .

با این توضیح خوانندگان خود انصاف میدهند که آنهمه تبجیل و بزرگداشتی که از گویندگان و سرایندگان غرب و بیگانه میشود و درباره ی آثار آنان مجله ها و روزنامه ها و رادیو داد سخن میدهند یکصدم آنهم نسبت به بزرگان ادب و فرهنگ فارسی نمیشود نگارنده آرزو میکند برنامه ترتیب جشن هزاره و تولد ، برای دانشمندان و گویندگان ایرانی ، نظیر برنامه های هزاره بوعلی و خواجه نصیر و مولوی گسترش یابد و هر سال درباره ی ده ها تن از بزرگان ادب و فرهنگ ما این گونه مجالس و محافل برپا گردد، تا نسل جوان معاصر دریابد که افتخارات او چیست و بزرگان قومش کیانند .

گذشته از این باید آثار بزرگان ادب و فرهنگ فارسی از گوشه کتابخانه های خصوصی و از زیر گرد و غبار فراموشی بدر آید و با چاپ و نشر آن برای استفاده در دسترس همگان قرار گیرد تا نسل معاصر با مطالعه آثار متفکرین خود از موارث گذشته برخوردار شده غرور ملی او تقویت یابد و اینهمه پیرامون گویندگان و بزرگان بیگانه پروانه وار نگردد . تا . خود بدانند فرزندان نوابغی هستند که جهان کهن و نو ، امثال آنان بخود نادر دیده و گوش دیگران این چنین سخنان نغز و افکار پرمغز کمتر شنیده . بدانند . از نسل پدرانی هستند که دنیا بوجود آنان مفتخر است و بشریت از داشتن چنان فرزندان بخود بالیده و سر بلند بوده و هست .

با نشر آثار گویندگان بزرگ سلف، خفاش صفتان گمراه که از غیبت خورشید میدان جولان یافته اند بکنام و دخمه خود پناه برند .

آری، مهر فروزنده چو پنهان شود شبیره بازیگر میدان شود
نگارنده با توجه باین نظر و مقصود همت به تصحیح و نشر و معرفی گویندگان طراز اول سخن فارسی در قرون پنجم و ششم گرفت و نخستین بار دیوان حکیم مختاری غزنوی را که یکی از استادان مسلم نظم فارسی است منتشر ساخت (اگرچه چاپ آن در اثر سهل انگاری متصدی چاپ دلخواه نبود) و اینک مفتخر است که با تحمل دو سال و اند ماه رنج دیوان یکی دیگر از نوابغ نظم فارسی را برای نخستین بار در دسترس استفاده طالبان ادب قرار میدهد . امید است این خدمت او در راه احیای فرهنگ و ادب فارسی مورد توجه ارباب هنر و دانش قرار گیرد .

بجاست از زحمات همسر فدا کارم بانو دکتر بهجت همایون فرخ که در تنظیم فهرست اعلام و امور چاپی کتاب بذل مساعی و همکاری کرده اند صمیمانه تشکر کنم .
تهران - زرگنده - دهم مردادماه ۱۳۳۷ - رکن الدین - همایون فرخ

شرح حال

آشنائی من با اثیر دهسال قبل وسیله راوندی بود^۱ قبل از این تاریخ با نام اثیر آشنائی داشتم و در تذکره لبابالالباب و دولتشاه مختصری از احوال او را خوانده و چند اثر او را دیده بودم اما آثاری که در راحت الصدور از او منقول است مرا جلب و فریفته ساخت درصدد برآدم دیوان او را به بینم و با آثارش بیشتر آشنا شوم زیرا همان چند جرعه‌ئی که از ترجیع و غزل او چشیده بودم سر مستم ساخته و تشنه نشئه بیشترم کرده بود .

کوشش و پی جوئی برای بدست آوردن نسخه‌ئی از دیوان اثیر چهار سال طول کشید و در طی این مدت دریافتم که از دیوان اثیر نسخ معدودی موجود است و دیوان او از جمله دیوانهائی است که حکم سیمرغ و کیمیا یافته‌اند . نسخه خریداری شده منضم به دیوان اثیر اومانی بود باصطلاح (اثیرین) گویا در سابق رسم براین بوده است که دیوان این دو شاعر را اغلب در یک مجلد تهیه و استنساخ و تجلید میکرده‌اند .

با بدست آوردن نسخه‌ئی از دیوان او، بمطالعه آثارش پرداختم و دریافتم اثیریکی از گویندگان چیره دست و متبحر و مضمون ساز و بدیع گو و عالیقدر زبان فارسی است که متأسفانه آثارش برای معاصرین مجهول القدر مانده است، دریغ آمد که یک چنین گنجینه هنر و ذوق از دسترس ارباب ادب و طالبین هنر برکنار بماند و در کنج فراموشی از استفاده هنرجویان و دانش پژوهان مهجور باشد، تصمیم بتصحیح و نشر آن گرفتم و بکار پرداختم . برای اینکه این منظور بنحو مطلوب حاصل شود لازم بود نسخ دیگری از دیوان او در دسترس نگارنده قرار گیرد تا بتواند با مقابله نسخ دیوانی منقح و مصحح فراهم آورد با تلاش و کوشش نسخه دیگری نیز خریداری کردید و ضمن مقابله این دو نسخه دریافتم که دیوان اثیر تا کنون تدوین و تنظیم نگردیده و نسخ دیوان او کامل و جامع نیست و هر یک با دیگری از نظر تنظیم دیوان و تعداد قصائد و غزلیات اختلاف فاحشی دارد و در اینصورت لازم مینمود که با فراهم آوردن نسخ بیشتری در مقابله و تصحیح اقدام

شود تا هر چه بیشتر دیوان فراهم آمده کاملتر باشد.

چون کوششم برای بدست آوردن نسخه دیگری پس از یکسال و نیم جستجو بجائی نرسید بر آن بر آمدم که از نسخ موجود در کتابخانه‌های پایتخت استفاده کنم و لذا بهمین ترتیب اقدام شد، خوشبختانه هنگامیکه کارمقایله و تصحیح دیوان با نسخ کتابخانه مجلس و ملی ملک پایان یافته بود دوست ارجمند جناب آقای پرتویضائی که خود از گویندگان با ذوق و سخن سنج و عالیقدر معاصرند از اقدام نگارنده مستحضر و باسعه صدر قابل تحسینی که این روزگار کمتر دیده میشود نسخه‌ای از دیوان اثیر را که منضم بدیوان مجیر بیلقانی است و از نظر صحت ممتاز و قابل توجه و گرانها بود بنگارنده مرحمت و مرا از آنهمه محبت و گذشت و بذل و بخشش سپاسگذار فرمودند.

در اینجا لازم میداند نکته‌ای را یاد آور شود. هنگامیکه کارمقایله با دو نسخه شخصی و نسخه مجلس پایان یافته بود برای مقایله با نسخین کتابخانه ملی ملک بآنجا مراجعه شد پس از اینکه دوست ارجمند و نویسنده محقق دانشمند آقای احمد سهیلی خوانساری از نظر نگارنده مطلع شدند معلوم شد ایشانهم قصد به تصحیح و نشر دیوان اثیر دارند. این جانب انصراف خود را اعلام داشت لیکن ایشان اظهار داشتند «اینکار جامه‌ایست که بر قامت تو دوخته‌اند» هر چه نگارنده اصرار ورزید بر انگار ایشان افزوده شد. از این حسن نظر و محبت ایشان صمیمانه تشکر میکنم.

روش نگارنده در تصحیح این دیوان: برای تصحیح دیوان اثیر نگارنده پیروی روش لاخمان را کرده است^۱ و این روش که بعدها بنام او معروف و منقدین و مصححان آنرا پیروی کرده‌اند بر این پایه است که:

نخست باید نسخ متعددی از اثری را که مصحح میخواهد آنرا تصحیح کند جمع آوری کرده و سپس قدیم‌ترین نسخه را متن قرارداده و سایر نسخ را با آن نسخه متن مقایله کند و تمام اختلافات را حتی در جزئی‌ترین موارد ثبت کند و مواردی را هم که کاتب یا مالک نسخه آنرا خط زده و حاک کرده باشد و کلمه و لغت دیگری را بجای آن نوشته با نام نسخه و چگونگی تغییرات ذکر کند و در مقایله نسخ باید نهایت دقت و امانت را لازم بداند بطوریکه مطمئن باشد نسخه‌ایکه تهیه شده است نسخه بدل کلیه نسخی است که مقایله گردیده. پس از اینکه کار مقایله انجام یافت در این مرحله محقق با تطبیق و مقایسه موارد اشتباه و غلط، اصح آنرا برای متن اختیار میکند و در این

۱- کارل لاخمان دانشمند و منقد مشهور قرن نوزدهم که نخست براساسی که در

تصحیح متون قدیمی ابتکار و روش کار خود قرارداده بود در سال م ۱۸۴۲۰ عهدجدید را تصحیح و منتشر ساخت و در سال ۱۸۵۰ نیز باهمان روش طبعی از آثار لوکریوس را منتشر کرد.

مرحله اگر به لغتی و کلامهائی یا جملهائی برخورد کند که از لحاظ قواعد دستوری و یا از نظر فصاحت و تداول در عصر گوینده و نویسنده صحیح نباشد باید با دقت ریاضی جمع وجوه احتمالی را که در تصحیح آن لغت و آن عبارت ممکن است بخاطر آورد یادداشت کند سپس با کمک فرهنگها لغات مترادف و مشابه آنرا یافته و در صورتیکه از نظر معنی صحیح در آمد بجای لغت مشکوک و مجهول و غلط بپذیرد.

در رسم الخط فارسی که حروف با جابجا شدن نقطه تغییر معنی میدهند و یا شباهت برخی از حروف بیکدیگر خاصه اینکه خط کاتب خوش نباشد و کاتب غفلت ورزیده باشد اشتباه بیشتری رخ میدهد و بهمین مناسبت مصحح و منقد باید تشابه حروف را در نظر داشته و برای یافتن يك لغت صحیح که در اصل مصنف و مؤلف بکار برده ولی در اثر تسامح کتاب بیسواد تغییر شکل و صورت داده است با در نظر داشتن سیاق عبارت کلیه لغات مشابه را یافته و با توجه بمعانی لغات مشابه لغت گمشده را بیابد و در متن بگذارد^۱ در این مرحله مصحح و منقد باید بمطالب اثری که در دست تصحیح دارد کاملاً وارد بوده و احاطه داشته باشد زیرا اگر از اصطلاحات خاصی که در آن اثر بمناسبت فنی که در آن بحث شده است عاری و بی اطلاع باشد محال است بتواند موفق بحل مشکل و یافتن صحیح از سقیم گردد و چه بسا امکان دارد که صحیح را در اثر عدم اطلاع غلط گرفته و در نتیجه غلطی بر اغلاط کتاب مورد تصحیح بیافزاید ولی اگر مصحح به فن کتابی که در باره ی آن بحث میکند وارد باشد گذشته از اینکه دچار چنین لغزشهایی نميگردد با روشی که یاد شد می تواند بزودی لغت صحیح مورد اختلاف و مشکوک را یافته و در تصحیح آن توفیق یابد.

دیگر آنکه مصحح و منقد باید به تعصبات کتاب و ناسخین و عصر تألیف و مذهب و مسلک صاحب اثر کاملاً توجه داشته و بداند که برخی از نساخ در اثر تعصب و داشتن مسلک خاص ممکن است در مطالب و اسامی و لغات و جملات و حتی عذاوین مطالب دخل و تصرفهایی بذوق و سلیقه و عقیده خود کرده باشند که مصحح باید از این تعصبات و اظهار سلیقه ها سخت بپرهیزد و آن را بیاد داشته پی جوی اصل باشد چنانکه در دیوانهای سنائی، حکیم مختاری، عطار، ولدنامه و دیگر گویندگان بنا بمقتضیات وقت و یا از نظر عقیده و مسلک مدح خلفای راشدین را بترتیب ابابکر، عمر، عثمان، علی (ع) گفته اند و کتاب یا مدایح مربوط بدیگران را حذف و یا نام آنها را تغییر داده اند، مصحح باید با توجه باین قبیل اظهار عقیده ها و نظرها اصل را در نظر گرفته و متن خود را بهمان اسلوب

۱- دانشمند محترم آقای دکتر عبدالحسین زرین کوب بحث جامع و مفید و محققانه

و مبتکرانه ای تحت عنوان «روش علمی در نقد و تصحیح متون ادبی» در شماره ششم و هفتم سال دهم مجله وزین ینما طرح کرده اند که بسیار مورد استفاده اهل تحقیق است.

که مصنف ساخته است بسازد .

بهر حال نگارنده با توجه بروش کارل لاخمان که بنظر او بهترین روش برای تصحیح متون ادبی فارسی است را اگر بخواهد دقیقاً این روش را بیان دارد بر حجت و صحایف مقدمه میافزاید و برای کسانی که نیازی بدان ندارند ملال آور میشود کار خود را بر آن اساس قرارداد و این مختصر برای آن آورده شد که خوانندگان بدانند نگارنده بر چه اصول و پایه‌ئی این اثر را تصحیح کرده است نه از روی هوس و تبعیت از ذوق و نظر و سلیقه شخصی . در تصحیح دیوان اثر رعایت جانب امانت را پیش از هر چیز منظور نظر قرارداد تابعی است که ممکن است این حفظ امانت به سلیقه عده‌ئی خوش آیند نباشد بدین توضیح: اگر در موردی نتوانسته است تصحیح لغتی را که در متن نسخ یا نسخه بوده است بیابد با اینکه برای نگارنده که خود در سرودن شعر دست‌سی دارد امکان داشت مفهوم گوینده را با جزئی تغییر در لباس دیگر بیارد و بسازد از آن پرهیز جست و عین متن را آورد و در زیر صحیفه با شجاعت و شهامت یاد آور شد که برای مصحح تصحیح این مصرع یا بیت یا لغت ممکن نشد لذا عین اصل ثبت شده است و اگر غیر از این اقدامی میکرد آنرا خیانت مسلم میدانست .

خوانندگان گرامی باید باین نکات توجه داشته باشند و بدانند که مصحح برای یافتن صحیح يك لغت گاه بیش از دو روز صرف وقت و به بیش از ده فرهنگ مراجعه کرده و بیش از صد لغت مشابه را یادداشت و نظائر آنرا یافته تا توانسته است بر مشکل و مجهول توفیق یابد .

نگارنده با نهایت خضوع و حقارت ، وسعت اطلاع و احاطه و تسلط علامه فقید شادروان محمد قزوینی را که یکی از مفاخر بنام عصر معاصر بوده است ستوده و روش آن فقید سعید را در تصحیح متون باعجاب و شگفتی نگریسته و امانت داری در حفظ موارد گذشته در اساس و اسلوب و اصل متون را که در روش تصحیح خود بکار بسته است ستایش کرده و امروز با اهمیت و ارزش نحوه کار آن فقید پی برده و محاسن آنرا دریافته است . تهی مایگان بی مغزی که در اثر نداشتن سرمایه ادبی نمیتوانند ارزش و عظمت کار آن فقید را دریابند و امانت داری آن فقید را مستمسك خرده گیری و اظهار فضل خود قراردادند خفاشانی هستند که نور آفتاب را نمی‌توانند دید و از خبث طینت باید همیشه در تاریکی و ظلمت جهل بسر برند آری .

شب پر که گر وصل آفتاب نخواهد رونق بازار آفتاب نکاهد



خصوصیات نسخی که در مقابله مورد استفاده قرار گرفته است :

۱- نسخه کتابخانه مجلس شورای ملی : این نسخه بشماره ۲۲۵۷۳ و شماره قفسه

۱۸۲۱ ثبت است. کاغذ این نسخه ترمه سمرقندی و خط آن تعلیق است. سرلوح زیبایی دارد که از طرز کار آن میتوان استنباط کرد که متعلق با واسط قرن دهم است جلد آن تیماج سوخته و قطع آن خشتی ۱۴×۲۳ و دو یست و دوازده برک است که بترتیب در صفحات آن از ۱۵ تا ده بیت کتابت شده است. حواشی صفحات خط کشی زرین و آبی میباشد در آخرین صحیفه دیوان، یکی از خوانندگان کتاب با خط نستعلیق خوش شکسته نوشته است «اتمام این کتاب بعون الله الملك الوهاب درروز چهارشنبه بیست و نهم شهر شعبان المعظم المکرم سنه هزار و هشتاد من الهجرة النبوه ص.»

این دیوان پنجهزار و هشتصد بیت شعر دارد و مانند سایر دواوین اثیرالدین قصائد و غزلیاتش درهم است باقصیده: جهان را هم جهانبانی است پیداین و پنهان دان. شروع میشود. و پایان آن بیک قطعه خاتمه می یابد.

از رسم الخط کتاب پیداست که از روی نسخه کهن سالی استنساخ شده و کاتب گاه رسم الخط نسخه اصل را محفوظ داشته است. چ. ژ. پ. ج. ب. ز و احياناً که. کی نوشته شده است. متأسفانه این نسخه بسیار مغلو طاست و کاتب لغات و کلماتی را که نتوانسته است بخواند ننوشته و یا نوشته و نقطه نگذاشته و نقاشی لایق رئی از اصل نموده است غزلیات و قصائدی دارد که در سایر نسخ نیست و با نسخه س در تعداد ابیات و نحوه ترتیب و چگونگی صحت یکی است و میتوان گفت از روی نسخه س (دواوین سته) استنساخ شده است. علامت اختصاری این نسخه در مقابله هج است.

۲- نسخه شماره يك کتابخانه ملی ملک: این نسخه بشماره ۴۷۳۳ کتابخانه ملی ملک ثبت است که منحصرأ دیوان اثیرالدین اخسیکتی است شامل ۱۵۲ برک که ۳۰۴ صحیفه میشود بقطع ۱۵×۲۹ با سرلوح زیبایی که قابل توجه است. کاغذ آن ترمه سمرقندی آبی رنگ است در پایان کتاب نوشته شده است «تمت. تمام شد بتاریخ بیست و ششم ماه فروردین الهی (کذا) روز شنبه موافق روز دوشنبه (کذا) بیست و ششم شعبان المعظم سنه هزار و پنج هجری» این نسخه پنجهزار و صد و اندی بیت شعر دارد و مانند سایر نسخ دیوان اثیر قصائد و غزلیات و ترجیعات درهم است ولی بترتیب نسخه مجلس و س نیست و تاحدی در ترتیب قصائد نظیر نسخه. ص است. از نسخه مجلس بمراتب مغلو طتر و مغشوش تر است بطوریکه خواندن اشعار این نسخه در برخی موارد غیر مقدور است. برای این نسخه علامت اختصاری. م. انتخاب شده است.

۳- نسخه دوم کتابخانه ملی ملک - این نسخه ضمن مجموعه دیوانهای بیست و هفت تن از شعر است که بشماره ۵۳۰۷ ثبت است و شعرائیکه در این مجموعه دیوانشان هست بترتیب عبارتند از: مجد همگر. رکن صاین. عبدالواسع جبلی. سید حسن غزنوی ادیب صابر. خاقانی. اثیرالدین اخسیکتی. انوری. اثیرالدین اومانی. جمال الدین

عبدالرزاق . کمال الدین اسمعیل . شمس طبسی . شیخ فریدالدین . سلمان ساوجی . کاتبی عثمان مختاری . نجیب الدین . بدر شروانی . عماد فقیه . شیخ حسن دهلوی . آصفی . امیدی . هلالی جنتائی . خیالی . شرف . ناصری . آذری .

در این مجموعه دیوان اثیر در متن و دیوان عماد کرمانی در حاشیه است این دیوان منتخبی از دیوان اثیر است و تقریباً میتوان گفت منتخبی است نظیر خلاصه الاشعار . در حدود دوهزار و پانصد بیت شعر از اثیر دارد . یکی از اختصاصات این نسخه آن است که اثیرالدین اخسیکتی را اثیرالدین تورانی نوشته است این نسخه در صحت هم ردیف نسخه مجلس است . برای این نسخه علامت اختصاری هب اختیار شده است .

۴- نسخه شماره یک متعلق بنگارنده - این نسخه منضم به دیوان اثیرالدین اومانی است این نسخه غزلیات ندارد از نظر صحت قابل توجه است زیرا نویسنده آن صادق سرخوش از شعرای خراسان بوده و نسبت به دو نسخه کتبخانه ملی ملک و مجلس از نظر صحت برتری دارد تاریخ تحریر آن ربیع الثانی سال ۱۲۶۱ هجری است و در پایان آن کاتب نوشته است « در یوم چهارشنبه سلخ شهر ربیع الثانی ۱۲۶۱۰ دیوان اثیرالدین اخسیکتی و اثیرالدین اومانی بدستخط اقل الشعرا محمد صادق سرخوش در ارض فیض قرین مشهد مقدس صورت تحریر یافت اما چون نسخه اصل بغایت مغلوط بود ابیات خالی از غلطی نیست با اینکه نهایت دقت شد از خوانندگان التماس دعای خیری هست »

خط این نسخه نستعلیق خوش است و رویه پرفته چهار هزار و دویست بیت دارد قطع آن ۲۲×۱۵ جلد تیماج سر لوح ندارد برای این نسخه بمناسبت نام کاتب آن علامت اختصاری . ص . انتخاب شده است .

۵- نسخه شماره ۲ متعلق بنگارنده : این نسخه با خط نسخ تحریر یافته تاریخ کتابت ندارد از کاغذ و رسم الخط پیداست که متعلق به قرن دوازدهم است و از روی نسخه منتخب خلاصه الاشعار استنساخ شده است . برای این نسخه علامت اختصاری ند پذیرفته شده است .

۶- نسخه آقای پرتو بیضائی : این نسخه منضم است بدیوان مجیرالدین بیلقانی جلد آن سوخته اعلا بقطع ۱۲×۱۸ خط آن خوش نیست لیکن نویسنده آن مردی دانشمند و فاضل بوده بنام فاضل ابن فاضل که خود یکی از افاضل کاشان بوده این نسخه تاریخ کتابت دارد و آن ۱۰۶۷ هجری است و در پایان آن کاتب نوشته است . « تمت الانتخاب بعون الله الملك التواب على يد احقر عباد الله ابعده العاقل فاضل بن فاضل عفى عنها في يوم الجمعة في شهر رمضان المبارك سنة ۱۰۶۸ » ارزش این نسخه در صحت آن است و اغلاط آن نسبت به نسخ دیگر بمراتب کمتر است . قصائد و غزلیات و قطعات و رباعیات را دارد و رویه پرفته سه هزار و سیصد و اندی بیت شعر دارد علامت این نسخه بنام مالك محترم آن

پ انتخاب گردیده است .

۷- خلاصه الاشعار وزبدة افكار تقى الدين محمد بن شرف الدين على حسینی معروف به میر تذکره

نگارنده نمیداند این تذکره چند مجلد است و از شعرای متقدم و معاصر تقی الدین ترجمه حال و منتخب اشعار چند تن را دارد زیرا این تذکره بسیار نایاب و مجلدات آن در حدود سی جلد است و در هیچیک از کتابخانه‌ها مجموع کامل آن نیست چند جلد از این تذکره بخط تقی الدین در کتابخانه مجلس شورای و چند جلد آن در کتابخانه ملی و چند جلد هم در کتابخانه‌های خصوصی و شخصی است : نگارنده دو جلد از آن را دارد که يك جلد اثیرالدین اخسیکتی و اثیر اومانی و جلد دیگر مجیر بیلقانی و سیف اسفر نك است. این نسخه در صحت مانند نسخه میج است و نزدیک به دوهزار و سیصد بیت دارد علامت اختصاری آن خ تعیین شده است .

۸- مونس الاحرار فی دقایق الاشعار تألیف محمد بن بدرجا جرمی از دانشمندان و شعرای اواخر قرن هفتم و او پسر بدرالدین جاجرمی شاعر معروف دوره مغل و از مخصوصان شمس الدین محمد جوینی بوده است و شرح حال او در تذکره‌ها مسطور است^۱ بدر جاجرمی در این تذکره خود منتخبی از آثار دو بست تن از شعرای متقدم تا زمان تألیف تذکره خود (۸۴۱ هجری) گرد آورده و در این انتخاب بمناسبات فصول و ابواب سی گانه تذکره خود اشاری از قصیده و غزل و رباعی و مقطعات فراهم آورده و پیهمرفته اثر نفیسی از نظر حفظ آثار متقدمین از خود بیادگار گذاشته از این تذکره نسخه‌ای در دست است که بخط مؤلف است و مالك آن آقای کورکیان میباش که در نیویورک اقامت دارد شادروان علامه قزوینی هنگام اقامت در اروپا از روی آن چند نسخه عکس برداری و مقدمه‌ای بر آن نوشته‌اند که يك نسخه آن در کتابخانه مجلس شورای ملی مضبوط است و نسخه دیگری از آن خطی لیکن ناقص در کتابخانه ملی ملك موجود میباشد که برای مقابله و استفاده از اشعار اثیر مورد استفاده قرار گرفت و علامت اختصاری مونس و گاهی موارد فی اختیار شده است^۲

۹- دواوین سته ، از دیوان اثیر اخسیکتی نسخه نفیسی شادروان علامه قزوینی ضمن مجموعه‌ئی سه نسخه عکس برداری و یکی از این نسخ در کتابخانه ملی است . براهمنائی استاد ارجمند علامه دانشمند جناب آقای مجتبی میهنوی از آن مطلع و این نسخه برای مدت بسیار کوناھی در اختیار نگارنده قرار گرفت و متأسفانه چنانکه انتظار داشت نتوانست بعلت

۱- تذکره دولتشاه طبع براون ص ۱۲۹-۲۲۱

۲- برای اطلاع بیشتر از چگونگی این نسخه به بیست مقاله علامه قزوینی صفحه ۱۸۴

مراجعه نمایند .

قلت مدت از آن استفاده کند و طی این مدت کوتاه فقط توانست چند غزل و قطعه که در سایر نسخ نبود از آن استنساخ و رونویس کند که در دیوان حاضر هر جا از این نسخه استفاده شده است در زیر بآ آوری گردیده و علامت س برای آن انتخاب شده است این نسخه در صحت مانند نسخه مج است .

اینک شرح این نسخه :

این مجموعه شامل ۶ دیوان است بترتیب ۱- امیر معزی . ۲- اثیرالدین اخسیکتی ۳- ادیب صابر ۴- نظام الدین محمود قمر اصفهانی^۱ ۵- ناصر خسرو ۶- شمس طبسی اصل این نسخه در کتابخانه «ایندیافیس» لندن بشماره ۲۱۳ ثبت است . نسخه عکس برداری شده بقطع اصل عکس برداری شده و قطع آن بسیار بزرگ است . روی هر صفحه ۲۲۴ صفحه است . این نسخه در سنه هفتصد و سیزده یعنی دوران سلطنت خدا بنده اولجایتو ارغون بن آباقان بخط کاتبی بنام عبدالؤمن العلوی کاشی بخط نسخ متمایل بثلث استنساخ شده و دارای پنجاه و سه مجلس از مینیاتورهای دوران مغول است . این نسخه متأسفانه بطوریکه شادروان علامه قزوینی هم متذکر شده اند مغلوپ است اصل این نسخه در تصرف گوهر سلطان بنت شاه اسمعیل صفوی بوده و مهر او در اغلب صفحات و تصاویر دیده میشود . این نسخه بطوریکه در پایان دیوان اثیر کاتب نوشته است دارای ۵۷۸۵ بیت است^۲ لیکن علامه قزوینی متذکر این قسمت نشده و بابر آورد ستونها و تعداد ابیات موجود در يك صفحه ، اشعار آن را در حدود ۶۶۰۰ بیت تخمین زده اند . در ابتدای دیوان شرح حال مختصری از اثیر دارد که در موقع خود بآن اشاره می کنیم و مطالب آنرا میآوریم .

۱۰- هفت اقلیم : تذکره هفت اقلیم تألیف احمد امین رازی نیز از جمله تذکره هائی است که نسبتاً آثار بیشتری از شعرا در تذکره خود آورده و از قصائد و قطعات موجود در آن در مقابله مورد استفاده قرار گرفت از این تذکره دو نسخه در کتابخانه مجلس شورای ملی موجود است ولی نسخه شماره ۳۰۸۸ نسبت به نسخه دیگر قدمت داشته و در دوران حیات مؤلف تحریر یافته علاوه بر آنچه یاد شد برای مقابله و تصحیح از اشعار اثیر موجود در مجمع الفصحی - تاریخ ادبیات ایران - استفاده گردیده است .^۳

۱- نظام الدین محمود قمر اصفهانی که در نسخه عکسی از ورق ۷۶-۸۷ است در نیمه قرن هفتم می زیسته و از مداحان سلغریان فارس بوده است تخلص او قمر است و مجمع الفصحی اشتباهاً قمری ثبت کرده است .

۲- در پایان دیوان اثیر در این نسخه نوشته شده است . پنجهزار و هفتصد و هشتاد و پنج بیت و دو یست و پنج ورق است .

۳- از دیوان اثیر نسخه ئی در بریتیش موزیم (به شماره OR.268ff) وجود دارد که متأسفانه وسیله عکس برداری برای مصحح فراهم نبود .

با استفاده از نسخی که یاد شد متن نسخه ص را که در صحت نسبت بسایر نسخ مزیت داشت متن قرارداد و سایر اختلافات و اضافات نسخ دیگر را با آن سنجید و بآن افزود و تصحیح را بروش کارول لاخمان انجام داد .

با توجه باینکه برطبق علائم نسخه بدلیها که زیر صفحات نموده شده است در کلیه دیوان ۵۷۵۶ مورد تصحیح انجام گردیده و در ۵۷۵۶ مورد اگرصد مورد آنهم بفرض مورد پسند خاطر کسی قرار نگیرد در برابر رقم پنجهزار و هفتصد و پنجاه و شش ناچیز و قابل توجه نیست در حالیکه ده مورد هم نمیتوان یافت که برخلاف قیاس و توجه به نحوه تفکر و سیاق سبک تصحیح اصولی نشده باشد .

بارقمی که نموده شده است مسلم است که دیوان اثیر قبل از این تصحیح حد اقل پنجهزار غلط داشته و دیوانی که شامل پنجهزار غلط باشد بدیهی است که نه از آن چیزی مفهوم میگردد و نه قابل مطالعه است .

جز پنجهزار و پنجاه و شش مورد تصحیح کارهای دیگری که برای دیوان اثیر انجام گردیده بدین شرح است :

۲- چون در نسخه های موجود از دیوان اثیر غزلیات و قطعات و قصائد و رباعیات و ترجیعات درهم بود آنها را بصورت جداگانه ترتیب داد .

۳- چون اشعار اثیر مردف نبود در هر قسمت آنرا مردف ساخت که بر اصول دیوانهای موجود تنظیم شده باشد .

۴- برای قصائد با توجه بنام ممدوحین و تحقیق درباره هریک از ممدوحین آنرا بنام ممدوحی که طی آن قصیده مدح شده است عنوان نوشت و در جای خود بطوریکه خواهد آمد در مورد هریک از قصائد توضیح لازم داده شده است .

۵- برای لغات و اصطلاحاتی که در دیوان اثیر آمده است لغت نامه جداگانه تنظیم گردید که خوانندگان گرامی نیاز مراجعه بفرهنگها نداشته باشند .

۶- فهرست اعلام تهیه گردیده که برای مراجعین و نیازمندان بآن تسهیلی فراهم آمده باشد .

۷- شخصیت هریک از ممدوحین و کسانی که اثیر از آنها نامی برده بترتیب با تحقیق تاریخی آورده شده است .

۸- شرح حال شاعر با توجه بآنچه در تذکره ها و تاریخها بوده تقد شد و آنچه از گفته خود شاعر استنباط میگردید با تطبیق وقایع تاریخی تنظیم گردیده است .

۹- تعلیقاتی برای بعضی اصطلاحات و لغات و افراد تهیه شده است .

فهرست کتب و مآخذی که در این مقدمه و شرح بمندرجات آنها استناد و یا از آنها

نقل مطلب شده است :

- ۱- راحت الصدور راوندی
- ۲- مونس الاحرار فی دقائق الاشعار .
- ۳- لباب الالباب .
- ۴- مجمع الفصحا .
- ۵- سخن و سخنوران .
- ۶- تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر صفا .
- ۷- تذکره آتشکده .
- ۸- تذکره هفت اقلیم .
- ۹- تذکره دولتشاه .
- ۱۰- مجموعه دیوانهای هفت گانه .
- ۱۱- واقعات بابری .
- ۱۲- خلاصه بنا کتی .
- ۱۳- المعجم فی معایر الاشعار العجم .
- ۱۴- تذکره ریاض العارفین .
- ۱۵- دیوان انوری .
- ۱۶- نفحات الانس جامی .
- ۱۷- طبقات ناصری جلد دوم .
- ۱۸- نزهته القلوب حمدالله مستوفی .
- ۱۹- مقاله آقای دکتر عبدالحسین زرین کوب مجله یغما .
- ۲۰- دیوان مجیرالدین بیلقانی نسخه خطی . ۲۱- دیوان ظهیرفاریابی .
- ۲۲- دیوان سیف اسفرنک .
- ۲۳- تحفة العراقین به تصحیح آقای دکتر قریب .
- ۲۴- دیوان عنصری .
- ۲۵- حکیم مختاری غزنوی به تصحیح رکن الدین همایونفرخ .
- ۲۶- ابن اثیر .
- ۲۷- مختصر تاریخ سلاجقه طبع مصر .
- ۲۸- سلجوقنامه ظهیری (تألیف ظهیرالدین نیشابوری)
- ۲۹- ذیل سلجوقنامه تألیف محمد بن ابراهیم ۳۰- شعر العجم شبلی نعمانی .
- ۳۱- دیوان حافظ .
- ۳۲- مطلع السعیدین عبدالرزاق سمرقندی نسخه خطی نگارنده .
- ۳۳- تاریخ جهان آرا نسخه کتابخانه ملک . ۳۴- گنج تاریخ یا گنجینه سروری .
- ۳۵- مجله دانشکده ادبیات شیراز .
- ۳۶- مسامرة الاخبار ومشاراة الاخیار نصیح آقای دکتر عثمان توران .
- ۳۷- تاریخ ابن بی بی چاپ آتقره نسخه عکسی . ۳۸- دیوان قطب الدین بختیار کاکی .
- ۳۹- جام جم اوحدی .
- ۴۰- سیر الاقطاب .
- ۴۱- اصطلاحات الشعراء آراسته .
- ۴۲- خمسه نظامی .
- ۴۳- دیوان سیدحسن غزنوی اشرف .
- ۴۴- دیوان سنائی .
- ۴۵- ترجمان البلاغه .
- ۴۶- حلائق السحر . ۴۷- مختصر وحیدی نسخه خطی .
- ۴۸- تاریخ گزیده حمدالله مستوفی .
- ۴۹- تاریخ سلاجقه عمادکاتب .
- ۵۰- عیون الانباء فی طبقات الاطبا .
- ۵۱- تاریخ حکما . از ابن قفطی .

۵۲- فصلی از جامع التواریخ به تصحیح آقای دبیر سیاقی .

۵۳- طبقات الشافعیه کبری ..

۵۴- الفرق بین الفرق - تصحیح آقای دکتر مشکور .

۵۵- معجم البلدان .



اثیرالدین آخسیکتی کیست و در باره‌ی او چه گفته اند ؟

آنچه در باره اثیر دیگران نوشته اند . ۱ - راحت الصدور

در راحت الصدور و آیه السرور تالیف محمد بن علی بن سلیمان راوندی که کتاب خود را در تاریخ ۵۹۹ هجری نوشته و از معاصرین اثیر است و اثیر را هم ملاقات کرده است در صفحه ۳۰۱ کتاب خود که از سلطان ارسلان بن طغرل یاد میکند در پایان میگوید « در جمادی الاولی از سنه احدی و سبعین و خمسمائه خطبه سنی فاطمه خواهر امیر سید فخرالدین علاءالدوله با سلطان بخواندند و اول جمادی الاخره سلطان باسرای او تحویل کرد و بعد از آن در منصف این ماه بر حمت خدای رسید و آن عظمت و سلطنت باخر کشید و آن آرایش و عظمت و پادشاهی و سلطنت و آئین بار و رسوم شکار و زینت بزم از مطربان و شعرا و تجمل رزم از ترکان و امرا و کسوت های فاخر که سلطان ارسلان را بود از آل سلجوق کس را نبود و شعرای حضرت چون مجیر بیلقانی و اثیر آخسیکتی بودند که بر شعرای متقدم به سخن افزودند و مامدح او و اتابک محمد و قزل ارسلان که ایشان گفته اند بعضی بیاوریم » سپس چند قصیده از مجیر بیلقانی میآورد و پس از پایان قصائد مجیر میگوید : شرم باد آخسیکتی را که در مقابل این سخن گفت .

از برای خدای خواجه مجیر کاروانهای شعر من چه زنی^۱

آن حقیقت سخت نا منصفی کرد و اگر چه شعر او و مجیر در مدح بسیار است از ملالت می اندیشیم . اختصار اولیتر است و شعر اثیر به تعصب مجیر بیش از يك قصیده نمی آرم^۲ .

پس از راحت الصدور تذکره لباب الباب محمد عوفی که قدیمترین تذکره فارسی است که در دست است و در اوائل قرن هفتم تالیف یافته در ضمن ذکر شعرای آل سلجوق عراق و نواحی آن ردیف ۹۳ مینویسد .^۳

۱ - در صفحات آینده پیرامین روابط مجیر و اثیر بحثی شده است و علت تعصب راوندی را فاش ساخته ایم .

۲ - قصیده ای که در راحت الصدور آمده . ترجیع بند است که در صفحه ۵۵ دیوان حاضر چاپ شده است .

۳ - لباب الالباب چاپ تهران با تعلیقات استاد سعید نفیسی ص ۷۰۴

الاجل اثیر اخیسکتی : اثیر که بر فروش نظم و نشر خاک آثار فضل او چون آفتاب تابان بود و فلک که صندوق قلایه کواکب است از عقود نظم دلفریب او چون نگارخانه چین پر ابکار دلپذیر و خاتونان چین ضمیر او اگر چه مرد افکنند اما همه دختراند و شعر او آنچه هست مصنوع است و مطبوع ، و معانی او را ملک است و وقتی یکی از فضلا ازداعی معنی این چند بیت که در قصیده‌ی معروف گفته است سؤال کرد

چو طرد و عکس حروف نهجی اقبال بحفظ دامن اقبال جمله تن چنگی
عدو اگر نبود ، گونباشد، آن بدرك بریشم است بر این ارغنون سر آهنگی
بقای جان تو خواهم که ام او تار است که گر بلغزد پایش قفا خورد چنگی

بنده را در خاطر آمد که طرد و عکس حروف اقبال « لا بقا » باشد یعنی لا بقاء الاقبال و حفظ آن جمله تن چنگی ، جماعت فضلا به پسندیدند و اما بیت دیگر روشن است که جماعت نغیان بریشم سر آهنگی از برای جمال را نبندند و آنچه در وقت ضرب ناخن بدان آید آن را ام الاوتار گویند و این در غایت رقت و لطافت گفته است « و سپس در صفحه ۴۰۹ آنجا که از مجیر بیلقانی صحبت میدارد میگوید . « ... وقتی مجیر از خدمت سلطان قزل ارسلان تخلف نمود تا اثیر اخیسکتی و جمال اشهری را طلب کردند و ایشان را به عز نظر خود منظور گردانید مجیر این قطعه به حضرت فرستاد .

شاهها ، بدان خدای که آثار صنع او جان بخشی و وجود دهی بنده پروری است
در چنبر قضاش اسیرند و ممتحن هر هیئتی که در خم این چرخ چنبری است
در آرزوی بزم تو کاز آسمان بد است این خسته در شکنجه صد گونه برتری است
گر جان او نه معتكف آستان توست از رحمت و هدایت جان و تنش بری است
گفتند . کرد شاه جهان از اثیر یسار وز اشهری که پیشه او مدح گستری است
داند خدایگان که سخن ختم شد بمن تا در عراق صنعت طبعم سخنوری است
خضرم به نطق و خاطر من چشمه حیات بحری بجود روضه ملک سکندری است
هر نکته ئی ز لفظ من اندر ثنای تو رشك حدیث فرخی و شعر عنصری است
در عهد تو معزی ثانی منم از آنك بر در که تو دمدمی کوس سنجری است
مقبل منم که بر در دکان روزگار هستم سخن فروش و مرا شاه مشتری است
بر من گزین مکن که نیاید چو من بدست وز پای مفکنم که حدیثم نه سر سری است
در المعجم فی معائیر الاشعار العجم تالیف شمس قیس رازی در دو مورد به گفته اثیر استناد جسته و مینویسد .

« و همچنین اظهار و او و تو و دو از زیادات شعر است چه در صحیح لغت دری آن و اوات ملفوظ نیست و کسائی شاعر آنرا روی ساخته و اثیر اخیسکتی گوید .
دلی که بسته این پیر زال جادو نیست همیشه خسته زخم جهان بد خو نیست

اگر دو عالمش از لطف بر کنار نهی عجب نباشد اگر مستحق هر دو نیست
 و در جای دیگر نیز این بیت را از اثرش شاهد آورده است .
 طینت آب است و خاک ذات شریف تولیک

خاک نسیم انحرak باد اثر التهاب
 دولتشاه سمرقندی مینویسد : ^۱ ذکر سلطان الفضل الاثر الدین اخسیکتی رحمة الله
 علیه . دانشمند و فاضل بوده و در سخنوری مرتبه اعلی دارد و از اقران امیر خاقانی
 است و اصلش از ترکستان است از ناحیت اخسیکت من اعمال فرغانه ، اما از آن دیار
 بعراق عجم افتاده بود و بآذربایجان ساکن شده و حاکم خلخال آن را بخود خوانده و
 در آخر عمر در آن دیار بسر برده و اتابک ایلدکز طالب صحبت ائیر بوده و ملاقات دست
 داده اما صحبت و ملازمت میسر نشده ترك و تجرید تمام داشته و این قصیده در جواب
 خاقانی گفته .

ای عقل نازنین چو توئی مقتدای نفس تاکی سرای طغرل و تاکی در طغان^۲
 و چون ائیر از سخنوران متعین است واجب نمود که از او قصیده‌ئی تمام ایراد
 و آن این است ^۳

ارباب فضل ائیر را مسلم میدانند و بعضی را مدعا آنست که سخن او بر سخن
 خاقانی و انوری فضل دارد و بعض آن دعوی را مسلم نمیدارند انصاف آنست که هر
 يك را از این سه فاضل شیوه است که دیگری را نیست ائیر سخن را دانشمندانه میگوید
 و انوری سلیقه سخن را خوبتر رعایت میکند و خاقانی از طمطراق لفظ بر همه ترجیح
 دارد . ع . هر خوش پسری را حرکات دگراست ، غواصان بحار معانی بوده اند و هر يك
 بقدر کوشش از بحر در دانه‌ئی بیرون آورده اند لایق کوش اهل هوش . نظیر خوش
 نه بگذاشتند و بگذاشتند . خدای عزوجل هر سه را بیامرزاد .^۱

خلاصه بناکتی در شرحی که درباره خاقانی نوشته مینویسد .

« و فاضل زمان خود ائیر الدین اخسیکتی رحمة الله علیه معاصر خاقانی
 بوده از دیار فرغانه ترکستان بآرزوی مشاعره‌ی خاقانی آهنگ ملک شروان کرد در راه
 بخدمت سلطان السلاطین ارسلان بن طغرل پیوست و ارسلان طغرل او را تربیت کلی کرد
 و ائیر همواره معارض خاقانی بوده و سخن خود را بر سخن خاقانی مقدم میداشته و این

۱ - نقل از تذکره دولتشاه نسخه خطی مورخ ۹۰۷ متعلق بنگارنده

۲ - مطلع این قصیده چنین است . ای عقل خنجر تروناورد گاه جان - بیرون جهان

سمنند کمال از پل جهان به ص ۲۵۰ مراجعه فرمایند

۳ - به ص ۴۴ مراجعه نمایند - از قصیده ۳۸ بیت آورده است .

قطعه را خاقانی نزد ائیر فرستاد بدین سطور در قائله

خرد خریطه کش خامه بنان من است سخن جنبه نئی بر خاطر و بیان من است
بکردگار که دور زمان بدید آورد که دور دور من است و زمان زمان من است
و ائیرالدین این قطعه را در جواب فرستاد (به صحیفه ۶۴ دیوان حاضر مراجعه شود) و میان ائیر و خاقانی معارضات بسیار است، هر دو فاضل، دانشمند، خوشگوی بوده اند^۱
تذکره هفت اقلیم - تألیف احمد امین رازی که تذکره خود را در سال ۱۰۰۲
تألیف کرده نوشته است.^۲

آخسی (آخسیکت) - در شمال رود سیحون واقع شده در تمام فرغانه بعد از اندجان از آن وسیع تر جایی نیست و تا اندجان نه فرسنگ است و قلعه اش در کمال استحکام و استواری است .

به پیرامن او یکی راه نیست بر رفتن بر او چاردی ماه نیست
طبعش که از او شد نفس صبح معطر باغی است کاز و باد صبا غالیه چین است
دولتشاه در تذکر خود آورده که چون ائیرالدین قد ترقی برافراشت و آوازه ی خاقانی استماع نمود آهنگ عراق نمود درهمدان سلطان ارسلان بن طغرل را ملازمت نمود و در نقطه اول صحبتش با سلطان برآمده از ندمای مجلس خاص گردید و میان او و خاقانی مناظرات بسیار واقع شده چنانچه (کذا) در حق یکدیگر شطحیات گفتند و فخریات ایراد نمودند ... »

تذکره عرفات العاشقین تألیف تقی الدین اوحدی که تذکره خود را در سال ۱۰۲۲ تألیف کرده است مطالبی افزون بر آنچه در لباب الالباب و هفت اقلیم و دولتشاه آمده ندارد .

تذکره آتشکده تألیف لطفعلی آذر مینویسد ،

آخسیکت از ولایات فرغانه است از شعرای آنجا آنچه بنظر رسید انتخاب اشعار ایشان نوشته شد ائیرالدین شاعری است آگاه و سخنوری است صاحب جاه گویند در اوایل عمر از وطن حرکت کرده در بلخ و هرات می بوده و در آنجا تحصیل کمالات کرد آخر الامر با ذریبایجان شتافته شرف هم صحبتی و مداحی خاندان اتابکیه ایلدیز گذرانیده و بتقریب مناظرات و مهاجرات آن دو شاعر میان دو برادر بکدورت انجامید بالجمله ائیرالدین بعد از عاشقی ها که در تبریز کرده است دست ارادت بشیخ نجم الدین کبری داده و در خلخال فوت شده است در سنه ۵۷۰

۱ - دولتشاه دچار اشتباهی شده و قطعه بمطلع . چون بدیدم به دیده تحقیق که جهان منزل عناست کنون ص ۴۳۹ را بنام مسعود سعد سلمان آورده است در حالیکه این قطعه از قطعات ائیر است و در دیوان او ثبت است .

۲ - نسخه خطی کتابخانه مجلس .

تذکره خلاصه الاشعار وزبدة الافکار تقی الدین

حسین کاشانی معروف به میر تذکره

خلاصه الاشعار وزبدة الافکار تذکره ایست بسیار حجیم تالیف تقی الدین محمد بن شرف الدین علی حسینی ذکری کاشانی که تالیف آن از ۹۸۵ تا ۹۹۳ هجری بطول انجامیده و بعدها بمیر تذکره معروف شده است تقی الدین کاشانی در تذکره خود برخلاف سایر تذکره نویسان دیگر از آثار گویندگان برگزیده کاملی بدوق خود انتخاب و منتخبات او از اشعار هر شاعری نزدیک به یک سوم دیوان آن شاعر است و در نتیجه دو عمل پسندیده انجام داده است یکی اینکه قصائد و غزلیات و یا قطعات شاعر را بتمام نقل میکند دیگر آنکه مقدار قابل توجهی از ابیات هر شاعری در تذکره خود محفوظ و مصون داشته است که امروز بسیار گرانها و پراج است زیرا آثار بسیاری از گویندگان متقدم را که او در تذکره بزرگ خود آورده امروز در دسترس نیست و بوسیله تذکره او میتوانیم لااقل به یک سوم آثار آنان دست یابیم . تقی الدین کاشانی برای هر شاعری شرح حالی با استفاده از تذکره ها و اطلاعاتی از متن دیوان شاعر و یا استنباطهای شخصی و یا اطلاعاتی که در افواه نسبت به شعر اشاع بوده است آورده و بدیهی است بیشتر آنها خاصه نسبت به متقدمین ساختگی و بنیادی ندارد . تذکره ، میر تذکره چون بسیار قطور است آنرا به تناسب هر جلد در باره یک یا دو تن از شعرا اختصاص داده است و تاکنون مجموع کامل آن در هیچیک از کتب خانه ها نیست چند جلدی از آن در کتابخانه مجلس و چند جلد در کتابخانه ملی ملک و مجلداتی در کتب خانه های خصوصی موجود است نگارنده دو جلد از آنرا دارد که در سال ۱۰۶۷ هجری کتابت یافته و یک جلد آن اثر - الدین اخسیکتی و مجیر الدین بیلقانی است اینک شرح حالی را که تقی الدین در تذکره خود آورده عیناً برای مزید اطلاع خوانندگان گرامی نقل میکنم سپس در بحث جداگانه نسبت به مطالب تذکره او اظهار نظر و رای خواهیم کرد .^۱

ذکر افضل الشعرا اثر الدین اخسیکتی : مردی فاضل و دانشمند بوده و در روزگار خود بفضل و استعداد ظاهر و باطن نظیر و عدیل نداشته و در شاعری مرتبه اعلی دارد

۱ - از تذکره خلاصه الاشعار و زبدة الافکار خلاصه ای وسیله شیخ علینقی کمره ای

تهیه شده که نسخه منحصر بفرد آن در کتابخانه استاد محترم جناب آقای سعید نفیسی مضبوط است . به تعلیقات استاد نفیسی بر لباب الالباب مراجعه فرمایند .

و در طریق قصیده گوئی شاعری درست بیان و کامل و شیرین زبان است و طبعش در فن سخنوری بغرایب میل تمام داشته و در طریق حقایق و زهدیات برهانی صحیح و قدرتی بکمال نموده چنانکه ارباب دانش و ائمه این فن او را در شاعری مسلم میدانند بلکه او را از اکثر استادان سخن بوفور قدرت و مهارت در پیش میرانند و بعضی از معیزان اشعار سخنان او را بر سخنان خاقانی ترجیح فرموده اند اما سلطان الغ بیک کورگان انارالله برهانه شعر اثیر را نه پسندیده و تفضل اشعار خاقانی کرده و جمعی دیگر از مستعدان و ارباب فضل را مدعا آن است که اشعار اثیر بر اشعار انوری ترجیح دارد و لکن این سخن بمکابر است و اصلی ندارد و انصاف و حق امتیاز آن است که انوری در شاعری منفرد است و همچو او کسی تا غایت پیدا نشده و خاقانی را طرز خاصی است و هیچکس همچو او رعایت الفاظ و طمطراق نکرده و در آن شیوه سرآمد جمیع شعراست و اثیر سخن را دانشمندانه و دقیق بیان نموده و بعد از خاقانی کس همچو او آن طرز را تتبع نفرموده اما اصل اثیرالدین از ترکستان است از ولایت اخسیکت من اعمال فرغانه گویند در ابتدای حال از آنجا بخراسان افتاد و بکسب علوم اشتغال نمود و مدتی متطاول در بلخ و هرات به تحصیل اوقات گذرانید و در روزگار آل ابرارسلان بن طغرل بعراق عجم و آذربایجان افتاد و در آنجا ساکن شد و مداح خاندان اتابکی گشت و نزد اتابک ایلدک و اتابک قزل ارسلان تقرب بیش از وصف یافت و احتشامی زیاده از حد پیدا کرد چنانکه محسود اقران و اعوان گشت و میان او و مجیر بیلقانی که مداح اتابک بود مناظره و مباحثه شد و یکدیگر را هجو کردند قزل ارسلان بزعم برادر خود محمد اتابک مجیر را بمنادمت برگزید لاجرم دادیم الاوقات میان این دو برادر بواسطه دو شاعر کلفت بود و اثیر در مدح قزل ارسلان قصاید رنگین گفت چنانکه افاضل روزگار پسندیدند انشاءالله بعضی از آن قصائد در این خلاصه^۱ مثبت خواهد شد. اما اثیر در اتنای این حال در تبریز بجوانی ابریشم فروش عاشق گشت و در راه محبت پایش بگل فرو رفته در دست شادیدو مکاید مودت گرفتار گردید چنانکه همیشه نیات و افعال و اقوالش صرف تحصیل وصال میشد و همواره در مصارف رضای معشوق و عزم بر امتثال اوامر مطلوب بصدق تمام قیام و اقدام مینمود و بر مضمون این مقال مترنم میبود - هر آنکس را که دلداری چنان سر و سهی باشد - نه پندارم که جاناش را زبیداد آگهی باشد - رهین منتش هستند در هر گوشه صد بیدل - و گر نزدیکتر خواهی یکی زیشان رهی باشد^۲ القصه چون آتش عشق در فضای سینه اثیر بفلک اثیر شعله کشید در اندک مدتی کارش از رؤیت بملاقات رسید و بواسطه ملاقات مطلوب ولذت وصال محبوب عشقش روی در ترقی نهاده و خانه صبر و ثباتش بیکبار کی انهدام پذیرفت

۱ - منظور خلاصه الاشعار و زبدة الافکار است

۲ - به صفحه ۳۵۶ دیوان مراجعه شود .

و در میان عاشقان بینوا باین مضمون آوازه در افکند

ای دل تو بدین مفلسی و رسوائی انصاف بده که عشق را کی شائی^۱
عشق آتش تیز است ترا آبی نه خاکت بر سر که باد می پیمائی
آورده اند که هم در آن اوان روزی مطلوب هم باغوائی جماعتی اراده سفر عراق
کرد چون پرتو شعور ائیرالدین برین حالت افتاد نزد مطلوب شتافت و بسخنان مشفقانه
آن دلبر شوخ طبیعت را از آن اراده منع نمود و گفت . اگرچه در سفر فواید بسیار است
لیکن در این محل از وطن مالوف و مسکن معهود جلا نمودن تفرقه بسیار بتو خواهد
رسید و معلوم نیست که از فواید تجارت بواسطه همراهی این جماعت بهره مند توانی شد.
بیچاره پنداشت که این سخن مبتنی بر غرض است لاجرم بسخنان ائیرالتفات نمود حکایات
و نصایح او را بسمع اعتماد اصفا ننموده بلکه نقیض او را عین صواب و محض سداد
پنداشت مصرع : پیرو دیو شود مرد چو بر گردد بخت، علی الجملة ائیر نیز بکمال قوت
مصابرت و تحمل بر آلام مفارقت ارضاء عنان یار خود کرد و در آن باب مبالغه و الحاح
نمود تا آنکه مطلوب عزیزمت سفر درست کرد و با آن گروه متوجه عراق شد اما چون
قدم در راه نهاد هر چند مرکب میراند و مراحل و منازل قطع میکرد تفرقه خاطر انقسام
ضمیرش بیشتر میشد و بعد مسافت از وطن مالوف و پراکندگی باطن ظاهر تر میکردید
و هم چنین توقعاتی که از آن جماعت داشت عشر آن بفعل نمی آمد لاجرم طایر نفس قدسی
صفاتش بر شاخسار وجود بمضمون این رباعی میسراید .

هر گه که رسی بخدمت یارای دل از ما برسان سلام بسیار ای دل^۲

و آنکه خبر از خرابی حالم گوی ز نهار ای دل، هزار ز نهار ای دل

اما ائیرالدین را چون چنین صورتی روی نمود و قرب مطلوب به بعد مبتدل گشت
کوه صبر و ثباتش که بهیچ وقت از زلزله‌ی حوادث و وقایع زمان متغیر نگشته بود متزلزل
گشت و اساس تمکین و وقارش که دست نواب بدامن او نرسیده بود از عواصف اشتیاق
و بیقراری از جای برفت و انواع آلام و زجر و رشک رقبای بدطنیت علاوه آن زحمت
گشت چشمش که همواره بمشاهده طلعت مراد روشن بود از شدت تصور سهر سرمه بشب
دیجور هجران اکتحال یافت وجود شریفش که دایم بر چهار بالش وصال و کامرانی متکی
بود در مراقد قلق و اضطراب بیقرار ماند و زبان رقیقش بمضمون این مقال مترنم گشت

ای روشنی دیده مهر افروزم تا از نظرم شدی سیه شد روزم

از فرقت تو تا دم مردن چون شمع می گیرم و می گدازم و میسوزم^۳

۱ - رباعی از شیخ نجم الدین کبری است .

۲ - رباعی منسوب به شاه صفی است .

۳ - رباعی از میر حبیب الله شریفی است .

القصه اثیر مدت مدید و عهد بعید اسیردرد فراق و رنجور مرض اشتیاق می بود و از مسافران اطراف تحقیق احوال آنشوخ بیوفا مینمود و در بعضی اوقات شرح غوامض حالات خود را بزبان قلم بمطلوب انهی میفرمود رباعی.

در شرح غم توفکر می ندهد داد و زکاغذ و کلک می بر آید فریاد
هم خدمت تو خدای روزیم کناد تا شرح کنم که شرح می توان داد

اما بعد از مدتی که در مفارقت مطلوب مصابرت نمود و بر صعوبت آلام مهاجرت تحمل فرمود شبهای محنت انتمای هجران بسر آمد و صبح وصال از افق آمال بر آمد بوصلیت قوت مصابرت بدولت قرب رسید و بجذبہ خورشید محبت شبنم شخص معشوق را به بحر وجود خویش کشید محبوب مسافر بوطن اصلی و مستقر اولی راجع و سایر گردید و از نسیم گلشن موالات غنچه امید عاشق متبسم گشته از هبوب ریاح کثیرالارتیاح مواسلت معشوق بنضارت و شکفتگی رسید رباعی.

آمدی خار غمت در دل افکار هنوز دیده از شوق گل روی تو خونبار هنوز
تن زیماری هجران تو از جان نومید شربت وصل امید دل بیمار هنوز

علی ای حال معشوق نیز چون محبت را دریافت اصل آن محبت را تقویت داده در تلافی ایام فراق کوشیده و جراحات و آلام زمان هجران را برهم مواسلت مبدل گردانید و درد و اسقام اوقات فراق را از شفاخانه وصال بدرمان رسانید لاجرم عاشق در این حالت بمضمون این مقام مترنم گردید

رباعی :

درد هر مرا جز تو دل افروز مباد بر لعل لبث زمانه فیروز مباد
امشب که مرا تو در کنار آمده ای تا صبح قیامت ندمد روز مباد

اما اثیر را بعد از آنکه زمان در وصال حالتی عجیب و صورتی غریب سایح گشت و آن چنان بود که هر گاه معشوق بدیدن عاشق میآمد آن بیچاره از حضور بیرون رفته از خود بیخود می شد و چون معشوق میرفت عاشق بهوش میآمد و در گریه و خروش میآمد باز چون منظور بدن وی قیام مینمود هم چنان ناظر بيشعور شده و بی او در حضور می آمد چنانکه شاعر گوید :

بر باد تو جام زهر چون نوش کشند از کوی تو عاشقان بیهوش کشند
بنمای بزاهدان جمال و رخ خویش تا غاشیه مهر تو بر دوش کشند

بلی ای عزیز مراقبت و محویت حالتیست در عشق که درجه محققان کامل و مقربان و اصل است و از این جهت است که یکی از محققین صوفیه گفته که : گریه و خروش و اضطراب و قلق در عشق از رعونات نفس است خواه در خلوت خواه در صحبت چه در خلوت برای دل است و در صحبت از برای اظهار احتراق و سوز و اشتیاق و این هر دو از

رعونات نفس بیرون نیست و آنچه شیخ احمد غزالی در کتاب سوانح گفته تا عاشق بخود باز نیفتد نگرید و اضطراب ننماید و عاشق بیشعور باید از غیبت در حضور آید . سر این معنی است :

رباعی

رفتم بطیب و گفتم ای بینائی افتاده عشق را چه میفرمائی
ترك صفت و معو وجودم فرمود یعنی که زهرچه هست بیرون آئی^۱

چون عشق بکمال رسد عاشق در رؤیت معشوق بیخود شود چنانکه در خواب بود زیرا که شراب مشاهده مرد افکن است و هیچکس را طاقت مقاومت رؤیت او نیست و کریمه : جمله نکا و حر موسی صغاً در محبت حقیقی منهج این معنی است این حالت نسبت باشخاص مختلف است در بعضی از عاشقان بسبب نقصان ازوجد و اضطراب حاصل آید و در بعضی از واسطه کمال وجد و اضطراب در نظر نیاید چنانکه سنک زیرین آسیا چون در کمال گردش است در نظر ساکن نماید - هر گاه هستی عاشق در مبادی اشراق نور جمال معشوق بسوزد حرکت یاسکون را در آن مجال نماند بلکه در این حال ازوجود عاشق نشان نتوان داد چگونه حرکت و سکون دروی بماند که هستی عاشق در عاشق عاریتی است و در انتظار مشاهده ماند بدین سبب بخود درمانده و هرزمانی میگوید .

رباعی

امروز در آن کوش که بینا باشی حیران جمال آن دل آرا باشی
شرمت باداچو کودکان در شب عید تا چند در انتظار فردا باشی

وازا این جهت است که کاملان میدان محبت دایم الاوقات مترصد آند که قفس قالب درهم شکنند و از این درگاه کثرت وملالت جای تقرب بسته بمبدء اصلی و مرجع حقیقی رجوع نمایند زیرا که بعد از مفارقت کلی لذت او اجلی و اصفی باشد اگرچه در این نشأ بنور بصیرت و تجلی محبت از دقایق اسما و صفات مشاهده وحدت ذات نمایند فاما خالی از شوایب ثنویه که مقتضای نشأ تعلق است نتواند بود و شهود تام بی دغدغه مزاحمت رقیبان جز در مطب مسیحای تفرید و خلوت خانه تجرید میسر نگردد .

چنانکه خازن گنجینه راز اعنی خواجه حافظ شیراز فرماید :

غزل

حجاب چهره جان میشود غبار تنم خوش آن زمان که از این چهره پرده برفکنم
چنین قفس نه سزای چو من خوش الحانی است روم بگلشن رضوان که مرغ آن چمنم
چگونه طوف کنم در فضای عالم قدس که در سراچه ترکیب تخته بند تنم
بیاو هستی حافظ ز پیش او بردار که با وجود تو کس نشود زمن، که تنم

و این نوع عشقی که شمه‌ئی از در بیان احوال اثیرالدین ذکر کرده شد نموداری از رسوم و عادات سالکان محقق و کاملان موفق است که فی الحقیقه محبوبان حضرت صمدیت و مقبولان جناب احدیت‌اند که خواطف عزت رشحات ارواح طاهره ایشان را خلعت وفا بخشیده در منازل راه وفای دوست زهر قاتل چشیده و در حریم لقای محبوب شربت بقا نوشیده .

رباعی

ای دل بره عشق شدن آسان نیست در عشق طریق منزل و پایان نیست
از عشق ملاف از سرو سامان طلبی کاشفته عشق را سرو سامان نیست^۱
جمال احوال این یوسف صفتان از و رای احوال ناهلان مستور است و از یال کمال
این مسیح سیرتان از ایادی جاهلان مغرور و رودا و لیائی تحت قبالی لا یعرفهم غیری، کوردلان اعمای
غفلت و بوالفضولان عرصه جمال را از ذوق اسرار محبت بوئی نیست و بی بصیرتان وادی
عطلت و احمقان کوی بطالت را از درك نور معرفت روی نی و منهج عشق عشاق که
اعلای مناهج محبان است و زروهی مقامات و اصالن که غایت درجات کمالات است بر عیان
عامه و خود بینان ضاقه بسبب کوری غفلت و فضولی جهالت مسدود است .

رباعی

گر شاهد من با می و پیمانه در آید ما هم ز در و نور ز کاشانه در آید
در خلوت خاصش ره هر بیسروپای نیست این عرصه شاهی است که فرزانه در آید^۲
آن نقدنه نقدی است که در دست من افتد وان گنج نه گنجی که بویرا نه در آید
بردوز، عماد از همه عالم نظر خویش مگشای در خانه که بیگانه در آید
اما چون اثیرالدین مدتی دیگر در این حیرت و ضجرت و در این سوز و گداز بگذرانید
آخر الامر دلش از روی طراوت بخود آمد و دست در دامن علم زده از کمال کیاست دانست
که در ایام فراق آتش شوق بود که شعله اواز دریچه خیال در ساحت دل وی افتاده بود و
بقوت اودل را خراب و او را رنجور داشت . اکنون که هجران معشوق بوصال مبدل
گشته آن شعله بواسطه قرب مطلوب از راه دل در جان گرفته و برافروخته بسبب آن آتش
جانسوز در محل رؤیت بیهوشی حاصل گشته .

رباعی

مائییم و دلی و درد آن مایه ناز جسمی سوزان ز شعله آه نیاز
یکقطره خون و اینهمه درد دراو مشتی خاشاک و اینهمه سوز و گداز^۳
القصة اثیرالدین بعد از آن صحو و هشیاری عزیمت اطفای آن نایره جزم نموده سر
رشته اختیار خود بدست گرفته از آن عشق بطریق فقر و سلوک میل نمود و دست در دامن

۱ - رباعی از شیخ ابو سعید است .

۲ - از شیخ عماد فقیه کرمانی است .

۳ - از ازرقی هروی است .

شیخ الطریقه نجم الدین کبری زده مدت دیگر بصفوف ریاضات مشغول شد و در آخر عمر از آذربایجان بخلخال رفته در آن نواحی ساکن گردید و حاکم آندیار مایحتاج وی مقرر فرموده در رعایت وی مبالغه از حد گذرانید و او نیز از غایت اخلاص و صفای نیت ترك ملازمت سلاطین کرده روی بطاعت و عبادت آورد و در آن اوقات چندین قصاید در نصایح و زهدیات باستدعای حاکم آنجا در جواب امیر خاقانی بگفت و در آن منظومات کمال شاعری وجودت طبع خود را ظاهر ساخت .

اما وفاتش در خلخال بود فی شهر سنه ثمان و ستمایه . دیوان شعرش چندان شهرتی ندارد و تا غایت دیوان تمامی از او بنظر راقم این حروف اعنی تقی الدین محمد الحسینی نرسید و لهذا این قصاید باین ترتیب در این اوراق مرقوم کک مشکین شمامه گردید و قصیده اول دیوان وی که در توحید حضرت است افکار دقیق و معانی پر تحقیق در آنجا مندرج ساخته از آنجهت شرحی در نهایت تنقیح یکی از معتمدان وی . یا آن جناب خود نوشته و الحق بعضی ابیات او را بی شرح نمیتوان فهمید و لهذا راقم این حروف آن قصیده را با شرح در این نسخه جای داد^۱

تذکره ریاض العارفین گرد آورده رضا قلیخان هدایت^۲ مینویسد :

اثیر اخسیکتی : فاضلی آگاه و سخنوری صاحب جاه . اخسیکت از ولایت فرغانه ماوراءالنهر است مدت ها در بلخ و هرات تحصیل نمود ! و چندی در آذربایجان بوده و مداحی اتابک ایلدگز میکرد آخر دست ارادت به حضرت شیخ نجم الدین کبری داد . و در حلقه اهل سلوک و سیر قدم نهاد عارف معارف لاهوتی و سالک مسالك ملکوتی گشت در سنه ۶۵۷ در خلخال در گذشت .

مجمع الفصحا تالیف رضا قلیخان هدایت^۳ نوشته است :

اثیر الدین اخسیکتی . جوامع حالات و کمالات بوده سخن دانی است و الاتبار و سخنگوئی عالیه مقدار در زمان او بعضی از انبای زمان اشعار او را بر حکیم خاقانی ترجیح مینهادند باری مولد او اخسیکت من اعمال فرغانه ترکستان است و ممدوحش اتابک ایلدگز و قزل ارسلان بن طغرل سلجوقی گویند بسبب ارادت و اخلاص و خدمت جناب شیخ نجم الدین الکبری بمقامات عالییه رسیده باز و اناقطاع در خلخال سکونت گزید تا رحلت یافت و کان ذلک فی سنه ۵۶۲ . دیوانش دیده نشد با حکیم خاقانی شیروانی

۱ - شرح قصیده در بحث و فصل جداگانه در صفحات بعد آمده است بآنجا مراجعه فرمایند ضمناً نظرات نگارنده را در مورد مطالب این تذکره و دیگران در ضمن فصول و بخش های مختلف ملاحظه و مطالعه خواهند فرمود .

۲ - چاپ دوم ناشر کتابخانه مهدیه تهران سال ۱۳۱۶

۳ - مجمع الفصحا جلد اول چاپ امیر کبیر صفحه ۲۶۹

مباحثات و مناظرات بسیار داشته و این اشعار از خیالات او گویند رحمه الله علیه «بعد از انتخابی از چند قصیده را آورده است .»

این بود آنچه را که تذکره نویسان و مورخین گذشته درباره اثر نوشته اند اینک آنچه را که معاصرین و محققین درباره اثر نوشته اند میآوریم و سپس به بحث درباره مطالبی که گذشتگان و معاصرین نوشته اند میپردازیم .

سخن و سخنوران : تالیف استاد دانشمند و محقق ارجمند جناب آقای بدیع الزمان فروزان فر .

تنها تذکره محققانه ای که در زبان فارسی تا کنون درباره شعرای فارسی زبان برشته تحریر آمده است و نویسنده آن رنج مطالعه دواوین گویندگان را بر خود هموار ساخته و اطلاعات خود را بجای اخذ از تذکره ها مستقیماً از آثار خود گویندگان استقراء و استنتاج کرده است . تذکره سخن و سخنوران میباشد . ارزش این تذکره بر اهل تحقیق مخفی و پوشیده نیست تاریخ ادبیات شادروان پرفسور ادوارد برون گرچه نخستین اثری است که در تاریخ ادبیات فارسی باروش تحقیقی تنظیم گردیده معذالک چون نویسنده خود اهل زبان نبوده و نتوانسته است احاطه و تسلطی کامل بر نکات دقیق زبان و ادب و استعارات و اشارات آن داشته و بر تاریخ مملکت ما مسلط باشد دچار اشتباهات بشماري شده لیکن سخن و سخنوران باروش محققانه نویسنده دانشمند آن یکایک گویندگانیکه در باره آنان سخن میراند آثارشان را که اغلب بچاپ نرسیده است مطالعه و تحقیق کرده و درباره مدوحن و عصر هر يك از گویندگان نیز مطالعاتی دقیق انجام داده است در سخن و سخنوران مطالب بیشتر و تازه تری درباره اثر اخسیکتی آورده شده و زندگی او را برای خوانندگان روشنتر میسازد . اینک آنچه را که در سخن و سخنوران آمده است عیناً نقل می کنیم .

اثیر اخسیکتی :

نام یا لقب وی اثیرالدین است که در اشعار خود و معاصرینش بیشتر به تخفیف و یا حذف مضاف الیه استعمال شده و اگر هم نامی جز اثیر داشته بهیچ روی در اشعار و کتب تذکره یاد نشده^۱ و این میرساند که وی هم بزمان خود بنام اثیراشتهار یافته است . اخسیکتی نسبت است باخسیکت از محال فرغانه که در آنجا متولد گردیده و گاهی هم تنها نسبت خود را شناسانده و نیز خویش را با عنوان ترکیبی یعنی اثیر اخسیکتی یاد می کند .

اثیرالدین شاعری ورزیده طبع و اشعار وی متین است مایه طبیعی و استعدادی اصلی او با احتمال اغلب مانند شعراء نامور قرن ششم بوده و از هیچ يك پایه فروتر نداشته چنانکه مخترعات لفظی و معنوی او در حد خود بسیار است و گواهی میدهد ولی تمایل او

به تقلید دیگران که طبع بلندش را پای بند کرده و مسیر فکر و تصور او را محدود ساخته ویرا از درجه نخستین در نتیجه فروتر آورده و آن فکر توانای گرم رو که چون آفتاب جهات تاب ممکن بود سراپای عالم ادب را بنور خود فرا گیرد در مدار تقلید محدود گردیده و تنها پیر تو دیگران نور باشی میکند.

اودر این رویه مانند کسی است که به تقلید طبیعت شاخه گلی از کاغذ رنگین بیاراید یا پیگری از فلز بسازد چنانکه مردم از که و مه دقت صنع و چیردستی او را تصدیق کنند و باستادیش مسلم دارند لیکن از آن شاخه گل بوی نشوند و طراوت نبینند اثیر الدین همان استاد چابک دست است که با کمال مهارت سبک سنائی و انوری را تقلید میکند ولی آنروح و ملاحظت که درسخن سنائی و انوری است در اشعار او موجود نیست و او اگر چه بانوری نمیرسد میتوان او را یکی از مقلدان خوب انوری شمرد.

چند قصیده هم بطریقه خاقانی سروده و از عهده بر آمده و او خود را از خاقانی برتر میداند و این گفته از انصاف دور است.

اشعار اثیر الدین گذشته از تاثیر معاصرین از فنون لفظی بلاغت هم متاثر است و گویا او را برعایت قوانین این فن میل وافر بوده چنانکه آثار آن در اکثر اشعار وی پیداست و بسیاری هم از ابیات وی بجهت بلاغت پسندیده و رائق است چنانکه بواسطه همین تکلف قسمتی از آنها پیچیده و سست و کنایات و تشبیهات آن خلاف غرض و دل ناپذیر است.

همچنان اطلاعات او از ریاضی و فلسفه که میتوان گفت قسمت اکثر استخوان بندی ادبیات قرن ششم را تشکیل میدهد در فکری تاثیر بلیغ داشته و لازم لاینفک او است و همیشه با وی همراه است تا بدان حد که در تصویر و وصف مناظر طبیعی و مظاهر عشق هم دست از دقت های فلسفی نکشیده و برخلاف رویه و منطق شعرا که باید بواسطه حسن تصویر شوندگان را بعالم خویش وارد کنند تا مانند شاعریا نویسنده بهره برند یا نتیجه گیرند او بجهت دقت فکر و صنعت های ادبی خواننده را بحیرت عجیب میافکند و از اصل موضوع چندین مرحله دور می سازد رویه مرفته اگر چه اثیر سخن خود را تالی و حی سماوی می پندارد و انصاف آن است که طبع و فکر او تواناست و بیشتر اشعار وی متین و محکم است و ترکیبات تازه بسیار دارد ولی بحکم انصاف و عدالت دلبستگی و فریفتگی نسبت بفنون بلاغت و معانی باریک ویرا از کمال و مرتبه بلندتری که ممکن بود بدان دست یابد باز داشته و چندانکه اشعارش قوی و جزیل است رونق و آب و لطافت ذوق ندارد اخلاق او - اثیر الدین هم مانند اکثر سخن سرایان هم عصر خود که داستان ثروت و حشمت شعراء عهد غزنوی یا سامانی را شنیده و باور کرده بودند و خویش را همدوش یا برتر از گذشته گان میپنداشتند و از شهریاران آنهمه نواخت و نعمت نمی دیدند و روزگار

را دشمن فضل و شکننده بازار هنر میخواندند بروزگار بدبین بود و نسیم وفا در گلشن ایام نمی یافت انقلاب خراسان و عراق و سائر ممالك اسلامی بخيال او كمك میکرد و آوارگی و شهر گردی خاطرش را پریشان داشت و اوضاع زندگی و معیشت او را مختل میکرد و او اینهمه را نتیجه شور بختی و دشمنی خاص روزگار با خود مینداشت طبیعی است که عدم توقف و شهر گردی با همه فوایدی که دارد اگر چه بر عده آشنایان میافزاید ولی غالباً مردم را از داشتن دوستان صمیمی محروم میگرداند اثیرالدین که مسافرت بسیار میکرد و فرصت انتخاب دوست نمی یافت گمان میکرد که دوستی و صمیمیت همان حکایت سیمرغ و کیماست و بدین جهت بازمانه و مردم نظر خوشی نداشت و پیوسته بر کسادى كالای فضل و اختلال دوستی تاسف میخورد.

در اشعار او تعریف قناعت و آزادگی دیده میشود لکن تاریخ زندگانی و اشعار او بر خلاف این ادعا میرساند که اوازراه مدح سرائی و ستایش گوئی امور معیشت خود را منظم نمیکرده و از ممدوحان صلت و انعام میخواست و اکثر توجه او بقناعت و گوشه نشینی وقتی بوده که از ممدوح سر خورده و بی لطفی حس نمیکرده است در این موقع اثیرالدین قدر و قیمت خود را می شناسد و به پستی همت و صرف فکر در مدیح خلق سر فرود نمیآورد و چار گوشه عزلت را با شاهی هفت کشور برابر میداند و گاهی هم علت گوشه نشینی خود را نداشتن ممدوح و مستمع دانا می شمارد.

او بشهادت اشعارش يك قسمت زندگانی خود را در طلب شهرت و تهیه وسائل معیشت ازراه ستایش گری صرف کرده و عمری نیز در طلب اکسیر تباہ گردانیده (خود وی میگوید مرا بصنعت اکسیر در تبه شد دل و گرچه آفت مغز است صنعت اکسیر) و آخر الامر بغلط بودن فکر خود پی برده و برفوت روزهای خرم عمر در طلب اکسیر تاسف بیشمار خورده ولی ظاهر از مدح سرائی پشیمان نشده است.

تعصب مذهبی هم در دماغ او جای گیر بوده (نزاع و عصبیت حنفیه و شافعیه اگر چه قدیمی بود ولی در قرن ششم بی اندازه شدید شد و بسیار می شد که فریقین مدارس یکدیگر را خراب میکردند و کتابخانه ها را می سوختند و اثیرالدین حنفی مذهب بوده و در قصیده ای که مطلعش این است.

عرض داد از چابکی خورشید شمعی پیرهن در جلال آسمان بر مهد اطفال چمن

تعصب مذهبی بخرج داده و بر ضد مبتدعان و در تحریک حنفیان ایبائی آورده است. و در نزاع های حنفیان و شافعیان که در زمان وی اکثر شهرهای ایران را فرا گرفته بود ایبائی سروده و حنیفان را بر آدامش و سکونی که دریکی از وقایع داشته اند ملامت کرده و آتش کین و تعصب آنطایفه را دامن زده است.

بعضی از تذکره نویسان نوشته اند که او مرید نجم الدین احمد بن عمر خیوئی معروف

به نجم‌الدین کبری مقتول سنه ۶۱۸ بوده و ظاهراً این سخن اصلی ندارد چه نجم‌الدین مریدعمار یاسر و اسماعیل قصری بوده و این هر دو از مریدان ابوالنجیب عبدالقاهر سهروردی بوده‌اند و او در سنه ۵۶۳ وفات یافته و ائیرالدین هم بگفته مولف آتشکده در سنه ۵۷۰ و بروایت مجمع الفصحا سنه ۵۶۳ در گذشته و مسلم است که نجم‌الدین بسال ۶۱۸ در واقعه خوارزم و هجوم مغول بقتل رسیده و در آن موقع هفتاد سال داشته و بنابر این در موقع وفات ائیریا نابالغ بوده یا هنوز بر نائی اندک سال بوده و در عالم سلوک قدم میزده و صلاحیت قطبی نداشته است.

سلاطین معاصر : ۱

شعراء معاصر : مجیرالدین بیلقانی که بایکدیگر هم چشم بوده و بتعریض و تصریح یکدیگر راهجا گفته‌اند . خاقانی که بروایت دولتشاه ائیرالدین بقصد معارضه وی عزیمت عراق و آذربایجان کرد و ائیر در قصائد خود مقلد اوست و بر طرزوی میرود و با این همه طعنه‌های سخت بوی زده و یکی از قطعه‌های او را جواب گفته و دعاوی خاقانی را بخیال خود رد کرده است.

وفات او : مولف مجمع الفصحا وفات اروا بسال ۵۶۳ میدانند و غلط است زیرا ائیر الدین تا سال ۵۶۹ حیات داشته چنانکه از اشعار او مستفاد است و مولف آتشکده وفات او را بسال ۵۷۰ و نویسنده شاهد صادق سنه ۵۷۷ شمرده و بر بطلان ایندوا کنون دلیلی در دست نیست .

تاریخ ادبیات ایران تالیف آقای دکتر صفا استاد محترم دانشگاه : ۲

ائیر اخسیکتی : ائیر اخسیکتی شاعر مشهور و نام آور اواخر قرن ششم و از مشاهیر عالم شعر و ادب فارسی است . نسبت او باخسیکت از قراء فرغانه بوده است و او خود را در شعر ائیر و گاه ائیر اخسیکتی خوانده و معاصران یا مردمان قریب باو هم وی را یکی از این دو وجه نام برده یعنی نام او را باضافه‌ی به (دین) ذکر نکرده‌اند لیکن تذکره نویسان متأخر نام ویرا ائیر الدین نوشته‌اند .

نشأت او در بلاد مشرق بود و در همانجا بشاعری برآمد لیکن بر اثر زوال دولت سنجری و هجوم غزان و بروز انقلابات در خراسان ناگزیر از آن سامان روی بعراق آورد و در همدان بخدمت رکن الدین ارسلان بن طغرل رسید و هنگامی که او بیاری

۱ - در این جا استاد دانشمند به ترتیب شرح حال مختصری از پادشاهان معاصر ائیر مانند رکن الدین ارسلان طغرل - شمس الدین ایلدکز . فخر الدین عربشاه - اتابک جهان پهلوان نصرت الدین محمد بن ایلدکز - مظفر الدین اتابک قزل ارسلان بن ایلدکز آورده‌اند که چون در قسمت ممدوحین در صفحات آینده مفصل آورده شده است از تکرار آن خود داری میشود .

ایلدگز بر تخت سلاجقه‌ی عراق نشست اثیرالدین اورا در قصیده : بفراخت رایت حق . برتافت روی باطل- آلب ارسلان ثانی شاه ارسلان طغرل مدح گفت (۵۵۵) از این پس اثیر در عراق و میان شاعران آن سامان مشهور شد و علاوه بر سلطان سلجوقی . اتابکان آذربایجان یعنی اتابک ایلدگز و فرزند او محمد جهان پهلوان و قزل ارسلان را نیز مدح گفت و از میان آنان باتابک ایلدگز و قزل ارسلان بیشتر اختصاص داشت و حتی قزل ارسلان چندی اورا بر رفیقش مجیر بیلقانی ترجیح داده بود و مجیر خود در این باره قطعه‌ئی دارد دولت‌شاه گوید . حاکم خلخال و ماسوله او را بر خود خوانده و در آخر عمر در آن دیار بسر برد و اتابک ایلدگز طالب صحبت اثیر بود ملاقات کرد اما صحبت و ملازمت میسر نشد قسمت اخیر کلام دولت‌شاه درست بنظر نمی‌آید زیرا اثیر چند بار اتابک ایلدگز را مدح گفته و صحبت و ملازمت اتابک نیز برای او میسر بوده است آذر و هدایت گفته‌اند که وی در اواخر عمر دست‌ارادت بشیخ نجم‌الدین کبری داد و بمقامات عالی رسید لیکن ارادت اثیر نسبت بشیخ نجم‌الدین کبری و خدمت نزد او مستبعد بنظر می‌آید زیرا دوره کمال شیخ نجم‌الدین (م. ۶۱۸) مدتی بعد از فوت اثیر آخسیکتی آغاز شده بود . باتمام این احوال این نکته مسلم است که در اواخر حیات بحال انقطاع و گوشه‌گیری از امور دیوانی بسر برد .

اثیر باعده‌ئی از شاعران بزرگ عهد خود مانند مجیر بیلقانی و اشهری نیشابوری و خاقانی رابطه داشته است و از آنجا که خویشان را هم پایه خاقانی می‌شمرد کار آن‌دو بیدگوئی و تعریض بیکدیگر کشید و حتی تذکره نویسان نوشته‌اند که اثیر بقصد معارضه با خاقانی از خراسان آهنگ شروان کرد و در راه بخدمت ارسلان بن طغرل پیوست نسبت به مجیر نیز اثیر از هجو و معارضه خود داری نداشت و اورا راهزن کاروانهای شعر خود می‌خواند و رواندی از این باب بر اثیر تاخته و اورا سخت نکوهش کرده و نامنصف شمرده است . وفات اورا آذر بسال ۵۷۹ و هدایت ۵۶۳ دانسته و در شاهد صادق ۵۷۷ آمده است . قول هدایت بنظر باطل می‌آید زیرا اتابک معروف محمد جهان پهلوان (۵۶۸-۵۸۱) مستلزم زیستن اثیر بعد از سال ۵۶۸ است و بنابراین قبول یکی از دو سال ۵۷۷ و ۵۸۹ ارجح بنظر میرسد .

ناقدان سخن اثیر آخسیکتی را در ردیف اول شاعران قصیده پرداز قرار داده‌اند . مهارتی که او در آوردن ردیف‌های دشوار و التزامات مشکل و پیچیدن در معانی صعب و بیرون آمدن از مضایق مختلف شعر بکار برده ستودنی است . وی اگر چه نتوانست خود را پایه خاقانی برساند و در معارضه‌ئی که با آن استاد داشت قدم از دایره‌ی ادب و انصاف بیرون نهاده لیکن در بسیاری از موارد توانسته است از حیث ایجاد مضامین عالی و ابداع ترکیبات خاص و استفاده از افکار علمی و اطلاعات وسیع خود در خلق معانی بسخن گوی بزرگ

شروان نزدیک شود. اثیر مانند معاصران خود در اشعار خویش مغلوب اطلاعات و معلومات خویش است و این امر از قصائد او کاملاً مشهود می‌باشد با همه این احوال ابیات لطیف در دیوان او و خاصه در غزل‌های مطبوع دل‌نشینش کم نیست عیب بزرگ او در آن بود که بصعوبت معانی در اشعار خود علاقه می‌ورزد و این امر باعث مکتوم ماندن معانی ابیات او گردیده است. عوفی درباره او می‌گوید^۱ «.....»

..... با توجیهی که عوفی از این سه بیت کرده و آنها را در غایت لطافت و رقت پنداشته حق آن است که به بی‌نمکی آنها مقرر و معترف باشیم و معنی عوفی هم مانند خود کلام شاعر در بیت اول رسا نیست و از این گونه ابیات در دیوان او کما بیش یافته می‌شود»
در اینجا منتخبی از چند غزل ترجیع و قصیده آورده‌اند که کامل آنها در متن دیوان آورده شده است.

اینک که نظرات تذکره نویسان و معاصرین پایان یافت می‌پردازیم به استقرات و استنتاج‌هایی که خود از آثار و احوال اثیر بعمل آورده ایم و در ضمن نمودن شرح حال او هر جا که در باره نظرات دیگران مطالبی داشته باشیم یاد آور می‌شویم و پاسخ می‌دهیم و آنچه را که خلاف می‌دانیم با استناد بگفته‌های شاعر رد می‌کنیم.

نام و لقب و کنیه و نام پدر

راحت الصدور^۲ و لباب الالباب^۳ فقط به ذکر اثیر اکتفا کرده اند هفت اقلیم^۴ و خلاصه بنا کنی^۵ اثیرالدین آخسیکتی نوشته‌اند. خود اثیر هم. از خود بنام اثیرالدین یاد می‌کند.

ستوده خاطر فرمان بر اثیرالدین چو آتشی است که آب حیات از او زاید سخن و سخنوران و تاریخ ادبیات هم از نام و لقب و پدرش ذکر می‌آورند در پایان دیوان اثیر نسخه ایندیا افس که در سال هفتصد و سیزده تحریر یافته و معلوم است که از روی نسخه دیگری استنساخ شده و میتوان گمان برد که از روی نسخه هم عصر اثیر نوشته شده باشد نام و لقب و کنیه و پدرش را نقل می‌کند.

نام او محمد و لقبش اثیرالدین و کنیه اش ابوالفضل و پدرش طاهر نام

۱ - به صفحه ۱۷ این مقدمه رجوع فرمایند

۲ - به صفحه ۱۶ این مقدمه رجوع فرمایند

۳ - به صفحه ۱۷ این مقدمه رجوع فرمایند

۴ - به صفحه ۱۸ این مقدمه رجوع فرمایند ۵ - به صفحه ۱۸ مراجعه فرمایند

داشته است^۱

اثیر الدین لقبی بوده که از طفولیت داشته و بعدها او را بلقب امیرالشعرایی و یا سلطان الشعرایی نامیده اند.

دولتشاه نیز او را سلطان الشعراء مینامد و این نقل قول از عناوینی است که در نسخ هم عصر اثیر برای او می نوشته اند در نسخه ایندیا افیس مینویسد . سلطان الشعراء قدوة الحکما اثیرالدین آخسیکنی رحمه الله بغایت فاضل بوده است و در عربیت مهارتسی تام داشته از آخسیکت بعراق آمده .

و اثیر خود متذکر این لقب شده و میگوید .

چون برسیدی باتو بگویم که کیم سلطان سخن اثیر آخسیکتی ام در مقدمه و پایان نسخه ایندیا افیس که فعلا قدیمترین نسخه دیوان اثیر است که در دست میباشد او را امیرالامام میخواند و ممکن است لقب امیرالشعرایی هم داشته است. تولد - در هیچیک از تذکرها از سال تولد او نشانی در دست نیست و بآن اشاره نشده . تحقیقاتی که در این باره با استتاج و استقرار در آثارش بدست میآید چنین است . اثیرالدین باید در سالهای ۵۵۰ و ۵۵۱ که فتنه غز در خراسان در گیر بود بنابه مشهور^۲ از خراسان گریخته و بعراق آمده باشد و چون فتنه غز در سال ۵۵۰ بود و دو سال سنجر در دست غزان اسیر بود و پس از آزادی هم چند ماهی بنایید و در گذشت (۵۵۲) پس باید خروج اثیرالدین از خراسان بعراق همان سال ۵۵۰ باشد و اینکه تذکرها نوشته اند برای ملاقات با خاقانی از خراسان بعراق آمد و در همدان سلطان ارسلان بن طغرل را ملاقات و در سلك شعرای خاص او درآمد اشتباه است زیرا اثیر قبل از سلطنت ارسلان بعراق آمده و دوران سلطنت سلطان محمد و سلطان سلیمان را دریافته و او را امیرایش را از جمله امیر فخرالدین زنگی و بهاءالدین محمد وزیر معروف به قیصر و سیف الدین حسن جاندار، نظام الملك خواجه جلال الدین ابوالفضل بن قوام الدین در گزینی را مدایجی گفته است و در دستگاه سلطان محمد با اتابک ایلدکز آشنائی پیدا کرده و هم در دربار سلطان محمد با فخرالدین عربشاه آشنا شده بطوریکه خود طی قطعه‌ئی این مطلب را باز گو میکند^۳ و در سلك شعرای خاص فخرالدین علاء الدوله در آمده

۱ - در پایان دیوان اثیر نسخه ایندیا مینویسد . نجم الدین الامیرالامام الاجل العالم اثیرالدین شمس الاسلام فرید العصر افصح العجم سلطان الشعراء والحکما ابوالفضل محمد بن ابی ملاحر ذی الفضائل الاخسیکتی قدس الله روحه العزيز بعون الله تعالى .

۲ - به مطالب تذکره دولتشاه - آتشکده - تقی الدین کاشانی - سخن و سخنوران - تاریخ ادبیات ایران دکتر صفا که در صفحات قبل گذشت مراجعه فرمایند .

۳ - صفحه ۴۳۸ به قطعه . سرمنع دربان ندارم مراجعه فرمایند

است^۱. در قصیده‌ای که در مدح فخرالدین علاء الدوله دارد میگوید
 پیر گشتم بجوانی کهنم چیست از آنک
 گلشن مدح تو را خوش سخنی چون سمنم
 و در غزلی که همین امیر را مدح میکند میگوید .
 زان گنج دست تقب زمان کوتاه است از آنک
 سی سال شصت بار ز کاتش بداده ام
 بنا بر این اگر ورود اثیر را به عراق ۵۵۰ بدانیم و بنا به گفته خودش او راهنگام
 ورود بعراق جوانی سی ساله بشمار آوریم سال تولد اثیر باید بین سنوات ۵۲۰-۵۲۲
 باشد . پس با این ترتیب اثیرالدین آخسیکتی در حدود سالهای ۵۲۰ در آخسیکت از
 قصبات فرغانه^۲ تولد یافته است .
 آخسیکت کجاست ؟ معجم البلدان مینویسد : آخسیکت یا آخسیکت قصبه ناحیه
 فرغانه است .

واقعات بابری مینویسد : در شمال رود سیحون واقع شده و در تمام فرغانه بعد
 از اندیجان از آن وسیع تر جایی نیست و تا اندجان نه فرسنگ است و قلعه اش در کمال
 استحکام و خربزه اش بنام میر تیموری معروف و از خربزه بخارا بهتر است
 سوزنی سمرقندی در قصیده‌ای که در مدح سعدالدین مستوفی گفته و آنرا بر
 صنعت تضمین ترتیب داده دریتی میگوید .

– زوزهی مهر سخنی سخن – دان . که ناورد سیر اختر دو –
 – لت ، مردی و مردمی زاکا – بر ، آخسی کت ، آنکه منشاء و مولد
 و از آن بر میآید که مولد سعدالدین مستوفی آخسیکت بوده و آخسیکت در
 قرن چهارم و پنجم و ششم شهرت داشته و از آن مردمان برجسته‌ای برخاسته‌اند
 در نسخه دیوان سوزنی آخسی کت را برسم الخطی که نوشتیم نوشته است یعنی .
 آخسی را علیحده و کت را جداگانه و کت را هم کث نوشته است و پیدا است که آنرا
 مخفف هم می‌گفته‌اند یعنی آخسی^۱ – چنانکه احمد امین رازی در هفت اقلیم گفته

۱ – این فخر مرا نه بس کو گویم
 من شاعر خاص فخر دینم

۵ – فرغانه با فتح اول یکی از شهرهای ماوراء النهر است شرقش کاشغر و غربش
 کوهستان بدخشان و شمالیش راطرار گویند

۳ – نگارنده تصور میکند کت تلفظ دیگری از کد است که بمعنی ده و آبادی است
 که نظیر آنرا در کدخدا می‌بینیم و کد ممکن است همان کند و قند باشد که در نامهای
 بسیاری از شهرهای ماوراء النهر هنوز هست . مانند تاشکند . سمرقند و اوزکند و هنوز
 هم در آذربایجان به ده کند می‌گویند . نظیر کت نام ناحیه دیگری هم می‌بینیم و آن
 بناکت است .

تحقیق و توضیح بیش از این در این باره از بحث ما خارج است .

است . اخیسی ^۱ .

تلفظ صحیح و واقعی اخیسی کت امروز برای ما روشن و معلوم نیست زیرا رسم الخط فارسی نمیتواند لهجه‌ها و آهنگ‌ها را مطابق واقع ثبت کند . آنچه معلوم است اخیسی کت آخرش نه تایی منقوطه بوده و نه تایی مثله زیرا در فارسی ث نداریم و در تلفظ پهلوی و زبان دری حرفی تلفظ می‌شده است که آهنگ تلفظ آن نزدیک به تلفظ Th انگلیسی بوده است و کیومرث هم این چنین تلفظ میشده است و بهمین مناسبت آنرا برخی با ث وعده‌ای با ت نوشته‌اند^۲ و اما تلفظ قسمت اول این نام که اخیسی باشد درست معلوم نیست که همزه با الف است یا الف مفتوح است . برهان قاطع آنرا با الف مفتوح ضبط کرده و بنام های . اخیسی . اخیسیک . اخیسیکت آورده . در برهان پس از آخیسیکت . لغت اخیسیج را آورده و چنانکه میدانیم اخیسیج که جمع آن آخیسیجان است با همزه با الف است و اثیر میگوید شعله تیغ شریعت ساز ملحد سوز تو - آتش اندر درخت چرخ آخیسیجان میزند . با این ترتیب میتوان تصور کرد که اخیسیکت هم مانند اخیسیج بهر دو صورت یعنی اخیسیج و آخیسیکت تلفظ میشده است فرهنگ سروری هم آخیسیکت ضبط کرده و در نسخه ایندیا فیس هم آخیسیکت نوشته شده چون تلفظ با آ - خوش آهنگ تر است ما هم بهر دو صورت نوشته ایم

دوران جوانی : ابوالفضل محمد بن ابی طاهر اثیرالدین آخیسیکتی دوران کودکی را در آخیسیکت و سپس در فرغانه گذرانیده و پس از فرا گرفتن مقدمات علوم عصری برای تکمیل تحصیلات و معلومات خود بنا به معمول زمان به بلخ رفته است . بلخ در آن تاریخ از نظر علمی مرکزیتی داشته^۳ و سپس بطوریکه دیگران هم یاد آور شده‌اند و خود اثیر هم اشاراتی دارد بمر و وهرات رفته معلوم نیست چند سال از عمر خود را در بلخ و وهرات گذرانیده بنظر میآید چون بلخ در آن زمان مجمع شعرا و فضلا بوده است^۴ اثیر بیشتر جوانی خود را برای استفاده از محضر دانشمندان بلخ در آن شهر گذرانیده باشد

اثیر با حدت ذهن و طبع سرشار و قریحت ممتاز که داشته است در جوانی جامع علوم و فضائل عصر خود گردیده و علوم ریاضی - طب - شیمی (کیمیاگری) - نجوم - هیات . ادبیات عرب - معقول و منقول - فلسفه - حکمت - کلام را آموخته است . بطوریکه گذشت جمهور تذکره نویسان بدانش و فضل او معترفند و او را جامع کمالات معنوی میدانند اثیر با اندوختن معلومات متداول عصر خود و تبحر و استادی در شعر برای

۱ - به مطالب هفت اقلیم در صفحات گذشته مراجعه شود .

۲ - در راحت الصدور و المعجم و نسخه ایندیا فیس اخیسیکت نوشته شده است .

۳ - به کارنامه بلخ حکیم سنائی مراجعه شود ۴ - در این باره به شرح حال حکیم مختاری غزنوی بقلم نگارنده مراجعه فرمایند .

کسب شهرت و معروفیت و بدست آوردن مقامی فراخور مقام علمی و ادبی خود عازم خراسان میشود. متأسفانه هنگامی بخراسان میرسد که پادشاه مقتدر و عادل و عالم دوست و شاعر پرور سلجوقی سنجر با فتنه غز دست بگریبان بوده و شهرهای خراسان در آتش نا اهنی و آشوب میسوخته است. غزان شهر نیشابور و دیگر بلاد معمور خراسان را در اثر نهب و غارت و قتل و کشتار بویرانه‌ئی تبدیل ساخته بودند. اثر اوضاع خراسان را منقلب دیده و آنجا را برای سکونت مناسب ندانسته رو بعراق آورده است. در اشعار اثر جسته و گریخته اشاراتی باین نا امنی‌های خراسان و فرارش از آن سامان شده است میگوید. بنده گریز پای است از وحشت خراسان. و همچنین^۱.

در عراق آن جره باز نطق را بگشای بال کاز گریز وحشت آباد خراسان در رسید

و بطوریکه گذشت هنگام ورود به عراق در حدود سی سال داشته است.

اثر غارت شده. چنین بنظر میآید که اثر هنگام فرار و گریز از وحشت آباد خراسان دچار غزان و یا دزدان و قاطعان طریق شده است و هستی‌اش را آنان بتاراج برده باشند زیرا در دیوان او هیچ آثاری که متعلق به قبل از مسافرت او به عراق باشد دیده نمیشود. مدایح او همه درباره سلاطین و بزرگان سلاجقه عراق و اتابکان آذربایجان است ولی از دولتیان سنجر و یا از ملوک خانیه در آثار او اثری دیده نمیشود و یا اگر بوده تا کنون بدست مانر سیده است^۲.

اثر در اثری که عیناً در اینجا میآوریم و معلوم است که هنگام ورود بعراق سروده است صریحاً میگوید که دزد بر او زده و مانند طفل مادر زاد شده است و هر چه داشته از او برده‌اند گویی خواسته است بممدوح، خود را معرفی و بشناساند تا بدانند کیست و معلوماش چیست.

آتم که زین بر اسب تمنا نهاده‌ام	تا لاجرم چو باد سوار و پیاده‌ام
افتاده‌ام چو مشک بر آتش بجرم آنک	در بر هزار نافه خاطر گشاده‌ام
لرزنده‌ام ز جنبش هر باد و بر حقم	زیرا چو شمع مجلس شاهان ستاده‌ام
دزدم برهنه کرد بدان سان که گوئیا	این لحظه از مشیمه مادر بزاده‌ام
ای آنکه دست گیری افتاده رسم تو ست	وقت است دستگیر که سخت افتاده‌ام ^۳

تخلص: اثیرالدین قسمت اول لقب خود را برای تخلص انتخاب و در اشعارش اکثراً اثر تخلص میکند و گاه آخسیکتی هم تخلص کرده و اثر آخسیکتی هم

۱ - ص ۱۲۰ دیوان ۲ - هم چنانکه دزدان آثار ابن یمین و شمس قیس راهنگام

مسافرت به غنیمت برده اند.

۳ - به ص ۱۲۰ دیوان مراجعه شود.

تخلص دارد^۱

اطلاعات و معلومات اثر: «قیاس شعری من چون قیاس برهانی است»
 اثر از گویدگان دانشمند و عالم و ادیب است و در میان گویندگان و شعرای
 چیر دست کسانی که مانند او احاطه کامل به علوم داشته باشند انگشت شمارند. اثر
 - ریاضی - حکمت - طب - نجوم - هیات - منطق - فقه - اصول - کلام - نرد -
 شطرنج را میدانسته و بر ادبیات عرب و قوانین ادب تسلط داشته است. در اشعار اثر
 مظاهر اطلاع او در این علوم بچشم میخورد و به همین مناسبت بجای آنکه لفاظی کند
 مضامین تازه میسازد و گاه باندازه‌ئی رقت و لطافت و باریک بینی نشان می‌دهد که
 خواننده را دچار حیرت میسازد در صید معانی بقدری اوج می‌گیرد و دور پرواز است که
 گاه در این راه بسبک اصفهانی (که به هندی شهرت دارد) نزدیک میشود و میتواند گفت
 سرایندگان سبک اصفهانی به سبک و آثار اثر توجه داشته اند.

اثر در اثر همین احاطه و تسلط بر علوم و لغت و ایجاد و ابداع تعبیرهای تازه و بدیع
 و خلق مضامین نو گاه فهم برخی از قصائدش را برای کسانی که بهره‌ئی از علوم و فنون ادب
 ندارند مشکل ساخته و در دو مورد دوتن از دانشمندان و آشنایان به علوم و فنون ادب یکی
 محمد عونی و دیگری يك تن از شاگردانش هر يك قسمتی از قصیده‌ای را شرح و این
 عمل را سرمایه افتخار خود را دانسته اند^۲ در این روش بگوینده هم عصر خود خاقانی
 شروانی نزدیک میشود و برخی چنین پنداشته‌اند که مقلد خاقانی است^۳ لیکن بطوریکه
 خواهد آمد چنین نیست بلکه وضع و زمان و عصر شاعر این اختصاص را ایجاب نمیکرده
 است تا شاعر بتواند احاطه خود را بر علوم عصر بر قبا و دانشمندان معاصر خود نشان بدهد
 با این همه در این روش اگر قصائد اثر را با قصائد خاقانی برابر بگذاریم و از راه
 انصاف و عدالت قضاوت کنیم در خواهیم یافت که در ابهام گوئی و بهم بافتن اصطلاحات
 علوم و مذاهب و تعبیرهای دور از ذهن خاقانی بعلمت پیچیده گی مفاهیم و تعابیر و اصطلاحات
 و استعمال لغات خاص و علمی و مذهبی معانی آن نا مفهوم مانده و تا کنون کسی درك معانی
 آنها را نکرده و چیزی برای خوانندگان آثار او معلوم و مفهوم نشده و باید گفت
 معانی اغلب ابیات خاقانی لاینحل مانده و این خاصیت اشعار خاقانی ایجاب کرده است
 که کسانی بر آثار او شروحی بنویسند و عجب این است که شارحین اشعار او هیچیک
 شروح دیگری را کامل و جامع و واقف ندانسته چه اگر جامع و کامل و کافی میدانستند
 لازم نمی‌آمد که شرحی بر شرح دیگر نویسند و این شروح را متعدد سازند

۱ - سلطان سخن اثر اخسیکتی ام

۲ - این دو شرح در صفحات آینده خواهد آمد ۳ - در این باره ضمن بحث خاقانی

و اثر مطلب را روشن ساخته‌ایم.

اما اثير . آنچه را با استفاده از استفادات علمی خود بیان داشته قابل درك و فهم و دل نشین است و نشان میدهد که شاعر آنچه را که میگوید خود کاملاً درك و هضم و تحلیل کرده و بر آن چیر و مسلط است و از این روی میتواند آنچه را که خود درك کرده است با دیبای زیبای شعر به شنونده و خواننده تحویل دهد .

نگارنده بر خلاف نظر دیگران بر این عقیده است که دقت و موشکافی و تسلط اثير بر علوم و فنون تنها سبب نگردیده که او از بزرگان ادب و شعر بازماند بل سرمایه امتیاز او از دیگر گویندگان و سرایندگان لفاظ است . و در اثر همین احاطه بر علوم او را بالقاب نجم الدین . امیر الامام . شمس الاسلام . فرید عصر . افصح العجم سلطان- الشعرا و الحکما خوانده اند (به پاورقی صفحه سی و سه مراجعه شود) .

اثير بمناسبت تسلط بر علوم در زنگان مجلس درس داشته است چنانکه خود میگوید:
وليكن نازبي هنگام شاگردان زنگانی بیادم میدهد هر لحظه عزت گاه زنگان را
اثير چنانکه خود می گوید در نشر دستی داشته متأسفانه تا کنون آثار منشور او بدست نیامده است میگوید :

چو بلبلم قفس فضل را که همتانیست مرا بزخمه منظوم و نغمه منشور
ثنای من را فاضل شنو که لایق تر به جیب موسی عمران ثنای دامن طور
و هم چنین :

در ملك نظم و نشر نشانهاست بی شمار بر دیده زمانه ز پای سریر من
اینك برای اینکه نمونه ای از اطلاعات اثير در علوم مختلف بدست داده باشیم
چند بیت مثال میآوریم در هیئت :

منقار چرخ و ناخن شاهین فرخت پشت دو نسر طایر و واقع شکسته باد
مناطق شبهت عدل است در کلام قدیم حدیث او که همی آمد از عدم بوجود
زهی یگانه دوران که هفت طارم را زشش جهات و زچارا سطوان توئی مقصود
سلاله ئی چو تو بدرد هیولی انسان نفوس عاقله را شد بر آن عرض مسجود
تمام این قصیده که در صفحه ۱۱۴ دیوان حاضر آمده است مشحون است از اصطلاحات

۱- دو نسر طایر عبارتند از نسر طایر و نسر واقع که دو نقش آسمانی هستند بصورت دو پرنده عقاب مانند . یکی نشسته و دیگری در حال پرواز آنکه نشسته است ستارگان درخشانش يك مثلث است از سه ستاره و آنکه نسر طایر یعنی پرنده است سه ستاره درخشان دارد بصورت عمود که آنرا ما کو گویند (آلتی که در بافندگی بکار میرود)

فلسفی - حکمی - مذهبی - علم کلام - ریاضی - علم الادیان و مثال از شطرنج و هیأت .
 باید حریف واقعه آورده رخ برخ هر پیگر از مماثله گوئی دو پیگر است
 در عروض :

چو حسن نقل به حسب از پی مدیح رسمی است در صناعت اشعار مستجاز
 در نرد :

گفتی فرحت ندهم صد نقش گر آوردی و آخر بسبکدستی چیزی زمین بردی
 صنایع لفظی :

مجروح هوائی ز هوان دست بیفشان زیر اک هوان نیست هر آنجا که هوان نیست
 و صدها امثله دیگر و بهترین نمونه قصیده معروف بمطلع . جهان را هم جهان بینی
 است پیدایین و پنهان دان که یکی از شاگردان و معتمدان و معتقدان باثیر آنر شرح کرده
 است و در پایان این شرح حال آمده است .

اثیر و تعصب مذهبی :

در سخن و سخنوران چنین آمده است : تعصب مذهبی هم در دماغ او جایگیر بوده و
 در نزاعهای حنفیان و شافعیان که در زمان وی اکثر شهرهای ایران را فرا گرفته بود
 ابیاتی سروده و حنفیان را بر آرامش و سکونی که در یکی از وقایع داشته اند ملامت
 کرده و آتش کین و تعصب آنطائفه را دامن زده است . نزاع و عصبیت حنفیه و شافعیه
 اگرچه قدیمی بود ولی در قرن ششم بی اندازه شدید شد و بسیار میشد که فریقین مدارس
 یکدیگر را خراب میکردند و کتابخانهها را میسوختند و اثیرالدین حنفی مذهب بوده و در
 قصیده ای که مطلعش این است :

عرض داد از جابکی خورشید شمع پیروان در جلال آسمان بر مهد اطفال چمن
 (برای اصل قصیده به صفحه ۲۶۵ دیوان حاضر مراجعه شود)

تعصب مذهبی بخرج داده و بر ضد مبتدعان در تحریک حنفیان ابیاتی آورده است
 (صفحه ۱۹۲ سخن و سخنوران)

در هیچیک از تذکرها از این بابت و در این مورد مطلبی عنوان نشده و این نظر
 استنباط و استقراء استاد محترم و دانشمند ارجمند جناب آقای فروزان فر می باشد و چون
 با استفاده از آثار اثیر خلاف آن بنظر میرسد نگارنده را نظر بر آن است که چون نسخه ای که
 جناب آقای فروزان فر از دیوان اثیر در دست داشته و نسخه ئی بوده است متعلق بشادروان
 ملک الشعراء بهار که اینک در تصاحب و تملک نگارنده است و این نسخه که هزار و پانصد
 بیت بیشتر ندارد و منتخبی است از دیوان اثیر علیهذا ایشان بکلیه آثار اثیر دسترسی
 نداشته و در نتیجه چنین استنباط فرموده اند بطوریکه توضیح داده میشود . اثیر دچار
 تعصب مذهبی نبوده و از قید و بند این مطالب آزاد می زیسته و در حقیقت پیرو این مکتب

بوده است که :

جنگ هفتاد و دو ملت همه را عذربنه چون ندیدند حقیقت ره افسانه زدند بطوریکه نگارنده درك کرده اثیر حنفی مذهب نبوده و شافعی مذهب است زیرا: بکرات در دیوان او مدح خجندیان بترتیب صدرالدین عبداللطیف خجندی و جمال الدین خجندی و خواجه امام ظهیرالدین بلخی^۱ دیده میشود و بطوریکه میدانیم آنان از رؤسای بزرگ شافعیه اصفهان بوده اند و در عین حال در آثار او مدح خاندان عصمت شده است و برای نمونه چند بیت میآوریم .

ضمناً او را مداح خاندان علویان معروف همدان - میدانیم .

(علاءالدوله عربشاه و اولاد او)

با توجه باینکه اثیر باصفهان رفته تا الزامی داشته باشد که خاندان خجندیان را مدح گوید میتوانیم دریابیم این مدایح از روی عقیده و خلوص نیت بوده است . و اما اینکه اثیر تعصب مسلکی و مذهبی نداشته تا آن حد که فریفتن را علیه یکدیگر بشورانند کافی است توجه داشته باشیم که اثیر ضمناً دو تن از بزرگان حنیفه را مدح گفته یکی خواجه امام رکن الدین حسن^۲ .

دیگری خواجه حسن جانی از زعمای حنیفه^۲ و در قصیده ای که در مدح خواجه امام رکن الدین حسن است صحیفه ۲۶۶ میگوید :

نکته هاسر باز گفت اخسیکتی با خصم زانک هندوان تاس بشناسند رمز برهمن منظور آن که چون حنیفه شافعیه را دشمن خود میدانند او با توجه باین مطلب حقایقی را با خواجه امام رکن الدین حسن در میان گذاشته و میگوید اگر تحریک و اغتشاشی هست از ناحیه خود ماست (شافعیه) و بی جهت از این و آن نباید شکایت داشت و غیاث کار خودمان را از خودمان باید بگیریم (که از ماست که بر ماست)

از حنیفی مذهب ان از ماست بر ما آنچه هست زین و آن تا کی شکایت الغیاث از خویشان و تصور میرود اشتباه از همین بیت ناشی باشد که تصور میکنند منظور او از حنیفی مذهب ان خودش میباشد و اما افکار اثیر را وقتی آشنا شویم او را بالاتر از این قیل و قال ها می بینیم دیگر آنکه علت بدبینی محمد بن علی بن سلیمان راوندی مؤلف راحت الصدور و تعصب او را اگر جستجو کنیم^۳ خواهیم دید که راوندی حنفی مذهب بوده است و در مقدمه کتاب خود مدح امام ابوحنیفه کوفی کرده^۳ و گفته او بدین معنی صراحت دارد (و علناً تعصب شدید

۱- به صفحات ۸۴ و ۸۷ و ۹۵ و ۱۲۳ و ۲۶۴ و ۲۷۸ دیوان اثیر مراجعه فرمایند

۲- به صفحات ۲۶۶-۲۷۰-۲۷۱ ۳- و به صفحه ۱۶ این مقدمه مراجعه شود

۳- صفحه ۱۴-۱۵-۱۶ راحت الصدور .

اورا می بینیم و مطالبی علیه شافعیه دارد . و این تعصب تا بجدی است که در مورد اثیر نمیتواند کتمان کند و میگوید بمتعصب خواجه مجیر . و نشان دیگر آنکه چون رشید و طواط حنفی بوده است اثیر اورا هجو گفته و برخلاف نسبت بسید حسن غزنوی با نهایت خضوع و احترام یاد میکند .

و ضمناً نه تنها اثیر فریقین را علیه یکدیگر تحریک نمیکرده است بلکه فریقین را بسازش و آرامش و رفع اختلاف و برادری دعوت و میخوانده است به قصیده مردف فریقین صفحه ۲۶۴ دیوان حاضر مراجعه فرمایند در این قصیده که در مدح خواجه امام ظاهر الدین بلخی است میگوید :

با خبرند آن دو پیشوای گذشته	رمح بسمی تو شد عنان فریقین
ورد شده بوحنیفه را که مضمی باد	اختر عرش ز آسمان فریقین
کرده دعا شافعی که باد شکفته	غنچه مهرش بیوستان فریقین

بهر حال بطوریکه در صفحات آینده خواهد آمد اثیر مردی است عارف و مرد عارف و آزاده هیچگاه باین جنجالها که بیشتر از فکر قشریان و ظاهر بینان سرچشمه می گیرد توجه نداشته و بآن بانظر حقارت و پستی می نگرد و ساحت او از اینگونه اتهامات مبری است . اگر بامدایحی که از خاندان عصمت و ائمه اطهار و علویان کرده است او را شیعه ندانیم ناچار باید شافعی متمایل بشیعه اش بخوانیم ^۱.

۱- در مدح علی علیه السلام :

مرغان آب و دانه ز تسبیح مرتضی	در سایبان شهر عصمت شده نهان
تا زخم ذوالفقار در آغوش کرده است	اندر بنان او عمل خامه توان
اخیسبکتی ز دامن حیدر مدار دست	جانی است دست و پای تو در پای او فشان
دیوان مدح اوست حمایت سرای من	بستان مهر اوست تماشاگه زمان
ختم است بر ثنای علی مقطع سخن	کاز بعد ارغنون نرسد پشه را دغان

در ضمن قصیده ص ۵۰ میگوید .

ایمان بدان دو میوه شاخ پیمبری	کازوی مراد عنصر شیر و شبر است
و در قصیده ص ۲۷ میگوید :	
پیش نسیم ارغوان قرطه خونین بکف	خون حسینان باغ کرده چو زهر اطلب
و در مورد دیگر :	

کجار می در اندازد قتلی چون حسین آرد کجار هری بر افشانده پیدی چون حسن آرد

وده ها نمونه دیگر بدیوان مراجعه شود .

اثیر شاعر خراسانی

بطوریکه در مسافرت‌های اثیر خواهد آمد اثیر مدتها در عراق و آذربایجان سکونت داشته و سرانجام هم در خلخال در گذشته است. و در فصلی که درباره سبک اثیر صحبت خواهد شد. در این باره هم مطلبی داریم و چون در برخی از تذکره‌ها او را ترکستانی و برخی او را جزو شعرای عراق عجم بحساب آورده اند و ضمناً در نسخه منتخب دیوان او در کتابخانه ملی ملک که این نسخه را در مقابل به علامت مب نشان داده‌ایم. در صدر دیوانش مینویسد: اثیرالدین تورانی. و تصور می‌رود در زمان حیاتش نیز برخی او را تورانی و ترکستانی می‌نامیده‌اند ولی اثیر این نام و نسبت را خوش نپسندیده است چنانکه در قصیده‌ای می‌گوید:

ترك لقب داده بود در سختم معنی آنك ترك بزخم چماق دوست شود جاودان ص ۲۴۴
و برخلاف او خود را شاعر خراسانی میدانند و می‌گویند:

جهان زصیت مسلم کنی اگر خواهی به تیغ مدحت این شاعر خراسانی
او بسخنور خراسانی اشتهار داشته چنانکه می‌گوید:

سخنور خراسانی چون اثیر که بهر تو زنگان شود مسکنش

آثار اثیر: فعلاً قدیم ترین دیوان اثیر که نگارنده اطلاع دارد نسخه ایندیافیس است که سه نسخه عکسی آن در ایران وجود دارد و این نسخه در بین سنوات ۷۱۳ و ۷۱۴ تحریر یافته و متأسفانه این نسخه هم بسیار مغلوط است برای نمونه قصیده‌ای که آقای دکتر نورانی وصال آن را با نسخه منتخب خلاصه الاشعار مقابله کرده اند و در صفحات آینده آمده است باید مورد توجه قرار داد و از آن سنجید که این نسخه تاجه پایه مغلوط است بهر حال این نسخه هم بطوریکه کاتب در پایان دیوان ابیات آن را شماره کرده — پنجهزار و هشتاد و پنج بیت دارد و سایر نسخ هم بطوریکه خواهد آمد هیچیک بیش از این تعداد ندارد. نسخه دیوان مجلس پنجهزار و هفتصد نسخه شماره يك کتابخانه ملی ملک پنجهزار دوست، نسخه شماره يك این جانب چهار هزار و هفتصد، نسخه شماره دو این جانب سه هزار و پانصد نسخه آقای پرتو بیضائی سه هزار و پانصد نسخه خلاصه الاشعار دو هزار و پانصد بیت دارد با توجه به تعداد ابیات دیوان های یاد شده و شماره ابیات دیوانی که فراهم آمده و اینك در دست خواننده گرامی است که شامل ۶۵۳۲ بیت است این نتیجه حاصل میشود که دیوان حاضر از نسخه ایندیافیس که ۵۷۸۵ بیت دارد ۷۴۷ بیت اضافی دارد و هم چنین از سایر نسخ موجود تا هزار و سیصد بیت اضافه دارد. — باید دید این ابیات اضافی چگونه بدست آمده است:

دیوان حاضر از مقابل هشت دیوان و منتخب و دو جنك جمع آوری شده و آثاری که در آنها ثبت بوده گردآوری گردیده است.

ضمن مقابله مشاهده شد که در هر يك از نسخ قصیده یا غزل و یا قطعه و رباعی

است که در نسخه دیگر نیست و یا در قصائد ابیاتی اضافه هست که در نسخ دیگر نیست از این رو نگارنده را عقیده بر این شد که هیچیک از دیوانهای موجود دیوان کامل اثیر نیست و میتوان گفت اثیر در حدود هشت تانه هزار بیت شعر داشته است که امروز کلاً ۶۵۳۲۲ بیت آن بیشتر در دست نیست.

با مرور به دیوانهای موجود معلوم میشود که همه از روی يك نسخه اصل استنساخ گردیده زیرا ترتیب قصائد در نسخه دیوان مجلس و نسخه دیوان ملك و نسخه اینجانب تقریباً همان ترتیبی است که در نسخه ایندیا افیس است و معلوم میگردد که این نسخ از روی نسخه دیوان ایندیا افیس استنساخ گردیده و یا از روی نسخه‌ای که نسخه ایندیا-افیس از روی آن رونویس شده است و این ظن بیشتر تقویت میشود هنگامی که بنوشته خلاصة الاشعار توجه کنیم. تقی الدین کاشانی در سال ۹۸۵ می نویسد: تا غایت دیوان تمامیه او بنظر راقم این حروف اغنی تقی الدین محمد الحسینی نرسید و لهذا این قصائد باین ترتیب (یعنی ترتیبی که در خلاصة الاشعار آورده) در این اوراق مرقوم . . . و قصیده اول دیوان وی . . .

از این نوشته استنباط میگردد دیوانیکه تقی الدین حسینی در دست داشته منتخبی از دیوان اثیر بوده و او از روی منتخب. منتخباتی فراهم آورده است. دیگر آنکه ترتیب منتخبی که او منتخبات خود را از آن گرفته با قصیده. جهان را هم جهان بسانی است پیدا بین و پنهان دان. شروع می شده، و همین ترتیب در نسخ. ایندیا افیس و مجلس و ملی ملك و نکارنده مراعات شده است.

دیگر آنکه در شرحی که در صدر دیوان نسخه ایندیا افیس آمده است در پایان آن شرح، شارح مینویسد: «دیوانی دارد قریب هشت هزار بیت^۱ از آن جمله اکثری نوشته شد».

از این مختصر مستفاد است که در سال ۷۱۳ کاتب منتخب خود را از روی نسخه دیوان کامل او فراهم آورده و باید گفت در ۷۱۳ دیوان کامل او وجود داشته است. بطوریکه قبلاً یاد آور شد قطعی است که آثار اثیر بیش از این است خاصه این که اثیر توجه و علاقه فراوانی بسرودن غزل و رباعی داشته در حالیکه اینك فقط دو بیت غزل از او در دست است با توجه بآنچه آوردیم خود معترفیم که دیوان فراهم آمده دیوان کامل اثیر نیست و اگر دیوان کامل او بدست آید برای فارسی زبانان و ادب

۲ - این کلمه بیست هزار هم خوانده میشود و آقای دکتر نورانی وصال که شرح قصیده اثیر را در مجله دانشکده ادبیات شیراز منتشر ساخته اند آنرا بیست هزار خوانده اند ولی صحیح همان هشت هزار است زیرا استنساخ کننده می نویسد: از جمله اکثری نوشته شد و ۵۷۰۰ بیت میتواند اکثر از هشت هزار باشد نه اکثر از بیست هزار بیت.

دوستان ارمغان بینظیری خواهد بود و بیش از بیش ارزش و عظمت مقام سخنسرای اثر برهمگان مشهود خواهد شد چه بسا آثار جالب دیگری از اثر در مجموعه دیوانش باشد که از نظر هنری و ادبی و تاریخی بر آثار موجود او برتری داشته باشد

فعلاً . تا زمانیکه دیوان کامل او بدست نیامده دیوان فعلی که نشر یافته و شامل ۶۵۳۷ بیت است و باتوجه باینکه دیوان کامل او را هم هشت هزار بیت نوشته‌اند باید گفت دیوان حاضر بیش از هزار و پانصد بیت از اصل کم ندارد و در حقیقت جامع ترین دیوان موجود اوست .

اثر در نشر نیز آثاری داشته و خود بکرات بآن اشاره میکند لیکن متأسفانه از آنها تا این تاریخ اثری در دست نیست

مسافرت‌های اثر : اثر شاعری سیاح بوده است و این سیاحت و شهر گردی او معلول حوادث زمان و وضع محیطی است که اثر در آن زندگی می‌گرفته - عدم ثبات سیاسی و بروز وقایعی در ایران و قسمت‌هایی که او در آنجا می‌زیسته سبب می‌گردیده که اثر هر چند گاه بر زمین دیگری رحل اقامت افکند و بهمین مناسبت است که خود را سیاح می‌خواند و می‌گوید :

بطوریکه قبلاً گفتیم اثر ایام طفولیت خود را در آخسبکت گذرانیده و در عنفوان جوانی بفرغانه رفته و چون جویای مقام علمی و دنیوی بوده است و محیط فرغانه نمیتوانسته آرزوهای او را بر آورد رخت سفر بسته و به بلخ رفته است . در بلخ که مجمع علمی و ادبی بود ، و طالبان علم و ادب در آن شهر برای تحصیل علوم گرد می‌آمده‌اند ، مطلوب خود را یافته و به تحصیل پرداخته بوده است . و چون پس از کسب علم طالب محیط بزرگتری بوده از آنجا بهرات رفته و معلوم نیست چند سال در هرات گذرانیده بوده است در آثار او از این دوران هیچگونه اثری نمی‌بینیم آنچه مسلم است اقامت اثرالدین در هرات و سپس مرو و بلخ قبل از سالهای ۵۵۰ هجری بوده است ^۱ اثر در هرات اقامت داشته که فتنه‌غز در گیر می‌شود و چون در آثارش از سلطان سنجر و صدور او اثری نیست میتوان گفت که او مدت درازی در هرات نمانده و شاید پس از اقامت مدت کوتاهی در هرات قبل از آنکه بتواند خود را بدر بار معرفی کند و قایع ناگوار جنگ غزان پیش آمده و سلطان سنجر گرفتار آنان شده و لشگریان غزیا غزمو ^۲ شهرهای خراسان روی آورده و بقتل و غارت پرداخته اند . اثر اقامت در خراسان را مناسب ندانسته و از اوضاع در هم و مغشوش آنجا در بیم و هراس افتاده و گریخته است اگر

۱- هوا و آب منت گرموافق است مباح بخاک مرو چنین خرم و بیاد هری ص ۳۰۸

۲- مسامرة الاخبار

میگوئیم گریخته است به گفته خود اوست زیرا در چند مورد باین پیش آمد اشاره دارد و میگوید « بنده گریز پای است از وحشت خراسان » و از این اشاره استنباط میگردد که بصورت فرار بعراق آمده است و چه بسا در این فرار دچار ناراحتی هائی شده و سرمایه و هستی خود را از دست داده باشد زیرا در ابیات دیگری اشاره باین موضوع کرده است ^۱.

و چنانکه گذشت در این مسافرت است که گویا آثار متعلق به قبل از مسافرت عراق را دزدان و راهزنان از او ربوده اند . اثیر مدت کوتاهی هم در نیشابور بوده و از نیشابور بایران خوش ندیده و در چند مورد آنان را بد گفته است ^۲ اثیر پس از فرار از خراسان به همدان آمده است . و بدربار سلطان محمد سلجوقی راه یافته و او را مدایجی گفته و در همین زمان است که در دربار سلطان محمد سلجوقی با فخرالدین علاء الدوله عربشاه آشنا شده و سپس به نزد اورفته و او را مدایجی گفته است .

اثیر در قصائدش او را شاه و سلطان و پادشاه کهستان میخواند و ممکن است در این زمان برای دیدار این ممدوح به کهستان هم رفته باشد ^۳ و هنگامی که برای تقرب به دستگاه علاء الدوله عربشاه به نزد اورفته است این قطعه را سروده که حکایت از این ماجرا دارد

دعاگوی دولت اثیر آنکه وقتی بخدمت رسیده است در جیش سلطان
مبارك ضمیر تو اشعار او را پسندیده و کرده تحسین فراوان
بسش داده تعریف و تشریف با تو علاء دول پادشاه کهستان
و در همین اوان است که با اتابك شمس الدین ایلدکز آشنا شده و به آذربایجان
رفته و پسران او را بکی اتابك محمد جهان پهلوان و دیگری سلطان قزل ارسلان را مدایجی
گفته و در دستگاه قزل ارسلان تقریبی حاصل کرده است .
اثیر در همدان بکرات سکونت جسته و میتوان گفت در زمان سلطان محمد و سلطان
ارسلان و سلطان طغرل بن ارسلان گاه در همدان بوده و گاه بآذربایجان میرفته است .
از اشعار و آثاری که در آنهاست چنین بر می آید که در همدان باو خوش نمیکدشته است ^۴

۱ - ص ۳۸۱ دیوان

۲ - میگوید :

گهی به تنگدلی چون سکره گوشه نشین ز ظلم خمسه همکاسکان نیشابور
۳ - به ضبط حمد الله مستوفی در نزّه القلوب کهستان شامل ۱۶ شهر بوده به ترتیب
ترشیز - تون - تنجه - کنابده - دشت - بیاض - بیرجند - سارخین - زیرکوه - طیس
سینا - خواف - طیس - قاین - قلعه دره - مومن آباد - زاول - فیروزکوه (ثبت بر طبق
نسخه خطی است)

۴ - بیداد سه ساله که اثیر از همدان برد تقدیر الهی بدو باقی سبب تو

در سال ۵۵۵ که ارسلان بن طغرل تاج گذاری کرد اثیر درهمدان بوده وطنی قصیده ای
تاج گذاری او را تهنیت گفته است

اثیر در آذربایجان به شهرهای سراب - خلخال - مرند - زنجان - تبریز
مسافرت و در برخی از آنان مدت ها سکونت داشته است . در مراغه بخدمت علاءالدین
اتابک مراغه رسیده و او را مدح گفته ای از قصائد اثیر چنین برمی آید که زنجان در زمان
حکومت اتابکان مرکزی داشته و جزو قلمرو سلطان قزل ارسلان قبل از اتابکی و
سلطنتش بوده است و اثیر بکرات بزنگان آمده و در آنجا سکونت داشته است
در مدح خواجه امام رکن الدین میگوید :

زبان پس که هوای خاک در گاهت	بستاند مرا از حضرت سلطان
نام تو نگاشت نظم من بر دل	داغ تو نهاد شعر من بر ران
اینجا به تو پای بسته ام ورنه	من کیستم و اقامت زنگان
مفقود چهار ساله عمرم را	آخر به تفقدی بده تاوان

نشان آن است که از زنگان چهار سال دور بوده و این مدت دوری معلوم نیست
که درهمدان و یا تبریز بسر میبرده است اثیر در زنگان محضر درس داشته است در قصیده ای
که در مدح سلطان قزل ارسلان است میگوید :

و لیکن نازی هنگام شاگردان زنگانی بیادم میدهد هر لحظه عزت گاه زنگان را
اثیر بار دیگر از زنگان دور و در سفری که به عزم خلخال از عراق بآذربایجان
میرفته شش ماه در زنگان مانده در قصیده ای که در مدح اثیرالدین توران شاه، وزیر
شعر شناس و عالم دوست دارد میگوید

عزم خلخال مرا چون سوی زنگان افکند در تمنای قدوم تو بماندم شش ماه
و در مدح خواجه رکن الدین قاضی الفضات میگوید :

خاک زنگان از بی آن شد محیط رحل من تا کنم ملک از مدیحت حامل آب حیات
و معلوم است اقامت او در زنگان تا سلطنت طغرل بن ارسلان طول کشیده
چه هنگام فتح زنگان بدست سلطان طغرل در زنگان بوده و وطنی قصیده ای این فتح را
باو شادباش میگوید :

ارمغان فتح زنگان پیش کش شعر من است

ورچه شعری را بجای ارمغان نتوان گرفت

اثیر از مردم عراق دل خوش نبوده و آنان را به بیوفائی متهم ساخته است .

نیافتم ز وفا بوی در بسیط عراق هزار بار بهجستم نفیر تا قطمیر

از اینکه آیا اثر به شروان رفته باشد اثری در آثارش منعکس نیست فقط در يك قصیده اشاره ای به اختسان^۱ دارد و میگوید :

ز ارسلان چو بودره باختسان نزدیک
 ز روی فضل نمیگویم از ره گفتار
 بطوریکه خواهد آمد ممکن است اثر پس از پایان کار سلطان طغرل بن ارسلان
 به خلخال رفته و عزلت گزیده باشد. اثر بر طبق آثاری که در دست است قبل از اینکه
 به خلخال رفته و عزلت گزیند چند بار به خلخال مسافرت کرده بود و از قراریکه خود او
 در ضمن آثارش میگوید در آنجا مردمی دانشمند و اهل علم سکونت داشته اند که اثر
 مجذوب آنان شده و بهمین علت به خلخال رفته و رحل اقامت افکنده است
 زان به خلخال گر آئید ضمیرم که در او نوع و رسان علومند بغایت دلخواه
 و یکبار هم که قزل ارسلان قصد تصرف آنجا را داشته اثر ضمن قصیده ای او را
 از تصرف خلخال با بیانی شیوا منصرف میسازد :

چنان پاك در دانه ئی را چه حاجت
 به خلخال از زیور آفرینش
 چنان دان که بیرون شد آن بوم بی بر
 ز اقطار بوم و بر آفرینش
 در گذشت اثر : همچنانکه در باره تولد اثر سندی در دست نیست در باره تاریخ
 در گذشت او هم متأسفانه مانند همه شعرا و بزرگان علم و ادب قرون گذشته تاریخ مسجل
 و مسلمی در دست نداریم و گفته تذکره نویسان در این باره مختلف است .
 لباب الباب تاریخ در گذشت نمیدهد . آتشکده ۵۷۹ ثبت کرده و شاهد صادق ۵۷۷
 میگوید خلاصة الاشعار تقی الدین کاشانی ۶۰۸ آورده^۱

استاد بدیع الزمان فروزان فر درسخن و سخنوران چنین نظر داده اند : اثرالدین
 تا سال ۵۶۹ حیات داشته چنانکه از اشعار او مستفاد است و مؤلف آتشکده وفات او را
 بسال ۵۷۰^۲ و نویسنده شاهد صادق سنه ۵۷۷ شمرد و بر بطلان ایندو اکنون دلیلی
 در دست نیست .

آقای دکتر صفا در تاریخ ادبیات جلد دوم صغه ۷۰۹ مینویسند : قول هدایت
 بنظر باطل میآید زیرا مدح اتابك معروف محمد جهان پهلوان (۵۶۸ - ۵۸۱) مستلزم
 زیستن اثر بعد از سال ۵۶۸ است و بنا بر این قبول یکی از دو سال ۵۷۷ و ۵۷۹
 ارجح بنظر میرسد .

اینك نظر ما - اثرالدین گذشته از اینکه اتابك محمد جهان پهلوان را مدح
 گفته - اتابك قزل ارسلان را نیز مدایحی گفته است بدیهی است اثر قبل از اینکه قزل

۱- نسخه خطی متعلق بنگارنده مورخ ۱۰۶۷

۲- ممکن است نسخه ای که استاد در دست داشته الد ۵۷۰ ثبت داشته است

ارسلان بمقام اتابکی برسد مداح او بوده و در دستگاه او می زیسته لیکن دلائلی در دست است که نشان میدهد اثیر زمان اتابکی او را دریافته و قزل ارسلان را بنام اتابک مدح گفته است. قزل ارسلان پس از محمد جهان پهلوان در سال ۵۸۱^۱ به اتابکی رسید و اثیر او را در قصیده زیر بنام اتابک مدح گفته است.

ای یافته هر آنچ بدو داده و هم رای وز دولت اتابک از یساری خدای
زیبید همی کلاه بزرگی تور اچنانک بر خسروانه قد قزل ارسلان قباى
بزوده ئی زرنک حوادث چو آینه ملک عراق و عرصه ایران به تیغ و رای
و در قصائدی که او را جهان خدیو میخواند مسلماً مربوط به دورانی است که قزل ارسلان بمقام سلطنت رسیده است.

قزل ارسلان پس از اینکه سلطان طغرل بن ارسلان را دستگیر کرد و در زندانی نزدیک رودارس مقید ساخت و خود در عراق و آذربایجان سلطنت کرد. (رمضان ست و ثمانین و خمسائه «۵۸۶»)^۲

پس در قصائدی که اثیر او را بنام سلطان عراق و آذربایجان مدح گفته متعلق است به دوران سلطنت او یعنی بعد از سنه ۵۸۶. در این صورت شکی نیست که اثیر تا سال ۵۸۶ زنده بوده است.

سلطان قزل ارسلان را در شوال سال ۵۸۶^۳ بکوشك کهن نزدیک همدان در بستر خوابش کشته یافتند^۴ و در این تاریخ سلطان طغرل بن ارسلان از زندان آذربایجان آزاد و بکمک هوا دارانش به همدان آمد و مجدداً بسلطنت نشست. (جمادی الاخره سال ۵۸۸)

اثیر چند قصیده در مدح سلطان طغرل بن ارسلان دارد که هیچگونه شکی در اینکه اثیر طغرل را مدح گفته است باقی نمی ماند. ممکن است برخی اظهار دارند این قصائد متعلق به دوران اوان سلطنت طغرل باشد یعنی متعلق به سنوات پیش از (۵۸۷) لیکن دلیلی در دست داریم که اثیر پس از کشته شدن قزل ارسلان دوران سلطنت مجدد طغرل بن ارسلان را درك کرده و قصائدی سروده است اینك دلیل ما :

در چهارم محرم سنه ۵۹۰ (تسعين و خمسائه)^۵ قتلغ اینانج که از خوارزمشاه کمک گرفته بود تا نزدیک خوار و رامین آمد و طغرل او را شکست فاحشی داد سپاهیان قتلغ و خوارزمشاه منهزم شدند سلطان طغرل بن ارسلان آنها را پی کرد و در نزدیکی سمنان

۱ - ذیل سلجوقنامه ظهیری تالیف ابو حامد محمد بن ابراهیم ص ۸۹

۲ - ذیل ابی حامد و راحت الصدور ص ۳۵۲ ۳ - ذیل سلجوقنامه ص ۸۹ - راحت -

الصدور ص ۳۶۳ ۴ - درباره قتل قزل ارسلان نظر نگارنده را شرح حال قزل ارسلان مطالعه فرمایند.

۵ - ص ۹۱ سلجوقنامه ظهیری ص ۳۶۶ راحت الصدور

شکست دیگری بر آنها وارد آورد و در این جنگ پنج تن از بزرگان سپاه خوارزمشاه گشته شدند^۱ قتلغ اینانچ بگرگان پناهنده شد و بمناسبت این فتح سلطان طغرل - شاعری خوارزمی این دو بیت گفته و برای طغرل فرستاده است

ای پیش عزیزان تو خوارزمی خوار وی خنجر بران تو خوارزمی خوار
زین پیش نیارد که به بند در خواب از حمله سمنان تو خوارزمی، خوار^۲
باتوجه باین واقعه اینک درمورد قصیده اثیر گفتگومی کنیم : اثیر در قصیده بمطلع خسرو توران کشای روی بایران نهاد
خام کمندش لگام بر سر شیران نهاد
که ناظر برواقعه ایست که گذشت میگوید :

نا خلقی را چه قدر کاز سر بیچارگی خصم پدر را بقدر همسر یزدان نهاد
و این خصم پدر خوارزمشاه است زیرا قتلغ اینانچ فرزند اتابک محمد پهلوان است که با خصم پدر خوارزمشاه علیه طغرل و قزل ارسلان دو عم خود همدستان شده بود . سپس میگوید :

گفت که من غازیم آنکه بر اثبات قول وضع مسلمان کشتی بر غزو، ختلان نهاد
اشاره است به جنگ خوارزمشاه باملوک خانیه بعد میگوید :

خوشر از او آن دگر گیت گدای عراق کاو لقب خود بزور میر خراسان نهاد
منظور قتلغ اینانچ است که میگوید

چون خر سالوسیان ایدرد شواردید شد بخراسان و سر درخور آسان نهاد
حیله گر گین چه سود گرک کهن سالرا چون سر آیات شاه روی بگرگان نهاد
اشاره بفرار قتلغ اینانچ است که متواری شد و بگرگان رفت و بعد میگوید :
تیغ تور را گوشمال خوار بر آید بدست باو کئی گر قدم در حد سمنان نهاد
او سمنان در حروف همچو سه من نان شمرد گر سنه بود از شره روبه سه من نان نهاد

با توجه به دو بیتی که آن خوارزمی اشاره بوقایع یاد شده سروده است خود خوانندگان بفراست موضوع خوار بر آید به دست را که ذو وجبین است و اشاره بوقایع خوار و راین و شکست سمنان دارد درمی یابند . گویا توضیح بیشتری در این مورد دیگر است . ضمناً اثیر امر او صدور طغرل را هم مدح گفته است که ضمن شرح حال اثیر شرح حال هر یک آمده است .

اثیر عماد الدین مردانشاه فرزند علاء الدوله عربشاه را که پس از خبه شدن پدرش بدست طغرل در هفتم ذی الحجه ۵۸۴ به ریاست همدان رسیده مدح گفته و تمام این قرائن و دلائل نشان میدهد که اثیر پس از ۵۷۹ زنده بوده و بنظر ما تا پایان کار طغرل

(۵۹۰) حیات داشته است و چون علاءالدین اتابک محمد (کرب ارسلان) را هم مدایحی گفته و این مدایح باید در سال ۵۹۲ سروده شده باشد که اتابک علاءالدین محمد پس از گشته شدن سلطان قزل ارسلان بدون منازع بر قسمت مهمی از آذربایجان دست یافت و بنام اتابک کرب ارسلان به حکومت پرداخت و همین اوان است که شهرت و معروفیت در درباره او مورد توجه شعرا و نویسندگان قرار گرفت از جمله نظامی هفت پیگر خود بهرام نامه را بنام او سرود و با تقدیم داشت (۵۹۳)

نظامی خود در این باره میگوید :

از پس پانصد و نود و سه بر آن گفتم این نامه را چو نامردان
روز بر چارده ز ماه صیام چهار ساعت ز روز رفته تمام
عمده مملکت علاءالدین حافظ و ناصر زمان و زمین
شاه کرب ارسلان کشور گیر به زالب ارسلان بتاج و سریر
دلیل بر آنکه اثر نیز در همین اوان به مراغه رفته و اتابک علاءالدین را مدح گفته است : اینکه چون مدح او قزل ارسلان با اتابک علاءالدین خصومت داشت این مدایح در زمان حیات قزل ارسلان مستبعد است گفته شده باشد و دیگر اینکه اثر نظامی را مدح گفته و باید پذیرفت که اثر در مراغه یا شرف زیارت نظامی را دریافت و بآثار نظامی آشنا شده و او را مدح کرده است یا اینکه پس از سرودن هفت پیگر و مطالعه آن بمدح نظامی برخاسته است پس با این توضیح قطعی است که اثر تا سال ۵۹۳ زنده بوده است و باید گفت رفتن اثر به خلخال برای عزلت و انزوا پس از این تاریخ است و به گفته تقی الدین کاشانی هیچ بعید نیست که تا سال ۶۰۸ حیات داشته است . اثر بنا به مشهور در خلخال در گذشته و اگر کنجکاوی و تحقیق دقیق در خلخال بعمل آید چون از مشایخ بوده امکان دارد که مرقد او را توان یافت .

بنا بر این اثر در حدود هشتاد سال عمر کرده و معاصرین او چون خاقانی و دیگران هم همین حدود عمر کرده و در همین سالها در گذشته اند

سیره و ملکات اثر

در باره اخلاق اثر مطالبی گفته شده است که لازم میدانم نگارنده نیز در این باره بحثی بهمان آورد و آنچه در آثارش از سیره و خوی و ملکات او منعکس است بنمایاند تا گوینده نامداری در مظان تهمت و افترا قرار نگرفته باشد^۱
نخستین کسی که درباره خلق و خوی او نیش قلم بکار برده راوندی در راحت الصدور است .

راوندی پس از چند قصیده که از مجیر بیلقانی نقل میکند . مینویسد : شرم باد اخیسکتی را که در مقابل این سخن گفت

« از برای خدای خواجه مجیر کاروانهای شعر من چه زنی »
 آن حقیقت سخت نا منصفی کرد اگرچه شعرا و مجیر در مدح بسیار است از ملالت
 میاندیشم اختصار اولیتر است و شعر اثر به تعصب مجیر بیش از يك قصیده نمی آرم
 اگر چه در فهرست شرط رفت که در آخر ذکر هر سلطانی شعر خود بیاورم در این مقام
 حماقت بودی آوردن بیاوردم این يك قصیده اثیرا خسیکتی در مدح سلطان ارسلان بیاورم.
 دیگر تذکره نویسان تحت تاثیر این تلقین قرار گرفته و او را پای بند اصول
 اخلاقی ندانسته اند^۱ اینك بهتر است علت این بدگوئی و تعصب رواندی را روشتر بگوئیم و
 پرده از روی حقایق برگیریم و بدانیم چرا رواندی از اینکه اثر مجیر را دزدکاروانهای
 شعر خود خوانده بر او تاخته و برای او بخاطر مجیر درباره اثر تعصب نشان داده است.
 بطوریکه گفتیم یکی از علل این تعصب را باید در اختلاف روش مذهبی دانست^۲
 اثر شافعی و رواندی حنفی است و با توجه باختلافات شدید شافعیه و حنفیه در قرن ششم
 باید پذیرفت که رواندی که مردی متعصب مذهبی بوده است تحت تاثیر جریانهای زمان
 خواه و ناخواه نمیتوانسته است نسبت باثیر شافعی خوش بین باشد.

خدا میداند شاید در دربار علاءالدوله عربشاه هم اثر و رواندی برخورد مناسبی
 نداشته و میانشان اختلافی بوده که رواندی موقع را برای انتقام مناسب دیده و او را به
 نیش قلم آزرده است^۳

دیگر اینکه چون گفته اثیر به رواندی هم خوش آیند نبوده است زیرا بطوریکه
 میدانیم رواندی کتاب راحت الصدور خود را از سلجوقنامه ظهیری نیشابوری^۴ سرقت
 کرده است، آقای اسمعیل افشار (حمیدالمک) در صفحه ۵ و ۶ مقدمه سلجوقنامه ظهیری
 مینویسد: راحت الصدور عبارت از سه قسمت است مقدمه - تاریخ سلاجقه - خاتمه. این
 کتاب که مشحون است به حشو و زوائد فوق العاده و خارج از موضوع بطوریکه مقدمه کتاب
 ۳۷ ورق است در متن تاریخ نیز هر جا شخصاً تصرف کرده تا ناموده که هیچگونه آشنائی
 با فن تاریخ نداشته است و در متن تاریخ بدون ادنی مناسبتی با سابق و لاحق کلاما کثر
 بعنف بسیاری از قصاید مجیر و اثر و سید حسن غزنوی و امثال فارسی و عربی و احادیث
 گنجانیده که غالباً رشته تاریخ را بکلی از هم میکسند و خواننده کتاب از ادخال اینهمه

۱ - تاریخ ادبیات دکتر صفا و سخن و سخنوران به صفحات ۲۷ و ۲۸ همین مقدمه
 مراجعه فرمایند.

۲ - به صفحات ۳۶-۳۷-۳۸ همین مقدمه مراجعه شود ۳ - به مقدمه راحت الصدور
 مراجعه شود - رواندی خود میگوید که چند سال در منزل علاءالدوله بوده و پسرانش
 را خط و تذهیب میآموخته است.

۴ - خواجه امام ظهیرالدین نیشابوری که در حوالی سنه ۵۸۲ وفات کرده است

حشو و زوائد کسل میشود. بهر صورت راوندی که خطاط و نقاش بوده آشنائی با ادبیات نداشته عبارات مقدمه و خاتمه نیز غالباً سرقت از دیگران است که بهم ربط ندارد و خود مولوی چاپ کننده (محمد اقبال) با کثر آنباهی برده و در حواشی اشاره کرده راوندی از بیسوادی و تنگی قافیه اکثر اشعار مجیر و غیره را مبدل به نشر کرده و بسیاری از عبارات ذخیره خوارزمشاهی و رساله شراب و شطرنج و غیره را سرقت و جابجا در کتاب درج کرده بدیهی است مقصود وی که خطی خوش و دستی در تذهیب داشته از تالیف این کتاب در آسیای صغیر جدیدالاسلام که هنوز ادبیات فارسی در آن مملکت ریشه ندوانده بود و در آن موقع در قونیه از فضلا و دانشمندان ایران کسی یافت نمی شد آن بود که صله از کیخسرو سلجوقی بگیرد^۱.

باین وصف خوانندگان خود ملاحظه میفرمایند چرا راوندی از اینکه اثر به مجیر تاخته و او را سارق اشعار و معانی ابتکاری و افکار خود دانسته رنج برده و بر او کران آمده است چون خود دزد بوده و چنین پنداشته که روی سخن با اوست و گرنه چرا مجیر که در مظان این تهمت قرار گرفته بصدر پاسخ و دفاع و رفع اتهام نپرداخته است. باید گفت. اثر چه نا منصفی کرده اگر گفته است خواه مجیر چرا افکار و معانی و ردیف های اشعار مرا میدزدی و بنام خود نشر میدهی؟ هر مبتکری که به بیند دیگران ابتکار او را سرقت کرده اند نمیتواند آرام به نشیند از سرقت فکر و ابداع خود بدست شیادان خود فروش رنج می برد و بفریاد و فغان بر میخیزد و همین اظهار اثر است که می رساند واقعاً مجیر از افکار و معانی اثر الهام میگرفته است^۲ و دیگر اینکه اگر غیر از این بود مجیر بجواب گوئی بر می آید در حالیکه مجیر از این اتهام دم بر نیاورده و در سراسر دیوانش جز دوسه مورد که بانهایت خضوع از اثر یاد میکند مطلب دیگری نمی بینیم. حال اگر کسی در مقام دفاع از حق خود بر آید باید او را به بی انصافی متهم ساخت و گفت شرم باد بر او که حقیقت گفت و از حق خود دفاع کرد؟!

سخن و سخنوران او را بدین میخواند^۳ و مینویسد: و چون مانند شعرای عهد غزنوی یا سامانی از شهریاران آنهمه فراخت و نعمت نمیدیدند و روزگار را دشمن فضل و شکننده بازار هنر میخواندند و روزگار بدبین بود و نسیم وفادار گلشن ایام نمی یافت... او این همه را نتیجه شور بختی و دشمنی خاص روزگار با خود می پنداشت.... در اشعار او تعریف قناعت و آزادگی دیده میشود لیکن تاریخ زندگانی و اشعار او برخلاف این ادعا میرساند... او بشهادت اشعارش يك قسمت زندگانی خود را در طلب شهرت

۱- به سلجوقنامه چاپ ۱۳۳۲ کلاه خاور مراجعه نمایند

۲- به بحث اثر و مجیر. در صفحات آینده مراجعه فرمایند

۳- برای اطلاع کامل از نظر سخن و سخنوران درباره اثر به صفحات ۲۷ و ۲۸ این

مقدمه مراجعه فرمایند.

و تهیه وسائل معیشت از راه ستایشگری صرف کرده ... تعصب مذهبی هم در دماغ او جای گیر بوده»

آنچه درباره بدبینی اثر گفته شده است يك امر کلی است و منحصر باو نیست. او را نمی میتوان باصطلاح (پیسی میسم) خواند و یا مانند شوپنهاور دانست. اثر را نباید سمبل بدبینی شمرد. همه شعرا و گویندگان ایران بنابه وضع و پیش آمد گاه از گردش روزگار نالیده و گاه غلغل شادی و سرمستی بآسمان رسانیده اند. آنچه مسلم است شعر آینه ایست از احساسات درونی شاعر و احساسات هر شاعری در اثر او منعکس میگردد. شاعر نمیتواند خودش را از محیطی که در آن هست و غوطه میخورد دور بدارد اگر در رنج و درد است نمی تواند از شادی و سرور دم بزند. حافظ - سعدی - فردوسی. نظامی فرخی. عنصری. مختاری. خیام و صد ها گوینده دیگر از روزگار نالیده و آنرا دشمن هنر و فضل دانسته اند. دنیا را دون پرور و اباه دوست شناخته اند. حافظ میگوید:

جهان بمردم نادان دهد زمام مراد تو اهل دانش و فضلی همین گناهت بس
وصدها امثله دیگر که اگر بآن مثل جوئیم از مطلب دور می شویم. پس این خصلت و سیره خاص اثر نیست - و نمیتوان اینگونه مطالب را که در آثار او گاه بنا بموقعیت و مقامی آمده است جز و اخلاق او بحساب آورد.

و یا اینکه او شهرت طلب بوده است. شهرت طلبی خاص خواص است، شهرت طلبی فضیلت است و مرطال طلبی بخاطر شهرت و معروفیت تن به رنج فرا گرفتن دانش و علم می دهد و بهترین روزگار عمر خود را به خاطر این عشق و شوق به تحصیل و تعلیم میگذراند. اگر شهرت طلبی از محور اخلاق و اصول منحرف شود و شهرت طلب برای نیل بشهرت دست باعمال، و افعال خلاف رویه و اخلاق زند و باصطلاح روز، بخاطر دستمالی قیصریه را بآتش بسوزد این گونه شهرت طلبی مذموم است، اگر بشر شهوت شهرت طلبی نداشت تن به اینهمه رنج و مشقت نمیداد و مدنیت تا این پایه مدارج کمال و ترقی نمی پیمود

پس شهرت طلبی برای شاعری دانشمند و عالم، نه تنها مذموم نیست بلکه مدوح است درباره اینکه او از قناعت سخن میراند و اظهار شده است که اشعارش خلاف این ادعا را میرساند باید گفت قناعت و آزادگی و دیگر فضایل اخلاقی را که اثر در آثارش از آن بازگو میکند و مدایح و یا تقاضاهای صله ای که از بزرگان کرده است همه مجموع آثار اوست لیکن باید توجه داشت که تاریخ سرودن قصائد او درست نیست مگر به قرائن تاریخ مدایح او را معلوم داریم که مثلاً قصائدی که در مدح سلطان ارسلان سروده متعلق به سنوات از ۵۵۵ تا - است و مدایح اتابك قزل ارسلان در سنوات از ۵۵۵ تا ۵۹۰ سروده شده است لیکن در قصائدی که درباره اخلاق و یا احوال خود سروده تاریخ ندارد و نمیتوان گفت که قبلاً این قصائد را سروده و سپس به مدح پرداخته است از کجا همچنانکه

معروف است در اواخر عمر عزلت نگزیده باشد و درباره قناعت و آزادگی و دنانت مردم دنیا پرست سخن نرانده و دیگران را پند و اندرز نداده باشد اینکه آورده اند (يك قسمت از زندگانی خود را در طلب شهرت و تهیه وسائل معیشت از راه ستایشگری صرف کرده) باید گفت کدام يك از شعرا چنین نبوده اند که این قسمت را خاص اخلاق اثر باید شمرد؟ سنائی غزنوی که خود از پرچمداران آزادگی و مراد بزرگترین عرفای ایران - مولوی و دیگران بوده است مگر دیوانش مشحون از مدایح نیست. سعدی حافظ - فرخی - عسجدی، مسعود - نظامی - خاقانی - و دیگران مگر هر يك این عمل را نکرده اند؟ و بیشتر عمر را در طلب شهرت و تهیه وسائل معیشت از راه ستایشگری صرف نکرده اند؟

آیا در قرن ششم و هفتم و هشتم و ... اگر شاعری بمدح نمی پرداخت و از این راه امرار معیشت نمیکرد چه میکرد؟ درباره تعصب مذهبی او که در بحث جداگانه بموقع خود صحبت داشته ایم و این اتهام را بر او وارد نمیدانیم زیرا دیوان او خلاف این مطلب را نشان می دهد .

خود خواه و مغرور نبوده و اگر در اشعارش حماسه سرایی کرده تا حدی این حماسه سرایی رامی بینیم که متعارف دیگر شعراست و هیچگاه خود پسندی و غرور او بپایه خاقانی نمی رسد که خود را یگانه سخندان دانسته و شاعری و سخن سرایی را بتخود ختم شده شمرده است .

آنچه از آثار اثر درك می کنیم او شاعری است آزاده و تن به دنانت و پستی نمیداده و از مدح مردم پست و دنی رنج می برده و از مداحی عار میداشته اما جز این چاره ای نداشته است، تا پایان کار دست از مدحیه سرایی کشیده و گوشه انزوا و عزلت اختیار کرده است . میگوید :

گشت مرا پای بازی زمن شوخ	سوخت مرا دستکاری فلك خام
زاغ سپید است باز فضل . بدان من	عزالت سیمرغ جسته ام ز پی نام
خدمت جهال کم کنم که فزون است	پسایه نطقم ز قد کوتاه افهام
خدمت شاهان وقت را بسمادت	کردن . سیلی بیاید و لب دشنام

و در قصیده بمطلع: باز براوج سخن تازم و موجی بزمن . در این قصیده از عقیده خود درباره شعر و شاعری سخن میگوید و فاش میکند و میگوید: که آنچه حق و حقیقت است میگویم و برای همین زبانم زنجیرهایی برای بدنم تهیه میکند مانند کرم ابریشم راست چون کرم کژم کاز پی زندان بدن هر زمان سلسله تازه بزاید دهنم و بعد میگوید :

رفعت نطق مرا از در دوانان بنشانند تا سخن جز که به پیرامن خود بر نه تنم
اثر از شعرای معدودی است که با صراحت لهجه به مدح و پند و اندرز

میدهد و این خصلت را فقط پس از او در شیخ سعدی می بینیم به قصیده ص ۳۱۹ این دیوان
مراجعه فرمایند او در اثر این صراحت لہجہ و اندرز دادن به ممدوحین که گاه بر آنها
حقایق گوئی خوش نمی آمده است دچار رنج و ناراحتی می شده است چنانکه در چندین
قصیده اثر نشان آنها را توان یافت که سخن از رنجش خاطر ممدوح میکند و عذر میخواهد
و یکبار به قزل ارسلان میگوید که از آن قصیده من رنجیده ای :

یعنی که آن قصیده غرابه حسب حال مردود طبع پاک شه نیک محضر است

و در همین قصیده ص ۴۶ و ۴۷ و ۴۸ به ممدوح خود قزل ارسلان اندرز میدهد. از
این روست که از دست زبان خود مینالد و میگوید

گفت آفت سراسر است و خموشی خلاص آن در اختیار زین دو، یکی، تن مخیر است
اما صراحت لہجہ را بنا به روش خود بر خاموشی اختیار کرده و زبانش را ملک الموت خود
میداند و میگوید :

این زبان کاندین دهان من است سبب محنت و زیان من است
در دهانم همیشه هست نهان و آشکارا کن نهان من است
من بندو خرمم که در همه حال اصل سرمایه دکان من است
ملک الموت هر کسی پیدا است ملک الموت من زبان من است
اثر بیش از هر چیز به قناعت و آزادگی دل بسته است و سراسر دیوانش مشحون
از این علاقه است در قصیده معروف :

آنها که چار گوشه عزلت میسر است گو نوبه پنج کن که شهفت کشور است
میگوید :

رخ پر سرشک کن چو فلک وقت شام از آنک بر هجر روز اشک شفق نیز احمر است
در قرض مهر و گرده مه بنگر و بدانک بی این همه صداع دو نانی میسر است
در عهد ما که ما در راحت عقیم ماند شادی ز خلق روی نهفته چو دختر است
و در قصیده دیگر میگوید :

جوین پیره زنان چون خورم که همت من و رای قرصه ماه است و گرده خورشید
و یا :

مسکنم قاف قناعت شد و چون عنقا زانک نیست مرغی که در این دامگه آمدشکنم
و همچنین :

من نه آنم که شوم بهر دونان پاره قلب حلقه در گوش لئیمان چو دلف قوالی
اثیر و مکتب عرفان :

گذشته از اینکه جهمورتند کره نویسان او را پیرو مکتب عرفان دانسته و نوشته اند که
در سنین کهولت کوشه انزوا اختیار کرد و دست ارادت به شیخ نجم الدین کبری داد

اساساً سراسر دیوان او مشحون است از عشق به عرفان و وصول بکمال و راه یافتن بحقیقت آنچه از آثار اثیر مستفاد است اثیر شاعری عارف است . و از سنین جوانی ذوق عرفانی داشته و بسدیهی همدر چه دانش و بینشش فزونی یافته این ذوق و علاقه هم رو بفزونی گذاشته است .

در قصائدی که در جوانی (سنین سی تا چهل) سروده این حقیقت کاملاً مشهور است . غزلیهای^۱ اثیر (آنچه دردست است) اکثراً عرفانی است . و همین عشق به عرفان است که اثیر را مردی عاشق پیشه ساخته و سرانجام باشعله و ساختن آتش عشق خامی های او سوخته و از کوره پاک و منزّه بدرآمده و با کیمیای عشق مس وجودش به زر خالص تبدیل یافته است داستان عشق او در تذکره تقی الدین کاشانی آمده و آشکده هم اشارتی بآن دارد برخی از تذکره نویسان گفته های تقی الدین را حمل بر افسانه سرانی کرده اند ولی آنچه محقق است اثیر عاشق شده و دل در گرو زیارویی باخته است . این حقیقت از آثارش پیداست . لکن تقی الدین کاشانی که نگارنده نمیداند از روی چه مآخذی تذکره و مطالب خود را تهیه و جمع آوری میکرده آنرا در لباس افسانه ریخته و تا حدی بران پیرایه ها بسته است . تقی الدین و به تقلید او آذر میگویند که در تبریز عاشق پسری ابریشم فروش شد . لیکن واقع اینست اثیر درزنگان (زنجان) دل به گرو عشق پسری زیاروی که در دستگاه حکومت بوده است داده . او خود در غزلی با صراحت باین مطلب اشاره دارد و میگوید :

در عشق تو بخدمت سلطان در آمدم ای مه سعادت تو که سلطان من توئی
آنکس که گفت اثیر بزنگان چه میکنی زین نکته غافل است که زنگان من توئی
عده ای ممکن است تصور نمایند که عشق پسری زیاروی از مردی که خود را عارف و در مسالك ربانی معتقد و اصولی میدانسته است شایسته نباشد لکن باید توجه داشت که عشق عرفا جز عشق شهوت پرستان است . و چون عشق آنان تنها جنبه جمال پرستی داشته بهمین مناسبت و برای آنکه از هر گونه شائبه شهوت پرستی بدور باشد پسری خوش چهره را که در جمال به مرحله کمال رسیده باشد برای تحریک احساسات عاشقانه و شور انگیز خود انتخاب میکردند و معتقد بودند که مرد در زیبایی کامل تر از زن است و چون فقط بجمال عشق میورزیدند و جمال زیبا را بهترین آینه صاف مظهر تجلیات خداوند می دانستند این بود که به پسری پری چهره دل داده و در عشق می باختند و این عشق را پلی برای رسیدن به عشق حقیقی میدانستند . و اکثر عرفای با وسیله يك چنین محرکی پا در دایره مکتب عشق گذاشته و خود را بآتش آن سوخته اند تا پس از سوزانیده شدن غل و غش های دنیوی آنگاه که یکپارچه آتش شوق شدند آماده پذیرای راه سلوک شوند و در جمال کل محو و مستغرق گردند و از خود بدر شوند تا بتوانند جزا و نه بینند و جز باو نیاندیشند همیشه پایان این

عشق‌ها سالک را بمرحله کمال سلوک نزدیک می‌کرد و عاشق را بدرجات وصل و شهود نزدیک می‌ساخت مرحله عشق در برخی از فرق تصوف یکی از اساسی‌ترین مراحل سیر و سلوک است. خواجه شیراز از معتقدان ب مکتب عشق است و هر چه دارد از برکت این مکتب و این آتش میدانده و حتماً همین است.

اثیر عاشق هم. اگر چاشنی این عشق در آثارش نبود غزلیاتش این همه جذاب و پر شور نمی شد.

غزلیات گویندگان قبل و معاصرو پس از اثیر (جز خواجه و سمدی) هیچیک به بلندی و شور و جذایت و روانی غزلهای اثیر نیست و اثیر این موهبت را از عشق دارد و بس همین عشق بوده است که اثیر را بوادی عرفان گشاید و او را به دنیای بالاتر و والاتری رهبری کرد که ساکنان حرم سرعفافش ملکوتند

اثیر در مکتبی از عرفان کام برداشته که سنائی پیرو آن بوده و بعد خود یکی از پرچمداران و رهبران آن شده است و بعد ها عطار و مولانا جلال الدین رومی و هزاران عارف نامدار دیگر پیرو آن شدند.

اثیر خود باین مطلب اشارتی دارد: و در غزل عرفانی بمطلع:

چیت شرط عاشقان باینوائی ساختن سلطنت را خاک نعلین گدائی ساختن ص ۳۸۶
می گوید:

در د حاصل کن که ممکن نیست بی اکسیر درد از مس آخسیکتی سیم سنائی ساختن
و در اینکه او از معتقدان و سرسپردگان شیخ نجم الدین کبری بوده است هیچ بعید بنظر نمیرسد سخن و سخنوران معتقد است که: بعضی از تذکره نویسان نوشته اند که او مرید نجم الدین احمد بن عمر خیوقی معروف به نجم الدین کبری مقتول سنه ۶۱۸ هجری بوده و ظاهر این سخن اصلی ندارد چه نجم الدین مرید عمار یا سر و اسماعیل قصری بوده و این هر دو از مریدان ابوالنجیب عبدالقاهر سهروردی بوده اند و او در سنه ۵۶۳ وفات یافته و اثیر هم بگفته مولف آتشکده در سنه ۵۷۰ و بروایت مجمع الفصحا سنه ۵۶۲ در گذشته و مسلم است که نجم الدین هم بسال ۶۱۸ در واقعه خوارزم و هجوم مغل بقتل رسیده و در آن موقع هفتاد سال داشته و بنابراین در موقع وفات اثیر یا نابالغ بوده یا هنوز بر نائی اندک سال بوده و در عالم سلوک قدم نمیزده و صلاحیت قطبی نداشته است.

تاریخ ادبیات ایران تألیف آقای دکتر صفا مینویسد: آذر و هدایت گفته اند که وی در اواخر عمر دست ارادت بشیخ نجم الدین کبری داد و بمقامات عالی رسید لیکن ارادت اثیر نسبت بشیخ نجم الدین کبری و خدمت نزد او مستبعد بنظر می آید، زیرا دوره کمال شیخ نجم الدین (م ۶۱۸) مدتی بعد از فوت اثیر آخسیکتی آغاز شده بود با تمام این احوال مسلم است که در اواخر حیات بحال انقطاع و گوشه گیری از امور دنیوی بسر برد



آنچه مسلم است تاریخ ادبیات تالیف آقای دکتر صفا در مطلب خود نظر بر سخن و سخنوران داشته و در دو نکته دچار اشتباهی عجیب شده است یکی اینکه ۶۱۸ را میلادی پنداشته و گر نه کلمه، م. در مقابل ۶۱۸ چه معنی دارد و اگر آنرا میلادی بدانیم خیالی مضحك است زیرا آن زمان متعلق به اوائل اسلام میشود. بدیهی است که این اشتباه است و ممکن است اشتباه چاپ باشد دیگر اینکه ۶۱۸ را دوره کمال شیخ نجم الدین کبری دانسته اند در حالیکه ۶۱۸ هجری تاریخ شهادت شیخ نجم الدین کبری است^۱

در موردشکی که سخن و سخنوران کرده اند باید توضیح داد که چون سال در گذشت اثیر را تذکره نویسان اشتباه کرده اند این شك پدید آمده است و چون بطوریکه گذشت اثیر در میان سالهای ۵۹۵ - ۶۰۰ در گذشته است ارادت او به شیخ نجم الدین کبری نه تنها مستبعد بنظر نمیرسد بلکه واقعیت داشته. و چون به ضبط نفحات شیخ نجم الدین^۲ کبری چند بار به همدان مسافرت کرده است و در یکی از این مسافرتها و سکونت در همدان اثیر شیخ نجم الدین را که مردی دانشمند و اهل کرامت بوده دیده و دست ارادت بدو سپرده است و با توجه باینکه شیخ هنگام شهادت در واقعه خوارزم هفتاد سال داشته است اگر در سالهای ۵۸۵ - ۵۹۵ که اثیر در سلك مریدان شیخ در آمده باشد شیخ در سنین ۳۷ تا ۴۷ سالگی بوده است. و در این سنین هم شیخ در مراحل کمال سیر میکرده زیرا بطوری که شرح حال شیخ در نفحات و سایر تذکرها حاکی است او در سنین جوانی به سیر و سلوک و سیاحت پرداخته و بدزفول و مصر رفته است و چون شیخ نجم الدین کبری نیز در همان مکتبی قدم بر میداشت که سنائی آن را گشوده بود زیرا شیخ علی لالا پسر عم حکیم سنائی نیز از مریدان شیخ است و ابن خود بهترین نشان از این هم آهنگی معنوی است با اشاراتی که در غزلهای عرفانی و قصائد مسلکی اثیر هست او از پیروان وحدت وجود است.

توحید جو آفتاب عریان شدن است وز شیره طبعان نه هر اسان شده است
و آثار و علائمی از مسلک ملامیه در آثار او دیده میشود^۳ به غزلهای ص ۳۸۰ بمطلع

۱- نفحات الانس جامی خطی مورخ ۸۹۵ متعلق بنگارنده مینویسد: و کانت شهادته
قدس سره فی شهر سنه ثمان عشر و ستمائه

۲- شرح حال شیخ نجم الدین کبری در صفحات آینده آمده خواننده گان بآنجا
مراجعه فرمایند و شهادت او ابن ماده تاریخ در گنج سروری است

یافت از حق چو جنت الا کبر نجم دین میر عابد کبری

گفت سرور بسال تر حیلش نجم دین پیر زاهد (۶۱۸) کبری

۳- درباره عرفان و تصوف اثیر مطالب بسیاری قابل بحث است متأسفانه بحث در این بخش اگر چنانکه لازم است بشود مقدمه و شرح حال خیلی بیش از آن میگردد که در نظر است لذا این بحث را بطور تفصیل بجای و فرصت دیگری موکول می کنیم.

شب دوش با دوست می خورده ام و غزل بمطلع : خیز تادست طرب یکدم بجام می زنیم
و غزل: کارم از عشق بجان است چه تدبیر کنم ص ۳۷۴ با آنکه در میان دل آتش همی زنم
ص ۳۷۷ از نور قمی بردل درویش کشیدم ص ۳۷۴ همه عارض تو بینم چو نظر بر آب دارم
ص ۲۷۲ دوش بادوست محاکات بجان میگردم و غزلیات دیگر

در این شك نیست که اثیر در سالهای آخر عمر دست از دنیا کشیده و بعزات و انزوا
گرائیده و در بحر بی پایان عشق لاهوتی مستغرق بوده است خود در این باره میگوید :

مدتی تا در این جهان بودیم	هرزه گفتیم و باد پیمودیم
مردمان در عمارت افزایند	ما همه در خسارت افزودیم
ای بسا کاز برای سود و زیان	شب نخفتیم و روز ناسودیم
ملکا گر چه ما ز بدبختی	خود نکردیم آن چه فرمودیم
تو به بخشا و رحم کن بر ما	گر چه بر خویش ما نبخشودیم

و همچنین در قطعه زیر

چون بدیدم بدیده تحقیق	که جهان منزل عناست کنون ^۱
میگوید :	
طبع بیمار من ز نشتر آز	شکر یزدان درست خاست کنون
وز عقاقیر خانه توبه	نوشداروی صدق خواست کنون
وز زبان جهان خدیو خدای	مادح حضرت خداست کنون
لهجهای خوش نواتر از زخمه	بلبل باغ مصطفاست کنون
مدتی خدمت ثنا کردم	نوبت خدمت دعاست کنون
سبك اثیر :	

» با آنکه عاجز است جهان از نظیر من بوده مبارزان معانی اسیر من «

با مطالعه و ملاحظه آثار هم عصر اثیر و یا گویندگان بزرگ قبل از او این حقیقت بر ما
مسلم و آشکار میشود که : اثیر از بسیاری از گویندگانیکه معروفیت و شهرت دارند در ادای
مطلب و تلفیق کلمات و ایجاد معانی بکرو فصاحت و بلاغت و تسلط بر زبان چیره دست تر
است . مقایسه کلام اثیر با عسجدی و عنصری و انوری و ظهیر و خاقانی و سیف اسفرنگ این
حقیقت را بر ما بطور بارزی فاش میکند .

با ملاحظه قصائد مجیر بیلقانی و خاقانی دو هم عصر اثیر (که هر دو استادان مسلم
نظم اند) که شهرت و معروفیت دارند معیار کاملی از سبك اثیر بدست میدهد .

ملغلق گوئی و استعمال لغات مهجور عربی و فارسی و بکار بردن اصطلاحات فلسفی
و حکمی . نجوم . الهیات از خصائص گویندگان این دوره است و اثیر هم البته از این خصلت

دور نیست ولی او کوشیده است تا آنجا که مقدورش بوده خود را از این قید برهاند و سخن را ساده و با زبان رایج روز بیان کند.

(چنانکه خواهد آمد) و از استعارات و تشبیهات و معانی دور از ذهن احتراز بجوید بخصوص این شیوه درغزلیات اثیر بخوبی مشهود است. سبك اثیر که قبل از او دیده نمیشود سبکی است که مختصراً بیان خواهیم کرد و خواهیم دید که اساس سبك جدیدی در نظم فارسی شده و بزرگترین گویندگان فارسی زبان که توانسته‌اند عظمت و بزرگی و بلندی زبان فارسی را بمنتهی درجه ترقی و تکامل برسانند از این سبك و شیوه متأثر شده‌اند اثیر را باید نخستین کسی دانست که از سبك خراسانی طمطراق و جلال و شکوه و وطنین را گرفته و با لطافت و روانی و سادگی و ملاحظت سبك عراقی پیوند دانه و از پیوند این دو سبك. سبك جدیدی بوجود آورده که دلنشین و مطبوع طبايع قرار گرفته است البته اثیر از سبك و روش انوری برکنار نیست و در سرودن قصائد به مختاری غزنوی توجه خاص دارد و اگر این توجه زیاد نبود اثیر در سبك خود موفقیت بیشتری بدست می‌آورد و میتوانست خود را از قید و بند سبك مغلق گوئی برهاند.

این روش همان روشی است که بزرگترین گوینده زبان فارسی خواجه حافظ پیروی کرده و توانسته است در روش و سبك خود موفقیت کامل بدست آورده و مکتب خاصی در غزلسرائی بوجود آورد.

اثیر در خلق مضامین بکروعالی استاد است و راه تقلید نمی‌رود و خود برای خود روش مبتکرانه‌ای دارد

استاد فروزانفر در سخن سخنوران میگوید: او بجهت دقت فکر و صنعت‌های ادبی خواننده را بحیرت عجیب می‌افکند و اگر چه اثیر سخن خود را تالی و حی آسمانی می‌پندارد و انصاف آن است که طبع و فکر او تواناست و بیشتر اشعارش متین و محکم است و ترکیبات تازه بسیار دارد ولی بحکم انصاف و عدالت دلبستگی و فریفتگی نسبت بفنون بلاغت و معانی باریک و پرا از کمال و مرتبه بلندتری که ممکن بود بدان دست یابد باز داشته.

آقای دکتر صفا در تاریخ ادبیات درباره ابتکار و تازه گوئی و سبك او مینویسند: ناقدان سخن اثیر اخسیکتی را در ردیف اول شاعران قصیده پرداز قرار داده‌اند مهارتی که او در آوردن ردیف‌های دشوار و التزامات مشکل و پیچیدن در معانی صعب و بیرون آمدن از مضایق مختلف شعر بکار برده ستودنی است در بسیاری از موارد توانسته است از حیث ایجاد مضامین عالی و ابداع ترکیبات خاص و استفاده از افکار علمی و اطلاعات وسیع خود در خلق معانی بسخن گوی بزرگ شروان نزدیک شود - ابیات لطیف

در دیوان اوخاصه در غزلیهای مطبوع و دانشینش کم نیست)
 نظرات تذکره نویسان متقدم نیز در باره استادی و مهارت و ابتکار اثر در صفحات
 گذشته بطور مشروح گذشت ، عظمت مقام ادبی و مهارت و استادی و چابکی او در خلق
 معانی و مطبوع بودن مضامین و اشعارش همه را متفق القول ساخته و باید گفت . قولی است
 که جمله‌گی بر آنند . خود اثر میگوید :

عقل با ذوق سخن‌های من انصاف بداد که فصاحت ز عرب بود کنون از عجم است
 و یا :

مالك الملك سخن کرد مرا پادشهی که سلاطین جهان را بسرا و قسم است
 قبضه تیغ بدو داد و سر کلک بمن قاسم رزق که مستوفی خیر القسم است
 و معتقد است که قالب کلمات برای ادای مضامین و افکار بلند او تنگ و نارسان است
 بخدائی که رخت عزت او در سرای کهن نمی گنجد
 از عدم ذره بی اجازت او در خم کاف کن نمی گنجد
 کانه اندر ضمیر شوق من است در دهان سخن نمی گنجد
 و میگوید :

چندانکه مجال وهم انسان باشد بر بنده سخن گذاری آسان باشد
 و : مرا به نظم ستودند چون ز رقت حال حکایتی است سخنهای من ز شکوی من
 هنوز سطوت الفاظ من ندانستند درین آن که ندیدند روی دعوی من
 و معتقد است :

هر که لفظی بهم آرد نشود همسر من کل کجا دیلم گردد بکلاه شالی
 منم که مهره نظم به بخت شاه نشاند فحول را همه بر بور یاری مغمودی
 منم که بر تر و خشک جهان فتاد امروز ز مطلع سخنم آفتاب مشهوری
 خواجه حافظ . طنطنه و طمطراق و تاثیر استعمال کلمات و لغات و ترکیبات
 خاصی را در نحوه بیان از سبک ترکستانی گرفته است و لطافت و ملاحظت و بقول خواجه
 آنیت (بنده طلعت آن باش که آنی دارد) (جذایت) را از سبک عراقی اخذ کرده است.
 خواجه با هنرمندی هر چه تمامتر به آهنگ لغات و کلمات و ترکیباتی که میخواهد در یک بیت
 بیاورد توجه دارد و آن‌ها را انتخاب میکند . اما انتخابی ماهرانه . بنحویکه هیچ خواننده‌ای
 متوجه نمیشود که سراینده اشعار به انتخاب لغات و کلمات هم آهنگ توجه داشته و با اصطلاح
 آنها را دست چین کرده است.

خواجه لغات و کلمات را دست چین میکند بدون اینکه در این انتخاب آثار تصنع
 ظاهر باشد - گویی خواجه موسیقی دان چیره دستی بوده که گوشش با آهنگ ها آشنا
 و حساسیت خاصی داشته است . هم آهنگی آهنگ‌ها را می‌سنجیده و پس از این که لغات و کلمات

را باهم ، هم آهنگ می دیده . انتخاب می کرده و آن گاه در لباس این کلمات بزرگترین و زیبا ترین تخیلات شاعرانه عرفانی و فلسفی را می آراسته و بشنونده تحویل میداده است . این اعجاز است . صنعت نیست . چه اگر صنعت بود دیگران هم از ساختن آن عاجز نمی ماندند . هنر همین است ، رمزی که اشعار خواجه را آسمانی جلوه میدهد و خود میفرماید حسد چه میبری ای سست نظم بر حافظ قبول خاطر و لطف سخن خداداد است

لطف سخن چیست ؟ توجه بآهنگ . شعر چنانکه گفته اند و میگویند موسیقی است پایه و اساس موسیقی چیست ؟ آهنگ ها . هر موسیقی دانی که بتواند آهنگ ها را بهتر و موزون تر ردیف هم بیاورد و باهم تلفیق کند اثری که بوجود میآورد موثرتر و حساس تر است . مگر نه این است که آهنگ های موسیقی را اینها تشکیل میدهد . ر . می . فا . سو . لا . سی . دو . اساس همین چند آهنگ است که با تلفیق این آهنگ ها هزاران هزار آهنگ نو و جدید پدید میآید و بهمین ترتیب هم حروف الفبا که هریک نماینده آهنگ و صدائی است و آنگاه که باهم تلفیق شد کلمات و جملاتی بیشمار بوجود میآورد . آهنگ ها . نغمه هائی است . و شعر هم نغمه ای است . این نغمه هرچه موزون تر باشد دلنشین تر و دلچسب تر است .

دلنشین شد سخنم تا تو قبولش کردی آری آری سخن عشق نشانی دارد
مثلا خواجه در این بیت میفرماید :

بادعای شب خیزان . ای شکردهان مستیز در پناه يك اسم است خاتم سلیمانی
در مصرع اول . شب و شکر - خیزان - دهان - مستیزخیز - دعای - ای - دعا
دها - مست - (تیز) با دست - و در مصرع دوم - خاتم یعنی خ آن با خ . خیز . در مصرع اول - تیز (ستیز) و سلیمان . از نظر حروف - س . م با اسم هم آهنگی دارد .
در يك بیت که بیست آهنگ دارد (تقطیع) ۱۸ مورد هم آهنگی حروف دارد
آیا ممکن است از بیست مورد که ۱۸ مورد یکسان و يك نواخت و هم نواست يك نغمه روح پروری بوجود نیاید ؟

خواننده (بدون توجه بمعنی) همین کلمات هم آهنگ این بیت که بکوشش برسد برایش خوش آیند و دلچسب است بآن جذب میشود . زیرا گوش نغمات خوش آهنگ را درست دارد همچنانکه از نغمه و نوای بلبل محفوظ میشویم و یا زمزمه مطبوع جوی آبی را خوش داریم و یا گاه از بهم خوردن برگ درختان از نسیم شبانگاهی لذت میبریم
نغمات روح پرور است که ما را بعالم رؤیا و الهام و خارج از ماده می برد . این هنر موسیقی است که روح انسانی را پرواز می دهد و خواجه حافظ با هنرمندی در اشعار خود این هنر را بکار برده و گاه در پاره ای از غزلیات آنرا راستی بعد اعجاز رسانیده است که تصور میکنیم محال است دیگر بتوان هم آهنگ و نظیر آن ساخت و پرداخت

گفتیم (خواننده بدون توجه به معنی) از این مطلب قصد و نظر داشتیم زیرا یکی از رموز موفقیت و شهرت خواجه همین است شما هر كودك دبستانی، هر پیره زال بیسوادی را بشانید و برایشان از غزلیات خوجه بخوانید محظوظ میشوند و لذت می برند اما اگر از آنها پرسید از چه لذت برده اند؟ از دادن پاسخ عاجز خواهند بود در هر خانه و هر خانواده ایرانی از قرنهای پیش دیوان خواجه وجود داشته و از بس بآن معاشقه میکرده اند کم کم تفال زده اند و امروز هم تفال با دیوان خواجه معمول و متداول است این شیفتهگان غزلیات خواجه نه از آن رو بوده است که بمعانی و مفهوم بلند آثار خواجه پی برده اند خیر این ادعا غیر ممکن و محال است و من میتوانم ادعا کنم در حال حاضر شاید بیش از صد نفر در ایران نباشند که بمعنی و مفهوم واقعی بیانات و افکار خواجه آشنائی داشته باشند دانستن مفاهیم و درك معانی بلند آثار خواجه خاصه آثار و غزلیات عرفانی او مستلزم يك دوره مطالعات عمیق متون عرفانی و تصوف و تاریخ دقیق قرن هفتم و قرن هشتم و نیمه قرن نهم است و پس از آن تحقیق در وقایعی که در آثار خواجه منعکس و موثر بوده است و این امکانات برای همه ممکن نیست و محال است از هر چند هزار يك نفر بفهمد که منظور خواجه از سرودن غزل:

دل من در هوای روی فرخ بود آشفته هم چون موی فرخ

چیست؟ گذشته از اینکه غزل یاد شده بنحوی که در دو این چاپ شده فعلی (به تصحیح شادروان محمد قزوینی و چاپهای دیگر) موجود است نیست و در کلمات آن تحریف شده گروهی از روی عدم اطلاع غزل را از خواجه نمیدانند و عده ای دیگر فرخ را شاهی تصور کرده و چه بسا که شنیده ام به خواجه تهمت هائی بسته اند و هزاران هزاران اراجیف دیگر باری از مطلب دور میشوند. ناچار از ادامه این بحث خودداری و به بحث خود برمیگردیم منظور آن بود که هنر خواجه در سرودن غزل قبل از آنکه معانی بلند و مفاهیم عمیق و قابل توجه عرفانی و حکمی و پند و اندرز را در نظر بگیریم مهم تلفیق کلمات و هم آهنگی حروف و انتخاب لغات خوش آهنگ است. آری مهم انتخاب جامه ای خوش نما و خوش رنگ و خوش درخت است برای اندام زیبای معانی و مفاهیمی که میخواهند بکار برند!

آنچه گفتیم یکی از امتیازات خاص شعر خواجه است. و ما این امتیاز را قبل از خواجه در اشعار اثیر بخصوص در غزلیاتش می بینیم. اثیر در ردیف آوردن کلمات و حروف هم- آهنگ و تلفیق و ترکیب آهنگ کلمات و حروف باهم، تردستی دارد و من ادعا میکنم که خواجه در این روش پیرو مکتب اثیر است و کاملاً به آثار اثیر توجه داشته است. این تأثیر آثار اثیر در غزلیات خواجه با همین دویست غزلی که از اثیر در دست است بخوبی مشهود میباشد و چنانکه گفتیم چون آثار اثیر به دو برابر آنچه در دست است بالغ بوده و میتوان گفت شاید نزدیک به هشتصد غزل داشته است و تا زمان خواجه آثار کاملی اثیر

در دست بوده است زیرا تاریخ استنساخ دیوان منتخب او در مجموعه شش گانه عکسی ۷۱۳ است بدیهی است که در زمان خواجه دیوان کامل او بوده و مورد استفاده اهل فن و ادب قرار میگرفته . در بحث (اثیر و خواجه) تأثیر آثار اثیر را در آثار خواجه خواهیم دید . دیگر آنکه نحوه بیان مطالب عرفانی بسببکی خاص در غزلیات ، که خواجه در آن سبک ممتاز است و آنرا یکی از امتیازات خاص غزلیات خواجه میدانیم و قبل از این تصور میرفت که خواجه در این سبک از خواجه اوحالدین اوحدی مراغه‌ای^۱ و عراقی الهام گرفته است در حالیکه عراقی هم از خواجه قطب‌الدین بختیار کاکی^۲ اوشی در این سبک پیروی کرده است . البته غزلیات عرفانی قبل از اثیر سروده شده و سنائی یکی از گویندگان بزرگ عرفانی است لیکن نحوه بیان سنائی در تجلیات و تخیلات و اشارات و کنایات عرفانی با اثیر و خواجه فرق میکند . اثیر سبیل و ممتنع گوئی و بلاغت و فصاحت و شیرینی کلام را در غزلیاتش به حد کمال رسانیده و در برخی از غزلیاتش چنان ساده و سلیس و روان صحبت میدارد که هیچ تکلف در آنها نمی‌یابیم و گوئی قید و بند عروضی بر کلمات و حروف آن نیست و اگر بخوایم همان مفاهیم و مطالب را در نثر فصیح فارسی بگوئیم کافی است کلمات و لغات را اندکی جابجا کنیم و يك نثر فصیح و روان بدون کوچکترین اضافه‌ئی بدست آوریم و این همان خاصیتی است که در غزلیات خواجه و سپس در آثار سعدی پس از اثیر می‌بینیم در اثر همین اختصاص اکثر مضارب اثیر ضرب‌المثل شده است مانند : چنان افتد که هرگز بر نخیزد - و یا - ورنه این طشت سه سال است که از بام افتاد غور و بررسی در سبک اثیر و بحث در سبک شناسی (نظم) مطلبی نیست که بتوان در چند صفحه پیاپی آنرا آورد خاصه آنکه این بحث هنوز بصورت مدون و کلاسیک در زبان فارسی تدوین و تنظیم نگردیده و بحث درباره سبک هر شاعری مستلزم بحث درباره سبک های مختلف نظم فارسی است و برخلاف آنچه میگویند سبک نظم فارسی جز خراسانی (ترکستانی) عراقی و اصفهانی (هندی) شامل چند سبک مشخص و معروف دیگر است که جای بحث آن اینجا نیست . ناچار برای خودداری از طول کلام به همین مختصر اکتفا کرده و میگوئیم :

اثیر مبتکر سبک است و در این باره تا حدی استاد دانشمند جناب آقای

۱- متوفای هفتصد و سی و نه .

۲- خواب قطب‌الدین بختیار کاکی اوشی از عرفای بنام قرن ششم که خرقة فقر از حضرت خواجه معین‌الدین سنجری پوشیده برای اطلاع از احوال او بکتاب سیرالقطاب مراجعه شود تولد و درگذشت او را سروری در کتب تاریخ بنظم کشیده - تولدش : بتولیدش رقم زد قطب عاشق (۵۸۲) در گذشت چهارم ربیع الاول ۶۳۴ (زقطب‌الدین مقدس قطب‌القطاب)

فروزانقر در سخن و سخنوران اشاره فرموده اند که خوانندگان گرامی در صفحات قبل ملاحظه فرموده اند .

اثیر خود باین نکته توجه داشته و گفته است :

نوکن روشن را داستان بشکن طلسم باستان

هم روزنامه‌ی این بخوان هم کارنامه‌ی آن بدر

و همچنین در غزل دیگر میگوید :

ترهمی آید غزل در شیوه شعر اثیر

گشتگان عشق را زین شیوه ، شیون چون کنم

پس از اینکه به هنر اثیر در انتخاب کلمات یکدست و هم آهنگ و موزون واقف شدیم و او را مبتکر این مکتب و سبک دانستیم لازم است گفته شود که اثیر شاعر لفاظ نیست یعنی فقط توجه بلفظ و زیبایی الفاظ ندارد بلکه در لباس الفاظ دلبرها، معانی بلند را کنجانیده و با مضامین دلکش و روح پرور افکار بلند عرفانی و فلسفی و حکمی و انتقادی خود را بیان داشته . اثیر برخلاف شعرای لفاظ که شماره آنها از حد فزون است و تنها هنرشان در شعر لفاظی است . او بمعانی توجه دارد و هیچگاه معنی را فدای لفظ نکرده و گرچه خوانندگان خود متوجه آن خواهند شد لیکن از نظر اینکه منقدین نگویند از راه تعصب نگارنده این محاسن را برای اثیر می‌شمارد گفته خود اثیر را شاهد می‌آورد که توجه داشته باشند اثیر خود باین نکات متوجه و معتقد بوده است، میگوید :

لاف بی معنی در شعر فراوان زده اند
من جو معنی بنمودم سزد ارلاف ز من
رسته نطق بگشتم همه را سنک کم است
منم آنکس که در این قوم تمام است، منم
آنچه مسلم است . اثیر مرد هنری است و کمتر شاعری چون او سخن از هنر میگوید
و هنر و هنرمند را می‌ستاید و خود ارج و ارزش هنر را دیافته است، میگوید :

هر که را درد دل از خرد خبر است
صنعت ذات او همه هنر است
هنری باش و هر چه خواهی باش
نه بزرگی به مادر و پدر است
نافه مشک را به بین بمثل
کاز لباس بدیع معتبر است
مردم بی خرد ز روی قیاس
بر آن کس که صاحب بصیر است
گرچه از جنس مردم است بشخص
بحقیقت ز جنس گاو و خر است

برای اینکه قدرت اثیر را در سخن نمونه در دست داده باشیم کافی است بگوئیم اثیر

قصیده بمطالع:

ایا چو ذات خرد جوهرت عدیم مثال
نه نیک رفت که گفتم وجود نیست محال ص ۲۰۷

را از قصیده معروف عضایری رازی بمطالع :

اگر کمال بجاه اندر است وجاه بمال
مرا به بین که به بینی کمال را بکمال

که عنصری هم بمطلع :

خدایگان خراسان و آفتاب کمال
که وقف کرد بر او کردگار عزوجل
از غضایی استقبال کرده است . استقبال و اگر در مقام مقایسه و بایکدیگر سنجیده
شود استادی و مهارت و قدرت کلام اثیر بهتر روشن و مبرهن میگردد .

اثیر و خواجه حافظ: در بخش سبک اثیر درباره خواجه و سبک اثیر اشاراتی
رفته است که لازم آمد مختصری درباره‌ی این مطلب گفته‌گو کنیم تا ارزش آثار اثیر برای
خوانندگان بهتر و بیشتر روشن شود

بطوریکه در بخش گذشته گفتیم خواجه بآثار اثیر توجه داشته است و اختصاصاتی
از سبک اثیر که گفتیم همان اختصاصات را رمز شیرینی بیان اثیر است که خواجه نیز از آن
برخوردار است بیان کردیم ، مجموع این اختصاصات را در بیان به جمله «زبان خاص» تعبیر
میکنیم و می‌گوییم خواجه زبانی خاص در بیان دارد و اثیر نیز زبانی خاص در غزل دارد که اگر
این زبان خاص را برای مثال تشبیه به لهجه کنیم بهتر مطلب را روشن می‌کند - لهجه
شیرازی - لهجه اصفهانی - لهجه کاشانی . گویندگان این لهجه‌ها همه بزبان دری سخن
می‌گویند لیکن لهجه و آهنگ ادای کلمات و لغات در هر یک از لهجه‌ها فرق میکند و
اختصاصهای دیگری هم دارند و آن استعمال برخی لغات و ترکیبات و اصطلاحات مخصوص
است . اثیر و خواجه گوئی هر دو به لهجه شیرازی سخن می‌گویند . و گذشته از اینکه صوت و
و آهنگ بیان آنها یکی است لغات و اصطلاحات خاص آن‌ها هم یکسان است . بطوری
اگر دو غزل عرفانی خواجه و اثیر را در برابر هم بگذاریم از نظر ترکیب کلام و جمله
بندی و استعمال لغات خاص و تلفیق آن‌ها و انتخاب اوزان عروضی و مفاعیل مخصوص
ضربی و بلاغت و فصاحت - تعبیر و اسعاده - تشبیه و مضامین یکی است و برای بسیاری
از افراد تمیز و تشخیص سخنان این دراز یکدیگر مشکل است
مثلاً اثیر میگوید :

من بتو مایل و تو خود هر نفسی ملواتر وه که خجل نمیشود میل من از ملال تو
حافظ میفرماید :

منکه ملول گشتمی از نفس فرشتگان قال و مقال عالمی می‌گشتم از برای تو
اثیر دارد : اطلس رخ کشیده‌ام در قدم خیال تو
حافظ : شاه نشین چشم من تکیه که خیال تو
اثیر : چرخ با اهل هنر دوست نگردد هرگز
حافظ :

فلک بمردم نادان دهد زمام مراد تو اهل دانش و فضلی همین گناهت بس
ترکیب هائیکه خواجه از اثیر گرفته بسیار است و سراسر دیوان او و خواجه

مشحون از این ترکیب هاست

رمز سر به مهر : صد به نیوش وصل بیک رمز سر به مهر

حافظ : این رمز سر به مهر بهالم سمر شود

گوش داشتن : باید که گوش داری ز آسیب روز گارش

حافظ : دل ز ناوڪ چشمت گوش داشتم لیکن

اثیر : از سر گوی تو هر کاو بهلامت برخاست

حافظ : از سر کوی تو هر کس بهلامت برود

و غزلیات و ردیف‌هایی که خواجه استقبال کرده است چون : کارم از عشق بجان است
چه تدبیر کنم .

خواجه : صنما با غم عشق تو چه تدبیر کنم

و مضمون گرفته است :

خواجه : عشق تو در وجودم و مهر تو در دلم

اثیر : ای از بر من نرفته مهر تو مرا

اثیر : اینکه اثیر است نه زان خود است

خواجه : من اگر خارم اگر گل چمن آرائی هست

اثیر : در باغ امل عشق تو پاداش اجل شد

حافظ : من اگر نیکم اگر بد تو برو خود را باش

و خواجه در غزل :

کنون که در چمن آمد گل از عدم بوجود

بنفشه در قدم او نهاد سر سجود

توجه کامل بقصیده :

به مه‌د کرد طبیعت مشیمه‌های و درد

پس از سعادت میلاد سعد دین مسعود

اثیر داشته است همچنین در غزل به مطلع :

نیم شبان دلبرك نیم مست س ۱۰ ۶ تمام مضامین و نحوه تفکر

برابر است با غزل :

زلف آشفته و خو کرده و خندان لب است

نیم شب بر سر بالین من آمد بنشست

و صدها نمونه دیگر : یکی از اختصاصاتی را که خواجه از اثیر گرفته است و تا

کنون همه می‌پنداشتند این اختصاص از ابتکارهای خواجه است مدح ممدوح است در غزل

بصورت محبوب بطوریکه خواننده و شنونده در بادی امر تصور مینماید طرف خطاب

معشوق است . بدیهی است این نحوه مدح بسیار مشکل و از عهده بر آمدن آن بصورتی

که مقبول باشد و مذموم جلوه نکند هنرمندی و تسلط و چیره‌دستی در کلام و تعبیر و بیان

میخواهد و بهمین جهت پس از خواجه فقط جامی است که بتقلید و پیروی از خواجه پرداخته

است. امروز این حقیقت برای ما روشن میشود که این ابتکار را اثیر کرده است و او مبتکر و مبدع این سبک است برای نمونه به غزلهای ص ۳۶۴ - ۳۶۵ - ۳۵۸ - ۳۶۰ مراجعه فرمایند.^۱

اثیر و گویندگان معاصرش:

هر که لفظی بهم آورد نشود همسر من کل کجا دیلم گردد بکلاه شالی

۱ - اثیر و خاقانی: بطوریکه در صفحات گذشته گذشت تذکره نویسان متقدم آثار اثیر را بر خاقانی ترجیح نموده اند. تقی الدین کاشانی میگوید: و بعضی از ممیزان اشعار او را بر سخنان خاقانی ترجیح فرموده اند و جمعی دیگر از مستعدان و ارباب فضل را مدعا آنست که اشعار اثیر بر اشعار انوری ترجیح دارد. . . و خاقانی را طرز خاصی است و هیچکس همچو او رعایت الفاظ و طمطراق نکرده و در آن شیوه سرآمد جمیع شعر است و اثیر سخن را دانشمندانه و دقیق بیان نموده و بعد از خاقانی کسی همچو او آن طرز تتبع نفرموده.

دولتشاه میگوید: ارباب فضل اثیر را مسلم میدارند و بعضی را مدعا آنست که سخن او بر سخن خاقانی و انوری فضل دارد و بعضی آن دعوی را مسلم نمیدارند. انصاف آنست که هر یک از این سه فاضل را شیوه ایست که دیگری را نیست. اثیر سخن را دانشمندانه میگوید و انوری سلیقه سخن را خوب تر رعایت میکند و خاقانی از طمطراق لفظ بر همه ترجیح دارد. هر خوش پسری را حرکات دیگر است

در خلاصه بناکتی آمده: اثیر همواره معارض خاقانی بوده و سخن خود را بر سخن خاقانی مقدم میشمرد و این قطعه را خاقانی نزد اثیر فرستاد بدین سطور:

خرد خریطه کش خامه بنان من است	سخن جبینه ئی بر خاطر و بیان من است
بگردگار که دور زمان پدید آورد	که دور دور منست و زمان زمان من است

۱- چون نامی از بختیار کاکی آوردیم و گفتیم که خواجه در سرودن غزلیات عرفانی نظر بر او داشته اینک چند نمونه میآوریم:

بختیار میگوید:

فاش میگویم و خواهم نرود از یادم	که بسودای غم عشق تو مادر زادم
زلف بر باد مده زانکه دلم بسته اوست	ورنه چون زلف پریشان بدهی بر بادم

خواجه میگوید:

فاش میگویم و از گفته خود دلشادم	بنده عشقم و از هر دو جهان آزادم
زلف بر باد مده تا ندھی بر بادم	ناز بنیاد مکن تا نکنی بنیادم

وده ها نمونه دیگر که چون صفحات اجازه نمیدهد از درج آن معذورم.

واثیر الدین این قطعه را در جواب فرستاد (به صفحه هفتم مقدمه مراجعه فرمایند) میان اثیر و خاقانی معارضات بسیار است. هر دو فاضل دانشمند. خوشگوی بوده اند. هفت اقلیم مینویسد: میان او و خاقانی مناظرات بسیار واقع شده چنانکه در حق یکدیگر شطیحات گفتند و فخریات ایراد نمودند.

سخن و سخنوران مثل کز است: اثیر الدین همان استاد است که با کمال مهارت سبک سنائی و انوری را تقلید میکند... چند قصیده هم بطریقه خاقانی سروده و از عهده برآمده و او خود را از خاقانی برتر میداند و این گفته از انصاف دور است

تاریخ ادبیات دکتر صنایا مینویسد: از آنجا که خود را همپایه خاقانی میشمرد کار آندو بیدگویی و تعریض یکدیگر کشید و حتی تذکره نویسان نوشته اند که اثیر بقصد معارضه با خاقانی از خراسان آهنگ شروان کرد و در راه بخدمت ارسلان بن طغرل پیوست. وی اگر چه نتوانست خود را بیایه خاقانی برساند و در معارضه ای که با آن استاد داشت قدم از دایره ادب و انصاف بیرون نهاد لیکن در بسیاری از موارد توانسته است از حیث ایجاد مضامین و ابداع ترکیبات خاص و استفاده از افکار علمی و اطلاعات وسیع خود در خلق معانی بسخن گوی بزرگ شروان نزدیک شود.

این بود نظرات تذکره نویسان درباره اثیر و خاقانی. با توجه باین نظرات باید گفت: شایعه و افسانه حرکت اثیر از خراسان بقصد معارضه با خاقانی خالی الوجوه است زیرا اثیر بعلمت انقلاب خراسان و بروز و ظهور فتنه غز بعراق آمد نه بقصد معارضه با خاقانی و دلیل بر بطلان آن این که نوشته اند در راه بخدمت سلطان ارسلان رسید در حالیکه چنانکه گذشت و در صفحات آینده هم خواهد آمد اثیر پس از ورود بعراق که دوران سلطنت سلطان محمد است او را مدایحی گفته و بخدمت او رسیده است نه سلطان ارسلان بن طغرل. و افسانه ای را هم که در مقدمه دیوان او (نسخه ایندیا فیس) آورده اند که در تبریز خاقانی او را دید و پرسید کیستی و اوربائی معروف خود را خوانده. ساختگی و از جعلیات عوام است زیرا مستبعد است خاقانی از خیابان بگذرد و بدون آشنائی و شناسائی قبلی متوجه شخص ناشناسی بشود و بگوید تو کیستی؟

این افسانه ها از آن روساخته شده است که در آثار اثیر سخنان طنز آمیز بخاقانی دارد و همچنین از محاکماتی که ناقدان سخن در گذشته درباره مزیت و برتری سخن او برخاقانی آورده اند سر چشمه گرفته است

ملاقات اثیر و خاقانی بعید نیست و چنانکه در صفحات قبل آورده شد امکان دارد که اثیر با خاقانی در همدان ملاقات کرده باشد و یا در تبریز این ملاقات دست داده باشد زیرا خاقانی اواخر عمر به تبریز آمده و در آنجا روزگار گذرانیده و در گذشته است و مرک خاقانی و اثیر تقریباً همزمان است.

اما معارضات آنها، آنچه مسلم است خاقانی شاعری مغرور و خودپسند بوده و سخن را بخود ختم شده می‌پنداشته و گویندگان هم عصر خود را حقیر و ناچیز می‌شمرد و بر آنها طعنه می‌زد تا جائیکه تمام گویندگان هم عصرش را علیه خود برانگیخته است. جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی بفریاد آمده و قصائدی در هجوش ساخته

مجیر الدین بیلقانی که بنا به گفته تذکره نویسان شاگرد او بوده و او را مدایحی گفته در اثر همین خوی زشت استاد (که تعجب است چرا دیگران متذکر این خودپسندی زاید الوصف خاقانی نشده اند) شاگرد بمقام مہاجات بر آمده استاد را هجو کرده است این خوی را نیز شاگرد از استاد آموخته چه خاقانی قبلاً به آزار و هجو استاد خود ابوالعلاء گنجوی پرداخته بود.

رشید و طواط که از دوستان خاقانی بوده و خاقانی را مدایحی سروده در اثر خود کامکی و خود پسندی و غرور بی حد و حصر خاقانی بمقام معارضه بر آمده و او را هجویاتی گفته است.

اگر تعرض اثر دربار خاقانی منحصر باو بود جاداشت گفته شود اثر در این تعرض پیشقدم بوده لیکن با توجه به هجویات دیگر گویندگان معاصر خاقانی در می‌یابیم که باصطلاح کرم از خود درخت است و این خاقانی است که دیگران را به تعرض و حمله واداشته است. آنگاه که خاقانی خطاب باثیر بگوید

خرد خریطه کش خامه بنان است سخن جنبه‌ئی بر خاطر و بیان من است
بکردگار که دور زمان پدید آورد که دور دور من است و زمان زمان من است
و اثر هم در مقام پاسخ بانثاد قصیده زیر پردازد و بانهایت نزاکت و ادب پاسخ بگوید (آیا قدم از دایره ادب و انصاف بیرون گذاشته است ؟)
اثر میگوید :

گره گشای سخن خامه توان من است	خزانه دار روان خاطر روان من است
کشید زین من این دیزه هلال رکاب	از آنک شهر روح القدس عنان من است
کنار و آستی کان چو بحر پر در شد	که در ولایت معنی گدای کان من است
من ارسلانته ملک قناعتم زین روی	جهان قیصر و خان صد یک جهان من است
غرور سیم نیالایدم چو ماهی شیم	که چشمه سار ازل غسل گاه جان من است
کمان من نکشد دست و بازوی شروان	که تیر چرخ یک اندازی از کمان من است
نه من قرین وجودم ، سفه بود گفتن	«هنوز در عدم است آنکه هم قران من است»
زمان زمان زمین گستر خرد بخش است	محال باشد گفتن « زمان زمان من است »
اگر زبان هنر می سراید این معنی	بحکم عقل سبیل میکنم که آن من است
ز آخور فلکی توسنی برون ناید	که طوق نعلش بی حلقه دهان من است

سزد که منبر دعوی هزار پایه کنم که ترجمان رموز ازل بیان من است
شکار نکته ز شاهین وحی بر بایم چو آستان شه عزلت آشیان من است
درجائیکه خاقانی میگوید: هنوز در عدم است آنکه هم قرآن من است یا زمان
زمان من است. اگر اثیر بگوید که زمان، زمان زمین گستر خرد بخش است و یا. شکار نکته
ز شاهین وحی بر بایم. بی ادبی کرده است؟

نگارنده هر چه در اشعاره اثیر تعمق و دقت کرد مطلب خارج از حدود ادب ندید.
جز اینکه اثیر بیک واقعیت اشاره و آنرا صراحتاً بیان کرده است.
و یا اینکه اثیر میگوید:

خلقان حرص و آز بکش از سر اثیر وز تنك مدح گفتن خلقانش وارهان
مرغ سحر گهی است صفیر سلام او او را باشیانه شروانیان رسان
تا در خوی خجالت. جیچون کنند خاك خاقانی ثناگر و خاقان شعر خوان
باری فراخ سال سخن بیند آنکه گفت « قحط و فاست در بنه‌ی آخر الزمان »
که اشاره است بقصیده خاقانی بمطلع:

قحط و فاست در بنه آخر الزمان هان ای حکیم پرده عزلت بسازهان^۱
و با توجه باینکه خاقانی میگوید:

شاعر ساحر منم اندر جهان» و «تبعریض گفتی که خاقانیا
چه خوش داشت نظم روان عنصری^۲

و یا: شاعر مفلق منم خوان معانی مراست ریزه خور خوان من عنصری ورود کی^۳
و جائیکه درباره پدرش بگوید^۴:

زین خام قلتیان پدری دارم کاز آتش آفرید جهاندارش
منبر گرفته مادر مسکینم ازدست آن مناره خونخوارش

و ده‌ها امثله دیگر خواهیم دید که اثیر در پاسخ گوئی نهایت ادب را مرعی داشته
است در مقام مہاجات هم بر نیامده و نسبت بکسی که مدعی است رود کی ریزه خوار
خوان سخن او هم نمیتواند باشد و جهان سخن باو مسلم است خواسته است نشان دهد
که این ادعا در غربت صادق است نه در شهر یاران و نزد شهر یاران سخن. اما خاقانی
و اثیر، بر اثیر ایراد گرفته‌اند که آنقدر در رقت فکر و صنعت‌های ادبی خواننده‌را بحیرت
عجیب میافکند که از اصل موضوع چندین مرحله دور میسازد و یا: « عیب بزرك او در آن

۱- ص ۲۷۷ دیوان خاقانی چاپ امیر کبیر.

۲- ص ۸۶۱ همان دیوان.

۳- ص ۸۴۷ همان دیوان.

۴- ص ۸۱۹ همان دیوان.

است که به صعوبت معانی در اشعار خود علاقه میورزد و این امر باعث مکتوم ماندن معانی بعضی ابیات او گردیده است.^۱

این ایراد واقعاً بشدت هرچه تمامتر برخاقانی و سپس نظامی دو شاعر همعصرانیر وارد است. زیرا تا آنجا که اطلاع داریم فقط يك قصیده انیر را آنهم نه تمام قصیده، را یکی از شاگردانش معنی کرده و سه بیت را هم عوفی در لباب الالباب، درحالیکه معانی هر دو قسمت روشن است و برای اهل اطلاع حاجت بتوضیح و شرح نبوده است مگر اینکه شرح کنندگان خواسته اند اظهار فضل و معلومات کرده باشند لیکن درباره اشعار خاقانی و نظامی شروح متعدد نوشته شده و اگر شرحی کافی بود و حل معضل و مشکل می کرد بنظر نگارنده يك شرح کافی مینمود و لازم نبود شرح دیگری بر شرح نوشته شود. شروحی که بر اشعار و قصائد خاقانی نوشته شده و شرح کنندگان خواسته اند با هزار سریشم و چسب معانی دور از ذهن برای ابیات اشعاروی که چیزی از آنها مفهوم نیست بقراشند، تا آنجا که نگارنده اطلاع دارد بدین قرار است: ۱- شرح مستشرق روسی خانیکف ۲- پرفسور براون ۳- هرمان اته ۳- زالمان روسی ۵- شرح عبدالوهاب بن محمد الحسنی الحسینی متخلص به غنائی ۶- شرح محمد بن داود شادی آبادی ۷- شرح علوی لاهیجی ۸- شرح قبول محمد ۹- هفت قلزم ۱۰- مفتاح الكنوز رضا قلی خان هدایت ۱۱- شرح شیخ عبدالسلام برای تحفة العراقین. ۱۲- شرح غلام محمد. ۱۳- شرح اشپیگل. ۱۴- شرح مینورسکی.

ملغلق گوئی و مبهم گوئی یکی از امتیازات خاص خاقانی است و دیگران نام این ملغلق گوئی و مبهمسرائی و پیچیدگی را طمطراق گذاشته اند و آوردن نامهای غیر مأنوس و اصطلاحات دور از ذهن مذاهب و ادیان را هنری شمرده اند این نامفهوم گوئی خاقانی تا بجائی است که هنوز هم با آنهمه شروح، بسیاری از قصائدش لاینحل مانده است آقای دکتر قریب در مقدمه و تحقیقات خود بر تحفة العراقین صفحه (لا) مینویسد «ولسی باید با نهایت تأسف اقرار و اعتراف کرد که این استاد بزرگوار که در عصر مشگل گوئی و دشوار نویسی میزیسته مانند سایر شعرا و سخن سرایان معاصر خود تمام معلومات و اطلاعات خود را در اشعار خویش بکار برده و بهمین جهت فهم و درك بیشتر از اشعارش بغایت دشوار و شاید بعض از آنها لاینحل باشد و از این روست که شرحها و تفسیرها بر اشعار این استاد عظیم الشأن نگاشته اند.»^۱

با توجه بآنچه رفت، باید گفت انیر در برابر يك چنین شاعری ملغلق گو، در سلاست

۱- بدیهی است قصیده. همان ای دل عبرت بین و قصائدی که در مرک فرزندش سروده

از بهترین قصائد زبان فارسی است و جای انکار نیست لیکن نظر بر مجموع سخن اوست نه گلچین قصائد.

و روانی و لطافت و بلاغت و مضامین دلنشین و شورانگیز، گوی سبقت برده و همچنانکه از زمان اثیر تا دوران تقی الدین کاشانی نقادان و مستعدان و سخن شناسان عقیده داشته اند و این عقیده امروز با انتشار آثار اثیر به ثبوت میرسد از خاقانی در سخن مقدم و چیره دست تر است و مقامی والاتر و بالاتر از سخن سرای شروان دارد. بهترین گواه بر این مدعا غزلیات و قصائد و رباعیات و ترجیعات اوست، هر سخن شناس گوهری میتواند با در دست داشتن دیوان اثیر و خاقانی، بذوق سلیم، درك این حقیقت و این واقعیت را بکند. گفته اند اثیر تتبع سبك خاقانی کرده و توانسته است در برخی موارد خود را بسخن سرای شروان نزدیک کند، این نظر کاملاً خلاف واقع و دور از انصاف است. اثیر اساساً تتبع خاقانی نکرده و بطوریکه گذشت خود مبتکر سبك است اگر استقبال دو قصیده را از خاقانی دلیل پیروی اثیر از سبك و روش خاقانی بحساب آوریم در قضاوت خود راه انصاف نرفته ایم اثیر در دو قصیده تعمداً از خاقانی استقبال و خواسته است نشان بدهد در سبکی که گوینده شروان دارد اگر بخواهد قدم بردارد به از او میتواند داد سخن بدهد، میگویند اثیر در همه حال سخن خود را بر خاقانی مرحج می شمرده اگر این گفته حقیقت دارد و اثیر چنین ادعائی میکرده پس مستبعد است که با این ادعا در صدد تقلید و پیروی از او بر آید چه تقلید از کسی تلویحاً تبعیت و کردن نهادن بر استادی و برتری اوست و اثیر با آنهمه اطلاعات و معلومات تا این حد درك می کرده که اگر بمقام از تقلید بر آید در ادعای خود باخته است و اثیر قبل از ورود بعراق مسلم است که پرورش یافته سبك ترکستانی بوده و از استادان آن سبك چون انوری، مختاری غزنوی - سنائی سید حسن غزنوی - عمیق . الهام می گرفته و پس از اینکه در بلخ و مرو و هرات بمرحله کمال رسیده بعراق آمده و با سبك عراقی از نزدیک آشنا شده و همین هنگام است که داعیه استادی داشته و بامثال مجیر و خاقانی ارزشی نمی گذاشته و حسد و عناد و بغض آنان باثیر در اثر دانش و هنر اثیر است و بسیار عجیب و مستبعد بنظر میرسد که با يك چنین وصف و وضعی بتقلید از خاقانی پرداخته باشد در حالیکه دیوان او هم نظر ما را تأیید میکند و چنین تتبع و تقلیدی در دیوانش نمی بینیم.

غرر قصائد خاقانی را استادان و ناقدان سخن^۱ قصائدی دانسته اند که در مدح سلطان قزل ارسلان بن ایلدز سروده است. برای اینکه معیاری از سنجش سخنان اثیر و خاقانی در دست داشته باشیم بجاست قصائدی که این دو استاد در مدح قزل ارسلان سروده اند با یکدیگر بسنجیم تا ملاحظه و بلاغت و سلاست و جزالت سخن اثیر را نسبت بخاقانی دریابیم خاقانی خود بر استادی اثیر و برتری و چیره دستی او در سخن مقرر است و بهترین شاهد این مدعا آنکه، هیچگاه در صدد پاسخ بقصائد و طعنه های اثیر بر نیامده و اگر

سخنی به طنز و طعنه بر ائیر گفته در لفافه و پرده است و از هجای ائیر بیم داشته و لب فرو بسته است .

۲- ائیر و انوری - چون برخی از ناقدان سخن ، سخن ائیر را بر انوری ترجیح داده اند ناچار در این باره مختصر بیانی می کنیم و خوانندگان را توجه می دهیم: اشعار انوری چه قصیده و چه غزل یکدست سبك خراسانی است، امتیاز سخن ائیر آنست که از طرز گذشته در گذشته، و سخن نو آورده است در غزلیات ائیر تازگی و در نتیجه ملاحات و دلربائی و دل نشینی و نزدیک بودن بذوق عامه بیشتر بچشم می خورد و غزلیات انوری اکثر همان صلابت قصیده را دارد و لطافت غزل در آنها دیده نمی شود

ائیر در چند قصیده و غزل که می آوریم از انوری استقبال کرده و برای اینکه سنجش بعمل آید این قصائد را باید با هم برابر نهاد و در نحوه بیان و ترکیب کلام و بلاغت آن غور کرد و سپس بمقام قضاوت بر آمد

انوری میگوید: زهی دست تو بر سر آفرینش وجود تو سر دفتر آفرینش

ائیر این قصیده را استقبال کرده بمطلع:

زهی عنصر جوهر آفرینش توئی روح در پیگر آفرینش

انوری دارد:

ای مسلمانان فغان از دور چرخ چنبری در فغان تیر و قصد ماه و مکر مشتری

ائیر استقبال کرده بمطلع:

ای برویت چشم روشن اختر نیک اختر آفتاب مهترانی ز آسمان مهتری

و در غزلیات دو غزل در دیوان ائیر هست که از انوری استقبال کرده و ما اینجا

دو غزل را می آوریم تا با غزل ائیر مقایسه شود

کارم ز غمت بجان رسیده است فریاد بر آسمان رسیده است

نتوان گله تو کرد گر چه از دل بسر زبان رسیده است

این آب ز فرق سر گذشته است وین کارد باستخوان رسیده است

در عشق تو بر امید سودی صد بار مرا زیان رسیده است

هر جا که رسم برابر من اندوه تو در میان رسیده است

ائیر این غزل را بمطلع:

کار ستم بجان رسیده است این کارد باستخوان رسیده است

س ۳۲۵ استقبال کرده است و غزل:

جانا همه آیت نکوئی در شان تو آمده است گوئی

س ۴۰۲ را از غزل زیر استقبال کرده است:

ای روی تو آیت نکوئی حسن تو زوال خوب روئی

رایت شده عالم کهن را	هردم ز تو فتنه ئی بیوئی
معروفم دل به نیک باری	چونانکه دلت به نیک خوئی
بردی دل و در کمین جانی	یارب تو از آن همه چه جوئی
گوئی شب وصل باز گویم	الحق تو کنی هر آن چه گوئی
در کوی غمت بجان رسیدم	گفتم تو کجا و در چه کوئی
گفتا به دو روز غیبت آخر	می ارزد آن سخن که گوئی
هم من بجوار زلف آنم	گر عشق تو در جوال اوئی

آنچه در باره اثیر و انوری تحقیق شد استقبال و توجهی که بانوری داشته همین مقدار است که آوردیم و بدیهی است خوانندگان با مقایسه غزلیها و قصائد انوری و اثیر بهتر میتوانند در باره این دو سخنگوی چیره دست قضاوت فرمایند آنچه نگارنده میتواند بگوید اینست که لطف و جذاییت و بلاغت و فصاحت و مضامین غزلیهای اثیر بر انوری رجحان دارد.

۳- مختاری غزنوی و اثیر: اثیر برخلاف نظردیگران که در این شرح حال آمده است نه بخاقانی و نه بهمزی نظر نداشته و سبک آنان را پیروی نمیکرده است. اثیر مانند بسیاری از گویندگان قرن پنجم و ششم چون سنائی غزنوی - مسعود سعد سلمان - امیر خسرو - صابر ترمذی - فلکی شروانی - ظهیر فاریابی - در قصیده نظر بر آثار استاد سخن حکیم مختاری غزنوی داشته^۱ و تتبع آثار او کرده. در اینجا چند نمونه میآوریم و این شواهد بهترین مدعاست بر اینکه اثیر بجای اینکه توجه بآثار شاگرد داشته باشد با استاد متوجه شده و حق همین است زیرا خاقانی و سنائی و دیگران بطوریکه در شرح حال حکیم مختاری غزنوی آمده است پیرو سبک مختاری غزنوی بوده اند و اشعار او را تتبع کرده اند. و چون در هنگام جوانی اثیر، مختاری از گویندگانی بوده است که آثارش مورد توجه استادان فن بوده و نظامی عروضی سمرقندی او را یکی از جمله شعرائی می شمرد که هر شاعری باید بآثار او توجه داشته باشد بنا بمقتضای زمان اثیر هم در جوانی و هنگام تحصیل این مراحل را پیموده و خواه و ناخواه در اثر مطالعه و تتبع آثار مختاری تحت تأثیر قرار گرفته است.

اثیر در قصیده بمطلع:

در بند آن مشو که چرا پیر شد جهان	آن بخت خواجه نیست که دایم بود جوان
بقصیده مختاری بمطلع:	
در آبدان بنفشه سمن شد بمهرگان	دینار گشت پیکر مینای بوستان ^۲

۱- بمقدمه و شرح حال حکیم مختاری غزنوی به تصحیح نگارنده مراجعه فرمایند

۲- صفحه ۲۹۰ دیوان حکیم مختاری.

نظر داشته است در همین قصیده که آنرا استقبال کرده اثیر خود میگوید :

ياك بيت درد دعای تو تضمین همی کنم در کام ناز تا به ابد همچنان بمان
سود دل موالی و محسود اهل فضل دود دل معادی و خورشید دودمان

ويك بيت از قصیده مختاری را تضمین کرده است و در همین قصیده : نظر بر قصیده
دیگری از مختاری داشته و بیت :

خاطر بدان مد که چرا زرد شد درخت و اندوه آن مخور که چرا پیر شد جهان
را از مصرع :

«در بند آن مشو که چرا پیر شد جهان» مختاری گرفته است^۱

و اثیر در قصیده :

چورفت شاه کواکب بارگاه حمل هزار نقش بر آورد کارگاه عمل
نظر بر قصیده مختاری داشته است بمطلع :

چوشاه شرق مشرف شود ببرز حمل حسد برد بدل از بارگاه صدر اجل^۲
و در همین قصیده مصرع :

«ضمن عمر تو حفظ خدای عز وجل» را از مختاری تضمین کرده است .

و قصیده :

کار دو گیتی بکام صدر اجل باد جایگه دشمنانش صدر اجل باد
را از قصیده مختاری بمطلع :

دولت عالی بکام صدر اجل باد مملکت از رای او بلند محل باد^۳
استقبال و منعمون :

تا باستثنای الاله رود از لاله هر زمان کاو افتتاح لفظ اشهد می کند
را از بیت :

تا کند اثبات نفی و نفی اثبات قضا گر کسی بی وصل الاله گوید لا اله^۴
گرفته و از این قبیل موارد بسیار دارد . و در قصیده :

بنامیزد بنامیزد زهی خورشید گلرنگش

نظر بر قصیده : مسلمان گشتن آئین کرد چشم نامسلمانش داشته است .

۴- اثیر و قطران : اثیر بعلمت توجه ممدوح به قطران در قصیده ای بیتی از او
تضمین کرده و در سراسر دیوانش همین يك مورد دیده شد اثیر میگوید :

نکو بیتی است قطران را به حسب این سخن لایق

همانا خود زبر باشد شهنشاه سخندان را

۱ - س ۲۹۶ دیوان مختاری . ۲ - ص ۹۲ دیوان مختاری . ۳ - دیوان مختاری .

۴ - ص ۳۳۴ دیوان مختاری .

خداوندا تو قطران را ز هر کس دوسترداری

و لیکن دیر تر بخشی ز هر کس چیز قطران را

۵- **اثیر و اشرف** (سید حسن غزنوی) : اثیر از اشرف با احترام و تبجیل نام میبرد و او

را با بزرگی یاد میکند و در قصیده‌ای از او استقبال و بیتی تضمین کرده و میگوید :

ز خوان اشرف يك بيت زله بر گیرم ز پرده های فلک بگذرد فغان کرم

«بیوی فضل و کرم خاندان رها کردم که روی فضل سیه با دو خانمان کرم»

۶- **اثیر و منوچهری** : اثیر در يك غزل توجهی به منوچهری کرده و میگوید :

خیزید و می آرید که هنگام بهار است رخسار عروسان چمن همچو نگار است

و پیدا است که در جواب :

خیزید و خز آرید که هنگام خزان است باد خنک از جانب خوارزم وزان است

گفته است .

۷- **اثیر و نظامی گنجوی** : تنها شاعری را که مدح کرده است نظامی گنجوی

شاعر معاصرش میباشد و همین توجه او به نظامی شاهد گویائی است از اینکه اثیر سخن

شناس است و منصف، و در مقام بزرگترین گوینده مبتکرو سخندان ایران بمقام تبجیل بر

آمده است و در قصیده غرائی حق این شاعر عالیمقام و ستاره درخشان آسمان ادب ایران

را ادا کرده است . اثیر ممکن است در دربار اتابک علاءالدین محمد خداوند مراغه معروف

به کرب ارسلان که نظامی بهر امنامه خود را بنام او سروده است بشرف زیارت نظامی

مفتخر شده باشد .

اثیر نظامی را در قصیده ص ۱۸۹ بمطلع : ای جره‌ی صید جای دانش . مدح

کرده است .

۸- **سنائی و اثیر** : در صفحات گذشته گفته شد که اثیر در عرفان و تصوف در همان

راهی گام میزده است که حکیم سنائی پیموده است یعنی در عرفان و تصوف پیرو همان مکتب

است و به همین لحاظ اثیر در غزلیاتش که بیشتر عرفانی است به آثار عرفانی سنائی توجه

داشته و این توجه فقط از نحوه تفکر عرفانی است نه شیوه و سبک غزلسرائی و بطوری

که آثار این دو شاعر حاکی است از نظر سبک اثیر بهیچوجه تتبع سبک سنائی نکرده است

برای آنکه از این نحوه تتبع نمونه در دست داده باشیم در مورد دو غزل اثیر و سنائی این

سنجش را بعمل می آوریم :

اثیر در غزل بمطلع :

چیت شرط عاشقان با بینوائی ساختن سلطنت را خاک نعلین گدائی ساختن^۱

از نظر مفاهیم عرفانی توجه به قصیده سنائی بمطلع :

شرط مردان نیست در دل عشق جانان داشتن

پس دل اندر بند وصل و بند هجران داشتن^۲

داشته است و در همین قصیده به برخی ابیات آن نظر داشته و جواب گفته است مانند این دوبیت از همان قصیده :

بی طمع زی چون سنائی تا مسلم باشدت
خویشن را زین گران جانان تن آسان داشتن
باد کم کن جان خود را تا توانی هم چنان
خاك پای خاکپاشان خراسان داشتن
که در غزل خود چنین گفته است :

طبع را در یوزگی میکن کاز روشن شود
چشم دل را توتیای روشنائی ساختن
با وجود خاك پای خاك پاشان شرط نیست
دیده را با وحشت بی توتیائی ساختن
و یا در مورد غزل سنائی بمطلع :

ای شکسته رونق بازار جان بازار تو
عالمی دل سوخته از خامی گفتار تو^۱
اثیر در غزل بمطلع :

باز دل را تازه شد درد کهن با یار نو
بولعجب شکلی است این درد کهن دل دار نو^۲

بر آن نظر داشته است .

۹- اثیر و اشهری : جمال الدین اشهری نیشابوری بطوریکه از سخن اثیر استنباط میگردد شاعری توانا بوده و او هم از جمله شعرائی است که پس از حمله غزان از خراسان به عراق آمده و از شعرای دربار سلطان قزل ارسلان بوده است اثیر در دو مورد او را در اشعارش یاد کرده است

۱۰- اثیر و رشیدی : ابو محمد رشیدی از شعرای نامدار قرن پنجم هجری و از مداحان و شعرای دربار (ملك خانه) (آل افراسیاب) بود و چون اثیر ماوراءالنهری است بر آثار او نظر داشته و او را یاد کرده است

۱۱- اثیر و عمیق : شهاب الدین عمیق بخاری نیز از شعرای بزرگ اواخر قرن پنجم و او هم از مداحان ایلک خانه بوده و اثیر نیز او را بزرگی یاد کرده است .

۱۲ - اثیر و اختری : اختری نیز از شعرای معاصر اثیر است و از او در تذکره‌ها شرح حال دیده نشد - اثیر او را در بیتی چنین یاد میکند : اشتلم از اختری است دعوی از اخسیکتی .

۱۳ - اثیر و مجیر بیلقانی : مجیرالدین بیلقانی از شعرای معاصر اثیر است . مجیر مداح سلطان ارسلان بن طغرل و اتابك ایلدکز و اتابك محمد جهان پهلوان و سلطان قزل ارسلان بوده است ^۱ سلطان ارسلان باو روی خوش نشان نداده و بهمین نظر او بیشیر مدح اتابك محمد گفته است و اثیر مداح مخصوص برادر دیگر سلطان قزل ارسلان بوده و بطوریکه تذکره‌ها مینویسند و در آثار اثیر هم دیده میشود میان اتابك محمد و اتابك قزل ارسلان بخاطر این دو شاعر غالباً کدورت حکمفرما بوده است ^۲ حال این دو شاعر تفتین میکرده‌اند و با آن دو برادر بخاطر تعلق هریک از این دو شاعر بخود در مقام حسد بر میآمده‌اند جریان روشن نیست آنچه مسلم است یکبار اتابك قزل ارسلان او را از خود رانده . و عوفی در لباب الالباب چنین میگوید : وقتی مجیر از خدمت سلطان قزل ارسلان تخلف نمود سلطان فرمود تا اثیر اخسیکتی و اشهری را طلب کردند و ایشان را به عز نظر خود منظور گردانید و مجیر این قطعه بحضرت فرستاد :

شاهها بدان خدای که آثار صنع او	جان بخشی و وجود دهی بنده پروری است
در چنبر قضاش اسیرند و ممتحن	هر هستیئی که در خم این چرخ چنبری است
در آرزوی بزم تو کاژ آسمان به است	این خسته در شکنجه‌ی صد گونه برتری است
گر جان او نه معتکف آستان توست	از رحمت و هدایت جان و تنش بری است
گفتند : کرد شاه جهان از اثیر یاد	وز اشهری که پیشه او مدح گستری است
داند خدایگان که سخن ختم شد بمن	تا در عراق صنعت طبعم سخنوری است
خضرم به نطق و خاطر من چشمه حیات	بحری بچود و روضه ملکیت سکندری است
هر نکته‌ئی ز لفظ من اندر تنای تو	رشك حدیث فرخی و شعر عنصری است
در عهد تو معزی ثانی منم از آنک	بر درگاه تو دمدمه کوس سنجری است
مقبل کسم که بر در دکان روزگار	هستم سخن فروش و مرا شاه مشتری است
بر من گزین مکن که نیاید چو من بدست	وز پای مفکنم که حدیثم نه سر سری است
گفتم : زدور ماندن من دان که شاه را	که دل سوی اثیر و گهی سوی اشهری است
عیسی و خر منم تو نپرسی که از چه روی	ای آنکه عکس رای تو خوردشید و مشتری است
یعنی اگر چه عیسی و قتم که سخن	نسا آمدن بخدمت بزم تو از خری است

۱ - به ثبت راحت الصدور راوندی

۲ - اثیر میگوید :

گر من خریده کرم این برادرم او هم گزیده نظر آن برادر است ص ۵۱

خالی مباد عرصه عالم ز عدل تو تا پیشه زمانه جافی ستم گری است
 آنچه از اشعار مجیر و مطالب تذکرها برمیآید مجیر با اتهام جاسوسی و دخالت
 در امور سیاسی طرد شده بوده است و خود او هم در اشعارش باین مطلب اشاره دارد و
 میگوید کار من مفعول و فاعلات و مفاعیل است و مرا با کارهای دولتی سرو کاری نیست
 مرا متهم ساخته اند، با اینکه او را در اثر اتهامی از دربار دور کرده اند مجیر از راه حسد
 بر ائیر نتوانسته حسادت خود را مکتوم دارد و بطوریکه در قطعه بالا گذشت آنرا بنظم
 آورده و برای ممدوح فرستاده است و میزان سخنوری و بلاغت و عزت نفس او هم از
 همین قطعه پیداست که میفرماید «دور ماندنم از درگاه تو از خری است» بهر حال این
 مختصر حکایتی است از مفصل و نشان می دهد که میان ائیر و مجیر کدورت بوده است
 اما نظر ائیر درباره مجیر . ائیر او را دزد معانی و مطالب و مضامین و سبک کلام
 خود میداند گرچه راوندی در راحت الصدور می گوید : شرم باد ائیر را که چنین گفته
 است لیکن تحقیق عمیق و دقیق در این باره^۱ نشان میدهد که حق با ائیر است . زیرا
 اساساً مجیر چنین خصلت و خوئی داشته و خاقانی استاد او هم مجیر را به همین صفت ناپسند
 متهم میکند و میگوید :

دیو رجیم آنکه بود دزد بیانم گردم طغیان ز دزد هجای صفاهان
 و رجیم همان مجیر است^۱ اینک به بینیم ائیر چه اندازه در این مدعا محق است:
 ائیر غزلی دارد بمطلع :

گره مشک بر سمن چه زنی لشگر زنك برختن چه زنی
 و مجیر هم همین غزل را استقبال و همان مضامین را گرفته و دو بیت از غزل را هم
 مختصر تغییری داده و آورده است اینک برای نمونه دو بیت از مجیر و دو بیت از ائیر میآوریم
 مجیر آورده است :

لشگر زنك برختن چه زنی کره از مشک بر سمن چه زنی
 صد گریبان دریده شد ز غمت چاك بر جیب پیرهن چه زنی
 ائیر گفته است :

گره مشک بر سمن چه زنی لشگر زنك برختن چه زنی
 صد گریبان دریده است از تو چاك بر طرف پیرهن چه زنی
 اینجاست که ائیر سکوت را شکسته و مؤدبانه در همان وزن و قافیه خطاب به مجیر
 گفته است .

از برای خدای خواجه مجیر کاروانهای شعر من چه زنی

و برای اینکه نمونه‌ئی از این کاروان زنی بدست داده باشیم چند نمونه می‌آوریم^۱
اثیر قصیده‌ای دارد بمطلع:

آنرا که چهار گوشه عزلت میسر است گو نوبه پنج کن که شهفت کشور است
مجیر به تقلید پرداخته و باخذ مضامین اثیر سروده است .

سروی که بر مپش ز شب تیره چنبر است لولوش زیر لعل و گلش زیر عنبر است

همچنین اثیر قصیده‌ئی دارد که پنج بار تجدید مطلع کرده است بمطلع :

طفل نه‌ئی چند از این دایه نامهربان گاه قماط بهار که کفن مهرگان

مجیر این قصیده را با سه بار تجدید مطلع سروده و مضامین از اثیر گرفته

است بمطلع :

طارم چارم نهفت بر تو شمع جهان خیمه زربفت گشت نوبتی آسمان

و باز اثیر غزلی دارد بمطلع :

بهار امسال خوشتر می‌نماید چمن چون نقش آذر می‌نماید

مجیر آن را باخذ مضامین استقبال و برای اینکه مقایسه‌ای شود این غزل مجیر را

می‌آوریم و خوانندگان باید با غزل اثیر مقابله و مقایسه فرمایند :

دم کیتی معنبر می‌نماید چمن از خلد خوشتر می‌نماید

هوا وز صبح لولو می‌فشانند جهان از باد زیور می‌نماید

بتوقیع شریف صفت الله جهان بر گل معنبر می‌نماید

شقایق داغ بردل بر نهاده است که گل چین دست بر سر مینماید

زهی شگر زهی آتش زهی عود که این پیروزه مجمر می‌نماید

ز بهر بوسه دادن بر لب گل که سوسن از دهان زرمینماید

نگر شوخی و شوخی بین ز نر گس که عطار است و شگر مینماید

آثار اثیر بامجیر هیچ قابل مقایسه و سنجش نیست . اثیر شاعری است مبتکر و خلاق

مجیر شاعری است مقلد و کار تقلید او تا جایی است که چون اثیر را عارف و صوفی دیده

و خاقانی را شاعری زاهد یافته در اشعارش از عرفان و تصوف لفظی دم زده است و

استاد دانشمند جناب آقای فروزانفر باین نکته توجه فرموده و آن را با نظری صائب

در یافته اند^۲ .

احمد امین رازی در هفت اقلیم می‌گوید : در اثر هجاهائیکه برای مردم اصفهان

سروده بود بدست او باش اصفهان کشته شد . شاهد صادق او را متوفی سال ۵۸۶ و مجمع الفصحا

۱ - چون مقدمه و شرح حال اجازه نمیدهد که در این باره بیشتر بحث کنیم بحث

در این مطلب مختصر بر گذار میشود .

سال ۵۷۷ و تقی الدین کاشی ۵۷۴ میدانند و میگویند در تبریز در گذشت و نظر تقی الدین بدلائلی اصح بنظر میرسد .

رشید و طواط و اثیر : رشید و اثیر هم عصر بوده اند و چون در دیوان اثیر قطعه‌ئی در هجو رشید دیده میشود میتوان گفت مهاجرات و هجویات آنها بیش از این بوده است و از میان رفته است و شاید یگدیگر را هم ملاقات کرده باشند اثیر در این دو بیت رشید را هجو گفته است :

آن مخنث رشیدك و طواط چهل را هجو و علم را بقراط
گر بدوزخ حدیث ... کنند خویشتن را درافکند ز صراط

سدید اعور و اثیر : از شاعران معاصر اثیر سدید است و در تذکره‌ها نامی از او نیست تنها موردی که نام او را دیده‌ام در قصیده مطولی است که کافی ظفر همدانی سروده و نام او را آورده و صورت هجو دارد .^۱ اثیر در يك دوبیتی او را هجو کرده و گفته است .

قلب تو ز نور معرفت عور چر است بینی تو بر روی تو چون گور چر است
ابلیس اگر نیستی ای مردك زشت پس راست بگو چشم چیت کور چر است
سدید او را جواب گفته است :
گفتی تو مرا کور و همه خلق شنید گفت تو چه حاجت است چون هست پدید
چشم دکرم گور بدی شایستی تا روی تو قلیبان نبایستی دید
فرخی و اثیر : اثیر بآثار فرخی توجه داشته و مصرعی از او را تضمین کرده است در قطعه‌ئی میگوید :

چنان ممکن که در آن قطعه فرخی گوید «همی روی و من از رفتن تو ناخشنود»
شعراي معاصر اثیر: اثیر باخاقانی - ظهیر فاریابی - رشید و طواط - جمال الدین عبدالرزاق - مجیر بیلقانی - نظامی گنجوی - اشهری نیشابوری - فلکی شروانی - شمس خاله - ضیاء خنجدی - رفیع لنبانی - سیف اسفرنگ - شمس الدین شست کله - عماد الدین غزنوی - شرف الدین شفروه - سید حسن غزنوی و بسیاری از شعراي قرن ششم معاصر بوده است .

کتابی که آثار اثیر در آنها منعکس است : - جز تذکره‌ها و تواریخی که از اثیر آثاری ثبت کرده اند .

۱- راحت الصدور راوندی .

۲- تاریخ هرات تالیف سیف بن محمد بن یعقوب هروی که در اواخر قرن هفتم نوشته شده است .

۳- مونس الاحرار

۴ - المعجم فی معانی الاشعار المعجم

۵ - خیابان عرفان تالیف سید محمد حسین بلگرامی .

ممدوحین اثر : الف پادشاهان

۱ - سلطان غیاث الدین ابوشجاع محمد بن محمود بن محمد بن ملک شاه

او مردی خوب روی سرخ چهره و درشت چشم دراز موی بود ، لطیف اندام ، چابک سوار در گوی باختن و تیر انداختن - کم آزار - وزرای او جلال الدین ابوالفضل وزیر شمس الدین ابولنجیب ، مدت عمرش سی و دو سال - مدت پادشاهی هفت سال ، علم دوست دقیق نظر ، معانی شناس دشوار پسند و خوش خط بود در محرم سال ۵۴۸ بسلطنت رسید و هفت سال سلطنت کرد (۵۵۵) ^۱ به بیماری در همدان در گذشت

بطوری که در شرح حال اثر گذشت . اثر سلطان محمد را در قصیده بمطلع :
فارغ شد از محاق کدورت صفای ملک صافی شد از غبار حوادث هوای ملک
مدح گفته و بیت :

کازمهر عشق بازی نصرت ز تیغ و ملک با خط و غمزه گشت رخ دلگشای ملک
اشاره است بخط خوش و دانش و علم او .

برد عوئی که ملک نظیر تو کس ندید هم صورت تو بس که بود خود گویای ملک
اشاره به زیبایی روی اوست که ظهیر نیشابوری میگوید : او خوب چهره سرخ سفید ، فراخ چشم پلنگ همت . شیرخوی آهومیان .
و در نام ممدوح میگوید .

اینک شهنشی که بشمشیر نیل فام از چتر نیلگون بگذارد لوای ملک
خسر و غیاث دینی و دین آنکه صورتش نگاشت نش بند قضا جز برای برای ملک
و از سلاطین معاصر اثر این غیاث الدین هیچکس نمیتواند باشد جز غیاث الدین
ابوشجاع محمد بن محمود بن محمد بن ملک شاه

و قصیده هم از مطالبی که دارد متعلق است به فتح و غلبه سلطان محمد بن ملک شاه بر اینانچ و تمکین اتابک ایلدگز بر او که در اثر این واقعه اتابک ایلدگز پسرش پهلوان محمد را با سلطان محمد بن ملک شاه بطور کروگان بمراق فرستاد و این واقعه در ۵۵۳ اتفاق افتاد ^۲

و چنانکه گفتیم اثر در همین اوان به عراق آمده است و بحضور سلطان محمد رسیده و او را مدح گفته و در اثر آشنائی با علاء الدین عرب شاه در مجلس سلطان به دستگاه

۱ - راحت الصدور ص ۲۵۹ . سلجوقنامه ظهیری ص ۷۰ - ۷۲ - مسامرة الاخبار

ص ۲۴ - ۲۵ . ۲ - سلجوقنامه ظهیری ۷۰

او رفته و تا سلطنت سلطان ارسلان نزد او بوده است

۲- سلطان ارسلان بن طغرل بن محمد :

در رمضان سال ۵۵۵ به سلطنت رسید

پادشاهی بود نیکو سیرت خوب طلعت باحیا و غیرت، کرم و مروت بر اخلاق او غالب، مادر او در حباله نکاح اتابک ایلدکز بود و اتابک ایلدکز از مادر سلطان ارسلان صاحب دو فرزند شد بنام اتابک نصرت الدین جهان پهلوان محمد و اتابک مظفر الدین قزل ارسلان، سلطان ارسلان بن طغرل در اترحمایت اتابک ایلدکز و پسرانش - باشکوهی تمام سلطنت کرد و یک بار بفتح ابنخاز و باردیگر به فتح قلاع ملاحده قزوین بخصوص قلعه جهانگشای و قلعه و قمع ملاحده قزوین توفیق یافت و قلعه بنام او ارسلان گشای شد . چند بار با اینانچ جنگید و سرانجام اینانچ پس از خسارات و زحماتی که در ملک عراق با کمک خوارزمشاه تکش بن ارسلان و اردشیر بن بایک پادشاه مازندران فراهم آورد در دروازه دولاب در خیمه خود بدست کسانش در سال ۵۶۴ کشته شد .

و بار دیگر نیز به جنگ ملک ابنخاز رفت و این بار نیز گرچه او بیمار بود در ارومی (اررمیه) ماند ولیکن اتابک ایلدکز و اتابک محمد جهان پهلوان و قزل ارسلان موفق بفتح ابنخاز شدند . در سال ۵۷۱ مادرش در گذشت و یکماه بعد نا پدریش اتابک ایلدکز بمادرش پیوست و نصرت الدین جهان پهلوان که حاجب او بود اتابک شد در اوایل جمادی الاول باستی فاطمه خواهر امیر کبیر سیدفخرالدین علاءالدوله ازدواج کرد و در نیمه رجب همان سال (۵۷۱) وفات یافت مدت عمر او چهل و سه سال و پادشاهی پانزده سال و هفت ماه و پانزده روز بود اثیر این پادشاه را بسیار مدح کرده است . به تخت نشستن او را طی قصیده س ۳۸۵ شادباش گفته است در رمضان سال (۵۵۵) و گویی زمانی هم مورد بی مهری قرار گرفته و مدتی نزد قزل ارسلان میزیسته است - در قصیده صفحه ۱۳۴ میگوید

قرب دو سال شد که نه بر حسب آرزو دورم از این جناب خجسته باضطرار

۳- اتابک شمس الدین ایلدکز

سلطان سنجر او را اتابکی آذربایجان داد و پس از سنجر در زمان سلطنت برادرش معیت الدین ابوالقاسم محمود بن محمد استیلای تام یافت و چون بانوی سلطان طغرل والده سلطان ارسلان را در حباله نکاح داشت در دولت سلطان ارسلان نفوذی تمام یافت و در دولت سلطان ارسلان در واقع سلطنت، با او بود و چون دو پسرش اتابک محمد جهان پهلوان و سلطان قزل ارسلان برادران مادری سلطان ارسلان بودند آن ها را نیز در دولت سلطان ارسلان شکوهی تمام دست داد .

اثیر اتابک شمس ایلدکز را مدایح متعدد گفته است قصیده س ۳۲ که در چاپ عنوان خواجه شمس الدین است و البته این عنوان اشتباه و شمس الدین اتابک ایلدکز صحیح است و این

قصیده نخستین قصیده ایست که اثیر برای اتابك ایلدگز سروده است و در این قصیده میگوید
 امروز من رهی بجناب تو آمدم زیرا که بر سپهر بود خوشتر آفتاب
 و باید گفت قصیده در حدود سال ۵۴۳ سروده شده است در زمان سلطنت سلطان
 محمد بن ملک شاه سلجوقی .

اثیر بنخاندان اتابك علاقه داشته و در واقع شاعر مخصوص خاندان اتابکی است
 ضمناً مادر سلطان ارسلان و همسر اتابك راضی قضاوند از جمله قصیده ص ۲۷۳ مدح کرده
 است . اتابك ایلدگز در سال ۵۷۱ درگذشت .

۴ - اتابك نصرت الدین محمد جهان پهلوان :

اتابك نصرت الدین محمد جهان پهلوان که در حیات پدر سمیت حاجبی سلطان ارسلان
 بن طغرل را داشت پس از مرگ پدر باذربایجان آمد و بمقام اتابکی رسید^۱ (۵۷۱)
 اثیر چون شاعر خاص برادر جهان پهلوان، سلطان قزل ارسلان بود و میان دو برادر اغلب
 نزاع و کشمکش و هم چشمی وجود داشت و از طرفی چون مجیر بیلقانی شاعر خاص اتابك
 پهلوان بود بهمین مناسبت اثیر جز در يك قصیده او را مدح نکرده و این قصیده بمطلع :
 زهی جناب تو والامکان نعمت والا ز روی همت عالی فلک نشیب و توبالا
 می گوید :

گر از سپهر پرسی که کیست پشت سلاطین زبان بمدح سراید بحرف واضح و والا
 سر ملوک جهان پهلوان تهمتن ثانی تفاخر همه اسلاف فخر دین ز کریا
 در صفحه ۸ عنوان بجای (اتابك محمد جهان پهلوان) مدح فخر دین ز کریاست
 اشتباه است محمد جهان پهلوان در شهر ری در سال (۵۸۱) درگذشت^۲

۵ - سلطان مظفر الدین قزل ارسلان :

پس از درگذشت اتابك جهان پهلوان در سال ۵۸۱ قزل ارسلان بمقام اتابکی
 رسید و چون در حیات محمد جهان پهلوان و ملک ارسلان، طغرل بن ارسلان بن طغرل به
 سلطنت رسیده بود . پس از درگذشت اتابك محمد جهان پهلوان امرای سلطان طغرل نهانی
 کس به آذربایجان در طلب اتابك قزل ارسلان فرستادند که به همدان آید . و اتابك قزل
 ارسلان نیز طمع سلطنت داشت و پی بهانه می گشت و پس از آمدن به همدان در نزدیکی
 سمنان مصافی با طغرل داد و شکست یافت و پس از عذرخواهی از طغرل باز از در مخالفت
 برآمد و سنجر بن سلیمان را به سلطنت نشاند و طغرل تن در نمیداد و پیوسته در میان سپاه او

۱ - طبقات ناصری جلد دوم درگذشت ایلدگز را ۵۶۸ نوشته ولی سلجوقنامه

ظهیری ۵۶۱ ثبت کرده است

۲ - طبقات ناصری درگذشت او را ۵۸۲ ثبت کرده است .

و طغرل جنك در گیر بود تا سرانجام چون از راه جنك نتوانست بر او دست یابد با حیل او را در همدان دستگیر کرد (رمضان ۵۸۷) و طغرل را با پسرش ملکشاه به قلعه کهران آذربایجان - کنار رود ارس فرستاد و اتابك قزل ارسلان در این سال جمله عراق و آذربایجان بتصرف آورد و رسماً به سلطنت نشست - سلجوق نامه ظهیری مینویسد «رسوم آل سلجوق منحفض و منقطع شد و چون اسباب سلطنت تمام بساخت و از حل و عقد امور بپرداخت در شوال سبع و ثمانین و خمسمائه بکوشك کهن بدر همدان اتابك قزل را کشته یافتند پنجاه زخم کارد بر اندام او زده» راحت الصدور مینویسد که: اینانچ خاتون زن قزل ارسلان در کشتن او دست داشته است^۱ و بهمین سبب طغرل که اینانچ خاتون را پس از قزل ارسلان گرفت او را نسبت به اینانچ خاتون بدین کردند سلطان طغرل دستور داد او را بزه کمان کتند

اما تحقیقات خلاف این نظر را ثابت میکند حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده مینویسد در این قتل اسماعیلیان متهم شده بودند و بهمین مناسبت بغدادیان قتل عام ملاحظه کردند مسامرة الاخبار^۲ مینویسد: اتابك قزل ارسلان بعراق آمد و بر تخت نشست و پنج نوبت سلطنت زد آخر الامر شبی بردست چند فدائی ملحد کشته شد در تائید نظر مسامرة الاخبار و تاریخ گزیده باید گفت:

بنا بقصیده‌ای که وسیله دانشمند و مستشرق روس پرفسور ولادیمیر ایوانف در رساله که بزبان انگلیسی نشر داده منتشر شده است. سه تن اسمعیلیان بفرمان قائم خود قزل ارسلان را کشته‌اند و شاعری حسن نام که از فرقه اسمعیلیه بوده قاتلین را مدح گفته است. در این قصیده میگوید:

کنون تو گوش بم دار تا کنم پیش	روایتی به . بیانی چو لولو شهوار
چو ایلد کز بنکون ساری و شقاوت خویش	گزید برره فرمان طریق اسکتبار
ملیک ملک ابد بروزیر داعی خویش	براند حکم که دریاب کار آن مکار
ز مرکز (نجم) هر سه را بامرامام	گسیل کرد باین کارو کار شد چونکار

۱ - راحت الصدور - ص ۳۶۳ - اینانچ خاتون و امرای عراق که مقرر دولت او بودند مخرب قامت او شدند اتفاقی کردند و دمار از خانها بر آوردند همه بدست خود خانهای خود بیردند اول اندیشه کردند که چون ما بر سلطان طغرل بیرون آمسیم و باوی غدر کردیم چگونه کسی بر ما اعتماد کند پیش از آنکه سلطان جهان قزل ارسلان از ما انتقام کشد ما او را بکشیم . . . اتفاق کردند و او را مست خفته در خیمه بکشتند (شعبان سنه ۵۸۷).

۲ - مسامرة الاخبار چاپ آنقره به تصحیح دکتر عثمان توران که در سال ۷۲۳ هجری

شدند هر سه و سکین کین نیافت نیام
 یکی غلام که با او بمانده بود چشید
 ز خلق و سینه آن ناسزای بد کردار
 ز جام تیغ شرابی که مرگ داشت خمار
 نیافت هیچ یکی زان مجاهدان ثمن
 در آن میانه بموئی ز تیغ خصم آزار
 و چنین مستفاد است که در قتل قزل ارسلان غلام خاصه او کشته شده است
 اثیر قبل از اینکه قزل ارسلان به اتابکی و بعد بسلطنت برسد او را مدایحی گفته
 و در زمان اتابکی و سلطنت نیز او را در مدایحی ستوده است و او را بنام اتابک قزل ارسلان
 مدح گفته است :

وز دولت اتابک از یاری خدای
 برخسرو اندقد قزل ارسلان قباي س ۳۰۸
 و پیدا است که تا پایان کار قزل ارسلان حیات داشته (۵۸۱) و مدح خاندان اتابکی
 می‌گفته است.^۲

بطوریکه گفتیم غالباً میان دو برادر قزل ارسلان و اتابک محمد جهان پهلوان بر
 سر دو شاعر اختلاف افتاده است و اثیر چند بار مورد بی مهری اتابک قزل ارسلان قرار
 گرفته و در قصیده ص ۱۶۹ عذر می‌خواهد و در قصیده صفحه ۱۸۶ از صاحب غرض صحبت
 میکند و از اینکه رفع سوء تفاهم شاه شده است شادی میکند و از فجوای کلام پیدا است
 که شاعری موجب این سوء تفاهم بوده و این شاعر جز مجیر دیگری نمیتواند باشد^۳

۶ - سلطان طغرل بن ارسلان

بطوریکه ضمن سلطنت قزل ارسلان گفته شد طغرل پس از اینکه اتابک محمد جهان
 پهلوان در گذشت و قزل ارسلان اتابک شد چون اتابک قزل ارسلان هوای سلطنت در
 سر داشت با طغرل ناسازگاری آغاز نهاد و پس از چندی کشمکش سرانجام او را دستگیر
 و در آذربایجان در قلعه‌ئی مقید ساخت پس از کشته شدن قزل ارسلان شوال (۵۸۱) طغرل
 از بند نجات یافت و بار دیگر به کمک خاندان علاءالدوله به سلطنت رسید ولی قتلغ اینانچ
 برادرزاده قزل ارسلان که به خوارزمشاه پناهنده شده بود با ۱۲ هزار سپاهی مزاحم او بود و
 يك بار در نزدیکی قزوین در جمادی الاخر ۵۸۸^۴ شکست یافت و بار دیگر با فراهم

۱ - برای مطالعه تمام قصیده به صفحات ۱۱۳ - ۱۱۴ - ۱۱۵ مجله یغما شماره
 اول سال یازدهم مراجعه فرمایند .

۲ - ای یافته هر آنچه بدو داده وهم و رای از دولت اتابک از یاری خدای

۳ -

خفاش دل شکسته بدم پیش از این بروز
 اکون عقاب شیر شکارم که براز
 هر خربطی بآب سیه سر فرو برد
 آنجا که از گریز بر آید سپید باز
 این قصیده متعلق است به اتابکی و سلطنت قزل ارسلان (۵۸۱)

۴ - به ثبت سلجوقنامه ظهیری

آوردن كمك از خوارزم شاه به ری آمد و طغرل او را شکست فاحشی داد و سران خوارزم را کشت قتلغ اینانچ متواری شده به سمنان رفت طغرل او را تعقیب و در سمنان هم شکست دیگری داد قتلغ اینانچ به گرگان پناهنده شد چهارم محرم سال ۵۹۰ - امرای سلطان طغرل که راه غدر و خیانت می پیمودند بخوارزمشاه نامه مینوشتند و او در بآمدن عراق تحریر می کردند تا سر انجام خوارزمشاه تکش در آخر ربیع الاول ۵۹۰ با لشکری گران بری آمد و طغرل که استمدادی نداشت با اندک مایه سپاه مصاف داد و به تنهایی به قلب سپاه خوارزمشاه زد و سرانجام زخمی و کشته شد و سرش را بریده به بغداد فرستادند اثیر را در مدح این سلطان چند قصیده است و یکی از قصاید او قصیده صفحه (۸۰) ۱ ناظر است بر شکست قتلغ اینانچ در ری و خوار و رامین و شکست سمنان در محرم ۵۹۰ و با این آثار مسلم است که اثیر تا سال ۵۹۰ حیات داشته است و دررنای طغرل قصیده سوزناکی سروده است.

۷ - اتابك علاءالدین محمد خداوند مراغه

آقسنقور اتابك مراغه و آذربایجان بنده احمد بلی بن ۲ ابراهیم و هسودان بودند چون - احمد بلی حاکم آذربایجان کشته شد آقسنقور برای و تدبیر مراغه و تبریز بگرفت و همواره میان او و اتابك ایلدکز و اتابك جهان پهلوان منازعه و محاربه قائم بود آقسنقور احمد بلی بدست علی بو عبید و محمد دهستانی باطنی در ذی قعدة ۵۱۸ کشته شد و مدتها ایالت آذربایجان و حدود مراغه بایشان مفوض و مقرر بود ۳ و اتابك علاءالدین محمد از فرزندان این خاندان و ممدوح اثیر و نظامی است . قزل ارسلان نیز گاه گاه به مراغه می تاخت و اثیر در قصائدش باین جریان اشاراتی دارد از جمله خطاب باو میکند .

هزار شهر گشادی به تیغ کشور گیر	مراغه نیز ز خیل گرفتگان انگار
جناب شاه قزل ارسلان که خدمت اوست	سجود گاه جناب و مراغه جای سجود

علاءالدین محمد پادشاه مراغه معروف به کرب ارسلان است و این همان پادشاهی است که نظامی گنجینه‌ئی کتاب هفت پیگر خود (بهرامنامه) را بنام اوسروده است و باو تقدیم داشته (۵۹۲) نظامی میگوید

از پس پانصد و نود سه بر آن	گفتم این نامه را چو نا مردان
روز بر چارده ز ماه صیام	چهار ساعت ز روز رفته تمام

۱ - عنوان قصیده بجای طغرل بن ارسلان - اشتباه شده و ارسلان بن طغرل چاپ شده است .

۲ - به ثبت سلجوقنامه ظهیری احمد بلی و به ثبت جامع التواریخ احمد بلی

۳ - فصلی از جامع التواریخ به گوشش آقای دبیر سیاقی صفحه ۶۶

عمده مملکت علاءالدین حافظ و ناصر زمان و زمین
 شاه کرپ ارسلان کشور گیر به زالب ارسلان بتاج و سریر
 و میتوان گفت که قزل ارسلان یکبار بر مراغه دست یافته و همین سفر است که تا
 نزدیک گنجه رفته و تقاضای ملاقات نظامی گنجه ای را کرده است و سپس او را در نزدیکی
 مراغه با تبجیل تمام پذیرفته و ملاقات کرده است.

ضمناً باید توجه داشت که چون میان اتابکان آذربایجان و اتابک علاءالدین محمد
 خصومت بوده است اثیر تا زمان حیات سلطان قزل ارسلان به ملاقات علاءالدین محمد نرفته
 و بدیهی است که پس از مرگ او این ملاقات دست داده و چون نظامی علاءالدین محمد را در
 ۵۹۳ مدح گفته و کتاب خود را بنام او سروده و علاءالدین محمد نیز پس از مرگ اتابک قزل
 ارسلان دارای جلال و حشمتی شده و منازع نیرومندی دیگر در آذربایجان نداشته و طغرل
 هم در سال ۵۹۰ کشته شده است اثیر با آذربایجان آمده و به مراغه نزد اتابک علاءالدین
 محمد رفته است. و مدایح او مربوط به سال ۵۹۳ به بعد است و مسلم است که با این اسناد
 تا آن سال حیات داشته است.

ب: امر او صدور

۸ - اتابک فخرالدین زنگی.

راحت الصدور او را از امرای سلطان محمد میدانند ولی سلجوقنامه ظهیری مینویسد
 سلطان سلیمان که از قلعه گریخته بود در آذربایجان امرا اطراف را چون اتابک ایلدگز
 و اتابک ارسلانیه - البقوش کرنه خر (راحت الصدور کون خر) و فخرالدین زنگی و
 مظفرالدین آلب ارغو گرد آورد و با کمک آنها به همدان برای تصرف ملک از محمد آمد.
 سپاهیان محمد گریختند و به سلطنت رسید و ۲۷ روز سلطنت کرد و ناگهانی بطرف مازندران
 گریخت و ملک را بی منازع برای برادرش سلطان محمد گذاشت - اثیر این امیر را دریک
 قصیده معروف مدح کرده و همین قصیده نشانی بر این است که اثیر در زمان سلطان محمد به
 عراق آمده بوده است.

۹ - سید علاءالدوله فخرالدین عربشاه پادشاه گهستان.

علاءالدوله عربشاه از خاندان بسیار معروف علویان همدان است جد او سیدامیر -
 هاشم از بزرگان و ثروتمندان همدان بود. در زمان سلطنت سلطان محمد^۱ احمد نظام
 الملك وزیر او را از سلطان محمد به پانصد هزار دینار خرید. سید خبر شد خود را از همدان
 به اصفهان نزد سلطان رسانید و بجای پانصد هزار دینار قبول کرد که هشتصد هزار دینار
 بدهد و نظام الملك را بخرد سلطان پذیرفت سیدامیر هاشم این پول بدوداد وزیر را در
 بند آورده. هلاک ساخت. آنان از فرزندان حضرت امام حسن (ع) بودند و در قرن پنجم و
 چهارم نیز در همدان حشمتی داشتند صاحب بن عباد معروف دختر خود را به ابوالحسن علی بن

حسین حسنی همدانی داد و سید امیر هاشم از جانب مادر نسبت به صاحب بن عباد می‌رسانید و بگفته ابن اثیر^۱ صد هزار دینار هم به برکیارق داده بود. سلطان محمد که هشتصد هزار دینار از او گرفته بود پس از مرگش صد هزار دینار هم از بازماندگانش گرفت^۲

علاءالدوله رئیس همدان جد فخرالدین عربشاه که بدست یکی از کسان ابوالقاسم درگزینی وزیر سلطان محمود بن محمد در سنه ۵۲۰ بقتل رسید.

پس از او فخرالدوله بن ابی هاشم است که با پرداخت بیست هزار دینار در سنه ۵۲۶ به طغرل بن محمد ریاست همدان را مجدداً بدست آورد،

پس از او تاج الدین دولت‌شاه بن علاءالدوله است که از بزرگان دوران سلطنت طغرل بن محمد بود.

از مشهورترین افراد این خاندان فخرالدین علاءالدوله عربشاه است که در اواسط قرن ششم نفوذ و حشمت فوق‌العاده یافت و سلطان ارسلان بن طغرل خواهر او را بزنی گرفت و پادشاهی قهستان او را مسلم شد و اثیر نیز او را بدین نام و عنوان مدح می‌کند و سرانجام در سال ۵۸۴ طغرل بن ارسلان او را بزه کمان در نزدیکی همدان خفه کرد و جسدش را در همدان بخاک سپردند و راوندی مرثیه‌ای در شهادت او سروده است.

علاءالدوله عربشاه مردی سخنی و کریم و علم دوست بوده است. راوندی در مقدمه کتاب خود از او به نیک نامی یاد می‌کند و می‌گوید چند سال در منزل او پسرانش را خط و قرآن می‌آموخته و خود هم از محضر دانشمندان علم می‌آموخته است. اثیر خود را شاعر خاص او می‌داند و می‌گوید: من شاعر خاص فخر دینم

اثیر را در مدح او قصائد متعددی است و یک ترجیع بند نیز در مدح او سروده است. چنین معلوم است که اثیر در همدان و قهستان چند سال در دستگاه او بوده و پسرانش را نیز مدح گفته است

۱۰ - امیر سید عمادالدین مردانشاه.

یکی از سه پسران سید فخرالدین علاءالدوله عربشاه است. اثیر قصیده‌ای در درگذشت او دارد و این قصیده دال بر آن است که مردان شاه قبل از پدرش در گذشته است. از فحوای کلام اثیر و راوندی چنین مستفاد است که عمادالدین از دو برادرش امیر مجدالدین همایون - و امیر سید عزالدین خسرو شاه کوچکتر بوده است و راوندی می‌گوید: و برادرش عمادالدین مردانشاه که قرآن و خط و ما یحتاج عبادت و طاعت و فرایض و سنن و لوازم تعلیم امر ریاست از دعاگوی گرفتند و پنج شش سال دعاگوی درخانه ایشان بود و به نعمتشان می‌آسود و با بزرگان همدان مجالست و موانست داشت و آن عمر در

شادی و لذت گذاشت بافادت و استفادت انواع علوم مشغول بود و بفوائد تحصیل میآسود.»
 راوندی در قصیده‌ای که در مرثیه علاءالدوله عربشاه سروده است و از کشته شدنش
 اظهار تاسف و تالم میکند در پایان آن قصیده میگوید :

گر مه نماند این سه ستاره بجای باد او را نشستگاه بهشت خدای باد
 و در پایان آن صحیفه (۳۵۵) شارح محترم مینویسند «مراد از سه ستاره سه پسر
 علاءالدوله است یعنی سید مجدالدین همایون - سید فخرالدین خسرو شاه و سید عمادالدین
 مردان شاه».

راوندی پس از بیتی که گذشت بلافاصله بمقام دعا بر آمده میگوید :
 یارب تو مجد دین را پایه بلند کن بر عمر عز دین برکت پای بند کن
 گر شد پدر بخلد و مقامی گزید خوب این نوردیده را تو خدای ارجمند کن
 شارح محترم آقای اقبال در زیر صحیفه در برابر عزالدین نوشته است پسر دیگر
 عربشاه و علامت استفهام گذاشته اند اینک لازم میدانند اشتباهی که در راحت الصدور رخ
 داده است تصحیح نماید بدین توضیح :

بطوری که گذشت عمادالدین مردان شاه قبل از کشته شدن پدرش در گذشته است و
 هنگام کشته شدن پدرش حیات نداشته که راوندی او را نام ببرد در این صورت سه ستاره
 در شعر راوندی اشتباه است و دو ستاره صحیح است و قطعی است که در اصل دو ستاره
 بوده و خود راوندی هم در مرثیه نام ازد و پسر اومی برد یکی مجدالدین همایون و دیگری
 عزالدین خسرو شاه و در صفحه ۴۶ راحت الصدور هم اشتباه دیگری رخ داده و دیگران
 هم که نقل قول از راحت الصدور کرده اند متوجه این اشتباه نشده اند و آن اینکه نام امیر سید
 فخرالدین خسرو شاه اشتباه است و باید عزالدین خسرو شاه باشد زیرا فخرالدین نام
 علاءالدوله عربشاه پدر آنهاست اثر هم در صفحه ۱۶۶ او را بنام عزالدین خسرو شاه
 مدح کرده است.

۱۱ - عزالدین خسرو شاه.

پسر دیگر علاءالدین عربشاه است اثر او را در چند قصیده مدح گفته است و در
 مرگش رثائی ساخته است.

۱۴ - خواجه ظهیرالدین بلخی (شیخ الاسلام) : از اکابر همدان و از اجله
 دانشمندان و کسی بود که در زمان سلطان ارسلان با اتابک ایلدک در جنگ ابخاز شرکت
 کرد و سبب فتح سپاه سلطان شد و در زمان سلطنت سلطان طغرل بن ارسلان این پادشاه
 در مهم مملکت خود با اورای میزده است^۱

۴ - بهاء الدین محمد وزیر معروف به قیصر : از وزیرای سلطان محمد سلجوقی است برای شرح حال او به سلجوقنامه ظهیری ص ۶۲ و راحت الصدور ص ۲۳۷ مراجعه نمایند .

۳ - شرف الدین موفق گرد بازو : از امرای سلطان محمد سلجوقی و سلطان طغرل بن ارسلان است وی روز چهارشنبه چهارم جمادی الاخره سنه احدی و ستین خمسماه در نزدیکی ری در گذشت و جسد او را به همدان بردند و در مدرسه ای که بنا نهاده بود بخاک سپردند سلطان ارسلان سه روز در عزای او رسم تعزیت بر پا داشت .

۴ - سیف الدین حسن جاندار : از پهلوانان و امرای سپاه سلطان محمد سلجوقی .

۵ - ابوالبركات هبة الدین علی طیب : از اجله علما و اطبای سلطان محمد سلجوقی . برای ترجمه حال او به عیون الانباء فی طبقات الاطبا لابن ابی اصیبه جلد اول ص ۲۷۸ - ۲۸۰ و نیز بتاریخ حکما از ابن قفطی طبع لپیژیک ص ۳۴۳ و ۳۴۶ مراجعه فرمایند . در جمادی الاخره سنه ۵۴۶ از بغداد به همدان آمد و در معالجه سلطان مسعود بن محمد ملکشاه شرکت جست . اثیر پس از ورود او از حج او را طی قصیده ئی مدح کرده است .

۶ - خواجه رکن الدین حافظ همدانی : از ائمه کبار همدان و مورد اعزاز و اکرام سلاطین و عامه مردم و منصب اقصی القضاتی هم داشته است . هنگامیکه خوارزمشاه بهراق مستولی شد نفوذ و احترام او باعث شد که مردم همدان از قتل و غارت مصون بمانند در قصائد ص ۷۱۰ - ۷۴ - ۱۳۴ - ۱۳۵ که بنام خواجه امام رکن الدین حافظ همدانی عنوان نوشته ایم بعید نیست که برخی از این قصائد در مدح خواجه امام قاضی رکن الدین خوئی از فقهای شافعی و رجال او اسطرین ششم باشد بهمین علت ترجمه حال او را هم میآوریم .

۷ - خواجه امام قاضی رکن الدین خوئی : قاضی رکن الدین خوئی از فقهای معروف شافعیه است که ضمناً مورخ نیز بوده و کتابی بنام ارباب الملك^۱ تألیف کرده بوده است که مورد استفاده حمدالله مستوفی در نزهة القلوب قرار گرفته بوده است و از کتاب ارباب الملك در باره زلزله تبریز مطلبی نقل میکند و در تاریخ گزیده نیز از کتاب او نام برده است^۲ آنجا که از وفات مادر سلطان ارسلان بن طغرل زوجه شمس الدین ایلدگز و مرگ خود شمس الدین ایلدگز که (که هر دو در فاصله ی یکماه در گذشته اند) یاد میکنند مینویسد : در سنه ثمان و ستین و خمسمائه والده سلطان ارسلان در گذشت و اتابک ایلدگز بعد از او بماهی نماند قاضی رکن الدین خوئی در این معنی گفت^۳

دردا که زمانه نکو خواهی رفت و اندر پی او چو شمس دین شاهی رفت

۱ - نزهة القلوب نسخه مخطوط متعلق بنگارنده مورخ ۱۰۰۶، ۲ - تاریخ گزیده

چاپ براون ص ۳۰۸، ۳ - تاریخ گزیده ص ۴۷۲

در گردش دهر کس نداده است نشان در پانصد سال آنچه در این ماهی رفت
خاقانی نیز او را در قصیده‌ئی مدح گفته و می‌شاید گفت که خاقانی در سفر حج
خود سال ۵۶۹ او را ملاقات کرده باشد.^۱

مستبعد نیست که ممدوح اثیر در برخی قصائد ص ۷۱ - ۷۴ - ۱۳۴ - ۱۳۵ - این
قاضی رکن‌الدین باشد.

رکن‌الدین رازی هم معاصر اثیر است لیکن اثیر به ری نرفته بوده تا او را
ملاقات و مدح گفته باشد.

۷- خواجه رکن‌الدین حسن :

از ائمه علمای شریعت قرن ششم در همدان بوده است و اثیر او را در دو قصیده
مدح گفته است و کمان میرود از علمای شافیه بوده است و اثیر از اعمالیکه وسیله حنیفی
منه‌بان بر شافیه وارد می‌آمده است نزد او شکایت و آن اعمال را عکس العمل اعمال
شافیه میدانند.

۹- خواجه کمال‌الدین زنجانی معروف به تعجیلی -

از وزرای سلطان طغرل بن ارسلان بوده است و اثیر او را در قصیده‌ای مدح گفته

۱۰- شرف‌الدین البارغون بن امیر یار (بار) -

از امرای سلطان طغرل بن ارسلان است که یکبار بنماینده‌گی طغرل به آذربایجان
نزد اتابک قزل ارسلان رفت و از طرف طغرل بر اتابک قزل ارسلان پیمان بست . و هنگامیکه
طغرل پس از کشته شدن قزل ارسلان از قلعه گریخت و از آذربایجان بعراق آمد
شرف‌الدین البارغون هم از قم با سپاهی به دستبوس او آمد و بدو پیوست و لیکن بر
اثر کینه‌ائی که طغرل با او داشت او و مؤید آی‌ابه را زندانی ساخت و اموالشان را
بتاراج داد . و او از زندان گریخت و سرانجام بدست کسان طغرل مقتول گشت .

۱۱- سیف‌الدین سنقر همدانی معروف به خمار تکین -

هنگامیکه البغوش را مرگ دریافت چون ارسلان بن طغرل را اواز طفولیت نگاه
میداشت سیف‌الدین سنقر خمار تکین، ارسلان بن طغرل را نزد اتابک ایلدکز برد که مادر
ارسلان در حباله نکاح او بود اتابک ایلدکز از این کار او بی‌نهایت شادمان شد و او در
اثر این خدمت سالها والی همدان بود .

۱۲- سعد‌الدین مسعود وزیر :

خواجه سعد‌الدین مسعود از وزرای سلطان قزل ارسلان سلجوقی . که اثیر میلاد
او را تبریک و شادباش گفته است ص ۱۱۲ - ۲۴

۱۳- شهاب‌الدین احمد بن ابومنصور بن محمد بن منصور گاشانی -

۱ - قصیده خاقانی بمطلع :

هم وفا دارا و هم جفا بردار

بخ‌بخ ای بخت و خه و خه ای دلدار

از صدور سلطان طغرل و از اجله علما و دانشمندان برای ترجمه حال او به صفحه ۴۸ و ۴۹ راحت الصدور مراجعه شود. اثیر او را در يك قصیده مدح گفته است.

۱۴ - صفی الدین اصفهانی:

خواجه امام صفی الدین اصفهانی مدرس مدرسی که سلطان ایلدکز و همسرش مادر سلطان ارسلان درهمدان ساخته بودند و هموست که راوندی بنام استادخود از او یاد میکند.

۱۵ - جمال الدین بگر:

یکی از امراست و ترجمه حال او در کتب تاریخ سلاجقه بدست نیامد.

۱۶ - خواجه اثیرالدین تورانشاه وزیر:

در تاریخ سلاجقه از این وزیر نامی نیست لیکن از قصائد اثیر نکاتی استنتاج میشود این است که او وزیر اتابک قزل ارسلان بوده و در اختلافاتی که میان دو برادر (و حتی میتوان گفت سه برادر) - سلطان ارسلان - سلطان قزل ارسلان - اتابک محمد جهان پهلوان - رخ میداد او در پیش اتابک ایلدکز حل و فصل میکرد است. میگوید:

هر دو در ذات اتابک چو بهم پیوستند
ماجرایشان قلم خواجه همیداشت نگاه ص ۲۹۴
و محل اقامت او در زنگان بوده و اثیر در زنگان بخدمت او رسیده است.

اثیر در قصیده ای میگوید:

عزم خلخال مرا چون سوی زنگان افکند
در تمنای قدوم تو بماندم شش ماه
دیگر آنکه خواجه اثیرالدین تورانشاه مردی شاعر دوست و عالم و دانشمند بوده
و خود شعر میسروده.

در رکاب مدحت تو رتبتی یابد سخن
کاز وزارت گرم تر راند عنان شاعری ص ۳۱۲
و معتقد است که تدبیر او سبب نفوذ اتابک ایلدکز در عراق و آذربایجان شده است:

ابر نصرت بار تورانشاه که از رایش فکند
سایه بر ایران و توران رایت اسکندری

و در قطعه ای که اثیر سروده است پیداست که خواجه اثیرالدین تورانشاه قطعه ای سروده و برای اثیر فرستاده و از اثیر بنام یادگار تقاضای قطعه ای منظوم کرده است. ص ۴۲۴
بیاد گار ز من شعر خواست بیتی چند
نو شتم ار چه از آن بهتړك همی باید

اثیر اخسیکتی - اثیرالدین تورانشاه را مدایح بسیار گفته و از فحوای کلام او آشکار و پیداست که از روی علاقه و محبت او را مدح میگفته و اثیرالدین تورانشاه هم او را عزیز میداشته است.

۱۷ - خواجه جمال الدین عثمان:

معلوم نشد که مقصود جمال الدین آی به مملوك اتابک پهلوان است یا جمال الدین خادم چاندار است؟

۱۸ - الغ جاندار نورالدین حسن :

از امرای سلجوقیان عراق در زمان طغرل بن ارسلان^۱ بوده است .

۱۹ - عمادالدین طغلو :

والی همدان بوده است لیکن ظن قریب به یقین آنست که قصیده ص ۳۰۱ نیز در مدح عمادالدین مردانشاه بن عربشاه است .

۲۰ - خواجه امام حسن جانی :

از زعمای حنفیه همدان بوده است .

۲۱ - عماد الدین عبدالرحیم احمد قاید :

از دانشمندان زمان بوده بطوریکه اثیر او را سیبویه دوم میخواند^۲ و ضمن مدح او را صدر می نامد^۳ و چنین مستفاد است که یکی از صدور دانشمند بوده است .

۲۲ - نجمالدین لاجین والی همدان :

والی و از امرای بزرگ دولت سلجوقی است در زمان سلطان طغرل بن ارسلان^۴

۲۳ - قاضی صدرالدین قاضی مراغه وزیر سلطان طغرل :

او معروف به صدر اجل بود و از وزرای سلطان طغرل بن ارسلان است^۵ و اثیر او را در قصیده ص ۹۲ مدح گفته است .

۲۴ - جلال الدین ابوالفضل بن قوام الدین درگزینی :

از وزرای سلطان غیاث الدین ابو شجاع محمد بن محمود بن محمد است . اثیر او را نظام الملک میخواند^۶ و او را لقب نظام الملک بوده است . مدح این وزیر نیز یکی از دلایلی است که اثیر در زمان سلطنت سلطان محمد بعراق آمده است نه در زمان سلطان ارسلان .

۲۵ - افضل الدین طبیب :

یکی از اطبای مشهور و معاصر اثیر است و اثیر او را هجو گفته .

۲۵ - نجم قزوینی :

یکی از متظاهرين بعلم و دانش و معاصر اثیر بوده و اثیر او را هجو گفته است .

۲۶ - ۴۷ - خاندان خجندیان :

خجندیان در اصفهان رؤسای شافعیه بودند که اصل آنان در خجند یکی از شهرهای معروف ماورالنهر بوده است خواجه نظام الملک در مرو به مجلس وعظ امام ابوبکر محمد بن ثابت خجندی میرفت از معرفت و دانش او در ادای سخن خوشش آمد او را باصفهان آورد و تدریس مدرسه نظامیه اصفهان را باو تفویض کرد امام ابوبکر در

۱- راحت الصدور صفحه ۳۸۹ ، ۲- صفحه ۲۶۰ ، ۳- درجوشن حمایت صدرجهان

گریز، ۴- راحت الصدور ص ۳۴۶ ۵- راحت الصدور ص ۲۳۱ ۶- دیوان صفحه ۱۳۹ و ۱۵۹

اصفهان کم کم جاه و مقامی بزرگ و حشمتی سترک بهم رسانید و نظام الملك غالباً به ملاقات او میرفت . بطوریکه در صحایف تاریخ آمده است در قرن پنجم و ششم بن شافعیه و حنفیه نزاع و کشمکش در گیر می شد و به خرابی مدارس و محلات یکدیگر و گاه به قتل افراد فریقین منجر می گشت. خجندیان در اثر عظمت و حشمتی که بدست آورده بودند از طرف پادشاهان سلجوقی گذشته از ریاست مذهبی گاه ریاست اصفهان هم بآنها تفویض میگردید . چون تاریخ این خاندان مدون نگردیده و شرح حال افراد این خاندان در کتب متفرق است و اکثر افراد این خاندان ممدوح گویندگان بوده اند در اینجا افراد برگزیده و نامدار این خاندان را بترتیب میآوریم که گذشته از اینکه ممدوحین این را بشناسیم برای کسانی که نیاز به شناسائی این خاندان داشته باشند مفید فایده باشد.

۱- ابوالمظفر بن محمد ثابت خجندی که در ۴۹۶ در شهری هنگام و عظم بدست مردی علوی کشته شد .^۱

۲- عبداللطیف بن مضمّد ثابت خجندی که در اصفهان ریاستی بزرگ بهم رسانید و در ۵۲۳ بدست اسماعیلیان کشته شد .^۲

۳- ابو سعید احمد بن ابی بکر محمد بن ثابت خجندی که پسر امام ابوبکر بود و در مدرسه نظامیه دانش آموخت و در شعبان ۵۳۱ بدست اسماعیلیان کشته شد .^۳

۴- صدرالدین محمد بن عبدالطیف بن محمد ثابت خجندی که در سنه ۵۴۲ اصفهان را به محمد و ملکشاه پسران محمود بن محمد بن ملکشاه سلجوقی تسلیم کرد و بدین سبب سلطان مسعود بن محمد بر او خشم گرفت و او ناچار شد با برادرش جمالالدین از اصفهان به موصل نزد جمالالدین جواد وزیر موصل پناه برد .^۴

۵- جمال محمود بن عبد الطیف بن محمد بن ثابت خجندی که با برادرش صدرالدین محمد بخدمت وزیر موصل رفت پس از مدتی سلطان مسعود از آنان دلجوئی کرد و خلعت و تشریف فرستاد و آنان بار دیگر با اصفهان باز گشتند عمادالدین کاتب در تاریخ سلاجقه آورده که در سال ۵۴۳ او را در بغداد دیده است و باتفاق به اصفهان آمده اند این جمالالدین ممدوح اثیر است و اثیر در قصیده بمطلع : ای شمع زرد روی که با اشک دیده ئی میگوید :

عالی جمال دین که همی گویدش خرد چندانکه دیده را برسانم رسیده ئی
مسعود نام و طالع و مسعود طلعتی چون سعد از آن خلاصه چرخ خمیده ئی
گرچه در بادی امر تصور میرود که باید در مدح جمالالدین مسعود نامی باشد لکن بدین نام و نشان از خاندان خجندیان کس دیگری نمیشناسیم جز اینکه شخصی از این

۱- تاریخ گزیده ۲- ج ۴- ص ۵۰ طبقات الشافعیه الکبری ۳- ابن اثیر

۴- تاریخ سلاجقه عمادالدین کاتب ص ۲۱۹- ۲۲۱-

خاندان می‌شناسیم بنام ابوسعید احمد بن ابی بکر محمد بن ثابت خجندی که پسر ابوبکر محمد بن ثابت بن حسن خجندی سابق الذکر بوده است و در شعبان ۵۳۱ در گذشته و بعید است که انیر او را مدح گفته باشد ولی میتوان پذیرفت که انیر جمال الدین محمود بن عبداللطیف را مدح گفته باشد و بمناسبت توجهی که مسعود باو کرده بوده است او را مسعود طالع خوانده و چون از خاندان ابوسعید احمد بوده و بمناسبت سلطان مسعود او را سعد خلاصه چرخ وصف کرده است .

۶ - صدرالدین ابوبکر محمد بن ثابت بن حسن خجندی مهلبی از فرزندان مهلب بن ابی صفره و ساکن اصفهان و رئیس آن شهر که بغداد رفت و مدرس مدرسه نظامیه شد و آنگاه که از بغداد به اصفهان باز میگشت در دیهی که میان همدان و کرج واقع بود شب را به سلامت گذرانید و صبح آن روز که ۲۱ شوال ۵۵۲ هجری بود مرد به گفته ابن انیر در اثر مرك او در اصفهان فتنه‌ای برپا شد و ابن صدرالدین نوهی ابوبکر محمد بن ثابت بود .^۱

۷ - صدرالدین عبدالطیف بن محمد بن عبدالطیف بن محمد بن ثابت خجندی که از بزرگان رؤسای شافعیه اصفهان و از اجله دانشمندان و ادبا و بیارسی و تازی اشعاری نغز دارد ظهیر فاریابی او را هجو گفته^۲ و در لباب الالباب عوفی از اشعار او ثبت است.^۳

۸ - صدرالدین محمود بن عبداللطیف بن محمد بن ثابت خجندی که سالها در مدرسه نظامیه بغداد نظارت داشته و بعد باصفهان رفته و ریاست اصفهان باو واگذار شده است و در سنه ۵۹۲ در اثر کدورت و خصومتی که سنقر طویل شحنة اصفهان باو داشت او را گشت - انیر او را مدایحی گفته است .

۹ - سوردالدین محمد بن عبداللطیف بن محمد بن محمد بن عبدالطیف خجندی که پس از مرك پدر ریاست شافیه اصفهان باو رسید و در ۵۷۲ به بغداد رفت و از طرف خلیفه باو احترام فوق العاده شد و نظارت اوقاف نظامیه بغداد را باو سپردند پس از چندی بهمراهی موید بن القطان وزیر بخوزستان آمد و از آنجا به اصفهان وارد شد و چون میان او و امیر سنقر اختلاف بود سر انجام در جمادی الاخره سنه ۵۸۸ گشته شد^۴

۱۰ - جمال الدین بن صدرالدین محمود بن عبداللطیف بن محمد بن ثابت خجندی

۱۱ - صدرالدین ابوالقاسم عبداللطیف بن محمد بن عبداللطیف بن محمد بن ثابت بن حسین خجندی رئیس شافیه اصفهان که در رجب ۵۳۵ تولد یافته و در جمادی الاولی

۱ - طبقات الشافعیة الکبری ۲ - تذکره دولتشاه سمرقندی ص ۱۱۲ - ۳ - لباب چاپ

براون ص ۲۱۸ و ۲۱۹ . ۴ - طبقات الشافیه کبری جلد چهارم ص ۸۰

۵۷۰ در گذشته است^۱

شرح قصیده اثیر « - خود را بشناس تا خدا را بشناسی »

شرح يك قصیده از اثیر : اثیر قصیده معروفش را بمطلع : جهان را هم جهانبانی است پیدا بین و پنهان دان ، بمنظور توضیح : خود را بشناس تا خدا را بشناسی ، در باره توحید سروده و بطوریکه از شرح خلاصه الاشعار تقی الدین کاشانی بر میآید بعدها یکی از شاگردانش آنرا شرح کرده است . این شرح در دیوان اثیر دیده میشود و میتوان گفت ممکن است جامع دیوان اثیر که شاید از مریدان و یا شاگردانش بوده است آنرا شرح کرده باشد چون این شرح خالی از فایده نیست لازم آمد که منضم به دیوان اثیر چاپ شود . دانشمند محترم آقای دکتر نورانی وصال دانشیار تحقیق در متون ادبی فارسی که خود گذشته از مدارج علمی و ادبی از خاندان فضل و هنر ایراند و خاندان وصال ، یکی از مفاخر ملی ماست در اسفند ماه ۱۳۳۶ این شرح را با مقابله و تصحیح در مجله دانشکده ادبیات شیراز سال اول منتشر ساخته اند . چون در تصحیح این شرح ایشانهم زحماتی متقبل شده بودند بجا دانست در نشر این شرح به تصحیح ایشانهم نظر داشته باشیم و البته موازید در نسخه مورد استفاده آقای دکتر نورانی وصال هست که با نسخه نگارنده اختلاف دارد و این اختلاف در زیر صحایف نموده شده است .

علائم اختصاری نسخه آقای دکتر نورانی وصال . نو . میباشد .

اینک متن شرح :

«وقصیده اول دیوان وی که در توحید حضرت است^۲ افکار دقیق و معانی پر تحقیق در آنجا مندرج ساخته از آن جهت شرحی در نهایت توفیق یکی از معتمدان وی یا آنجناب خود بر آن نوشته^۳ و الحق بعض ابیات آن را بی شرح نمیتوان فهمید و لهذا را قم این حروف^۴ آن قصیده را با شرح در نسخه جای داد و اله مستعان : اینک قصیده :

جهان را هم جهانبانی است پیدا بین و پنهان دان

که زیره گنبد نیلی پدید آورد چار ارکان

حق است^۵ که انسان را آفرید گاری است که هرچه در دژده هزار عالم آشکارا و پنهان است چشم قدرت می بیند و در عالم حقیقت بداند و از جمله صفات او یکی عالیست

۱ - طبقات الشافیه چهارم ص ۲۶۱

۲ - نو. مخفی نماند که این قصیده در توحید حضرت باری تعالی گفته است ۳ - نو.

و بواسطه تفهیم این ابیات شرحی در نهایت تنقیح حکیم ناسلم یا یکی از معتقدان و

شاگردان آن جناب بر آن نوشته ۴ - نو. جامع این نسخه خیر مال این قصیده را با

شرح در این اوراق مشتم گردانید . ۵ - نو. ز زیر گنبد . ۶ - نو. حقیقت است .

ویکی بصری^۱ و اوقادری است که گنبد نیلگون را بی عماد و ستون برپای کرده^۲ و در زیر فلک قمر چهار ارکان که آن را اسطیقات و عناصر گویند پدید آورد و برای آبادی^۳ کون و فساد ترکیب آدمی را بر او مزین کرد^۴.

یکی چون عود پرورده دویم کافور حل کرده

سیم سیماب گون پرده چهارم لاله گون مرجان^۵

این صفت آن چهار طبیعت است که گفته شد. یکی چون عود پرورده خاک است دوم کافور حل کرده آب است سیم سیماب گون پرده باد است چهارم لاله گون مرجان آتش است^۶

جهانی را به يك امر دو حرفی در وجود آورد ز نیروی چهار اسباب زیر گنبد گردان امر دو حرفی کاف و نون است یعنی کن و این امر است، یعنی چون واجب الوجود خواست که ایجاد آفرینش کند امر کرد که باش - بود - بی توقف، ز نیروی چهار اسباب - چهار اسباب آن است^۷ که حکما اسباب را به چهار قسمت کرده اند و عبارت ایشان این است که: الاسباب اربعة الاقسام - مادی - صوری - فاعلی - غائی - و مثال او این است که اگر کسی خواهد تختی سازد و ماده او چوب بود فاعل او درودگر و صورت او صورت تختی که پدید آید و غائی شخصی که به تخت نشیند^۸ یا مثال دیگر همچو زرگری^۹ که انگشتری سازد و ماده او از زریا سیم بود و فاعل زرگری، صورت انگشتری و غایت آنکه انگشتری در انگشت کند^{۱۰} و امثال وی بسیار است

یکی زان گوهر قابل دویم زان قوت فاعل سیوم زان حاجب سایل چهارم صورت الوان این همان معنی است^{۱۱} که در صورت تخت و انگشتری گفته شده است، میگوید یکی زان گوهر قابل چوب است که ماده تخت است دوم زان قوت فاعل درودگر است که تخت سازد سیم زان حاجب سایل صورت تخت است چهارم صورت الوان آن که بر تخت نشیند. ده و دویک را دایم رفاقت داده در یک ره از ایشان چار نیکو کار و باقی رند بی سامان ده و دو دوازده ماه عرب است از محرم تا ذی الحجة رفاقت داده یعنی همراه کرده تا در پی یکدیگر میروند چنانکه صفر در پی محرم و ربیع الاول در پی صفر تا آخر ایشان، چهار نیکو کار یعنی آناه را که اربعه اشهر میگویند که محرم و رجب و رمضان و ذی الحجة است^{۱۲}

۱- نو. بصیری ۲- نو. برپای کرد ۳- نو. آبادانی ۴- نو. بدو مزین ۵- نو.

کمان ۶- نو: لاله گون کمان است ۷- نو. ز نیروی چهار اسباب آنست ۸- نو: به نشیند

۹- نو: بر تخت بنشیند یا همچو زرگری ۱۰- نو. (و امثال وی بسیار است) را ندارد

۱۱- نو: همان معنی است ۱۲- نو. ذوالحجه:

یکی کر نیوشنده ، دویم عریان پوشنده سیم محرور جوشنده ، چهارم سابق الاقران یکی کر نیوشنده ماه رجب است که اصم خوانند دوم عریان پوشنده ماه ذی الحجه است که حاجیان احرام میگیرند ^۱ و اجرام گناهکاران را خدا می پوشد ^۲ سیوم محرور جوشنده رمضان است که الرض دیک ۳ گرم تافته را گویند چهارم سابق الاقران محرم است که سر سال است و پیش همه ماهها در می آید و چون یک ماه در آید یکسال تاریخ عرب است ^۴ بدان نسبت سابق الاقران گفته ^۵

همیدون دارد آبادان ده و دو خانه بر کوهی که هشتش منزل نحس است ^۶ و چارش منزل احسان ده و دو خانه دوازده برج است که بر فلک هشتم است ، که هشتش منزل نحس است خانه های ^۷ زحل و مریخ و شمس و عطارد و قمر - و چهارش منزل احسان خانه های مشتری و زهره که هر دو سعد مطلق اند یعنی بالذات و هم بالاثر سعدند و باقی این حال ندارند. یکی را گاو فربه تن ^۸ دویم را آلت سختن

سیم ^۹ را چرخ تیر افکن چهارم مشرع الحیتان گاو فربه تن نور است ، آلت سختن میزان است که هر دو خانه زهره است سوم چرخ تیر افکن قوس است مشرع الحیتان حوت است که ایشان هر دو خانه مشتری است و حیتان جمع حوت است .

سپاهی سیصد و شصت و شش اندر خطه دایم

دو تعدیل دو تغیر اند ^{۱۰} لشکر ایشان اعداد مذکوره روزهاست که یکسال است ^{۱۱} که آفتاب در این مدت گرد فلک بر میگردد و بحر کت خاصه خود دو تغیر و دو تعدیل اند که لشکر که ایشان آن است که روزها بچهار بخش کرده اند و چهار فصل نام نهاده اند که بهر فصلی آفتاب ^{۱۲} بیک نقطه انقلاب میرسد و لشکر که ^{۱۳} ایشان را بجای دیگر می برند مثلاً چون آفتاب به حمل رسید زمستان یا بهار آمد ، لشکر که زمستان بگردید و چون بسرطان رسید از بهار بتابستان رسید چون بمیزان رسید پائیز در آمد و چون بجدی رسید زمستان در آمد و تعدیل از برای آن گفت که چون بنقطه حمل و نقطه میزان رسید در همه مساکن و مواطن شب و روز باهم برابر باشند که این دو نقطه آن است که دایره معدل النهار و فلک البروج همدیگر را تقاطع میکنند و آنجا مماس

- ۱- نو . که حاجیان او را احرام میگیرند ۲- نو . برهنه میشوند و خدای عزوجل گناه ایشان عفو میکند و می پوشاند ۳- نو . که الرض دیک گرم تافته ۴- نو . که یکسال بر تاریخ عرب در افزایش ۵- نو . گفته است ۶- نو . نجل است ۷- نو . اغنی خانه های ۸- نو . دوم ز آن ۹- نو . سیم زان ۱۰- نو . دو تغیر آمده لشکر که ایشان ۱۱- نو . سپاهی سیصد و شصت و شش روزهای یکسال است ۱۲- نو . که آفتاب ۱۳- نو . لشکر ایشان .

میشوند و این^۱ دو نقطه یکی اعتدال ربیعی است و یکی اعتدال خیزی است که گفته شد^۲ و تغیر در دیگر برج منقلب است^۳ یکی انقلاب صیفی و یکی انقلاب شتوی و این دو تغیر از برای آن گفته است که چون آفتاب بدین نقطه رسد بهار تابستان شود و پائیز زمستان^۴ و باین جایگاه تعدیل نباشد و روز و شب در غایت درازی و کوتاهی باشد. یکی تلقین بلبل را دویم آرایش گل را سیم خون ریزش مل را چهارم خفتن کیهان این صفت همان چهار فصل است که گفته شد^۵ یکی تلقین بلبل را فصل بهار، دویم آرایش گل را فصل تابستان، سوم خون ریزش مل را فصل پائیز، چهارم خفتن کیهان فصل زمستان که جهان پژمرده و خفته است همچو مرده گان^۶

دو معمار توانا را دلالت کرده تا دارند اساس خطه صغری بچار اخلاط آبادان دو معمار توانا یکی معده است و یکی جگر و عالم صغری وجود بنی آدم را از طعام و شراب ناگزیر و جایگاه طعام معده است و طعام در او پخته میشود و قواها که در معده است در او اثر میکنند و طعام را همچون کشك آب میگردانند و طبیبان این را کیلوس گویند پس رگهای ماساریقا که از جگر رسته است و بمعده پیوسته آنرا همی میکند و هرچه لطیف است بجگر میرساند و جگر آنرا هضم دیگر میدهد تا چهار اخلاط از او حاصل شود پس او را قسمت میکنند و بتمامی^۷ اعضا میرساند و جگر را قسام البدن خوانند از این سبب

یکی تری گزیرنده، دویم سردی پذیرنده سیم خشکی است گیرنده، چهارم گرمی افروزان این. آن چهار اخلاط است که گفته شده است تری ناگزیرنده بلغم است، سردی ناپذیرنده سودا است خشکی گیرنده صفر است، چهارم گرمی افروزان خون است، و این مزاج مفرد است اعنی گرمی و خشکی و سردی و تری چون مرکب شود چهار مزاج دیگر پدید آید سرد و خشك و گرم و خشك و سرد تر و گرم تر و این مزاج مرکب است که ترکیب آدمی از اوست.

ریاست داده چار آزاده را بر عالم و آدم

که هر يك راست برر بعی بوجه مصلحت فرمان

این چهار از آن عضو شریف است که آنرا اعضای رئیس خوانند و اعضای محتاج الیه نیز گویند که مواضع ارواح است یکی دماغ است که موضع روح نفسانی است دوم دل است که موضع روح حیوانی است سیم جگر است که موضع روح طبیعی است^۸ چهارم خصیتین است که اصل تناسل و توالد است^۹ و بعضی از

۱- نو. آن دو نقطه ۲- نو. گفته شد، ندارد ۳- نو. دو تغیر در دیگر برج منقلب

است ۴- نو. زمستان گردد ۵- نو. همچو خفتگان ۶- نو. بجملة اعضا ۷- نو. که

موضع روح حیوانی است ۸- نو. تولد است.

حکما این را از اعضای رئیسه^۱ نشمرده اند^۲ اما سبب^۳ آنکه آدمی را تناسل از اوست
رئیسه خوانند .

یکی مغز تر شسته دوم خوش گوشتی رسته

سیم خون پاره ئی بسته چهارم پوستکی بریان
این همان است که شرح داده شد مغز تر شسته دماغ است خوش گوشتی رسته دل
است خون پاره ئی بسته جگر است پوستکی بریان خصیتین است .
بدین چهار اونه هر يك را معین کرده تا دارند

نبرد افروز شاهی را بخوان خویشتن مهمان
این مهمان^۴ همان شرح است که گفته شد و این چهار موضع است که این چهار روح
در وی قرار گرفته اند .

یکی دستور گوینده دوم سلطان جوینده سیوم معمار روینده چهارم نسل را دهقان
دستور گوینده آن روح است که در دماغ است که آدمی بدین روح از دیگر حیوانات
ممتاز است که این روح هیچ حیوانات دیگر را نیست^۵ و حکما گفته اند^۶ که این روح هرگز
نمیرد و آن دوی^۷ دیگر که حیوانی و طبیعی اند بمیرند از آن سبب است که حیوانات دیگر
را تکلیف نیست وحشر و نشر نخواهد بود از آن سبب که اشرف ارواح است دستور گوینده
گفته است و سلطان جوینده دل است که پادشاه تن است و معمار روینده جگر است و نسل
را دهقان خصیتین است که قانون تولد از اوست
دسیس و گرمی و سردی بساط افکنده در قالب

بر او بنشته چار انباز زو هر يك بدیگر سان
دس چیزی بر جای سپوختن است بزور و نیرالدس پنهان کردن است یعنی^۸ چون خدای
تعالی روح را با تن آدمی فرستاد و سردی و گرمی در وی پدید آورد و چهار انباز یاری ده
را پدید آورد تا خدمت روح کنند .

یکی نفاخه ای پردم ، دوم آئینه ی پر نم سیم باد افکن خرم چهارم حقه ی مرجان
نفاخه ی پردم^۹ یعنی است که باد سرد بدل میرساند و باد گرم که با نبساز و انقباض از
دل بیرون می آید و از راه خلق از بینی^{۱۰} بیرون می آید که اگر آن خنکی آن نبود در حال دل بسوزد
دوم آئینه پر نم چشم است که آدمی بدین چشم خویشتن را نگاه میتواند داشتن^{۱۱} از مهلکه
و سباع و دود و دام سیم باد افکن خرم راه زیر است که رهگذر ثقل است . چهارم حقه مرجان
دهن است که اگر آدمی چیزی نخورد در تن قرار نگیرد و اگر خورد از راه زیر گذر

۱- نو . نشمرند ۲- نو . بسبب ۳- نو : این همان ۴- نو . این چهار روح دیگر
حیوانات را نیست ۵- نو . حکما چون گفته اند ۶- نو . آن دو دیگر ۷- نو . اعنی خدای
۸- نو . نفاخه پرده بینی . ۹- نو . از راه خلق به بینی ۱۰- نو . داشت

نکند آدمی را جان^۱ به هلاک باشد

ممیز رای دستوری نهاده صدر بر بالا چهار ارکان فاضل را نشانده بیش در دیوان
ممیز رای دستور عقل است که اشرف موجودات است و صدر بالا دماغ است که محل
عقل است و چهار ارکان فاضل چهار قوت است که در دماغ است یکی قوه متفکره که فکر
و اندیشه از اوست دوم قوت متوهمه است که وهم از اوست سیوم قوت حافظه است که چیزها
که آموخته است بقوت حافظه نگه تواند داشت چهارم قوت متخیله که چیزهایی که در خیال
آید در آن قوت است^۲ و آن چیز که آدر خواب بیند اکثر آن متخیله بود.

یکی ز آن مشرفی متقن دویم مستوفی صابن سیم دارندهی خازن چهارم ناظر دیان
همان چهار قوت است که گفته شد مشرفی متقن قوت متفکره^۳ است مستوفی صابن
قوت متوهمه است دارنده خازن قوت حافظه ناظر دیان قوت متخیله

برای هضم اول در بدن کاریگر آورده مرتب چار جنس اندر دو رسته سی و دو دندان^۴
این صفت دندان است که هر دو رسته سی و دوست و هر غذا که آدمی خورد هضم اول
بدندانست تا دندان آنرا خورد نمیکند و نمی خایند معده هضم نتواند کرد اگر کسی دانهی
نخود ناخاییده فرو برد معده در او هیچ نتواند کرد و هم چنان از راه زیر بیرون آید دلیل
دیگر آن است که حکما گفته اند که گندم خائیده بر دمل نهند بیزاند زیرا که از دندان
هضم یافته است اما اگر گندم کوفته بر آن نهند هیچ اثر نکند و این نیز انیدن از قوت هضم
دندان است و این دندان را بچهار مرتبه نهاده است^۵ پیشین و میانین و پسین و پس ترین
چنانکه شرح خواهد نمودن.

یکی ساز گزیدن را دوم گاز بریدن را سیوم بر تر گزیدن را چهارم آسیای نان
دندان پیشین برای چیزی بریدن است میانین برای گزیدن پسین برای چیزی شکستن
و خرد کردن و پس ترین برای آسیای نان خائیدن

برای هضم نانی کرده در یک طبخگه مسکن بامرش چار استاد سبک دست صناعت دان
این صفت معده است که هضم دوم در معده است و چهار استاد سبک دست صناعت دان
چهار قوت است که در معده است جاذبه و ماسکه و هاضمه و دافعه و^۶ جاذبه آن قوت است
که چون دندان غذا را بخاید قوت جاذبه مجری معده فرو کشد و بارها باشد که چیزی نیم
خائیده فرو شود بی اختیار از آن قوت باشد که گفته شد ماسکه آن قوت باشد که طعام را
در معده نگاه دارد چندانکه قوت هاضمه در او اثر کند و بیزاند و همچو کشکاب کند و
دافعه آن قوت است که چون طعام از معده بجگر رسیده باشد ثقلی که باوی بماند از راه
زیر بامعاء مستقیم دفع کند تا آدمی سبک شود.

۱- نو. بجان هلاک باشد ۲- نو. بود ۳- نو. که بخواب ۴- نو. منکره ۵- نو.

اعوان ۶- نو. بنها دست ۷- نو. دافعه، جاذبه آن است

یکی هیزم کش دوزخ دوم کاریگر مطبخ سیوم دارنده برزخ چهارم ثفل ریز خوان
این چهار قوت است که خادمه معده است میان قواها همه عضو می باشد. هیزم کش دوزخ
جاذبه، کاریگر مطبخ هاضمه^۱، دارنده برزخ ماسکه باشد ثفل ریز خوان دافعه.
ولیکن هضم ثالث را چهار اصناف روزی خور کجاشغول گردستندهریک را بدیگرسان
این صنعت جگر است که هضم سیم دروی است و بوقتی که طعام در معده کیلوس
میشود و کیلوس بزبان یونانی چیزی است همچو کشکاب رگهای خرداو باریک که در
جگرست آنرا ماساریقا میخوانند از معده هرچه لطافتی دارد بدین ماساریقا که متصل
است بمعده جگر میرساند و جگر هضم دیگر میدهد و کیلوس و کیموس میشود و بعد از آن
بهمه عضو میرساند از این جهت^۲ است که جگر را قسام البدن گویند و این شرح گفته شد
یکی جنبندگان تر^۳ دویم خسبندگان بر^۴

سیم سکان صفرا خور چهارم دردی آشامان

این چهار اصناف روزی خور انسانند جنبندگان تر رگهای شرایین است که از دل
رسته است و به انقباض و انبساط دل پیوسته در حرارت اند و غذا از جگر بدل میرسانند
و خسبندگان بر^۵ اعصاب و عضلات اند که از دماغ رسته اند سیوم سکان صفرا خور زهره
است چهارم دردی آشامان سپرز است.

چهار آلت فراهم بسته بنای مهندس را کازو معمور میگرددد و دیوار هر جسمان^۶
ترکیب وجود بنی آدم از چهار چیز مرکب است که آنرا اعضای مشابهة الاجزا
خوانند پوست و گوشت و رگها و پها و استخوانها، این را اعضای مشابهة الاجزا گویند
گوشت سر همان باشد که گوشت پای، و استخوان سر همان باشد که استخوان هر عضوی
دیگر و بر این قیاس

یکی مصاص راوق کش دوم انتقال را مفرش سیم دارد مفاصل خوش چهارم قوت حیوان
مصاص راوق کش پوست است که در بن هر موی مسامی دارد و معنی مص میکدن است
و پوست مادت فزونی را می مکد. بعضی را بهرق و بعضی را بچرك و شوخ. بیرون میکند،
از این سبب مصاص راوق کش گفته است، دوم انتقال را مفرش. گوشت است که گرد
استخوان در آمده است سیوم دارد مفاصل خوش عصبهاست و عروقها، چهارم قوت حیوان
استخوانهاست که جمله حیوان بر او برپاست و این آن چهار جنس است که گفته است.
سپاس آن داد بخشی را که ما را رهنمای آمد

بآخر موقف اسرار و اول منزل اعلان

یعنی منت مرخدای^۷ را تبارك و تعالی که ما را ره نمود و دانا کرد و بآخر موقف اسرار

۱- نو. خورد ۲- نو. سبب ۳- نو. نر ۴- نو. خسبندگان تر ۵- نو. خسبندگان تر

۶- نو. جثمان ۷- نو. یعنی شکر و ستایش و منت خودی را.

اعنی قیامت و بهشت و دوزخ و اول منزل اعلان اعنی این جهان که پیدا و آشکار است
کند فخار صنع او، ز خاکی مختلط صورت

نهد بنای لطف او بر آبی ممتاز بنیان

فخار گل کوزه است^۱ و تنور گر یعنی^۲ دست قدرت او گاهی از خاک تیره همچو
آدم صورتی بر میانگیزند^۳ که خمرت طینه آدم بیدی اربعین صباحاً و گاهی از آب ممتاز
مادر و پدر صورت بنی آدم پدید آورد، ثم خلقنا النطفة علقه فخلقنا العلقه مضغة فخلقنا
المضغة عظماً مكسوها العظام لحماً ثم انشأناه خلقاً آخر، و این روح است و مقصود از
آب ممتاز آبی است که از پشت پدر و سینه مادر بهم میرسند و خدا از آن آلت فرزند
ایجاد میکند.^۴

چو بار عام را خیزد جناب^۵ کبریای او رود ملک سلیمان هم ره درویشی سلمان
بار عام روز حشر است که در عرصه عرصات جمع شوند آن روز در بارگاه کبریای
او جلوت قدرته و علمت کلمته، سلیمان با همه ملک و دولت با سلمان^۶ با همه عجز و مسکنت
برابر باشد و همین خطاب کند که . لمن الملك اليوم منه واحد القهار .
ز مشرق تا بمغرب میدواند دست ابداعش

هزاران گوی زرین گردنای^۷ زمردین چو گمان
این صفت افلاك و کواکب و آفتاب و ستارگان اند^۸ که چو گان فلك بمدت
شبانہ روزی^۹ که بیست و چهار ساعت است ایشان را از مشرق بمغرب میآورد .
به تقدیر از طبیعت چهار شقه چادری بافد

کازو در صغه^{۱۰} صورت شود شهزاده عریان
طبیعت ارکان و عناصر چهار گونه است که دست تقدیر چهار شقه چادری می بافد
و آن وجود آدمی است که از چهار طبع مرکب است و شاهزاده‌ی عریان روح است که
چون باتن آشنائی یافت صورت خوب معین شود .

دو قرن رومی و زنگی عنان در پار دم بسته

بگرد قبه‌ی اذرق همی یابند از او جولان

این صورت شب و روز است که عنان پاردم بر هم بسته میروند و بگرد قبه اذرق میگردند
اعنی آفتاب بمغرب غروب میکند لشکر شب از جانب مشرق قلب و جناح بر میکشد و چون
شمع جهان تاب و جام جهان نمای کردون از جانب مشرق رایات منصور بر می افرازد و لوای
سپاه شب منہزم میشود .

۱ - نو . کوز است ۲ - نو . اعنی دست ۳ - نو . انگیزد ۴ - نو . و خدای تعالی

از آنجا فرزند ایجاد میکند ۵ - نو . خباب ۶ - نو . سلمانها همه ۷ - نو . هزاران گوی

زر در گرد ناء ۸ - نو . و چو گان اند ۹ - نو . که در مدت شبانہ روزی ۱۰ - نو . در صدره .

زقطره مهرئی آرد بخار رحمت قدرت^۱

ز جمری گوهری^۲ و وز دخانی پهنه میدان

اعنی قطره باران بهاری در وقتی که^۳ آفتاب در برج^۴ شرف باشد در حلق و سینه صدف می‌رود و نظر رحمت تربیت میکند در بخار مزاج که بساط و رقعہ کرم است در زمین حاصل میشود می‌توان گفت بخاری که از زمین متصاعد^۵ میشود و غیم میشود که هوا را می‌پوشاند آنرا بساط قدرت گفت و چون ماده هوایی از او جدا میشود آنچه بماند باران شود و قطره‌نی که در حلق صدف قرار گیرد در گردد زجمری^۶ گوی^۷ سازد اعنی ستارگان، و از دخانی پهنه میدان آسمان است نزد حکما^۸ بعضی گفته‌اند زمین است به نسبت.

زند بر هفت جدول مسطری يك خط خوش قامت

که سر بروی نهد آن هشتگانه از بن دندان

این صفت امزجه است چنانکه حکیم بقراط فرمود: الامزجة تسعة واحد معتدل و ثمانية خارجة عن الاعتدال الحار، و الیابس و البارد و الرطب الحار، الیابس البارد، الیابس الحار الرطب البارد. الرطب، اعنی امزجه نه است یکی معتدل است که گرمی و سردی و تری و خشکی دروی بااعتدال است و هشت اند، از اعتدال بیرون اند^۹ چهارند فرد گرمی و خشکی و سردی و تری و چهار مرکب است گرمی و تری گرمی و خشکی سردی و تری سردی و خشکی مزاج^{۱۰} هشت جدول این هشت مزاج نامعتدل است یکی خط خوش قامت آن مزاج معتدل است این هشت گانه بر خط راستی از او دارند^{۱۱}

۱۲، نیش بخش است و تابش ده چنان خورشید فضل او

که در کپهای هر جان نهد عرقی بدیگر سان

یعنی آفتاب فضل رحمت او عز شأنه و عم نواله تبش میدهد درون بنی آدم را که

آن را حرارت غریزی میگویند و هم تابش میدهد آن نور^{۱۳} ظاهری و باطنی است^{۱۴} یعنی

نور دیده و دل، و در کپهای هر جان یعنی^{۱۵} آن سه مکان که محل سه روح است^{۱۶} که

مذکور شده^{۱۷} دماغ و دل و جگر است و شرائین و رگهای^{۱۸} اخمیده از دل رسته است

و این هر يك از دیگر سان است.

۱ - نو. رقعہ رحمت ۲ - نو. زجمری کوی سازد وز دخانی پهنه میدان ۳ - نو.

بوقتی ۴ - نو. ببرج ۵ - نو. تصاعد میکند ۶ - نو. زجمری ۷ - نو. کوی ۸ - نو.

بنزدیک ۹ - بیرون آید (آیند) ۱۰ - نو. مراد ۱۱ - نو. آن. ۱۲ - نو. تبش

۱۳ - نو. شور ۱۴ - نو. اعنی ۱۵ - نو. اعنی ۱۶ - نو. سه روح که ۱۷ - نو.

مذکور است ۱۸ - نو. رگها.

لازم است درباره شرح قصیده اثر دو نکته را یادآور شود :

۱- تقی الدین حسینی کاشانی مینویسد که این شرح را یکی از معتقدان و یا معتمدان اثر و یا خود آنجناب بر قصیده نوشته است. آنچه مسلم است شرح از اثر نیست. زیرا نحوه بیان آن نشان میدهد که شرح کننده غیر از صاحب اثر است بنابراین باید گفت این شرح از اثر الدین نیست. لیکن میتوان گفت این شرح در قرن ششم و قریب المصیر اثر شرح شده است. و شارح از دانشمندان و افاضل عصر خود بوده است.

۲- جناب آقای دکتر نورانی وصال استاد محترم دانشکده ادبیات شیراز در مقدمه این شرح (نشر یافته در مجله ادبیات شیراز شماره یک سال اول) مرقوم فرموده اند که نسخه تذکره خلاصه الاشعار ایشان بظن قریب به یقین بخط خود تقی الدین کاشانی است لیکن با اختلاف هائیکه با نسخه این جانب داشته و اغلاط متعددی که در آن نسخه بوده و در ذیل صحایف نمونه شده است نگارنده تصور میکند نسخه جناب ایشان بخط تقی الدین کاشانی نباشد زیرا مستبعد است تقی الدین خود دچار اینهمه اشتباه شده باشد در حالیکه نسخه ای که از روی اثر او تهیه شده است آن اغلاط را ندارد.

چند یادداشت :

یادداشت هائی درباره ضرب المثل ها و برخی اصطلاحات و لغات و بحث دستوری فراهم آمده بود که اگر میخواستیم آنچه فراهم آمده در این شرح حال و مقدمه بیاوریم از حوصله و گنجایش این مقدمه بیرون بولدند از آن منتخبی در اینجا بیاوریم و باختصار برگذار می کنیم.

ضرب المثل :

بطوریکه گذشت اشعار اثر در اثر روانی و معانی بکر بصورت ضرب المثل در آمدم و اینک چند نمونه بیاوریم :

۱ « به کیل آب و به کز آفتاب می بمود » درباره کسی که کار عبث و بیموده میکند

۲- غمگسار از من بسی غمگین تر است ۳ - بلبل ز بی گل بکنار چمن آید

۴ - در این نهال نگر بیش از آنکه خشک شود

۵ - « هر کس شتر خویش ببالای در آرد »

۶- صدخنده ز نذر که گه علت قولنج دانا به بر لطف شتر گل شکر آرد

۷ - آینه بیوه گان شمان بنماید آنچه بجام جهان نمای توان دید

۸- کون بر هوا گرفته که مهر را کند پلید چون باز دید بر زنج خویش دیده بود

۹ - دراز گوش چه داند ز نغمه داود

۱۰ - ای سخت سخن چو بند کیسه وی سست سخا چو بند شلوار

۱۱ - دراز گوش بر چارپائی افتاده دراز گوش امیر و چهارپای سریر

۱۲ - گر غرض خون من است از سر اینک سروطشت

ورنه این این طشت سه سال است که از بام افتاد

۱۳ - عشق ما مظلومه کس بقیامت نبرد

۱۴ - نه چنان افتد او که برخیزد :

کمال الزمان

در صفحه ۱۹۹ دیوان بیت :

تو گوئی کمال الزمان می نوازد در ایوان خسرو نوای چکاوک

کمال الزمان بطوریکه در لغت نامه هم آورده ایم لقب ستاره زهره است که مظهر نواز کی است لیکن در بیت اثر گذشته از اینکه اشاره به ستاره زهره دارد منظور کمال الزمان نوازنده معروف سلطان سنجر است . انوری در مرک کمال الزمان معروف میگوید :

هرگز گمان مبر که کمال الزمان بمرد کاو روح محض بود بجسم فنا پذیر

میدان که ساکنان فلک سیر گشته اند از مطربی زهره بر این چرخ گنده پیر

خواستگاران به پیش کمال الزمان شدند کاو بود در زمانه در این علم بی نظیر

گشتند زهره را ز فلک دور کرده ایم ای اشک جان زهره بیا جای او بگیر

نثر غا :

در صفحه ۷۲ بیت : میطر از د چرخ غوغای دورنك از صبح و شام»

غوغا همان غرگاو است که بترکی آنرا بحکم گویند و قرابحکم یعنی غوغا و «یه» بر فسور عبدالجی حبیبی در تعلیقات بر جلد دوم طبقات ناصری صفحه ۷۸۹ مینویسد: «غوغا، گاو کوهی است چه این لغت در اول غرگاو بوده است و غر در اوستا و سنسکریت بمعنی کوه است چون غرجستان . غرچه ، غرزی . غور :»

لیکن این نظریه اشتباه است زیرا این نام گاوی است در تبت که به تبتی و انگلیسی آنرا پاك گویند و این گاو دم زیبایی دارد که تا زمین کشیده شده و تمام آن از تارهای نازکی تشکیل یافته که چون تارهای ابریشم است و این نام فارسی است و غر همان کژ است که ابریشم است و غرغاو که کژ گاو است بمعنی گاو ابریشم است بمناسبت داشتن دم ابریشمین مانند و دم این گاوها هم بر سر پرچم هامیگذاشتند و این معنی هم از بیت انیر مستفاد است که میگوید :

میطر از د چرخ ، غوغای دورنك از صبح و شام

نیزه قهرت مگر پرچم ندارد بر قنات

و در این بیت مضاف الیه را بجای مضاف استعمال کرده است .

ختلان : نام ولایتی است از ماوراء النهر نزدیک بدخشان و مابین آن و چغانیان سی فرسنگ است و اسبان خوب از آنجا خیزد و در نسبت بدان ختلی گویند و عرب این ولایت را ختل گوید بنهم خا و بفتح تاء مشدده و بعضی توهم کرده اند که ختلان و ختل دو موضع است و هر دو نام يك موضع بیش نیست نظامی گوید :

سکندر بر آن خنك ختلی نشست که چون کوه بنشست و چون برق جست ازرقی هروی گوید :

بیرون فکنده نیزه خطی زروی دست و اندر کشیده کره ختلی بزیر ران
(از تعلیقات شادروان علامه محمد قزوینی بر چهار مقاله نظامی عروضی چاپ لیدن صفحه ۱۶۷)

اثیر در مصرع : نام مسلمان کشی بر غز ختلان نهاد « منظورش جنگی است که خوارزمشاه با ملوک خانیه کرد و این شهر را بگرفت .
حسن نقل و حسب سخن : المعجم مینویسد : نقل صنعتی است در شعر (ص ۳۴۵ کتاب المعجم به تصحیح استاذ مدرس رضوی) حسن نقل و حسب نیز صنعتی از صناعت عروضی است که اثیر بآن اشاره میکند و میگوید :
شاهما چو حسن نقل به حسب از پی مدیح - طرزی است در صناعت اشعار مستجاز من بنده هم به حسب خود آیم ، بمدح شاه ص ۱۸۶
و در قصیده دیگر میگوید :

نکو بیتی است قطران را به حسب این سخن لایق

همانا خود زبر باشد شهنشاه سخن دان را

«خداوندا تو قطران را زهر کس دوست تر داری

ولیکن دیر تر بخشی ز هر کس چیز قطران را»

آنچه از مفهوم کلام خود شاعر بر میآید ، حسن نقل چنان است که شاعر مطلب شاعر دیگری را بوجهی نیکو در اشعار خود نقل نماید و حسب آن است که پس از نقل قول بمقام ادای مطلب خود که با قول نقل شده مطابقت دارد بر آید^۱

میل : مسافتی است که نزدیک به يك کیلومتر است و اثیر هم آنرا استعمال کرده و میتوان گفت این نام فارسی است میگوید : «ختم یاسین همی رود بدو میل»

بال : اکثر فارسی زبانان چنین می پندارند که بال از لغت بالن فرانسه گرفته شده و آن نوعی حیوان دریائی پستاندار است عظیم الجثه که بیشتر در نزدیکی های قطب جنوب زندگی میکند . آنرا صید میکنند و از روغن و جگر و پوست آن در صنایع و طب استفاده میکنند اثیر نام این حیوان را در چند مورد آورده از جمله :

۱- در کتب عروض مانند: ترجمان البلاغه - المعجم شمس قیس - حدائق السحر -

مختصر وحیدی تبریزی ، در این باره مطلبی دیده نشده است .

دنگ در کوه و شیر در بیشه بال در بحر و غول در صحرا
 بنا بر این شك نیست که این نام فارسی است و هشتصد سال فعلا سابقه در زبان فارسی دارد .

اصطلاحات : در دیوان اثیرالدین اصطلاحات تازهائی می بینم که در دیگر آثار شعرا کمتر دیده میشود . و اکثر آنها هم در جائی ضبط نشده است . برای نمونه چند مثال می آوریم :

زاغ سپید : بطوریکه میدانیم زاغ مرغی است که سیاه یکدست است و از خانواده کلاغ می باشد . و زاغ را هم مجازاً به معنی سیاه استعمال کنند بنا بر این زاغ سپید مرغی است که جز در عالم تصور و خیال نیست و این اصطلاح را اثیر مانند سیمرغ - و عنقا آورده است و اصطلاح تازه نیست :

چشم رسیدن : بمعنی چشم زدن و آن چشم زخم رسانیدن باشد .
 ز نرگس باغ را چشمی رسیده است که لاله مشک و مجسم می نماید
 قدیم باز : دیر باز .

وی از قدیم باز چه انبای فضل را حصن حمایت آمده و قلعه امان
 است زدن : پایمال کردن و ناچیز و حقیر شمردن :
 در رزم بر فلک زنی از پر دلی لگد آنجا که سرکشان فلک در کشید پای
 بن دندان :

خدمتش را از بن دندان کمر بندد جهان
 هر که دولت را مرصع کرد تاج سروری
 بدنندان بودن : مطابق میل و سلیقه بودن .
 لب و دندان تو را سجده برم چون پروین

کاز جهان ای مه تابان تو بدنندان منی
 کیك در شلوار افتادن : عاجز و ناراحت شدن .
 امید را وجل افکنده سنك در موزه و قادر اجل آکنده کیك در شلوار
 آمد شد : بجای آمدن و شدن .
 ندیده گرد خلافت بساط عز شما ز کام دور در آمد شد خزان و بهار
 تو : داخل و میان

سیرابهائی نخورد ز تیغ فلک هنوز چه در هزار تو . متواریست چون پیاز
 مترس حصار : مترسك
 سرباز گفتن . بی پرده گوئی - آشکار گوئی : سرباز تر بگویم میزان داورست .

ابرو زدن :

بهار عجب معنی کرده است ابرو جنبانیدن لیکن مفهوم آن چشمك زدن و اشاره کردن بابر و ست .

جهان بجاده ابرو همی زند که بیا که سهم آن گره روی چین و ابرو نیست

شتر دل : بد دل : عجب شتر دلم از روزگار استر فعل

ریش گاو گرفتن ، کنایه از چیزی لاشی، زیرا گاو ریش ندارد ر کنایه از ابله

و خام طمع که خیال خام میپزد .

« که ریش گاو گرفتم در این خراس زحیر »

تیغ چوبین : نمای مسخره از چیزی کنایه از مردم بی حاصل و اثر .

چو تیغ چوبین در عهد ما امیرانند

فرزند خواره ، کنایه از بی وفا .

میخواه شیر ز فرزند خواره مادر طبع

چو قیر گشت عذارت بدار دست ز شیر

ساخته باش : آماده باش « زمانه را سر تعذیب توست ساخته باش »

در خط رفتن : در خشم شدن .

سزای سزا :

ما و جهان سزا بسزاهم از آنکه ما بیمار غفلتیم و زمانه مزور است

و همچنین در قطعه ص ۳۱۶ میگوید :

هر کجا نرخری بدید ز دور کون سوی او همی کند عمداً

که به تعریفش دشمنان گویند که چه نیکو فتد سزا بسزا

کافی ظفر همدانی از شعرای قرن ششم بیت دوم را که ضرب المثل شده است عیناً

تضمین کرده است .

نالشی : مصدر شینی بجای نالیدن

بیمار اوست دل نه بدین است نالشم زبان ناله میکند که عیادت نمیکند

دانیم : بجای میتوانم - دانستن بجای توانستن - داند بجای تواند .

که عقل راه نداند همی بجانب مشرق «قطره که داند شمرد ذره گه گیرد حساب»

سرفیدن : مصدر بجای سرفه کردن .

ور بسرفم در آن میان ناگاه چون انار کفیده باز دَرَد

از آن کجا : از آنکه برای آنکه . از آنجا که :

بازك خروس حربه دیو است از آن کجا تفسیر او شهادت الله اکبر است

لازم را بجای متعدی بکار می برد :

برفتی و بسزا فرض و نفل حج بگذارد چنانکه پاك و مبرا بد از فسون لجاج

و گاه مظروف را بجای ظرف بکار میبرد :

تک عمل بدویدم چو مجرمان بصفا سر امل بیریدم چو حاجیان به منی
بسندۀ کردن : بس کردن . یعنی کفاف کردن و فرهنگها بمعنی پسندیده و سزاوار
آورده اند و این اشتباه است .

« گفت ای فلان ز من بسلامی بسندۀ کن »

از ترکیبات تازه در دیوان اثیر بسیار است مانند: مہمان کدہ - حورا کدہ اندوہ کدہ.
آنچه از اصطلاحات و امثال و لغات خاص آوردیم برای نمونه بود تا توجه محققین
و متتبعین و اهل فن را به این خصوصیات دیوان اثیر جلب کرده باشیم بدیسی است برای
کسانیکہ در یکی از رشته های یاد شده تتبع و تحقیق می کنند دیوان اثیر بسیار مورد
توجه خواهد بود .

پایان

تهران، زرکنده، آغاز به تصحیح فروردین ۱۳۳۶ و پایان چاپ اول شهریور ماه ۱۳۳۷

رکن الدین ہمایون فرخ

کلیات

ایشیرالدین اسکی

دیوان

قصائد غزلیات قطعات رباعیات ترجعیات

تصحیح و مقابله و مقدمه و شرح حال

بقلم

رکن الدین ہمایون فرخ

قصائد

زهی سر بر خط فرمان تو افلاك و ارکان را
چو چابك^۱ دست معماری است لطف عالم جان را
ز ابر طبع لولوء بخش و باد لطف تو بوده
بروز مفلسی بنشانده دریا و عمان را
تو کوه گوهری در ذات و من هر گز ندانستم
که کان گوهری باشد^۲ معابد گوهر کان را
چو نور آفتاب آرد کلال دیده اخفش^۳
تصور کردن همتای تو اوهام^۴ و اذهان را
ز نامت سایه ها گسترده در عالم نکو نامی
که فرزند خلف بودی طبیعت را و ارکان را
بصورت آدمی خوانم ولیکن اینقدر دانم
که با هر لقمه زن^۵ نتوان، برابر کرد لقمان را
به پیش باربد طبعی که راه ارغنون سازد
زیادت رونقی نبود نوای انبان را
✠ مسیح زندگی بخشی و ناموسی است تامحشر
بخاك پایت این گردنده محتاج لت انبان را^۶

۱- ند. لطف عالم جان را ۲- ند. معابد ۳- پ- اخفش ۴- ند. ارهام

۵- ند. با هر لقمه نتوانکرد. ۶- در اصل لب انبان.

✠ : این بیت فقط در پ ضبط است و تصحیح کامل مصرع اول ممکن نشد

جوان بختا، جهان بخشا، نه آن مدحت سرایم من
که از بلبل خجالت هاست بامن باغ و بستان را

به حسن تحفه خاطر که آوردم بآن حضرت

ز حسنش چشم روشن شد روان پاک حسان را

در امثال عجم گویند و خسرو هم نکو داند

که روز اول و آخر نکو دارند مهمان را^۱

حدیث نان نیارم گفت با رزاقی جودت

که از دکان خبازان برآید قیمتی نان را

ولیکن ناز بی هنگام شاگردان زنکانی

بیادم میدهند هر لحظه عزلت گاه زنکان را

نکویتی است قطران را به حسب این سخن لایق

همانا خود ز بر باشد شهرنشاه سخندان را

خداوندا تو قطران را زهر کس دوست ترداری

ولیکن دیرتر بخشی ز هر کس چیز قطران را

الا تا کارها سازد عنایت های ربانی

عنایت باد در کار تو یزدان جهان بان را

مدح خواجہ اثیر الدین تورانشاه

قدوم موکب توران شهری را

فلک خم داد بالای شهری را^۱

هنر دریافت ایام بهی را

قمر^۴ در باخت دوران مہی را

میان در بست اقبال آگهی را

جهان صدری که پیش آستانش

با یامش که جاویدان بما ناد

بفرمانش^۲ که دایر باد^۳ دائم

✽ در مج این بیت ضمن مفردات ثبت است و در نسخه م. و م. و س ندارد و ده.

بیت در ند و تمام در پ ثبت است.

۱- مج. پ. شهری را ۲- پ. بفرمانم ۳- مج. س. که دایم بادایم ۴- ص. مج. م. بی ساخت

ز فرّ او براین گرد آُخر خشک
 شهری^۳ در ظل او بنهاد گردون
 ز شمشیرش چنانشد شیر گردون
 ز عشق صیت او سنک فسرده
 وزارت جو که بر نطع جلالت
 ز هر تهمت بر آسوده است رایش
 کمالتش را ز نقص آن ایمنی هست^۴
 ز مغروری که خصم جاه او بود^۵
 فلک را کرد بر تأدیب او چست
 زبان تیغ داند کرد تفسیر
 درخش رای او چون چشمه طاق
 کفش، کاراست مجلس خانه جود^۸
 کند در هیضه^{۱۱} اسراف صد بار
 بیازار کرم صد کیسه پر
 اگر خواهد کلاه ملک بخشد
 خداوندا. در این ایوان که گوئی
 بفرخ فال می خور تا مغنی^{۱۴}
 بمی^{۱۵} بر لب زند ممزوج ساغر
 قدح ز اشک غنّ خالی فرستد^{۱۶}
 زاول منزل دل^{۱۸} تا در لهر
 سعادست مستعد^۱ شد خر بهی^۲ را
 صعود رتبت مهر و مهری را
 که جوشن ساخت عجز رو بهی را
 بر آرد پنبه از گوش آگهی را
 دورخ طرح افکند شاهنشهی را^{۱۰}
 بلی تهمت نماند منتهی را
 که از آتش عیار ده دهی را
 دماغش قابل آمد ابلهی را
 فلک جوی است^۶ خود کمتر رهی را
 سقط بانک خروس بیگهی را
 نهد حصبه نکوروی چهی را^۷
 ز در^۹ بیرون کند منت نهی را^{۱۰}
 بیک انعام آز مشتهی را
 بها کرده است یک دست تهی را^{۱۲}
 کمر در بستگان در گهی را
 بهشت است آفریده خود رهی را^{۱۳}
 دهد، بالا. سماع خرگهی را
 بنوشاب دم آبان مهری را
 که یادت^{۱۷} باد رخسار بهی را
 مدان^{۱۹} چون من^{۲۰} حریفی هم رهی را^{۲۱}

۱- س. مستمند ۲- س. میج. م. مب. فر بهی ۳- س. م. مب. میج. س. بهی بنهاد سر ۴- س.
 ز نقص ایمنی ۵- س. داشت ۶- س. حشوی. میج. م. جویست ۷- این بیت در س. و میج
 هست و تصحیح ممکن نشد ۸- س. خود ۹- س. میج. م. بدر ۱۰- میج. بهی را ۱۱- پ. میج.
 م. مب. بیضه ۱۲- س. پ. فرهی ۱۳- میج. پ. فرهی ۱۴- س. م. مب. معنی ۱۵- س. م. بلی
 ۱۶- س. میج. مب. مالی ۱۷- س. میج. بدست باد ۱۸- پ. زاول منزل آخره ۱۹- س. میج.
 بدان ۲۰- س. م. مب. چون می رفیقی ۲۱- میج. فر بهی. این بیت فقط در میج ثبت است

سخن های در یازم هست لیکن صداع آماده بهتر کوتهی را
 همی تا فرهی^۱ را نام باشد معین باد نامت فرهی را^۲
 ز سر سبزی چنان بادی که از وی
 خزان مینا کند برک کهی را

مدح

ای داده ز آفتاب گذاره کلاه را و افزوده بر سپهر و ستاره سپاه را
 از باغ^۳ ملک دست نشان برده تیغ را زی^۴ اوج چرخ پای گشان کرده گاه را
 بیرق فزوده موکب صبح سپید را رونق نهاده رایت^۵ شام سیاه را
 از رای^۶ نوربخش بحرق حجاب شب در قدر آفتاب رسانیده ماه را
 بر کار^۷ کرده صنع به مهر و ثنای تو^۸ همچون ضمیر غنچه زبان گیاه را
 جود تو^۹ دست روی شناسد سؤال را عفو تو خوشگوار ستاند گناه را^{۱۰}
 وز غصه^{۱۱} جبین تو چرخ از نیام صبح زنکار خورده عرض دهد تیغ آه را
 در عهد پاس خنجر فیروزه فام تو از جذب کهر بای فراغ است^{۱۲} گاه را
 گر باد احتساب تو جستی بر آ بگیرد^{۱۳} بط . جاودان ز دست بدادی شناه را
 از توسست فتنه همدم خوابی که سوی او جز نفخ صور ره ندهد انتباه را
 مطرح شعاع چون تو جهان تاب نبی است چندانکه دیده ره بگشاید نگاه را^{۱۴}
 کرده بسی مکرمت از خوان عدل او^{۱۵} پاداش خواره معده بادا فراه را
 احوال^{۱۵} خویش بنده چگوید که هیچ نیست در پرده حقیقت او اشتباه را
 لختی گسیل کرده وفا و فاق را حالی طلاق داده شکوه براه را
 برگگی نه ما حضر نه سلب را نه اسب را سازی نه مختصر نه سفر را نه راه را
 من راضیم به سستی حال خود از خرد راضی کند دواعی ناموس شاه را

۱- مج . فر بهی ۲- مج . فر بهی ۳- ص . م . مب . در ۴- ص . مج . م . و از ۵- ص . م . راتب ۶- ص . م . از روی ۷- پ . بیکار ۸- مج . پ . پای تو ۹- ص . م . اوست ۱۰- ص . م . مج . گسارد ۱۱- ص . م . مج . در ۱۲- ص . م . واعب ۱۳- ص . م . مب . ند . تو هستی برافکند
 ۱۴- ص . م . مب . عون او ۱۵- ص . م . از حال : فقط . در پ ثبت است .

دل بر بلا نهادم و اصلا ملول نیست^۱ پیری^۲ که او دوا نکند ضعف باه را
 در تیه غم در آرزوی جاء یوسفی^۳ روزی بالتزام توانکرد جاه را
 با این همه ز سیل کلوگیر خوش تراست سربازی بریشم نا ساز راه را *
 آن^۴ ناگوار کلاک که بر هر حدق نکاشت^۵ خذلان فزای^۶ صورت توفیق کاه را
 افعال او بس است بر این داد او گواه^۷ مقبول^۸ تر نهند ز خانه گواه را^۹
 ارچو^{۱۰} که تیغ شاه بزخمی بیفکند از کردن آن سپر کل و مغز تباء را^{۱۱}
 آخسیکتی چه نالی از آن بدکنش که گاژ بر سنک زر معادن نیک است کاه را
 هر کس که برگرفت و به یمنی قرارداداشت تسلیم صدق کرد قضای اله را
 مضمومه ایست ریش وی از هار و پس بر او پست و گشاده بوده دی و تیر ماه را
 زو در گذر به مدح ملک شو که زنده کرد اقبال او مراتب اقبال و جاه را
 باقر^{۱۲} او به جعبه و ترکش تفاخر است تیغ کبود و جامه و چتر سیاه را
 دایم ز جاه و خلعت سلطان تهی مباد فرق ملک^{۱۳} که تاج دهد فرق گاه را

عهدی است با سعادت عظمی بشرط عدل

تا آستان حشر مر این پایگاه را

مدح سلطان ارسلان بن طغرل

خسرو خسرو نشان شاهی که جز بر لفظ او

نیک بختی کم فرستد تحفه و زادی مرا

آن جهان بختی که الا ز آستین فرخش

روی ننمودست در عالم کف رادی مرا

۱- ص. م. مج. عقل ملول نیست ۲- ص. م. مج. سری او روا نکند ۳- ص.

مج. در بند غم در آرزوی چاه ۴- ص. م. مان ۵- ص. م. مج. که بر سر صدق کورست

۶- ص. مج. پ. فدای ۷- پ. بر ایجاد او گواه ۸- مج. پ. معلول تر ۹- ص. مج.

ند خامه کواه را ۱۰- ص. مج. پ. خ. ارجو ۱۱- خ. پ. مج. سر کل ۱۲- ص. م.

مب. با فر او به حصه بر کش ۱۳- ص. م. م. بند. مج. قدر ملک. درخ فقط اثبات است.

جوشن اقبال او تا پشت من دارد قوی
 موم گردون به تواند کرد پولادی مرا
 سایه او گر نبودی مدت الله بر سرم
 سیلی گردون گز^۱ رور است ننهادی مرا
 پشت دستی سخت خورد از جاه او آری بقهر
 هم نگشتی آسمان در پای بیدادی مرا
 ز ابتدا چون مرغ عیسی قالبی بودم جماد
 داد جان از حضرت شاه جهان دادی مرا
 در^۲ شبستان ضمیرم پر ز شیرین بود لیک
 بر در دعوت همی زد حلقه فرهادی^۳ مرا
 دختر طبعم بمدحش نامزد بود از ازل^۴
 ور نبودی ما در ایام کی زادی مرا
 من کیم^۵ شاهها بگویم تا باستحقاق مدح
 از در دولت در آمد چون تو دامادی مرا
 در جهان جان مسلم شد به تیغ مدح شاه
 بر در شهر معانی مفخر آبادی مرا
 دوش کلکم در رکاب مدح او بشکسته بود
 کر صهیلش^۶ کوش نگشادی بفریادی مرا
 چون منم شبرنگ^۸ میدان سخن در عهد خود
 نیست لایق جز ثنای شاه به، زادی مرا
 من چنین محتاج یک شاگرد و در اطراف ملک
 عبده^۹ هر دم خطاب آمد ز استادی مرا

۱- مج ۲۰. کزور است ۲- مج ۳. در ۳- مج ۴. فریادی ۴- م. نامرد بود از ازل

۵- م. سر کهم ۶- مج ۷. گسته ۸- م. نیرنگ ۹- مج ۹. عید.

ور جهان را زین خبر کردی کسی از چین و روم
 بنده چون خاقان و چون قیصر فرستادی مرا
 در غزل کی بشکفتد بستان طبعم زان کجا
 نیست حاصل سرو قدی زلف شمشادی مرا
 در جهان خرد است انعامت که نیرومند باد
 کوکسی^۱ کا ز بند این اندیشه بگشادی مرا
 شعر نیک آورده‌ام کا ز بهر ایوان بقا
 نیست نیکو تر ز شعر نیک بنیادی مرا
 سر بسر عالم بگردشاه لیکن وقت را
 † مرده نو میدهد عالم به بغدادی مرا

مدح فخرالدین ذکریا

زهی جناب تو والا مکان نعمت والا
 ز روی همت عالی فلک نشیب و تو بالا^۲
 ملوک را همه روزه بدر گه تو تنزه^۳
 فتوح را همه بساله به حضرت تو تو لا
 بگوش کوس^۴، غریو بیان فتح شنوده^۵
 سعادت تو ز خامش زبان رایت اعلا^۶
 ز رهروان معانی تو راست سبق ترقی
 ز خسروان زمانه تو راست قدر معلا^۷
 همه نتایج و ارکان تو را مزید معالی
 که هفت والی چرخ از در تو اند، مولّا

۱- م. کوکبی در بند ۲- مج. نشست بولا ۳- مج. س. م. تبیر-پ. نیزه. ۴- ص.
 بگوش گوش غریوان. ۵- مج. بنام فتح تو کرد. ۶- که رخاش زبان را به اعلا
 ۷- ص. ب. م. مب. قدح معلا. † قصیده درم. مج. فقط ثبت است.

گر از سپهر پیرسی که کیست پشت سلاطین
 زبان بمدح سراید بحرف واضح و والا^۱
 سر ملوک جهان، پهلوان تهمتن ثانی^۲
 تفاخر همه اسلاف فخرالدین ذکر یا
 که باشیاعت داود، ساخت^۳ ملک سلیمان
 که با وفای براهیم، یافت عصمت یحیا
 شهری که زبده مهر وی است راحت عقبی
 شهری که زنده بنام وی است ساحت دنیا
 ز روزنامه او روز کار^۴، یافته روزی
 بر آستانه او، مکرمات یافته مأوا^۵
 بر آب و سبزه شمشیر او، و قود ظفر را^۶
 وجوه مطعم و مشرب، امیر منزل و مرعا^۷
 ز سنک سبزه بر آرد، بالتفات و عنایت^۸
 ز شیر شیر بدوشد، باحتمال و مدارا
 مقر قائمه حلم اوست، مرکز قوموا
 هیون ساریه ذهن اوست مرکب اسرا
 عقیم شد چو دم و طبع او بکار در آمد
 صدف ز لولو مکنون بقر، ز عنبر سارا^۹
 و گر چنانکه توانی شنود چاوش عبرت
 گشاده بر قدم آورد، نی ز فتنه ولوصا^{۱۰}

۱- ص. م. ا. واضح و او. م. ب. مج. زمانه چه سراید بحرف واضح آوا ۲- ص. م.

مالی ۳- م. م. ب. یافت ۴- م. م. ب. کانیات یافته ۵- م. م. ب. مکرمات بیافته ۶- مج. م. م. ب.

و فود ۷- م. م. ب. مدل ۸- م. م. ب. بافتعات ۹- م. م. ب. مج. بحر زعنبر ۱۰- این بیت فقط در م ثبت است و اصلاح ممکن نشد.

دم وی است، خرد را به نکته مایه عدت^۱
 در وی است، هنر را ز فتنه مامن و ملجاء^۲
 به رأی جنبش و آرام اوست، تا بقیامت
 ثبات مرکز اغبر، مدار گنبد خضرا
 زهی خراب جهان را، بعدل کرده عمارت
 امیدهای کهن را، بفضل کرده مطرا
 لباس ملک، تو را زبید، ارچه در نظر من
 جهان فروزتری، همچو آفتاب معرا^۳
 چو شوق در دل عاشق بطبع جای پذیرد
 صدای کوس^۴ تو، در طاق این رواق پر آوا^۵
 سیه سمید تو شان دید، همچو جفت جواهر^۶
 رخ دوام به بیند نه، طاق ابروی طغرا^۷
 در آنکه دست تو در یاست شبهتی نشناسم
 کازو سیاهی توقیع، غنبری است ز دریا
 فلک چو ابروی خضبه^۸ خضاب و سمه گرفته
 در تو در خم ابرو عزیز دیده بنیا^۹
 توئی مفلسف^{۱۰} تدبیر عقل و حکمت خاکی
 توئی مهندس ترتیب^{۱۱} چرخ و انجم و قمر^{۱۲}
 بدان اجازت عدلت که در بدایت^{۱۳} عالم
 چهار مادر گیتی گرفت حمل نه آبا^{۱۴}

۱- م. مب سکینه - مج کمینه ۲- م. گرفته ما من ۳- مج. مقرا ۴- مج. کوش
 ۵- م. پ. خ. مج. بروا ۶- م. مب جنب جوان پیر ۷- م. مب بطاق ۸- این بیت درم.
 ثبت است اصلاح ممکن نشد. خفته ۹- بنا ۱۰- م. معلق ۱۱- م. مب. تربت ۱۲- م.
 مج. بنام قنا ۱۳- مج. بدانه ۱۴- م. مج. برز نه آبا.

زفاف خانه^۱ گردون خراب باد که روزی^۲

همی ز عقل و زمانه نبات زاید از ابنا^۳

چنان رفیع جنابی^۴ که با بلندی قامت

سر فلک نکند^۵ جز مکانت تو تمنا

چو تو مجرد جودی زبان عقل کد باشد

که در مقابل رایت کند حدیث مجازا^۶

بمدح توست سخنور زبان لاله اخرس^۷

بنام توست نیوشنده^۸ کوش صخره صما^۹

چونرم^{۱۰} روی خدناک از کمان صلب پرانی^{۱۱}

خواص نرمی و چربی^{۱۲} دهد صلابت خارا

زمانه با تو چه سودا پزد، که دست شجاعت

بر یخت خون حوادث، ز سهم این سر صفرا^{۱۳}

اگر چه رای تو بودی^{۱۴} بیاض عارض مشرق

بخاصیت ندمیدی^{۱۵} ز شب دواله سودا^{۱۶}

تیره ساز حوادث، بر او زند سپر کین^{۱۷}

هر آنکه کرد ز قهرت، دمی نکون و تبرا

دماغ چرخ ز خصمت، بجز بخار نبیند^{۱۸}

که در دهان زمانه نواله ایست مهنا

بحفل^{۱۹} طالع تو داد ملکست تمامت

بسعی دانش تو کار دانش است مهیا ✽

۱- م. زفاف خانه مج. زفاف خانه ۲- م. دروی ۳- م. مج. آبا ۴- م. مج. خیالی
 ۵- م. فکند. ۶- م. مج. بخارا ۷- م. مج. اخرش ۸- م. مج. نیوشنده ۹- م. حنجر حما.
 مج خنجر ۱۰- خ. پ بیزم ۱۱- م. مج برانی ۱۲- م. مج خیری ۱۳- م. سپهر سر صفرا
 ۱۴- م. توبردی ۱۵- م. مج. برمیدی ۱۶- مج. دوايه. پ. خ. زوايه سودا ۱۷- م. مب.
 برورند بر کهن ۱۸- م. لحاد نه بیند. مج سجاد نبیند ۱۹- دراصل به جقل
 ✽ در مج فقط ثبت است.

خجسته ڪلاڪ تو صوري است بر دهان ممالك
 زده بقصد امامت دم عنايت و احيا
 چنان به نزل^۱ نعم با نعم قرار گزفتي
 که جز بلفظ شهادت نرفت ، بر دهنت^۲ ، لا
 اجل چو صورت پروانه شد بر آتش تيغت
 که عشق بار ندادش^۳ بخود فراغت و پروا
 هر آنکه زنده کند سنت خلاف تو یکدم^۴
 حديث خلق رها کن بخلق قابلي او را^۵
 عظيم خالق تو گوئي که ارغنون بزرگي است^۶
 که از مسام بد انديش جان کشد بمواسا
 ممان^۷ که باتو سر از جور بر کند فلاك الثور
 که زهره تو ، به نور است آفتاب به جوزا
 برای بزم تو چون برگشند برق يمانی^۸
 که شد بریشم نورش بانعکاس مشا
 چو گرد خالق تو کردد ز^۹ حلم وجود و تواضع
 مثلي بکف آرد سپهر مجمره سيما
 همی سمور^{۱۰} تو گیرند ساميان مراتب
 از آن سما ، به جنابت نه بست مجلس اسما
 ملقب اند^{۱۱} باسماء تو ملوک زمانه
 توئی بقدر ز القاب آن گروه مسما

۱- م . مج بینل ۲- م . توراندارد بیعت لا . مج زاید ازو هست لا ۳- م . یار .
 پ . مج . با ز ندادش ۴- م . نسبت ۵- م . قاتلی ۶- م . عیون ۷- مج . م . مب همان
 ۸- مج . م . رف ربانی ۹- م . مج . خلق ۱۰- م . مج سموز ۱۱- م . مج ملعد .

بنای ملك تو آنکه کند قبول تباهی
 کجا قبول کند سطح آب خط معما
 ز اصطناع تو ممکن بود بیاع زمانه
 که تخم بقله حمقا شود درختك دانا^۱
 بهار در رك او آن عمل کند که نماید
 بجای عقد شکوفه ز شاخ عقد ثریا^۲
 هزار ناله بر آید بر او ز باغ خورنق^۳
 هزار شور در افتد از او به جنت مأوا
 ستارگان زیر و زیر شاخ^۴ چرخ مثالش
 گرفته صورت اکلیل در برابر رؤیا
 سپهر گفته خرد را بدین نشان که تو داری
 اثر پرهناست این درخت بوالعجب اسما
 اگر زهی ز درختی^۵ چنین دریغ نداری
 بر بقای مخار کند ز برگ هویدا
 همیشه تا خرد و نفس و چرخ و طبع زمانه
 بآفرینش یزدان مقومند و محلا
 نه عقل راه نماید نه نفس کار گذارد
 مکر بیدرقه^۶ رحمت خدای تعالا
 تو باش عالم دل را ز عیم قاعده گستر
 تو باش ملکات جان را امیر مرتبه افزا^۷
 ستاره زفت و تو معطی مزاج عمر تو زیرك
 زمانه سست و تو محکم، سپهر پیرو تو برنا

۱- م. مج. مب که تخم نعلیه صها شود در چنك دانا ۲- م. مب. حدائق ۳- م.

زهر ۴- مج. درخت ۵- مج. ندرقه ۶- پ. خ. فرما. ۷: فقط در مج ثبت است.

خسروا، من بنده را با سمع اعلا قصه ایست
 ورچه غیرت رخصه می ندهد که دارم برملا
 هردم این دیک خماهن روی پرتفت اثیر^۱
 نیم لختی دیکرم پیش آورد زانده، ابا^۲
 قبله از قلاد دل سازم چو هستم چاشت خوان
 شربت از خون جگر سازم چو باشم ناشتا
 بادۀ من راوقی^۳ بر راه دارد چون محن^۴
 لقمه من تریقی در پیش دارد چون عنا^۵
 از طپانچه آسمانی چهره بر وی ساخته
 اشک باریده شهاب ناقب از جرم سما
 تیره درگاهی است دل از آن نیارآمد که شد^۶
 گونه از درد زرد و روی او چون گهر با^۷
 در گویای روی من بنگر برین دعوی که رفت
 تا نشان صدق بینی ناطق از روی گوا
 سینه پر خون چو دریائی است ماهی شکل دل^۸
 اضطراب دل ز تأثیر حرارت آشنا
 راست خواهی، من بزندان دل تنگ خودم
 هم چو یونس در دل ماهی به بند ابتلا
 گر نبودی شاه، دیوار دل من رخنه دار
 کی سوی صحرای همت منفذی بودی مرا
 چون طیب عقل حال نبض من معلوم کرد
 گفت انالله این نوعی است از دارالعنا^۹

۱ س. م. م. هردم ای دیک حماسی روی نعت اثیر ۲- م. م. ب. ریا ۳- مج. رواقی
 ۴- مج. سخن ۵- مج. عزا ۶- م. م. ب. پره کاهت دل از آن می بیار آمد که شد ۷- این
 مصرع در دو نسخه ۲. مج که این بیت ثبت است به این صورت است گونه از در زرد روی
 گهر با ۸- م. م. دریاست ماهی شکل ۹. م. درار الفنا

شرم بادت از گل صد برگ خود تا کرده
بینوا پوشیده در غنچه زنکان رها^۱

شهریارا مجلس انس تو بستانی است خوش
دست و رخسارت سیحاب جود و خورشید سیحا

بنده گر زین بزم غایب^۲ میشود معذور دار
بلبل از بستان بایام خزان گردد جدا

گر زمستان باز میگردم زمستان بر من است^۳
عذر دایم^۴ خواست در دستان اثناء ثنا^۵

تا سر غربال تذویر زمان هر شب فتد
گندم انجم در این پیروزه پیکر آسیا

قبۀ افلاک را بادا ، ز ایوانت شکوه
قرصۀ خورشید را بادا ، ز رخسارت ضیا^۶

از پی پاداش باد افراه جمهورام
داد ، در گاه تورا گردون لقب دارالجزا^۷

مدح سلطان مظفر الدینی قزل ارسلان سلجوقی

خوش گرد چرخ گوش ممالک بدین خطاب کامد نهنگ رزم چو دریا در اظطراب
ای چرخ با گشاد خدنکش سپر بنه ای فتنه از گذار رکابش عنان به تاب
ای^۸ ملک طرب که رسیدی به آرزو وی روزگار مرده که رستی ز انقلاب
ای جود دل شکسته برافراز سر بچرخ ای عدل رخ نهفته برون آی از حجاب
ای ملک مرده ، چهره شهین و جان بگیر وی دهر خسته دامن شه گیر و کام یاب

۱- این مصرع در نسخی که در اختیار نگارنده است بهمین صورت ثبت است .

۲- مج غایت ۳- م . برخاست ۴- م . دایم ۵- م . ارینار بنا ۶- م . جدا ۷- م داربحرا

۸- ملک : این قصیده فقط در پ ثبت است و اصلاح قیاسی شده است و اغلاط متن در زیر صفحه آورده شده است .

ای شیر سخت پنجه، مزین بر گوزن دست
ای^۱ باز، پاسبان شو بر خانه تذرو
ای بادی ساز حادثه، در گوشه بمیر
چرخ شهاب ناوک و ماه سهیل جام
قطب ظفر مظفر دین خسروی که هست
شاهی که در قوافل سرمای قهر او
بر موج خون به رقص در آرد حسام شاه
اسم سنان او شجر روضه ظفر
برداشت زخم گرز کرائش سبک^۲ به تنگ
بخشید مایه، حزم گران سنک او بخاک
زین روی شسته اند به هفت آب و خاک دست
لطف^۳ جلالی دیده روح است چون سماع
خرم نشین به بزم که با یاد^۴ جام تو
گستاخ رو به رزم^۵ که با تف تیغ تو
با آنکه طبع آب کند رفع تشنگی
از خون خصم شسته خدنگ نهیب تو
جز در دیار عدل تو، بی رخصت شبان
تیغ تو کند ناست بدیدار طرفه آنک
پیشانی کمانت چو پر پیچ و تاب گشت
از نوبت تو عهد جهان پیش بود لیک
خصمت بری ز عیش چو دوزخ ز سلسبیل
ملت جوان شود چو کند رنک زیرکت
هر کاو چو چنک رک نهد راست بر هوات

وی کرک بوالفضول، مکن بارمه عتاب
وی صعوه، آشیان نه در دیده عقاب
چون آتش حسام شه آمد در التهاب
شاخ ارم حدیقه و شاه حرم جناب
بر روم وزنگ، خنجر او مالک الرقاب
خورشید دوش در کشد از مخمل خضاب
آنسان که بر فلک گذرد نیزه شهاب
نام حسام او شرر دوزخ عقاب
از مالش درنگ سرکوه دیر خواب
و افکند سایه عزم سبک سیر او بآب
هم آب از توقف و هم خاک از شتاب
سهمت نقاب دیده عقل است چون شراب
شد لعل در میان حجر باده مذاپ
در بحر خشک شد جگر آب چون سراب
تشنه است آب تیغ تو، لیکن بخون ناب
دستی که روز حشر زند پای بر حساب
خواهر برادری بکند، میش^۶ با ذیاب
ببرید نسل خصم به خاصیت سداب
از ملک همچو تیر برون برد پیچ و تاب
به ز آفرید کانت شناسد بهر حساب
سورت تهی ز نقص چو فردوس از عذاب
از خلق خصم ناصیه تیغ را خضاب
مسمار بر حدق زندش دهر چون رباب

۱- باد ۲- به تنگ ۳- لطف ۴- خرم نشین بزم که با یام جام تو ۵- بزم

۶- عیش باذوباب .

بر بود خنجرت کلف از چهره قهر برداشت بیلکت سبل از چشم آفتاب
 از حضرت تو مانع بنده نبود هیچ جز بخت ناموافق، جز رای ناصواب
 چشمم در این نشیمن احزان سفید گشت یاک چند باز بست به خشک آخر دواب
 منت خدایرا که بداد اتفاق سعد چشم مرا بخاک جناب تو اقتراب
 در عرف، تا که سبق سلام است بر علیک در شرع، تا که فرض زکوة است بر نصاب
 بادا، ز بخشش تو نصاب امل تمام بادا، ز در گه تو سلام فلك جواب
 از هیبت تو فتنه چو بزجسته از کمر

وز صولت تو خصم چو خر، مانده در خلاب
 مدح خو اچه ادای صنی الدین اصفهانی

تازهی تو روح بخوبی و دیگران همه قالب

بساط حسن تو بوسد چو بر گشاد بقالب

ردای نور سیه کرد ماه سبز عمامه

چو پیش عارض خو رشید در کشی تنق شب

هزار دیده بره بر نهاده اند به مجمر

ز صحن گلشن مینا مقدسان مقرب

که تا به تحفه کی آرد نسیم باد سحر گه

بجان خرید بخوری از آن دو زلف مطیب

اگر بماء فلك مایه دهد رخت از شرم

مه مقنع سر بر نیارد از چه نخشب

هزار جان عزیز است و بوسه ز تو احسنت

من الذی هو یطلب من الذی هو یرغب^۱

نشان سبزه پدیدار کرد چشمه نوشت

که عقل راه نداند همی بجانب مشرب

۱: این قصیده فقط در پ ثبت است و اصلاحاتی که آمده است در میان بین الهالین
 نشان داده شده و آنچه تغییر داده شده در زیر صفحات نموده شده است.

۱- من الذی یرغب من الذی یرغب.

مرا عزیمت رفتن درست کی شود از ری
 که هیچگونه نیاید برون مه تو، ز عقرب
 ز غمزه تو بر جاودان خطه بابل
 فسانه گشت (فسون های) جانگداز مجرب
 تناسب است به زلف تو قامت شعرا را
 که بار منت مخدویشان همی کند احذب
 طراز کشور دانش نگین خاتم (رادی)
 صفی دولت و دین اکرم العراق مذهب
 کسی که سایه اعدای او به قتل خداوند
 چو آفتاب سنان میکشد بدیده اهدب
 سپهر تند رکابت اگر رکاب بیوسد
 بتازیانه دوران کند قضاش مؤدب
 رکاب دار قدر داغ در نهاد بآتش
 که بوالفتوح کند نقش ران ادهم و اشهب
 چو راه گنه کمالش سپرد پای تفکر
 بسنگ عجز در آمد اثر ندید زمطلب
 زهی برای تو تاریخ مشکلات مفضل
 زهی بچود تو تألیف مکرّمات محبوب
 نهاد غاشیه بر دوش آسمان سبک پی
 گهی که پای در آری چو آفتاب بمرکب
 ز عشق کسب شرف دست معطی تو چنان کرد
 که يك قدم ننهد پای حرص در ره مکسب
 پی کتابت آن خامه شهاب وش تو
 دبیر گردون درکش گرفته تخته مکتب

۱۰ هوای مدح (تو) هر ساعت در ضمیر سخنور
 قذانان کنند چو سودای حاك و ناخن اجرب
 ملقب است ز ذات بزرگوار تو القاب
 که گفت اینکه زالقب نام توست ملقب
 چو خواست کرد کریمی و سروری و بزرگی
 اگر نگشتی دست و دل (تو) ملجاء و مهرب
 چو تو کریم نه بیند، دگر زمانه سفله
 چو تو یگانه نیارد، دگر جهان مرکب
 ز پاس عدل تو، شیران شرزه وقت غنودن
 گشاده چشم بخواب اندرون روند چو، ارنب^۱
 هر آن تذرو که در مرغزار عدل تو پرد
 گرفت نسر^۲ فلک را گه شکار به مقلب
 بزرگوارا هر چت خطاب کرد بیانم
 یقین شناخت کازان پایه، برتر است مخاطب
 بدفع عارضه تو شگفت نیست که عیسی
 اگر فرو جهد از سقف این رواق مقبب
 شفا، دواسبه همی تازد از حدیقه تقدیر
 قریب در رسد اینست در گمان من اغلب
 تو ماه چرخ جلالی، تو را چه مفسدت از میغ
 تو شیر بیشه ملکی، تو را چه منقصت از تب
 طلاریاضت خایساک^۳ دید و زحمت سندان
 از آن صحایف مصحف از او کنند مذهب^۴
 چگونه بوسه زند بر عذار و فرق عروسان
 گل ار نگردد در کوره گلاب مذوب^۵

بتاج شاهان زان بر نهاده تخت جلالت
 که لعل در تف خورشید گشته بود معذب
 رسید موسم خورشید بر تو باد خجسته
 بگوی، تا همه اسباب آن کنند مرتب
 زدسته های ریاحین و باده های مروج
 ز مطربان خوش آواز و مادحان مهذب
 بیاده طبع تو رغبت نموده و فضلا را
 گهی ثنای تو مطالب، گهی دعای تو مرغب^۱
 چو شمع جان حسودان بلب رسیده ز عزت
 تو بر نهاده بلب، صبح وار جام لبالب
 بهر چه رای کنی انقیاد کرده تو را چرخ
 به هر چه روی کنی کارساز بوده تو را رب

مدح بهاء الدین

رمیده جان سعادت رجوع یافت بقالب
 بدست بوس قدومش گشاده^۲ گرد بقا لب^۳
 نهاده^۴ گوهر اجرام چرخ در دهن مه
 ز بهر دژده چو بر زد سراز پس تنقق شب
 بداد خازن هامون همه ذخایر معدن
 فشاند دامن گردون همه جواهر کوکب
 صبای میجره گردان چو آه صبح معطر
 جهان میجره صورت چپوزلف حور مطیب^۵

برفته راه به گیسو چاییان بهشتی^۱
 فکنده فرش ز شهر مقدسان مقرب
 پلنگ وار شده چست، صفدران کمر بند
 کلنگ وار زده صف دلاوران محرب
 شکوه بار شده چرخ کاسه پشت ز عجله^۲
 چو نوبتی زده در چهره قمر دم عقرب
 من از تحیر آن حال مست^۳ شربت دهشت
 خرد نفیر^۴ کنان کای نفور رانده ز مشرب^۵
 چه خفته^۶ تو که خسرو بصوب مملکت آمد
 چو لعل صاف بمعدن، چون جان پاک بقالب
 جمال روی ممالک بهاء دین که ندارد
 به جز پرستش صدرش فلک عقیده و مذهب
 حسن صلابت^۷ حیدر مصاف، شیر شکاری
 که نام و نسبت او هست از این سه اصل مرکب^۸
 سپهر تند^۹ عنانش اگر رکاب ببوسد
 بتازیانه دوران کند، قضاش^{۱۰} مؤدب
 شه^{۱۱} مخالف در شد بزیر نطع هزیمت^{۱۲}
 رخ هزیمت او چون در افتاد به مشعب^{۱۳}
 چو راه گنه کمالش سپرد پای تفکر
 بسنگ عجز در آمد اثر ندیده ز مطلب

۱- ص. بیک سو وظیفیان. مج بگیسو مطیعان ۲- ص. کاسه ایست ۳- ص. خاک
 مشت ۴- ص نفور ۵- مج مسرپ ۶- ص. مج چو ۷- ص. عمر صلابت ۸- ص دو
 ۹- مج تبد ۱۰- مج قصاص ۱۱- پ. خ سر ۱۲- خ. مج عزیمت ۱۳- خ. پ. مقلب.

زهی به تیغ تو مسمار مشکلات گشاده
 زهی بچود تو تاریخ مکرمت مرتب^۱
 شکسته نیزه رایت جناح طایر واقع^۲
 گرفته قود^۳ کشانت عنان ادهم و اشهب
 ننهاده غاشیه بر دوش آسمان سبک رو
 گهی که پای در آری چو آفتاب بمرکب
 گهی که کوس^۴ تو تکرار درس نصرت کرد^۵
 قضا چو طفلان در کش گرفته تخته مکتب
 اگر بخواهد رایت بکاک نور نگارد^۶
 هزار شمسه دیگر بر این رواق مقبب^۷
 ز عشق کسب شرف دست معطی تو چنان کرد
 که یک قدم ننهد پای حرص در ره مکسب
 چو خواست کرد کریمی که خواست بود بزرگی
 اگر^۸ نگشتی دست دل تو ملجاء مهرب^۹
 هوای مدح تو هر ساعت و ضمیر سخنور
 قران کنند چو سودای حاک و ناخن احرب^{۱۰}
 چو تو کریم ننند دگر زمانه سفله
 چو تو یگانه نیارد دگر جهان مرکب
 ز بیم تیغ تو شیران شرزه وقت غنودن
 گشاده چشم بخواب اندرون شوند چو ارنب
 سپهر قدرا هر چت خطاب کرد بیانم^{۱۱}
 یقین شناس کازان پایه برتر است مخاطب

۱- ص متوب . میج مشوب ۲- م . مب . نیزه و رانت ۳- م . مب گرفته خود ۴- م .
 کوش ۵- میج . زد ۶- خ . نویسد ۷- میج مقسب . ص مقنب ۸- م . بگشتی ۹- م . محرب
 ۱۰- این مصرع در سه نسخه که قصیده ثبت چنین است ۱۱ در قصیده صفحه قبل این بیت و
 سه بیت دیگر با کمی اختلاف آمده و پیدا است که ابیات این دو قصیده با یکدیگر در اثر
 سهل انگاری کتاب و نساخ مخلوط گردیده است ۱۱- م . سپهر قدر دهر جیب .

تو را چه مدح سرایم بدین دماغ مشوش
 تو را چگونه ستایم^۱ بدین ضمیر معذب
 همیشه تا به ثبات است^۲ طبع خاک مو^۳سم
 همیشه تا بمدار است میل^۴ چرخ ملقب^۵

ثبات حزم تو چون خاک بادبل هواقوی
 مدار ملک تو چون چرخ بادبل هو اغلب^۵

بهر چه رای کنی، جان سپار گشته تو را دهر
 بهر چه روی نهی، کار ساز بوده تو را رب

مدح خواجه فخرالدین

در تتق ابر شد، باز رخ آفتاب	همچو بناگوش یار در خم زلف بتاب
مهر سیه پیرهن ابر سپید پریش ^۶	هندوی کافور موی ترك معنبر نقاب
خانقه صوفیان بر گه ^۷ ز بس اقحوان	يك رده احمر لباس يك صفه ازرق ثياب
ساغر یاقوت رنگ، لاله چو بر خاک زد	نر گس مخمور چشم زود در آمد ز خواب ^۸
چون سر هر آ بگير، صفحه سیمین نمود	شاخ به تذهیب ^۹ کرد يك ورق زرناب ^{۱۰}
در طرب آباد باغ، گشت ز غوغای دی ^{۱۱}	منظر شمشاد پست، طارم گلبن خراب
سبزه کم عمر را گشت محاسن سفید	هم ز رحیل صبا هم ز نزول ضیاب ^{۱۲}
نر گس فیروزه تخت ^{۱۳} تاجی بر سر نهاد	قبه ز زر طلا نیزه ز سیم مذاپ
کرده ز پر غراب جامه سیه ^{۱۴} شاخ را	محنت فصل هرم ^{۱۵} حسرت عهد شباب
چون زچکا، ارغنون گشت شنیدن ^{۱۶} محال	باده چون ارغوان هست کشیدن صواب

۱- مج . ستانم . خ . ثنایم ۲- مج ثنا هست ۳- خ . سیل ۴- مج مکعب ۵- مج .
 اغلب ۶- ص . م . مریش ۷- این بیت در مج ثبت است که بصورت اصلی ثبت شد: ۸- خ بخواب ۹- م
 بیدمت . خ تذهیب ۱۰- م . طبق زرناب . خ طیش زرناب ۱۱- مج . خ . م وی ۱۲- مج
 حباب . ۱۳- م . سخت ۱۴- م . مب سر ۱۵- مج حرم ۱۶- مج . شنودن .

زمزمه گوی از برش بلبل ^۱ چون مطربان	رقص کنان بر سرش همچو شکر فان حباب ^۲
جان شیاطین غم، سوخته گردد چو او	از افق جام گردد، تاختنی ^۳ چون شهاب
بر در لطفش زده، روح بدر یوزه چشم	روح که طالب نصب، راح که صاحب نصاب
چون لب جام از صفاش مطلع خورشید شد	نصفی مه زار و زرد، در دهن و در رضاب ^۴
چون مه ناکاسته، مجلسی آراسته	بر رخ صدر اجل، خواجه جام شراب
از کف ترک چو ماه باده ده باده خواه	چشمه لب ^۵ بی گناه گوشه خور ^۶ بی سیاح
آتش رخساره کاز پی دیدار او	چشم فلک شد سپید، جان ملک شد کباب
منتظر وصل او دیده خوار زمشاه	مفتخر از اصل او، دوده افراسیاب
جان بستاند ز دل جزع وی اندر جفا	دل بر باید، ز جان، لعل وی اندر عتاب
چون سرکاک وزیر، طره او بر عذار ^۷	پشت حواصل ^۸ نگار ^۹ کرده به پرغراب
سرور نیکو سیر خواجه والا گهر ^{۱۰}	مهرتر عالی نمر ^{۱۱} صاحب فرخ جناب ^{۱۲}
گوهر درج لطف ^{۱۳} اختر برج شرف	بازوی اقبال تیغ خامه دولت کتاب
فخر نظام ملل ^{۱۴} فرو بهای دول ^{۱۵}	آن ز کفش بی خلل ^{۱۶} ملک سخا، ز اضطراب ^{۱۷}
ابر کفش چون بدید خشک نهال امید	بر سر بام جهان زد عالم فتح باب
از همه ابنای دهر همت او جمع کرد	هم شرف انتساب هم گهر اکتساب
صیقل رایش ^{۱۸} چو برد، دست بروشنگری	دست قضا بر کشید خنجر ملک از قراب
نور و فاقش ^{۱۹} دهد عارض مه را فروغ	رنک ^{۲۰} خلافتش کند طره شب را خضاب
^{۲۱} مسرع عزمش چو کرد مر کب تعجیل کرم	شق نکند گرد او باد پیمای شتاب ^{۲۲}

۱- م. بلبله ۲- م. مب. شکردان ۳- م. مب باصنمی ۴- م. رب مج ذماب

۵- مج خور ۶- م چوبی سیاح ۷- م. عیار ۸- پ. خ چو اصل م. مج جواجل ۹- مج

بگار ۱۰- مج. م اثر ۱۱- م. مب مج گهر ۱۲- م. مب مرح حباب ۱۳- مج. لطیف

۱۴- م. مب مج. فخر نظام دول فرد بهار جوان ۱۵- مج جهان ۱۶- م. مب پر خلل

۱۷- مج القاب ۱۸- م. مب دانش ۱۹- م. مب وناقش ۲۰- م. مب زنک ۲۱- م. مب

مرغ. ۲۲- چنین است در اصل.

دشمن خود را بر او، گرچه تشبه کند
ای در میدان ملک حزم تو آبی زده
نیک^۱ شناسد خرد بحر محیط از سراب^۲
عرصه جاه تو را طی نکند نور و ظل
کاسب قضا را بر او، مانده خرا ندر خلاب
طینت خاک است و آب ذات شریف تو لیک^۴
مسرع عزم تو را پی نبزد باد و آب^۳
کین تو در کار دین گر نزنند دار عدل
خاک نسیم، الحراك باد اثیر التهاب^۵
کام خطا کی نهد ذهن تو در هیچ کوی
در نفس از شب روی، تو به کند ماهتاب
سر نکشد چرخ چون جاه عمر هیبت
تو گل مل طینتی وز پی قمع عدوت
هم گه دیوان توئی، مرد دوات و قلم
سایر^۸ کلاک تو را عقل نداند میسر
مدح تو جمع آورد عاجل و آجل به هم
سلاک عبارت گسست، جوهر اوصاف تو
عرصه مدح تو کی پای فلک کرد طی
چند تواند شنید^{۱۰} عقل بسمع قبول
ای خرد هرزه کار لاشه دعوی بدار^{۱۲}
ای ز دل پاک تو عقل^{۱۴} سری پر نهیب^{۱۵}
راه ز اندیشه بیش مرحله عجز پیش
تیر عقاب افسرت غرق شود تابه پر
نیست مرا در جهان از ستم آسمان
جز به حریمت^{۱۹} امان جز به جنابت مآب

۱- م. ص. نیک. ۲- میج. م. شراب. ۳- م. مب. ص. میج. نیل برد آب و خاک

۴- میج پاک. ۵- میج. م. انحرak. ۶- م. میج طغان. ۷- م. مب. میج خراب. ۸- م. مب.

سایه. ۹- پ. خ. ندارد. ۱۰- م. مب. میج. رسید. ۱۱- م. میج. ناب. ۱۲- م. ندارد

۱۳- م. م. اهل عیان و رکاب. ۱۴- م. مب. بحل. ۱۵- م. مب. سری سرست میج. سریر

نهیب. ۱۶- میج. سر سحاب. م. دلی. ۱۷- ۱۸- کذافی الاصل. ۱۹- م. مب. حریمت.

فقط در پ. ثبت میباشد.

گشت امیدم که دست از بدونیک آن توست ابر عطائی بیار مهر سخائی بتاب*
 تا چو عروسان باغ چهره گشایند^۱ باز ابر بهاری زند بر رخ هر یک گلاب
 در چمن باغ عمر باد لب و طبع تو^۲ کوری حساد را باده کش و لهو یاب
 هر که نباشد چو چنگ با تو بیک پرده در خورده بسی گوشمال از تو بسان رباب
 کرده^۴ مقالات من با شرف مدح تو در دل ناصح سرور بر تن فاضح عذاب

شعر سراید بسی هر کسی اندر بسی

لیک ز بهر آبه سود به زهریر گلاب^۶

♦ ♦ مدح علاء الدوله فخر الدین عرشاه

تا فت چو صبح دؤیم شاخ ملمع سلب^۷
 جرم^۸ فلک زیر پای چشمه خور، زیر لب^۹
 هودج غنچه چنان^{۱۰} بند قماط حریر
 شاخ شکوفه کشان طرف ردای قصب
 مهره سیمین حباب ساخته^{۱۱} بر نطع آب
 بیش بها جان خویش^{۱۲} کم زده دریگ ندب^{۱۳}
 سبزه فکنده بساط بر طرف آبگیر
 لاله حقه نمای شعبده بوالعجب
 پیش نسیم ارغوان قرطه^{۱۴} خونین بکف
 خون حسینان باغ کرده چو زهرا طلب

۱- م. مب گشادند. ۲- پ. خ. تو را آب طبع. ۳- م. مب. مج سپرده بی.
 ۴- مج بسته. ۵- م. مج. حاسد. ۶- این بیت در نسخ مطابق متن است. تصحیح
 ممکن نشد. ۷- پ. خ. مب. صلب. ۸- مج چرخ. ۹- م. مج خونریز لب.
 ۱۰- م. مج در آن. ۱۱- مب سوخته. ۱۲- م. نها خان خویش. ۱۳- م. مب. مج
 مذب. ۱۴- م. مج قرجه.

♦ درپ ثبت است. ♦ در نسخه مب این قصیده عنوان دارد و نوشته است

حاصل درویش طبع^۱ آخته نای نوا^۲
 بابل رنگین بساط^۳ ساخته چنک طرب
 تا بمزاج جهان^۴ باز دهد اعتدال^۵
 قطره ژاله زمیغ آمده مطبوع و حب^۶
 تانک، فرو برده سر، مست نیایش کرای^۷
 آری در طبع اوست چشمه آب عنب
 دیلمیان چمن یافته^۸ یکسر کله^۹
 بند عمامه^{۱۰} ز پس بسته برسم عرب^{۱۱}
 گشته چو من ده زبان سوسن و واجب کند
 مذهب آزادگان شکر مربی و رب^{۱۲}
 او به ثنای خدا من به دعای امیر^{۱۳}
 صفدر امت پناه صدر پیمبر نسب
 فخر^{۱۴} جهان فخر دین عاقله اهل بیت^{۱۵}
 کاز و روان است باز^{۱۶} قافله^{۱۷} منتسب
 شاه علاء الدول کاز دم^{۱۸} شمشیر او
 کرد قلم روزگار گردن شور و شغب^{۱۹}
 آنکه بکلك ذکا^{۲۰} خاطر او در نبشت
 عقل نو آموز را^{۲۱} تخته سرّ الادب
 بوده زدستش^{۲۲} قوی بازوی کلك و حسام
 گشته^{۲۲} برویش قدیر^{۲۳} دیده نام و لقب

۱ - مب : درویش طبع . ۲ - مج مـ ماهی هوا ۳ - م . مب . مج . زنکی نشاط .
 ۴ - مب . دهان . ۵ - مب ساز دهد . ۶ - مج . مب . مطبوع طب . ۷ - پ بیالین
 کدوی م . مج بیایش ۸ - مب . م . بافته . ۹ - مجله . ۱۰ - مج عمامه . ۱۱ - پ
 مذهب ارادگان . ۱۲ - عجب . ۱۳ - م دعایانه . ۱۴ - پ . مب . زخر . ۱۵ - مج
 غافله . فخر بیت ۱۶ - م . حال . ۱۷ - م . س . قائله منتب . ۱۸ - م . مب سر .
 ۱۹ - م . مج شعب . ۲۰ - مب . م قضا . ۲۱ - م . نامور را . ۲۲ - م . بدستش .
 ۲۳ - س . م . بوده . ۲۴ - مج ص . مب قریر .

چون ز پس پرده دین نقش قضا^۱ را تمام
 شعبده عالمش کی فکند در عجب
 بخشش بی علتش ساخت چو حکم ازل
 کم خطری را خطر بی سببی را سبب
 دوخت بقد عدوش چرخ قبائی بشرط^۲
 چین سرین^۳ از بلا حلقه جیب از تعب^۴
 باده عدلش چو کرد قصد دماغ فضول^۵
 خوشه بی جرم را حلق برست از کنب^۶
 حشمتش آنجا که داد نامیه را گوشمال
 لقمه بشولی^۷ نکرد خار^۸ بنرم رطب^۹
 ابلق ایام را نرم^{۱۰} کند چون دوال
 بازوی انصاف او، هم بدوال ادب
 تا بودش چون دوات، بنده حلقه بگوش^{۱۱}
 زاید ماه^{۱۲} چگل بسته میان، چون قصب
 بادیه پیمای آرزو خبر آرد نناش
 شاخ زند سدره وار، زیر رکابش قنب^{۱۳}
 خنجر تقدیر را ارّه دندان کند^{۱۴}
 بیلاک او بادوار، چونکه به جست از مهرب
 ای ز خمیر و جود طینت او منتجل^{۱۵}
 وز همه عقد بشر گوهر تو منتخب^{۱۶}

۱ - قفارا . ۲ - بقائی . ۳ - م . مب چتر . ۴ - خ . پ . قصب . ۵ - م . ص
 وجود . ۶ - م . ص . م . مب قنب . خ قشب . ۷ - م . مج . بشوی . م . مب . شومی ۸ - م .
 مب خاک . ۹ - م . مج . م . به بزم طرب . ۱۰ - بزم کند . ۱۱ - م . هندوی حلقه .
 ۱۲ - م . ص . م . ترک . ۱۳ - خ . پ . م . مج قنب . ۱۴ - م . م . مج . دسته دندان .
 ۱۵ - م . ص . م . مستجل . ۱۶ - م . ملب مستحب .

دیده ز تلقین تو ناطقه طرز^۱ سخن
 کرده ز القاب تو روح طراز^۲ خطب
 عدل تو تیغ کیا^۳ گر بفسان برزند^۴
 باز تواند برید، دست و زبان لہب
 خامه^۵ من در ثنات خط به جهان در کشید
 رخت چو بنهاد فرض کوچ کند مستحب
 مدح تو خواهم نگاشت گرد رخ آفتاب
 تا بدوام دهد^۶ مشک ز گیسوی شب
 پیش چو تو سروری، سر و روان را بشعر
 هست من وما زدن غایت ترک ادب
 قصب^۷ کی آرد بیار ازچمن او گر برند
 شاخ فضایل رطب نخل معانی شعب
 کسب گهی ساختند بر در این بارگاه
 نی شرفی منتسب نی هنری مکتسب
 عودیک لافشان ازرق گردون شکاف
 کرده زوال الدرك دعوی. اعلی الرتب^۸
 گر به عمامه کسی سرورئی یافته است^۹
 پس شه مرغان سزد، هد هد رنگین سلب^{۱۰}
 کی بقمط حروف آیدشان طفل نطق
 مادر زال و عقیم، شوهر پیرو عزب
 سحر من از شعرشان، دانی وداند خرد^{۱۱}
 نوبت بوالقاسمی از دهل بولہب

۱- م. مب. طور. ۲- م. ص. الفاظ: ۳- م. ص. پ. کیهان. ۴- م. ص. به
 نقیصان زند ۵- م. ص. خانه ۶- م. دهند. ۷- م. پ. ص. قصب که آرد بدان کازچمن
 او ابر بند م. م. قصب. ۸- م. م. ص. زادنی الارک دعوی. ۹- پ. یافتی. ۱۰- م. فج
 رطب. ۱۱- م. م. مب. از کس نژاد.

ای ید بیضای تو موسی طور دها^۱

معجزه اژدها ، به ز طلسم خشب^۲

سردی هر دمنه طبع، کرد مرا کرم لیک

شیر هنر پیشه ام بأك ندارم ز تب

آب سخن های من، کرد، تر، آن خام را^۳

ورنه شدی سوخته ، در شرر این غضب^۴

تاز پی وحس و خون ، در عصب ورك نه^۵

دست وزیر گزین تیخت شه منتخب

خون عدوی تو باد ، نوش بقادر عروق^۶

حس حسود تو باد نیش اجل در عصب

کام کمال تورا شهره^۷ عالم دویی

قد جلال تورا ، درع فلك يك وجب

دك ح خواجه شمس الدین

کر مایه گیرد از رخت ای دلبر آفتاب عاشق شود زمانه بصد دل ، بر آفتاب^۸

هر بامداد گیرد بر بوی روی تو نه کله فلك را در زیور آفتاب

در رشك^۹ جیب تو بدرد صبح پیرهن^{۱۰} از وی چو بامداد بر آرد سر آفتاب

تا بوسه ز لعل تو بر خویشتن کند دارد هزار کیسه کان پر زر^{۱۱} آفتاب

در زیر جل کشیده جمال تو چرخ را تا رخت بار نامه^{۱۲} نهد بر خور آفتاب

تا زلف مشکبار تو بر ماه تکیه زد از غم شکسته دل شد چون میجر آفتاب

بر خطبة الوداع جمال و بهای خویش هر روز از آن کبود کند منبر آفتاب

حسن تو نوبتی چو برون زد براه چرخ پرچم کند سنان خط محور آفتاب^{۱۳}

۱. مب وها . ۲. مب . م حشب . ۳. م . تر گرد آن خام را . ۴. م . مج .

عصب . ۵. پ . کند . ۶. مج عروس ۷. م . مب . شد ره ۸. . مج سب . پ . ص .

دلبر آفتاب . ۹. مج . م . وز رشك . پ . چرخ . ۱۰. م . بر در صبح ۱۱. مج پردر

۱۲. مج . باز مانه . فقط در مج ثبت است

از رشک آفتاب رخت هر شبی چو شمع
 مانده است جمله دیده از این منظر بلند^۱
 در خلوتی که ماه تو زنجیر بگسلد
 بی رؤیت^۲ جمال تو سر بر نیازد
 شب بر رخ تو باده خورم تا ز عکس او^۳
 از مه نقاب طره شیرنگ باز کن
 ای ماهرو اگر چه در این حق بدست توست
 چاکر شو آفتاب فلک را از آنکه هست
 دریای فضل و گوهر افضال شمس دین
 گردون مکرمت فرامرز کاز شرف
 کر، باس او بگنبد نیلوفری رسد
 بی عزم او^۴ نتافت^۵ بر این بحر نیلکون^۶
 ای، خیره زان بیان سخن پرور آسمان
 بی بازوی ضمیر تو گاه مصاف صبح
 در بند یک اشارت دنبال چشم توست
 بی سایه عنایت خورشید رأی تو
 این ظلم کاز تو بر سر زر آمد و درم
 از آرزوی مجلس تو بر زمین نهاد
 ۱۰۰ زین پس بر این رواق سپر^{۱۲} شکل در طلوع
 در مجلس تو گر چه زبی مایکی خویش

با کام خشک باشد و چشم تر آفتاب
 هر روز در نظاره^۷ آن منظر آفتاب
 مانند حلقه روی نهد بر در آفتاب
 در خوابگاه مغرب از بستر آفتاب
 طالع شود چو می^۸ ز لب ساغر آفتاب
 تا بر نیاید از تنق خاور آفتاب
 چندین مکش^۹ زبان وقعت در آفتاب
 در پیش آفتاب زمین چاکر آفتاب
 کاز کان رای اوست کمین گوهر آفتاب
 با قدر گردنش نبود سرور آفتاب
 چادر کند کبود چو نیلوفر آفتاب
 هر صبح دم ز هیچ طرف معبر آفتاب
 وای تیره زان بنان سخا گستر آفتاب^{۱۰}
 در روی شب همی نزند خنجر آفتاب
 کاید بسر دوان بسرت یکسر آفتاب^{۱۱}
 در سایه ذره وار شود مضمر آفتاب
 بر سر کند ز دست تو خاکستر آفتاب
 زانو به پیش زهره خیناگر آفتاب
 گیرد بجای تیغ بکف مزمر آفتاب^{۱۳}
 دانم که خدمتی نکند در خور آفتاب

۱- پ. بزرگ ۲- م. مب در نظاره تو نظر ۳- م. ص. مب. مج ب. شربت.

۴- م. مب زعکس جام ۵- م. مب. ص. نبود چون ۶- م. ص. مب مکن ۷- پ. خرم ۸- م.

م. مج. نیافت ۹- م. طرف نیلکون ۱۰- م. سخن گستر ۱۱- م. مب. بدرت یکسر

۱۲- م. ص. شتر ۱۳- م. مج مزهر.

ای زهره میاندیش که از خاکپای تو^۱ معیجر فروکشد به رخ از هر آفتاب
 ای بر گرفته زان کف بیضاء مال بخش در بخشش و عطا مدد کیفر آفتاب
 با لعبتی که عارضش از پرده سیاه آرد بسجده از^۲ فلک اخضر آفتاب
 زین شعر آفتابی کازکان خاطر^۳ اعلی است کش نشانده دراو افسر آفتاب
 امروز من رهی به جناب تو آمدم^۴ زیرا که بر سپهر بود خوشتر^۵ آفتاب
 دارد ضمیر من بسخن پروری کمال هر گز نشان که داده سخن پرور آفتاب
 چون عبهر آمده است مرا طبع دیدور کازوی شود بوقت سخن مظهر آفتاب
 عبهر ز آفتاب شگفته شود و لیاک در طبع من شگفته شد از، عبهر آفتاب
 هر چند سایه وار سیه گشت حال من هم نیست از دویدن مستظهر آفتاب
 روشن شود به نزد عطای تو ز آنکه هست مدحت فروش ذره و مدحت خر آفتاب
 تا^۶ رایت از کمین گه مشرق بر آورد^۷ در ساعتی بغرب کشد لشکر آفتاب
 بادا، چنانکه رایت رای تو تا بدید^۸ شمشیر صبح بر نکشد دیگر آفتاب
 چون عود^۹ گشته طالع اعدا محترق در میجر قرآن چو کند آذر آفتاب

گردون چنبریش بصد رشته بسته پای

گر بر در^{۱۰} تو سرکشد از چنبر آفتاب

تألف از جوانی و یاد از گذشته

وداع و فرقت احباب و یاد^{۱۱} عهد شباب

دیار عمر امیدم ، خراب کرد خراب

زیاد این، رخ زردم در آب گشت غریق

ز داغ آن، دل ریشم بر آتش است کباب

۱ - این بیت ققط در م ثبت است و اصلاح ممکن نشد . ۲ - پ . خ بخدمت .

۳ - ۲ . مب . از کان . ۴ - م . میج آمده . ۵ - م . مب سرور . ۶ - م . مب ص . با .

۷ - م . میج . مب تو لشکر مشرق چو بر فروخت . ۸ - م . مب . میج نا بدید . ۹ - م .

میج . در بر تو . ۱۰ - م . میج . سر . ۱۱ - میج . یار

سرشك خون دل من است و ليك
سفید گشتن او را عجایب است

چو بر شود سوی چشمم ز دل بود چو عقیق
فرو چکد شده مانند لولوی خوشاب
هم آنچنان که اگرچند باشد آن گل سرخ
. شود سفید گلاب .

دریغ عمر گرامی و مدت شادی
دریغ عمر جوانی و صحبت احباب
رخ چو لاله سیماب من چو دید که بست
زمانه برد و بنا گوش من ز برف نقاب

به پژمرد بدینسان و بس عجب نبود
اگر به پژمرد از برف لاله سیراب

بدیع نیست ز بهر شباب و عمر عزیز
اگر سیاه کنم موی را همی به خضاب
اگر بسوك عزیزان کنند جامه سیاه
سیاه کردم من ، موی خود بسوك شباب

ایا فریفته روزگار بی محصول
بعمر عاریت خویش تا کی این اعجاب

همیشه بر در تسلیم گرد از آنکه به جهد
برون نیاید هر گز سفینه از غرقاب

مکن گناه بامید آنکه گوئی هست
خدای عز وجل هر گناه را تواب

اگر شکار تذر و آرزو کنی رسد
که قامت توخم آورد همچو چنگ عقاب

کنون که جفت شدی در دعا فرای بدان
 که مردعای تو را زود تر دهند جواب
 همی نه بینی از روی تجربت که گمان
 چو جفت گردد از او دور تو رود پرتاب ❖

مدح عبدالدین محمد

ای سالکان راه هوای تو در طلب
 وی ساکنان کوی رضای تو در طرب
 هم باده^۱ های ناب^۲ وصال تو بی غرض
 هم زخم های^۳ تیغ فراق تو بی سبب
 در سوره عشرت تو خوش استاد، کان چو صبح^۴
 در سوك غیرت تو سیه جا مکان چو شب
 در گوشه بساط تو از بی^۵ بضاعتان^۶
 باخوش حریف وصل دو کون است یک ندب^۷
 دُردی کش خرد را^۸ در مجلس غمت
 جانی است بر لب آمده زان جام تابلب^۹
 روشندان صیقل^{۱۰} دردت چو ذوالفقار
 وارسته ز احتساب سر دره ادب^{۱۱}
 گاه از قدم توان^{۱۲} شده چون خاک در نبات^{۱۳}
 گاهی بسردوان شده چون آب در طلب

❖ . این قصیده در جنگ شماره يك ثبت است و بعلمت آب افتادگی جنگ دوم مصرع
 آن خوانا نیست و یهمان صورت ثبت شد . ۱ - م . م . بادها . ۲ - میج تاب . خ . پ . جام .
 ۳ - م . ب . ۴ . رخنه های . ۵ - م . خوش است آستان . ۶ - میج . م . بر گوشه بساط تو
 از کم . ۷ - میج بضاعیان . ۸ - م . ص . مدب . ۹ - میج . خود را . ۱۰ - س . م . جان تا
 بلب . ۱۱ - خ . پ . شرع . ۱۲ - میج . پیروز ، ادب ، ص ، سر دره ادب . ۱۳ - س .
 توان . ۱۴ - میج شتاب . س . ثنات .

ای چون رجب^۱ اضم شده بشنوبکوش هوش
یاک ره ندای عیش رحیاً کی تری^۲ عجب^۳

در گنج بیخودی کش رخت دل ارهمی
خلعت^۴ گهت بیاید بی زحمت و تعب^۵

اول قدم سر از عرب و ز عجم بکش
پس بر بساط هر دو طرف^۶ نه پی نسب^۷

در گوش، گوشوار^۸ انا مفخر العجم^۹
بر دوش، طیلسان انا سید العرب^{۱۰}

خواهی که دیده خردت خرده بین شود^{۱۱}
رو خاک آستانه صدر اجل طلب

عالی عماد دین خدا آن محمدی
کاز فخر او به چرخ در آمد سر لقب

صدریکه روزگار به جاهش برد حسد^{۱۲}
بدری که آفتاب زرایش برد حسب

ز آسایش جلالش بر چار سوی دین^{۱۳}
صد دزد بدعت است سر اندرزه قنب^{۱۴}

خورشید دار عدلش^{۱۵} چون تیغ بر کشید^{۱۶}
ببرید^{۱۷} دست ظلم مه از دامن قصب

روی بهی برنگ چوروی حسود اوست
زین رنگ^{۱۸} بی سبیل نبود دیده عذب

۱ - مع رخت . ۲ - س . عین رجائی بر این عجب . مع عشق ز خاکی بری
عجب . ۳ - س . مع خلوت . ۴ - مع . س . شغب . ۵ - س . مع . هر دو سبب نه تویی
سبب . ۶ - س . مع . سبب . ۷ - س . م . در گوار هوش . ۸ - س . مع . ایا مفخر .
۹ - مع . م . س . ایاسید . ۱۰ - س . م . دورین . ۱۱ - پ . بجاهش کند تباه .
۱۲ - پ . ند . شرع . ۱۳ - س . م . کره قنب . مع کوری قنب . ۱۴ - م
عدلت . ۱۵ - پ . مع . م . س . بر کشد . ۱۶ - س . م . بر ند . ۱۷ - م . مع . س . رنگ

ذاتی است آن ندانم در حیّز جهت
 با عالمی^۱ فضایل موروث و مکتسب
 یك مهره نامده است برون مثل این جوان
 از زیر هفت حقه این پیر بوالعجب
 ای گلبن خلاف تو سر تا پای خار
 وای نخل طلعت تو گران تا گران بطب
 ذهن تو در دو کام که زد بر بساط کشف^۲
 نوحی غریق دید و مسیحی گرفته تب
 اندیشه خلاف تو احساس مرد را
 چون استخوان به بندد در منفذ عصب
 ذات تو گوهر آمد در قلم وجود
 حلم تو لنگر آمد بر کشتی غضب
 صدرا، روا مدار که در عهد درس تو^۳
 بوالقاسمی خریطه کشد پیش بو لهب^۴
 دست طالب دراز کن^۵ ای موسی سخا
 تا اردهای نطق پدید آید از خشب^۶
 در رشته کرده ام به بنان بیان فکر^۷
 این عقد چون ثریا پر در منتخب^۸
 بر گردن جلال تو بستم که اصل او
 رشحیست^۹ زان سحاب و نسیمی است زان مهلب^{۱۰}
 گر یك نظر کنی بسخاوت چو آفتاب
 زود از گزین نهال^{۱۱} بگردون رسد شعب

۱- میج با عالم ۲- ص. کیف م. ذهن تو هر رکاب که زد بر بساط کس ۳- میج در
 عهد درس تو میشود. ۴- م. پیش تو لهب ۵- ص. کنی موسی ۶- م. ند حشب ۷- میج
 بستان بتان ص. مکر ۸- ص. مستحب ۹- م. رشخی است ۱۰- ص. ند. محب ۱۱- ص.
 ند. پ او را از این نهال.

تا دست باغبان کن از بوستان کان
که دسته گل آرد^۱ و گه پشته^۲ حطب^۳

هرکت^۴ نداردی^۵ گل بستان شرع دوست

حالش چو حال شاخ حطب باد در لهب^۶

فارغ هلال عمر تو از ورطه محاق^۷

آزاد بدر قدر تو از عقدۀ ذنب^۸

میمون رسیده مقدم عید نو چون برات

مقبول گشته طاعت شعبانیت چون رجب

مدح یکتی از صدور = در بحر خفیف

مشتري مسند و هلال رکاب

که جهان را حریم توست مآب

باد عزمت بطبع حمله^{۱۱} شتاب

عقل گم کرده شاهراه^{۱۳} صواب^{۱۴}

بسته حزمته ره خدناک شهاب^{۱۶}

چیست جز، کین تو جحیم عقاب^{۱۷}

برگرفته قضا ز چهره نقاب^{۲۰}

که نیرزند نزد من به خطاب

بار دارند^{۲۲} همچو اسطرلاب

ای فلک قدر آفتاب جناب

کعبه چار رکن دولت و دین

کوه حزمته بذات^۹ حمله^{۱۰} درناک

بی قلا وز استشارت تو^{۱۲}

در گمان چرخ سبز توز^{۱۵} فلک

کیست جز، مهر تو بهشت طرب

در محارم^{۱۸} سرای^{۱۹} فکرت تو

حاسدان تو را چه دانم گفت

ماده مویان^{۲۱} که بر حساب کزاف

۱- مج . از او ۲- ص . دسته - ۳- م خطب . ۴- مج مرکت . ص دوکت ندارد

۵- س . ای گل ۶- م . در خطب ۷- خ . پ . هلاک ۸- پ زنب ۹- پ . بجاه ۱۰- مج

پ جمله ۱۱- ص . جمله ۱۲- ص . م . مب . بی تو رای تو و اشارت تو ۱۳- م . شاه

را ۱۴- ص . ند . مب ثواب ۱۵- ص . سبز تور . مج سبز نور ۱۶- م . سهاب ۱۷- ص .

م جهم ۱۸- پ . در مجاری ص . م مجازی . مج مجازم ۱۹- پ رای ۲۰- ص . م . مج .

رک جان راست کرده هم چو رباب ۲۱- مج . باده ۲۲- پ . باز دارند .

بدمی تاب^۱ خورده چون آهن
همه شر بوده^۲ در نهان لیکن
این چونکبا^۳ دراز قامت و پست^۴
جسمشان برزخ^۵ زمین و بال^۶
چون حجر نا مجیب کاه سؤال
چهره‌ها^۷ همچو سورة اعراف
قبله هر کفی ولی به قفا
گشت نشان ز عشق نا پژه‌ها^۸
راه محراك^۹ سرخ^{۱۰} بنموده^{۱۱}
قلم منشیان دولت^{۱۲} را
از تجاوزیف سینه ساخته‌اند
جمله غافل از آن یمانی تیز
صدر تو قلزمی است بی ساحل
بولوع^{۱۳} گلاب در قلزم^{۱۴}
همه در خواب غفلتند که زود
چون وبا^{۱۵} انتقام حرب تو را^{۱۶}
همه را بشکری^{۱۷} بتاب هرزبر
باش تا در حرم کشند قبول

به نفی^۱ رقص کرده چون سیماب
ظاهراً خوش حریف همچو شراب
وان چو ابلیس شیخ^۲ صورت و شاب
جانشان دوزخ^۳ ملأ عذاب^۴
چون صدا نامفید وقت جواب
سینه‌ها همچو صورت اعراب
سپر هر^۵ عصا ولی به قراب^۶
خورده آب دهن بفتح الباب
بدوات سپید در کتّاب
بوده پیش از خط عذار کتاب^۷
تیغ کین را به جهد خویش قراب
زود گردد قراب سینه خراب
تو در او آب و آن گروه گلاب^۸
از طهارت تهی نگردد آب
سرشان برکنی به تیغ^۹ از خواب
نبود اختصاص شیخ ز شاب^{۱۰}
همه را در نهی به چنك عقاب^{۱۱}
باش تا در غمم زنند ذیاب^{۱۲}

۱- ص . مب . به می ناب ۲- ص . بقی م . مب نفی ۳- ص . همدسر بر در نهان
۴- ص . م . یکتا ۵- مج تست . ص پشت ۶- ص مسخ ۷- پ نال ۸- ص . م . برزخی
رهن . مج . برزخمی زمین ۹- ص . م . دوزخی ۱۰- مج ملای . ص . م . بلا ۱۱- ص .
چهرگان ۱۲- مج بسرهر ۱۳- ص بخراب . پ بخراب ۱۴- ص . م . نیشان ز عشق باز؟
مج - باژ؟ ۱۵- پ مجراك . مج مهران ۱۶- مج چرخ ۱۷- ص . م . بگشوده ۱۸- پ
شہوت ۱۹- ص - پیش خط عذار تو چو کتاب ۲۰- مج . ص . خلاب ۲۱- ص م بوداع
۲۲- ص . ملزم ۲۳- سرشان تر ۲۴- مج . دوتا ۲۵- ص . م . عام تو را ۲۶- پ . شیخی
و شاب ۲۷- ص . بشکنی ۲۸- ص . م . ذناب .

فلک مهره دزد شعبده باز^۱ بنماید هزار شکل عجباب
 دشنه آب خورده مژده دهد سر پر باد را به عمر حباب
 کوش^۲ سلطان بفرق بشناسد^۳ گوش کر^۴ از طنین های ذباب^۵
 باس تو خصم را فرو گیرد زیر و بالا چو حرف را اعراب
 منصب حکم، جزودان و تو گل لاتکن عنه آیساً بذهاب^۶
 عود او را بسیج کن که بود جزو را هم بگل خویش ایاب
 ای رخت خار دیده اعدا نه از این خال چهره احباب
 باز داده بدست لعنت من^۷ دولت تو، فسار آن احزاب^۸
 تا . بیرم . ولی^۹ به تیغ هجا تا بدوزم ، ولی به تیر عتاب
 اگر چه مورند، بستر مشان تن^{۱۰} ور، چومارند بشکنه مشان ناب^{۱۱}
 من نه آن ضیغم عدو شکرم کاز جهان ساختم حریم تو غاب^{۱۲}
 دمنه تبغان ز بیم پنجه من در فتاده چو شیر نر بخلاب^{۱۳}
 من نه آن مادحم^{۱۴} که کرد سیخات هر زمانیم^{۱۵} جلوه بر اصحاب
 گه خزانی زرنک های نقود^{۱۶} گه بهاری^{۱۷} ز لون های ثیاب
 بلبل خوب^{۱۸} نغمه ام زنهار تا نفرمائیم نعیب^{۱۹} غراب
 ای بلند آفتاب فایض نور خاص با من نهان مشو به سحاب^{۲۰}
 دایم از قدر بر فلک میرو^{۲۱} لیکن از جود بر جهان میتاب
 هر دعائی که کرده اند و کنند اولیا در حق اولوالالباب^{۲۲}

۱- س . م . مب . مج . این فلک حقه دهر شعبده ساز ۲- س . مج . مب . م . کوس
 ۳- مج نشاید ۴- م . ص سلطان ۵- پ زباب ۶- مج عنبر اسا . ص آسیا ۷- م نعت
 ۸- ص . فسار . مج احزاب ۹- س . م بیرم عدو به تیغ ۱۰- مج بسپر مشان ۱۱- ص بکشم
 از وی تاب . ۱۲- م . س . مب عاب ۱۳- م . چون شتر بخلاب ۱۴- مج یادحم ۱۵- مج .
 هر زبانیم ۱۶- ص . که خرابی ز بیت های نقود ۱۷- ص . گه نهاری ۱۸- ص بلبل حقه
 نغمه ام . م . بلبل جغد نغمه ام ۱۹- مج . م . به عیب ۲۰- ص . ما من مشونمان ۲۱- م .
 میرود . ۲۲- م اولوالالباب .

باد هر دم ز اولیای درت^۱ آن دعا زایزد مجیب مجاب

هم بر این چند بیت ختم کنم
که ملالت بود زمن را طناب

مدح مظفرالدوله قزل ارسلان

به بست شرع سلامت گذار بر سوی نوب^۲

برست بحر شریعت ز موج هر آشوب
گشاد بهره وصل دو شاه یوسف چهر

در اشتیاق سبق برده هر دو از یعقوب
سلام کرد یکی را، ظفر ز روی خشوع

نماز کرد یکی را، فلک بحکم^۳ وجوب
نهاده سیرت این، پای بر صراط^۴ قدیم

دریده فکرت آن، پرده^۵ بر جمال عیوب
بلند قدر یکی، بر سر سپهر افسر

خیجسته نام یکی، بر جبین مه مکتوب^۶
تف مهابت این، همچو روزگار غیور

کف مروت آن، همچو آفتاب وهوب
کشیده خنجر این، آب را مهار خضوع

شکسته رایت آن، باد را، جناح هبوب^۷
قضای معدلت این، چو در صباح سموم

شراب مکرمت آن، چو در سراب خلوب^۸

۱- ص. م. م. مج. باد در اولیای دولت تو ۲- این قصیده در مج و ص. م. ثبت است و بیت اول چنین است که در متن آورده شد است تصحیح ممکن نشد ۳- مج نجم
۴- ص. م. صراء ۵- م. بسر برده ۶- م. منکوب ۷- مج حبوب ۸- مج چشه شراب
خلوب ص. حشر سراب خلوب.

برید عزم یکی، بر گشاده راه صبا
 عقال حزم یکی، بند کرده پای جنوب^۱
 نوال همت این، عاشق و امل معشوق
 سپاه سطوت آن، غالب و جهان مغلوب
 سپاس و منت بسیار، حق تعالی را
 که کرد، کار جهانی به صالح ایشان خوب
 وز آن خشونت رفق^۲ چنین پدید آمد
 چو گل زخار وزر، از خار و شکوفه ز چوب
 اگر چه رحمت یزدان، مراغه را دریافت
 عراق و شام برست از بلایت و آشوب
 مظفرا ملکا گر مظفر فلکی
 دو چشم ساخت بیک روح چون عیون و قلوب
 اگر چه عشق مغیر^۳ شود بود بر جای
 شراب اگر چه زبان کز^۴ شود بود مشروب
 نه روح باقی گیرد، به هیچ واقعه رنک
 نه آب حیوان گیرد به هیچ خاک مثوب
 عتاب دوست چو نسبت درست کرد به عشق
 یکی شمار در او، امر موجب و مسلوب
 بساط خلد نگیرد، غبار و گر گیرد
 سزاست طره حوار بخدمت جاروب
 نه هر حدیث نهد بر دل بزرگان بار
 نه رخت ابر کند، منکب صبا منکوب

۱- میج . حبوب . ص . م خوب ۲- ص . م . افعی ۳- ص . م معیر ۴- ص . م .

میج . زیان گیر .

نه عشق و وصل لذیذند^۱ بی عتاب فراق

نه مهر و ماه عزیزند ، بی محاق و غروب

زهی^۲ ملاذ عجم ، خسروی که فتح و ظفر

بر او دو مقرعه^۳ دادند در نزول و رکوب

گاهی که مدح تو انشا کنم نیالاید

نه ذهن من بیلادت^۴ نه فکر من بلغوب^۵

مرا هنوز آلبارسلان نگین در کام

که رنگیان^۶ حروف ازفرح^۷ شوند طروب^۸

رونده که نه بر مرکب عنایت توست

بس از وفات کند درس علم آب لبوب^۹

سخنوری که اگر مایه پر بود گردد^{۱۰}

در این مقام گرفتار مایه مقلوب^{۱۱}

نه پای هیچ تفکر جهد بر این ناهق^{۱۲}

نه دست هیچ عبارت رسد در این اسلوب

در آب نکته من ترشدی رخ کاغذ

ز طبع لفظم^{۱۳} اگر یافتی جواز سکوب^{۱۴}

چو کبر و جهل بشد ، بادبان لنگر من

نه سست پای سقوطم ، نه تیز مغز وثوب^{۱۵}

مدایح ملک مغرب و مآثرشاه

چو کسوتی است مشهر^{۱۶} ز لفظ من^{۱۷} موهوب

۱- س . م تو ندیدند . مب ندهد ۲- س . م . بلاد ۳- م . مب . در مصرعه . مج

نژاد مقرعه ۴- ص . مج بلاهت ۵- مج مغلوب . م ملعوب ۶- م . رنگیان . مج . که رنگیان

۷- مج فرغ ۸- م . ظروب ۹- م . آب یوب . مج . عیوب ۱۰- م . مب بیک مایه بر بود

۱۱- مج مغلوب . م مغلوب ۱۲- م . ساتیق . مج ساهق ۱۳- م . لطفم ۱۴- مج سلوب

۱۵- م . تیرومفر و شوب ۱۶- م . شید بلطف من ۱۷- ص موبوب .

امید داشتم از فضل ایزدی که کند
 در آن جناب وجیهم در این کنف محبوب
 رساندم به غنا زان جوایز جایز
 رهاندم ز غنا^۱ زان رعایت مرغوب^۲
 همیشه تا که نمازی بود خرد ز عوار
 همیشه تا که مقدس بود خدا ز عیوب
 بزنی به سعی خرد گردن جهان سفیه
 بکن بعون خدا یخ روزگار غضوب
 بداس قهر و خطر گشته امل بدر و
 بیای عزّ و شرف تارک سپهر بکوب
 هر آنکه با تو مخالف نهاد شد چو صلیب
 چو نفس عیسی گردانش در زمان مصلوب^۳

مدح سلطان قزل ارسلان سلجوقی

(مظفرالدوله والدین بن شمس الدین ایلدکز)

آنها که چار گوشه عزلت میسر است
 گو نوبه پنج کن، که شه هفت کشور است
 دل چون زبان طمع^۴ بریدی کباب دهر^۵
 از دل بُبر، که پهلوی ایام لاغر است
 بگذر ز چرخ طبع که بستان سرای^۶ انس
 برتر ز طاق و طارم این سبز منظر است
 گر بوی کام هست نه بر هفت مدخنه است^۷
 ور عقد انس هست^۸ نه بر چار گوهر است

۱- م. غنا ۲- م. مب. مرغوب ۳- مج. مصلوب ۴- مج. طبع ۵- ص. مج. مقدر

۶- پ. عشرت سرای ۷- مج. م. مدحت. چرخست ۸- ص. م. عیش هست.

طبیطاب زین فلك سر تو کی بر آورد
 لچون نيك و بد نگاه کنی، کوی بی سر است

چون کاهلان^۱ به سبز^۲ گردون فرو میای
 کاین سایه^۳ دار، اگر چه شکوفه است بی بر است^۴

دانی بر این بخور مزور که خوش بود
 هر سر که بیدماغ تر از کوی مجمر است
 گویند ابر، منت دریا برد بخود^۵
 هم هرزه نیست، ورنه چرا دامنش تر است
 گاوی نشان دهند، بر این قلزم نکون^۶

لیکن نه پرچم است مرا و را نه عنبر است

بر خرج دهر، کیسه چه دوزی که هر درست
 بر هفت خانه صره کیتی مدور است

کام طمع به عالم صورت چه خوش کنی
 کاین نقش شکر است، نه معنی شکر است

از آسمان مشام تفرز فراز گیر
 کاین سبز^۷ برگه آبخور شیر ابجراست

بر شط^۸ حادثات برون آی زین لباس
 کاذل برهنگی است، که شرط شناور است

از اشك خواه سیم، که نقدی است پر عیار^۹
 وز چهره جوی زر که طالای معیر است

خلقان^{۱۰} به رنگریز طبیعت مده از آنک
 هر دست رنگ روز نخستین سیه تر است

۱- میج جاها لان ۲- م . سایه زار ۳- مب کاین پایه دار ۴- میج . به جود ص . نزد
 بجود ۵- میج کبود ۶- ص . شیر ۷- مب . بر شرط ۸- ص . م . میج که نقد مروج است
 ۹- میج . پ . م . خلقان .

بر چین دکان جسم ، که در دار ملک روح
 به زین عمل که هست ، نه بر تو مقرر است
 جبریل میزبان مسیح است ، بر فاک
 در خورد هم طویلکی زر ، سم خر است
 دود چراغ خورد هر آن کاز برای او^۱
 خورشید رای صبح ، بر اطراف خاور است
 زورق ز آب دیده کن و در نشین از آنک^۲
 دریای آتشین تو دشوار معبر است
 فصاد روزگار بزهر آب داده نیش
 تو شادمان و غره که کویش معبر است
 رخ پر سرشک کن چو فلک وقت شام از آنک
 بر هجر روز ، اشک شفق نیز احمر است
 در قرص مهر و گرده مه بنگر^۳ و بدانک
 بی این همه صداع^۴ دو نانی میسر است
 در عهد ما که مادر راحت^۵ عقیم ماند
 شادی ز خلق ، روی نهفته^۶ چو دختر است
 زاغ سپید گشت امانت به پایه
 طغرای مه چو نامه هد هد مزور است
 از سالکان صادق پروانه ماند و بس
 کاز در طواف کعبه همت مجاور است
 گفت آفت سراسر است و خموشی خلاص آن^۷
 در اختیار زین دو یکی تن ، منخیر است

۱- م . میج . س . بر آن ۲- م . مب در آن ۳- ص میج م . منکر ۴- پ نونی ۵- ص .

میج . م عشرت ۶- مب . چهره نهفته ۷- ص . هلاک سر مب . م . قول آفت سر است و خموشی

خلاص جان .

پر کار چرخ گوژ^۱ شد از دور بی شمار
 کس نیست کاو زر است ولی همچو مسطر است
 از سرو تا بسوسن آزاد کس نماند
 الا، دلی که بنده شاه مظفر است
 دریای بزم و رزم که از جود و حزم او^۲
 دایم صدف گهر ده و ماهی زره در است^۳
 چون پشت^۴ بر سریر کند، روی دولت است
 چون روی در مصاف نهد^۵، پشت لشکر است
 معمار عدل او بجزاقت مهندس است
 عطار خلق او به عبارت شکر گر است
 آن ابر ازرق است، حسامش که در مصاف
 هر قطره^۶ که رشح کند بحر اخضر است
 در شان آن درخت چگوید خرد کاژ او
 فرخنده میوه چو قزل ارسلان بر است
 تنزیل صادق است مرا، در ثنای شاه^۷
 لیکن برای مصلحتی نا مفسر^۸ است
 بانك خروس حربه دیو است از آن کجا
 تفسیر او شهادت الله اکبر است
 هر کس ز بحر فکر بر آرد دُرّی ولیك
 دُرّ دانه های خاطر از بحر دیگر است^۹
 نهاده اند در پر جغد و غراب و زاغ^{۱۰}
 آن چابکی که در پر باز سبک^{۱۱} پر است

۱ - مج . ازدرد ۲ - مج . جزم ۳ - مب . م . وراست ۴ - ص . مج . روی ۵ - مج . کند
 ۶ - مج . هر طره ۷ - م . ص . مج . ثنای او ۸ - مج . ص . معنبر است ۹ - مج . دردانه های
 من چیز . ص . یکدانه های خاطر من چیز ۱۰ - ص . در سرو پای غراب و جغد . م . در هر
 چند و کلاغ و زاغ . مب . همای و جغد در پر زاغ و غراب و جغد ۱۱ - م جغد سبک .

بر لشگر ریاحین، گل راست سلطنت
 کوری کو کنار که حمال افسر است
 پشه چو پیل را بفسون بر زمین زند^۱
 لیکن نه مرد پنجه بازوی صرصر است
 نسبت همی کنند بمن بنده طاعنان^۲
 جرمی که در مقابل غفوش محقر است
 یعنی، که آن قصیده غرا به حسب حال^۳
 مردود طبع پاک شه^۴ نیک محضر است
 زان دم فشانده بر سرم آتش چو شعله‌هاست^۵
 زانک فتاده بر جگرم خون چو ساغر است
 بیجان بماند چون رسن از غصه و سرم
 بر زانوی دریغ نهاده چو چنبر است
 بدگوی، گو، بیا و بگو، تاچه گفته‌ام
 باری کنون من ایدرم^۶ و خسرو ایدر است^۷
 زین^۸ پیشتر چه رفت، که با شمع آفتاب
 کردن شکایت از شب محنت نه درخور است
 خضری که میرآب محیط است نیست داد
 کاو را از^۹ آن عمل دهنی خشک کیفر است
 رختی^{۱۰} که پیک باد فرو ماند آن گهی^{۱۱}
 پالان عود قسمت هر دیزه^{۱۲} استر است

۱- ص. سر جنگ پیل را به سنان بر زمین زند. مج. پشه چو پیل را بسنان بر
 زمین زدند مب. در جنک پیل پشه سنان بر زمین زند ۲- ص. طاغیان. مج طاغیان ۳- ص
 مج بر رجب ۴- پ. طبع توای نیک محضر مج شه نیل ۶- ص. م. مج. شعله است ۷- مج
 ص. م. اندرم ۸- مج. ص اندر ۹- ص. مج زان ۱۰- ص. مج مرختی ۱۱- م. مب.
 ص. فرومانده وانگهی ۱۲- ص. ویژه مج. دیره اسبر.

عذرا، در آرزوی دو کز مقنعه در است

فرق سگان وامق او غرق زیور است

تنها مرا بر این سخن ارکفر لازم است

بنگر چه واجب است، بر آنکس که کافر است

ورنه بدان خدای که مبنای صنع او

معمار سقف سرمه و ش^۱ و فرش اغبر است

از هیچ، لعبتی بطرازد که هیأست

بر آب صورتی، بنگارد که پیکر است

این چرخ سرکش^۲ از در او خاص مفردی است

کاز که گشان حمایل سیمینش در بر است

گل مهره ز جوهر آبی کند درست

گلکوندائی به چهره خاکی دهد زر است

عداش میانجی است^۳ در این دو سرای صنع

سرباز تر بگویم، میزان داور است

از بارگاه عزت او، چرخ گوژ پشت^۴

هم حلقه در است و چو حلقه بدر بر است^۵

شاهها، بذات تو که ز بعد وفات جسم^۶

امروز در ضریح مقدس پیهبر است

یاک پایگاه^۷ حضرت او اسم اعظم است^۸

یاک جرعه خوار صفوت او جسم ازهر است^۹

ایمان به چار قایمه عرش اعتقاد

کاغاز و آخر همه بوبکر و حیدر است

۱- پ. سرمه ده ۲- ص. چرخ سپرکش. مج. چرخ سرکش ۳- مج منجی ۴- پ.

مج. م گوژ قد ۵- مج. حلقه برتر است ۶- م. مب. مج. جم ۷- م. مب. ص. مج. پ.

بایکار ۸- ص. م. جسم اعظم ۹- ص. م. جرم ازهر.

ايمان بدان دو ميوه شاخ پيمبري

كاز، وي مراد عنصر شبير و شبّر است

سوگند ميخورم، به ركاب مباركت

كاندر فضاي^۱ معركه با فتح همبر است^۲

سوگند ميخورم، به جمال منور^۳

كانجا كه بزم چرخ بود ماه^۴ انور است

سوگند ميخورم، بسنان زره درت^۵

كاز تاب حمله در كف تنين^۶ محور است

سوگند ميخورم، به خدناك جگر خورت

كابي است از صفا كه در او عكس آذر است

سوگند ميخورم، به حسام سرافكنت

كاندر فضا خيال قضاي مقدر است

كانديشه خلاف رضاي تو، بنده را

بر تخته مخيله هم، نا مصور است

ور، كم كنم ولاي^۷ تو شاه فرشته خلق

پس همچو نقش ديو تنم منبع شر است

در عهد دولت تو كه طول بقاش را^۸

منزلگه تباهي از آنسوي محشر است

كه، چوب آستان توام ناز بالاش است^۹

كه^{۱۰} خاك بارگاه توام نرم بستر است

بادم زبان به خنجر روشن دل تو قطع^{۱۱}

گر؛ نه در اين زبانم با دل برابر است

۱- مج. فزاي ۲- پ. خ. هم سر ۳- پ. خ. منورش ۴- مج. مايه انور ۵- پ.

نمرده سمت ۶- مج. م. اثنين. پ در سر او زهر محور است. ۷- ۲ ولايت ۸- ص.

طور مضاش ۹- طوز بقاش. مج. طور مصاش ۹- مج. نازمايش ۱۰- ص. م. كاز ۱۱- مج. فع.

تو همچنان مکن که چو بیند مرا حسود
گوید به طنز ، حال فلان ازچه ابتر است^۱
گر من خریدم کرم این برادرم
او هم ، گزیده نظر آن برادر است
صد قصه و قصیده و پیغام و ماجرا^۲
در بطن^۳ این دو بیت که گفتم مضمراست^۴
تا پاسبان معتمد ملک خاتم است
تا، راز دار مؤتمن فکر دفتر است
آن روزنامه باد ، ضمیر تو کاندراو
اسرار هفت خاتم گردنده چنبر است^۵
عمرت دراز باد که دهر عطیه بخش^۶
ازهر عطیتی که دهد ، عمر، بهتر است^۷

وصف بزم

ومدح اتا بک مظفر الدین قزل ارسلان و سلطان ارسلان بن طغرل
الحق این جشن، نه جشن است که باغ ارم است
ارم از لطف مزاجش به و با متهم است
نقش بند چمنش باد، ز پین لطف است
رنگریز ثمرش^۸ ماه ز چرخ کرم است
دامنش پر زر و سیم است که کان امل است
دهنش پر می و میوه است که خلد نعم است
خانه رویی است در این بزم به جارب نسیم
پشت گردون چو نکو درنگریزو بنخم است

۱- م . مب . از که کمتر است ۲- م . ص . حد قطعه . مج حد قصد ۳- ص ۴۰ : در خمس
۴- ص . مستر - مج مسطر . ۵- ص ۴۰ : مج . ملامر ۶- ص دهر خسیس طبع ۷- ص . خوشتر
۸- مج . سمرش . : نسبت به این قصیده در مقدمه مطالبی عنوان شده است به مقدمه مراجعه فرمایند

طعمه مدخنه اوست ، شب مشکین جعد
 مشک شب را چه خطر، مجمره ماه کم است^۱
 باد او قابله روح، چو باد عیسی است
 صحن او حامله امن، چو صحن حرم است
 دور اقداح ورا، عکس نباشد زیراك
 عکس او جور بود جور به معنی ستم است
 بی نسب نامه او، می زتبار^۲ حزن است
 در طرب خاند او، غم ز جهان عدم است
 هم چو، فواره مه دامن او نور فشان^۳
 همچو جواله^۴ صبح آتش او مشک دم است
 نور او^۵ جمله فشاندند بر او معدن و بحر
 چرخ مانده است، که با آستی پر درم است^۶
 حرم حرمت اثر را، در فردوس و طاست
 فلك ساحت او را، مه و انجم حشم است
 خاك او افسر خورشید، شده این شرفش
 همه از نور حضور دوشه محتشم است
 دو جوان و دو جهان بخش، که بر در گهشان
 هر چه در حیطه^۷ هستی است زخیل خدم است
 بر ره پیلک این، سینه شیران هدف است^۸
 با سر خنجر آن، نیزه گردان . قلم است
 حکم این، بر دهن دیده گردون حکم است
 داغ آن، بر کفل ابلق دوران رقم است

۱- ص. م. پ هم است ۲- میج تیار ۳- میج . همچو دامن مه فواره نور فشان

۴- میج . م حواره مب . قواره ۵- پ نقد او ۶- میج . م . باهستی او ۷- م . در حیطت

۸- م . مب . بر درم پیلک این .

خاك بی سایه این ، بسته^۱ گرد و عطش است
 ماه در پرتو آن ، خسته دق و درم است
 زین قزل ، شاه چگل پای بگل مبتذل است
 زان نگین، خان تکین ، در حد چین، درالم است^۲
 طارمی دان شرف این ، که سپهرش شرف است
 جامهٔ دان ، علم آن ، که فتوحش علم است
 نطق ، در مدحت این ، ملتزم نای^۳ کلو است
 آرز ، با نعمت آن ، خادم طبل شکم است
 الحق این سوره ، که درشان دوشه منزل شد
 زان رقم هاست که بر لوح ازل مرتسم^۴ است
 خون دل سوخته ام ، در طالب این دم خوش
 آری آری پدر مشک هم ، از اصل دم است
 عقل ، با ذوق سخن های من انصاف بداد^۵
 که فصاحت ز عرب بود، کنون از عجم است^۶
 در گلستان دل آید، نفس من چو صبا
 که نسیمش^۷ کرم شاه معطر شیم است^۸
 مالک المملک سخن ، کرد مرا پادشهی
 که سلاطین جهان را بسر او قسم است
 قبضه تیغ بدو داد و سر کلک بمن
 قاسم رزق ، که مستوفی خیر القسم است
 خسروی مکتسب اوست ، به شمشیر و سخا
 گرچه در خسروی از چار طرف محترم است

۱- پ . خ تشنه گرز ۲- میج . بر الم ۳- ص . میج قلزم نای ۴- ص مقتسم . م مترسم .

میج منقسم ۵- ص . نداد ۶- م . در عجم است ۷- پ . که بهشتش . میج نهیش ۸- پ
نسیم است .

يك طرف بارگه ، سام تهمتَن نسب است^۱
 يك طرف تخت فریدون سکندر عالم است
 يك طرف هودج قدس است ، که بر سایه او
 رهنمای نظر بسته چو جذر^۲ اصم است
 يك طرف نوبر^۳ فتح است ، که از شاخ سنانش^۴
 روضه ملک^۵ تر و تازه ، چو باغ ارم است
 ای بر استاد خرد خواند ، هم از طفلی او^۶
 صحیف^۷ بخشایش و بخشش ، که بدو محتشم^۸ است
 چون کمال تو همی بینم و نقصان سخن
 حاصل کار من^۹ از فرط حیا و ندم^{۱۰} است
 در بهار^{۱۱} صور ، این نقش که من ساخته‌ام
 شیر پرده است ، که در معرض شیر اجم است^{۱۲}
 آنکه در پیش دو خورشید ، چنین شمع نهد
 چون چراغ جدی^{۱۳} ، الحق خردش کم ز کم است
 خجلم سخت از این تحفه ، چو در وی نگرم
 راست چون تحفه ران ملخ و خوان جم است
 شعر من ، مدح شه حضرت عالی فلکی است
 که بر او ، از سپه روح خیم در خیم است^{۱۴}
 من سخن را^{۱۵} بفلک میدهم و تر بیتم^{۱۶}
 ز آفتاب کرم خسرو کیوان هم است

۱- ص . نریمان نسب است ۲- پ . جزر ۳- مج . تو ۴- م . مب . ثناش ۵- ص .

بیضه ملک ۶- مج . پ . م . بدو ۷- مج . صحن ۸- مج . مسم ۹- ص . مج حاصل کار مرا

۱۰- مج . دمبدم ۱۱- مج . بهای ۱۲- ص . شیر اصم ۱۳- مج . م جدی بحق ۱۴- ص .

مج . م . جیم در جیم ۱۵- ص . م . من سهارا ۱۶- مج . هر بیتم .

تارخ و زلف صنم قبله روح شمن است^۱

تا دل و چشم شمن بسته نقش صنم است

باد خرم^۲ دل شاهان برخ یکدیگر

که بدین خرمی امروز مخالف دژم^۳ است

هرگز این دولت افزون به تمامی مرساد

زانکه هر جا که تمامی است اذا قیل تم است

دردح سیف الدین حسنی جاندار

آنچه بر من ز دل و دلدار است

گر، تن است، از در او محروم است

حالش از هر که به پرسم گوید

عملی یافت دلم بر در او

من اگر بیدل و یارم سهل است

سر، و زر، هر دو همی خواهد دوست

تا بجائی که در این ملک امروز

چو منی را^۹ بدلی کرد سیاه

پیش از این بود صلیبی^{۱۰} و امروز

صبر^{۱۲} گفتا که حمایت کنمت

نه که بعد از کنف فضل خدای

کیست تاج الامرا، سیف الدین^{۱۳}

چون حسن، وقت سخا ز پاش است^{۱۴}

چون دهم شرح که بس بسیار است

ور دل است، از بر من آوار است^۴

که خبر دارم از او، بر کار است^۵

چیست پر غمزه که آن سالار است^۶

چون در این حادثه دل با یار است^۷

خوشر آن است^۸ که خوش بازار است

هر چه او می نگشد، مردار است^۸

طره دوست، چنین طرار است

کار کار^{۱۱} قدح و زنار است

دیدم او نیز به حال زار است

حامی^{۱۲} من شرف احرار است

جان احسان، حسن جاندار است

چون علی، روز دغا کرار است

۱- مج . سمن ۲- مج . جزم ۳- ص . م . مج . درم ۴- پ . ص اسرار ۵- ص .

پر کار ۶- ص . بیمار ۷- ص . خوشترم ز دست . مج خوشترم اوست ۸- ص . بردار است .

مج . هر چه او نمی بکشد . ۹- ص . م . چون منی را ۱۰ فقط در مج است . ۱۰- مج صلیتی

۱۱- م . کارگاه ۱۲- پ . خیر ۱۲- مج . جامی ۱۳- ص . م . مج . اشرف دین ۱۴- ص

مج . در پاش .

گر چه در زرم سپهدار شه است^۱
 هر کجا صف بکشد خصم ، در است^۲
 نه^۳ زمین است و موقر صفت است^۴
 در دغا باز مخالف شکن^۵ است
 شاه روح است نگویم باد است
 چار ارکان ، هنر معمور است
 عفو او ، پرده تن عصیانست^۷
 بر کف و خنجر او آسان است
 گر ز او گر چه حریف ظفر است
 تا سنانش ز عدو گلگون شد
 عقل چندان می مهرش خورده
 از قضا خیره تر و خیره سر است^۸
 تا زمین محتمل حلم وی است
 هر کجا نقد سخن وزن کنند
 از پی قصف^{۱۱} سر و میجر دل
 اول از منطقه داران بولاش
 جامه صبح بلند است^{۱۲} سنانش
 اینهمه خون که خد نکش خورده است
 ای کلید در^{۱۳} روزی کف تو
 عزم و حزم تو که چرخ ظفری^{۱۵}

به تن خود سپهری جرار است^۶
 باز اگر حمله کند ، دیوار است
 نه ، سپهر است و بلند آثار است
 در سخن ، طوطی خوش گفتار است
 ضوء مهر است ، نگویم نار است^۶
 هر کجا دست و دلش معمار است
 ذهن او ، پرده در اسرار است
 هر چه بر طبع فلک دشوار است
 بس گران صورت و ناهموار است
 گشت معلوم که گل باخار است
 زو عجب دارم اگر هشیار است
 دل دانش چنان بیدار است^۹
 ماهی و گاو مثقل بار است^{۱۰}
 ذهن طیاره ی او معیار است
 خلق شکر گرو او عطار است
 فلک ثابته را اقرار است
 چون بر او بر اثر ازهار است
 گر بیوئی دهندش ناهار است
 بر در بخل همو^{۱۴} مسمار است
 صورت ثابته و سیار است

۱- هج . سپهدار سپه است ۲- میج . درشت ۳- میج . به زمین است و موقر صفت
 ۴- م . موجر ۵- ص . شکر ۶- میج . بار ۷- ص . پ ارکان است ۸- ص . ند . تیره
 سر و تیره تراست ۹- ص . م پندار ۱۰- ص . نقل میج . مشعل ۱۱- در نسخه میج ثبت است .
 ۱۱- ص . قحف . میج تحف . پ نفع ۱۲- ص . خانه صبح م . خانه فتح ۱۳- میج . درد
 روزی ۱۴- پ . همان ۱۵- میج . حزم تو گهی چرخ ظفر .

خور، از آن آینه روحانی است	که در او عکس تو را دیدار است
چون محیط فلکی گنج کمال	مهر ^۱ و ماهت درم و دینار است
خیل تاش دل کوشنده ^۲ توس	شیر، از آن پر جگر و عیار است
عجب است اینکه بعهد تو جهان	بند فرمان ^۳ در اغیار است
چون فلک سینه پر آتش دارد	هر که زیر فلک غدار است
حال ایام چرا منقلب است	میل گردون چو یك هنجار است
آسمان ریش کهن تازه کند	زان، بصورت شبه زنکار است
فضل ^۴ را روز اجل نزدیک است	ضعف حالش بنگر ^۵ بیمار است
چاره اهل هنر کن که تو را	چاره ^۶ اهل هنر ناچار است
خاصه خادم که ز اندوه سفر ^۷	خاطرش منزل صد تیمار است
فرش و خیمه چه کمی دارد لیک	غم اسب و سپرش بسیار است
تا ^۸ زمین را اثر آرام است	تا فلک را صفت رفتار است
زیر پای تو زمین با دو قمر ^۹	که سوار فلک دوار است

مدت عمر تو چون عمر سخن

که نه صد ذرع و کز و مقدار است^{۱۰}

❦ مدح

بخدائی که نفس قدرت او	شمس های رواق گردون است
کاف پیش کرشمه قدرش	عاشق طاق ابروی نون است

۱- ص مج مهر و کاهت ۲- مج م . بنده فرمان ۳- مج . فصل ۴- م. مج جگر بیمار

۵- مج . صفر ۶- مج . اثر ۷- ص . م . مج نه کر صد ورع کر مقدار است .

❦ این قصیده در مج و م فقط ثبت است و مطلع ندارد و قاعدتاً باید در قطعات آورده شود و دو قصیده هم بهمین صورت قبل چاپ شده است ولی تصمیم گرفته شد قصائدی که باینصورت است در قطعات چاپ شود متأسفانه در هر دو نسخه هم مغلو ط است و تا آنجا که امکان داشت تصحیح قیاسی شد و با استفاده از اختلافات دو نسخه اغلاط آن تصحیح گردید ولی با اینهمه ابیاتی از قصیده خالی از اشکال و غلط نیست .

تا بر آرد به آب صدره شام
 زورق ازرق سماوی از او^۱
 نقطه امر او در این پرگار
 گه ، شکر خنده گل کرم است
 عقل بر نام قدر^۲ تو نرسد
 داغ فرمان رکابدار تو را
 در جهانی که عدل دوست ز تیغ
 سایه گستر همای همت تو
 طول و عرض ممالك خورشید
 هر که در علت خلاف تو ماند
 ملک را خامه شهاب و شت^۳
 باز را بر تو آن بضاعت نیست
 نه در انگشت عقل معدود است
 مردم دیده خاک سرمه دوست^۴
 دفع این چشم زخم را به بهار
 آتش آفتاب را ز حمل
 گردن و گوش لعبتان چمن
 تا ، گریبان لاله بگشاید^۵
 اشگفه خنده لب لعل است^۶
 زان رخ شاخ پر سفیده شده است^۷
 خواب غنچه مگر نخواهد بست
 تا بر این آستان فشانند میغ^۸

قرص خورشید قرص صابون است
 به گهرهای پاك مشحون است^۹
 شکم حوت و حبس ذوالنون است^{۱۰}
 باز ، رشك سحاب افزون است
 زانکه نه قافله فلك دون است
 بر سرین سیاه و گلگون است
 چار ربع زمینش مسکون است
 زین بلند آشیانه بیرون است
 زیر آن سایه همایون است
 نوش داروش زهر معجون است
 سد اهریمنان وارون است
 که زیانش بسود مقرون است
 نه به منقار عقل موزون است
 زانکه بر طلعت تو مفتون است^{۱۱}
 کره گل کدوی مدهون است^{۱۲}
 بهر طنز مزاج کانون است^{۱۳}
 عرضگاه دفین قارون است
 دامن آفتاب در خون است
 ارغوان اشك چشم مجنون است
 زین کف پنج پر طبر خون است
 چشم نرگس از آن درافسون است
 آستین پر ز در مکنون است

۱- میج زورق سپاوی ۲- میج مضمون ۳- م . جنس ۴- میج . م . قد تو نرسد

۵- م . میج . شهاب دوست ۶- م . سرمه ۷- م مقبون ۸- م . مدمون ۹- م . بهر طبع

۱۰- کز بیان ۱۱- میج . الب لعل است ۱۲- م . بر سفیدان است ۱۳- م . تیغ .

ای که هر ذره ز خاک درت دار ملک دو صد فریدون است
 دار و گیر در نبوت را نسبت ظاهر تو قانون است
 پیش حالم تو خاک در عرق است که از آن نیم قطره جیحون است
 خسروا ، صفدرا ، خداوندا پیش رای تو عقل مقبون است^۱
 نیک دانی که حجره فردوس خوش هوا تر ز حجره تون است
 لب خشک سراب را چه خبر^۲ زان سرائی که ملک سیحون است^۳
 بعد از این نکته چون به پیمودی بشنو هر چه بعد از اکنون است
 ای دریغا ، کجاست تربیتی تا بگویم که شاعری چون است^۴
 در رکاب ثنای تو طبعم قصبی^۵ هم عنان اکسون است^۶
 نبرد^۷ جز به یاد تشریف مرغ طبعم که تیر مسنون است^۸
 تا بدین کعبتین پیشه نمای کاه شام و صبح موهون است^۹
 شام عدل تو صبح باد مدام کان شب فتنه را شیخون است
 آفتاب از تو داغ بر ران باد
 کاسمان از تو دست بر نون است^{۱۰}

در شرف الدین دوفی گورد بازو

دلی که بسته این پیرزال جادو نیست
 همیشه خسته زخم جهان بدخو نیست
 سرای داد ندانم کدام سوست و لیک
 ز هفت پاره شهر حدوث زین سو نیست
 نه موضع سر پنجه است دست کوتاه دار^{۱۱}
 که آسمان ز حریفان زور بازو نیست

۱- میج مفتون ۲- م . چه ضرر ۳- م . سرائی که ملک بی چون است ۴- میج که
 شاعر اکسون است ۵- م . غضبی ۶- م . اکنون ۷- م . نبرد خبر ۸- میج . که ملین، مغون
 است ۹- مروحون ۱۰- میج . کون است ۱۱- میج . ز موضع و سه پنج است .

بطره و رخ شام و سحر مباحش گرو^۱
 که هست ماشطه جادو، عروس نیکو نیست
 دم اجل چه روی، بردم امل هیبات^۲
 شکار گاه اسد جای صید آهو نیست
 در این نشیمن از آن هم نشین نیابی تو
 که پر باز بساط گذار تهیو نیست^۳
 مخواه لوزنه^۴ زین دود خورده مطبخ پیر
 که گوشتش همه گرده است و هیچ پهلون نیست^۵
 مجوی نفس سلامت، که راست خواهی، من
 جز این نمی طلبم در همه جهان کاو نیست
 دراز دستی شیر بلا بسی دیدم
 چو شعله سر شمشیر گرد بازو نیست
 ز حسرت شرف الدین زمانه بر شرف است^۶
 که صد هزارش درد است و هیچ دارو نیست
 سواد دیده بسوز و سیاه کن جامه
 در این عزا^۷، اگر ت وجه زاک مازو نیست
 ز چشم ساز زمان^۸ در میان بیش و کمی
 عیار صدق تو آخر کم از ترازو نیست^۹
 نه زهی هنر، بکدام آبروی می بینی
 در این ممالک، چون خاک در گه، او نیست
 نماند دیگر چشم مساعدت بکسی^{۱۰}
 کنون که ساعد اقبال او به نیرو نیست

۱- مج. کرو. ص کزو ۲- مج هیات ۳- مج که هر بار بساط کدار ۴- م. رانیه
 ۵- م. کوشش همه گروه است ۶- مج پر شرف ۷- م. حرزک بازو نیست ۸- مج زبان
 ۹- ص بازو نیست ۱۰- مج زهی کرم تو چرا هم مساعدت نکنی: این بیت فقط در مج ثبت است.

عروس ملک ز رویش گرفته گیسوی قهر^۱

کنون به تعزیتش^۲ جز بریده گیسو نیست

هزار ترکی در طبع فتنه میگردد

چو دست آن حبشی در حسام هندو نیست

جهان به حادثه ، ابرو همی زند که بیا^۳

که سهم آن گره روی و چین و ابرو نیست

به قید عقلاش بدعت عقلا داشت ز شرع

کنون به جنبید^۴ ترسم که بسته زانو نیست

الهی ، این نفس او را در آنمقام مخوف

برون ز رحمت و فضل تو هیچ مرجو نیست

چو در گذشت بجان زین جهان مینارناک

قرار گاهش جز گلستان مینو نیست

اگر دو عالمش از لطف در کنار نهی

عجب نباشد . بی مستحق هر دو نیست

مدح سلطان طغرل بن ارسلان

خسرو ، ملک تو را ، عرض جهان نتوان گرفت

پیش قدرت باد اوج آسمان نتوان گرفت

جز سپهر بی نشان کاز داغ کوکب فارغ است

بر سیحاب دامن جاهت نشان نتوان گرفت

بر جهان سلطانی و سلطان توئی از روی عقل

چون تو سلطان را بجز سلطان نشان نتوان گرفت

۱- مج . مخر . م . گیسوی لهر ۲- ص . تیرتنش . م . تغیرتنش ۳- ص . جهان

بجادوئی ابرو زند . م . مجادیه ۴- مج نخسبد . : این قصیده فقط مج ثبت است و

چون مقابله ممکن نبود تصحیح قیاسی شده است .

نزدش از دریاوکان با هر دو آرند اعتراف

اعترافی حق که نتوان گرفت^۱

بزم گه^۲ گوید که صد کوثر سداب یاک قدح

حرز جام خسرو صاحب قران نتوان گرفت

رزم گه گوید که دوزخ شد طفیل یاک شرر

حرز^۳ تیغ طغرل بن ارسلان نتوان گرفت

چون تو کامل صد جهان افتاده در یاک قبا

کسوت شاه است بر قد جهان نتوان گرفت

جز بر عکس اشهب عزم تو در صحرای چرخ

ماه را بر ادهم ظلمت عنان نتوان گرفت

همت را گر وثاقی ماند از^۴

در خراب آباد کوی کن مکان نتوان گرفت

هر چه امکان بقا دارد به رتبت برتر است

جای 'زین به' ، برتر از کون و مکان نتوان گرفت

در کمالت طعنه نتوان زد به نقصان عدو

جارچی (؟) کان ازسک آید بر سنان نتوان گرفت^۵

بر یقین . . . پیشی گرفتی پیش از این

نقش جامد را چو نقش باروان^۶ نتوان گرفت

گر نه خورشیدی چرا از تیغ آتش پاش تو

صحن ملک از قیروان تا قیروان نتوان گرفت

۱- این مصرع قسمتی از آن سیاه شده و بظن باید چنین باشد . اعترافی حق که
ایرادی بر آن نتوان گرفت ۲- در اصل بزمی . ۳- در اصل : خیز ۴- در اصل :
این مصرع بهمین صورت است و پیداست ناقص است ۵- در اصل چنین است و غلط بنظر
رسید و تصحیح ممکن نشد . ۶- در اصل بازوان .

جز تو را عالم نشاید خواند در عرض دو فصل^۱

شمسه^۲ آتش در ایوان دخان نتوان گرفت

شکر فعل و فضل تو نتوان که با چشم درست

چشمه خورشید روشن را نهان نتوان گرفت

ناید از خصم تو کار تو که نعش سفره را

همبر خوالگیران بزم و خوان نتوان گرفت^۳

حاسدت را در مداوا از دل سودا، زده^۴

يك طباشیر از فلک بی استخوان نتوان گرفت^۵

گر سر عصیان بتابد مدبری زین آستان

آن گنه، بر جانب این آستان نتوان گرفت

تیر، اگر طبعاً ز هنجار نشان مایل شود

جرم او بر بازو شست و گمان نتوان گرفت

خاک اگر در چشم عالم بین بطبع آید درشت

زان درشتی خرده بر، باد بزان نتوان گرفت^۶

در عیان حضرت اعلی ز تو منسوخ گشت

آنکه گفتندی خبر را چون عیان نتوان گرفت

پاسبانت را بحرمت زندگی شاید نهاد

چتر دارت را به رتبت کم ز جان نتوان گرفت

قامت^۷ که پیگیری کاز بهر خنکت در خورد

جز بقدر ابلق تندر، میان نتوان گرفت

لعبت^۸ چشم، ارچه کوچک صورتی دارد ولایت

جز بدو اندازه کوه کلان نتوان گرفت

۱- در اصل فضل ۲- در اصل شمه ۳- در اصل از هر برال ۴- در اصل طباشیر

از فلک نتوان گرفت ۵- در اصل زان درستی خورده بر باد خزان ۶- در اصل تعب .

۷: این مصرع در اصل چنین است . هر فالیکران نرم و نان .

ارمغان فتح زنگان پیش کش شعر من است
 ورچه شعری را بجای ارمغان نتوان گرفت
 تا جوانان جهان نادیده را ، در تجربت
 همبر . پیران جلد کاردان نتوان گرفت
 طالع رایت جوان و پیر بادا ، زانکه ملک^۱
 جز بدرای پیر و اقبال جوان نتوان گرفت
 اشك و قد بد سکالت ناردان و نارون
 تا بصورت نارون را ناردان نتوان گرفت

تُخَرِيك

خزانه ^۱ دار روان خاطر روان من است	گره گشای سخن خامه توان من است
از آنك شهپر روح القدس عنان من است	کشید زین من این دیزه هلال رکاب ^۲
که در ولایت معنی گدای کان من است	کنار و آستی کان چو بحر پر درشد ^۳
جهان قیصر و خان، صد يك جهان من است	من ارسال نشه ملك قناعت من زین روی
که چشمه سار ازل غسل کاه جان من است	غرور سیم نیالایدم چو ماهی شیم
که تیر چرخ يك اندازی از کمان من است	کمان من نکشد دست ^۴ و بازوی شروان ^۵
«هنوز در عدم است آنکه هم قران من است»	نه من قرین وجودم سفه بود گفتن ^۶
میحال ^۷ باشد گفتن «زمان، زمان من است»	زمان، زمان زمین گستر خرد بخش است ^۸
بحکم ^۹ عقل سبیل میکنم که آن من است	اگر زبان هنر می سراید این مغی ^{۱۰}
که طوق نعلش بی حلقه دهان من است	ز آخور فلکی تو سنی برون ناید ^{۱۱}

۱- در اصل : تا دید که ملك . ۲- در باره این قصیده به مقدمه مراجعه شود .

۲- خزینه ۳- م . زین مه ۴- م . مب آستین ۵- م . میج . سست ۶- م . شیران میج . سران

۷- میج . مرقین وجودم م . میج سقه ۸- م . خرد تخمی است ۹- م . مب . گفت این

زمان ۱۰- م . میج . این دعوی ۱۱- م . میج . بحکم خرد ۱۲- م . نه آخور ملکی .

سزد که منبر دعوی هزار پایه کنم^۱ که ترجمان رموز ازل بیان من است
شکار نکته ز شاهین و حی بر بایم^۲
چو آستان شه عزلت آشیان من است^۳

✽ تسلیت از دو گذشته صادر سلطان

ارسلان بن طغرل

در گلشن ایام نسیمی ز وفا نیست
در دیده افلاک نشانی ز حیا نیست
بر خوانچه مینای فلک خود همه قرص است
و آن^۴ هم زپی گرسنه چشمان چوما نیست
پنهای فلک خبر ندارد که به تحقیق^۵
بر مائده او به جز این ترش ابا نیست
هر لحظه جوانی بگشد عالم اگر چند
جز بر سر پیران اثر گرد دعا نیست
آنجا که امل دام نهد باز و مگس هست^۶
لیکن چو اجل تیغ گشد میرو گدا نیست^۷
در راه فنا خلق چو دندان شانه است
کائینه آن، روی چو این سطح قفا نیست^۸
آسایش و سیمرغ دو نام است که معنیش
یا هست، در ادراک نمی آید و یا نیست
خاک است میان خانه افلاک و لیکن
چندان که نه بندد ره سیلاب بلا نیست

۱- م. مب. منبر ۲- م برتابم ۳- مب. مج غیرت ۴- م. و آن هم ز برای
۵- مج آید به حقیقت ۶- ص. بادمکش هست ۷- ص میرولوا. م. چو اجل تیر گشد
۸- مج فنا ✽ : عنوان این قصیده را از روی قرائن تاریخی انتخاب کرده ایم و ادعای داریم
که این عنوان صددرصد صحیح باشد.

بر گیسو عالم چه زنی دست که در وی^۱
 از عقد بها يك گهر یش بها نیست
 کمتر بود از يك نفس امید فراغت
 گر هست تو را حاصل، و الله که مرانیست
 الحق گهری سخت نمین است امان ليک^۲
 افسوس که بر صفحه شمشیر بقا نیست
 روی دل از این شاهد بد مهر بگردان
 کانجا که جمال است علی القطع وفا نیست
 هم مالک دریاست، زمین هم ملک کان
 بر جای^۳ عظیم است ولی نیک ادا نیست
 مجروح هوایی^۴ ز هوان دست بیفشان^۵
 زیر اک هوان نیست هر آنجا که هوا نیست
 چون سبزه زره پوش بیباغ آی که دردی^۶
 زوین زنت غنچه و گر چند کیا نیست
 زین عالم خونخواه دلی خونشده چون لعل
 دامن که مرا هست ندانم که کرا نیست
 بر چرخ چه دعوی کنم از بخت چگویم
 چون محنت عمرم^۷ ز تفاسیر کوا نیست^۸
 دیمه فنا^۹ تاختن آورد جهان را
 خورشید امان جز کنف ظل خدا نیست
 از خطه اقبال شه مشرق و مغرب
 گر نیم قدم پیش نهی خطه خطا نیست^۹

۱- س. برجسته که در وی م. خسته که در وی ۲- م. سخت نگین است ۳- ص.

بر جای عزیمت ۴- میج دوانی ز هوان ۵- م. مب هوان ۶- م ذره نوش ۷- ص.

چون حجت عمرم ۸- میج ز بقا ۹- ص. م بقا.

چون صورت یمگانش که سیراب ظفر باد^۱
 در باغچه معرکه یك زهر گیا نیست
 جز شاخ زمستانی و جز مرغ خزانی^۲
 در دولت او گیت که با برك و نوا نیست
 ای شاه . ضمیر تو که در پرده صبر است
 مهری است که چون ماه نو انگشت نماییست
 بر رأی تو پیداست^۳ که این حادثه صعب
 دردی است که در سر شده قانونش دوا نیست
 کس ، نوش نکرده است زخمخانه دوران^۴
 یك جام صفا کاخر او درد جفا نیست
 پائی و سری نیست بزیر فلک دون
 کاژ دست فلک همچو فلک بی سرو پا نیست
 در باغ جهان گلبن امید ز تخمی است
 کاژ را به چنین آب و هوا نشو و نما نیست
 در خار سر سوزن درزی نگذشت است^۵
 یك جامه که چون پیرهن غنچه قبا نیست
 با این همه هم مرهم تسلیم که از وی
 چون در گذری صورت بهبود شفا نیست
 این خاتمت کل عزاهای ملوک است
 کاندر پی وی فاتحه هیچ عزا نیست
 خلد ابدی باد جزای تو در این رنج^۶
 کان را که گذشت است به جز خلد جزانیست^۷

۱- ص . مج شراب ۲- ص . مج مرغ پرانی ۳- ص . بینداشت ۴- ص . م . غم خانه

۵- ص . م . در خار سپر در زن در ورلی بگذشت ۶- م . خراب تو در این رنج ۷- ص

م . کفی نیست بجز خلد .

رثای سلطان ارسلان بن طغرل

يك ره به نشمری كه جهانی مشمر است^۱
 ملك از برادرت به مصیبت برادر است
 چتر سیاه غمزده در هجر و ماتم است^۲
 تیغ کبود نم زده در شرم افسر است
 هم خطبه زار مانده ز هجران کرسی است
 هم سکه روی کنده زنا دیدن زر است
 خورشید واعظی است در این تغزیت خموش
 گر هفت پایه طارم گردونش منبر است
 وز بهر سعی^۳ خسته دلان عزای شاه
 مه را هزار چشمه جز این چشمه درخور است
 وز دم بدم گریستن ابر خشك بار
 خاك سیاه در دم خونابه اصفر^۴ است
 تا مملکت ز بحر کف از یتیم^۵ ماند
 در اضطراب مانده چو دست شناور است
 درد فراق او كه محاق است، برمه است
 داغ وفات او كه كسوف است، درخور است
 بی طالع مبارك او، تاج و تخت را
 گر خود هزار مشتری افتد، بد اختر است^۶
 عودی شد از مزاحمت دود سینه ها
 خلقان روز و شب كه بدخلقت مشهر است

۱- م. مشمر است ۲- م. خاتم ۳- میج . سقی . ۴- میج اسفر ۵- م . عقیم ۶- م .

پر اختر است . ۷: این قصیده فقط در . م . میج . ثبت است .

وز آه چون دوات در آب سیه نشست
 هر چشم ناظری که بر این سبز منظر است
 ملکی چنانکه در بدن او ز هفت عضو
 بر هر طرف که دست نهی درد دیگر است
 وین نکته جای^۱ ساخته برناب^۲ ازدهاست
 دل جایگاه کرده ز کام غضنفر است
 ترکش شکسته بيلك و مرکب بریده دم
 مسند دریده بالش و رایت نگون سر است
 از رخ^۳ نهفتگان محارم کسی نماند
 کلورا، و رای عصمت دارنده چادر است^۴
 هر مشتری عذار^۵ ز چشم اختر افکن است
 هر آفتاب چهره بکف^۶ آسمان تر است
 از بس که عقد زلف غلامان بریده گشت
 شمع افق لکن، به حقیقت مغنبر است
 دی همچو^۷ عود خام قدم بر شرر نهاد
 بادولت از شکسته دلی همچو مجمر است
 از بس غریو^۸ نوحه گران و غبار خاك
 چشم زمانه کور و صماخ فلك کر است
 هر جان^۹ ز آه سینه فروزنده همچو شمع
 هر تن ز آب دیده، گدازان چو شکر است
 با يك^{۱۰} حریف واقعه آورده رخ به رخ
 هر پیگر از ممائله گوئی دو پیگر است

۱- میج . تن تکیه جای ۲- میج . تاب ازدها ۳- م . در رخ ۴- م . خاور است ۵- م .
 هر مشتری غزل ۶- م . غدار ۷- م . هم چون ۸- م . عزیز ۹- میج . هر جا ز آه سینه
 ۱۰- م . بانك .

از شعله غم این همه رخ‌های زرد چیست
 چون نور احمر است چرا عکس اصفر است
 درجی است هفت^۱ در^۲ در دامن فلك
 تا لاجرم ز گوهر آسایش ابتر است
 این قطعه چرخ در رحم گل همی نهد
 آسایش ابتر است چو دامن اب . تر است
 بر مرگ کارگر نشود آتش بشر
 کان آتش از درونه عصمت زره در است
 ما و جهان سزا بسزا هم از آنکه ما^۲
 بیمار غفلتیم^۳ و زمانه مزور است
 لیکن مزوری است جگر سوز و زهر دار
 کاز شگر تو هر نفسی جان شکر است
 مأثوره ریاست ، ترازوی عمر وزید
 زان اقچه‌های کم ، همه این جامعیّر است^۴
 میزان عدل بس بود و ناقد بصیر^۵
 آن نقد را که روی بیازار محشر است
 اکنون که کار ، کار^۶ سپهر مزور است
 و اکنون که دست دست جهان ستمگر است
 دهر ، ارچه عقل را سوی ایمان وسیلت است^۷
 لیکن بحکم فتوی انصاف کافر است
 با این همه نشیمن کون و فساد را
 بر شارع صلاح امم^۸ مدخل و در است

۱- مج. هفت دریا در دامن ۲- م. برابر هم از آنکه ما ۳- م. غفلیم مج غافلیم
 ۴- مج . م . مغبر است ۵- م . بوده و باید بصیر ۶- م . کارگاه سپهر ۷- م . دهر ارچه
 عقل را سوی و سلیست ۸- مج . اعم .

مجلس فروزی مدد دین و ملک را
 صد نکته در زبان و لب تیغ مضمراست
 آنکه بساط عدل در ایران ممهد است
 آنکه نظام کار بر ، اران مقرر است
 فرخنده مهر طاعت جمشید باختر
 امروز طوق گردن خورشید خاور است
 بعد از وفات شاه کرامات ظاهر است
 آن را که در مسالك شش خطر رهبر است^۱

مدح اقضى القضاة خواجه و گن الدین حافظ همدانی

ای خرد را خاک در گاه تو اکسیر نجات
 خوانده حق بر خطه عالم تو را اقضى القضاة
 در دبیرستان عزم و حزم^۲ تو تشبیه طبع
 باد را تعلیم^۳ سیر و کوه را درس ثبات
 نیست بی طغرای تو ، نافذ قضا^۴ را يك مثال
 از میانه دست پیش آورد جودت^۵ گفت، هات^۶
 تا تو را کلامك قضا بر کف نهاده است آسمان
 از سر فتنه نه بس راهی است تا تیغ وفات
 پرده بیداد فرعونان در د^۷ انصاف تو
 گر بود روز قضا حشر تو در صف و لات
 بس ردا و کفش کا از احسان و عدالت دوخته است^۸
 از یقوم الناس من و حد جفاء بل غرات^۹

۱- م . مسالك بنیش خط رهبر است . ۲- مع جزم ۳- ص تعلیق ۴- ص نافذ فلك

۵- مع جور ۶- م . باب ۷- ص . م سپرده پیدا و فرعونان در او ۸- ص . توخته

۹- ص . جفاء غرات . ۱۰: در مقدمه نسبت به عنوان این قصیده مطالبی بیان شده است .

گر نه^۱ فرزین بند انصافت بدی لعب فنا^۲
 آسمان را شاه رخ دادی زمین را شاه مات
 در جهان هم نادری . هم نادر و حاکم تر آنک^۳
 حکم خود وارد^۴ نباشد عقل را بر نادرات
 مشکل است از دیده رای تو متواری شدن^۵
 ور مثل چهره فرو شویند اجسام از شیات^۶
 حکم دانش قاطع آمد بر بزرگی تو زانک
 داری از عادات شایسته گواهانی ثقات^۷
 تافته^۸ است افسان^۹ عزمت گر نه رخ بر تافتی^{۱۰}
 سر شکسته دشنه برق از جگر گاه صفات^{۱۱}
 جام مدحت را دهن خوش میشود و رنه کجا
 راق^{۱۲} معنی گرفتی دردی لغو از لغات^{۱۳}
 گر به بیند سحر کلکت جان ابن مقله را^{۱۴}
 از حسد آب سیه در دیده آرد چون دوات^{۱۵}
 ز آستین حزم تو کاز خاک دست آرد برون
 گرد زد بر دامن جمعیتش باد صبات^{۱۶}
 میطر از د چرخ غوغای دورنک از صبح و شام^{۱۷}
 نیزه قهرت^{۱۸} مگر پرچم ندارد بر قنات^{۱۹}
 ای^{۲۰} قضا بی دست تو چون پادشاه بی سپاه
 وای سخا بی دست تو چون پیشه کار بی ادات^{۲۱}

۱- مج . گرز فروزین ۲- مج . بدین تعب ۳- ص . توزانک ۴- ص . دارد ۵- مج
 شدند ۶- مج . ثبات ۷- مج . م . بقات ۸- ص . م . یافته افشان ۹- مج . م . ص . افشان
 ۱۰- مج . م . ص تافتن ۱۱- مج . م . حباب ۱۲- مج . رادق ۱۳- مج . م . عفو لغات
 ۱۴- مج . م . ابن مظه ۱۵- ص . م در دیده آرد چون برات ۱۶- ص . م کر برد دامن
 دامن جمعیت باشد بتات ۱۷- مج . م . غوغای درنک ۱۸- ص . م . مج . نیز مهرت ۱۹- ص .
 م قبات ۲۰- مج . الا ۲۱- مج . م . اووات . ✽ : این بیت مخدوش است .

زاده از ارحام یکدیگر باثبات و دوام
 عدل و عمرت چون نبات از تخم و چون تخم از نبات
 از فرایض خدمت برتر چو ارکان نماز^۱
 و ز موافق حضرتت بهتر چو از شبها برات
 چون پلنگی کرد قهرت، ظلم و حشی شد چو غم^۲
 پاسبانی کرد عدلت، گر گاهلی شد چو شاب^۳
 بکر معنی گر نه با مدح تو پیوند ز رحم^۴
 مذهب همت بر او واجب کند حد زنا
 شیر اگر ز آبشخور کین تو نم بر لب زند
 راست^۵ هم چون شیر ز آتش زو حذر جوید حیات
 زحمت رنجوری تو، گر چه روزی چند داد
 گوش ملت را گرانی، چشم دولت را^۶ اعضا
 ای بسا کاز جرعه مطبوخت اکنون می چشند^۷
 دوستان نوش بقا و دشمنان زهر ممات
 خود^۸ پذیرای تغیر کی شود از هر عرض^۹
 آنکه چون جوهر نهندش هم بخود پاینده ذات
 ای ز طوفان جلالت^{۱۰} وضع گردون یاک حباب
 وی ز دریای ضمیرت موج اخضر یاک قلات^{۱۱}
 خاک زنکان^{۱۲} از پی آن شد محیط رحل من^{۱۳}
 تا کنم کلک از مدیحت حامل آب حیات

۱- ص. م. فرایض خدمت تو چو ارکان ۲- ص. م. مج. عزم ۳- م. ص. تاب

۴- ص. پیوند در رحم ۵- ص. و اسب همچون ۶- در هر سه نسخه قادات است ۷- ص.

چشد ۸- مج خود مد برای ۹- م. غرض ۱۰- م. خلافت ۱۱- مج غیات ۱۲- ص. خاک

راکان م. خارنکان از پی آن شه محیط از حال من ۱۳- م. حال من.

من کلیم طور این طورم چرا همچون یهود
 بر سما، نی مرغ بریان جویم و نی در فلات
 کان فربه کیسه از ابداع من دارد نصاب
 زشت باشد زانکه از هر سفلۀ خواهم زکات
 بر سر دیوان من چون افسر مدحت بدید
 عقل گفت احسنت. یا خیرالعلی بالکل فات^۱
 چون توئی در پیش هر دیوانه مشغول النصف
 چون توئی در پیش هر گوساله مقبول البکات
 دختر خاطر به صدی ده که مثلش تا ابد^۲
 يك خلف ناید زنه آبا و از چهار امهات
 کعبه آمال رکن الدین که سوی عدل اوست
 روی افلاک و نجوم و اسطقسات و جهات
 آستین کام پر گوهر شود از نام او^۳
 دستبوس اولین حرفش چو دریابد لهات
 ذکر باقی را بزرگان عمر ثانی خوانده‌اند
 این ذخیره بس تو را الباقیات الصالحات
 تا پس از هر شام صبح آرد فلك بادا تو را
 شام محمود^۴ الرواح و صبح میمون الغدات
 دمعۀ^۵ چشم حسودت را کهین شاگرد نیل
 جرعة^۶ جام نوالت را کمین چاکر فرات

۱- م. مج. احصیت اخرا العلی الکلافات ۲- مج. مشکش تا ابد ۳- م. ص نام او

۴- در اصل. سام ۵- در اصل. رمعه ۶- در اصل. جره.

تا: این بیت فقط در مج. ثبت است.

مدح

✠✠✠ اقتدارش رایت خورشید بر گردون زده است
 بار گاهش خیمه جمشید بر هامون زده است
 خاک در گاهش چو عقد گلستان از باد صبح^۱
 آتش اندر آبروی لولوی مکنون زده است
 طرف حکم اوست هر دُر شب افروزی که صنع^۲
 تا قیامت بر ستام ابلق گردون زده است
 زَر احسانش که موزون نیست در معیار وهم^۳
 در سرا ضرب ضمیر من زر موزون زده است
 از پی کاش هوا بر کارگاه اعتدال
 مهره بر روی این دیبای سقلاطون^۴ زده است
 هر که معجون خلاف اوسرشته است آسمان
 زهره داروی فنا - حالی بر آن معجون زده است

مدح ابوالبرکات هبه الدین طلیطیب

✠✠✠ مرا دلی است ز صد که نهاده بر ره حاج^۵
 بیباخشان^۶ شده لکن طمع نداشته باج

✠✠✠ : این قصیده ناقص است ولی پیدا است که ابتدای قصیده ایست و چون نه قطعه
 و نه غزل بود لذا آنرا جزو قصائد آوردیم و چون فقط در ص . ثبت است اصلاح قیاسی
 شده است .

۱- در اصل - صنع ۲- در اصل صبح . ۳- در اصل - در معیار هم ۴- در
 اصل افلاطون . ۵- م . پرده حاج . مج برده حاج ۶- م . مباحثان . مج بیباخشان .
 ✠✠✠ : این قصیده درم . مج . ثبت است ولی با مقابله هم تصحیح کامل میسر نشده و
 بدیهی است ابیاتی از آن خالی از اشکال نیست .

شکر شکسته ز مقلان غنچه بویا^۱
 سپر^۲ فکنده ز پیکان غنچه غناج
 به پرده دار صبا داده جان که باز افکن
 جلال هودج آن ناقه ضعیف مزاج^۳
 مگر بیک نظر این گشته، باز یابد روح
 مگر بیک نفس این ناتوان رسد بعلاج
 ز اشک خونین او بر نشان پای حبیب^۴
 بآفتاب مجرد نهفته روی فجاج^۵
 دهانه رنگی کاز چشم های چرخ کند^۶
 کنار من به عقیق آب قلزم مواج
 برای عرق^۷ سلامت محیط دامن من^۸
 کشان بزورق زنگار کون سر امواج^۹
 طمع بشمع فلک باز بسته تا گشته
 بحال سوخته پروانه در فروغ سراج^{۱۰}
 زو صف^{۱۱} عاج بنا گوش شاهدان همه سال
 شده صحیفه دیوان او سطحید ساج^{۱۲}
 بخوانده آیت لن تفلحوا اذن ابدا^{۱۳}
 ز خط دل گسلان بر کنار تخته عاج
 نصیحتش نکنم زان کجا برسته او
 کس از متاع نصیحت نبرد بوی رواج

۱- مج. بنقلان غنچه گویا. م. شکر شکسته مقلدن غنچه گویا ۲- م. سرفکنده

۳- م. ناقه ۴- مج. پای نشست ۵- هر دو مصرع این بیت صحیح بنظر نمی رسد ۶- م.

جزع ۷- م. بذات ۸- م. دامن امن ۹- مج. سر مواج ۱۰- مج. خراج ۱۱- مج. ساج

۱۲- شده ز صفحه دیوان سطحیه ساج ۱۳- مج. ان تفلحو اذان بدا.

ز عشق سنبل مفتول نیکوان همه روز
 چو گل شکفته از آن بر بنفشه شب داج^۱
 و گر کزیر نباشد ز ناصحی آیم
 بصدر دفتر القاب افتخار الحاج
 جهان خدیو کریمان خجسته بو البرکات
 کهجاز برکت و یمنش نطق بندد پاج^۲
 اجل^۳ ز درگه او طاق طارم گردان
 خجل ز طلعت او، روی کوکب و هاج^۴
 صفای خاطر او منهی مسالک غیب
 چنانکه منهی دیوان من^۵ صفای ز جاج
 چو چاکری است فلک در رکاب او تازان^۶
 چو سائلی است جهان در جناب او محتاج
 کمینه کینه او در دل حسود چنان
 که زقه سر شمشیر با خم او داج
 اگر ز صحن تواضع پیام قدر رود
 نه نه فلک که نودهم نیایش معراج
 سرای عالم یک سده از معالی اوست^۷
 مسطح است فلک در میانه ابراج
 هنر به حضرت او تحفه کی توان بردن
 که علم بیدق و فرزین برد بر لجاج^۸
 گه، فراست او منهی قضا ملجم^۹
 گه، کیاست^{۱۰} او ابلق زمان هم، لاج

۱- میج . راج ۲- میج . زبید تاج ۳- م . و جل ۴- م . الوان می صفای ۵- م .
 درتکاب او تاران ۶- م . بر شد نه از مغانی اوست ۷- م . لبلاج ۸- م . ملجم ۹- میج .
 فراست ۱۰- م . تملاج .

زهی ، سپارده ^۱ دوران به نهمت ^۲ تو عنان
 خهی ، گذارده کیوان بهمت ^۳ تو خراج ^۴
 زرشاک نقش تو در هفت شقه پرده سبز
 بکار و مایه ^۵ فزونند صد هزار ازواج
 سرای ملک چنان شد بکدخدائی تو
 که شام و چاشت بدربان همی رود سکباج
 بگاهد از عدد ^۶ دشمنت جهان ارچه
 زیادتی دهد انعام را بوجه نتاج
 مزین است بنامت صحایف و اقلام
 موشح است بذکرت دفاتر و اوراج
 بهم نشانی تو یافت عز سمع و بصر
 مزاج نطفه ز دل در بدایت امشاج ^۷
 عراق صدرا ، امسال سم ^۸ مرکب تو
 از این سواد به بطیحا و مکه راند افواج ^۹
 بموسمی که عروق زمین ز جوشش ^{۱۰} خور
 همی به پوست بر افکند و نژدهای مزاج ^{۱۱}
 هوای مطبخه میکرد در مسام ^{۱۲} سحاب
 هر آن عرق که همی زاد قطره لجاج ^{۱۳}
 زمین سوخته دل در سراب مار شکنج ^{۱۴}
 چو مهر خرده زر حقه برسیه دیباج ^{۱۵}

۱- مج سپارد ۲- م . تهمت ۳- مج . م . نهمت ۴- مج . بکارخانه ۵- مج . نگاهداد
 ۶- م . مج . امساج ۷- م . جعل مرکب ۸- مج امواج ۹- م . جوشن زر ۱۰- م . سزهای
 خراج . مج ویژه‌های مزاج ۱۱- م . مج هوای مصحه میکرد در مشام سحاب ۱۲- م .
 شجاع ۱۳- م ماربیخ ۱۴- م . دباج .

خدای عزوجل در رکاب فرخ تو
 لطیفه های کرامات کرده بود ادراج^۱
 که با قبول تو فردوس شد زمین سراب^۲
 که با نزول تو سلسال گشت آب اجاج^۳
 هزار باغ خورنق^۴ شگفت در منزل
 هزار چشمه حیوان گشوده بر منهج
 بساط رُفت چو فراش باد مجمره سوز
 بسیط ماند چو بستر جبال ابر دواج^۵
 ز عکس بوقلمون زمین خلعت پوش
 هوای فاخته کون شد چو شهر دراج
 برفتی و بسزا فرض و نفل حج بگذارد^۶
 چنانکه پاك و مبرا بد، از فسون و لجاج^۷
 مساعی تو امان برگرفت از زوار^۸
 مآثر تو مناسك فزود بر حجاج
 کنون اوان جدا بودن آمد از تادیب^۹
 کنون زمان بر آسودن آمد از ادلاج^{۱۰}
 به بختیاری در مرکز شرف به نشین
 دل و دو دیده پیای فتن چو عود بساج
 خلاص بارکشان نه ز غصه ایغاف^{۱۱}
 نجات رهنوردان نه از کف مهرج^{۱۲}
 بنار در کنف عز سرمدی چندان
 که دور چرخ رساند سماک راه دجاج^{۱۳}

۱- م. اوراج ۲- م. که با قبول سخایی تو شد زمین سیراب ۳- م. آب از جاج
 ۴- م. چو رونق شگفت ۵- مج. لجاج ۶- م. برحسی و نشر قوض و نقل حج بگذار
 ۷- م. لجاج ۸- مج زواج ۹- م. جدا بودن آمدن ۱۰- م. مج اولاج ۱۱- م. مج
 آکاف ۱۲- م. مج مراج.

مدح سلطان ارسلان بن طغرل

پس از فتح ابخاز

خسرو توران گشای^۱، روی بایران نهاد
 خام^۲ کمندش لکام^۳ بر سر شیران نهاد
 نیک^۴ شناسد جهان^۵ آنکه جهان آفرید
 نام جهانگیر شاه، شاه جهان بان نهاد
 خسرو کیوان^۶ خدیو اوست که کیهان خدای
 منت ایجاد او بر سر انسان نهاد
 عدل جهان داورش راه فریدون گرفت
 عفو گنه پرورش رسم سلیمان نهاد
 واضع القاب عقل خط خطا خوان بخواند^۷
 نام کهن^۸ چاکرش گر چه ختاخان نهاد^۹
 دایه انصاف او مهر بر احسان فکند
 حلقه پیمان او مهر بر ایمان نهاد
 در خط حیرت بماند ابر جهان گشته کاو
 از کف چون^{۱۰} آفتاب سنت باران نهاد
 برده شمشیر^{۱۱} ملک روم برد شاه ترک^{۱۲}
 کاو، دم قیصر به بست بر دم خاقان نهاد
 دهر حرون رام^{۱۳} اوست زانکه جنبیت گشش^{۱۴}
 طوق بر انجم فکند داغ بر ارکان نهاد

۱- ص . م . مب . مج . کنون ۲- مج خاس ۳- ص . م . بکام ۴- ص . م . مج . پ
 تنک ۵- مج . شناس جهان ۶- پ . کیهان ۷- مج خطاخان بخوان ۸- ص . م . پ . مج
 کهن ۹- مج خوان نهاد ۱۰- مج . خون ۱۱- مج . پرده شمر ۱۲- مج پرده شهر شاه
 ترک ۱۳- مج نام . ۱۴- م خبت کس .

میخ سیاست بحکم بر در ابخاز کوفت^۱
 دست عنایت بلطف بر سر ایران نهاد
 خلعتی از ایمنی بر قد وی راست کرد
 باره^۲ از خرمی گرد سپاهان نهاد
 نعل^۳ سمنش کازو خاک مهلهل قباست^۴
 بس که کلاه غبار بر سر کیوان نهاد
 دامن دهلیز^۵ ملک بر ششم اقلیم بست
 شرفه قصر شرف بر نهم ایوان نهاد
 پاك تر، از وی نیافت هیچ گهر^۶ گرد کار
 تا گهر عقل را، در صدف جان نهاد
 آنکه بمیدان او نوع تقرب شمرد
 گوی مرصع نمود طارم چوگان نهاد
 میجره^۷ لطف او، بوی بر افلاک داد
 صاعقه عنف او، روی به کیهان نهاد
 آه سیه شام را، در دم ظلمت شکست
 خنده خوش صبح را، در بن دندان نهاد^۸
 ورد زبان داشت زر، نام همایون او
 تا^۹ قدم از صلب مهر، در رحم کان نهاد
 ظلم^{۱۰} که هر شب دوبار گرد جهان طوف کرد^{۱۱}
 با عسس پاس او روی به زندان نهاد
 ای شه نادر قرین، خسرو صاحب قران
 چرخ جناب تو را مقصد اقران نهاد^{۱۲}

۱- م. ص. انجار ۲- مج. پاره از خرمن ۳- مج. نقل ۴- مج. م. ملل ۵- ص. دامن
 اقلیم. پ. دام ز دهلیز ۶- ص. م. هیچ کسی ۷- م. ص. مج. در سر دندان ۸- ص. با
 ۹- پ. فتنه ۱۰- پ. دور جهان ۱۱- پ. مصدق.

خرج^۱ سپاه تو را صاحب دیوان دور
 فصل بهار از بحار^۲ لولوی مرجان نهاد
 بس که بهم باز چید کاسه سر تیغ شاه
 خوان ز پی دام و دد بر پر زاغان نهاد
 تیغ تو^۳ نقب^۴ فنا^۵ در جگر سنک برد
 رمح تو کام^۶ ثفور^۷ در دل سندان نهاد
 حاصل عدل عمر^۸ همت ملک تو بود
 آنچه و رای^۹ خراج بر سر دیوان نهاد^{۱۰}
 تا بزنی چون^{۱۱} قلم، کردن گردون به تیغ
 زود سر انقیاد، بر خط فرمان نهاد
 خیز، که فراش بخت^{۱۲} خواب حسود تو را
 بستر غفلت فکند بالش خذلان نهاد
 تیغ خراسان گشای، چونکه مجرد کنی
 یاد بیار^{۱۳} آنکه، فتح با تو چه پیمان نهاد
 با تو کمر وار بست^{۱۴} دست قضا و بقا
 آنکه تو را نقطه وار، در دل دوران نهاد
 هر که به پای فضول، گرد خلاف تو گشت
 دست گریبان شکاف، بر سر حرمان نهاد
 معتقد پاک تو^{۱۵} اصل نجات دو گون
 خدمت یزدان شمرد، طاعت سلطان نهاد

۱- م. مب. ص. میج. نرخ ۲- ص. م. نعل بهای بحار. مج لعل بجای بها
 ۳- پ. تیر تو ۴- ص. میج لقب ۵- پ. میج قضا ۶- ص. کان ۷- ص. م. ثفور. میج
 نفوذ. پ. ثفور ۸- ص. م. حاصل عمر عدو ۹- ص. آنچه بجای ۱۰- ص. میج ایشان
 ۱۱- ص. میج. زنی ۱۲- ص. فراشی غیب بخت میج. فراش بخت حسود ۱۳- پ. یاد
 بیادت که فتح ۱۴- میج. م. ص. با تو کم از نقطه دست ۱۵- پ. ذات تو.

ناخلفی را چه قدر، کاز سر بیچارگی
 خصم پدر را بقدر، همسر یزدان نهاد
 گفت: که من غازییم آنکه بر اثبات قول
 وضع مسلمان کشی بر غزو - ختلان نهاد
 هر که چنان شخص^۱ را، غازی دین دار خواند
 نام عمارت بزور، برده ویران نهاد
 خدمت نا کرده^۲ را مزد طمع داشت وی
 آنچه نکرده است کس قاعده^۳ نتوان نهاد
 زود نهد تاج شاه بر سر این انفراج^۴
 گر سخنی را اساس بر روی کاشان نهاد
 این سخنش چون رسد، کاز پس پنجاه سال
 هم نتواند قدم^۵ در طبرستان نهاد
 خوشتر از او آن دگر، کیست گدای عراق
 کاز^۶ لقب خود بزور، میر خراسان نهاد
 چون خر سالوسیان، ایدر دشوار دید
 شد بخراسان و سر، در خور، آسان نهاد
 از کفل آهوان، هیچ نخیزد به صید^۷
 پیر سگی را که رخت بر در کهدان نهاد
 حیلہ گر گین چه سود، گر گ کهن سال را
 چون سر رایات شاه، روی بگرگان نهاد
 تیغ تو را گوشمال خوار بر آید بدست^۸
 یاو کئی^۹، گر قدم در حد سمنان نهاد

۱- پ خصم ۲- پ . خدمت نا کرده بود ۳- مج . ص . بتوان . ۴- مج . افتراج
 ۵- مج . قدم ۶- مج . کر بعقب ۷- مج . نصبه ۸- مج خوار نراید ۹- مج باد کنی ده بیت اخیر این
 قصیده فقط در مج ثبت است و تصحیح قیاسی شده و آنچه در متن بوده در زیر آورده شده است.

او ، سمنان درحروف همچو سه من نان شمرد^۱

گرسنه بود ، از شره ، رو ، به سه من نان نهاد^۲

خرمن ملک تو را زان چه زیان کر فلک^۳

خوشه چنی چند را ، خوشه در انبان نهاد

دیر نکاهد خبر کان ساک افعی نژاد

همچو قارات خویش روی به گرگان نهاد^۴

مدح خواجه امام شیخ الاسلام ظهیرالدین بلخی

هر آن^۵ کسوت که بر بالای نعمان الزمان زبید

بر دامن ، ز دل باید ره جیب از روان زبید^۶

قبای روزگارش پروزی در آستین شاید^۷

ردای^۸ آفتابش ریشه در طیلسان زبید

هر آن کوی کله زرین^۹ که چرخ از اختران سازد

لباس عمر او را چون ، طراز جاودان زبید^{۱۰}

هر آن مرکب که ، رام آید ، رکاب دولت او را

جوش^{۱۱} را کمترین آخور طریق کهکشان زبید

درست مشرقی باید سر افسار براقش را^{۱۲}

درست مغربی بر سر ، فسار این و آن زبید

قضا ، طوق هلال از پیش این ایوان فرود آور^{۱۳}

که بر رخش نه از شب دیز^{۱۴} ترسد آسمان زبید^{۱۵}

۱- مع سرنان ثمر ۲- مع سمنان نما ۳- مع . خرمن فلک تو را از آن چه ازبان
گر فلک . ۴- مع همچو قرابات پیش رای بگرگان نهاد ۵- ص . در آن کوت که بر بالای
نعمان آن زمان پ . تغان زمان زبید ۶- پ . بن دامن ز دل باین بن جفت از ران م . ره
جیب مع جنت ۷- م . ص مع پیروزی پ پروری ۸- م . ادای ۹- پ کیله رنگین ۱۰- پ
در گریان زمان زبید ۱۱- م . مع . ص خودش ۱۲- م . سرافشار برخش را ۱۳- مع .
آرد . پ آورد ۱۴- م . بر رخش نه سهرز بر بند ۱۵- این مصرع مخدوش است

نزید مهر و ماه و دور و مرکز کسوت قدرش^۱
 و لکن خلعت^۲ میمون سلطان جهان زید
 همای خلعت^۳ شاه زمین، چتری گشاد از پر
 که شاه دین بزیر ظل اقبالش روان زید
 ظهیر الدین و محی الشرع مفتی الشرق رکن الحق^۴
 که بر گوش خطابش، زلف نعمان الزمان زید
 محمد نام عیسی دم که در مهدش قضا او را^۵
 فلك تخت شرف شاید، قمر دست بنان زید^۶
 خداوندی که برق عزمش، آن رخس سبك بال است^۷
 که کام کمترینش زان سوی کون و مکان زید^۸
 چو شهر کاغذی بسته است کلکش نامه فتوی^۹
 کهن^{۱۰} پرواز او، از قیروان تا قیروان زید
 ضمیر او عروس نکته را بی پیرهن بیند
 سلیمان را، براق باد پی، بر گستوان زید
 چو عدلش ناوك اندازی کند، بر ظلم و شیطان و ش^{۱۱}
 شهاب آسمان، پر کرده در چرخ کمان زید
 ز بیم موج خیز شام^{۱۲} غم، بر ساحل مشرق^{۱۳}
 برای زورق خورشید رایش، بادبان زید
 خیال او را اگر نقشی نگارد، مثل^{۱۴} آن صورت
 نه در كلك یقین آید، نه بر لوح گمان زید

۱- م. شوکت قدرش ۲- پ. خلعت ۳- حپ. خلعت ۴- مج. منقی الحق رکن
 الدین ۵- م. در مهرش قضا ۶- م. لخت شرف شرف سایه قهر دست بتان ۷- م. غرش
 پ. برق سبك باد است ۸- م. که کام مهرش چون کمان زید ۹- پ. چو بر شهر کاغذیست
 گلشن نامه قوی ۱۰- م. کهن ۱۱- م. مج. شیطان بس ۱۲- م. ص چتر شام
 عمرش ساحل مشرق ۱۳- م. مسروق ۱۴- م. ص. نگارد نقش.

کسی کازسوزقهرش، چون کمان کردن به پیچاند^۱
 نشسته سال و مه، در خاک ماتم چون فسان زبید^۲
 زهی نادر قرینی، کش قضا بنشانند در مسند
 که یعنی ملک و شرع اندر کف^۳ صاحب قران زبید
 چون پاس ملک و ملت هم، بذات^۴ خویش میداری
 بر این برهان یقینم شد، که پیغمبر شبان زبید
 از آن دلال^۵ شد کلکت، میان خنجر و افسر
 که رأی پیر تو، مشاطه کلاک^۶ جوان زبید
 چو جاهت، در میان استاد ملک و دین برونق شد
 بلی، از سهم نظم دور، مرکز در میان زبید
 تو را، سلطان نشان خواندن، ز خاقانی سفه باشد^۷
 که شاگردان^۸ درست را، لقب سلطان نشان زبید
 چو عبر جمله چشم آمد دل باریک بین تو^۹
 از آن، بر مسند این هفت گلشن، دیده بان زبید
 چو بر بام جهان خواهد شدن، فکرم بنظاره
 ز اول پایه این^{۱۰} آستانش، نردبان زبید
 و شاقان ضمیرم چون، قبای حرف^{۱۱} در پوشند^{۱۲}
 طراز آستی شان^{۱۳}، مدحت^{۱۴} این آستان زبید
 توئی لب ارسالن خطه شرع و جهان داند
 که این لب ارسالن را خلعت لب ارسالن زبید^{۱۵}

۱- م. مج نه پیچاند ۲- م. مج. ص. خون فشان ۳- پ. صف صاحب قران ۴- م. ص. مداب ۵- پ. دلاله ۶- مج. پ. رای پرتو ۷- مج سقی باشد. ص. سقه ۸- مج. م. ص. شاگردان در گهت لقب ۹- م. ص. دل باریک من او را مج. باریک بین او ۱۰- م. زاول مایه ۱۱- مج. م. ص. حرب ۱۲- م. ص. پوشد ۱۳- ب خدمت ۱۴- م. ص. مج. خواب. ۱۵- در کلیه نسخ. آلب

چگویم از قوام‌الدین، که از خورشید خلعت ده
 قباى نورهم ، بر ماه و ، هم بر اختران زبید
 ز اعقاب تو خوب^۱ آمد بطفلی^۲ کسب این منصب
 که در خردی شکار از پنجه^۳ شیر ژیان زبید
 گه صید آمده است این جرّه بازان مکارم را
 اگر سازند پروازی، برون از آشیان زبید
 همیشه تا ، چو مهدی آستین عزم در مالد
 گریبان ظهورش دامن آخر زمان زبید
 تو ای عیسی ، بجان بخشی مکارم جاودان بادی
 که امثال تو را ، چون خضر عمر جاودان زبید

✽ ناصف از در گذشت صدرالدین عبداللطیف خجندی و تهنیت

به جمال‌الدین خجندی

در دیده زمانه ، نشان ^۴ حیا نماند	در سینه سپهر ، امید وفا نماند
يك مهره بر بساط بقا ، کم نهاد کس	کازچشم ^۵ بد حریف بزخم دغا ^۶ نماند
وقت است اگر خراب شود حجره هنر	چون دزد دفته حفره زرد و کد خدا نماند ^۷
در مجلس حدوث ، حریفان انس را	يك سر فرو نرفته ز جام ^۸ فنا نماند
رك برفنای عالم می خورده راست نه ^۹	زیرا که هیچ اهل در این ماجرا نماید
يك دم، که بامداد فتوحی شود تو را	دست طمع بشوی، که در عهد ما نماید
آزادگان شدند ، بدست من و تو، جز	آه و دریغ و ناله و احسرتا، نماند ^{۱۰}

۱- م . ص . مج . خواب ۲- م . ص . به طبلی ۳- م . ص . لجه مج . بچه .
 ۴- پ . نشاط . ۵- پ چرخ . ۶- م . ص . دعا . ۷- م . ص . مج چون دزد حجره
 زده و کد خدا نماند . ۸- مج زجای ۹- م . ص . بر بقای عالم ۱۰- پ بی خرده آه و ناله .
 ✽ : این عنوان به ظن انتخاب شده است و برای اطلاع بیشتر به مقدمه و شرح
 حال رجوع فرمایند .

وان چرب^۱ آخری، که از او باد کبر و فضل^۲
 امروز کار نشیمن دولت علی الخصوص
 ذرات^۳ صبر، گوشه گرفتند سایه وار
 درهم شکست، غنچه نو عهد مہد ناز^۴
 ای صورت امید، چو گل خرقة کن قبا
 وی شام انتظار بدر پیرهن چو صبح
 راوی^۵، بدر گفت دریغا که آن ہمای
 گوئی کازان شجر ثمر تازه بر نرسد
 دولت بدو نمود جمال امین دین^۶
 خورشید ہمتی کہ زمطلع چو حملہ برد^۷
 گر در رکاب او، چو عنان بر فلک کشید
 بی ارغنون خامہ صالح گہ صریر
 ای آنکہ کدخدای گفت نوبہ پنج زد
 چون برق عزمت آمد^۸ روز ملک نداشت
 دردا، کہ خستہ دل شدی از ضربت عنا
 در^۹ یتیم عقد جلالی بسی بمان
 او در سمند نوبت حق آمد و بتاخت^{۱۰}
 یارب ز چشمہ سار^{۱۱} کرم شربتی فرست

آکنده یال بود و در این سبز جا نماند
 باز و ہمای فر کبوتر، نما نماند^{۱۲}
 زیرا کہ آفتاب امل را ضیا نماند
 چون در چمن رخاوت^{۱۳} باد صبا نماند
 کان روضہ فتوت و باغ عطا نماند
 کان آفتاب ہمت و چرخ سخا نماند
 زین آستان پرید و مرا آشنا نماند
 آیا از آن سلف خلف الصدق جا نماند
 یعنی کہ چشم باز کن آخر چرا نماند
 جز يك^{۱۴} سوارہ چو سہیل و سہا نماند
 يك درد چشم تیرہ بی توتیا نماند^{۱۵}
 شہرود^{۱۶} ملک را، زمصالح نوا نماند
 تاشش جہت از او زسخا بینوا نماند^{۱۷}
 چون سد حزمتم^{۱۸} آمد سہم بلا نماند
 آری ز روزگار، دل بی عنا نماند
 کار بحر عمر آن صدف پر بہا نماند^{۱۹}
 چیزی بجز دعا بکف اقربا نماند
 کان خوشگوار بادہ جام بقا نماند

صبری نثار سینه این قوم کن، از آنک

آنکس کہ آنش یافت از او سینه ہا نماند

۱- ص . و آن چیز آجری کہ بر او بار گیر فضل ۲- مج بار گیر فصل ۳- ص. رادی
 بجای فر کبوتر وفا نماند مج . رای ہمای ۴- ص. مج برای شکست غنچه تو عهد مہر بار
 ۵- ص . خبت مج خبیبت ۶- ص . م باوی ۷- م بر او نمود جمال امین بن ۸- مج . جملہ
 م . ص . حجلہ ۹- م . ہر يك سوار ۱۰- م . يك چشم درد تیرہ بی توتیا مج . درو تیرہ
 بی توتیا . ۱۱- مج . شہر دو ملک را ۱۲- ص . م . تاشش سوی جہت ز نوای سخا نماند
 ۱۳- پ . حزمتم آمد ۱۴- م . ص . عزمت ۱۵- ص . م بی بہا ۱۶- مج . بساخت ۱۷- ص
 چشمہ ساز .

مدح یگی از صدور

ای کلك تو بر لوح عطارد زده ابجد
 عنوان نسب نامه آدم باب وجد^۱
 هم کاهل هامونی با حلم تو مسرع
 هم شبرو گردونی با عزم تو معقد^۲
 بر مفرش صدر تو پی عزت جاوید
 در سایه قدر تو سر دولت سرمد
 جز رای تو^۳ در تیه معانی نبرد راه
 جز حزم تو بر راه حوادث نکشد سد^۴
 در موکب اقبال^۵ علمدار جالات
 بر چتر سپهری زده يك گوشه مطرد
 در مسند همت بنشین^۶ زانکه ضیایاها است
 از خاك کف پای تو تا دیده فرقد
 دشمن چه شنیده است و چه دیده است ز تو باس
 تا بر غر تزویر زند بانك مؤید
 تاشست^۷ قضا در کشد این تیر جگر دوز
 تا دست قدر^۸ بر کشد این تیغ مغمد
 هم خوابه کین تو هم از بارقه خشم^۹
 بر خرده الماس کند عرصه مرقد
 در مجلس تادیب تو چون سوسن و نرگس
 از بیم زبان لال وز غم دیده مشهد^{۱۰}

۱- ابجد ۲- ص. م. میج مقعد ۳- میج جز تو راه ۴- میج. نکند سد. ۵- م.
 میج فلك ۶- پ. م. منشین ۷- م. تا دست ۸- م. دست قضا ۹- ص. م. جسم. میج.
 چشم ۱۰- ص. م. مشهد.

زرین قلم چرخ شود نکته بینش^۱
 زان لفظ گهر بار بر این لوح زبر جد
 نه پایه افلاك مرصع ز پی توست
 بر منبر چوپین چه نهی بیهده مسند
 گر، دیده کان طلعت زیبای تو بیند
 پیش رخ خورشید به بندد تتق رد
 بر سلسله خط تو بگذشت خرد گفت
 صد پای معانی است بهر حلقه مقید
 احسنت زهی ذات تو در مبدأ ترکیب
 از شرکت طبع آمده چون عقل مجرد
 خاک در میمون تو، اکسیر سعادت
 وز وی شده عز ابدی عز مخلص^۲
 تو کعبه فضلی و من از دور تو محروم^۳
 لبیک زنان روی نهاده سوی مقصد
 آن باز سپیدم که یک صولت پرواز
 بر شیر سیه تنک کنم عرصه مصید
 شب طره مشکین نفشانند به تبرک^۴
 گر مدخنه طبع تو تنک آمده بدقد^۵
 تاپای بشویند عروسان نکاتم
 در شیشه مه گرده گالایست مصعد
 یک رمز مرا کاتب علوی بنویسد^۶
 چون کار بشرح اند، در این هفت مجلد^۷

۱- م. مج. س. بینش. پ. نویسی ۲- پ. ذال ابدی ۳- م. ص. دورم محروم.

۴- مج. به برکت ۵- پ. گر مدخنه طبع تو تنک شود قد ۶- پ. بنویسند. ۷- پ. بیست مجلد.

پیش تو میان بستم چون رمح ز دینی
 گوهر ز زبان رسته چون تیغ مهند
 در چشم عدد خارم و بر خد ولی خال
 پالایش این چشمم و آرایش آن خد
 خاری که ز زخمش^۱ شود آن دیده معذب^۲
 خالی که ز لطفش شود این چهره مورد
 بر رنم جهانی چه شود، گر چو منی را^۳
 اسباب مرتب کنی احوال ممهد
 نیکو^۴ نبود گر پس از ایمان مدیحت^۵
 طبعم به ثنای دگری گردد مرتد
 زان پس که خضر وار سپردم ره دریا
 سجاده سبز آرم بر صرح ممرد^۶
 تا درع سیه عیبه مه را کند از نور^۷
 زرادی^۸ خورشید بزر آب مزرد
 از سم براق^۹ تو هلالی که یفتد
 بادا شده زو گردن خورشید مقلد
 هم نام تو بر دیده اقبال منقش
 هم عهد تو، با مدت ایام مؤکد
 بر دوش من از بخشش تو دیبه معلم
 در کوش تو از مدحت من در معقد
 عرض تو چو علم تو ز آفات منزه
 رسم تو چو اسم تو در آفاق محمد

۱- مج. زرمخش ۲- م. ص. مج مغرل ۳- مب هم چومنی ۴- مب. غبنی م. مج.
 ۵- مج. از اسلام مدیحت ۶- م. مج. خرخ قمر ۷- مج. غیبه ۸- مج. زروی ۹- مب.
 م. براقی.

دین ساخت عمادی ز تو ایوان شرف را
 بادا ، بتو این ایوان تا حشر معمد
 در نهیت روزه چگویم که جهان را
 هر روز بدیدار توعیدی است مجدد

« مدح خواجه صدرالدین قاضی مراغه وزیر سلطان طغرل

کار دو کیتی بکام صدر اجل باد	جایگه دشمنانش ^۱ صدر ، اجل باد
کعبه آمال حرز دولت و دین آنک ^۲	با شرف او زحل وضع محل باد
نوبت عمر ابد بنام بلندش	کوفته در صدر بارگاه ازل باد
سایل بی برک با عنایت جورش	چون گل صد برک در حمایت ظل باد ^۳
سینه شیران ز بهر رتبت و رایش ^۴	کردن طاعت نهاده پیش کفل باد
گر سوی رایش نگه کند به تکبر	دیده خورشید مبتلای سبل باد
تیره دلی را که نقص او بزبان برد	حرف بکار اندرش زبان و رل باد ^۵
حاسد جاهش بیوستان بقا ، در	چون بگلستان در اوفتاده جعل باد
رخش ^۶ قضا بامضای عزم عجولش	چون شترلوك در میان و حل باد ^۷
ای ^۸ ز شرف بر سپهر کرده تقدم	پای محل تو بر جبین زحل باد
موسم اضحی ^۹ شتاب کرد بخدمت	اسب نجاحش ^{۱۰} بزیر ران امل باد
وزپی قربانت شرع اگر نه پسندد ^{۱۱}	چرخ ندا کرده خون جدی و حمل باد
و آنکه کم آید بحضرت تو چو خادم ^{۱۲}	گوشتی ^{۱۳} و نان و هیزمش بخلل باد
زین سه غمش باز خر که ضامن عمرت ^{۱۴}	
« تا بقیامت خدای عز و جل باد ^{۱۵} »	

۱- مج . م خانگه حاسدانش ۲- مب . چرخ سعادت امین دولت و این آنک ۳- م .
 ص . م . مج . طل باد ۴- م . بنیت نامش ۵- مب . گسل . مج و ش . ص . م اشل .
 ۶- ص . اسب ۷- مج . وجل ص . وهل ۸- ص . م . ای ز علو ۹- مب . عید همایونی
 ۱۰- ص . م . مج . نجاتش ۱۱- م . ص . مج اگر بندد ۱۲- مج . خاتم ۱۳- مج گوش
 و نان ۱۴- م تا بقیامت رقیب جان من و تو ۱۵- م . سایه حفظ خدای عز وجل باد .
 ✽ : راجع باین قصیده مطالبی بیان شده به مقدمه مراجعه فرمایند .

مدح سلطان ارسلان بن طغرل

مطلع نخست

ای عید ملک و ملت عیدت خجسته باد
چابک رکاب عمر تو تا منزل ابد^۱
شهباز همت تو چو طعمه طالب کند
در عشق مجلس تو که طاقت عموها^۲
گر مطرب^۳ سخن نه بمدحت زند نوا^۴
در بزم ارنه حلقه بگوشی بودچودف
مرسر که چون کمان^۵ ز تو بر تافت روی لطف
بر دیده که دشمن باغ جمال توست
کم بوده‌ای عقل . بجاسوسی دلت
تا باغ ملک را ز تو نو باوها رسد^۶
شام از حشمت تو برخ درکشد سپر
وان ارغنون که چرخ باورقص میکند^۸
در عالم حقیقت رخسار توست عید
در هر دلی که خصمی تو سر کند چو جوز

مطلع دوم

ای آفتاب عالم روزت خجسته باد
عالم بنو ، ز ظلمت بیداد رسته باد
پشتی که جز بخدمت درگاه تو دو تاست
الا به عذر^{۱۲} پیری، در هم شکسته باد

۱- ص . م با نزل ۲- ص . م خنک تو مدت . مج . بر تیز کام مدت پیشین . خ ابلغ مدت ۳- مج . طالت عموها . ۴- ص . م زندنوا ۵- مج کماز ۶- م . ص . مج . تا باغ ملک و دین ز تو بانثوها رسد ۷- مج باز خسته باد ۸- ص . م . مج بر او رقص میکند ۹- م . ص . برداشت او ثبات بهین راه خسته باد . خ بر سپهر بتاب مبهین ۱۰- مج . ص . در خجسته باد ۱۱- در اصل بنور ظلمت ۲- در اصل بقدر .

✽ ، مطلع دوم و مطلع سوم این قصیده منحصرأ در خ ثبت است و تصحیح قیاسی شده است و اصل در زیر صفحات نموده شده است .

راهی کازو بمنزل جاهت توان رسید
هر کاو دهد ز دست، سر رشته ولات
هر دل، که سرزمهر تو بر تافت چون کمان^۱
بستان طراز ملکیت،^۳ اغنی نسیم عدل
بر چشمه سنان تو، خورشید تیغ زن
بادام وار با تو کسی، کاو دو دل بود
هر گل که پیرهن بدرد، در بهار عدل
کم کرده امید جهان گوهر کرم
شاخی که بند یابد از او، میوه امید
اغنی که بامداد چو سر بر کند ز خواب

مطالع سوم

ای شاه شیر زهره، شکارت خجسته باد
باز تو را که شاه طیور است چون عقاب
منقار چرخ و ناخن شاهین فرخت
باباس چنک و ناب^۷ سکانت زدست قطب
شیر از هراس^۸ یوز تو و خشم یوز تو
بادام شکل، چشم گو زنان کوهسار
کز لك زنان دو شاخه تیر از کمان تو
آنجا که جور عدل تو دندان نمود، ظلم
تا نیستان کنام بود شیر بیشه را
بهر تو مرغزار^{۱۰} و قا نیزه رسته باد

تیغت شکار کرده عدو را و گفته فتح

کای شاه شیر حمله شکارت، خجسته باد

۱- در اصل کمال ۲- در اصل . جکریوز ۳- در اصل اغنی ۴- در اصل رسته

۵- در اصل لجام ۶- در اصل هسته ۷- در اصل جنک و تاب ۸- در اصل . حراس تو

۹- در اصل یوز بسته ۱۰- در اصل . مرغزار وفا .

☆ مدح خواجه جمال الدین خجندی

از رؤسای شافعیه اصفهان

در این دو پهنه که میدان ادهم است و سمنند^۱
 خیال همچو توئی^۲ در نیاورد بکمند
 لطیفه ایست نهادت ز شهر بیرنگی^۳
 چه جای عرصه جولان ادهم است و سمنند
 در آن جهان که جلال تو آشیان بنهاد
 غراب شام، چو سیمرغ صبح پر بفکند^۴
 محال صرف بود همچو موی بر کف دست
 در آستین کمال تو دست^۵ حاجتمند^۶
 اگر نه رایت^۷ شرك آشکار میخواهی
 نهفته دار زهر چشم، ذات بی مانند
 بدست موزه تصویر، ما چو تو نشویم^۸
 که پای حس بصر را چه کفش سیم و چه بند^۹
 شریف معنی و حی است اگر نه در صورت
 به خط و جلد بیک صورتند^{۱۰} مصحف وزند
 زهی حقایق تو جلوه کرده زین سو چون^{۱۱}
 زهی فضایل تو باد^{۱۲} داده زانسوی چند
 صفای رای تو تیغی کشیده شمع نهاد^{۱۳}
 که بیخ تیره گی فتنه از زمانه بکند^{۱۴}

۱- م. م. مج. این دو مهنه ۲- م. توهی. مج درنیار ۳- مج. که شهر. خ ز شهر
 یکرنگی. ۴- خ. پر فکند ۵- م. ندکما تو نفس ۶- م. در آستین سخای تو است
 حاجتمند ۷- م. ص. م. ز رایت ۸- م. ص. نشوی ۹- مج. چوبند ۱۰- مج. نسبت
 آمد م. ص. به يك نسبت اند ۱۱- مج از آنسوی چون. ۱۲- م. م. ص. بار ۱۳- م
 م. شمع بهاء ۱۴- م. بیخ تر کی فتنه مج. زمانه کمند.

✽ در این باره توضیحاتی ضمن شرح حال و مقدمه داده شده است بآنجام راجعه فرمایند

بسان خنجر خورشید خورده^۱ آب حیات
 نه^۲ همچو دشنه مریخ خورده زهر گزند
 ز عشق صورت تو پیرهن قبا کرده است
 بر این مشبکه آبنوس روح پرند^۳
 ز شرم^۴ گوهر پاك تو گونه کشته بود
 هر آن نگین که مسافر شود ز کان خجند
 بدست رخت کش پایگاه تو نشگفت
 که پشت ریش شود باز، زیر پشماگند^۵
 شکر فشانی کلکت زرمح پرچم ریش^۶
 چو پسته جمله دهان میشود بشکر خند^۷
 زهر که حامله کین توست چون بادام^۸
 بمرک مادر باشد ولادت فرزند
 صدای ناله خصمت^۹ ز کوه این آید^{۱۰}
 که ای، درشت گران جان سرد، چون اروند^{۱۱}
 سعادت ابدی^{۱۲} با وی است هم کاسه
 تو بردری چوساك، از دور استخوان ریزند^{۱۳}
 صبای خوش نفس از مقدمت بشارت داد
 بهار کله زد ایام را به خز و پرند
 چو آفتاب پرستی گرفت دیده گل
 زبان بلبل برخواند عشری از پا زند
 چو سر و گشت حسودت بلند مرتبه لیک^{۱۴}
 بدست باد بود سرو را ز قد بلند

۱- م. مب. ص. مج. خورشید داده آب ۲- م. ص. ز همچو ۳- م. مج. روح نثرند
 ۴- مج. زهر ۵- س. م. ند زیر بار پشماگند ۶- م. مب. ص. خویش ۷- م. ص.
 بسبب خند ۹- مب کین بگشت ۹- م. مج. مب بخصمت ۱۰- م. مب این آید ۱۱- مج.
 چون زردند ۱۲- مج از پی بادی م. ازلی بادست ۱۳- م. مج. س. مب. میرند.

اگر چو نقش پریشان کند زحل زحلی^۱
 تو چون ثریا، با علم^۲ عقد الفت بند
 چو قطب جای نگه دار و هیچ رنگ مبار^۳
 ز چنک دختر کی^۴ با چهار خویشاوند^۵
 فصیل مدح تو سرحد عالم صدق است^۶
 چو در گذشتی از آن آستان دگر ترفند^۷
 برای مدح تو^۸ در بزم^۹ فطرتم گفتند
 که خوش زبان و سبک روح شو چو سارو، و قند^{۱۰}
 ز بیم شیر بهای عروس فکرت من
 جهان نمی‌طلبد با وصال^{۱۱} او پیوند
 جواب رد جهان^{۱۲} جز قبول رای تو نیست
 که شه پسند عروس است این، نه شهر پسند^{۱۳}
 گهی که از شرح^{۱۴} کرد خیمه ازرق
 به چشم حیرت انجم در او همی نگرند
 عجب ندارم اگر این سپهر مجمره شکل
 بسوزد آتش خورشید جمله را چو سپند
 زهی ز کیسه دمهاش گوش را مایه^{۱۵}
 زهی بخاک قدمهاش دیده را سوگند

۱- م. ص. مب. نعلش کند زحلی پریشانی ۲- ص. م. مب. حلم ۳- م. ص. میار
 پ. تو قطب جای نگه دار و هیچ رنگ مبار ۴- م. مب. ز چنک و چتر زر ما هزار
 خویشاوند. مج. دختر زر ۵- ند. خوشایند ۶- م. ص. فضاله کرم ت حد عالم صدق است
 مج. فضل مدحت تو ۷- م. مج. پروند ۸- م. مج. ص. نقل تو در بدو فطرتم ۹- م. مب.
 فکرتم ۱۰- م. مج. ص. شکر و قند ۱۱- پ. مج. م. جمال ۱۲- مج. م. ص.
 چو آبروی ۱۳- مب. ند. که شد پسند عروس ۱۴- م. ص. مج. شرح ۱۵- مج. گوش دمهاش
 م. مهمات کوس.

همیشه تا نبرد^۱ طعنه مهر رومی^۲ وش

هر که دست آویز او طرف کمند زلف توست
 دولتش بر بام این پیروزه منظر میکشد
 زود عمر عالمی بگسست و خشمت هر زمان^۱
 زیر بیدادی بده آهنگ برتر میکشد
 لاشه صبرم که نعل افکنده راء عناست
 نزل تمیارت بمنزلگاه محشر میکشد
 پشت و پهلویی ندارد لیک بار عالمی
 هم چو کلک نجم الدین با جسم لاغر میکشد
 آن امل بخشی که جودش کار حاتم میکند
 و آن اجل خشمی که قهرش تیغ حیدر میکشد
 از سر همت خطیب جاه حاکم نسبتش
 طایسان ماه ، در اطراف منبر میکشد
 سیل^۲ عزمش رخت گل بر پشت صرصر می نهد
 میل رایش کحل اندر چشم اختر میکشد
 کلک مانی طبعش آن استاد چابک صورت است
 کاذر^۳ اندر دستگاه صنع آذر میکشد
 حلقه گوش دواتش چون حسام شاه شرق^۴
 حلقه ها در گوش اهل^۵ هفت کشور میکشد
 آب روی حکم کوثر کام او از روی صبر^۶
 روز و شب ماهار در بینی آذر میکشد
 جره باز ذهن او از آشیان قدسیان
 هر زمانی^۷ جبرئیلی را به شهر میکشد

۱- ص. م. م. پ چشمت . مب حشمت هم چنان ۲- مب . م . میل ۳- م . مب . ند
 کاذر اندر دستگاه ضعتش در می کشد ۴- م . مب . ملک هفت ۶- ص . م
 آبروی حلم کوه کام او از روی خیر ۸- مب . م . هر زمان جبرئیل .

بر همه صاحب عیاران می بچربد در کمال
ناقد ذاتش^۱ بهر معیارکش سر میکشد^۲

رشته ها گر سوی چنبر میکشد سر پس چرا
رشته او داج^۳ خصمش سر به چنبر میکشد

عقدۀ ابروی قهرش ماه را گیسوگشان
در سیاست گاه صحن ظل اغبر مشکشد

از غبار آستانش هر نفس چشم خرد
زله^۴ دیگر بزیر آستین بر میکشد

شاد باش ای محسنی کاز منزل احسان تو^۵
از پی سرمایه هر دم نزل^۶ دیگر میکشد

دل چو با تو عقد بند بکر فکرت را شبی
تا سحرگاه ابد کاین دختر میکشد

دایه ابرت در این گهواره ی ازرق حلل^۷
نیم شیران امل را تنك در بر میکشد

دست بیرون کرد رایت ماه را با اوج او^۸
بر مهی طغرای منشور مزور میکشد

نعل شبذیز تو چون شب سرمه سای آمداز آنک
توتیا در دیده این پیر^۹ اعور میکشد

در کمند پیسه ی^{۱۰} روز و شب از بنگاه تو
بخت ناز کبریا بر بام محور میکشد

عقلت اندر کاردان چون از ممالك دید گفت
رخس رستم بین که پشما کند بر خر میکشد^{۱۱}

۱- م . مبدانش ۲- ص . م . بر میکشد ۳- م . مب ند . ارواح ۴- مج . ذله ۵- م .

مب . ص . احسان او ۶- م . ص . مج منزل . مب بزل ۷- ص . م مب حلال مج جلال ۸- م .

ند . تا از چه روی ۹- مج . این پیکر ۱۰- مج . ص . م مب پیشه ۱۱- مج . که پشمان کند بر خر

صاحباً پرورد کان^۱ خاطر م را آسمان
 در صف مدح تو صدر بنده پرور میکشد
 همچو زوار تو گوش هوش ارباب هنر
 از در فکر بدامن درو گوهر میکشد
 باره^۲ فضلم و لیکن عالم ابلق مرا
 در قطار صحبت يك عالم استر میکشد
 شاهد طبعم ز بیم چشم مشتی با حفاظ^۳
 چهره ها در پرده خط مغنبر میکشد
 الغیث ای نوح عصمت هین که طوفان بلا
 زورق عمرم بگرداب فنا در میکشد
 تا شب غواص^۴ شکل از قعر این بحر نگون
 صد هزاران لولوء خوشاب بر سر میکشد
 رشك انجم باد هر گوهر که از دریای طبع
 خاطر م در سلك اوصاف تو سر در میکشد
 بازو و برزت^۵ قوی بادا که چنگال اجل
 فقر را در پای آن دست توانگر میکشد

تاسف از در گذشت سیف الدین منقر همدانی

معروف به خمار تکین

نمی توان^۶ بسر سرّ روزگار رسید
 که خانه بسته در است و نظر شکسته کلید
 سپید گشت چو چشم شکوفه چشم امل
 که در بهار فراغت گلی شکفته ندید

۱- م. ص. بر در دکان ۲- مج. تازی فضلم ۳- مج. لیکن عالم منشی ۴- مج.

غواث ۵- م. نازوی برت ۶- مج. بمن

بر این چهار چمن خندۀ چو غنچه که زد
 کجا بسوزن خاری جهان دلش نخلید
 به بزم کیتی منشین و گرنه ساغر وار
 بخون سپار دل و دیده را بجای نبید
 نکرده مهره گردن چو ناخن^۱ از آهن
 به پیش سیلی ایام کی توان بجهید
 بدام مرگ بر آویخت صد هوا ران مرغ
 که حرصش از سرمنقار نیم دانه نیچید
 نکال صورت عالم زهر که در ذهنی است
 بدیدۀ خرد این حال را بیاید دید
 کجا شد آنکه خدنگش دل ستاره بدوخت
 کجا شد آنکه حسامش سر ستم ببرید
 کجا شد آنکه بنای فساد آب ببرد
 ز میغ تیغ وی از بس سرشک خون بچکید
 کجا شد آنکه صف خصم را به تنهائی^۲
 هزار بار بیک حمله سر بسر بدرید^۳
 کجا شد آنکه کمینه و شاق قود کشش^۴
 عنان ز ابلق گردون بکین همی بکشید
 پناه لشکر منصور سیف الدین ستقر
 که باز عدل جز از آشیان او نپرید
 به بست چاشنی از اضطراب ملک عراق
 که کام تلخی ، تلخی زهر مرگ چشید
 خبر نداشت که جان میفروشد آنساعت
 که امن خلق بیازار رزم در نخرید

۱- مج. م. ص. ناخن ۲- مج. م. سر خصم را به تنهائی ۳- مج. ببرید ۴- مج. خود کشش .

به جنك و آشتی روز کار تن در ده

که جای نيك و بد است و سرای پاك و پلید

دل ستیزه عصمت بمزد خود برساد^۱

گذشت چون بجوار خدای پاك رسید

تاسف از در گذشت اقصی القضاات خواجه امام ظهیر الدین

ماهی ز آستین معالی در او فتاد	سروی ز بوستان معانی بر او فتاد
شهباز شیر گیر اجل پی بریده شد	یکران تیز کام هنر در سر او فتاد
هین پای صبر و سلسله کاز صدر کاه عمر	صدری بسان حلقه برون در او فتاد
ای شرزه شیر مرگ، بیاگن سرین و بال	کاین بارت این شکار نه بس لاغر او فتاد
زین تندباد، شاخ سخادر زمین شکست	زین خشك سال، گشت اهل بی بر او فتاد
رستم سوار شرع، شد و ران عقل را	در راه صبر بار گسست و خر او فتاد
بشکست چار بند طبیعت بیاک خبر	تا زین کریز گاه فنا بر تر او فتاد
مرغی بدین دریچه علوی برون پرید	دامی در این نشیمن خاکستر او فتاد
بستان سرای عالم روح اختیار کرد	سرش چو بر مشبکه ^۲ منظر او فتاد
انگشت من به مرئیش چون قلم گرفت	زان بس نه ماند باز زدستم در او فتاد ^۳
بر عارض بیاض ز خونابه تکیه زد	هر اشك چشم خانه که بردفتر او فتاد
فضل خدای بد که معزای ^۴ صدر دین	باری به عید مبعث ^۵ پیغمبر او فتاد
اقصی القضاات عالم و عادل که نوبتش	ری را محمد حسنی دیگر او فتاد
والا ظهیر دین که ز کلکش گه صریر	چون رمح لرزه بر جگر خنجر او فتاد
بو بکر صدق و عثمان حلمی که سیرتش	در علم و عدل چون عمر و حیدر او فتاد
این گل بجای باد، گر آن یاسمین برفت	وین سرو، سبز باد گر آن عبهر او فتاد
بالله که گر کری همه عالم کری کند	خاصه کنون که دیو بلا رهبر او فتاد

۱- م. خود پرستان ده ۲- مج مشتکه ۳- بظن باید چنین باشد: انداز کرد و باز

ز دستم در او فتاد ۴- فغرای ۵- مج باری به عهدنایب پیغمبر او فتاد.

۶: این قصیده در م و مج ثبت است.

طبع و زبانش هر دویکی نیست زانکه او
 چون تیغ نیک گوهر و بد گوهر اوفتاد
 از باغ طبع پای برون نه که در سرت
 سودای جنت و هوس کوثر اوفتاد
 در زین^۱ دین نگر که در این مرغزار سبز
 هم چون شکوفه پیر و جوان^۲ مخبر اوفتاد
 بونصر آنکه نصرت او چون سپه براند^۳
 بدعت عنان نیافت چو او تنک برکشید
 ای قوم ز اتفاق ملاقات صدر دین
 امید برکشید^۵ که با محشر اوفتاد
 زاری چه فایده چو قضاکار خویش کرد
 مرهم چه سود زخم چو کاریگر اوفتاد^۶
 یا رب ز چشمه سار کرم شربتی فرست
 چون سنک روزگار در این ساغر اوفتاد
 صبری به پرده داری این پرده کی فرست^۷

بر، وی چو دست واقعه پرده در اوفتاد

مدح بهاء الدین محمد وزیر

ملك^۸ را فال ز اقبال بقا می یابد
 آز را علت افلاس دوا می یابد
 بدل و دست^۹ بهاء الدین تاج الوزراء
 آنکه ایام از او فرو بها می یابد
 حامدی اصلی فرخنده محمد نامی
 که عطا میدهد و حمد و ثنا می یابد
 روی^{۱۰} او دید شب تیره لقا گفت این است
 آنکه زوچهره خورشید ضیا می یابد^{۱۱}
 با کله داری آن فکر ت روشن هر شب
 آسمان پیرهن صبح قبا می یابد
 قدر عالیش فلک را به نیابت بنشانند
 لا جرم منصب او قدر و علامی یابد
 چه عجب زانکه گرم باز دهد وام نیاز
 دست او را چو چنین نیک ادا می یابد
 ور بدین گونه^{۱۲} که می بارد ابر کف او
 ابر سرمایه ندانم، ز کجا می یابد
 پیش قدرش که بدو پشت فلک راست شده است
 آسمان خود را با پشت دوتامی یابد
 عهد او نامه اقبال چو بر میخواند
 همه خطاش هو حسبی و خطا^{۱۳} می یابد

۱- م. بن. ۲- م. سرو جوان مفخر ۳- م. آنکه نصرت چون سپه براند ۴- م. سبت
 ۵- مج. کنید ۶- م. کار دیگر ۷- مج. پردلی ۸- مج ملک راقالب اقبال ۹- م. بدست
 و دل ۱۰- مج. روی او دیده ۱۱- م. صفا. ۱۲- مج. نوع. ند. ررز ۱۳- م. ند کفی

دیده دولت چندانکه در او می نگرد^۱ همه شرم و کرم وجود^۲ و وفا می یابد
 هر که را دست طیب کرمش^۳ بر دبدنبض ای کف و طبع تو ابری نسیمی که ثنات^۴
 گوش گیتی بمثال تو همی حلقه کشد چون نهالی^۵ ابد الدهر دوا می یابد
 مرغزاری است جناب تو که بی منت ابر دوش گردون ز جلال تو ردا می یابد
 مد^۶ کلاک تو مگر آب حیات است کازو نشو، در ساحت او عمر گیاه می یابد
 پرتو مهر ضمیر تو بجائی است که چرخ چون مدد یافت سخن وصف بقا می یابد
 صاحبها، بنده ز شست فلک سخت کمان زیر او خود را چون ذره هبای می یابد
 کام را کم زده بر نطع ستم می تازد بر جگر بی کهنی تیر عنا می یابد
 سینه را خسته ز شمشیر قدر می بیند صبر را کم شده در راه بلا می یابد
 نظر دیده عفت تو بگردون آخر دیده را سفته^۸ ز پیگان قضا می یابد
 صیقل فر^۹ تو می یابد مصقل او چین ابرو بنماید که چرا می یابد
 گر به تشریف عطای تو رسم، در نازم صفحه آینه فکر جلا می یابد
 نقش گرمی نهدم باز نهال گرمی که سخن پایه^{۱۰} ز تشریف عطا می باید
 تا بود باقی بدنای و نیکو اثری^{۱۱} کاین می حال او نه بصنعت بدعا می یابد
 چون به شمشیر اجل عمر فنا می یابد
 خواهیم از صدق دعا جمله بقای تو همه^{۱۲}
 آرزوهای دل از صدق دعا می باید

مدح از ملازق بنی طغرل

چيست از احسان که خورشید کرم بامن نکرد

هر چه از احسان تو نامش دانی او، احسن نکرد^{۱۳}

۱- مج . بدومی نگرد ۲- ند . مج . خورد ۳- مج . نظرش ۴- مج . ند . خالی
 ۵- ند . ثنا . مج . نبات ۶- مج . نهال ۷- مج . ند . ید ۸- مج . شقه ۹- مج . پرتو
 ۱۰- ند . مایه ۱۱- م . ند . تا بود نامی و بدنای ۱۲- مج . لقای ۱۳- م . هر چه تو
 از حسن دانی دانی نامش او احسن نکرد مج . هر چه از احسن تو نامش دانی .
 ✽ : فقط در مج ثبت است .

از نشیب چاه آزم بر سپهر ماه برد
 رستم توران گشای این لطف، با بیژن نکرد
 آفرین باد، آفرین، برخسرو مغرب که خصم
 ز آهن تیغش وطن جز در دل آهن نکرد
 با زبان ناطق من کرد لطفی کافتاب
 در بهاران، با زبان ابکم سوسن نکرد^۱
 ناصح را^۲ هیچ دردی بود، کاو، مرهم نساخت
 حاسد را هیچ سوری بود، کان شیون نکرد^۳
 رایش انعام او بنشست با زین دو تنک^۴
 از مراد من بزین^۵ در، ابلق تو سن نکرد
 رنگریز^۶ لطف او، نغموده با اشعار من
 مذهب این طارم پر، شمع بی روزن نکرد
 خود کم من گیر، کس دانی که ز انبای هنر
 گوش در نعت مقرر، امن مستوطن نکرد
 هیچ، اختر دید با بزم خودش، گردون نساخت
 هیچ، گوهر دید با ذیل خودش، معدن نکرد
 هیچ، سنگی دید اصلی زاده، تا چون آفتاب
 روی از پیرایه تنویر پیراهن نکرد
 هیچکس را دوست خواندی^۷ تا بفرط عاطفت
 دوستان را از حسد، خوش خوش بر او دشمن نکرد^۸
 ابکم جودش لسن شد^۹ پس چرا گوید اثیر
 من که در فطرت لسن بودم وی ام^{۱۰} لسن نکرد

۱- مج . سوسن الکن ۲- مج . ناصح را ۳- مج سودی بود کر شیون ۴- مج
 تازین ۵- مج بر این در ۶- م . مکریز ۷- مج . خواند آن ۸- م . مج . دشمن تر از دشمن
 نکرد ۹- مج . بس شد ۱۰- م . مج . و تم (رسم الخط ویم را مخصوصاً و عمداً بصورت
 متن نوشته است چون با این ترتیب خواندن آن آسان تر است)

تا گمان ناید تو را کاین لطف‌ها در حق من
 بهر^۱ تحصیل رضای ایزد ذوالمن نکرد
 چشم دل بگشای و لطف ایزدی بر وی به بین
 تا بدانی کانچه کرد از مردمی با من نکرد

در مقام عشق فرماید

عشق بر آورد گرد، از سر مردان مرد
 گر تو، بسر زنده از سر این راه، گرد
 فرد شو^۲ از هر دو کون تا بقبولی رسی
 طالب مشرک مباش در ره مطلوب فرد
 والله، کافسار حکم بر سر دوران کنی
 بر در او گر تو را، عشق بود پایمرد
 صدق تو، گو، تاز عجز با تو بشویند دست
 نار، ز تولید حرق، آب ز تاثیر برد
 مهر بت آرزوست، جان کن و ره رواز آنک
 موده این موزه کیست چاره رو رهنورد^۳
 پیرهن روح تو جز عمل خیر نیست
 چونکه ییفشانند جسم جامه جسم از نورد
 روز قضا چون روی مفلس نامحترم^۴
 زین عمل ارکانت را چرخ چو معزول گرد
 صبح قیامت دمید خیز و بیاور چو صبح^۵
 یاک دم و صد آه کرم، یاک لب و صد باد سرد

۱- مج بحر . ۲- مج فرو شو ۳- م . چه ره رو ۴- م . حوری معلش نا

محرم ۵- مج . خیز و بیازو .

چهره چو زرنیخ^۱ داراشک چوشنگرف و پس^۲
 نقش گذاری^۳ نمای بر فلک لاجورد
 گر همه دستی بگیر^۴ بوسه این جام درد
 و هر همه پائی بساز توشه این راه درد
 عالم کشف و بسیط^۵ این همه قدس است و نور
 بنده لونی^۶ و لام آن همه موم است و، ارد
 گرد هوای نبرد^۷ بر رخ مردان نکوست
 زلف عروسان طبع خوش نبود زیر گرد
 از دل پر خون طلب جاه حقیقی چو لعل
 بر در صورت ملاف همچو زر از روی زرد
 نقش به افتاد خود، میطلبی پیشه کن
 بارکشی چون بساط زخم پذیری چونرد^۸
 کاب تواضع نمای عربده شعله را
 رخت بدوزخ برد در صف تنک نبرد^۹
 جز دم تقطیع نیست نطق نهنگ هوا
 زین دو طرف هر چه دید هر دو بیکدم بخورد^{۱۰}
 بلبل از سر بنه زانکه سوی باغ قدس
 دام تو گفت است گفت^{۱۱} بال تو گرد است گرد
 نام طلب کن اثر تا که بمانی چو روح
 وین سخن از نام او بشنود و عکس و طرد

۱- م. خور رنج ۲- م سنکرف ۳- میج گذاری ۴- م. ص مکر. میج میگیر
 ۵- م. ص. کشفی و ببط ۶- م. ص. بنده لولی ۷- م. ص. هوایی برد ۸- م. ص.
 میج قدیری چونرد ۹- میج صنف شبگر برد ۱۰- میج هر دم بیکدم بخورد ۱۱- م. ص.
 میج. م. کیفیت است.

مدح انا بآبك علاء الدین محمد خداوند مراغه

هر که بر منهاج عزمی^۱ رای مقصد میکند
 عزم در گاه علاء الدین محمد میکند
 آنکه در هیجا به مار مقرره با خصم ملک
 کار رمح خطی و تیغ ممره^۲ میکند
 نام میمونش که بر چهر قمر منقوش باد
 ملک را فرمان پذیر شرع احمد میکند
 در نسب^۳ قیصر نژاد آمد سکندر وار از آن
 بر ره یاجوج فتنه خنجرش سد میکند
 از مکارم بال های وعده بیرون می پرد
 در ممالک رخنه های فتنه منسد میکند
 در حریم دست او کلک خط آور سال و ماه
 عشق بازیها که با شمشیر امرد میکند
 لطف طبعش در بیان انموذج جان مینهد
 حذر^۴ ازش در ظفر خاصیت حد میکند
 نهمت بی مثلی او هر نفس در کوی و هم
 عقل مؤمن را در او^۵ صد بار مرتد میکند
 خاک با اعصار^۶ کام تو بی بازار رواج
 ای بسا، طین را که بر ناموس عسجد میکند^۷
 باغبان فتح چون مشاطکان از خون خصم
 چهره نیلوفر تیغش مورد میکند

۱- مج عزم ۲- م مج خطی ۳- ص . م نصب ۴- مج . م . حد رایش ۵- مج مؤمن
 زاد را ۶- مج اعزاز ۷- م . ص عنجد .

ماه اگر حمل سلاحش را نمی‌بندد نطق

خورد چرا داغ سیه فامش مزرد میکند

با نسیم خلق او در باغ صد صاحب قبول

صحبدم گلشن ره آورد صبا، رد میکند

ابر، در گرداب خوش از غصه قهرش نشست^۱

کاتش سرکش بر او، بیداد بیحد میکند

در بیان آن چیرگی دارد، که چون کلاک حکیم^۲

صورت معقول محسوس مشاهد میکند

از نصاب لفظ تو هر شب فلک یابد زکوة^۳

زان بمرور اید ترصیع زبرجد میکند

جوهر قابل چو از اقبال او تشریف یافت

جلوه هر دم در زبرپوش مجدد میکند^۴

چون به تیغ او رسد، بکر ظفر، بلقیس وار^۵

کشف ساق از ساحل صرح ممرد میکند^۶

بر در او روح رستم می‌پزد سودا، از آن

تا سپر داری سرهنگان مفرد میکند

ز آب تیغ او حشر کرده است باد سست گوش

در دغا ز آن شیر رایت^۷ را مؤبد^۸ میکند

ای زفر و قدر جائی، کاسمانت پایگاه

با هزاران شرمساری، فرق فرقد میکند

عدل تو، چون سر و پیرای طبیعت سال و ماه^۹

خفته کان را می‌طراز تا سهی قد میکند

۱- م. ص. مهرش به بست ۲- میج. خیره کی دارد که در کلاک ۳- میج. هر شب

فلک یابد رکاب ۴- م. ص. در برنوش مجدد ۵- م. ص. مکر طغر عشق دار ۶- ص.

م. چرخ ممزد میکند ۷- ص. م. را تب ۸- م. ص. مؤبد ۹- ص. م. رو براهی.

ز بهر چون توئی ابر مؤبد^۱ لاف جود

برق شمشیر تعصب، زان مجرد میکند

بادهم، در عزم سد پای بند خصم توس^۲

کاز حباب آب صد^۳ زنجیر مورد میکند

در بهاران خلق و خلقت عرض لشکر میدهد

راد سرو، آنجا بقامت کار فطرد میکند

تا بمالد در قدمگاه تو اغنی آسمان

ماه نو قد، خم بخم سر تا قدم خد میکند

گنبد پر دیده را، عدلت به میل صبحدم

توتیای خواب در جفن مشدد^۴ میکند

عهد میمون تو، عقلا، دور دور است از فنا

زانکه عدلت با بقا عهدی مؤکد میکند

شاد باش^۵ ای آنکه اقبالت نطق ماه را

همدم تارک^۶ میان ماه^۷ اعبد میکند

جفن انصاف تو تیغ فتنه بیداد را

چون صدق را، جفن خواب آلود معهد میکند^۸

باد عیسی در دم، بین، آب حیوان در قلم

این همی بخشد حیات و آن مخلد میکند

کلام صورت ساز من انباز نفس ناطقه است

آنچنان کاز یک سخن پنجه مبلد میکند^۹

خصم افعی سار^{۱۰} داند کاین گهر در سلاک نظم

گر چه یاقوت است تأثیر زمرد میکند^{۱۱}

۱- مج. مفرد لاف خود ۲- ص. م. رو برای ۳- ص. م. صدرنجر ۴- مج.

مشهد. م. ص. مبه ۵- مج. شاه باش. ۶- مج. نازک ۷- ص. م. جاه ۸- ص. م.

مج. چون صدق را حصن خواب آلود معهد ۹- ص. م. آنچنان کاز تلخی بحد مملد میکند

۱۰- ص. م. افعی ساز دارو کن ۱۱- ص. باز هر زمرد.

ذکر باقی را، حکیمان عمر سرمد خوانده اند

وین سیخن عمری است که ذکر تو سرمد میکند

تا بااستثنای الاله رود از لا اله^۱

هر زمان کاو، افتتاح لفظ اشهد میکند

دایم آن خواهم، که هرشب زنگی اعلاى تو

تیغ تو لختی، فراز خواب مشهد میکند

گو همه خورشیدجای مرقد عز تو باد

تا گل صاحب جمال از غنچه مرقد میکند

شاد باش میلاد خواجه سعد الدین مسعود

و مدح

سلطان نزل از سنان سلجوقی

به مهد کرد طبیعت مشیمه های ودود

پس از سعادت میلاد سعد دین مسعود

سپهر میجره گردان پر اخگر اختر

برای مجلس او ساخت چشم بدرا، عود

خرد مطابق دست و دلش چو دید بگفت^۲

بهیم، چه متفق افتاده اند، دانش وجود

مناط شبهت عدل است در کلام قدیم

حدیث او که همی آمد، از عدم بوجود

فسرده ایست ز سرمای جهل دشمن او

کازو عرق نه چکد جز، بر آتش موعود

بدین دقیقه فتد در قعود سجده شکر

اگر بشارت یابد، به نارو آب و قود^۳

۱- ص. م. او دارد اله ۲- مج. چه گفت ۳- م نادرآت و قود مج. نادر آب و قود

بهشت را چو بدرگاه تو قیاس کنند
 بود تساوی اوصاف، جز خلوص و خلود^۱
 هر آنکه در زره اعتصام حضرت توسست
 ز نایبات رود در النجه مسرود^۲
 بسی نماند که در خوشه^۳ ارادت او
 ز تیغ سفک^۴ مسلم شود دم العنقود^۵
 همای همت او راست دست همت ها
 بر آفتاب بفرخنده سایه ممدود
 خطاب خیمه جاهش بامتداد به بست
 ز روزگار قضا، اوره صدور و ورود^۶
 زهی یگانه دوران که هفت طارم را
 ز شش جهات و ز چار اسطوان توئی مقصود
 سلاله^۷ چو تو بدرد هیولی انسان
 نفوس عاقله را شد بر آن عرض مسجود
 قد سپهر دو تا، در رکاب خدمت توسست
 بعزم آنکه سپارد پس از رکوع سجود
 تو آفتاب جهان سعادت که تو را
 فضایل است چگویم چو ذره نا معدود
 ملقن تو شدید القوی است در همه حال
 که باد عز و جلال بفیض او مسدود^۷
 ز حزم و عزم قضا، عاطل است و تو مشغول
 بقدر و جاه فلك حاسد است و تو محسود

۱- م. خصوص ۲- در هر دو نسخه که این قصیده ثبت است مصرع چنین است

۳- م. مج. خوشی ۴- م. بیع سفک. مج نیفک ۵- م. دم النقود ۶- مج. زود ۷- م. مج. که باد از بر حالت بفیض.

چو دست و زخمه کلکت بدید مطرب عقل

طناب واقعه در عین خود فکند چو عود^۱

رونده^۲ که نه بر مرکب عنایت توست

پس از وفات کند درس علم عاد و نمود^۳

لهیب علم تو در تاب خانه که فتد

رود پذیره شیر لهوب شیر کبود^۴

به پیش کلاک یاک انگشت تیغ و ناخن تو

ز چنک و ناخن خود در خجالتند، آسود

ز جود عام تو بر خاص و عام نزدیک است

که از وجود بر افتد نشان و نام حسود

ز قد و عکس رخ و دست تو در اینصورت

به^۵ نیرین دگر آسمان شود مرفود^۶

هوای دی مه اگر یابد از ذکات اثر

بآبدان نرسد دست تخته بند جمود^۷

تجلی دلت ارچتر^۸ دار طور شود

درخت طور بر آید^۹ ز جالعز از جالمود^{۱۰}

خطاب لطف و سلامت نبودی آتش بند

اگر بدی سختت دود صاحب الاخدود^{۱۱}

معطلی چو به بیند تو را قبول کند

اصول دعوت ثالث ثلاثه در معبود

۱- م. در حین ۲- م. رنده توست ۳- م. غاد نمود ۴- مج. لبوب ۵- م.

مج. به نیرین ۶- در دو نسخه مرفود است بظن باید محفود باشد ۷- م. مج. جهود

۸- م. مج. از چیز ۹- م. بر آمد ۱۰- م. جنب مج. برجعت مج. جمود. م. جلود

۱۱- فقط در مج ثبت است و چنین است.

شمایل تو فرون است از ارتباط وقوف

فضایل تو برون است از امّاع ججود^۱

زهی پریده ز سر حد فضل و افسر تو

پر مطار قیاس و پی خیال حدود^۲

به حسن عهد حدیث اثیر اصفا کن

که حسن عهد خود از چون توئی بود معهود

چو گردم از تو قیاس وجود واجب شد

بخدمت تو صدور و از آن گروه صدور^۳

عجیب رست نهال توزان چمن با آنک

وفای عهد تو را بد ز محلقان عهد

چو برگزیده از اصل خود بگوهر فرع

تو را رسد، و بنفسی فخرت لا مجدود^۴

بهارگاه زبانی پر از شکایت شکر

همی روم به جنابی مکرم مجدود^۵

جناب شاه قزل ارسلان که خدمت اوست

سجودگاه جنّاب^۶ و مراغه جای خمود^۷

چو مرد را شرر رشک در روان افتد

حرام گشت حرام از ره سرور سدود^۸

ضرورتی شمر آنجا من مسلمان را

ولای موسی و آزدن خدا چو جهود^۹

اثیر مشتهر آمد بفضل نا محصور^{۱۰}

چنانک صاحب عالم بجود نا محدود

۱- در مج ثبت است و چنین است ۲- م . مج . قیاس ولی جبال حدود ۳- م . حدود

۴- فقط در مج ثبت است و ثبت مطابق متن است . ۵- م . محدود ۶- مج . م . حباب

۷- مج حدود . م . حدود ۸- م . شدود ۹- م . ز جهود ۱۰- م . مج محصور .

بزرگ هیكلی آسمان مجوی که هست
 در اختصار ستاره طوالع مسعود
 از او ، نکوئی افکار بین ، نه زشتی روی
 که هست کسوت شاهان لعاب زیره دود
 نبود جز نفس عنصری که ممدوحش
 بیافت عاقبتی همچو نام خود محمود
 چو سرمه ظلمت شبها کشیده‌ام در چشم
 بمیل فکرت بیدار ذوالعیون برقود^۱
 بدان سبب سخن روح پاک میرانم
 بلی که پاک و مبر است از حموم و رکود^۲
 بر این ریاضت اگر من ، فرو شدم میدان
 که در هوای لحد هم هوا بود ملحد
 از این ستانه مرا گر بصدر خویش بری
 در صدور شود ز آستان من مسدود
 نبرد داد ز دل بی شهادت سر و تن^۳
 فتاده دست قبول از در تو نامشهود
 بدین دو عدل ، یکی رومی و یکی مصری
 عراق و شام معایب شمر بیچرخ سهود^۴
 قضیتی است بنا بر تعقد کرم^۵
 در او شرایط اثبات حکم نامعقود
 از این جواهر منظوم ، دهر بی‌خبر است
 عقول شیفته را این گران خراج عقود^۶

۱- م . میج برخود ۲- این بیت در م . ثبت است و تصحیح ممکن نشد . جموم و
 خموم هم نتوانست معنی مصرع را تصحیح نماید ۳- م . نبرد و اردل من شهادت سروین
 ۴- این بیت ابهام دارد ۵- م . نصی دست ساز بعبد کرم ۶- م . عقول سبعة این گران
 چراغ عقود .

همیشه تا کرامند زاهدان عفاف^۱

همیشه تا که ملوکند ز ایران^۲ جمود^۳

تو بودی آنکه له الفضل ز ایرا امروز

تو بودی آنکه له السبق دایماً مجدود^۴

مدام کرد قیام آن طبیعت ملکی

بباغبانی هر هشت^۵ گلستان خلود

❖ مدح سلطان ارسلان بن طغرل

تا قافله^۶ شیر ز ماهی به حمل شد

در باغ صبا صانع چالاک عمل شد

از بلبل خوش نغمه که ناهید^۷ طیور است

نالیدن او تار اغانی^۸ به زحل شد

از خاک بر انگیخت گل زرد زر سرخ

با مرتبت رونق او خاک خجیل شد

ضراب زر از لاله درستی ملکی بود

تا خور که درستی فلکی بود دغل شد

تازاده دریا چو صدف^۹ قبه بر آورد

دامان گل از اعل پر از لولوی طل^{۱۰} شد

شاخ متمایل شبه^{۱۱} دست اشل^{۱۲} داشت

انگشت زنان برک بر آن دست اشل شد

۱- م. مج. عقاب ۲- م و امیران ۳- م. جهود مج. خیود ۴- م. مج. مدود

۵- م. هر شب ۶- عاقله ۷- نامیه ۸- اعابی ۹- قید ۱۰- ظل ۱۱- سیه .

۱۲- اسل .

❖ : این قصیده فقط در مج. ثبت است و تصحیح قیاسی شده است و اصل در ذیل صحیفه آورده شد است .

از^۱ یشم زده ابر که خفتان فاك بود
 این یشم بیفتاد که اکیل^۲ قلیل شد
 بستان چو عروسان ز زر و سیم جلی گشت
 هان چون سر و تنشان ز خضر سیر خلل شد
 تا قرص فروزنده که تنور^۳ روان است
 مهمانی عالم را در وجه حمل شد
 در دست پلنگینه شب از نور غزاله
 هر جا که غزالی است سراینده غزل شد
 جان بخش جوان بخت که در مجلس و میدان
 روشن کف او شهره^۴ روزی و اجل شد
 هم زور^۵ غضفر که به مردی و دلیری
 یکباره چو هم نام در آفاق مثل شد
 با فضله خوان و قدحش جدول^۶ و بستان
 این صحن بهشت آمد و آن جوی^۷ غسل شد
 با زلزله گرز کرانش که ناورد
 تجويف^۸ دل کوه برازلرزو و جل^۹ شد
 آنجا که سپر ترکش میدان بلا گشت
 روزی که زره چنبر حلقوم بطل شد
 از تیغ سران برق هوا کرد و بصر سوخت
 و از خون یلان خاک در آغشت و وحل شد
 بر عارض مه کرد در آغوش کلف^{۱۰} جفت
 در چشم سنان چون مدد باد سبل شد
 از مردمك دیده تهی یافت نشیمن
 هر شعله خنجر که بیالین مقل شد

پولاد بلارك^۱ لقب از قبضه گردان
 یکبار دگر در دل خارای جبل شد
 وان باره که بر گوشه او کوه سکون بود
 چون و هم سبك ناك همه تن باد عجل شد
 با پرچم دیلم کله رمح شهنشاه
 روح از بر اعدا چو دماغ از سر کل شد
 وان چیره زبان هندوی ابخاز گشایش
 چون طبع مناظر به همه جنك و جدل شد
 اندهگده خصم ز سیلاب حسامش
 گر خود همه طاق فلکی بود ظلل شد
 ای ابلق خوش گام زمان وقف رکابت
 یکران مه از داغ تو آباد کفل شد
 بی یاد تو هر حرف که در کام بجنید^۲
 حقا که کزاینده^۳ تر از نوك عسل^۴ شد
 تا محو شود خصم تو از دفتر ابجد
 چون بهر نهان خانه امراض و علل شد
 شاها، خبرت باد که حال من مسکین
 یکبار دگر، همچو دماغم به خلل شد
 گر واقعه این است سراینده لب من
 انگار که چون چشم حیا میر اجل شد
 تا نقش کتابت که نگار^۵ جمل آمد
 از نقش سه^۶ حرف است که تصحیف جمل شد
 عمرت ابدی باد، که عزت ازلی گشت
 وان، کاو ابدی گشت هم از حکم ازل شد

مدح نجم الدین لاجین

حقا، که ز دست نجم دین دارد	✱ گر، خاتم مردمی نگین دارد
رخش فلکی بزیر زین دارد	رستم جگری که بر در همت
پهلوی نیاز راسمین دارد	چرب آخر مکرّمات معروفش
ور بار سخا در آستین دارد	گردون، زشرف بر آستان دوزد
بر در زده طارم برین دارد	بازی است که آشیان همت را
بر لشکر نیستی کمین دارد	با سخت کمانی ^۱ سخا جودش
زیرا که جهان در آستین دارد	از دست سپاه فتنه ^۲ ، دارد امن
این ماه خواجه بر جبین دارد	آن مه نه که بر عذار گرد زن است
چرخ ^۳ است که پای بر زمین دارد	صدرا، ذاتی که خادم از فکرت
چون رای تو شعرها متین دارد	چون روی تو نکته‌ها نکو راند
صد گنج هنر فلک ^۴ دفين دارد	در کنج خرابه وجود او
چون نام ثنات ^۵ بر نگین دارد	در کان جهان گرفت اشعارش
کابشخور از این دل حزین دارد	شاداب نهال طبع او در او
پای ادب سر گزین دارد	آن ره چله نیست او که یک ساعت
محبوس ذهاب پارگین دارد	مپسند که آسمان چنان دُری
گو سر که نحل در حنین دارد	نخلی است که ندهد انگین را او
او چشم ز جود تو همین دارد	ایام ز طبع او توانگر شد
از چهره آفتاب چین دارد	ور جمله ز شرم رادت باد

گردون همه ساله نایب قهرش

با هر که سر خلاف و کین دارد

۱- جهانی ۲- فتد ۳- خرجی ۴- در زمین دارد ۵- ثبات .

✱ : این قصیده فقط در مج ثبت است و اصلاحاتی که شده است قیاسی است .

مدح اقبالک و از والدین محمد

۱ پای دار، ای کوی گردون زخم‌چو گان‌در رسید
 هم نبردان را خبر کن، مرد میدان در رسید
 عشق را گو، دیده مفرش دار، چون دلبر نشست
 جسم را گو، دست درکش گیر، چون جان‌در رسید
 منبر اسلام را، چون گل مرصع شد کمر
 زانکه بحری باجهانی دُر و مرجان در رسید
 شب رو^۱ معنی برست از، پیک ماه شب چراغ
 چون شمع شمع^۲ خورشید درخشان در رسید
 در خط^۳ رمز خدائی، نقطه موهوم^۴ بود
 فضل‌های ذوالجلالی بین، که برهان در رسید
 دوش اگر چون شمع گریان بود عقل دل شده
 بامدادان دلبرش، چون صبح خندان در رسید
 خشاک سال فاقه^۵ را گو، پیش کن دست سؤال
 کاز ربیع جود، نعمت‌های الوان در رسید
 بشکن ای صراف، آنکه کفه میزان خویش
 زانکه نقاد بصیر از آل او زان در رسید
 مجلس عالی علاءالدین محمد کاز شرف
 رخس اقبالش بدین میدان و ایوان در رسید
 صحن این میدان، ز بهر پای بوس منبرش
 یکقدم بگذارد در ساعت بکیوان در رسید

۱- شب روز ۲- سمع ۳- خطه ۴- موم بود ۵- ناقه .

۶: فقط در مج ثبت است و تصحیح قیاسی شده است .

بر مثال نامه طی کردند فرش کافری^۱
 چونکه توفیقش زلشکر گاه ایمان در رسید
 بی عیار رأی تو دان این درست آفتاب
 قلب گردد چون بدارالضرب میزان در رسید
 ار، ز ابری شکل سفره رشته در گردن ببرد
 چون رخس ایام را خوان در رسید^۲
 دامن مشرق بسی کوشید تا هنگام صبح
 در کله داری باین کوی گریبان در رسید
 شاد باش ای محسنی کاز منزل احسان تو
 شاعران را صد هزاران نزل و احسان در رسید
 بر در قدرت، فلك میگفت، صدرا راه هست
 کاین مرقع پوش سیاح لت اینان^۳ در رسید
 گرد اندازی ردا چون مصطفی شرط است زانک
 جانفشانی مرمدیحت را چو حسان^۴ در رسید
 در عراق آن جرّه باز نطق را بگشای بال
 کاز گریز وحشت آباد خراسان در رسید
 این زمان با وی همی گوید زبان عقل بین
 کان ثنا گوی سخنور از سخندان در رسید
 گر تماشای در فردوس اعلی بایدت
 پای از این دوزخ برون نه زانکه رضوان در رسید
 تا که شعر آسان نماید از ره گشت عطا
 هم معانی گشت جمع وهم به اوزان در رسید

۱ - کافری ۲ - قلب کی چون بدارالضرب ۳ - در اصل سیاه شده است و خوانده نمیشود

۴ - لب اینان ۵ - جانفشانی مرید بخت چو حسان .

شاعران را جمع گردان در جناب خویش از آنک

نوبت^۱ مشتی گران طبع پریشان در رسید

دست اعلی بر علی برکش همایون تخت را

هفت پایه دیگر از گردون گردان در رسید

مدح جمال الدین محمود بن عبداللطیف بن محمد بن ثابت خجندی

چه سایه بخش همایی ز آشیان خجند	زهی بجان تو جاوید زنده جان خجند
نداده مثل تو پیروزه ز کان خجند	به هفت خاتم پیروزه دولت پیروز
هزار گنج روان گشت در عنان خجند	به عرصه که گران شد رکاب فکرت تو
به کمترین لقب اعنی ^۲ خدایگان خجند	سریر ^۳ ابلق دهر از تو رتبتی دارد
که نام مرتبت ^۴ اوست آسمان خجند	بخاک و بوم ^۵ خجند آسمان تفاخر کرد
ز ره فرو فکند تا ابد کمان خجند	کنون که چرخ سپر دار بازوی تو بدید
چو چرخ نقطه و را آمده میان خجند	ز بهر خدمت فرخنده طالع تو سزد ^۶
که اصفهان ^۷ در آسود از زیان خجند	نهاده چاباک تو نکته ایست پر معنی
سپهر پیر در دولت جوان خجند	برای موکب میمون تو بسا که نکوفت ^۸
که باو وقایه شود گرد دودمان خجند	بدان نمود قد این قبه بسته دود کبود
که سیر معده چرخ بنان خجند	تنور بانی این قرص آتشی زان است
براه رزق همه خالق بی نشان خجند	رونده کلاک تو داند که که تاروان افتد
مکر بدرگه تو صاحب قران خجند	قران ز صحبت اجرام در کشد دامن
چو از زبان تو خنجر کشد بنان خجند	نهد بسان بنان آسمان سریر سپر ^۹
مر آن زبان که نگنجید در دهان خجند	فصیح تر ز تو کشف مغیبات نکرد ^{۱۰}

۱- مشی ۲- سرسر ۳- عی ۴- رتبت ۵- برد ۶- نگرفت ۷- ۸- سرسر ۹- معاب .

❦ : این قصیده فقط در میح ثبت است و تصحیح قیاسی شده است .

❦ تصحیح این ابیات ممکن نشد .

برای رخنه درع فلک لقب دادند کشیده کلاک تو را قامت سنان خچند
 چو این قصیده شنیدی بگوی باشعرا بدین نمط بسر آیند داستان خچند
 حسیض^۱ بادیه بینند جای فکرت خویش نه از نزول سخن کاژ علوشان خچند
 خچند را مطلب در سواد هفت اقلیم که برتر است ز هفت آسمان مکان خچند
 هر آنکه میوه انصاف جست و مایه من زمانه گفت بدو راه بوستان خچند
 ز هشت ساحت جنت کسی چو در گذرد رسد پیاپی اول ز آستان خچند
 جهان هاویه صورت که بود هرژه هزار نگشت راست در این صورت از جهان خچند
 زبان دهر به نسل خچندیان خبر است که خیر باد به نسل بقا، زبان خچند

چو دودمان خچند است پاسبان جهان

خدای عز و جل باد پاسبان خچند

مدح حجۃ الاسلام و گنی الدین حافظ همدانی

رمضان سایه رحیل افکند † خیمه همچون دل از جهان بر کند
 مهر او برگز فتمان چو بخار^۲ باز، چون قطره بر زمین افکند^۳
 کلاک او جمع کردمان چو مداد باز، همچون نبشته پراکند
 خنده صبح عید جانها را کرد چون ابر اشکبار و نژند
 طره شام سلخ^۴ از دلها مصقلی شد چو عمر شادی کند^۵
 بد عروسی چو جان سفر پیشه اندر این منزل هراس و کزند
 زود بیگانگی گزید آری دیر گردد غریب خویشاوند
 گهری داشت بس لطیف نکت اندر این خاکدان مقام پسند
 کاژ گرانی معمر افتد سنک^۶ وز لطافت سبک گدازد قند
 یاک لطیفه است و بس که طینت او^۶ نشود پایمال چرخ بلند

۱- حصص ۲- س. بر کرمان ۳- س. زمان افکند ۴- میج سلجش ۵- م پرند

۶- س. طبیعت او.

† : فقط در س. و. میج ثبت است.

نه بخسبد^۱ ولایتش بزوال
کیست، مفتی العراق، رکن الدین
مرشد عقل حجت الاسلام
آنکه بر چشم زخم دولت او^۲
وانکه از بهر کسوت شرفش
بخدائی که خطابه حکمش
کاندرین مهر لاجورد نمای
ای ز بیم مخیلان بسته^۳
خاک صدر تو قبله که بآن
تو در این سوی صوت ورد و ثنائ^۴
نه در آید نهایتش بکمند
صدر مشکل گشای دشمن بند
که بعهدش لقاست حاجتمند
جان بر آتش قدم نهد چو سپند
در شکنج است چرخ همچو پرند
با عرض داد جسم^۵ را پیوند
نیست چون وی زمانه را فرزند
پرده ها پیش ذات بی مانند
مردم دیده ها^۶ خورد سو گند
چند منزل گذشته زانسو چند

دی سپهرت بدید بر منبر
آستین پر نثار حکمت و پند^۷

مدح

ای عهد تو چون عهد قضا سرمد
سرمد از چرخ توئی ز آن روی
رای تو چون قضای خدا الحق
ملک از تو چون بدرزید از چرخ
بر سفره سخای تو قرص خور
مجموع مفردات وجودی تو
گر سابق است بر تو جهان شاید
وی عمر تو چون عمر ابد ممتد^۸
ارزانی به ملکات سرمد
بیداد راضی است در این مرصد
آسوده را قدی است در این مرقد
قرصی است کاز محیط کند مبرد^۹
ای عالمی ز فضل^{۱۰} و کرم موجد
پیش از مرکبات بود مفرد

۱- مج نه چینه ۲- ص جلالت ۳- مج شکنجش ۴- مج چشم ۵- مج گشته ۶- ص.
مردم دید را خورد ۷- مج چون دختر ثنائ ۸- ص آستین شهار ۹- در اصل مینه
۱۰- ترسی است ۱۱- فصل .
✽ : فقط در مج ثبت است .

ور لاحقی بعهد چه عیب آرد بعد از مرکبات بود ابجد
 دریای بند حزم تو گردون را بیچارهی شمر چو زمین معقد
 اخبار زود باور عقل آید گر با کفایت تو شود مسند
 بی نام تو مدان که عطارد را مقدار کلاک رقم کند یامد

با مشتری سمند تو انباز است
 کاین نعل در میان نهد و آن خد

مدح

ای شاه شاهزاده سپهرت غلام باد کام جهان ز توست جهانت بکام باد
 آن دست مال بخش که جانها نثار اوست همواره^۱ در بهار طرب سوی جام باد
 جام از سرشک دیده انگور در کفت وز گریه چشم حاسد تونیل فام باد
 پیراهن خلاف تو را بر تن عدو همواره زه چو خنجر و دامن چو دام باد
 گر عقد مملکت نکند واسطه تورا دهر این چنین که هست گسسته نظام باد
 شاه جهان ابلق اگر چند توسن است چون دید زین دولت تو خوش لگام باد
 میمون همای مدح تورا هم چون من هزار در زیر تیر تربیت اهتمام باد

عمرت چو دور ز ایام دور باد

از تاج و تخت تو بد ایام دور باد

در تجرید و تفرید و مقام شامخ انسان و منزلت عرفان فرماید

افدیك یا خیر البشر ، ای تاج عالم بلکه سر^۱

چونت فناد اینجا گذر ، این المقام این الخبر^۴

۱- هم اره ۲- پیرامن ۳- مج . ملک سر . ۴- ص . م اینجا گذرایش النجر . مج .

انس الخبر .

✽ : فقط در ص ثبت است و بنظر میرسد این قصیده ناقص است .

۱. چون گفت سرعت طر قو ، شاها^۱ بمیدان شد زگو
 از دوستان بر بای^۲ کو ، از دشمنان بردار سر
 نو کن روش^۳ را داستان ، بشکن^۴ طلسم باستان
 هم^۵ روزنامه این بخوان ، هم کارنامه آن بدر
 خیز ای عزیز معنوی ، در ملك سلطان نوی^۶
 هر چند گانجا خسروی^۷ ، هم شهر کنعان و پدر^۸
 پاره قمر در دست کن ، برجیس را سرمست کن
 بر تاز و رخس پست کن ، فرق زحل در پی سپر^۹
 ای بر تو هر دو کون حلك ، ملك تو اقطاع ملك
 خیز ، ارنه بنشیند فلك ، زود ، ارنه ، برخیز دمدر^{۱۱}
 زاغ ملايك باغ کن^{۱۲} ران ممالك داغ کن^{۱۳}
 زاغ کمان ما زاغ کن^{۱۴} بگذار تیر از نه سپر^{۱۷}
 لاف از در لولاك زن ، اجرام بر افلاك زن
 بر شرب دین تریاك زن ، در جام فرمان کن بخور^{۱۸}
 بر بند دست آسمان ، نبشول بنگاه زنان^{۱۷}
 بر زن زمین را بر زمان ، و انداز در قعر سقر^{۱۸}

۱- ص. م. شاعد بمیدان. مج. شاهان ۲- ص. پ. بر ناکلو. خ. بر پای کو ۶- مج. زرش ۴- مج. م. م. ب. لیکن ۵- مج. ص. هر روزنامه ۶- مج. ص. خ. در ملك سلطان چون توئی ۷- مج. کاری کسر وی ۸- ص. م. آی در. مج. آی و بدر ۹- ص. مغز زحل مج. مغز اجل ۱۰- مج. پ. خ. جك. ض. م. م. ب. حك ۱۱- مج. م. م. ص. پ. خ. بدر ۱۲- ص. م. م. ب. زاغ ملايك زاغ کن. پ. خ. مج. داغ ممالك داغ کن ۱۳- پ. خ. ص. ران ملائك داغ ۱۴- مج. م. خ. زاغ ملايك داغ کن ۱۵- مج. ص. خ. بگذار پیر از نه پسر ۱۶- ص. م. م. ب. نعر ۱۷- پ. مج. م. م. ب. میسول. حقیقت و معنی این لعنت مفهوم نشد و لغات نظیر آنها نتوانست افاده معنی کند لذا عیناً ثبت شد ۱۸- ص. م. سمر. پ. خ. قعر.

ناهید را کن^۱ زخمه بم ، خورشید را بشکن علم
 بهرام را بر در شکم ، برجیس را خون کن جگر
 دری ، بدریا کن نسب^۲ ، مرغی ، به بستان کن طرب
 ماهی ، بگردون آی شب ، نوری ، به بالا کن سفر
 ایخوانده تاریخ قدم ، در خط محدث کش قلم^۳
 وی شاخ آدم^۴ را تو ، نم ، در بینخ عالم زن تبر
 گر ماه و انجم در شرف ، رخ بر فروزند از سلف^۵
 برچهره مه زن^۶ کاف ، در چشم انجم کش سهر^۷
 شد کفر و ایمان مشتبّه ، درهم چو پیوند زره^۸
 از کار این بگشا گره ، بر حال^۹ آن بفکن نظر
 گر ، زنگ^{۱۰} ، گر ، خالغ بود ، ز آن چهره فرخ بود^{۱۱}
 تا با تو زلف و رخ بود ، کم زن دم از جبر و قدر
 غم ، از تو گر مهجور شد ، از قرب مفرط دور شد
 بزم از تو چون پر نور شد ، بر طیب گشتی سایه در^{۱۲}
 ای مشکل دین کرده حل ؛ کی در دبستان ازل
 کاجسام بر لوح جمل ، بودند ، الف با . تا ، زبر^{۱۳}
 چون دلق^{۱۴} در کردی بیر ، وزدهر در بستی کمر^{۱۵}
 دین النظر گفت النظر ، کفر الیحذر گفت الیحذر
 از نور تو دارد گهر ، کان و گیاه و جانور
 اول تو بودستی پدر ، آدم تو را چارم پسر^{۱۶}

۱- پ . خ . کی زخمه ۲- س . نشب ۳- س . مب . ند . ، جدت ۴- س . ند . م .
 عالم ۵- س . م . ند مب . صلف ۶- پ . خ . ند . بر چهره من ۷- خ . پ . شهر . مج .
 م . سپر ۸- مج . لرزه ۹- س . م مال ۱۰- مج . ريك ۱۱- مج . فرخی ۱۲- مج . م .
 س . پ طشت ۱۳- س . م الف بی تی و ذر ۱۴- س . م . مب مج خلق ۱۵- س . م .
 وز امر درجستی ۱۶- پ . خ . ند . در دل .

شرب ملک نوشیده ، زان چشمه بر جوشیده^۱
 پس صدره پوشیده ، از دست دور بوالبشر^۲
 سلجق شه دوران توئی ، زیر کلیمی چغنی^۳
 بنواز کوس خسروی^۴ بفراز رایات ظفر^۵
 تیز است غوغای فتن ، کند است بازار سنن
 زلف سنن^۶ در هم شکن ، پشت فتن^۷ در هم شکر
 می خور بسغراق^۸ سخن ، خوش با حریفان کهن
 و آخر زمان رامست کن ، از دوستکامی^۹ خبر^{۱۰}
 تا کی پررویان کش ، بر خسبگه دل کرده خوش
 زان پرده یاقوت فش ، بنمای در بگشای در
 کوش از تو روزی کوش شد ، نطق از تو دیباپوش شد
 طوطی جان خاموش شد ، بگشا دهن بفشان شکر
 ماه تو در مشک به خم ، لعل تو با جزع دژم
 شهدی است در آغوش سم^{۱۱} نفعی است در کام ضرر
 فردوس دنیاگوی تو^{۱۲} حورا ، ز خیل روی تو
 در زلف غبر بوی تو ، هم شام ساکن هم سحر
 بر چرخ مرکب رانده ، جان بر جهان^{۱۳} افشاند
 لعل تو را بنشانده ، جبریل بر طرف گهر^{۱۴}
 مرغ ازل پیش از جهان ، زان زقه کرد اندر دهان
 تا چون بر آئی ز آشیان ، گیری^{۱۵} ابد را زیر پر

۱- ص . م . از چشمه ۲- م . ص . بوالبشر ۳- پ . خ . معنوی ۴- ص . م . کسروی

۵- مج . زرآب . ۶- پ . برهم ۷- پ . ستم درهم . ۸- مج سبوق ایسن . پ . خ .

بقرای ۹- م . س . پ دوستکامی ۱۰- مج خورشکر ۱۱- مج . سهم ۱۲- پ . خ .

دیبا ۱۳- م . ص . مج جان بر تو جان افشاند ۱۴- م . مج . س . کمر ۱۵- مج . کسری .

کوثر برانی از حجر ، مرجان کنی شاخ شجر
 حیوان کنی آب شمر ، مرمر کنی سنک کمر
 ایشاه مرغ صید جو ، اصلت ز ترکستان هو
 با روی سلطان گیر خو ، از دست سلطان خواه خور^۱
 آداب صید آموختی ، ز استاد علم اندوختی^۲
 چون دیدگان بر دوختی ، بگشای دل در مانگر
 تجدید میثاق کهن ، شرط است با سلطان کن^۳
 اینک دو اسبه شد سخن ، جان اثیرش را اثر^۴
 مدح سلطان و کنی الدین ارسلان بن طغرل
 چون خرقة گشت برکتف شب ردای قار^۵
 شد غرق در غلاله زر فرق کوهسار^۶
 متواریان پرده غنچه شدند زود
 گلهای رخ گشاده بر این سبزه جویبار
 از توتیای شام^۷ تهی مانده چشم ماه
 پر شد ز کیمای ضیا خاک را کنار
 بر تاج ارسلانشه تخت افق نشاند
 گردون چو ماه و پروین صد عقد گوشوار^۸
 مانا ، که خلد پرده ز رخسار بر فکند^۹
 یا^۹ ساده گشت ریشور دهر را عذار
 شب بر کنار چشمه حیوان آفتاب
 زلف شبه مثال^{۱۰} به شست از خضاب قار

۱- م . ص . مج زر - ۲ - ص . م . مج آموختی - ۳ - مج . ص . م . مکن . ۴ - مج .
 را بیر - ۵ - م . ص . مج . روای - ۶ - م . ص . مج . شد غرق زرف رف زر - ۷ - م .
 م . از تو بنای - ۸ - م . م . برفشاند - ۹ - م . ص . مج تا . ۱۰ - مج . چون زلف شب
 مثال . پ . خ . زلف سیه مثال .
 ۱۱ این مصرع بهمین صورت در هر ۶ نسخه ثبت است

من نیز هم^۱ سوار شدم بر براق عزم
 چون کاروان شام همی بر نهاد بار
 در پیش من رمی که ز تندی پشته هاش
 اوهام را گریوه کیوان نمود غار^۲
 از خار و سنک ریزه دستش خجیل شده
 زوین تاب خورده و شمشیر آبدار
 مردم گداز^۳ گشته زمینش اثیر شکل
 نیزه گذار^۴ بوده سمومش شهاب وار
 بر شهره سحاب رصد دار گشته کوه^۵
 بر خیمه سپهر شرح سوز بوده نار^۶
 در پیشم^۷ از سراب^۸ مشعشع سمنستان
 در چشمم^۹ از شکسته تاری بنفشه زار^{۱۰}
 در وی گرسنه^{۱۱} مردمک دیده زانکه بود
 حلق بخار تیره^{۱۲} او آفتاب خوار
 اشناش^{۱۳} بر نکرده سر از بادبان خاک
 کاز شعله سموم شدی در زمان سخار^{۱۴}
 تفته ز تاب مهر بر اینگونه دوزخی
 کرده سمند^{۱۵} من چو سمندر بر آن گذار

۱- میج . من مرهم ۲- میج . ص . عار ۳- میج . م . مب . پ . گذار ۴- م . میج
 گداز ۵- میج . بر شهره سحاب ز صد وار به نشسته کوه . مب . م . بر شه ره سحاب
 ۶- پ . خ . تار ۷- میج . در چشم از شراب . پ . خ . در پیشم از شراب . م . مب از
 یشم شراب ۸- میج . م . مب . خ . پ . شراب ۹- ص . م . در جنب ۱۰- پ . خ . م . میج .
 ناری بنفشه ۱۱- پ . خ گسسته ۱۲- میج . م . خلقی بخار سبز ۱۳- میج . م . مب . ص .
 پ آسایش ۱۴- میج . م . مب . ص . سخار ۱۵- ص . م سمندر

کامی همی نهاد^۱ گشاده تر از امل
 در رهروی^۲ کشیده تر از قد انتظار
 از چرخ^۳ مهر غره که چون تیر نقشبند
 بر خاک بد^۴ بخار قلم ماه نو نگار
 می رنک، جام^۵ سم، که بیک زخم پاشنه
 اندر وجود آدمی افتاد چون خمار^۶
 راجع نبود عزمم اگر نی کفم بر او^۷
 در دم سال نامده^۸ بستی مهار بار
 صالح بره نوشت^۹ ز لعلش گرفته تفت
 در قلعه^{۱۰} که ناقه از او گشت آشکار
 چون زورق فلک، بروانی گه لکام^{۱۱}
 چون لنگر زمین، ز گرانی گه فسار^{۱۲}
 عنقا گه تفرد و شهباز در عجل
 هدهد گه فراست و طاووس در فخر
 اجرام موکب من و گردون رکاب او
 اقبال بر یمین و سعادات بر یسار
 همراه فال^{۱۳} سعد و قلاوز بخت نیک
 تا بارگاه صدر سلاطین روزگار

۱- ص. م. گذارد ۲- ص. م. پ در هر دمی ۳- پ. خ. از آن. مج از چرخ
 مهره غره ۴- مج. بر خاک بر ۵- پ. خ. خار سم. ص. جام هم ۶- ص. م. اندر
 سر وجود می. مج. آمد ز سر وجود پی ۷- مج. برا. ص. م. برد ۸- ص. م. در ذم سال
 مانده ۹- ص. م. بره نوشتن و نعلش گرفته تف پ. خ. مج. گرفته نقب ۱۰- مج.
 ص. م. قلعه ۱۱- پ. لجام ۱۲- ص. م. ب. چون بتکر ز من ز کزافی ۱۳- همراه
 . تاب سعد .

داری شرق و غرب شه‌نشاہ برو بحر^۱
 ماه شب حوادث و خورشید روز بار
 جان بخش، رکن دینی و دین ارسلا‌نشیہ آنک
 ز آلب ارسلا‌ن رفته جہان راست یادگار
 شاہی کجا، عماد^۲ ظفر شکل رمح اوست
 در ہر مکان کہ خیمہ زند گرد، کارزار
 نہ، فتنہ صف کشیدہ در ایام او چو مور^۳
 نہ، کنج خاک خوردہ در ایام او چو مار
 بر باد دادہ ہیبت او، خرمن فلک
 بر آب بستہ بخشش او، بنگہ شمار
 و اللہ کہ آشیانہ سیمرغ نصرت است
 در کارزار شہپر او چتر زاغ سار^۴
 رمحش برون کشد^۵ زدل روزگار حقد^۶
 تیغش بر آورد ز سر حادثہ دمار^۷
 روشن شد از لوای شریعت ردای او^۸
 ملکی کہ ہمچو سینہ کفار بود تار
 در جل کشید ابلق ایام را قضا
 بر چرخ سبز خنک، چو شد قد او سوار^۹
 ای آسمان معدلت و عالم ظفر^{۱۰}
 وی آفتاب مملکت و ظل کردگار

۱- ص. م. مب بحر و بر ۲- ص. م. - حماد ۳- م. م. مچ نہ فتنہ سر کشیدہ ۴- پ.
 خ. در کارزار شہپر سمرغ زاغ سار مچ. سہپر او خیز زاغ سار ۵- م. م. ص. کشیدہ
 ۶- مچ روزگار مغز ۷- پ م شمار ۸- ص. حسام شریعت زدای او م. مب. روای او
 ۹- مچ. شعار ۱۰- ص. م. بقدرت و عالم

در زیر ران طاعت تو باد خوش لکام
 با زخم نعل باره تو کوه هاموار^۱
 بگشاده دست^۲ بخشش تو راه آرزو
 بر بسته جبر^۳ خدمت تو راه اختیار
 آکنده پهلوی از علف نعمت تو طمع
 بر چیده دامن از کنف^۴ حضرت تو عار
 با حکم رایش تو بمیدان امتحان
 هم باد تیز تک شد و هم آب راهوار^۵
 گر ماه خیمه تو ، نهد پای در میان^۶
 بر گیرد از ره زحل و مشتری نقار
 در گردن سپهر کند جاه تو کمند
 بر دوش روزگار نهد عدل تو غیار^۷
 گر رای روشنت نه کلید جهان بود
 در کام قفل شب شکند پره نهار^۸
 با آتش حسام تو خصم از طرب کند
 هم در میان رقص بمیرد شرار وار
 شاهها ، کیاست تو که نقاد حاذق است^۹
 داند یقین که گفته من نیست کم عیار
 قرب دو سال شد ، که نه بر حسب آرزو
 دورم از این جناب خجسته باضطرار
 در مهر خامشی شده همچون زبان به بند^{۱۰}
 این ذوالفقار شکل زبان ، سخن گذار

۱- ص ۴۰ م . کوه راهوار ۲- مج . بگشاد دولت ۳- مج . م . خیز . ص . خیر
 ۴- مج . م . کنف ۵- مج . راهدار ۶- ص ۴۰ م . مب در میدان ۷- مج غبار - پ . خ .
 ص . عیار ۸- پ . پرده نمار ۹- مج . نفاذ صادق است ۱۰- مج . ص . زنان به بند

با سینه پر ز خون دل ، همچون دل غیب^۱

باد دست باد پیما ، همچون کف چنار

منت خدایرا که دگر باره داد ، شاه

با دولت مساعد ، کار مرا قرار

قوت گرفت طبعم چون باد در خزان

شاداب شد ضمیرم چون سبزه در بهار

چون طبع نازك تو صبحی گشتم از علل^۲

چون رای^۳ فرخ تو بری ماندم از عوار

زین عارضه که باد گسسته ز جان شاه^۴

بر خاطر عزیز نشاید نهاد بار^۵

تو سایه خدائی و تعلیق هیچکس^۶

نبود بدامن طلب سایه پایدار

هر هفت و نه بگرد عروس بقا چو دید

آئینه مزاج تو را صافی از غبار

تا هر بهار صنعت مشاطه نسیم

آرد برون عروس گل از حجله های خار

ای شاخ فتح غنچه ، بشادی بسی بیال

وی ابر بحر قطره ، برادی بسی بار^۷

وردی^۸ که شاخسار امل راست بشگفتان

شاخی که بوستان ظفر راست در بر ، آر

۱- م . مب . با سینه پر ز خون همچون دل غیب ۲- ص . مج . چون

شخص نازك تو ۳- ص . م . مج . روی ۴- ص . م . مج . عرض شاه ۵- ص . م . نباید نهاد

۶- پ . هم چو توست ۷- مب . بسی بیار ۸- م . ص . وردی .

وصف شکار و شکارگاه و مدح ارسلان بن طغرل

چو شاه شرق بر آید^۱ برهنورد شکار
 ز تیر او قفصی بر طیور گشت هوا^۲
 گه از نشاط بر انگیخت باد خاك نورد
 پرندگان همه سر برده نزد او قربان
 نشسته بر کتف موج، خون آهو سیل^۳
 چو دید آتش پیکاش دام صحرائی
 شکاری، از مدد خون خود همی سوی شاه^۴
 ز عکس سبزه تیغش زمین فلک پیگر
 بر غم سلطنت دی کشیده چون مرجان^۵
 غریو موکب او داشت گوش گردون گر
 صعود جاهش، چون دیدبان کیوان را
 بنا شناخت پیرسید، کاین مقام که راست
 جمال طلعت خورشید و دیده بینا
 جناب^۶ خسرو خسرو نشان ندیدستی؟
 خدایگان جهان ارسلان بن طغرل
 زهی بقای ابد، بر جمال حضرت تو
 ز صدمت فلک پیر کاو، مرید شه است
 یکی نماند، که یک پای کفش سنگین بود
 هر آن شمار که عزم تو میکند در ملک
 ز شیر نعره بر آید که، خسروا، زنهار^۷
 ز تیغ او جرسی گشت برو حوش قفار
 گه از نیام بر آهیخت آب آتشبار
 رمنندگان همه جان کرده پیش او ایشار
 بجیب کوه بر آمده می زد امن غار^۸
 دو اسبه در پی او شد همی سمند روار^۹
 به پشت سیل بر آمد حباب دار سوار
 ز نور شعله جاهش هوا بهشت آوار
 ز آب و سبزه خنجر، شراب نو شگوار
 غبار لشکر او کرد چشم انجم تار
 بسوخت شهر ادرک طایر دیدار
 قضاش^{۱۰} گفت، که ای بی دماغ ناهموار
 چه احتیاج بکشف معرف و گفتار^{۱۱}
 که کوفت نوبت او بر در فنا مسمار؟
 که از جوانی و اقبال باد، برخوردار
 بصد هزار دل بیقرار عاشق زار
 شدند خصمان چون دلق صوفیان فکار
 بعزم دوزخ، او هم خرید پای افزار
 قضا همی بردش تا بقلب روز شمار^{۱۲}

۱- ص. مج. بر آمد ۲- م. مج. بر آمد ۳- مب. ز تیر تو قفصی ۴- ص. م.

سنگ ۵- مب. بر آید همی ۶- مج. شکار ۷- م. ص. مب. خ. پ. مردان ۸- مج.

جوانمردان ۸- ص. م. هی بی دماغ ناهموار ۹- ص. م. بکشف است و معرص گفتار

پ. خ. بکشف است و مقطر گفتار ۱۰- مج. مرید شده است ۱۱- ص. م. نقش شمار.

۱۲: این بیت فقط در م ثبت است.

همی بسوزن رحمت بسا که بر دوزد
 یکی ز جمله آن، فتح ملک کرمان است
 قضا کتابه تاریخ او همی بندد^۱
 کنونکه شاخ سنان، باز بار فتح آورد
 دو بهره حلق چو سیراب رحمت تو شدند^۲
 بازمایش آن یک دو کار گرد، دگر^۳
 تو شادزی، که فرو برد بد سکال تورا^۴
 برو . که ختم پذیرفت سلطنت بر تو
 جهان زدشمن تو خویشتن نخواهد شست
 صلیب وار^۵ ز تیغش در مغزه خواهد گشت
 شرار آتش تیغت ز ابر^۶ سیمابی
 ز تیغ تو فلک از مضطرب شود چه عجب^۷
 دچار^۸ دمعه خون است هم چو چشم غنبد
 باب خنجر تو عالمش طهارت داد^۹
 ز شرم بذل تو گند است بخل را دندان^{۱۰}
 زمانه تا علف نعمت تو چرب نکرد^{۱۱}
 ز بدو^{۱۲} و اول، کاندز حضور همت تو
 بعذر ذلت خود^{۱۳} دیدد بر زمین ماند؛ است
 سپه کش ظفرت^۱ کیسه های استظهار
 که نرم کرد بیک بار، گردن اشرار
 هم از سیاهه شب، بر بیاض چشم نهار^۲
 نهال دیگر، در بوستان عزم بکار
 به تشنگان لب دجله جرعه بکسار^۳
 بسعی بنده مطواع خود فلک بگذار^۴
 خیال کین تو^۵ چون ازدهای جان ادبار
 چو شعر بر من و معجز بر احمد مختار
 بیاری ملک الموت و نیروی دادار
 دلی که تیره بود بادل تو چون زنار
 برون کشید بمنقاش^{۱۲} قهر صبر و قرار^{۱۳}
 سکون نیابد^{۱۵} سیماب در میان شرار
 دلی که نیست به مهر تو ممتلی چو انار
 هر آن دماغ که بد باد خانه پندار^{۱۸}
 بسعی مدح تو تیز است نطق را بازار^{۲۰}
 فرو نه بست اعل را باخور پروار
 سر غرور بر آورد چرخ آینه سار^{۲۲}
 ز شرم همت تو در مقام استغفار

۱- ص . م سپه کش تو ظفر ۲- ص . م کتیبه . میج کبیبه او همی بنده ۳- ص . م
 بر مریض چشم سهار . میج سهار . ص . بهار ۴- ص . م . میج نعمت ۵- میج . مب . بسپار
 ۶- میج . گردد اگر م . ص . پ . کرد کرد ۷- ص . م . مطبوع ۸- ص . م . مب
 بدسکان را ۹- ص . م . مب . تیغ تو ۱۰- م . صلب دار ۱۱- ص . م . ز چوخ سیمابی
 ۱۲- م . مب . ص . میج بمنقاش قهر . پ منقار مهر ۱۳- م . خیر و برار ۱۴- م . مب
 ص . شود چه شود ۱۵- ص . سکون نماید ۱۶- پ : خ دعاء م . ص . میج مب دعای ۱۷- پ .
 خ باد ۱۸- پ . پر باد حادثه پندار میج پر باد حادثه ۱۹- پ . شرم را دندان ۲۰- م . مب .
 لطف را بازار ۲۱- ص . حرب نکرد ۲۲- ص آبله دار ۲۳- ص . دولت خود .

بدین دو خوشه بی دانه چند لاف زند
 که هست بره مریخ و قرص خورشیدش
 ز نقش بند خمیر تو مایه می یابد
 قضا چه عذر نهد با فصیل حشمت شاه^۲
 ز خاکپای تو عقل آبروی خویش کند
 سحاب کفا ، دریا دلا ، خداوندا
 مباد گر نکند سعی ما و رحمت شاه^۵
 بیک نوال کف بحر می به نسیارد^۶
 بدین^۷ قصیده چرا من غنی همی نشوم^۸
 بخاک نعل براق خدایگان جهان
 که از خلافت خود بنده ممتحن نشدی^۹
 خران شعر که خود را همال من شمرند
 مرا چو بر رهشان او فتم پیاده چو آب
 و گر به طعنه بی جا مکی^{۱۱} بمالندم
 فراغت است مرا از جوابشان زیراک
 خدای داند و رای بلند خسرو هم
 بدین قصیده که پیراهن معانی اوست^{۱۳}
 همیشه تا که بر این گردخوان زرین فش^{۱۴}
 زتف خنجر خود قد فتنه لاغر کن
 وکیل خرمن این گشتزار بیدیوار^۱
 نواله سر خوان تو شاه شیر شکار
 خم سگره^۲ برناک مصوران بهار
 که شهر بند نماند بر این بلند حصار
 به هفت جرعه^۴ دولاب صورت دوار
 توئی که لطف تو عام است با صغار و کبار
 سفینه امل بندگی رسد بکنار
 کنار ابر بهاری بلبلو شهوار
 نه من فزون ز سیاحم نه شاه کم زبحار
 که اوست سرمه اجرام ثابت و سیار
 اگر نبودیم شماتت اغیار
 نهفته اند بافسر سران بی افسار
 شکن دهند بدان چند نازک رهوار^{۱۰}
 که اطلس و قصبش نیست جبه و دستار
 برهنگی نبود عیب تیغ گوهر بار^{۱۲}
 کازین گروه منم در مقام فضل مشار
 فکنده ام همه را کیک عجز در شلوار
 سرین ماه شود زاکتوای نور نزار^{۱۵}
 بخوان نعمت خود یال طمع فربه در آر

۱- ص . و لیک خرمن . م . و لدیل چرخ . مج . گشتزارنه و محرار ۲- مج . نم
 شکره . خم شکر ۳- مج . حشمت و جاه ۴- ص . هفت چرخه . پ . دولاب صورت دیوار
 ۵- ص . م . سعی باد رحمت تو ۶- ص . میشود سرشار مج . میشود می سازد ۷- ص . بدو .
 م . بده ۸- م . نشدم ۹- ص . پ . خلافت م . ممتحن نشدم ۱۰- پ . شکن دهند بدان
 صدر تارک رهوار ۱۱- ص . چابکی ۱۲- ص . م . مج . گوهر بار ۱۳- ص . معالی
 ۱۴- ص . زرین نقش . پ . خش ۱۵- ص . م . مباحتمای . مج . پ . خ . اختفای .

بدست عدل، پریشانی^۱ جهان بر گیر پیای همت، پریشانی سپهر به خار^۲
 فنای^۳ فتنه سکال و بقای عدل سپر
 غنای مدح نیوش و اناء باده گسار^۴
 مدح خواجه جلال الدین ابوالفضل بن قوام الدین در گزینی
 وزیر سلطان ارسلان بن طغرل
 ایا خدای بخلقت^۵ نیافریده نظیر
 ستانه تو جهان را ز حادثات مجیر
 جلال دولت و دینی نظام ملک و ملل^۶
 پناه تیغ و کلاه و^۷ مدار چرخ و سریر
 جهان فضل ابوالفضل کار فضایل از
 نیافت و هم فضولی گذر به عشر عشر
 هر آنکه در شکند با تو کین بکاسه سر
 ییک پیاله بیاندازدش دهان سعیر^۸
 چو دولت تو خجسته لقا و خوش منظر
 نیامدست جوانی ز صلب عالم پیر
 نه در نشیمن دانش نشست^۹ چون تو همای
 نه از مشیمه اقبال زاد، چون تو وزیر
 در این کمان نکون، خوش همی رود الحق
 جهان بآهن حکم تو بسته، در زنجیر
 به حامئی^{۱۰} چو تو بازوی^{۱۱} روزگار قوی^{۱۲}
 ز گوهری چو تو گنجور آب و خاک، فقیر

۱- مج. برایشان ۲- پ. بخوار ۳- مج. قبای ۴- مج. کبار ۵- ص. م. زخلقت.
 مج. ز خلعت ۶- ص. بلاذ دولت و دینی نظام ملت و ملک. م. نظام ملت و ملک ۷- ص.
 جهانی مدار م. تیغ و کلاه مدار ۸- م نه در نشیمن بالش ۹- ص. م. م. ب. بخامه چو
 تو مج. بخانه چو تو. پ. خ. بجامه ئی چو تو ۱۰- مج. بازی روزگار ۱۱- ص. م. قوی است.
 این بیت در همین قصیده در صفحه بعد آمده و مصرع دوم هم بجای بیاندازدش
 بینبازدش میباشد که در صفحه بعد صحیح ثبت است و پیدا است که اساساً جای بیت در اینجا
 نیست و این از اشتباه نساخ و کتاب است خوانندگان توجه داشته باشند.

جناب توست جهان را ز جور خود ملجا
وجود توست فلک را ز دور خود توفیر
به پیش دست تو با فضل پیش دستی سبق^۱
نشسته جبهت خورشید در خوی تشویر
کف کفایت تو بست، دست^۲ ظلم فلک
تف مهابت تو برد^۳ آبروی اثیر
در این^۴ دوازه خانه بساط سبز برون^۵
بدیده^۶ فکرت تو نقش مهره‌ی تقدیر^۷
کنون بشکر چورمان همه دهان و لب است^۸
که گشت ناسخ تاخیرش آیت تیسیر^۹
فلک چو فومه^{۱۰} انگور خون گریست بسی
در انتظار جنابت پایمال ز حیر
چو ساغر تو بیاده است^{۱۱} خوش همی سازد^{۱۲}
گران رکابی بم^{۱۳} با سبک عنای زیر
صبا ز جلوه خلقت که نافه شرف است
نمیرسد بکره بند زلف جعد غدیر
چه مایه ها که ز طبع تو می، بیند وزد^{۱۴}
هوای فصل بهار و سخای ابر مطیر
بجان همی بخرد چرخ گرد اسبت را^{۱۵}
که چشم درد مهرش را ز سرمه نیست گزیر^{۱۶}

۱- ص. م. پیش دست سبق م. پیش دستی من ۲- ص. بسته است ۳- ص. برده
آبروی ۴- ص. از این ۵- مج. بساط بیرون کن ۶- مج. ندیده ۷- تقدیر ۸- پ.
همه دهال و دل است ۹- ص. م. مج. تبیر ۱۰- ص. م. مج. مب. قبه. پ. خ. فینه
۱۱- پ. بیاد است خون همی سازد ۱۲- مج. پ. ص. مب چون همی سازد ۱۳- مج
رکابی هم ۱۴- ص. م. مب. تو بیند و بزند. مج. تو بیند و بزند ۱۵- ص. م.
مب اسب تو را ۱۶- مج. کذیر

دهان کنبد مه^۱ آتشين شود چو تنور^۲

چو خاطر تو بر آرد زبانه تدبير

فنا سپه نکشد بر حصار ملت و ملک

که خندقی است زعزم تو^۳ بر گذار فقير^۴

هر آنکه در شکند با تو کين بکاسه سر

به يك پياله بينباردش^۵ دهان سفير

سماع صيت تو مرغی است ليک، عالم شاخ

شراب خلق تو دامی است، ليک مردم گير

سبک سران حسد، گر زبون عزم تواند

عجب مدان که، بود خس بدست باد اسير

به تيغ کين تو، همچون پياز مثله شوند

اگر چه ده ده در يك بطانه اند، چو سير

فلک دو وقت به خصمان تو خطاب کند

بود سياق خطابش دو لفظ عکس پذير

بوقت کودکی، ای شیرتان حرام چو خون

بگاه خواجگی، ای خونتان حلال چو شیر

عدوت، تا علف تيغ انتقام شود

رسد، به منزل شيخوخت از ره تا خير

وگر نه چونکه پرداختی و ناک رحم

شرر^۶ مثال بدی، زود آی و حالی مير

کنون فلک سر تعذيب احمقان دارد

زبان^۷ کلک تو اکنون، دليل بعث پذير^۸

۱- ص. م. کنبد نه ۲- پ چو شود ۳- م. مب. ص. حزم. مج. جزم. ۴- ص.

فقير. پ قضاير ۵- م. مب. مج. ص. پ. خ. بيو مادرش ۶- ص. شرار طور ۷- م.

مب. بنان ۸- مج. لعب.

زهی غریب کرم را، بحضرت تو وطن
 خهی^۱ برید سخن را، بمدحت تو میسر
 مهندسان خرد را، ثنای توست بنا^۲
 مدبران فلک را، ذکای^۳ توست مشیر
 اگر بخدمت این بار گه، نیامده‌ام
 بجان تو، که مفرمای حمل بر تقصیر^۴
 شعاع نیک بسیط است و چشم شپیره تنک^۵
 ستانه سخت بلند است و پای مور قصیر^۶
 در این مقام که پویندگان^۷ پالانی^۸
 برنگبار سرشت او فتند از کشمیر^۹
 ز قلعه حیوانی چو یونس اندر بحر
 ز بندهای طبیعی چو یوسف اندر بیر
 مجوی گوهر معنی که در چنین منزل
 مسیح داعی خیر است و خر غلام شعیر
 برون ز خشم و شره نیست^{۱۰} هیچ باعث طبع
 سواد را^{۱۱} به زیر^{۱۲} و گلاب را به زهر^{۱۳}
 فراغت است طبیعی مغنی^{۱۴} گل را
 که جغد^{۱۵} راند با ساده زخمه‌های صغیر
 مراد در آینه فکر، صورت آن بسته است^{۱۶}
 کسی که گفت نکورو چنانکه خواهی گیر

۱- م. مب. ص. زهی ۲- ص. شمار ۳- ص. میج. زکای ۴- ص. م. تقهیر
 ۵- م. میج. ص. تیره و تنک ۶- مب. م. حقیر ۷- ص. پوشندگان بالائی. میج پوشندگان
 پالانی ۸- خ پوشندگان پالانی ۹- ص. بزنگبار سرشت او فتند از آن کشمیر - میج.
 برنگبار سرشک ۱۰- میج. مزه نیست ۱۱- ص. م. اسود را بز بیر و کلدب را بههریز
 میج سواد را به زهر ۱۲- میج زهیر ۱۳- م. مب. زیر ۱۴- ص معنی ۱۵- ص. جعل
 ۱۶- میج این به نشست.

همیشه تا که ، عقولند دفتر الهام

همیشه تا که ، نقوشند خامه تصویر^۱

ز حجم دفتر ، تو دست ملک باد قوی^۲

بروی خامه تو ، چشم عقل باد قریر

ننای شاه جهان و مدیح صدر بزرگ

به يك شکم متولد شده ز فکر اثیر

وصف دیمه و تعریف آتش و توصیف مجلس بزرگ

خواجه اثیرالدین تورانشاه وزیر

تا باوج^۳ آمد سر رایات خیل^۴ ز مهریر

در حضيض افتاد سلطان کواکب را میسر^۵

خازنان گوهر علوی ز کم دخلی شدند

تا مشمیه سنک و ، صلب آهن از آتش فقیر^۶

آب و نوری نیست کیتی راز سرما ، گوئیا

چشمه خورشید ، جامد گشت و چشم ، ضریر

در سخا بفزود عالم زانکه بر جای مطر

خورده سیم است^۷ اکنون ریزش ابر مطیر

حوض بین ، چون جامه باف آمد ز جولاهی باد^۸

ابر بین ، چون پنبه زن شد بر کمان ز مهریر

تخته بند آهین^۹ افکند دی بر پای آب

چون ز شیدائی همی بگسست زنجیر غدیر^{۱۰}

۱- مج نوشتند خانه پ : خ . نفوسند خانه ۷- ص ز حجم دفتر دست تو کار ملک

قوی ۳- مج بر اوج ۴- ص . م شاه ز مهریر ۶- مج منیر ۶- مج آرایش فقیر ۷- ص .

م خورده شمس است ۸- م . ص . مج جامه بافان شد ز جولائی باد ۹- مج . شخته ۱۰- مج .

چون ز شیدائی همی چارق زند بر فرق پیر .

دور دور است از بصارت^۱ عالم ارزان فروش
 کاز رخ^۲ نو خط همی چارق زند بر فرق پیر^۳
 گر پنیر از شیر شاید بست^۴، می بندد جهان
 بر هوا از ابر همچون شیر، برف چون پنیر
 راست اندازی دیمه بین^۵، که پیکان شمال^۶
 می رباید پر ز برك^۹ از شاخهای همچو تیر
 صحن هر باغی نگر^۸ لشکر گه جمهور زاغ
 پای هر زاغی نگر^۹ مسمار زرق آبگیر^{۱۰}
 با چنین سرما چه بهتر جوهری کاز تاب او^{۱۱}
 روز محشر الامان گویند سکان سعیر^{۱۲}
 دیو زادی، کاز سفاقت بر قدم دارد قعود^{۱۳}
 اردهائی کاز مهابت، در زخر دارد ز خیر
 آنکه از کوره براند، شوشه گاورس پاش^{۱۴}
 خانه گاورسه از وی بر نیابد يك شعیر^{۱۵}
 سرکش^{۱۶} و تند و تنك چون طبع طفل بی خرد
 روشن و پاك و سبك چون رای مرد تیز، ویر^{۱۷}
 مقطعان بیشه را، زان صفدر زرین سنان
 صد هزاران آه نتواری است در تخت زریر^{۱۸}
 رایت او، می فرازد باد در دست هبوب
 موکب او، مینوازد آب در طی هزیر^{۱۹}

۱- س. م. تضارب ۲- س. م. کورخ ۳- س. م. تیر ۴- س. م. می سایدیست
 ۶- س. دی بین ۶- س. م. کوبه پیکان ۷- س. م. بربر برك ۸- مج. مگر
 ۹- پ. خ. پای زاغان را ۱۰- س. م. فکر مسمار ژرف آبگیر. پ. خ. ورق آبگیر
 ۱۱- مج. کاز ناب او ۱۲- مج. پیکان سعیر ۱۳- مج. س. م. دارد قیود ۱۴- مج. آنکه
 از جا کوره براند شوشه جاورش ۱۵- مج. يك سعیر ۱۵- مج. سیرکش ۱۷- مج. مرد
 بزد بیر ۱۸- مج. هزیر ۱۹- طی خریر.

چون قلم زرد و کشیده قامت و مشکین زبان
 بعد از آن خود نسبتی دارد حنینش با صریر^۱
 مستنیر الجرم در قوت نه در معنی آن^۲
 کافر بشرط انفعال طبع گردد مستنیر
 آخته ساعد چو بر بط^۳ لیک هنگام ولوب^۴
 نبض تند او براند چون تنین از عرق زیر^۵
 نور دزدند از شعاعش اختران دیده ز آنک^۶
 هست جرم او چو جرم نیر اعظم منیر
 مرجع اجزای ضو ذات وی آمد آنچنانک
 مرجع احرار آفاق است^۷ درگاه وزیر
 صدر دریا دل اثیرالدین که اقبالش کند
 رایت اعلی و اعظم را ز رفعت بر اثیر
 خواجه آفاق توران شه ک، چشم اختران
 بانگین حکم او مومی بود صورت پذیر
 آنکه در احکام حصن^۸ ملک معمار فلک
 خندقی میراند از دریای عزمش بس فقیر^۹
 کار و بارش دید نقش کل بگردون گرد روی
 کای سلیم القلب لافی العیری لافی السعیر^{۱۰}
 تحفه آرد، زی فلک گرد براقش باد از آنک
 چشم درد ماه را، از سرمه نبود گزیر^{۱۱}

۱- ص. م. خسیس صریر مج حسیش با حریر ۲- مج مستنیر الجرم وقت زد در
 معنی آنک ۳- مج دیوب. م. ص. دنوب. پ. رسوب ۴- مج غرق زهر ۵- پ. نور دیده از شعاع
 اختران ۶- پ. آنات است. ۷- مج. حصین ۸- مج. عرش بس فقیر ۹- ص. م. لافی
 ذره لافی النقییر مج. فی الشعیر ۱۰- ص. م. سرمه باشد ناگزیر.

غیب در آئینه ذهنش چنان عکس افکند^۱
 کاز نقاب جام روشن بر کف ساقی عصیر^۲
 در جهان سایه و نورش چه میخواند فلک
 یونسی در بطن حوت و یوسفی در قعر بیر
 دیده آبای علوی^۳ این دو انجم نام اوست
 با چنین فرزند نادر نبود ار باشد قریر
 طرفه میزانی است عالم سنج حلمش کاندرو
 خرده پا سنک می باید ز البرز و زییر^۴
 هر زمانی باز گردد دیده ادراک و وهم
 ز آفتاب رفعت او خاسماً و هوالحسیر^۵
 تا فلک ضبط نظام^۶ کل بکلکش^۷ باز بست
 اولین مضبوط قطمیر است و میرد تا نفیر^۸
 رایتی افراخت قهرش با ممالک کاسمان
 هر شبی در سایه او رخ بر آنداید به قیر^۹
 ای دراز از دولت تو دست عدل^{۱۰} کامران
 وی فراز از رتبت^{۱۱} تو چشم عقل خرده گیر
 زایر آمال را انعام تو نعم المآب
 حاجب حاجات را درگاه تو نعم المصیر^{۱۲}
 هر که با اعمال خذلانت فتدبئس القرین
 هر که را تائید اقبال بود نعم النصیر

۱- مج. رهنش چنان عکس افکند ۲- مج. ساقی سعیر ۳- مج. آمای علوی ۴- ص.
 ۵- مج. بشیر ۶- مج. ستا و هوالخیر ۷- مج. نظامی کل کلش ۸- م. ص. کلش
 ۹- پ. نفیر ۱۰- مج. برانداند ۱۱- م. پ. عقل کامرانی ۱۲- م. ص. از همت تو. پ.
 وهم خورده گیر ۱۲- م. ص. مج. خیر المصیر.

باس هشیار تو^۱ دانی چیست جاسوسی بشرط
 رای بیدار^۲ تو، دانی کیست، نقادی بصیر
 کی چمد^۳ باقد تو دیدار، با چشم کجیل^۴
 کی رسد در مدح تو، گفتار، با پای قصیر^۵
 وضع عالم چون نیاز افتاد، تو بر تو و لیک
 با تو نیک از پوست بیرون میخرامد، همچو سیر^۶
 چون طبیعت، کدخدائی بر زمانه لاجرم
 هم زخود بر خودهمی واجب کنی، خیر الکثیر^۷
 پرتو عقل تو، یعنی صیقل طبع بلند
 آینه ارواح قدس افتاد، چون ذهن خبیر^۸
 از دم باد سبک مغزان، کم اندیشی که هست
 سالها با کوس میگویند بر پشت بعیر
 حاسدت گوید وزیرم، لیک در تصریف لفظ^۹
 گر فعیل آید زوزن^{۱۰} او را توان خواندن وزیر
 گر چه نرگس، افسر دعوی مرصع میکند
 گل تواند بود، بر لشکر گه بستان امیر
 در بر حکم ازل، وقت است این بخشش که هست
 حاسدت شایان^{۱۱} دار، و ناصحت اهل سریر^{۱۲}
 گر بدین بخشش که دادم شرح راضی نیست ختم
 گو ز دست حاکم دوران همی خوان، النظیر^{۱۳}

۱- مج . هشیاری تو ۲- س . م پندار ۳- مج . کی صمد ۴- مج فکلنک ۵- مج مائی
 فصیر ۶- مج . تیر ۷- س . م الکسیر ۸- مج . آنکه باشد نیک و بد را هم بشرط هم
 پذیر ۹- مج . تعریف پ . تعریف عقل ۱۰- س . م فعیل آید روا او را توان ۱۱- س .
 م . شاهان ۱۲- مج . گزیر ۱۳- س . البصیر .

عقل را با حصر^۱ اوصاف تو دانی نام چیست
 اینکه بر افواه عام آید، کاسیری بر حصیر^۲
 خاک صحن و آتش جامش، بغارت میدهند
 هر زمانی رخت باد سدره و آب سریر
 صورت او پای می‌مالد، صنم را در جمال^۳
 نزهت او سرهمی شوید، ارم را در زحیر^۴
 زخمه منقار شکل مطربش، تلقین کند
 بلبلان باغ را^۵، ترکیب او زان صغیر^۶
 ز آتش منقل، هوای او بوجه اعتدال
 صد هزاران جنت الفردوس دارد، در ضمیر
 چون شرر رقص بر سطح شراب آتشین^۷
 از طربناکی و بیباکی حباب زود میر
 در بنان صدر عالی ارغوانی جام می
 پاک و رخشان چون سهیل^۸ اندر نطق برج تیر^۹
 خورده هر کام از قدح بر شوق استطراب چشم^{۱۰}
 برده هر جان از فرح بر حسب استعداد تیر
 آستین شاعران تا سر بود پر زر و سیم^{۱۱}
 قامت خیمنا گران، تا پای در خز و حریر
 غرقه گشته در میان اطللس و دق و قصب^{۱۲}
 از نوال صدر دریا دل، اثیرالدین، اثیر

۱- مج. عنصر ۲- ص. م در افواه عامت کاسیری این بر حصیر ۳- مج. صورت
 او ناز می‌نالد صنم را در. ص. م. صورت او بار می‌مالد صنم را در حمال پ. در جبال
 ۴- مج. حسیر ۵- پ. بلبل باغ را ۶- پ. صغیر ۷- ص. آتشی ۸- مج. سهیل ۹- ص
 م. چرخ پیر ۱۰- مج. اسطرلاب چشم. م. قسم ۱۱- ص. پر از زر و درم. مج. ساغر ان
 تا سر پر از حزر درم ۱۲- مج. زق.

یارب اقبالی ده او را کاز ره کثرت شود^۱

عقل با احصای او در ورطه حیرت اسیر^۲

تا بجای طول ایامش که از اقسام او

مدت تاریخ هجری عشری آید از عشیر

وصف خزان و مدح ابو منصور وزیر

بهار چون خط بطلان کشید بر منشور	صبا کلید بساتین نهاد پیش دیور
چو دود ابر بمغز ^۳ فلک برآمد، شد	بچشم انجم، چرخ کبود صورت گور
شب سیاه و ضباب ^۴ سپید ^۵ پنداری	که هندوئی است به غربال ^۶ میزند کافور
ز ترم ^۷ مخنقه یافت شاخ گل منظوم ^۸	چو باد کرد گریوازه شجر منشور ^۹
سحاب کو کبه شد در او درخش درفش ^۹	سپهر مدخنه شد در او بخار بخور
دلی است آب، بیفسرد چون دل ظالم	سری است ابر، پراز باد چون سرمغور
از این هوای گزاینده گزنده فتاد	هوای باب زن کوره در دماغ طیور
تنور تابان رضوان باغ چون مالک	چو اوفتاد و دی آمدنه خلد ماند و نه حور
ز پر زاغ، سیه جامه هر شجر، یعنی	رسید ماتم و غم، در گذشت سور و سرور
بهی فکنده سر زرد و روی گرد آلود	چو عاشقی که زمعشوق خویش ماند دور
مفرح جگر کرم، راست کرده انار	چو بر عذار بهی دیده گونه محرور ^{۱۰}
چو در کشید زمستان طناب سفره میغ	چمن گرسنه بماند از جمال قرصه نور
بزاد رومی آتش ز فحم ^{۱۱} زنگی وش	چو ترك بیچه صبح از مشیمه دیجور
کنون ز حجله ^{۱۲} خم خانه در عروسی بزم	رود بجلوه گه جام دختر انگور
معاشران ز عاف ^{۱۳} زیر برف مار کزای ^{۱۴}	چهار ماه بخانه فرو خزیده چومور
پیاله نوش و دهن خیزد و کمر بسته	بعزم خدمت بزم وزیر چون زنبور

۱- میج کاز سر کثرت شود ۲- میج . اثیر ۳- ص . م . بمغزب ۴- ص . م . صاب .

میج . جباب پ . جباب ۵- میج سپید ۶- ص . م . غریبل ۷- م . ص . میج . پ . ز شرم

۷- ص . میج . میج . مخضه ۸- ص . م . چو مار کرد ز گهواره شجر منشور . میج . چوماه

کرد ز گهواره سحر ۹- ص . م . کوکبه راند زان ۱۰- میج . مجردر ۱۱- میج . م . ص .

زخم رنکی ۱۲- میج . ص . م . ز جمله ۱۳- ص . م . میج . بلخ ۱۴- مار کرای .

این بیت فقط در میج ثبت است .

طیب شافی معلول آز کافی دین
 کریم طبعی، آزاده میخبری که ز دهر
 به بست پرده غیبت زوال چون سیمرغ
 ز رای او در جی یافت، مرتبت عالی
 هوای اوست که در سر همی کند قیصر
 ز جیب و فکر او دست مسند و دیوان
 نه رنگ عجز بر آرد^۲ ز رای او خنجر
 اگر نه تلخ کند عمر، ملک خصم برای
 و لاش تخم طرب گشت، در قلوب چنانک
 زهی ز شقه^۴ قدر تو آسمان قبه
 سطور نامه^۶ تو، بر عقول گلشن خلد^۷
 بناستودن فرمان تو قضا ماخوذ
 بقهر خصمی عزم^۸ تو گر مثال دهد
 کلنک وار حسودانت صف زنند و لیک
 فتور کرد ممالک، بدان نیارد گشت
 فلک به چشم ترحم^{۱۰} بدشمنت نگریست
 امل نماند جز با سخای تو قاصر
 گراز عنایت^{۱۳} تو هیچ بال بر باید^{۱۴}
 مجاهزی است^{۱۵} دلت خوش معاملات که بدو
 ز زندگی^{۱۶} نکشم بر مخاصم تو رقم
 نصیر رایت منصور شاه، ابو منصور
 بدو حواله نشد هیچ سعی نامشکور
 جمال او چو شرف داد ملک را بحضور
 ز کلک او ربضی یافت، مملکت معمور
 مثال اوست، که بر دیده می نهد فغفور
 مآثرید بیضا^۱ گرفت و دامن طور
 نه طی عزل پذیرد ز کلک او منشور^۳
 بجان شیرین آید جهان ز فتنه و شور
 دلی نماند در ایام عهد او رنجور
 بر آستانه حکم تو، اختران مامور^۵
 صریر خامه^۷ تو، بر حضور شهر صبور
 بنا نمودن همتای تو جهان معذور
 ز خاک مرده بر آرد قضا چو روزنشور
 بوقت کار نباشند جز نفیر و نفور
 که خامه تو رقیب است و دیده زورفتور^۹
 فریضه کرد خرد طعن^{۱۱} ناظر و منظور
 سخن نگردد، جز با ثنای^{۱۲} تو مقصور
 به پنجه دیده کر کس بر آورد عصفور
 توان فروخت همه چیز جز محال و غرور
 که او بچشم خرد مرده ایست نامقبور^{۱۷}

۱- م. ص. مج موسی ۲- مج زرنک عجز بر آمد ۳- مج منصور ۴- م. ص. زهی
 شقیقه ۵- م. ص. جمهور ۶- مج. حد ۷- م. ص. مج حریر خامه تو بر خصوم شقه
 صور ۸- مج بقهر خصم اگر عزم تو گر ۹- مج. که خانه طور رقت است و دیده درد
 غرور. م. ص. م. دیده دزد غیور ۱۰- پ. تحیر ۱۱- م. ص. لعن ۱۲- پ. بر ثنای ۱۳- مج.
 غیاث ۱۴- م. ص. پرنزند ۱۵- م. ص. مجاهری ۱۶- مج. زرنکی ۱۷- م. ص. مج. نامقبور

ز عزم و حزم تو یابد در آخشیج اثر^۱ هوا، شتاب و عجل و زمین در نك و صبور
 بقدر و جاه، فلک نازل است و تو عالی به حل و عقد فلک^۲ حامله است و تو مذکور
 مرا بصدر تو اقبال رهنمونی کرد چو صدر خلد صحن جنابش، به خرمی معروف^۳
 زمانه گفت، گر، اکسیر خود همی طلبی ز چرخ داد خود آنجا طلب تمام که چرخ
 در این قصیده به بخت تو، بکر معنی فکر^۴ چنانک آمد، منشور خاطر آوردم
 همیشه تا که فتور است علت و نقصان به هیچ وقت در اوقات تو، مباد فتور
 بهر چه رای تو پروانه صواب دهد نبشته^۵ کاتب قدرت بقاء در منشور
 خجسته خامه تو خندق حوادث را هزار جسر^۶ به بسته بر غم چرخ حسود

سلاله کان وزارت بفر منصب خویش

نشانده شش جهت ملک را بیزم حضور

در شرح حال خود و ذم و قدح اهل تفاق و شکایت از بی وفائی

مردم عراق و

تخلص در مدح خواجده جمال الدین عثمان

شکست دور سپهرم پیاپیال ز حیر

بریخت خون جوانیم غبن^۸ عالم پیر

همی نفر نفر آید بلا بساخت من^۹

از این نفر نفر^{۱۰} ای دوستان، نفیر نفیر

۱- پ. ز عزم و حزم تو یابد که شتاب و در نك ۲- ص. م. مج محل و عقد جهان

۳- مج. چو صدر خلد جنابش ص. م. چو صدر جنابش ۴- مج: مراد و را ۵- مج.

تو بکر معنی را ۶- ص. م. به بسته کاتب گردون نفاذ را منشور مج. نشست کاتب ۷- مج.

چنبر: ص. م. هزار جسته به بسته ۸- ص. عین ۹- پ. بمنزل من ۱۰- پ. از این نفر نفر

چو چرخ بی سر و پایم چو خاک بیدل و زور
 ز خاک دیر نشین و ز چرخ زود مسیر
 فلک به تعزیت عمر من در این مانم
 قباى ساده مرکز فرو زده است به قیر^۱
 غبار رکضت^۲ این ابلق سوار ادبار^۳
 برد خواب و قرارم ز دیدگان قریر
 مرا چو صبح نخستین زبان به بست فلک
 چگونه حال شب خویشتن کنم تقریر
 بر این نگینه^۴ مینا نشانده خون دلم
 هزار آتش اندیشه از ره تهجیر^۵
 مرا به صنعت اکسیرور^۶ تبه شد دل
 اگر چه آفت مغز است صنعت اکسیر
 عجب شتر دلم از روزگار استر فعل^۷
 که ریش کاو^۷ گرفتم در این خراس زحیر
 چو من سلیم دماغی شکسته دل نه سز است^۸
 که هست جمع سلامت مسلم از تکسیر
 در این سواد که یاک یونس است و سید صحت^۹
 در این خراب که یاک یوسف است و پنجه بیر
 چمانه فلک از صفو^{۱۰} خرمی است تهی
 خزانه ز می، از نقد مردمی است فقیر^{۱۱}

۱- م. ص. قباى سایه مرکز فروز داشت به قیر. میج مرکز فزوده است به قیر.

۲- پ قبار. م. غبار رکضت میج. رکضت ص. رکضت. ۳- ص. م. سوار شکن ۴- ص

م. مکیه ۵- م. تهجیر ۶- ص. م. میج. در ۷- میج. اشتر فعل ۸- ص. م. نه رواست.

۹- ص. م. حرف ۱۰- میج. صفر.

پیاز وار به شمشیر هجر مثله شوند
 اگر دودست بیاک پیرهن روند چو سیر
 مخالفان لجوجند در ولایت طبع
 بگاو کاو زمین و هوا و آب و اثیر
 چو در سرای خلاقی ره و فاق مجوی
 چو در ولایت خصمی رفیق و دوست مگیر
 تو را ز هم قدمان بس خیال و سایه رفیق
 تو را ز هم نفسان بس صبا و صبح و سهریر
 مخواه شیر ز فرزند خواره ، مادر طبع^۱
 چو قیر گشت عذارت بدار دست ز شیر^۲
 زمانه را سر تعذیب توست، ساخته باش
 که از دو طرف عذارت پدید شد دو پذیر^۳
 بدین خیال^۴ در این روزها همیدارم
 به تنک و تیر تفکر دماغ را تقطیر^۵
 که گر ز صورت جنسی و نفس هم نفسی^۶
 نشان دهند نیابد مرا خیال پذیر
 بطبع چرخ کمان شکل ناکسست چوزه^۷
 که بدرک است چو بهرام^۸ و بی حفاظ چوتیر
 چو تیغ چو بین در عهد ما امیرانند^۹
 که نانشان^{۱۰} نتوان زد ز هیچ وجه به تیر^{۱۱}

۱- میج . خوار یاور ۲- م . ص . پدید شد دو سر ۳- م . ص . پدید شد دو سر
 ۴- پ در این خیال ۵- میج . به نیک و نیژه ۶- ص . م نقش مردوسان میج . نقش هر دوسان
 ۷- م . ص . کمانکش اناکسست میج . کمان شکل ناکسات ۸- م . ص . که مدرک است
 میج . که بدرگشت ۹- ص . م . ایرانی ۱۰- م . بالشان ۱۱- پ باحفاظ .

دراز گوشى بر چار پائی افتاده
دراز گوش امير و چهار پای سرير

هن از تحير اين خال، بر سر آتش^۱
هن از تعجب اين نقش، در خوى تشوير^۱

در اين ميانه يکى در بکوفت، گفتم کيست؟
جواب گفت که: ابشر على قدوم بشير^۲

نسيم وار به جستم، بفتح باب ز جاي
چه ديدم؟ ابرى، چون دست آفتاب مطير

يکى شکفته گلستان به پيش من بنهاد
که آسمان لقب سدره داد و خاک سدير

گرفته روح براغصان^۳ نخل هاش، کنام
شنوده^۴ عقل ز منقار بلبلانش صفير

رسيده^۵ ميوه شاخش، بساکنان دماغ
فتاده^۶ سايه برکش، بسا لکان ضمير

شکوفه هاش فروزان بزير برقع برك^۷
چو از وقايه^۸ ظلمت، جبين^۹ بدر منير

صباش بر سر بازار خوف نخريد^۹
بيک شعير^{۱۰} برودت، سموم هفت سعيم

چه بود؟ نوبر بستان^{۱۱} طبع ميرانام
که بر علوم امام است و بر کلام امير

مشار اهل معالى جمال دين عثمان
که مهر او به نجات^{۱۲} مؤيد است و مشير

۱- م. در خور تشوير ۲- م. ص. که ای بشر ۳- م. ص. افنان پ اغضان ۴- پ.
شنیده ۵- م. ص. فتاده ۶- م. ص. رسیده ۷- پ. شکوفه هاش زبانه زبان زبرقع
۸- م. ص. و تابه ۹- م. ص. چين ۱۰- م. ص. بیک سفیر ۱۱- م. ص. چه بود نور پریشان
۱۲- م. ص. م بتجارب. پ. بنجات. مج. به جنات.

در او، ز هر طرفی باز کرده بود رموز^۱
 که عذر ترك موالات بودشان تفسیر^۲
 مرا نشانده به هجر و نشانه چه؟ کاغذ^۳
 ز من بریده بقصد و بهانه چه؟ تقصیر^۴
 مرا عمامه غربت به بسته دیده و او
 همی ز من طلبد ره بخانه تدبیر
 علاج خویش ز من جست، تا بوجه فسوس
 زمانه گفت: اثیرا قدا لنجا بامیر
 نیافتم زوفا بوی در بسیط عراق
 هزار بار بجستم نقیر تا قطمیر^۵
 گر این دیار بدین چاشنی است، و ای امید
 و ر آن،^۶ بر نك دیار خود است و ای، اثیر
 چو نبض واقعه^۷ من طیب عشق بدید^۸
 چه گفت؟ گفت که این ورطه ایست سخت فقیر^۹
 تو از حرارت دل گشته‌ئی، زجیف چو موی
 تو از تحمل غم گشته‌ئی، نزار چو زیر
 ضماد صبر همی نه بدین دل مجروح^{۱۰}
 طالای اشك، همی کن بر این رخ چو زریز
 بدین معالجه گربه شدی، شدی، ورنه
 برو، بنال، که یا جابراً لکل کسیر

۱- پ. دو روز هر طرفی یاد کرده بود رموز ۲- پ. موالاتشان بود تفسیر ۳- ص
 م. به همبر و نشان که اعدا ۴- ص. م. بهانه بر تقدیر ۵- پ. فقیر. مج بقیر ۶- مج. ص. م. و را
 ۷- مج. در قفر من بدید عشق ۸- ص. پدید عشق بدید ۹- م. ص. خطیر. مج فقیر
 ۱۰- مج صبر بر تو بر دل.
 * این بیت در مج و پ ثبت است.

توصیف جشن و تعریف شهر و ده و باب و مدح فخر الدین عربشاه

ای بزم جهان آرا^۱ ، ای جشن جنان پیکر
 در رشك رخت حورا در رشك، میت کوثر^۲
 از ابروی ایوانت^۳ برماه زده کله
 وز چهره دیوارت در خلد گشاده در
 برشمه^۴ شنکرفی، دانه شکنت زنکار^۵
 بر زورق زنگاری، کشته شرفت لنگر
 از امن حریم تو، بر قد جهان جوشن
 و زجاء رواق تو، بر تارك مه مغفر
 هر گرد که از صحنه فراش برون رفته
 مشك کله حورا، کجل بصر اختر
 شهرود و صدای تو چون ساز دهد پرده
 از پرده برون آرد، صد زهره بامزمر
 می باز^۶ چند مهره، از شرفه تو گیتی
 تا مهره صفت بسته است بر فتنه ره ششدر
 از دست نهاد تو، انگشت کازان جنت
 خاصه که شدی اکنون حورا کده^۸ دیگر
 گردان قدح باده، باماه چگل زاده
 وز روی چو گل داده، تشریف مه انور
 نقد طرب آورده، بیرون زنهانخانه
 آن پیر خمیده قد، دردست شکنجه گر

۱- مج. يك بزم ۲- ص. م. در اشك میت مج. در رشك لبث ۳- مج. ایوانه ۴- م.
 برشمه ۵- پ. پرکار ۶- م. ص. شهرود و صدای ۷- مج. می باش تو صد چهره از. ص.
 می باز چند مهره ۸- م. جوزا کره دیگر.

وان كودك مستسقى^۱، بر بستر بهلو سیم^۱
از زخمه^۲ مہرافزا، در طبع زده آذر
فرزند ربابی را، مالیده پدر کوشی
کازناله در افکنده صبح دف نه چنبر
بر روی کف دستش^۳ پیچیده سرکها
و ادواج کلوخارش لرزان زتف نشتر^۴
و آن زنگی و ده دیده، نالان شده دزدیده
و آن موی میان بسته، در ماتم هجر سر
قوال خوش آوازش، بانغمه عاشق کش
هم زلف و رخی لایق، هم ساق و سمن، رخور
صد زقه جان پرور، افتاده بیک ساعت
منقار صراحی را، در حوصله، باغر
نوشان^۵ قدح باده، دست شه آزاده
در مسند دین داده، داد قلم و خنجر^۶
دارای سپهر ایوان، دریای سحاب احسان
کازتیغ دهد فرمان، بر ملک زمین یکسر
فخر الدین فخر الحق، کاندوخت از او مطلق
بازار ولی رونق، گردار عدو کیفر
چندانکه گل و^۷ ماه است، دانند در افواه است
کامروز عربشاه است پشت کمرو افسر
شد پای و سرفتنه، چون دست یکی دارند^۸
آن خنجر ملک آرای و این خامه دین پرور^۹

۱- میج. بهلویم. ص. سم. م. بر بستر بهلو اهم ۲- م. رشحه. ص. ریحه ۳- م. ص.

بر کوی سر و دستش ۴- پ. وز راج کلوخارش میج. زتف خنجر ۵- ص. پ. رسان ۶- پ.

علم و خنجر ۷- م. ص. گلو ماه ۸- میج. کردید. ص. کردند ۹- ص. دین گستر.

رنك جگر خصمش، بر تیغ وی است، آری
 از آب کند بالین، دایم سر نیلوفر
 بر چار سوی عنصر، خوان سخن مهمان^۱
 دستی لقبی دارد، نعمت ده مدحت خر^۲
 گر سوی چمن تابد یك روز عنان لطفش
 هم خنده زند غنچه هم غمزه^۳ کند عبهر^۴
 آن هیکل نصرت بین بر، باره کیتی بر
 این^۵ شیر ممالك گیر و آن دیوملائك پر
 تا نسخه کند عالم تاریخ کمال او
 بر ماه کند^۶ پرگار، از مهر کشد مسطر^۷
 ای^۸ کارگه بزم، زانو زده با جنت
 وی بارگه عدلت، پهلو زده بامحشر^۹
 در زنك^{۱۰} خلاف تو، رخساره بیفروزد
 آئینه مشرق را، بی صیقل^{۱۱} روشنکر
 گرد فلك پنجم با هیبت كلك تو^{۱۲}
 بنهاده ز كف خنجر، بر کرده بسر چادر^{۱۳}
 در روم سفر کرده، آوازه قهر او^{۱۴}
 تا قصر بهشت آسا زندان شده^{۱۵} بر قیصر
 ای خصم ز تیغ تو، دستان زده با بهمن^{۱۶}
 وی بزم ز لطف تو، بستان شده بر آذر

۱- مج. چه چار سوی عنصر بر خوان سخن. م. ص. بر خان سخن - پ. بر جان سخن
 سنجان ۲- مج. مدحت رم مدحت خر. پ. منحت ده. ص. م. میحبت ۳- مج. غنچه ۴- م.
 عبهر ۵- م. آن ۶- پ. بر ماه زند ۷- ص. بر مهر کند ۸- پ. آن ۹- ص. بر محشر
 ۱۰- ص. در رنك ۱۱- ص. مصقل ۱۲- ص. م. هیئات ۱۳- م. خاور ۱۴- مج.
 مهتر او ۱۵- پ. زنده بر قیصر ۱۶- ص. زندان شده. مج. دستان زده.

برد از قدمت تزئین ایوان نصیرالدین
 تا بست بدان تمکین زین برفلک میحور
 مجلس ز تو گلشن شد، مسند بتو روشن شد
 صد ر، از تو مزین شد، ایشاه جهان داور
 چون چرخ بنور مه، چون بخت بروی شه
 چون باغ بچودنم^۱ چون کان بوجود زر
 مجلس چو دلت خرم، عالم ز رخت گلشن^۲
 چون دشمن دولت غم، آواره^۳ بهر کشور
 دانی که جهان خس^۴ یکتا نشود با کس
 غمخوار حسودت^۵ بس، تو عیش کن و می خور
 خنجر کش و نام آور، دشمن کش و دین گستر
 رادی کن و شادی خور، خرم زی و جا نپرور

مدح خواجه جلال الدینی ابوالفضل در گزینی معروف به :

نظام الملك وزیر

زهی مناقب مجد تو در جهان مشهور بدور دولت تو، رایت هدی منصور
 کمینه پایه ز جاه تو هامه افلاک کهرینه بنده ز خیل توقیر و فغفور
 فروغ جبهت تو، خنده ها زده بر ماه سواد سایه تو، طعنه ها^۶ زده بر نور^۷
 نظام دولت تو داده خط زهره فضل غبار موکب تو کشته کحل دیده حور^۸
 عطیه^۹ کرم، باعث امید خدم لطیفه نظرت، موجب نظام امور
 دلت مقیل^{۱۰}، ملایک بوارد غیبی گفت کفیل، خلاق بروزی مقدور

۱- ص . یم ۲- مج . روشن ۳- مج آورده . ۴- مج حسن ۵- مج . ص . عدوت
 ۶- در اصل - طنه ها ۷- در اصل در نور ۸- در اصل - صور ۹- در اصل . رعیمه
 ۱۰- مقبل .

❦ : این قصیده فقط در پ. ثبت است و تصحیح قیاسی شده است و اصل در زیر
 صفحه نموده شده .

تو خرمی ز فلک دشمنان تو غمگین
 نکرده لذت الفاظ تو ز رعنائی
 نداده شعله تهدید تو، ز چالاکی
 بفعل فیض گفت، بهتر از وفای فلک
 ز بدو فطرت با التفات این حالت
 زمانه هست بدولت^۱ سرات معماری
 ولایتی که در او زامن تو عمارت یافت
 تمکن تو بجائی رسد در این منصب
 چنان شوی که به چین^۲ ار^۲ دهند منشوری
 ز هیبت تو تن دشمن آفتی بیند
 بر آستان تو خورشید معتکف گشته است
 مدد چو تو نشود هیچ وقت و خود، نسزد
 کسی که اژنبود با تو سرخ روی چوسیب
 دل تو راست محیطی که چرخ زورق شکل
 زمانه خصم تو را شاید ار کند تقریر
 شود ز هیبت تو در هوا^۴ فسرده اثیر
 مراد اهل هنر^۴ حاصل است عجب
 جمال مدح تو بادانگار آن منظوم
 مرا بدین بسراید که از تو باشم دور
 چه کرده ام که ز من رفته چنین در خط^۶
 امید من مکسل زان دو لاله سیراب
 در آرزوی تو جانم بلب رسید و کنون
 دلم بری و نپرسی^۷ زهی، ز من^۸ فارغ

تو شاکری ز خدا، سعی های تو مشکور
 نزول جز بسرای مسدس زنبور
 فروغ جز به جناب معظم مذکور
 بذوق خاک درت، خوشتر از شراب طهور
 نمود با تو خدا فضل های نامحصور
 چو آفتاب و مهش صد گلیگر و مزدور
 موافقت نکند با جهان بنفخه صور
 که بعد از این بتو آرند عشر نیشابور
 بکار باید توقیع تو در او منشور
 که در جلال تجلی ندید ساحت طور
 مرادش آنکه بدرگاه تو شود منظور
 که با براق برابر شود خر طنبور
 چونار بشکن و خونس بریز^۳ چون انگور
 بهیچ حیلۀ ز پهنای او نکرد عبور
 که هست قولش مردود چون شهادت زور
 اگر چه هست تباشیر طبع او محرور
 که هست همت تو بر ادای آن مقصور
 اگر شود غزلی خوش در آخرش مسطور
 مکن مکن که نئی^۵ در هلاک من معذور
 چه کرده ام که مرا کرده چنین مهجور
 خمار من بشکن زان دو نر گس مخمور
 اگر چه ماند نکوئی تو بر من رنجور
 جفا کنی و نترسی، زهی بخود مغرور

۱- زمانه هست دولت برات ۲- در اصل . چنین ۳- برابر ۴- هو ۵- منر ۵- نه

۶- خطر ۷- نترسی ۸- زهی زهی .

بطنز گفتی ، مستور گشته‌ئی ز بهار
 امید روز بهی ، چون بود مرا در عشق
 از آرزوی^۳ تو، دردی^۴ که در دل است مقیم
 وزیر عالم عادل ، نظام دولت و دین
 خلیل جاهی ، موسی کفی ، مسیح دمی
 فلک پناها ، فرخنده طالعا ، صدرا
 بفر دولت تو ، صد هزار کس هستند
 من شکسته دل خسته جان غمگینم
 بدور عهد تو و در جهان کسی مستور^۱
 نه تو بوصل مساعد، نه من^۲ بهجر صبور
 دوی آن نکند جز ، بدیدن دستور
 که هست خانه دانش ، بهمد او معمور
 که هست نعت^۵ معالیش در جهان مشهور
 توئی که در گه تو هست ، قبله جمهور
 رسیده این بمراد و نشسته از سرور
 که همچو چشم بد از حضرت تو هستم دور
 در آرزوی جناب تو، هست مست و خراب
 دلم ز آتش^۶ غم ، خاطر م بیاد ، فتور

مدح فخر الدین ابوالدولہ در پشاه خداوند قہستان

ای جزع تو ، هم نیام و هم خنجر
 از نقش تو ، نغز خامه^۷ مانی
 خوی کرده ز طیره عذارت مه^۸
 بازلف تو ، کفر گشته در بالش
 شب را خم طره تو دامگیر
 بیجاده تو^۹ ز غم ما را^{۱۰}
 از ما مگرین زانکه بیجاده
 بوسی بفروش و دین و دل بستان
 با سایه قهر^{۱۴} زلف شبرنگت^{۱۵}
 وی لعل تو ، هم شراب و هم ساغر
 وز روی تو ، تیره کلبه آذر
 تر گشته ز خجلت لب شکر
 وز چشم تو دین فتاده در بستر
 صبح از پی روی تو گریبان در
 چون عارض ماه کرده است اصغر^{۱۱}
 رسمی است که کاه را کشد در بر^{۱۲}
 تاحق مکاس^{۱۳} جان نهم بر سر
 سر در کنف غرور دارد خور

- دراصل. مستور ۲- نی ۳- از آرزوی ۴- تودری ۵- تفت ۶- دلم آتش ۷- م.
 نفر خانه ۸- مج. غدارت ۹- مج. سبجاده تو ۱۰- م. دل مارا ۱۱- م. کاه کرده اصغر
 ۱۲- م. که گاو را کشد در بر ۱۳- مج. حق مکافات. ۱۴- م. مج. مهر
 ۱۵- مج. م با سایه فر زلف شربکت

زان تحفه بمجلس تو می آرم
 در ملك گل رخ تو سلطان را
 خاصه كه قبول یافت لعل تو
 دریای سپهر موج فخرالدین
 آویخته در جلال او گردون
 نقشی است گواه پاکی زهرا
 پیدا شده در وجود او عالم
 شد غرقه فلك چو از تف تیغش^۴
 در موج خلاف اوچه کشتی هاست
 ای پهلوی دین، به تیغ تو فربه
 از خاک تو تاج میکند گردون
 عزم تو، چو آفتاب تنها رو
 در یوزه قهر، کی کند هرگز
 صد غوطه دهد محیط عالم را
 ای معتكفان آستان تو^۶
 جز بنده كه در ترانه مدحت
 کرده بنوا، بترك^۷ مجلس را
 چون گل بدرید پرده رازش
 ای نفس شرف پذیر^۹ هان و هان
 زان يك دوسه صلب دیده چون سندان
 بر تیغ زبان نمانده^{۱۰} چون ماهی
 چون شمع زبان خشك و چشم تر
 نازش^۱ نرسد بتاج چون عبهر
 از گوهر تاج آل پیغمبر
 دارای عجم، عرب شه صفدر
 چون دست عرض^۲ زدامن جوهر
 سری است دلیل عصمت حیدر
 چون در غلبات مهر جرم زر^۳
 يك موج بزد محیط براخضر
 هم خوابه بادبان شده لنگر
 وی کیسه كان، زدست تو لاغر
 با قدر تو باج^۵ میدهد اختر
 ناجسته ز هیچ همراهی یاور
 از رزبه ماده، چنك شیر نر
 كف تو كه قلزمی است بی معبر
 آزاد ز دام كنبد اخضر
 دارد صفت رباب را مشگر
^۸وا، بر دك جان هم می خورد نشتر
 شب بازی این بنفشه گون چادر
 خود را ز شمار هر خسی مشمر
 كون سوخته همچو بوته زر گر
 پس در صنف ما ماند جوشن در^{۱۱}

۱- ص. نازی ۲- میج، دست عرب ۳- میج، قهر خورم زر ۴- م. كف بنفش ۵- میج
 تاج میدهد ۶- میج. م. ص. آستانه ۷- میج. داده بنوا ۸- م. میج. ص. و ۹- میج. ای نقش
 شرف ۱۰- م. ص. بمانده ۱۱- ص. بارنامه. میج. بارمانه جوشن در

برخاسته با کمان تاریکی
چون مار زخاک طعمه کن، بنشین
۱ آلوده مشو که سرفراز آمد
بندیش ز خاکساری همت
در تعزیت گل کرم بنشین
از عتل مبین هوان، که هرگز کس^۳
۵ عیب است بطبع چون صدف شعرت
ناگشته دغل درون گیتی روی
در مهد رعایت تو طفلی هست
اینست^۶ چو دوات کی شود روشن
جز خامه بخون من خطی داری
مجرومی فضل من چو روز آمد
یا، بر سر دولتم کالاهی نه
هر چند که بارگاه شاه اکنون
در بان سرای اوست صد خاقان^۹
گر چاهوش از شدی نیازاری^{۱۰}
شبدهیز مجره^{۱۱} طوق با قهرش
مریخ زبر برون کند جوشن^{۱۲}
ای چرخ بساط او چو بنوردی^{۱۳}
گو. ای شده بی ثنای تو جان را

جلادی نور را چو خاکستر
لشگر چه کشی چو مور بهر خور
از غایت پاکدامنی مرمر^۲
دنبال خسان مدار چون صرصر
دراعه کبود همچو نیلوفر
نگرفته مسیح را بجرم خر^۴
آبستن و، وانگهش لقب دختر
رایج نشوی بنزد هر مهتر
زاده چو مسیح ناطق از مادر
صد^۷ تیره دلی بکرده چون دفتر
یاک بارکی از خط ادب مگذر
گر منکر هر دوئی؟ زهی. منکر
یا پیرهن مقام در بر در
دارد ز تو بندگان معزز تر^۸
فراش بساط اوست، صد قیصر
از خنجر مرك خنجر سنجبر
بر طاق نهی حدیث کرو فر
خورشید ز سرفرو نهی مغفر
زین خسته قهر خود سخن گستر
فکرت ز نتاج خلقت گوهر^{۱۴}

۱- س. م. آسوده ۲- س. م. میج. عرعر ۳- میج هوان که هرگز. م. از عقل
متین بتوان که مرکز ۴- بگرفت مسیح را بجرم خر ۵- م. غنیست بظلم ۶- م.
ایت. میج. آب ۷- میج. شد تیره ۸- م. مقرب تر ۹- س. خازن ۱۰- م. نیاز روی
۱۱- م. س. حجره ۱۲- م. مریخ زیر بردن ۱۳- چو بنوردی ۱۴- س. نتایج خلف گوهر

در دامن من نهاده خلاق تو^۱
 در سایه جرم تو، زمین ساکن
 در بزم تو، ریش گردن زهره
 کام قدح تو سر بخاریده^۳
 ای طفل وجود را دلت دایه^۴
 از صولت بحر لفظ او لولو،^۵
 بر کردن او خراج نه گردون
 هر باد نفس گرفته عالم را
 این عبدالمهیش بیوفتاده^۷
 هر نقش فروش^۸ پای او دارد^۹
 در رزم کجا شود هر اشتر دل
 بوده است ز مهر حلقه در گوشم
 در منزل شکر خواهم آسودن
 این شرزه فرو گشایم، از زنجیر
 دانسته که در پیش جهودانند
 گشته ز غذای لقمه عرشی
 بردار چکار، آن خطیبی را
 زین فلک اثیر زین شعله^{۱۲}
 جز باده که نقطه عقول است^{۱۴}
 عمری است که سخره میکند روحش
 در جیب صبا شمامه اذفر
 در پرتو جاه تو، فلک مضطر
 اوزان که لطف توست^۲ خیناگر
 در مالش گوش چشمه انور
 وی بکر مدیح را کفت شوهر
 بی زحمت گاو خط او عنبر^۶
 در پیکر او روان دو پیکر
 چون ابر ز آب نظم در گوهر
 رهبان صفتان دهر را باور
 در بیع که سران معنی خر
 با چشم دریده مالک اشتر^{۱۰}
 هر چند که حلقه بوده ام بر در
 آنروز که رخت بر نهیم زاید
 این مهره برون جهانم، از ششدر
 جان در بدن حواریان مضطر
 هم کاسه قرص مهر بر محور
 کاز چرخ نهاده باشدش منبر^{۱۱}
 از محمده اثیر شد مطهر^{۱۳}
 شاهما، تو منوش نکته دیگر^{۱۵}
 از خاک در تو بر، بوم و کوثر^{۱۶}

۱- م. دامن دامن ۲- مج. اوزان که. این مصرع مخدوش بنظر میرسد ۳- مج
 بخاریده ۴- مج. ص. دانه ۵- تو لولو ۶- ص. مج. از رحمت کار خط او عنبر
 ۷- م. عبدالمهیش ۸- مج. هر نقش فروز پای او آرد ۹- م. ص. آرد ۱۰- مج. اشتر
 ۱۱- م. مبر ۱۲- مج. زیر فلک اثیر ۱۳- ص. از مقدمه مج. متدحه ۱۴- مج. دربار که
 نقطه ۱۵- مج. نبیوش ۱۶- ص. بوم و کوثر

۱ با باد عنان همی زند مدحت
 جان میدهد از مقال او نامت
 گرم دحت تو بیان کند، گوئی^۵
 یاقوت که میهمان آتش شد
 چرخ اربخورد به بدرگی خونم
 لابد به مطالب برون آید
 کای طوطی، در آن قفس چه خوردی قوت^۶
 ای در صف ترکناز قهر تو
 ای مایه قلزم گهر شمیر^۷
 باد از سر ذوالفقار عدل تو
 خورشید سمنند^۹ زیر تو دلدل
 گویم چه پلنگ من برنگی بر^{۱۱}
 بیمار سفر گزیدم از عیسی^{۱۲}
 ای عذر جرایم فلك راتب
 ور جمله بد است خجلتم مسپار
 دولت ز ثنای من رسانندت
 حقی که مراست از جناب تو
 ۲ از رایض طبع او بیحر و بر
 در نقش طراز جامه^۳ ششتر
 عودی است فکنده، دردم آذر
 خاصیت خود بیان کند، يك سر
 هم بار خورم بمکرمی درخور
 با منظر من ز سر این مخبر
 وی طوطی از آن چمن چه داری بر
 تقدیر قرا غلامی از لشگر
 ای مایه، دو حهی ثمر شمیر^۸
 خلق سر ذوالفقار ظلم احمر^{۱۰}
 کردون بلند پیش تو قنبر^{۱۰}
 بر بست طویله چون خر مزمر
 لب خشك رحیل کردم از کوثر
 عذریم، در این مقام یاد آور
 این راه پیاپی مکرمت بسپار
 در عمر خضر بملك اسکندر
 ویران نکند اساس آن، محشر

رفتم که خالف نیایم هرگز

از پشت فلك سخنور دیگر^{۱۳}

۱- مج . تا ۲- ص . رایض ۳- ص . خامه ۴- مج . از مدحت تو عجب آرد
 م . گر مدحت خود چه عجبها دارد ۵- ص . چه عیبها آرد ۶- م . از آن قفس که خوردی
 ۷- مج . سرسبز ۸- مج شر ۹- مج سپهر ۱۰- مح منبر ۱۱- مج در ۱۲- مج .
 عیسی . این مصرع صحیح بنظر نمیرسد و تصحیح ممکن نشد .
 ۱۳ این قصیده در هر يك از سه نسخه م . هج، ص - که قصیده در آنها ثبت است از
 نظر تعداد ابیات تفاوت دارد و در هر يك از نسخ تعدادی ابیات هست که در دیگری نیست
 ما مجموع آنها را در اینجا آورده ایم و ممکن است جای ابیات با اصل آن تفاوت
 داشته باشد و تا زمانی که نسخه منقح و کهنسال نزدیک بعصر شاعر بدست نیاید مردف
 ساختن آن ممکن نیست . ۱۳ در اصل ذوالخمار بوده است .

توصیف ، رباب ، چنگ ، کمانچه ، دف ، ربط

مدح بنید عزالدین خسروشاه فرزند

علاءالدوله فیخرالدین عربشاه رئیس همدان

بزمی است ز لطف خلد پیکر	۱ حورانش بکف در آب کوثر
آبی که خوی خجالت او	سر بر زند از چین آذر ^۲
ساقی ز سواد شب فکنده	صد سلسله بر نه منور
لعلش ، بر بوده آب لاله	جز عش ، بنشانده باد عنبر ^۳
در فرقت مشک طره او ^۴	پیراهن ، خرقه کرده میجر
باساعد بسته چنک خورده	بر بیست و چهار عرق نشتر ^۵
بی داعی مهر سلطنت نای ^۶	بفروخته سر ، برای افسر
جسته ز کمانچه تیر نعمت	در قبضه گه کمان محور
وز زخم جگر خراش زخمه	به نشسته رباب دست بر سر
ربط ز پی پیاله بازی	در پنجه گرفته هشت ساغر
دف ، در کف زهره گان مجلس	کوکب جلجل ، سپهر چنبر
از قبه میجر فلك شکل	ظاهر شده صد هزار اختر ^۷
تنوره ز حقه لب و دم ^۸	گلگونه دهان بروی اخگر
پروانه بکرد کعبه شمع	گه طوف کنان گهی میجاور
جمع آمده بر سپهر عشرت	از ساقی و باد صد ، مه و خور ^۹
وز جوش میوش ، نوبتی را ^{۱۰}	روشن شده نفخ صور و محشر
بانك دم کزنای کرده	این کور هزار دیده را کر
وز جرعه ساقیان نموده	این دیده پی بریده اشقر ^{۱۱}

۱- مج ، چون رانش ۲- ص ۴۰ ، چین در ۳- م . عبهر ۴- م . طره داد ۵- م .
 سرمست و چهار . ص . بستر ۶- م . نای ۷- م . از قبضه ۸- مج . تنور ز حقه . لب اودم
 ۹- مج . باده و صدمت و خور ۱۰- م . از جوش میجوش ۱۱- ص . بی بر نداشتقر . م . نی بریده

بر طاق سپهر اکر بتخمین	برجی است بصورت دو بیکر
تعلیق هزار صورت نغز	زین طاق سپهر شکل بنگر
زین کلاک، شکسته خامه مانی ^۱	زان، دست گزیده طبع آذر ^۲
چالاکی جمله گفته با تو	ما را نه جمادخوان نه جانور
دل برده زخلق لطف هریک ^۳	بی جان که شنید و دید، دلبر ^۴
گرجان یابند، جمله نشگفت ^۵	در دولت شهریار صفدر
دیباچه نسخه سعادت	فهرست تنایج بیمبر
عزالدین، کار کلاه داری	بر فرق فلک فکند معجر
خسرو شه، کار نهیب تیغش	شد روبه ماده ضیغم نر
ای کرده سخات دامن آرز ^۶	چون جیب صدف ملاذ گوهر ^۷
وقتی که ره هوا بگیرد ^۸	جز تیغ کشیده پنجه و در ^۹
و آن روز که نطفه نرینه ^{۱۰}	در صلب شود ز بیم، دختر
سناک از تف رمح شمع تمثال ^{۱۱}	حل گردد، چون در آب شکر ^{۱۲}
لعبت بازان چرخ بندند	در پیش زگرد تیره چادر
خاک از پی ترکتاز دیده ^{۱۳}	پای آرد در رکاب صرصر
زان مرغ چهار بال در سیر	نسر فلکی بیفکند پر ^{۱۴}
بر طارم سرمه رنگ غلطد	در آب سیاه دیده خور
از صدمت گرز گاو صورت	ارواح نهند رخت بر خر
خوانسالار اجل کند راست	برخوانچه تیغ کاسه سر ^{۱۵}
دراغه دهر را فرستد ^{۱۶}	ناوک سوی کلبه رفوگر ^{۱۷}

۱- م. جان مال. مج. خان مانی ۲- م. دست گزنده ۳- مج. دل پرده زخاق و لطف نیرنگ ۴- ص. شنیده دیده دلبر ۵- مج. شکفت ۶- مج. صحاب دامن آرز ۷- مج. صدق باز گوهر ۸- مج. رهی آ بگیرد ۹- ص. پنجه و در ۱۰- م. بیچادر. مج. پنجه و در ۱۱- ص. م. لطف نرینه ۱۲- م. تیغ منال ۱۳- مج. خون در آب شکر ۱۴- م. دنده ۱۵- مج. نسر فلکی پراکند. م. نیفکند. ۱۶- م. سپهر ۱۷- م. دراغه ۱۸- م. سوی کلب

۱۰ تو، رمح شهاب شکل در کف
 يك مرده چومهر حمله آری
 مشاطه خنجر تو بندد
 تا زنده، سالاله جالات^۲
 آن بازوی زورمند کازوی^۳
 سو گند، به صانعی کازویست^۴
 چون کلك ازل براند حکمش
 گرتورنه، این نکاح بوده است^۵
 زین جاست که کدخدای صورت
 خورشید نثار راهمی ساخت^۶
 چرخ از پی این نشست براوج
 ای مملکت درست، بالین^۸
 چون تو خلفی نزاده هرگز
 با خاک درت مشام ارواح
 در قید توفتنه کیست، محبوس
 بی دست توتیغ و کلك بیکار
 هر چند که در جهان اثیر است
 بفکنده سپر که می نبیند^{۱۲}
 ای پایگه جالات تو
 شبدیز فلك، بزیر ران در
 پهنای زمین چو ذره بشکر^۱
 بر گردن و گوش ملك، زیور
 چون نصرت و فتح با تو، همبر
 سر پنجه ملك یافت یاور
 بر کشتی دور نقطه، لنگر
 جز سطح عدم نبود دفتر
 تزویج عرض نجست جوهر^۶
 بر مایه اصل گشت شوهر
 زان کیسه سنك کرد پرزر
 مملو شده آستین بگوهر
 از خاک در تو کرده بستر^۹
 از سه پدر و چها مادر^{۱۰}
 سر در نارد به مشک اذفر^{۱۱}
 در وصف تو عقل چیست، مضطر
 بی مدح تو فکر و نطق، ابتر
 امروز به نظم، سحر گستر
 در جعبه فکر، تیر دیگر
 ۱۳ از قمه هفت چرخ برتر

۱- میج. خورده لشگر م. س. لشگر ۲- ص. بارنده م. تارنده ۳- میج. م. زورمند کردی
 ۴- ص. م. میج. که کرده است ۵- میج. گرنور باین نگاه بوده است ۶- ص. م.
 نزویج ۷- میج. خورشید ستاره را ۸- ص. درشت بالین ۹- م. از خاک در تو
 کرده دستر ۱۰- میج. پدر و جهان ۱۱- م. ص. سردریا زد ۱۲- م. بفکنده سری که
 می نبیند ۱۳- م. ص. قبه.
 ۱۴. فقط در میج ثبت است.

زین بیشتری و لیاك دستار
زان بیش نمی شود میسر

توصیف صبح

و

مدح مظفرالدین قزل ارسلان

خاتون زمان بدست شب گیر	برداشت ز چهره پرده قیر
شب کحل شد و چو مردم کهل ^۱	آمیخت سواد قیر با شیر
نور رخ ^۲ یوسف سماوی	پرتاب زد از معقر میر
چشم خوش اختران فرو بست	از غمزه ، بخنده تما شیر
سرحان سحر ^۳ قضیب دنبال	در قوسه چرخ راند چون تیر
او تار زبانه های او تار	بر چنك افق کشید تقدیر
پس ، دست زنان خروس قوال	آهنك بلند کرد ، بر زیر
من نیم غنوده نیم بیدار	کامد نفس شمال شبگیر ^۴
در طاره ودیعه های نافه	در جیب خزانهای اکسیر
سرد و تر و خوش مزاجی او را	همچون دم غمکنان ^۵ بتأثیر
بر خاستمش بیای حرمت ^۶	بردست نهاده دست تو قیر ^۷
جانم بزبان عذر گویا ^۸	کای عکس نمای چرخ تزویر ^۹
ای هفت زمین ز تو بنزعت	وی هشت جنان ^{۱۰} ز تو بتشویر ^{۱۱}
^{۱۲} راغ از تو ، پراز متاع خر خیز ^{۱۳}	باغ از تو ، پر از نکار کشمیر

۱- ص. م. شب کهل. مج. کحلی شد ۲- مج. دررخ ۳- مج. سرجان ۴- ص. م. سنبلگر ۵- م. عمکیان ۶- مج. خدمت ۷- ص. م. مج. توفیر ۸- مج. گویان ۹- م. س. تدویر ۱۰- مج. جناق ۱۱- مج. تنویر ۱۲- مج. داغ ۱۳- ص. م. خز خیز مج. جر جیر .

بر شاخ کنی ز غنچه امرو^۱
 لاله ز تو در قبای اطلس
 آیا، خبر از کجاست پرسم
 کسری دویم . مظفرالدین
 خسرو قزل ارسلان که تیغش
 شاهی که زعکس برق رمحش
 در نیم شبان بنوک پیگان
 عقلی است مثال داده مطلق
 خلق مالکیش برکشیده
 در رزم، شهاب ناوک او
 اقطاع ابد بنام او کرد
 کاز^۸ بهر چو تو خلف گرانید^۹
 ای راوی^{۱۰} مدح تو افاضل
 توقیع تو، منشی فلک را
 جولانکه نور وظل، بقسمت
 در تربیت دماغ نامت
 وز بهر علاج روح بیمار
 هر چند که دشمنانت خیزند
 چون قد پیاز، مثله گردند
 زین پس به سعادت از تو یاک^{۱۱} عزم
 بنده که ز بارگاه دانش
 بر آب نهی، زلرزه زنجیر
 گلبن ز تو، در دواج تعطیر^۲
 گفت، از در خسرو جهانگیر
 کافکند ملوک را بتسکیر^۳
 بهرام دلی است مهر تنویر
 بینائی چشم ماه شد، خیر
 بر کفله مور بست تشمیر^۴
 روحی است قبول کرده تصویر
 از دیو، لباس نفس تشریر^۵
 بر بود، زران یوز^۶ تخسیر^۷
 صاحب دیوان دور تقریر
 خاک آدم به آب تخمیر
 وی چاکر صدر تو مشاهیر
 در دست برنده کلک زنجیر^{۱۱}
 از عرصه ملک توست یاک تیر
 جلعوزه کردک تنک ویر^{۱۲}
 خلق تو مفرح و تبا شیر
 ده ده بیکی بطانه چون سپر
 از تیغ تو در مقام تعزیر^{۱۳}
 وز بخت صد اتفاق تیسیر
 دارد به سخنوری مناشیر

۱- م. امروز ۲- م. تعسیر . مج تغییر . ص . تعبیر ۳- ص . م . تکسیر . مج تکبیر
 ۴- ص . تسمیر ۵- مج . شریر ۶- مج نور ۷- م . ص . تجسیر ۸- م . ص . کر بهر ۹- مج .
 گر آید ۱۰- مج . رادی ۱۱- ص . م . تزویر ۱۲- ص . م . کودک تنک . مج . شک و
 پیر ۱۳- مج . تعذیر .

بازی است جهان شکار کاه را	شیران معانی اند نخچیر ^۱
مرغان دارد، زمانه لیکن	مرغ ارزن نه مرغ انجیر
گرچه زگریز گاه زنکان ^۲	در دام تحسیر است و تحسیر
افسوده چو آب، در دم دی	پژ، رده چه شاخ، در مه تیر
دستی همه حلق، ^۳ همچو معلق ^۴	جانی همه رخنه همه چو کفگیر
از وجه تقاعد ارچه رفته است	بربنده هزار گونه تقصیر
آن فائت را قضا توان کرد	گر باشد در وفات تاخیر
در بندگی چنان چه لذت	در زندگی، چنین چه توقیر ^۵
بی شاه و امیر زندگانی ^۶	آه از سبکی چنان گران میر
هر چند نه دل پذیر عذر است	اینجا زره قضا و تقدیر ^۷
با عفو شه آنقدر توان گفت	کای عذر پذیر، عذر پذیر
ایوان سپهر باد، صدرت	شاگرد وثاق تو مه و تیر ^۸

با هم بموافقت نشسته

زایزد، تقدیر و از تو، تدبیر

مدح انیرالدین آخسیکتی

سنبل بدمید از گل آن سر و صنوبر	آباد صنوبر به چنان سنبل نو بر
از غیرت آن گل سرانگشت گزان ورد ^۹	در سایه آن سر و برخسار دوان خور
آن حلقه زر چیست بر آن زلف و بنا گوش	و آن سنبل تر چیست بر آن سر و صنوبر
زان حلقه زر آینه ماد، مرصع	زان سنبل تر حاشیه مهر معنبر ^{۱۰}
با صورت او باد-شمر در کفمانی	با چهره او خاک فشان بر سر آذر
او شاهد و آنکه نسب حور بکش میر ^{۱۱}	او حاضر و آنکه وطن سر و به کش میر
آن چشم کازو هوش حذر ماند و واله	و آن لب که از او گوش گهر چیند و شکر

۱- مج به نجیر ۲- مج. زلکار ۳- ص. م. دستی همه ضعف همچو معلق ۴- مج.

دستی همه معلق همچو حلقه ۵- ص. م. آن قانت. مج. فایت ۶- ص. م. بی بندگی ۷-

مج. توقیر ۸- ص. م. اسیر زندگانی ۹- مج. آنجا سخن زره ۱۰- ص. او مه و تیر ۱۱-

مج. درد ۱۲- ص. مغیر ۱۳- مج. حور

تو جزع همی خوانی و من جان منقش
 تو لعل همی گوئی و من عقل مصور
 ۱ در باغ نماید قد اوسر و کمانکش
 بر دیده نگارد خط او مشک زره ور ۲
 از پیکر او عکس برد آینه روز
 ۳ با تیر قلم در کشد آنجا بدو پیکر
 و آن خط مقوس چو به بینند ببرند ۴
 در حال دو قوس فلک از یک خط محور
 دیری است که از رنگ بنا گوش تر او
 چشم من درویش بسیم است توانگر ۵
 ترسم به روایی ۶ خبر افتد که از این جاست
 این سیم که امروز همی بارم بر زر ۷
 با آنکه من از شاه جهان هم نبرم پاک ۸
 در خدمت درگاه جمال الدین بکار
 آن صاحب خنجر که در اوصاف کمالش
 آبر کرم قطره که با اوج پذیرفت
 چون صف بکشد بر گذر حادثه دیوار
 در دایره دولت او نقطه غبرا
 شهر مرغ سخن بی نظر ۱۱ او نزنند بال
 مهر از فرح ۱۲ خدمت او شاه سپر کش ۱۳
 در بزم جمالش نفر وزد ۱۵ گهر مهر
 بر دوش عدو دست کرم وار ز تیغش
 ۱۴ چون بخت هنر را هنر اوست خریدار
 کش باز، رهانند ۱۷ ز حمل ثقل سر
 ای رای تو بر هر چه بزرگی است مقدم
 چوی طبع فلک را فلک اوست مسخر
 با رؤیت تو عقل بر افراشته رایت
 وز رتبت تو هر که بزرگ است مؤخر
 در منظر تو عقل بیاراستد مخبر

۱ مج ۲ - ص ۴۰ م با باغ ۳ - مج ۴ - مزه گر ۴ - مج ۵ - تا تیر قلم ۵ - ص ۴۰ م . ببرد

۶ - مج ۷ - من درویش بس است . ص ۷ - شم ۷ - مج ۸ - روانی ۸ - ص ۴۰ م . همی دارم ۹ - مج ۹ - خاک .

۱۰ - ص ۱۱ - آکنده ۱۱ - ص ۱۲ - جمله ۱۲ - مج منظر ۱۳ - مج ۱۴ - فرخ ۱۴ - مج سر کش

۱۵ - مج ۱۶ - فرخ از فرخ درگاه او ۱۶ - مج بفروزد - مج بشمارد ۱۷ - ص ۴۰ م . باز رهانند

مج باز رهانند .

۱۸ فقط در مج ثبت است .

داماد خرد بود با بکار معانی لیکن بسر خنجر و همشیره افسر
 ناهید خرد راست گل افشان تو میزان خورشید کرم راست گریبان تو خاور
 ایوان تو چون قبله آمال، مصلی در گاه تو چون کعبه اقبال، مجاور
 بی حکم تو ایام و کیلی است فضولی بی دست تو انعام سجلی است، مزور
 پنهان فلک در نظر پاک تو پیدا اسرار قضا در نکت بکر تو مضمّر
 در دامن و جیب خرد، از لفظ تولولو بر گردن و گوش سخن، از نام تو زیور
 خورشید جهانبانی اگر با تو گذارد از سنک سیه سبزه دمد در مه آذر
 وصف تو که پیرایه و سردفتر کلک است^۱ جائی است کاز و کلک ستوه آید و دفتر
 میدان مدیح تو نیامد^۲ بکران لیک دیری است، که لنک است مرا، فکر تکاور
 تا باغ بسعی فلک و اختر روشن از برک فلک سازد و، زا شکوفه اختر
 بادا، فلک تند رو، ات خاضع و خاشع باد. اختر فرخنده بیت، خادم و چاکر

دولت به همه کام تو را رهبر و همدم

یزدان به همه وقت، تو را حافظ و یاور

مدح سلطان مظفر الدین قزل ارسلان

کجاست راوی اخبار و ناقل آثار^۳ بیا و قصه پیشینکان تمام بیار
 بر آستان شهن آی و یك یك برخوان نشان و نام کیان جوی و در بدر بشمار
 بگو، رکاب که بوده است چرخ انجم دان^۴ بگو سخای که بوده است، ابر گوهر بار
 که آزمود کمان بر شهاب صاعقه ریز که رام کرد، بنان بر نهنگ دریا بار
 مثال تیغ که بود آسمان کوکب سوز^۵ خیال رمح که بود ازدهای کوه ادبار
 شهنشهان به یساری که، خورده اند یمین^۶ سختوران به یمین که، برده اند یسار
 کمند دهر که را گشت دهر خوش گردون^۷ لگام امر را که را گشت چرخ طاعت دار^۸

۱- مع . کلکت ۲- مع . نیارد

۳- در اصل . بیاد ۴- نکو ۵- نکو ۶- مثال بیع ۷- به بسیاری ۸- بکام .

✽ : این قصیده فقط در معجم ثبت است و تصحیح قیاسی شده است .

بروز معر که اشك که گشت همچو شفق^۱ رخ حسام و كف بيلك که یافت بكار
 که برگرفت به عكس جمال مهر شعاع ز روی آینه ماه، و صمت ز نگار
 سپهر کوس که را خواند در عد قاف شکاف^۲ زمانه تیر که را گفت برق خاره گذار
 سر کمال که آمد برون ز چنبر عقل^۳ ره عطای که آمد فزون بکام شمار
 شکستگان کمند که داد وقت ظفر ز ياك حديث بزهار جان بجان زنهار
 بنوك نیزه که می داد چرخ را بستاك به نعل باره که می کرد کود را، شد یار^۴
 بوقت دوران از ظلمت نجاشی شب^۵ که بر حواشی خورشید میفشاند غبار
 بجز سهیل فلک جمله ماه ملک افروز سماك صاعقه رمح آفتاب تیغ گذار
 نبرد های ملک باختر مظفر دین که زیر گردش خاور ملک ندارد یار
 زمین خدیو قزل ارسلان که تربیتش گذار یافت دو منزل ز گنبد دوار
 ز تیغ تیز سبك پاره کرد مغز عدو چنانکه کرد گر انبار کردن احرار
 بنوك نیزه تنین مثال افعی دم^۶ شمرده مهره پشت عدو هزاران بار
 دهنده باره از چیست، کوه صرصر تار گزنده نیزه از چیست، مار مهره شمار
 گهر ز قبه از فوج فوج موج انگیز چو خیل حور نسیمش گرفته بر سرمار
 ز گرد معر که چون توحطان^۷ بماند مشك سرشته غالیه و بر کشیده کرد عذار
 سپهر صبح قیامی چو راه کاه گشان کواکبش همه ثابت ولیکن او سیار
 گرفته شکل زبان تا بدو بیان کرده هر آنچه یافته شد در رکاب رزم اسرار
 بدان زبان دل اعدا شکافته لیکن بود بهین زبانها زبان دل بسیار
 جهان پناها، شاهها، مظفرا، ملکا، به عزم، باد شتابی، به حزم کوه وقار
 بکینه دل بندی، بوعده دشمن بند به حمایه شیر شکاری، بنام شیر شکار
 مخالفان تو را بخت خواب دشمن تو فرو گرفته چو خر گوش خفته را بیدار

۱- این بیت در اصل پس و پیش است مصرع اول بجای دوم و مصرع دوم بجای اول است
 و مصرع اول چنین است: بروز معر که صبح همچون اشك شفق.

۲- شکار ۳- ز چیز ۴- شدمار ۵- نخاش ۶- اتنین ۷- توحطان

بدان مقام که خرطوم پشه را در جو
ظفر برید تو را با سپهر گفت اینک
همین حصار که ریزید از . .
از آن قبل که فرادست اوست طاق نسیم^۱
ز ارتفاع معالیش و هم سرگردان
بسان خاتمی آنکوه هست و بازوی او
نکار او چو به بینی چنان فرو مانی
ولی گشادن این حصن و صد هزار چنان
اگر چه قلعه روئین دژ است فارغ باش^۳
فلاک به قلعه قدرای^۴ خود چرا نازد
بدان حصار گروهی پناه کرده همه
ز قصه های شراب خلاف خنجر شاه
بطعنه گفته زبان سنان مینا بر^۶
ز دستیاری تیغ تو سام دستان را^۷
حسام سبز قبا در کف عدو گوئی^۸
نمی برید ز یک درع عیب را پیوند^۹
چو انتقام الهی بدید آگه گشت
ز دست تیغ تو ز نهار خوار شد پس از آنک
نهان بود عدو کفچلیز گشت ز بیم^{۱۰}
عزیز کرده لطف تو بود روز نخست
ز نقض عهد چنین خوار گشت خوار شود
عدو چو نقش در خیمه گشت روز بتر

ز تنگنای مکان بود دم زدن دشوار
خلاصه سفر هفت و اعتکان چهار
چو مرکزی که تند بر محیط او پر کار
منزه است نطق فسیل^۲ او ز غبار
ز سنک لایح حوالیش باد پای افکار
چو حلقه که در آرد نکیه را بکنار
که در فتد ز گفت خامه مزاج نکار
مدان بفضل خدا بر خدایگان دشوار
بدو که خسرو روئین تن است باز گذار
که ماه بانو بود کوتوال قلعه گذار
ز ترس قالب^۵ بی قلب چون مترس حصار
در آمده بسر آن گروه همچو خمار
چو خوش بود گل اگر بر گذر نیفتد خار
بمانده پای ز جنبش برفته دست ز کار
گرفته بود ز خذلان عهد بد ز نکار
نمی رساند بیک موی شخص را آزار
که هست کافر نعمت ز جمله کفار
به نقض عهد تو ز نهار خواه بدستار
چو زین نهادی بر جودی محیط آذر
چو قدر عزت تو شناخت پیرخ گردش خوار
هر آنکه عهده عهد ملوک گیرد خوار
چو نقش روز بهی بر در تو یافت قرار

۱- خزو دست اوست ۲- فیل ۳- درست ۴- عدرای ۵- غالب ۶- بینابر ۷- خام

دستان ۸- کوبی ۹- عینه ۱۰- کفجگیر

همین در اصل سیاه شده و خواندن امکان پذیر نیست

هر آنکه چهره‌ی فردای خود بدید از وی ^۱ بسی بتر بود امسال عمر او از پار
 بسا که قلزم قهرت خزان خونین را ^۲ بدست موج شتر خیز باز داده مهار
 بسان آینه زنك خورده دوران ز جوی شریان سیراب بیلک تشنه
 ز دست پیشکی روز و شب بجای کمر میان حریف شده باد و زنگی زنار
 شعاع چست پرنده شجاع کرد سیاه بهم بر آمده خورشید روشن شب تاریک
 غریو کوس بدان حد که نور بخشد چشم گرفته روح بعزم رحیل پای افزار
 امید را وجل ^۳ افکنده سنك در موزه وقاد را اجل آکنده کیك در شلوار
 در این مقام بر آمد ملك زمطالع قاب چو مه ز انجم رخشان گزیده اند ...
 ز نعل خشم فلک زد بدست و ساعد چاك هلال وار همی داد صد هزار سوار
 بهم گزارش آواز بر کشیده کوه زباد گرز همی گشت با زمین هموار
 بنا چخی ^۴ که همی راند خصم را امید زخت زه کمان و سر انگشت چست بر سوفار
 بخون حاسدا و خاك مست گشت چنان که هم چنین نشود نیز تا ابد هوشیار
 قضا، رکابا ، اندازه مخالف تو که گرد چرخ بر انداز کرد زین پیکار
 ترا زوئی است حسام تو تا ببیند لیاک عیار سفته خود بر یکی در آن معیار
 قضا، کتابه تاریخ او همی بندد هم از سیاهی شب بر ریاض چشم نهار
 مدبر دایره هفت خانه خامه توست تو از پی مداری باز بر ضمیر مدار
 هزار شهر گشادی به تیغ کشور گیر مراغه نیز ز خیل گرفتگان انکار
 خود این پدر چه بود کاز نعال مرکب او چو خاك پست شود طارم بلند مدار
 جهان شکار فراوان ملوک دیدم لیاک کس از ملوک ندیدم چو تو ملوک شکار
^۷ نکینه که سلاطین شهر بر افسر کشیده بود چو خر مهره خصم در افسار

✽ در اصل سیاه شده است

۱- بر ۲- خزان ۳- وحل ۴- در اصل . بیاسخی ۵- سوما ۶- که سرزمین.

این مصرع مخدوش بنظر میرسد ۷- کمینه

✽ : این بیت مخدوش است و تصحیح ممکن نشد .

سپید بازی در آشیان پیره زنان
 باصل عالی و میخدول مانده از اعوان
 احد گزین چو پیمبر و لیک روز احد
 گشاد نامه‌ی امیدوار بازو را
 بیاد سعی جمیل تو چون سفینه ز رنك
 هر آن امید که دارد بروز بسته خویش
 تو راست طبع ز دوران پیر و بخت جوان
 چو مرد ملک طرازی و افسر آرائی است
 هر آنکه عقل جهانی بدو بداد خدای
 سزای پوشش هر عفو کسوتی است جدا
 اگر چه مرکب عیسی بزرگوار خری است
 ز چنك و ساعد خود شرم بادشاهین را
 به میهمانی جم وقت پیش خوان کباب
 دو فرقد ، اند ، شها ، بر سپهر ملک که باد
 چو آفتاب و قمر شاه روز و والی شب
 ندیده گرد خلافت بساط عز شما
 بدین قصیده غرا بخواست عذر اثیر
 خران^۱ معر که در نوک کلاک من بعیان
 جوال دور صفت تن فراخ و سر کوچك
 بقلب اشتر چون بول اشتران مقلوب
 غبار قافله نادیده در مسالک صدق
 حرام زاده چو استر و لیک از سر جاه
 بیاد داده بر او مخلب و دم و منقار
 نژاد خوار ملخ گیر گشته از ادبار
 وحید مانده ز خیل مهاجر و انصار
 نورد واقعه کوتاه کرد چون طومار
 در او فتاده بو حشاب قلزم ذخار
 توئی بشرع تفضل و را پذیر فتار
^۱ دل دلیر و کف راد و لشکر جرار
 کسی که کار سپارد بخوله و آکار
 جهان بماند اگر بر جهان شود سالار
 سزای فرق کلاه و سزای پای آزار
 ز زلف یار ولی کی توان نهاد افسار^۲
 گهی که ماغ^۳ سیه بر پرد بدیا بار
 چو بار نامه رسد صفود را بر آن یزار^۴
 سپهر ملک از این فرقدین بر خوردار
 ز اختران نطق شما هزار هزار
 ز کام دور در آمد شد خزان و بهار
 جهان بر غم جهانی معاند مکار
 بدیدداند خیالات نشتر ببطار
 زمن زمان چو زنوک جوال دور حمار^۵
 باصل استر چون فرج استران بیکار
 ولی به ساسله لاف چون جرس بیدار
 ستام و طویق فکنده بر استر رهوار

۱- دلی ۲- باغ ۳- باز نامه ۴- خزان ۵- خمار

❦ : این ابیات مخدوش است و چون نسخه دیگری که این قصیده در آن ثبت باشد

در دسترس نبود تصحیح ممکن شده است .

ببار عام صدا داده بر در رایت
 میان تهی چو دهل لیک در مصاف سخن
 کشیش وار بر او رنک بسته فضله نقل
 کشیش و مفتی از ایشان چو عیسی و احمد ص
 چو عرض گاه از آنست کاخ مفخر من
 مرا خیال بود نظم و نثر و ایشان را
 عجب تر آنکه بدو نگروید عیسوئی
 بدانکه آنکه نباشد چو نقش روحانی
 غرض چمیدن و حمل است گرنه بتراشد
 ضرر کند گذر سمع^۵ از شنودن او
 من آب پاکم و آن نظم ریزه مردار است
 خورد ز دیک سگی نیم بخت نو خورده
 ز من بعدت یکماهه فرصتی طلبد
 ز ارسلان چو بودره به اختسان نزدیک^۶
 نمونه کفشی در پای این کهن گشته
 عروس زشت لقا را بشو دهند دو جا
 بعرض سال سیاه دریده بستانند
 ز لال حیوان قسم نشستهگان و مرا
 بحق تربیت صدر و آستانه شاه
 که یاد روز فراق رکاب شاه مرا
 من از خرابی احوال خود ندارم نناک^۸
 کف بجار بیک قبضه می نبارد
 و لیک بر در خانه نداده کس را بار
^۱ از او به طنطنه و بانک بد دلان آوار
 بعقد دفتر و جامه بموی دیر و اوار
 علی الحقیقه بدنیا و آخرت بیزار^۲
 خیال باطل ایشان مناره اعطار^۳
 به شصت سال درون آتشی جهد ز چنار
 که تیز خر شناسد ز بانک موسیقار
 و گر چه چابک و رعنا فتد نقوش جدار
 ز کاژ و توژ بیک روزه ده شتر نیجار^۴
 چو روده را اسهال و مثانه را ادرار
 جدا بآب توانکرد مرده از کشتار
 کسی که دست شریعت ندارد از من دار
 که بود شعر دو ممدوح در کشید تبار
 ز روی فضل نمیگویم از ره گفتار
 بقالبی دگر آرند تا شود بر کار
 برنج ناخوشی دو بار^۷
 ز شاه اطلس و دیبا، چه جبه و دستار
 نصیب کرد جهان تاختن سکندر وار
 که کوفت نوبتشان بر در رضا مسمار
 برابری فکند عالمی پر از دینار
 و لیک عار شمارم شماتت اغیار^۹
 کنار ابر بهاری به لولوی شهسوار

۱- صنفه ۲- پیرار ۳- حقیقت این لغت بر مصحح روشن نشد شاید اسم خاص

است . ۴- بخار ۵- شمع ۶- اختبان ۷- در اصل سیاه شده و خوانا نیست ۸- نیک .

تثیة : این مصرع در قصیده دیگر که قبلاً چاپ شده است آمده است .

بدین قصیده مرا گر غنی کنی چه شود نه من فروز ز سحابم نه شاه کم ز بحار^۱
 از این سخن بدعا باز گردم و گویم سه بیت درُ ثمین در سیاحت تکرار
 همیشه تا که کبار زبان دهند بدانک کند به تربیت ابر آفتاب اقرار
 حقوق تربیت قبضه و حسام تو را زبان ملک قلم باد اگر کند انکار
 گهی بجام بسوگند دختر انگور
 گهی بدست تو زلفین لعبت فرخار^۲

مدح سلطان مظفرالدین قزل ارسلان

خجسته جشن عرب کرد سایه بر جمهور بلند سایه او روی بند چشمه حور
 ز زیر برقع این آفتاب کرد ندا که صدر شاه جهان باد تا ابد مشهور
 خدای حامی و در گه بلند و بخت مطیع زمانه خاضع و شاعر حلیم و بخت غیور
 نصیب و غاصب^۱ تاج و سریر تخت ویند^۲ به تخته بند عدو جان دوستان مسرور
 زبان راوی مداح شه^۳ ز بر کرده گزارش دم داود و نغمه های زبور
 در این سیاق سخن ، بامن مسیح دم است که باز خواست بیانم دفینه های قبور
 چه آنشم که به طباحی مزاج سخن^۴ ضمیر من بکند^۵ آفتاب را محرور
 ز من نهاد صبا چون صبا گه نیسان ز من دماغ فلک چون هوا گه باحور^۶
 گهر ذخیره بحر آمد و تحمل کان چو گشت گنج بیان را زبان من گنجور
 من ار که^۷ دست بزلف سخن برم که کند دماغ میجره باد بر بخار و بخور
 چه بلیم قفص فضل^۸ را که همتا نیست مرا بزخمه منظوم و نغمه منشور

۱- غاضت ۲- تخته اویند ۳- زبان برادی مداح شد ۴- این مصرع در اصل مقلوب است . ۵- خمیر من شهد آفتاب ۶- من در گر ۷- فصل قبض .

۸- این بیت هم در قصیده دیگر بمطلع: چو شاه شرق بر آمد بره نورد شکار - با کمی اختلاف آمده است .

تذکره: تصور می رود این قصیده از اختلاط و در هم شدن دو قصیده باشد ولی چون نسخ دیگری که این قصیده در آن ثبت باشد در دسترس مصحح نبود تفکیک آن میسر نگردید و مطابق اصل ثبت شده است .

دمی فسرده زبان بند میدهد بر من
 چو تـاـك نیشکرم خود چه سود، عالم را
 وجوه لهر جهان در من و مرا در پوست^۱
 مرا چه طرفه بیان است همچو جان شرین
 ثنای من زافاضل شنو که لایق تر
 براق من بر روح القدس ز حرص و ز حرص
 اگر چه سحر حلال است سر بسر سختم^۲
 سبک دماغ بتازم، گهی چو باد عجول
 گهی چو مطر قه، بر گوشمال خصم مجد^۳
 گهی به جیب فرو برده سر چو بوتیمار^۴
 گهی به تنگدلی چون سکره گوشه نشین
 فلک به چشم تغیر نگاه کرد بمن
 غم چو طوق گلو گیر شد عجب نبود
 کجا رساند این پای کفش ناهموار
 فلک ز سخت کمانی که هست با همه کس
 چو گرد باد جهانم، ز پای بر گیرد
 سبب کمال من آمد قصور حال مرا
 منم زبان زده شرمسار خشم آلود
 چو عنکبوت بده دست و پای سحر تنم^۵
 بر این طراز هزاران خبر بیافته ام^۶
 مرا بدین عمل آخر ز دهر نا منصف
 چه عذر دارم، جز غیبتی که عقل آن را
 گر از رکاب ملک دور میکند دوسه ماه

و لیک نیست بخاموشی از خرد دستور
 که بر عصاره من روزگار سازد سور
 دلی بر آبله‌ی خون چو دانه انگور
 ولی حالات او کرده عالمی پر شور
 به جیب موسی عمران ثنای دامن طور
 فتاد در سرم افکند در ره، ها دور^۷
 شدم ز شیفته ساری چو مردم مسحور
 شکسته پای بمانم، گهی چو خاک و قور
 گهی چو سندان، بر زخم‌های سخت صبور
 ز فکر دور و لکن چو غمکنان فکور
 ز ظلم خمسۀ همکاسکان نیشابور
 بدان نظر که بود لعن در حق منظور
 اگر بطاق بر افکنده ام حدیث سرور
 که موزه تنک نیاید مرا بپای حضور
 همی ز تیر نشاید ز دل دل مسرور
 چو بر گرفته بود باز بر نهد به قبور
 بلی عجب نبود زان سوی کمال قصور
 بدست چرخ مقامر چو مردم مقمور^۸
 از آن دهانه چهار اوستاد و شش مزدور
 که پودشان ز نشاط است و تارشان ز سرور
 اگر جزا نبود کمتر از ثنا و شکور
 چو ترک اولی خواند گناه نا محظور
 مرا بحکم ضرورت جهان نا مشکور

۱- وجوه ابو جمان ۲- دره ها دور ۳- هلال است بر بر ۴- مصرفه ۵- لوتیسار

۶- معمور ۷- سرد تنم ۸- بیافته ام

چه اوفتاد سپهر فلک نشیمن را
 به موهمی^۱ که در او مرد محتلم باشد
 سه اسبه لقمه چابک عنان چست رکاب
 کند دم حیوانات در هوا جامد
 زمین چو عارض پیران سال بنموده
 بدان ز پاشنه تا دوش رفته رو در باه^۲
 هوای . . . و باب زن ز جور هوا^۳
 کسی ز خانه بصحرا دود، در این موسم
 خدایگان نپسندند، بایدش بودن
 بخاک نعل براق خدایگان جهان
 بدر گهش، که در آن مفردی بود قیصر
 بلندیش که رسانید، بر فلک سایه
 بدان خدای که برگشتزار دیده براند
 از او سپهر یاک ابرو دو چشم روشن داد
 عقول را به بیابان ز بحر جبر و قدر
 سپهر کارکش و روزگار کیسه گشای
 بصدر صفه دعوت گهی که عامر او
 بذره های صفا در هوای دین رقص
 بچاوشان سرای یقین که سرمه کشند
 سیاهمئی که دلش برکنار چشمه عفو
 بسمع خرده شناس بزرگ حوصله
 بدست مطلق عادل امیر، کون و فساد
 که برگزیدن من گشت چوم دم زنبور
 بترك غسل جنابت مسلم و معذور
 ز کاسه تا بدهن منزلی شمارد دور
 بهر نفس که بر آرد دم شمال و دبور
 باضطرار عوض کرده مشک با کافور
 ز بس که پاشنه کوبد شمال همچو عقور
 نهاده بیضه و سواس در دماغ طیور^۴
 که عزم کرده بود، بر فنای خود مقرر
 نه در حیات میگرد پس از وفات نشور
 که اوست غالیه آفتاب و سرمه هور^۵
 بکنگرش^۶ که در آن چاوشی بود فغفور
 به رایتش که بماناد، تا ابد منصور
 ز چشم خانه مینا زلال چشمه نور
 چو فرقدین یکی صافی و دگر مخمور
 گهی شراب یقین داد و گه شراب غرور
 دو خادم اند درش را به نیک و بعد مامور
 به چار رکن و ثیق است تا ابد معمور
 بیاک شعاع برهنه به نیم ظل مستور
 بهیل فکرت بیدار ظلمت دیجور
 سفید بر کند از دبل فخر دبل فخور^۷
 که باناک زای عراقی نیوشد از دم صور^۸
 که در حدود^۹ کمالات کرد روی قصور

۱- موهبی ۲- تصحیح ممکن نشد ۳- دو کلمه سیاه شده و خوانده نشد ۴- ظبور

۵- حور ۶- بلنکرش ۷- دبل هم خوانده میشود و ذیل هم ممکن است ۸- پای عراقی

نیوشد ۹- صدر .

بدان کواکب کافراط^۱ بعد و قرب شود
 به مجلسی^۱ که بود روح قدسیش ساقی
 بدان شبیه که بد^۲ چند گاه نام به وی
 بساقی^۲ که کند سایه بر دُم عقرب
 بر ازقی که خلافتش عنان کش اصل است
 اگر به عفو گراید ضمیر شاه جهان
 به جود و معنی بخشندگی و بخشایش
 شفیع را بقلوب صدور شعر من است
 شها ، باند جنابا ، مظفرا ، ملکا
 زمین ملک تو ، چون باغ هفت دیوار است
 بهالمی^۴ که در اقطاع رأفت تو بود
 توئی جم دگر و تور ثانی از پی آن
 همه خزائن دریا همه ذخائر کان
 بداغ خدمت تو جبهت قلوب و رکاب
 قضا مشایع تو گرچه مفتی است تمام^۷
 همیشه تا که کتابی است نزد ما مرقوم
 کتاب عمر تو مرقوم باد و نا مفرد
 اگر چه عزت ایام علتی دارد^۸

مباد تا ابد ایام دولت تو عشور^۹

۱- محلی ۲- بسائی ۳- زمانه ۴- بعالی ۵- غقا بال حمایت بر دیر عصفور
 ۶- میتور ۷- غام ۸- عشرت ایام .

✽: این قصیده نیز فقط در مج ثبت است و چون نسخه بدلی برای مقابله این قصیده
 نبود تصحیح تا آنجائیکه مصحح مجاز بود انجام گردید و ابیات و مصاریعی که در آنها
 ابهام است وظن غلط و مخدوش و مغشوش بودن میرفت بهمان صورت عیناً ثبت شد .

وصف صبح

و ندح سلطان مظفر الدین قول ارسلانی سلجوقی

چون کرد دیده بان افق چشم خفته باز^۱
 میگفت با سیاهه^۲ ظلمت ، سپیده راز
 دندان نمود صبح شکر خنده گفتمی^۳
 کاز غنغب هلال بخواد ربود کاز
 خاتون حجله بسته چو گل صبح خوش نفس
 لیکن چو غنچه نیم گشوده نقاب ناز
 ماه بهار گرده ز صبح بهار چهر^۴
 افتاده همچو دلشدگان در تب و گذار
 بر سبزه زار چرخ بزد خیمه خیل روز
 چون کاروان شام بره راست کرد ساز^۵
 بالین شب بخاور و پائین^۶ بباختر
 چون ضخم زنگئی که فتد بر قفا دراز^۷
 از باد يك دو عطسه که زد صبح بر دماغ
 زنگی خفته تا به کمر گه نشست باز
 چون شهر شعاع بیفکند باز روز
 انجم نهان شدند یکایک بسان راز^۸
 منهم زمام ، بر سر ابری زدم که داشت^۹
 از چار بند باد^{۱۰} بر آن آلت جواز
 ببری زراف سینه ، ابری گراز کام^{۱۰}
 بحری نهنگ حمله و گوهی صبا گراز

۱- پ . فتنه ۲- پ . سبابه ۳- ص . م گفتی . میج گفتی و بظن ممکن است گفتیشی

بوده است ۴- میج . نهار ۵- ص . پ بیرداشت کرده ۶- ص . م . بالین ۷- م . ص . صبح .

۸- پ . انجم قبحر زدند ۹- میج . که راز دم ۱۰- از چار تند باد .

در نار چون سمندر و در آب چون سمك
 * در پيسه^۱ چون نعامه^۲ و در پيشه چون گراز
 غواصی بحار بورزیده در محيط
 رقاصی حدی^۳ عرب کرده در حجاز
 بر دسته قوايم آن چرخ راه کوب
 ترکیب کرده طبع سبل های^۴ چون جواز
 بختی^۵ بلند پایه که شاه از خرام او
 خواب عروس کرده در اثنای ار تجاز
 گاهی چو آب راه نوشتی سوی نشیب
 گاهی چو ابر روی نهادی سوی فراز
 من بر ستام^۶ او شده در وادی ئی چمان
 محنت فزا چو مسکر و مردم شکر چو آز^۷
 غول اندر آن چمنده^۸ نه الا باحتياط^۹
 باد اندر آن وزنده^{۱۰} نه الا باحتراز^{۱۱}
 قاتل مغاره که نبود از هراس او
 جز آستان شاه قزل ارسلان مفاز
 شاهی ملک فضایل و ماهی فلک بساط^{۱۲}
 شیری اجم طراز^{۱۳} و مطاعی حشم نواز

۱- م . در تپه . ۲- مج . لفامه و در شیه ۳- ص . جدی ۴- مج . سملهای ۶- ص .
 م . تختی . پ تختی پلنك ۶- ص . م سناء ۷- م . چو شهوت و مردم شکر ۷- م چمیده
 ۹- پ . باختلاط ۱۰- م . رونده ۱۱- پ . اختراز . ۱۲- ص . مج . م . شاه ملک فضایل
 و ماه فلک بساط ۱۳- مج . تراز .

* در سه نسخه پيسه بود و با پيشه از نظر صنايع عروضی صحيح بنظر ميرسيد در
 باره این لغت و استعمال آن در این بیت در ضمن لغات این کتاب در زیر کلمه پيسه نظری
 داریم که بآنجا مراجعه فرمایند .

خسرو مظفرالدین کاز سهم تیغ او
 در چهره قوس چرخ و ز خط مجرّه باز
 آن سر و باغ لطف که دل پرور ، دعاش^۱
 شکل صنوبری است همه تن کف نیاز
 روز دغا به جبهت پرخاشر نیل گون^۲
 صد ، رخنه در فکنده به تیر تمام باز^۳
 گردون که در اقامت او گوز مرکز است^۴
 گردن نیارد از خط فرمانش احتیاز^۵
 سم سمند او را روزی هزار بار
 او رنک خان و افسر قیصر برد نماز
 بهرام گفته با دل او رای رزم زن^۶
 ناهید خوانده بر کف او سوی جام باز
 مجلس بساز و رطل گران نوش کن بده
 میدان به بین و رخس ظفر بر نشین ، بتاز
 آن ره که بسته بود برحمت کنیم پاک
 و آن در ، که بود قفل بنصرت کنیم ، باز
 این بار^۷ خصل بفکن و دست گرو ، بیر^۸
 گستاخ داو^۹ خواه و تمام مذب ، بیاز^{۱۰}
 ای ملک را بسایه تیغ تو اعتصام
 وی کلک را به نسبت رمح تو اهتزاز^{۱۱}
 بر بسته جود تو ره ابر سواره رو
 بریده عزم تو پی باد پیاده تاز^{۱۲}

۱- ص.م. میج بر ددعاش ۲- میج . پیل کون ۳- باز ۴- م . لوح مرکز ۵- م کردن
 نداند . میج اختباز ۶- میج . رزم من ۷- پ . اپنار - ص . م انبار ۸- پ بیر درد ۹- میج
 داده . ص.م. داد میج . بذب م . ص.مذب. ۱۰- میج. باز. پ. پیاز ۱۱- میج. احتراز ۱۲- ص.پ. ناز

با پوزه بند^۱ باس تو گرگان بوالفضول
 گیرند پیشوائی اغنام چون نهاز^۲
 سیرابه‌ئی ، نخورد^۳ ز تیغت فلک هنوز
 چه، در هزار ، تو ، متواری است چون پیاز^۴
 خورشید ملکتی ، بجمال جهان فروز
 باران رحمتی ، بسخای زمین طراز
 تیغ^۵ تو پاسبان سرائی است کاز قضا^۶
 دهلیز اوست قونیه ، بستان از طراز
 بر قامت^۷ زمین سیهت^۸ کسوتی است تام^۹
 بر کسوت سیه^{۱۰} علم فرخت طراز
 المملک قد تفتن فی ظله مدام^{۱۱}
 و الدهر قد توطن فی ذیله و فاز^{۱۲}
 شاهها چو حسن نقل به حسب از پی مدیح^{۱۳}
 طرزی است در صناعت اشعار مستیجاز
 من بنده هم به حسب خود آیم بمدح شاه
 با آنکه نیست روز ز بیننده چشم ، راز^{۱۴}
 صاحب غرض زمن به تجارت^{۱۵} سخن فرود^{۱۶}
 کاز ، زد کتاب و کلک عوض با کلید و گاز^{۱۷}
 آری چو مایه شعر بود شاه مشتری
 وجهی بر این دروغ توان بستن از جواز

۱- م . ص . نور بند . مج . یوز بند ۲- ص . مج . نماز ۳- مج . آبخورد ۴- م .
 مج . در صدآر تو متواری است ۵- م . مدح ۶- ص . ققا ۷- م . ص . قالب ۸- مج سیهت
 ۹- مج نام ۱۰- ص . سپه ۱۱- م . المملک قد تفتن فی ظله دوام مج . قد تعطن
 ۱۲- م . ص . مج . والدهر تو تفتن من زیله دناز ۱۳- م . شاهها چو جسر نقل نخست .
 مج . شاهها چو حسن نقل نخست . پ . از پس مدیح ۱۴- مج . خشم آز . ص . م . چشم باز
 ۱۵- م . ص . تجارب ۱۶- مج . فروز ۱۷- م . با کلند و کاز . پ . تا کلید .

ممدوح چون تو عزم تجارت کند اثیر
 محمود زنده رای گدائی زند ایاز
 طرزی بدان ز تعیبه دهر حقه نه^۱
 نوعی بدان ز شعبده‌ی چرخ حقه باز
 شعرم که^۲ بود با رخ گلیچهرگان قدس
 از پاکی و جمال نه، از زینت مجاز
 در بستم آن امید، که بر حسن^۳ او نهند
 نان پاره‌ئی ز حضرت اعلی بسر چهار^۴
 رای بلند شاه‌چو، ترتیب آن بساخت
 آنجا زبان حکم که را بود کان بساز
 در جام فکرتم می ابداع گشت^۵ درد
 بر طبع ساحرم در الهام شد فراز
 جستم بکنج محنت مهجوری اعتکاف
 کردم بصبر^۶ فرصت دستوری انتهاز^۷
 دانش بزور گفت که جز وی شمر ز پاس
 حاشا که من به خنجر دشمن شدن خراز^۸
 منت خدایرا، که نهال ضمیر من
 از نو بهار حضرت شه، تازه گشت باز^۹
 خفاش دل شکسته بدم، پیش از این بروز
 اکنون عقاب شیر شکارم گه براز^{۱۰}

۱- میج . پ . ص . م . خفته نه ۲- س . م . میج . چو ۳- ص . م . پ . جشن

۴- م . بر او ۵- م . ص . میج . در ۶- م . س . کردم بسلب فرصت پ . کردم بشیب

فرصت . ۷- پ . انتهاز ۸- در اصل . حراز ۹- س . م . بازگشت ۱۰- س . م . گهی

✽ : فقط در میج ثبت است .

هر خربطی بآب سیه سرفرو برد
 آنجا که از گریز^۱ بر آید سپید باز
 تا دست در حمایت دریا زند صدف
 تا نشو. در حضانة معدن^۲ کند رکاز
 ای کان زرفشان^۳ ز نقود سخن پیای
 وی بحر^۴ در نثار، عقود ثنا بیاز^۵
 عقدی که سلك او نتواند برید دهر
 نقدی، که راه او نتواند زدن نیاز
 ده کرده نام رتبت تو گوشش فلك^۶
 شش کرده فرض طاعت تو نوبت مجاز
 مدح ملك مظفر الدین قزل ارسلان

کری ظفر اقبال تو بر بود ز هر کس	المنته الله تعالی و تقدس
اثبات کرامات تو را حجت ظاهر	آنرا که دل و دیده بیناست همین بس
کاز، يك اثر عزم تو مردود بماندند	چندین متطلس همه چون زر مطلس
در جوش تبلیس ^۶ حشر کرده چو مامی	لیکن همه چون تیغ زبان آور و اخرس
زین یکدو سبکبارتر از نبض مودن ^۷	غماز تر از صفحه قاروره املس
چندانکه بشوئی همه دل قار چو دبه	چندانکه بجوئی همه تن ریش چو مکنس
چهره همه گلگونه تزویر چو لاله	چنگال همه ناخن درنده چو فلاحس ^۸
ناموس طلب مال ربا نغز چو طاوس	مردار نگر، چشم طمع، پیر، چو کرکس

۱- پ. گزیر ۲- پ. حصانه معدن کند زکاز ۳- پ. زرنشاد ۴- م. وی بحر در
 عطا از عقود ثنا بساز. پ. وی بحر در نثار عقود عطا بیاز ۵- م. ص، پوشش تو گوشش
 فلك ۶- در اصل تبلیس ۷- مودن ۸- مکس.
 ✽✽✽ : این قصیده فقط درص ثبت است و چون در نسخ دیگری که نگارنده مراجعه
 و مقابله کرده نیست تصحیح قیاسی شده است.

بد زهره تر از ناقه و لیکن ز تصلف
کردند با کسیر حیل بر تو مزور
ای شست تو یک تیر و جهانی همه شمسول^۲
هر تحفه که لفظ تو طرازید بزرگان
نصرت چو ملک با تو هم از راست هم از چپ
این وقعه شبی بود که همرنگ نمودند
شد پرده آن قوم بیک بار دریده
افروخته برگیتی از این فتح بد انسان
با آنکه تو خود کعبه‌ئی وزینت کعبه
نیکو نبود با شرف یاء اضافت
تا رشته ترکیب طباع است مربع
مملو نعم کن دل این کلبه شش سوی

در بارگه فتح بهر عزمی بنشین

بر باره امید بهر کامی در رس

نسخه نسخی سرای بزرگ و بی نظیر ایران

نظامی گنجوی

و

یکی از دانشمندان زمان

ای جرّی صید جای دانش^۳ پرواز گهت و رای^۴ دانش
پرورده برای ملک نطق^۵ در سایه پر همای دانش

۱- بمطعس ۲- تصحیح این لغت برای مصحح ممکن نشد و تصور می‌رود در اصل.

شملوک بوده است. ۳- پ. چهره صد ۴- مج. درای ۵- مج. لطف.

۶- این قصیده در. مج و پ. ثبت است.

چون چتر سخن جهان گشاید^۱
 از قرصه نور ساخت ذهنت
 از خاک در تو دیده عقل
 گرد سم اسب تو لقب یافت
 آئینه بخواد تا به بینی
 تا چاک زنی مرقع چرخ
 بی مجمره نسیم طبع
 بی شکر شکر تو بنالد^۲
 ای همد غیب را سلیمان
 هم خوان مسافران بالاست
 یاک^۳ خانه خدای میهمان دار
 بالای بساط آفرینش
 شیران سخن ساک تو گشنند
 آن شد که زمانه را سزی تو^۴
 با نافه دمد سخن ز لفظات
 گلزار وجود بلبلان داشت
 امروز ملک شهری روان است
 یعنی که، بحق چو او نظامی است^۵

در مـو کب تو لوای دانش
 گوی آن کله قبای دانش
 زد کدیه توتیای دانش
 گویم که چه ، کیمیای دانش
 نور خرد و صفای دانش
 بر دوش فکن^۶ ردای دانش
 خرم نشود هوای دانش
 طوطی سخن سرای دانش
 این الخبر از سبای دانش
 ذهن تو بمرحبای دانش
 نامد چو تو در سرای دانش
 کامی است تو را پیمای دانش
 ای آهوی سبزه جای دانش
 در عزم کله ربای دانش^۷
 در باغ هنر کیمای دانش
 در بسته لب از نوای دانش
 در چتر سپهر سای دانش
 در مرتبه پادشای دانش

ای ذات تو دانش مجسم

دایم بادا بقای دانش

بدرج سلطان سلطان الدین قزل ارسلان

بنامیزد ، بنامیزد^۸ زهی خورشید گلرنگش

بخرواران شکر پنهان ، شده در پسته تنگش^۹

۱- میج گشایست ۲- میج. فلك ۳- میج. بنالد ۴- میج. ای خانه ۵- میج. سرای بود

۶- میج. ز پای ۷- پ. تو چون نظامی ۸- پ. نیامیزد . نیامیزد ۹- پ. از پسته .

نقطه : فقط در پ . و میج ثبت است .

بر او در عذر بس لنگی^۱ بر هواری و من هر دم
 گناهی نو، بر او بندم برای عذر بس لنگش^۲
 چو از دشنام او در چنك، کوش من شکر خاید
 دهان بر هم زنم گویم، زهی شیرینی چنگش
 دل و دینم به یغما برد و هم تا وانش نستانم
 چو بر لشکر گه یغما، حشر سازد شه زنگش
 بحکم آنکه زو دورم دو چشمم تار می بیند^۳
 باشك من همی ماند، لب شیرین می رنگش
 چو زر فرزند سنك آمد، چرا مشفق نمیگردد
 بدین رخساره ی زرین، دل بیرحم چون سنگش^۴
 ز شرم صورت او جان مانی آب شد جمله^۵
 بدان تا فرصتی یابد بشوید نقش ارژنگش^۶
 بدان چالاکی و چستی، نگاری دیده ئی هر گز^۷
 مریزاد آن قلم یارب، که بر زد رسم نیرنگش^۸
 اثیر خسته هم روزی، اسیر وصل او گشتی
 يك ابریشم اگر بودی، کم از بالای آهنگش
 یقینم شد که سلطانی، شود بر تخت زیبائی
 اگر شاه مظفر را، خوش آید فر و فرهنگش
 جهانگیری که اورنك، سلاطین او همی بخشد
 بدین يك عذر بنشاند، همی دولت بر اورنگش
 ستم در عهد او چون می، پریشانی نیارد کرد
 از آن ترسد که یکر و زی، کند چون خوشه آونگش^۹

۱- بش لنگی ۲- بشکلنگش ۳- این مصرع مخدوش است و چون قضا این بیت در مج
 بوده است تصحیح ممکن نشد ۴- مج. دل چون پرچم سنگش ۵- مج. روح می با آب شد جمله
 ۶- مج. نفس در زنگش ۷- مج. نگاری خود بود هر گز ۸- مج. که بر زد رسم رنگش ۹- مج. دورنگش

چنان خندان خرامد . از دلیری در صف هیجا
 که جز بر جوشن اعدا نه بیند دیده آژنگش^۱
 نهنگ مردکش خواند ، فلک خم کمندش را
 گهی کان دست دریاوش دهد رفتار خرچنگش^۲
 فلک بر بست میزانی^۳ ز حلم پای بر جایش
 که بود البرز يك مثقال و کوه قاف پا سنگش^۴
 سبکسارند^۵ چرخ و انجم عزم زمان سیرش
 گران بارند ، گاو و ماهی از حلم زمین سنگش
 بکمتر سایلی بخشد ، ز ری مردمی والله
 اگر مردی دهد ملک جهان یکروز در چنگش
 بنامیزد تکی^۶ دارد نوند باد رفتارش
 که پهنای بساط کون ناید نیم فرسنگش
 روان چرخ که خورشید کرم بر وی سوار آید
 چو تعویذ رزین ناید^۷
 خداوند تو آن شاهی که يك سالار در گاهت
 بود رستم سزوارش کمین شاگرد سرهنگش
 ز نام فرخت یعنی ، قزل ، شاهی همی نازد
 بدین معنی قضا را ارسلان گرد دست هم سنگش
 فلک را چون رباب از دست بر حکم و داد آید^۸
 گشد در خر کمان قهر فرمان تو چون چنگش

۱- پ، دژرنگش ۲- میج در یادش دهد ۳- میج . میرانی ۴- میج . باسنگش ۵- میج
 سبک سازند ۶- میج . بنامیزد یکی ۷- میج . از دست بر حلم در آراید .
 ۸: این بیت هم در میج فقط ثبت است و متأسفانه قسمتی از مصراع آخر سیاه شده
 و خوانده نمیشود .

✽ ترنجی گردد از بیم حسامت چهره گردون
 چو در هیجا دهد اوداج خصمت رنگ نارنگش
 مرا روزی اگر عالم جدا کرد از جناب تو
 نخستین نیست پاینده بردستان پیرنگش
 ز راحت بس تهی بارآمد الحق کاروان او
 که بر سیماب بادا گوش عقل از غلغل زنگش
 چو شمعی می نه بینم محرم این راز چون گویم
 جفای گنبد شوخش بالای اختر شنگش
 بخواهم عذر این شب‌دیز تو سن جوی مردافکن
 به بخت شاه نیک آمد که نیک اندر کشم تنگش
 همی^۱ تا قطب ناظوری است زیر گنبد اخضر
 شکر پاشش زیك نقل است و از دیگر فلاسنگش
 ز راه مرتبت چون ماء بر گردون سواری کن
 چو مملوک تو بادا تا ابد مولود خرچنگش
 چو بر لشکر گه سلطان زند تیغ فلک بوست
 کنارش قلزمی^۲ گشته ز ادواج گنارنگش

مدح سلطان قزل ارسلان

✽ زهی عنصر^۳ جوهر آفرینش توئی روح در پیکر آفرینش
 ز تو دور پذیرفت چرخ بزرگی به توسعد شد اختر آفرینش
 جمال مه منظر خوب رویان بدین نیلگون منظر آفرینش
 نه آن کرم‌ران است قدرت که هرگز رسد در غبارش خر آفرینش
 بیک خرج^۴ انعام تو بر نیاید بن^۵ کیسه لاغر آفرینش

۱- باقطب با طوری ۲- قلزم ۳- مج. خبی غصه ۴- پ. چرخ ۵- مج. تن کیسه .

✽ : از این بیت به بعد فقط در پ ثبت است .

✽ : این قصیده در مج ثبت است و فقط ۱۲ بیت آن در پ ثبت است .

نیارند زو ، بی نگین تو حلقه
 سنانت^۱ چو عکس افکند نام یابد
 جناب تو خلد است اگر خلد باقی
 دو دست تو راهیچ دانی چه خواند
 چو در نطق کوشی گهرزار بیند
 سوی مجلس و ساغر می نویسد
 نخستین ثنای تو خواندند بر وی
 به اول دعای تو گفتند در وی
 چنان زد فروغ آفتاب جلالت
 پس این صحن و این سقف خود نیست چیزی
 چو تو نازینی نه پرورد هرگز
 توئی با مدیح تو و الله و اعلم
 نخستین که از مشرق مسند تو
 خرد گفت الله اکبر نزیبد
 فلک چشم حیرت بمالید و گفتا
 بدنباله چشم بنموده ماهش
 قزل ارسلان کشور آرای مغرب
 قضا گفت زیباست ، پاینده بادا
 جهان داورا ، شهریارا ، خلافت
 سر از چنبر^۲ تو ، که تا بد که زورت
 عروسی است ملک که باز یوراد
 چنان پاك در دانه را چه حاجت
 چنان دان که بیرون شد آن بوم بی بر^۳

قضا و قدر بر در آفرینش
 کواکب نشان محور^۴ آفرینش
 بود زین سوی محشر آفرینش
 فلک قلزم و اخضر آفرینش
 خرد صفحه خنجر آفرینش
 جهان جنت و کوثر آفرینش
 چو نه پایه شد منبر آفرینش
 چو ابوه شد محضر آفرینش
 که شد سوخته جوهر آفرینش
 بلی دود و خاکستر آفرینش
 فلک در کنار و بر آفرینش
 نخستین خط از دفتر آفرینش
 کله^۵ گوشه بر زد خور آفرینش
 سری را جز این افسر آفرینش
 کدام است است این نو بر^۶ آفرینش
 که اینک سر و سرور آفرینش
 که شاه است بر کشور آفرینش
 چنین سایهائی بر سر آفرینش
 خلاقی است^۷ با داور آفرینش
 همی بگسلد چنبر آفرینش
 نیاورد سنگی زر آفرینش
 به خایحالی از زیور آفرینش
 ز اقطار بوم و بر آفرینش

۱- پ. ستایش ۲- پ. فشان ۳- دراصل : کله کر شد ۴- تو تر ۵- خلاف ۶- چیز

۷- از بام بی بر .

چو خشك و تر آفرینش گزفتی ز بد گیر تا بهتر آفرینش
چه باشد که يك خشك صحران باشد
ز مجموع خشك و تر آفرینش *

❦ مدح شرف الدین الپ ارغون

گرد از جهان رحیل جهانی همه شرف	ای مملکت عالی الله ای فلاك لاساف
چون اسب رقبه دو سپهر پیاده رو	فرزین ملك را بر بود از میان صف
اختر ^۱ فشان زدید سحابی بمن رسید	گفتا بگویمت لمن الملك ^۲ قد کشف
رفت آنکه، از خزانه او آزد غنی	رفت آنکه، از ستانده وجود زد ^۳ صلف
بر در نهاد چرخ گمان شکل تیردار ^۴	آنها که بود حضرتش آمال را هدف
از بس که، آه دامن گیسوی شب گرفت	بر روی ماء سوخته شد پرده کلف
چون چهره در نقاب کشید او عجب مدار	گر فتنه همچو زلف بشورد بهر طرف
او بود، دست ملك چو از کار بازماند	زین پس کجا امید بقبض و به بسط کف
نی نی هنوز نیست کرم سیخره فنا	نی نی هنوز نیست امل طعمه تلف
بجر هنر به چرخ رساند همه عتاب	قصر سخا به مهر بر آرد همی شرف
آن دوحه ^۵ که مال که از بیخ بر گسست	کام جهان خوش است بدین میوه شرف
خورشید مکرمت شرف الدین که بخلاف	کم زاید از مشیمه دوران چنو خلاف
صدر سپهر مسند و در جلال عقد	شاخ ارم حدیقه و شاه حرم کنف
بر زخمه تحکمش این چرخ گوژ پشت	در کوش انقباض کشد حلقه همچو دف
ای دردها، ز جرعه کین تو عاریت	وی، صفوها ^۶ ز جام رضای تو معترف

۱- نشان ۲- تد. کنف ۳- سلف ۴- تیرداد ۵- دوحه ۶- صفرها.

❦: در باره این قصیده مطالبی در شرح حال عنوان شده است خوانندگان گرامی
بآنجا مراجعه فرمایند.

❦: این قصیده فقط در س ثبت است و تصحیح قیاسی است. ضمناً در مورد
عنوان این قصیده مطالبی در مقدمه و شرح حال عنوان شده است بدانجا مراجعه فرمایند.

بگزیده خدمت تو زمانه بصد و لوع^۱ بگرفته دامن تو سعادت بصد شرف
 هر پایگه که منصب صدر سعید بود اکنون تو راست زانکه توئی در آن صدف
 میراث شرع جز به محمد کجا رسد آن دوده را که مثل خلیلی بود شرف
 زان پیش بین تر است دل پادشاه وقت قلزم ز قطره فرق کند لولو از^۲ خذف
 گوهر چور و روشن است نگوید حدیث سنك عنبر چو حاضر است نگردد بگرد کف
 اقبال چون تکلف این اقتراح کرد بر نیت عزیز منه بعد از آن کلف
 بر چرخ تکیه کم کن اگر چه غلام توست می بین که روزگار چه عاق است و ناخلف
 جز نام نيك کسب مکن زانکه مال و عمر هستند روزگار تهی مایه را علف

بنگر به چیست زنده ثنای گذشتگان

کوتاه شد فقد عرف الشر من عرف

توصیف شب و دج بنید فخر الدین عرش شاه امیر قهستان «علاءالدوله»

دش که این شهسوار کره ابلق^۳ از قریوس غروب گشت معلق
 شام سیه گر، بزیر دست فرو داد^۴ مهره^۵ اصفرد^۶ ز طرف رقعہ ازرق
 از سر زین کوهی افول در افکند سبز قبای سپهر ترک مغرق
 سقف جهان پر ز برگ نرگسه دیدم^۷ چون طبق سبز پر، ذرایر^۸ زنبق
 نصفی سیمین ماه داشت پر از دُر^۹ ساقی زرین کلاه سیمین^{۱۰} منطق
 مهر، که مجلس فروز بزم جهان است^{۱۱} کرد از آن بیم، عزم کال^{۱۲} محقق
 گشت پدید از نقاب گیسوی ظلمت گردن این رخس تیز کام مطوق
 همچو^{۱۳} نشان حق از میانه باطل یا چو خیال صواب در دل احقق
 با فلکم زین قبل مناظره افتاد گر چه مقالات هر دو بود هصدق

۱- دبوع ۲- خذف ۳- پ . جره ابلق ۴- س . گر بریزد ۵- پ اصفرد ۶- م .

زیر برش ۷- پ بر ز ریزه ۸- م . ماه داشت بر آورد ۹- پ . بزم وجود است .

۱۰- م . هم غرام کار محقق ۱۱- م . معو نشان^{۱۴} این مصرع سکنه دارد ولی در هر

سه نسخه بهمین صورت ثبت است .

گفتمش، این^۱ ملحم سپید که بسته است؛
گفت: مخالف عقیم دور فکنده است
شاه قهستان علاء دولت و عالی^۲
خسرو عادل عرشه آنکه عجم را
آنکه زمین روب میوه دار نوالش^۳
ابر که مفتاح فتح باب جهان است
کرد بغلطاق خار پشت نسیمی
باس قوی ساعدش چو دست بر آورد
بارمعانی دو مغزه بست چو بادام^۴
دوش خرد گفت: پادشاه بحق اوست
ای ز حسام تو تاج ملک مرصع
شد ز حساب فش سواد هویدا
خاک درت کعبه سرای مسدس
رکن و ثیق است تیغ شاه جهان را
جود تو برگاو بست محمل حانم
هر چه تو سازی جهان در آن نزنند طعن
ای شده تشبیب فتح و نص سعادت
خامه فکرت بود بمدح تو جاری
وقت نظر دیده بان قلعه حزم
از چو توشاخی^۵ ریاض مرتضوی را^۶
هین که بدین عید جمله در رقم آورد^۷
بر سر رمح سماک رامج بیرق
بر لب دریای نیل هاله زورق
مفتخر دوده فخر دین کنف حق
گشت مصفا ز تیغش آب^۸ مروق
با طبق آفتاب گشت مطابق
بی کف او کم گشاد یک در مغلق
از گل^۹ اخلاق او حریر و ستبرق
بست سر انگشت روزگار بفندق
هر که بمدحش^{۱۰} دهان گشاد چو فستق
گفتمش: اینها چه، سرمتافت که^{۱۱} الحق
و ز سر کاک تو کار شرع برونق
گردن این رخس تیز کام مطوق
نور گفت شمس^{۱۲} روان مطبق
رکن دگر خامه^{۱۳} تو، بل هو^{۱۴} اوثق
نطق تو بر خر نهاد رخت فرزرق
هر چه تو گوئی فلک بر او ننهد^{۱۵} دق
از ورق آسمان بذکر تو ملحق
نامه دولت بود بذکر تو^{۱۶} ملصق
ماهی خاکی به بیند ازین^{۱۷} خندق
ابر به جیب است^{۱۸} و آفتاب مطوق
تا بقلم نسخه سدیر^{۱۹} و خورنق

۱- پ. از ملحم ۲- م. ص. دولت و دینی. ۳- پ. مزبق م. مربق ۴- پ. خ.
زمین روب آفتاب نواش ۵- ص. م. از دل ۶- ص. که مغزه بست چو بادام ۷- م. زبان
۸- م. تافت ۹- پ. خ. ادق ۱۰- ص. نکندوق ۱۱- م. ص. پ. مصلق ۱۲- ص.
م. ماهی خاکی سپند ۱۳- م. ساقی ریاس ۱۴- ص. م. مصطفوی ۱۵- ص. بخیل م. بخیب
۱۶- پ. قلم آورد ۱۷- ص. سدید.

در جل ساغر کش آن کمیت طرب را^۱ چونکه مه روزه زین نهاد بر ابلق
 موسم باده است و کار باده در این وقت از همگان لایق آمد و ز تو،^۲ الق
 می بقدر خور که حاسدان تو و من جمله بکاسه^۳ همی خورند و به^۴ ملحق
 ساغر خورشید آب در دهن آرد چون تو بکف بر نهی شراب مروق
 بار بدی را بخوان که زیر نزارش زار بنالد چو عاشقان مشوق
 غنه او در غنا چو حکم تو جاری زخمه^۵ او پر نوا چو امر تو مطلق
 در فلج افتاده باسماع تر او^۶ زهره^۶ خوش نغمه رادو دست زمرفق
 ساقی گلرخ بدست باده گلرناک ماه مدور نهاد مشاک^۷ محرق
 طرف لبش خالی از هلال مقیر^۸ گرد گلش دودی از عبیر^۹ مسحق
 هم گه، میدان چو تیغ و نیزه معارض هم گه، مجلس چو جام و باده^{۱۰} معانق
 کرده عروسان بکر گلشن فکرم شقه الفاظ را به جلوه گری^{۱۱} شق
 موکب شعر مرا ز فخر مدیحت^{۱۲} مقرعه زن گشته صد رشیدی و عمق
 تا ندهد طوطی مشبک قالب غنه بلبل بهر زه لائی^{۱۳} لقلق
 لجه اقبال باد جام تو را ریق^{۱۴} چهره خورشید باد کلاک تو رارق
 کون که موضوع دست کاری قدس است^{۱۵} بوده ز یک مصدر جلال تو مشق
 آرزویی می برم ز خلعت و آنرا یک نظر شاه کرده گیر محقق
 کام زنی باد پی^{۱۶} سبکسر و قبیاق^{۱۷}

در عدنی از اطلس و کلاه مغرق

مدح سلطان مظفر الدین قزل ارسلان سلجوقی

خهی شاه انجم و فی الله ظلاک^{۱۸} نهادی قدم در حریم مبارک

۱- ص. م. کنیت. ۲- پ. الیق. ۳- پ. جمله نجاست. ۴- ص. م. پ. ملحق. ۵- م.
 در خلیج افتاده. ۶- ص. زخمه. ۷- پ. محلق. ۸- م. بمقر. ۹- م. کرد گلشن فارغ از. ۱۰- ص.
 معالقی. ۱۱- م. شقه الفاظ. ۱۲- ص. موکب شعرم ز بس تفاخر مدحت. ۱۳- ص. م.
 تعلق. ۱۴- م. زیق. ۱۵- ص. قدر است. ۱۶- ص. م. کام زنی پاری. ۱۷- پ. جقباق.
 در اصل: ۱۸ کلاک.

تذکره: این قصیده در خلاصه الاشعار و زبدة الافکار تقی الدین حسینی کاشانی ثبت است
 و چون نسخ دیگری برای مقابله نبود تصحیح قیاسی شد

سواد شب و روز عالم کند حاك	بجائی رسیدی كه يك برق لمعت ^۱
بساتین فردوس در صحن او ^۲ جاك	میا دین اوهام در عرض او كم
زمین كوچه با فضاهاش كوچاك	نظر، قاصدی از گذرهاش ساقط
بفرخ ترین طالع افتاد مسلك	دگر بازه بر خطه اعتدالت
چو از طره مهد يك روزه كودك	گل از شقه غنچه ^۳ خوش خوش بخندد
در ابوان خسرو نوای ^۴ چكاك	تو گوئی كمال الزمان می نوازد ^۴
قزل ارسلان ابن اعظم اتاك	سپهر ظفر شهریار مظفر
ز عرض دل پاك او هست ده يك	منیر آفتابی كه بالای گردون
گهر دار ^۶ گردد چو تیغ ^۷ بلارك	زبانی كه بر لفظ راند مدیجش
همان خاصیت یافت كا ز آب آهك	جهان از ملاقات طوفان تیغش
حبابی است در معرض عمر ازك	فلك بر سیه موج خیز سنانش

تو آن پادشاهی كه نهاد چون تو
فلك تاج اقبال بر هیچ تارك

مدح سلطان غیاث الدین

صافی شد از غبار حوادث هوای ملك	فارغ شد از محاق كدورت صفای ملك ^۸
بر هر قدم گهی كه بیا سود پای ملك	دید از سعود تارك کیوان فرود خویش
گر باورت ^۹ فتدز من آنجاست جای ملك	جائی كا زو چو حلقه فلك تیر بر دراست
با خط و غمزه گشت رخ دلگشای ملك	كا ز بهر عشق بازی نصرت ز تیغ و كلك
چون خلد كرد عرصه نزهت فزای ملك	رضوان به تربیت زلم سبزه حسام
از چتر نیلگون بگذارد لوای ملك	اینك شهرنشهی كه بشمشیر نیل فام ^{۱۰}

۱- لغت - ۲- چنین است در اصل . ۳- سقه ۴- جمال الزمان ۵- چكاچاك ۶- كمر دارد ۷- بدارك ۸- صبای ۹- گر باور فتنه ۱۰- پیل .

❧ : این قصیده فقط در مج ثبت است و بهمین مناسبت مقابله ممكن نگردیده ضمناً در پیرامون این قصیده مطالبی در مقدمه و شرح حال عنوان شده است طالبین بآنجا مراجعه فرمایند : تصحیح قیاسی شده است .

خسرو غیاث دینی و دین آنکه صورتش
 داود جم عنان که ز سیل عزایمش
 شاهی که در مراتب تعظیم قدر او^۲
 چون بر رخ سریر نهد پای مرتبت
 تا بحر برزند بموج غدیر شرع
 ای ماه فرخجسته لقای ملک لباس^۳
 روشن ز پرتو نظر او شعاع دین
 تاکی رسد نوید که از خوان دعوتش
 چون سایه در طفیل وی آرد بزیر پای
 ای مالک الملوک جهان تاج اهل فضل
 بگزید رای ملک، تو را اختیار کرد
 اورنک^۴ بر سپهر برد ملک آن زمان
 بر دعوی ئی که ملک نظیر تو کس ندید
 گز نه کلاه گوشه دولت که آسمان
 گر ملک گشته تونهاده است باک نیست
 رای تو بر فکند سر بوالفضول را
 بسته است دست دشمن رو به فعال را
 ای مکتسب ز پایه قدرت علو چرخ
 از مایه تو گشت توانگر امین عدل
 تا چشم عالمی بتو روشن بود دهد^۵
 هر ملک پروری که بعدل تو مؤمن است
 بر جملة ملوک زمان قهرمان بود

ننگاشت نقش بند قضا جز برای^۱ ملک
 در پردهی دوام سراید نوای ملک
 صد پایگاه یافت فروز نر و رای ملک
 بر آسمان رسد سر خورشید سای ملک^۲
 بر سدره سر کشد بتفوق کیای ملک
 گر هست فرخجستگی ئی در لقای ملک^۳
 معلم بسایه علم او لوی ملک
 در بحر احتماست لب ناشتای ملک
 نه پایه فلک قدم ارتقای ملک^۴
 در دولت تو بسته زمام لقای ملک
 مقصور شد بر آنچه گزید ست رای ملک
 دیهم فرخ تو شود مقتدای ملک
 هم صورت تو بس، که بود خود گوی ملک^۵
 بر قامت تو دوخت همایون قبای ملک
 آید گهی که باز دهی خونبهای ملک
 کاکنده بود گوش قبول از ندای ملک^۶
 خاصه^۷ که شیر چرخ بود پیشوای ملک
 وی مقتبس ز شعله حرمت ضیای ملک
 و ز سایه تو گشت همایون همای ملک
 هر دم غبار موکب تو توتیای ملک
 شاید که اعتماد کند بر وفای ملک
 در دور دولت تو کمینه کدای ملک

۱- قفا ۲- بدر ۳- پای ۴- نرجسته بقای ملک بساس ۵- گر هست فرجستگی در
 بقای ۶- از بقای ۷- هم صورت تو بس که گویای ملک ۸- گر نه ۹- فدای ملک
 ۱۰- که شد.

جای از سرای خویش گزیدی توراسزد منت خدای را که نه ئی ناسزای ملک
تا بر سریر شرع بود اعتماد شرع تا با سرای شرع بود انتمای ملک
مأمولز اصطناع تو بادا مدار دین
مقتور بر ولای تو بادا، هوای ملک

مدح سلطان الب ارسلان بن طغرل

بفراخت رایت حق ، برتافت روی باطل^۱
الب ارسلان ثانی ، شاه ارسلان طغرل
پر خار قهر بادا ، چشم بدان که الحق
ملکی است بس برونی، شاهی است سخت^۲ عادل
هر دم عقاب فتنه ، در خون خود بغلطد
از زخم باز چترش ، چون مرغ نیم بسمل
تقدیر کرد روشن ، مجموع آفرینش
از خرج^۳ و دخل ماهی، ملک شه است حاصل
این حاصل ار چه در دهر بگذارد حق مردی^۴
چون عارض زنان باد فارغ ز خط باطل
بی رایت عدد بند ، این خطه بود یک چند
چون خشک لب نهالی ، در فرقت مناهل
و امروز شد مرفه در ظل او که تا حشر^۵
بر فرق^۶ دین و دولت تا بنده باد این ظل
تاجی نهاده جاهش بر اوج^۷ فرق فرقد
قیدی^۸ کشیده حلمش بر ساق مرکز گل

۱- م . دست باطل ۲- م . شاهی است نیک . س . سخت عاقل ۳- پ از چرخ

۴- پ . در دهر نگذارد حق برایش م . این عارض ار چه ۵- م . در ظل آنکه ۶- م .

س . در ۷- پ . بر فرق فرق فرقد ۸- پ . قیدی کشیده .

آبستنی است چون شب، تیغش بصبح نصرت^۱

این طرفه هندوئی بین، گشته ز ترك حامل
بچه^۲ دو نیمه زاید پرورده عطارد

گر در بر دو پیکر تیغش بود حمایل
هر فلسفی که گوید^۳ فرمان ده است گردون

از خاتم شه آرد بر ز عم خود دلایل
تا بی عصا بر آید^۴ تقدیر کرد عالم

رایش همی فرو زد بر راه او^۵ مشاغل
کلکش ادیب عقل است هین، ای ادیب بی مغز^۶

تیغش طیب ملک است هان، ای طیب قاتل
دردی نه در دل این چشمش چو چشم عاشق

مغزی نه در سر آن نوکش چو نوک^۷ عزمل
زان چنگ^۸ طوطی افتد بر سینه های بازان

وین پر زاغ بندد بر گردن حواصل
هشیار میگساری، این هم چو چشم معشوق

استاد نقش بندی، آنهم چو طبع فاضل
این کجیل چشم دل شد، چون مد خامه شرع

و آن آفت سر آمد، چون مذهب اوایل
این در صلات ماح، چون کف شاه معطی

و آن در مصاف دشمن چون چتر شاه مقبل
ای ز احتلام تیغت، فرزند ملک بالغ

وی ز احترام کلکت نو عهد شرع^۹ کامل

۱- پ. سبح صادق ۲- م. پ. هر قلعه ئی که کوبد ۳- ص. بافی عصابر آمد ۴- ص.

م. مشاغل ۵- م. مب. هین ای طیب بی مغز ۶- پ. جوزوز عافل ۷- ص. آن چنگ ۸- م. شرع حامل

۹- این بیت فقط در پ ثبت است.

سهم تو رنج و راحت ، چون روزگار صابر
 باس تو ترش و شیرین ، چون نکته‌های^۱ عاذل
 شمشیر در نیامت ، شیری است نیم خفته
 خز گوش خواب تاکی ، هان ای جهان غافل
 در صف سایالانت ، بارد سحاب قطره
 آری^۲ عرق چکاند ، شرم از جبین سایل
 در نفس خویش از خود: طفلی است سایه پرود^۳
 ورنی که شرم دارد ، از آفتاب بازل
 ترسم که همچو دریا ، غوطه^۴ دهد جهان را
 زان ابر گوهر افشان ، یکموج خیز هایل
 روزی که مرگ آجل چشم ستیزه بسته^۵
 آید عنادگشان^۵ ، از شبستان عاجل
 گردد ز رمح و خنجر ، دست هلاک معطی^۶
 ماند ز مهر و الفت^۷ چشم زمانه مدخل
 دور سر مبارز ، قوسی شود ز ضربت^۸
 بر ضلع مستقیمش ، شمشیر سطح داخل
 بر گرز و تیر تابد ، آئینه مدور^۹
 از بس که رزم گه را ، گردد بعکس^{۱۰} قابل
 در نای نای روئین ، افتد خراسه صعب^{۱۱}
 چون پیر شصت ساله ، از رنج علت سل

۱- پ . ص . م - عادل ۲- مب . دری عرق ۳- ص . مب . ظفلی است سایه پرورد
 او خود ز نسل دریا ۴- ص . غوطی ۵- ص . مب . روزی که مرف آجل روی ستیزه شسته
 ۶- ص . گردد بر مج و خنجر دست هلال ۷- ص . دور سر مبارز قرصی شده زحیرت
 ۸- ص . بر گرز و تیر ماند ۹- ص . بدور ۱۰- ص . قابل ۱۱- پ . خراسه: حقیقت
 این لغت بر مصحح معاوم نشد .

از موج خون^۱ گشته ، راند اجل بگشتی^۱

تا جان ز دست خنجر بیرون برد به ساحل
پیکری پرنده آید ، منشور مرك بر کف^۲

نغنوده در مسالك ، نا سوده در مراحل
بکداخته مبارز ، از سهم گرز يك زخم

چون سوزنی نماید ، بر فرق کوه بابل
شمشیر غسل سازد ، در چشمه شراین

آبی که دید هرگز طبعش به غسل مایل
بنهند حلقه جانی ، در وی اجل مناظر

پرسان زبان رمحت از دشمنان سایل
قصاب تیغ خسرو ، بدهد وظیفه مرك

فتنه ز کاسه سر ، چون بر نهد^۳ مزاجل
از قاب گه بر آئی ، چون مهر يك سواره

بارخش تیز کامت ، گردون تند ، راجل
در حلقه کمندت ، دوش فلک شکسته

و ز شیهه سمندت ، هوش زمانه زایل
با تیغ صبح فامت^۴ در کار سازی دین

روز ظفر نشسته ، چون آفتاب یکدل
ای گرد آستانات ، قبله گه سلاطین

وی ماه آستینت ، قبله گه افاضل
بنده گریز پای است^۵ از وحشت خراسان

چون از چماق ترکان اموال خورده عامل

۱- مب- آید اجل ۲- پ . پیکری پریده آید منشور مرك در ۳- س . مب مراحل

۴- پ . تا تیغ صبح نامت . س . صبح بامت ۵- پ پایت

تا کی برد نمازی، این قبله ثنا را
 تکبیر چار کرده، بر مولد قبایل
 نی^۱ دستبوس بوده چون می بهیچ مجلس
 نی پایمال گشته، چون کل به هیچ محفل
 زان خشاک سال کنعان، آمد به مصر دولت
 یا ایها العزیزش ای شهریار^۲ مفضل
 دریا زکات خواهد، در از نصاب طبعش^۳
 گر باشدش نصیبی، زان اصطناع^۴ شامل
 مطلب قبول شاه است دنیا چه قدر دارد
 عنوان کلام راهست از حجره رسایل
 مدح خدایگان را، پایان پدید ناید^۵
 لیکن بریدفکرت، بیرون شد از منازل

دوح رگنی الدین ارسازن شاه تزاری

چو رفت شاه کواکب بیمار گاه حمل	هزار نقش بر آورد کارگاه ^۶ عمل
محاسبان صبا ^۷ باز خامه جمع کنند	گشند بر رخ تقویم بوستان جدول
شکوه عقد ثریا دهد بکردن شاخ	خوید صدره خارا برد بقامت تل
نه تیر نفرس یخ، پای آب دارد لنگ ^۸	نه تیر فالج وی، دست شاخ دارد شل
بریزد از حدق ابر تر دماغ، سرشاک	برون شود ز سرخاک خشک مغز، خلل
گیا، گر شمه کند با هزار رنگ حلی ^۹	درخت جلوه کند با هزار گونه حلال
صبا بساط برورد بهار را به عذار	شعاع هودج سازد، بخار را ز مقل
بعون سکه میمون شاه باز دهد	درست مشرقی از صبیحت عیار دغل

۱- پ بی. ۲- پ مفصل ۳- ص. دریا زکاه دراز نصاب. م. مت. دربار گاه

در از نصاب ۴- ص. سایل ۵- م. مب. باید ۶- ص. دغل ۷- ص. محاسبان قضا ۸- م.

کند ۹- م. جلی.

چو شه به تخت بر آید به جشن نوروزی
 شهاب نصرت پیکان ، سپهر دولت مهر
 پناه دوده سلجوق رکن دینی و دین
 خدایگان جهان ارسلانشه غازی
 شهری که زلزله گرز گاو پیگر اوست^۲
 هوای بزم ز ریحان خلق اوست ارم
 اگر نه سد و فاقش جهان حصار کند
 نظام دهر، ز تائید عدل اوست چنانک
 بیک اشارت تیغش، که باد نافذ حکم
 شکوه اوست، و گرنه محاسبان قدر
 بحکم آنک زبردست مفتی فلک است^۳
 عجب نباشد اگر انتقام طالع شاه
 زهی گشاده بتو چشم دوده سلجوق
 حسامت از زفر چرخ بر کشیده سبال^۴
 ز اقتدای^۵ بقای تو پای ناممکن
 بدیده رای تو صد بار صورت تقدیر
 سبک عنانی عزم تو خاصیت بنمود
 گران رکابی حزم تو مایه داد بطبع
 طیب ملت^۶ به مار تیغ هندی توست
 هر آبروی که از خاک بارگاه تو نیست
 خدایگانا، بهر نبات ملک بهار
 بصر مشاهده در یابد آفتاب^۱ حمل
 سیاح بحر بنان، چرخ آفتاب^۲ محل
 که در جهان بسیط است عالمی میحمل
 که ملک راست زالب ارسلان رفته بدل
 که لرزه در جگر خاک می نهید^۳ زو حل
 بنای فتنه ز باران تیغ اوست طلل
 اساس کون ز سیل فنا شود مختل
 نظام دور، ز تائید جنبش اول
 قضا بزایه عزل در خزد^۴ مهمل
 کشیده اند، بر جمع کانیات بطل
 نشست بر همن سال خورده خواجه^۵ زحل
 گرفته ریش زحل را فرو زده بو حل
 زهی شکفته بتو شرع احمد مرسل
 خدنکت از حد مهر بر گرفته سبال
 چوموی بر کف دست و چرمغز در سر گل
 به چشم ماضی، در پرده های^۶ مستقبل
 نشست در عرق آتشین فلک ز عجل
 سکون اصل پذیرفت مرکز^۷ منعل
 که واخرید بیک قصدش از هزار علل
 به هیچ کار نیاید چو آب مستعمل
 که نشر کرد از ابر فضای سهل و جبل

۱- م محل ۲- ص . گاو چهره اوست ۳- م . ز ثقل ۴- ص . محمل ۵- م . مغنی

۶- ص . اجل ۷- م . از رمد چرخ بر کشیده سال ۸- م . امتداد - ص امتدای ۹- ص

بچشم ماهی - ۱۰- ص . م منبل ۱۱- ص طیب ملت .

✽ : این بیت فقط در م ثبت است .

بدست لهر و طرب قلعه‌ئی بنا افکن^۱ که غم نیابد گردد فصیل او مدخل
 کنون که بر در دهلیز پرده‌های دماغ شراب و عقل بهم بر زنند دست^۲ اجل
 گل نشاط ز باد سماع یابد روح گل عذار ز زلف شراب گیرد طل
 دو پیگر فلک تن که حس مشترک است یکی شوند ز مستی چو مدرک^۳ آحول
 تومی، زدست غزالی ستان در این موسم که چاباک آید بر فد او قبای غزل
 برنده تر سر مژگان او ز تیغ قضا کشنده تر دم زلفین او ز قد امل
 تو شاد و خرم در تاب دوستکامی او سر زمانه گران کرده رطل پنج رطل
 گهی روایت آب قصیده‌های رهی بخاک بر زده ناموس اعشی و^۴ اخطل

هزار جشن چنین را بفرخی کرده

ضمان عمر تو حفظ خدای عز وجل^۵

مدح کمال‌الدین زنجانی معروف به تعجیلی

وزیر سلطان رکن الدین طغرل

ایا چو ذات خرد جوهرت عدیم مثال^۵
 نه نیاك رفت که گفتم وجود نیست محال^۶
 بگفتمی که به مانی تو کار ضرورت لفظ
 عنان نطق نه پیچاندی بسوی و بال
 بوقت نسخت ماهیت تو عقل از عجز^۷
 درید دفتر و هم^۸ و شکست کلاک خیال
 ندید گرد کمال تو گر چه از تعجیل
 هزار نعل بیفکند آسمان چو هلال

۱- م . افکند ۲- م . در زنند ۳- ص . ز مینا چو مدرس ۴- ص . احطل ۵- میج .

ص . همال ۶- پ . تو جوانیت ۷- ص . میج . درید دفتر کلاک .

۸- پ . این قصیده فقط در دو نسخه م و ص ثبت است .

کمال تو نهد پای در تصور عقل
 و گر زمانه به پیمایدش دو صد مکیال
 مگر بشرطی ، کاندر مقام استغنا
 جهان ناقص فارغ شود ز استکمال
 هر آن کمال که نسبت درست کرد بتو
 دگر بخواب نبیند نشان^۱ روی زوال
 مطال^۲ مدت تو ، عقل را بدوزد چشم
 مضار همت تو ، و هم را بسوزد بال
 کند جناب تو را قبله عزیمت خویش
 بهر طرف که نهد روی مسرع اقبال
 بیک^۳ نواله شود آز ممتلی معده
 اگر نوید حضورش دهی بخوان نوال
 چو زلف سر نکشد با تو دهر اگر چه بتی است^۴
 سفید کاخ^۵ چو عارض سیاه دست چو خال
 ترازوئی است و قار تو را^۶ که کفه آن
 بدانک سنک کند نسبت زمین و^۷ جبال
 سبک سری دو ، چه سنجند در چنان میزان
 که کوه سنک نیارد در او بیک مثقال
 در آن نمی نگرم^۸ من که همت تو ، تو را
 وزیر مشرق و مغرب کند باستقلال
 حکایتی است ز طبع تو ، اینکه وصف کنند^۹
 زمین گلشن و آب زلال و باد شمال^{۱۰}

۱- ص. بخواب نیز نبیند ۲- ص. بطلال ۳- پ. نوال ۴- پ. نه بست ۵- ص.

کار ۶- ص. میج . وفای تو را ۷- ص. میج . ثقال ۸- ص. همی ۹- پ. کند ۱۰- ص. زمین گلشن و باد شمال و آب زلال .

بآب تربیت تو نمو پذیرفته است^۱

بهر مکان که نشانده است، دست فضل نهال^۲

ز امر و نهی^۳ تو عالم رصد گهی^۴ بنهاد

که بسته ماند و گشاده ره حرام و حلال

قضا نمیره صیت تو چون همی بنواخت

ز پشت شیر فلک، بسکه بر کشید دوال

شکوه کلاک تو در راه بود گر نه، هنر

بر آب بستی، رخت صحایف آمال

نگاه کرد بدست تو، گفت عقل این است^۵

قبای صورت، پوشیده معنی افضال^۶

طمع که پیر خرابات طبع بود از تو

بمال مست شد از رطل های مالامال

ز تندی^۷ ره و نفس تو بر گریوه نور

همی بر آید پای صبا^۸ بسنگ کلال

به بست راه سخن در ثنای تو بر من

که چشم راوی^۹ تناک است و نظم پر، آخال^{۱۰}

و گر خموش نشینم گر، سنگان سخن

بدست کدیه^{۱۱} بگیرند دامنم در حال

من از وظیفه معنی چه احتباس کنم^{۱۲}

که هست در پس هر پرده‌ئی هزار خیال^{۱۳}

۱- ص. تو بلندتر رفته است ۲- پ. فیض نهال ۴- ص. ز نهی و امر ۵- ص.

بصد گهی بنهاد ۵- پ. آن است ۶- ص. معنی ۷- ص. ز بندی ۸- پ. بضرب سنک

۹- ص. راوق ۱۰- ص. نظم را آجال ۱۱- ص. گریه ۱۲- ص. اجتناس ۱۳- ص.

هزار عیال.

کرم چو در دم گرداب حادثات افتاد
 بمستغاث در آمد که ای کمال ، تعال
 زمانه گر چه ندانست کان توئی لیکن
 نشان خانه تفصیل داشت^۱ ز آن اجمال
 رضاش^۲ گفت بتعریض کای عفاک الله
 عناد پیشه توان کرد در همه احوال
 کنون که در گذرد آب این^۳ ضعیف از سر
 چه فایده ز جواب و چه منفعت ز سؤال
 طریق حضرت صدر اجل نمیدانی
 کازو نیاز غریق است در خزاین مال
 مربی فضلی جهان کمال الدین
 که هم کمال جهان است و هم جهان کمال
 علی سپهر معالی که بر بسیط زمین
 همی فتد ز رکاب وی آفتاب جلال
 خدایگانا^۴ حسبی ز لفظ راوی شغری^۵
 در آن لباس که لایق بود بقدر مقال
 بدولت تو که پاینده باد ؛ گفته شده است
 بخوانم ، ار نبود در میان خوف و ملال
 چو عقل در گذرد ز اعتبار استعداد
 مجال بیند ناطق شمردن اطفال
 کجا بلیغ شود^۶ خطبه شمایل تو^۷
 ز کودکی که نداند^۸ همی یمین^۹ ز شمال

۱- ص . خواست ۲- پ . قضاش ۳- پ . آن ۴- ص . بزرگوارا ۵- ص . زادی .

پ . روای ۶- ص . ره و خطبه ۷- پ . رسایل ۸- ص . ندارد ۹- ص . همی یسار و شمال .

بیان اصل ز اقلیدس معانی خواه
 که او بمرتبه‌ی تخته است از اشکال
 متاع خویشتمن از چند عرضه^۱ میگردم
 باسم اوست همان رسم اجرة دلال
 همیشه تا که پدید است نزد اهل بصر
 شکر ز حنظل و لولو ز سنك و زر ز سفال
 نثار کام و کف ناصح و عدوت^۲ کناد
 همین ششانه به ترتیب ، ایزد متعال
 چنان شده که بر اثبات انعدام^۳ نیاز
 ز جود^۴ دست تو آرد^۵ جهان باستدلال
 هزار موسم نوروز و جشن پروردین^۶
 ز مدت تو ضمان کرده گردش مه و سال

مدح سید فیخرالدین عربشاه «عازله الدول»

به بست کله سیجایی بر آسمان کرم	کازو گشاده نقاب است ^۷ گلستان کرم
بجای نامه رسید آفتاب در منقار	همای صبح سعادت ز آشیان کرم
بانس جان هنر هدهدی کمر در بست	به ^۸ پیش تخت سلیمان انس جان کرم
عطیه ایست ^۹ ز صاحب خراج خطه‌ی نور	ز بس ^{۱۰} جریده‌ی تاریخ اختران کرم
ز عزم مرتبتش ^{۱۱} آستین فشان بر چرخ	کشیده دامن رفعت در آسمان ^{۱۲} کرم
نهاد عالی دولت عالی عربشه آنکه شده است	بزرگ نامش فهرست داستان ^{۱۳} کرم
خجسته فیخر جهان فیخر دین که با کف او	زمانه را به یقین میرسد کمان کرم

۱- پ. عرض ۲- ص. کند ۳- ص. انهدام ۴- پ. نه جود ۵- پ. نو آرد ۶- فردین

۷- مج لقا است ۸- مج . بسر ۹- مج عظیمة ۱۰- مج . نه بس ۱۱- پ . مرتبش

۱۲- پ . آستان ۱۳- پ . آسمان .

✽ : این قصیده در مج و پ ثبت است و این دو بیت در نسخه مج نیست .

سخی کفی که يك انگشت او به معنی جود
 کسی که نایره سهم اوست گر نه فلك
 امل دو اسبه بصد میل گردش استقبال
 زهی ثنای تو پیوسته در ضمیر سخن
 برای حکم چو تو عادل نهاد قدر
 خدای داند و بس تا چه دستگاه و بهاست^۱
 مباد چشم بدی، موی در نه می گنجد
 شمال^۲ عدل تو بود، ار نه کی وفا کردی
 ز مغز نعمت و بر^۳ تو باد آکنده
 قضا. رکابا، بگسست بارگیر عمل^۴
 لقب سواد کریم العراق بسیارند
 فکنده صلصله^۵ لاف در جهان چو، درای^۶
 ز راه فضل^۷ بیان کرم توان کردن
 اگر ستانه این خاندان خلیل گیرد
 اگر نه مایه پذیرد^۸ ز آفتاب گفت
 بجز در تو امل در نشد به هیچ دری
 ز خوان اشرف يك بیت زله بر گیرم
 «بیوی فضل و کرم خاندان رها کردم
 کمر برای کرم بر میان چرا بستم
 کرم نماند، خداوند را بقا بادا
 که خرم است ز آثار او روان کرم

۱- مج. دستکاری بهاست ۲- پ. شمار ۳- پ. بقتل کشتی آفات ۴- پ. بازبان

۵- مج. بادگیر ۶- مج. امید ۷- پ. قنب حلقشان مج. قسب حلقشان ۸- پ. سلسله

۹- پ. جهان خواری ۱۰- پ. ز راه فعل ۱۱- پ. همای ۱۲- مج. بدان ثمر

۱۳- مج. می زبان ۱۴- این بیت از اشرف و برای اطلاع بیشتر بمقدمه مراجعه فرمایند.

مج. خاندان ۱۵- پ. که بسته باد ز زنار .

اگر ز چهره‌ی این رمز پرده بر گیرم ز پرده‌های فلک بگذرد فغان کرم*
 کریم طبعاً مشاطه امید توئی نقاب باز کن از چهره‌ی نهان کرم
 محاق خورده شود کو گب بقای جهان اگر نه دست و دلت را بود قران کرم
 کف تو معجز عیسی است همین که محتاجم علی الخصوص در این آخر الزمان کرم
 همیشه تا دل شاد است پادشاه سخن همیشه تا کف راد است پاسبان کرم
 ز دست راد تو بادا، چو فخر خواهد کرد به بیش و کم سخن^۱ شادمان کرم
 مدام ریختن آب خام طبعان را بیمارگاه سخای تو پخته نان کرم

چو خامه جمله زبان گشته ذکر این تشریف

بتازه کردن تاریخ باستان کرم

مدح شاه علاءالدوله فخرالدین عربشاه

تا منت توست هم نشینم از ناز نمی کشد^۲ زمینم
 خالخال هلال نعل سازم^۳ چون داغ تو می سزد سرینم
 بر دیده مهر مهر بندم چون نام تو می کشد نکنیم
 زان رشته نور یافت خورشید از بهر طراز آستینم
 سهم تو، کلاه کج نهاده است تا عقد عمامه^۴ باز^۵ چینم
 تعویذ حمایت تو دارم از دیو^۶ حسد چه رنج بینم
 این جرعه کش مهین تراز خاک گفتا که من از خم^۷ مهینم
 در دل حسد تو می نشانم در رهگذر تو می نشینم
 چون شست کمان کشی مکن زانک من ناوک وار، در کمینم
 شیرین مرغی چه گویم الحق در^۸ بار بشاخسار دینم
 چون میم مرا، دهان بد بسته است^۹ دندان منمای همچو سینم

۱- پ. کرم ۲- ص. نمی کند نکنیم ۳- م. مب. لعل سازم ۴- ص. دسته. میج

دشنه ۵- میج. عمامه ۶- م. مب. بارحینم ۷- م. مب. دلق ۸- میج. ارحم ۹- م. مب. دهان ساک است.

✠: در میج ثبت است. ✠: در پ. ثبت است.

ای دست کشان خواب را مهر
تکلیف نفاذ تو کلف وار
مسیار به قحط سال ظلم^۱
در مهد عنایت به پرور
طاووس حرم سرای سحر^۲
دون همتی مکس ندارم^۳
من نحل مسدس جهانم
در مزبله های شک نرفتم
تا شیر جهان شکار باشم
بی طعمه کجا بود قرارم
هم ساقی بزم گاه مهرم
با ساغر نوش، مدح آنم
افسوس که این خنک مزاجان^۴
آخسیکتی ام که دست قدرت
این فیخر نه بس مرا که گویم
لافی زدم از در تو مگذار^۵
کندر عرق اوفتد جبینم

مدح شرف الامام صدرالدین خجندی رئیس شافعیه اصفهان

ای بوجود تو زنده پیگر انعام
پشت کرم صدردین که با نسب تو^۶
کرده جلال تو شهر بند، بر^۷ او هام
یافت خجند افتخار بر همه اسلام

۱- م. مب. می ساز به قحط ۲- م. مهر آفرینم ۳- س. ارم سرای ۴- م. دون
همتی ۵- م. هیات نه شیر بوستانم ۶- س. ساوس ۷- م. با خنجر بیش نکوانیم
۸- م. تنک مزاجان ۹- س. حوری خوردند دهر انکیبیم ۱۰- م. لاف زده ام
۱۱- م. برد نام ۱۲- م. با کرم تو .

لمعه رای تو نور شمسهی خورشید
سوخته خرمن چوماه خوشه چنی مر
خامهی تو صوفیان عالم جان را
صبح گسل تیغ انتقام تو چون مرك
مرد خلاف تو دل رمیده تر از مرغ
پای تو بندد^۱ رکاب ذرودی افلاك
سر ز گریبان زبندو کار بر آورد^۲
نقش قدر پیش چشم ذهن تو ظاهر
با تو اگر بر کشد سپهر سر از جور
جاه تو در عالمی که دامن دورش
لطف تو جان بخش چون میجالست خاص
جرعهی^۳ کین تو بد گوار تر از یاس
همچو هنر شاخ طاعت تو ، نمرده^۴
طفل امل را که سیر شیر^۵ کف تو ست
ای تو فلك جنبشی که خیمه برون زد
گر چه بر افراخت^۶ ساحت شرف تو
نور جلال تو ، خلعتی است بسنده^۷
شاه مرصع کند قراب و لیکن
جسم ز جان یافت خلعت ارچه بصورت
چون دگران پادشاه نز عملی تو^۸

طایر قدر تو طاق گنبد اجرام
در دم آن جرم دود بار شرر نام
پرده در و^۱ پرده دار آمده چون شام
شاخ شکن باد امتحان تو چون دام
نام سخای تو مرد گیر تر^۲ از دام
داغ تو دارد سرین ابلق ایام
فكر سبك پای تو ز دامن انجام
رخش قضا زیر ران همت تو رام^۳
میل کشندش بهر دو چشم چوبادام
بسته نگردد ز سایه‌ی سحر و شام
قهر تو خونخوار چون مخالفت عام
طعمه‌ی مهر تو سازگار تر از کام
همچو خرد خاك در گه تو نكو نام
موی ثناگوی سر بر آرد از اندام
قدر تو آرامگاه جنبش و^۴ آرام
مجلس شاه جهان بزیور انعام
کاز تو برد هم چو سایه تا با^۵ بد کام
زیور اصلی ز معدن آرد صمصام
کسوت ارواح گشت صدره اجسام
شیر بمنشور نیست والی آجام

۱- م . پرده در ۲- ص . م . کیسه تر ۳- مج . پای تو بند ۴- ص . م . سر بگریبان
بدو کار بر آرد ۵- مج . رقص ریز ران ۶- م . حور ۷- م . ص . چهره کین ۸- مج .
شمرده ۹- ص . م شیر شر ۱۰- مج . صدر تو آموز مورنگاه ۱۱- م . بر افروخت
ساخت ۱۲- ص نور جلدل تو خلقت تو پسند است ۱۳- م . ص . کاز تو بزد چو سایه .
۱۴- مج . بادی پر عملی .

از پُف هر ناقص این چراغ نمیرد
 مهر چه غوغا کند چو چتر بر افراخت
 هر سر^۱ کاو خاکپای هندوی تو نیست
 ای نظرت درس کرده سخته اسرار^۲
 گشت مرا پایبازی ز من شوخ
 زاغ سپید است باز فضل، بدان من
 خدمت جهال کم کنم که فزون است
 ندمت شاهان وقت را به سعادت
 روغن فندق شده است مکرمت امروز
 ای که ز معماری دم قلم تو
 گر چه خدا را بود شفیع^۳ محال است
 چون تو بدنمال چشم فکر به بینی
 من چه دهم شرح کاین نتیجه بیک سال
 دایره‌ی میم چرخ یک الف طبع
 هودج عیوق را ردای تو منجوق
 نور الهیش ضامن است باتمام
 شهر سیمرغ سرکشد ببر شام
 همچو سر هندوانه باد، ز سر سام
 چون دهمت^۴ من ز حال خویشتن اعلام
 سوخت مرا دستکاری فلک^۵ خام
 عزلت سیمرغ جسته‌ام ز پی نام
 پایه نطقم ز قد کوتاه افهام
 گردن سیلی بیاید و لب دشنام
 بسته صفت زان زبان کشیدم در کام
 تا ابد احکام یافت قلعه احکام
 سجده ابدال^۶ در نشیمن اصنام
 چهردی آغاز از دریچه^۷ انجام
 چون^۸ شود اندر کنار دایره‌ی اکرام
 جز تو ندانم که لایق است بدین^۹ لام
 لشکر تقدیر را ز علم تو اعلام

نام مریدت طراز خرقة بر حبیس

مغز حسودت نیام خنجر بهرام

مدح اتّنی القضات رکن الدین حافظ همدانی

ای بر همه دشمنان مقدم
 خرگاه شرف زدی دگر بار
 وز نور تو یافت رتبتی نو^{۱۰}
 اگر مت جمال خیر مقدم
 بر دامن این کبود طارم
 این گنبد هفت طاق محکم

۱- میج . بر سر ۲- میج نخبه اشار . م . تخته اشار ۳- میج . دهمش ۴- میج .
 جام ۵- میج . م . شنیع ۶- میج . ابراز ۷- میج . فرجام ۸- میج . خون ۹- میج . نام .
 ۱۰- میج . تو .

هر آي نجوم بر فکنده
 گاه از تو دواج ابر زربفت
 تو کعبه خلق و چشمه نور
 رشا شه صنعت تو در باغ^۱
 ۴۴ تو گوهر آبی و از این روی
 هنگام عطا ز کیسه تو
 ماتم زده ای است چرخ گردان
 بردار ز روی برقع ابر
 وز مقدم عید مرده ئی ده
 پر خون^۲ چو شفق، چراست چشمت
 کحل النوری، طالب کن، اعنی^۳
 آن مقصد سالکان همت
 رکن الدین، رکن کعبه دین
 حسنیوه^۴ که حسن اهتمامش
 رکنی مکی^۵ نسب چو کعبه
 جاسوسی غیب را دل او
 احیای موات را دم او
 يك گل ز ولای اوست جنت
 هر دل که وثاق مهر او نیست
 هر گردن کان نه بر خط اوست
 ای رایت ملت از تو منصور
 در ناصیه ی تو مهر پیدا^۶
 در بارگه تو شام ادهم
 گاه از تو قبای چرخ معلم
 زیر قدم تو همچو زمزم
 بر چهره یاسمین زند، نم
 بستان فلک به توست خرم
 گل پیش کش صبا کند، شم
 در جامه^۷ و قد، کبودی و خم
 تا خرقه کند لباس ماتم
 تا کله زند صحن عالم
 افتاده دو خفته، تنك بر هم
 خاک در صاحب معظم
 مقصود وجود نسل آدم
 آن بر حرمش قبای مجرم
 بر خستگی عناست مرهم
 در کل جهان چو ذات او کم
 چون همد و آستانه جم
 روح الله و آستین مریم
 يك نف ز خلاف او^۸ جهنم
 نه نشیند^۹ با مراد يك دم
 سیلی بلا خورد دمام
 وی آیت نصرت از تو معزم
 در آستی تو بحر مدغم

۱- مج. صفت ۲- مج. از ۳- م. ص. پر خون شفق ۴- س. کمل الثوری.

مج. عنی ۵- مج. حسنیوه. س. حسنوه ۶- مج. مکتی ۷- مج. س. خلاف اوست

۸- مج. نشیندم. ۹- مج. پیدا است. ۴۴: این بیت در مج ثبت است.

با کلاک تو ذوالفقار تقدیر
 بی شوکت تو کرو، فسان یافت^۱
 هرگز جگر نمیره ی بحر^۲
 روباء حریم تو ز جرات
 شاگرد وثاق^۳ تو بسیلی
 بی راض سطوت تو صفرا^۴
 با آب رخت گل از نظلم
 کلاک تو ز مرتبت بخندد
 چون شرع ز رمز^۵ پرده بگشاد
 چون غیب ز رخ نقاب برداشت
 با روح تو گفت: عقل فعال^۶
 مالید گفت سحاب را گوش
 گر رام شدی ز راد بهرام
 ببریده^۷ به پیش نوک کلاکت
 بزود به صیقل جمالت^۸
 ای فکر تو را که در ترقی
 احوال رمی نماند آخر
 عهد تو و مدح غیری و من
 ای مدحت تو مرا مخمر
 قدر من و شعر من تو دانی
 در صدر تو افصح جهانم
 گفته: بزبان عجز کارم
 دندان نهنگ و ناب ارقم
 سفته نشود بدشنه^۹ غم
 يك يك بکند سبال^{۱۰} ضیغم
 تو تو بدرد ققای رستم
 پالان نه نهد بر اشقر دم
 بر خاک زند ردای^{۱۱} ملجم
 بر قامت رمح و ریش پرچم
 جز خاطر تو ندید همدم
 جز فکرت تو نیافت محرم
 کای ساقی انبیاء^{۱۲} تقدم
 کای کودک بی خرد تعلم
 بکران عزیمت تو ملجم
 انصاف ز دیده ی قضا، نم
 شرع از دل آخر الزمان غم^{۱۳}
 چرخ آمده بام و علم سالم
 بر خاطر اشرف تو مبهم
 جم دیده و دست دیو و خاتم
 وی خلعت تو مرا مسلم
 چون قیمت جعد و مرد^{۱۴} دیلم
 و آنجا که نه حضرت تو، ابکم

۱- مج. گرو فشان ص. گرو فسان ۲- مج. تبیره - ص نیزه ۳- مج. برشته
 غم. ۴- مج. سیاه. ۵- مج. و ساق ۶- ص. بی رایش. مج. بی رایش منوت تو صفرا
 ۷- مج. معلم ۸- مج ز مرده ۹- مج. افعال ۱۰- مج. مقدم ۱۱- مج. به بریده ۱۲- م.
 مصقل جهالت ۱۳- م. ص. شرح ۱۴- مج. دیم.

زیرا که سمج بود تیمم
 تا شهرودی است ساخته طبع^۱
 در مجالس خوشدلی همی تاز^۲
 عید^۳ تو به لهو باد مقرون
 خیمه زده در میانه یم
 نار از وی زیر و آب از او^۴ بیم
 بر مرکب خرمی همی^۵ چم
 عمر تو به حشر باد منظم
 احوال حسود تو پریشان
 اسباب مراد تو فراهم

❦ مدح سید عماد الدین مردانشاه بن عربشاه

چون بر آهیخت سرور اجرام
 گشت بر عرصه اقامت سست
 چهره های منیر بگشادند
 زورق زر ز ساحل مغرب
 عهد کرد آسمان و دزد صفت
 رخس چرخ از هلال، در کردن^۸
 گفتم: این نیم طشت^{۱۰} زرین چیست
 آسمان گفت: مرکب صاحب
 پشت سنت عماد دین که نهاد
 آن فرو برده گردن بدعت
 طالعش فر چهره ی افلاک
 آنکه ز اسراف سفره کرمش
 از سر چرمه غروب لکام
 سپه روز^۶ را طناب خیام
 اختران از دریچه های ظلام
 ماند در موج بحر جان^۷ انجام
 خنجر آفتاب را به نیام ❦
 طوق روشن فکنده بود^۹، حرام
 بر کنار بساط مینا فام
 داد نعلی بکوش زنگی شام
 پای اقبال بر سر ایام
 وان قوی کرده بازوی اسلام
 طلعتش نور دیده ی اجرام
 قرص خورشید را بر آمدوام

۱- میج . شهر دردی ۲- میج . یم ۳- میج . ساز ۴- میج . خم ۵- میج . عهد .
 ۶- ص . روم ۷- میج . خان ۸- ص . چرخ کرد از هلال در کردن ۹- ص . حرام ۱۰- میج .
 هشم . ص : نیم پشت .

❦ : درباره عنوان این قصیده در مقدمه مطالبی عنوان شده است .

❦❦❦ : فقط در میج ثبت است .

و آنکه پیمود^۱ عزم مساحش
 سلك بدعت از این گسسته شمر
 تا جلالش^۲ قدم نرنجانند
 در شبانی ز عدل او یابند
 نوك كلك شهاب کردارش
 کینش اندر شکر نهد امراض
 هر کجا حزم او گشاید بار^۳
 گر ز برق کفش مدد یابد
 خاطر خانیان بجنب نظر
 دست نقصان بدامنش نرسد
 در از مرحبا زند به صریر
 ای خلاف رضای تو بسته
 وی هوای و لای تو کرده
 در کشد مهر آسمان صیدت
 طفل يك روزه را، ز حرص ثنات
 آسمان پیش دانش و حکمت
 پیکری چون تو کم نگاشته اند
 در نیابند گرد رایت تو^۴
 عرصه روزگار تنك آید
 نادرات از خزانه حفظت
 نشنوده بصد هزار هزار
 آسمان سوی دشمنانت همی
 طول و عرض زمانه را بدو کام
 چون بدو عقد شرع یافت نظام
 آسمان بکند بساط دوام
 محرمیت ذیاب^۵ بر اغنام
 دهد از سر آسمان اعلام
 قهرش^۶ از زهر برکشد^۷ آلام
 فتنه بر خر نهد دواج^۸ دوام
 قطره زرین کند مزاج غمام
 چون عرق بر کشد ز راه مسام
 گر کند يك نظر بماء تمام
 سایلی چون بدور رسد بسلام
 عقد زنار بر کمر گه جام
 بر جواهر زبان كلك و حسام
 حلق سیمرغ را به حلقه دام
 موی ناطق بر آید از اندام
 بر سر آب کرد نقش احکام
 نقشبندان دفتر^۹ اوهام
 گر، دو اسبه سفر کنند^{۱۰} افهام
 چون زنی بانك بر براق کلام
 شده بیرون ز حد چند و^{۱۱} کدام
 حاسدان تو يك ورق را نام
 بر زبان اجل دهد پیغام

۱- ص . بنمود ۲- مج . تا ۳- مج . ذیاب . ص . ذباب ۴- مج . مهرش ۵- مج .

آرام ۶- مج . باز ۷- مج . عمام ۸- مج . افهام ۹- مج . همت تو ۱۰- مج . اوهام

۱۱- مج . شده بیرون ز منت نه و چند و کدام .

که شما کنج خانه بکزنید	چون زد اقبال او علم بر بام
سور ^۱ احباب و سوز حساد است	اثر این خجسته فال و پیام
نام جوئی خصم نان طلبی است	هر که نان جست کم رسید بنام
ای ز جود تو زرناب شده	مغز زوار در میان عظام
با تو یکتا شدم الف کردار	تا بر آیم بصد هزاران لام
خواجه خواجگان نظم شوم	زانکه هستم تو را غلام، غلام
تا تو باشی و باد تا جاوید	کاز تو زنده است پیکر انعام
بود و خواهد ثنای دون توام	چون تیمم ^۲ به پیش دجله حرام
صاحبها، فاضلا، نمی گنجد	قد مدح تو در لباس کلام
گرچه باشعر نیز برهم بست	طبع تو در مدایح تو زمام
خرد کاری ^۳ است اصل او آغاز	شرمسازی است حاصل فرجام
رایت شهریار عید رسید	خیمه بر کند خیل ماه صیام
مقدم عید و رحلت رمضان	باد بر تو مبارک و ^۴ پدرام
از نهیب تو، دهر گردان، سست ^۵	در رکاب تو، چرخ توسن، رام

تا کرم را جلال بخشی و عز

حافظت ذوالجلال و الاکرام

تاج بخش عجم عربشاه

ماولی ^۶ پرور عدو کاهیم	تاج بخش عجم عربشاهیم
آسمان آن دهد که ما جوئیم	روزگار آن کند که ما خواهیم
در سماع آمده است کوش: صدف	تا به صیت کرم در افواهیم

۱- مج . صور ۲- ص یتیم ۳- مج . خورد ۴- ص . مج مدام ۵- مج . ص . کردن

۶- مج . دل .

تذکره : این قصیده در خلاصه الاشعار و مج . ثبت است . درباره‌ی این قصیده نظراتی داریم که در مقدمه آورده شده است .

ز سبل فارغ است دیده چرخ
 رونق صف آفرینش را
 مصطفی ص جد و مرتضی پدریم
 درة العقد^۱ این سپه شکنیم
 گرچه دشمن زر^۲ تنک مایه است
 فال را بر زبان دوست زنیم^۳
 خاتم ملک را بماسست فروغ
 رشته پای بند سلطنتیم^۴
 نگسلد^۵ چرخ پیرمان از بیخ^۶
 تا کند عدل پای رفق دراز
 در ضمیر شب ازل سری است
 فتنه گر خرمنی زند چو قمر
 به سخن رخت عیب جسته زبیم
 بار آخسیکتی بضاعت ماست
 در جهان جلال چون خورشید
 ملک را آبروی باد از ما
 تا بگوهر جمال اشباهیم
 تیغ خورشید و درقه ماهیم
 زان فلک بنده و جهان^۷ داهیم
 قرة العین آن شهرنشاهیم
 ما خلاص عیار آن کاهیم
 رغم را در دل عدو^۸ آهیم
 که ز رفعت کمینه^۹ درگاهیم
 کوری خصم دانه یکتاهیم
 که دوشاخیم و هر دو بر^{۱۰} ماهیم
 ز آنچه ظلم است دست کوتاهیم
 گفت آن را دم سحرگاهیم
 آتش و باد و دانه و کاهیم
 که رصد دار آن سر راهیم
 که از آن سود و مایه آگاهیم
 مدد سال و مادت ماهیم
 که به تیغ آن زهاب را چاهیم

به هلال از فروتنی بخشیم

قیمت اختران نمی گاهیم

۱- خ. راعیم. ۲- خ. درة القدر. ۳- مج. خججیم. ۴- خ. عدو فکنیم.

۵- خ. کمینه و جاهم. مج. نکنیه. ۶- مج. سد طنیم. ۷- خ. بگسلد. ۸- مج.

خ. پیر ما از هیچ. ۹- مج. پر ماهیم.

۱۰- فقط در مج ثبت است.

فخریه

و

❦ مدح فخرالدین عربشاه پادشاه گهستان «عازالدوله»

باز بر اوج سخن تازم و موجی بززم
 زانکه چون ابر گرانبار دفین^۱ عدنم
 گرچه ر خشم برمیده است در این پهنه ملک
 شاه داند که به میدان هنر تهمتتم
 چیست در جیب و سر آستی و همت من^۲
 و سمه‌ی شام و سپید آب سحرگه نزنم
 زُمرُد چرخ مزور شد و در دانه بود
 تا بایام نمودند عیار سخنم
 دهر بی مایه بزد کردن من معذور است
 کش وفا می‌نکند کیسه به نمن نمنم
 رفعت نطق، مرا از در دو نان بنشانند
 تا سخن جز که به پیرامن خود بر نه تنم
 راست چون کرم کژم^۳ کازپی زندان بدن
 هر زمان سلسله‌ی تازه بزاید دهنم
 پر بخور است دماغ فلک مجمره شکل
 تا همی سوزد عالم بشرار مجنم

۱- خ. کران دار ۲- مج. چست در جیب و سر آستین نه‌مت من ۳- خ. قزم.
 ❦❦❦: قصیده در خلاصه الاشعار و مج ثبت است ولی در این دو نسخه مختصر است
 بشرحی که در مقدمه آمده است آنگاه که چاپ دیوان بدینجا رسیده بود برای مدت
 کوتاهی نسخه عکسی دیوان سته بدست نگارنده افتاد و توانست چند قصیده را مقابله و
 استنساخ نماید از جمله این قصیده است که از غرر قصاید آخسیکتی است.
 ❦: بطوریکه گفته شد این قصیده با نسخه دواوین سته هم مقابله شده و علامت
 آن . س . است . اییاتی که علامت ستاره نموده شده در نسخه . س . ثبت است .

همچو خورشید بشاهی ز کله تاج نهم^۱
 نه عروسم که بشب^۲ طره بهم در شکنم
 زله^۳ خود بنهم پیش و هم گوش بخلق^۴
 گل آن طارم شش کوشه به تحقیق^۵ منم
 بدنم ضعف پذیر است چرا، زانکه چوشمع
 جان صافی شده از تف ریاضت بدنم
 کی نهد بر سر من بوسه لب، غنچه بخت
 زانکه چون سر و بیالای سخن بس کشنم
 ای عجب آب و هوایی است در اقلیم هنر^۶
 که به بستان طمع خار کند نسترنم
 چرخ دولابی، افکنده چو یوسف در چاه
 هر نسیمی که وزد زنکه پیرهنم
 تیغ پیشانیم ایام لقب داده به نطق
 زانکه در پرده دری پیل بیان کر کدتم
 قهر باریک دلان را نکشم هیچ سبال
 تا چو خورشید هم اندر حدق خود نزنم
 مسکنم قاف قناعت شد و چون عنقا زانک
 نیست مرغی که در این دامگه آمد شکنم
 ای دریغا که چو گل عمر سبک خیز برفت
 که نخندید ز اقبال گلی در چمنم
 پیرهن در نهدم چرخ کمان شکل چو تیر
 تیر چون یوسفی ئی گشت ز درس فطنم

۱- خ . میج . کنم ۲- س . چو شب ۳- میج . زله ۴- خ . دهم نوش بخلق ۵- خ .

بخلق این طارم ۶- خ . سخن .

✽ : در س ثبت است .

که در این غصه نمیرم عجیبی میآید
 يعلم الله که من در عجب از^۱ زیستنم
 ✽ کوری چشم کبود است که نا دیده کند
 سر الفقر گواه از صفحات علم
 ✽ آب نا خورده در این بر که نیلوفر گون
 همچو نیلوفر تا خلق چرا در^۲ کفتم
 ✽ روی پرواز نمی بینم از این تنك قفس
 که زمین وار فرو بست بقید زمینم
 ✽ هم زخود وجه کنم راتبهی رزق چو شمع
 تا بدان شب که برد مرگ سر اندر لکنم
 در پی من چه فتاده است فلک هیچ مگر
 من نه برداشته خسرو دشمن فکنم؟
 فخر دین شاه عدو بند علاءالدوله
 آنکه مست اند ز جام کرمش جان و تنم
 آن حسن اصل که در مدحتش از چهره ی نطق
 عقل بی حمز می^۳ تفضیل نخواند حسنم
 آن^۴ عجم بخش عرب شاه که داد اختر سعد
 بر در او چو سعادت بغلامی وطنم
 دامن خدمت او چست گرفته است چو بخت
 دست وحشت که ستون بود بزیر^۵ ذقنم
 در رکاب چو هالاش دوم ار ماه شوم
 تا شود بر در بخت انجم سعد انجمنم
 خسروا، سست سخن میکنم سختی عیش
 چه عجب رخنه شود تیغ چو بر سنك زنم

۱- میج. رستیم ۲- میج. خ. گر نم ۳- میج. خمره ۴- میج. وی ۵- خ. زقنم.

✽ : فقط در . س ثبت است .

پیر گشتم بجوانی ، کنهم چیمست جز آنک
 گلشن مدح تو را خوش سخنی چون سمنم
 پیر آن است ، که تیغ رمضان از صفرا
 همه اندام مرا زهره کند چون سفنم
 دیاک من بر سر آتش ندهد شام سیاه
 ماه این خیمه پیروزه ز دود حزنم
 اشک من چون نمک آب شده بر شعله
 مژه در پهلوی طیار به مضراب^۱ زنم
 گر از این وجه خورم مرغ مسمن^۲ نه عجب
 دیده هم سر بنهد بر سر کام دهنم
 نی^۳ ، مکن شاهها ، دریاب که گرگشته شوم
 بر نیاید همه عالم به بهای^۴ منم
 همه سرمایہ خورشید ، بجود تو سپرد
 کان و ، این رسم نیز رفت که ناموتمنم
 گفت من نیز بخدمت رسمی لیاک اینجا
 در کف حکم تو کرده است جهان مرتهنم
 میسند آنکه شکایت رود از بخت مرا
 بلبلیم ، خیره مفرمای^۵ به عیب ز غنم
 تا نگوئی که چه بادت ز معانی بدعا
 زانکه نا خواسته داده است همه ذوالمنم
 لاف بی معنی در شعر فراوان زدداند
 من چو معنی بنمودم سزد ، ار ، لاف زنم
 رسته نطق نگشتم همه را سنک کم است
 منم آن کس که در این قوم تمام است ، منم

مدح نجم الدین لاجین و سلطان قزل ارسلان

اگر چو قوس قزح^۱ جمله تن ، دهان دارم
و گر چو چشمه ی خورشید صد زبان دارم
و گر ، چو جان سخن پیشه معانی بین
فراز کنگره ی عرش آشیان دارم
و گر ، چو طوطی فردوس و طوبی فلکم
که صحن گلشن روح القدس مکان دارم
هزار زخمه چو این ، بر یکی نواندم
هزار خامه چو آن ، در یکی بنان دارم
و گر ، دماغ سپهرم که بر دریچه غیب
ز نفس منهی و ز عقل دیده بان دارم
و گر ، ضمیر جهانم که در معادن ذهن^۲
بمهر عصمت ، صد کنج شایگان دارم
و گر ، چو نکبا بر چرخ نردبان سازم
و گر ، چو نکبت آفاق زیر ران دارم
و گر ، ز عالم ینش من آن ملک نفسم
که در محوطه اقطاع صد جهان دارم
و گر ، چو سحبان^۳ لفظی پر از نکت رانم
و گر ، چو حسان طبعی پر از بیان دارم
چو ذکر صیت کرم های نجم دین گویم
بجان او که اگر قوت و توان دارم
چو عاجزم ، چه کنم زیر پایش افشانم
و گر ، بضرب مثل صد هزار جان دارم

بصدور او چو نیابم کجا روم که ز دهر
 پناهگاه^۱ همان عالی آستان دارم
 چو بلبل کنش^۲ در بهار آینده
 چو عزم باغ جناب خدایگان دارم
 زمین خدیو قزل ارسلان که خدمت او
 پیادگار شه ماضی ارسلان دارم
 بسا سخن که ز احسان و برد خشنودی
 برای فردا، امروز، من نهان دارم
 نگویمش که به مهمان سرای زنگان در
 چه تازه روی لطف پیشه میزبان دارم
 ز ناوک نکبات آمم، که بر تن و جان
 ز حرز همت او جوشن امان دارم
 جهان بگیرم و بر نام او کنم خطبه
 کجا بطبع و زبان خنجر و سنان دارم
 ز برگ زندگیم هیچ در نمی یابد
 که بر بساط ویم، آب هست و نان دارم
 اگر مآثر اخبار برمکان رانند
 من از مآثر خیرات او نشان دارم
 و گر عطیت در بادبان و حسب^۳ نهند
 من از عطیت او حسب و بادبان دارم
 تعرضی مرسان ای زمانه عرض ورا
 که گر ز او دگری هست، من همان دارم
 گزند عالم پیر از بقاش دور، که من
 همه امید باقبال آن جوان دارم

۱- خ. تباه گاه ۲- در اصل. کشمش ۳- چنین است در اصل.

تذکره: فقط در خ ثبت است و تصحیح قیاسی شده است.

وصف صبح و توصیف شتر رهوار

و

مدح سلطان مظفر الدین قزل ارسلان

چون شب بافتاب رخ شاه داد جان
 يك رنگ^۱ شد قبای گهر بفت آسمان
 آئینه دار صبح بر آمد به صیقلی
 تارنگ^۲ شام، پنبه گرفت از دل جهان
 صبح سپید ناصیه چون پنبه‌ی زده
 خیط دو رنگ زه شد و قد افق کمان
 مشغول پنبه چرخ و ندانست کافتاب
 فرمود^۳ اختراش بدزد^۴ ز دو کدان
 نور محیط تاختن آورد تا به عجز^۵
 آواره گشت سایه^۶ مرکز ز خانمان
 چون بانگ زد خروس معلم^۷ که الصلاة
 مه نیز بر شکست دبستان^۸ اختران
 در گرد قطب چرخ زنان^۹ نقش نافه شکل^{۱۰}
 چرب آخری گذاشته چون راه که‌گشان
 در ناودان بسیم^{۱۱} سحر راق شعاع
 چون زیر با که رنگ پذیرد ز زعفران
 صراف چرخ را درمی چند ماند و بس
 از بسکه زیر باش برون شد^{۱۲} به ناودان

۱- میج . يك يك ۲- پ . تا شاه زنك پنبه ۳- میج . فرموك ۴- میج . بدوزد .
 پ . بدزدند ۵- میج . چرخ بخیه زیر کش ۶- پ . سایر ۷- ص . میج . مؤذن ۸- میج .
 پر بر کشف دستان ۹- ص ، زمان نعش . میج ، نعش نافه ۱۰- میج ، نافه ۱۱- ص . پ .
 دریا در آن نسیم سحر ۱۲- ص . میج . پ . از بسکه زیر پاش .

من کان چنان بدیدم ، جستم ز جا چو برق
 زین ، بسته بر دو کوهه برقی شدم روان
 کوهی که داشت بر کتف چار باد زین
 برقی^۱ که بود ، بر زبر^۲ چار مه چمان
 شیری غزال کردن و گوری^۳ گوزن چشم
 مرغی بهمیه صورت و دیوی فرشته جان
 آهیخته^۴ چو هندوی^۵ محرور ساق گوش
 و آکنده همچو زنگی مرطوب یال و ران
 گردن چو نیم قوس و در آهنگ تک، چنانک^۶
 کاز بیم ، قوس^۷ چرخ ، جهد ناوک کمان
 آتش تکی ، که گر بسپاری عنان بدو
 معراج بام چرخ ، شود راست چون دخان
 بر ساخته ز جهت غرا و گوش تیز
 برقی کازو دو پیکر الماس شد عیان
 طیری همای سایه ، که خاصیت دُمش
 در چرم پیل^۸ حل کند انضا و استخوان
 چون عنکبوت جو لِهه ، چالاک و تیز پای
 تن بر مثال ماله و کف همچو^۹ ریسمان
 گر ریسمان نداشت در امعاء چو عنکبوت
 چندین هزار نخ ، چه برانداخت از^{۱۰} دهان
 بر پشت او چو قد دو پیکر بعقد عهد
 در یاک کمر کشیده زمین و آسمان میان

۱- میج . چرخي ۲- میج . بر رخسار ۳- میج ، کوزي ۴- میج آمیخت همچو ۵- پ .
 هندی ۶- میج . سهم قدس ۷- میج . چرخ دهم ۸- میج . جل ۹- میج . بس بر مثال ناله .
 ۱۰- س . بر افکند از دهان .

در پیمش من رهی که ز تندی^۱ پشت پاش
 گوئی بعرش باز نهادند^۲ نردبان
 دی، کرده خشاک سینه او را مطبخه
 مه برده سرکریوه او را به میهمان
 چون هفت خوان رستم و اندر منازلش
 صد خوان نهاده و اجل ترش رو^۳ میان
 بادش چو طبع طفلان آشوب را سبب
 کوهش^۴ چو فرق پیران کافور را^۵ مکان
 در آبگیر او^۶ سمک الارض معتکف
 بر تیغ کوه او ملک الموت^۷ دیده بان
 نبسوده پای غول مطالبش^۸ بازمون
 نبسو بال و هم مطارش^۹ بامتحان
 هم بارگیر شاه، بدان بیشه^{۱۰} کام زن
 ورنه بچان که جستی از دست^{۱۱} نیستان
 هم چون تنور طوومان قلب از طپش مرا^{۱۲}
 بحری نموده زیر نهبن شده^{۱۳} نهان
 معمار زمهریر پلی بسته بود سست^{۱۴}
 از آبگینه بر زبر قلزم روان
 ارکان او چو خاطر من بود بی ثبات
 و اعضای او چو بازوی من بود ناتوان

۱- ص. ز بالای ۲- پ. هر زمان ۳- مج. اجلس بروی میزبان ۴- مج. کوش
 ۵- ص. کافور امکان ۶- مج. آبگیر آه ۷- مج. کامران ۸- مج. نسترده . پ.
 بسپرده پای غول مکاش ۹- پ. نبسوده پای دیو مکارش ۱۰- ص. بدان شمس
 ۱۱- ص. مج. سیستان ۱۲- ص. مج. عرص ارس مرا ۱۳- ص. نبیش ۱۴- مج.
 شب. ص. بوده است.

عراده های باد به بسته ره گذر^۱
 نفاطه های چرخ به بسته ره^۲ امان
 بیچاره آن رونده که آنجاش در نیافت^۳
 عون خدای عالم و فر^۴ خدایگان
 قطب ظفر مظفرالدین خسروی که هست
 بر آسمان تیغ ، چو خورشید کامران
 با رنگ لعل شیر هراسنده انس یافت
 تا نام نامیش قزل افتاد و ارسلان
 عدلش بروزگار عمر میکند نسب
 تیغش ز ذوالفقار علمی میدهد نشان
 گرد افکنان دهر بمیدان سهم او
 چون کودک سبک سر^۵ و چون گرز سرگران
 در شام دین به مشعله تیغ راه برد
 بر نام حق شده است بدان نیغ پاسبان
 بستان سرای دست و دلش باغ ایزدی است^۶
 کاز آب و خاک او بنه برداشت مهرگان
 در گلشنی که سایه کند طوبی بقا
 کی در خزد^۷ بگوشه پرچین^۸ او خزان
 ای اصل نسل ملک تو و دیگران بنام
 وی دست دست شرع تو و دیگران بنان
 ❖ خلقی^۹ که نیست بسته پیمانش غنچه وار
 مجروح کردن است به سیلی بنفشه سان

۱- مج . عراده های بادیه بسته برهگذر ۲- مج . نجسته ره امان ۳- ص . الحال
 در نتافت . پ . آنجاست ۴- ص . بخت خدایگان . پ . قد خدایگان ۵- ص . سبک ره .
 ۶- ص . مج . ایزد . ۷- مج . خرد ۸- پ . برخین . ص . ترجین . ۹- مج . خلقی .

☆ ای سر آن لطیفه کازو شد

بر تخته زمین و لحد خطه امان

با مهره های مهر^۱ و مه این نیلگون بساط

موقوف نفس فطرت تو بود بیکران

پس خود بدین دلیل ره انجام دور را

مقصد تو بوده ئی تو، نه بهمان و نه فلان

و ز بهر نو عروس جناب تو بافته است

افراد این چهار گهر^۲ نظم^۳ اقتران

هم ناصر الامامی و هم حافظ الانام

هم نادر القرینی و هم صاحب القرآن

بر متکای مسند و در منحنای زین

ادریس در جنانی^۴ و برجیس در^۵ مکان

جرم^۶ گران رکاب تو کوهی است کازو قار^۷

بگرفته دست و قبضه^۸ او باد را^۹ عنان

لطافت همی فروزد رخسار سرخ گل

خاقت همی نشاند مرغول^{۱۰} ضیمران

رسمی ز قهر و مهر تو بنگاشت چرخ و داد

این را ملک سستان لقب، لقب آنرا ملک^{۱۱} نشان

آوار کرده های تو سرمایهی خرد

اوراد مدح های تو بیرایهی^{۱۲} زبان

۱- میج . مهرویه ۲- میج . افسران ۳- پ . جنابی . ۴- پ . کمان ۵- میج . جسم .

پ . حزم . ۶- میج . ص . کوه است ۷- پ . واقع ۸- میج . اوقاد را ۹- میج مرفول

۱۰- پ این مملکت سستان لقب آنرا ملک نشان . ص این ملک را نشان لقب ۱۱- ص .

بر آید . ☆ : این بیت بهمین صورت فقط در میج ثبت است و بدیهی است مصرع اول افتاده نازد.

خورشید کی دود همه تن روی چون سپر
 جائی که زد ضمیر تو شمشیر^۱ بر فسان
 طبع رحم فسرده و چرخ خمیده پشت
 از سر شدند باز بچون تو خلف جوان
 در مهد حسن تربیت اطفال ملک را
 دارنده ایست دایه عدل تو^۲ مهربان
 گردون تو را نویسد دریای^۳ عدل وجود
 گیتی تو را شمارد دارای انس و جان
 هستند سرخ روی بورد^۴ و ثنای تو
 ازرق سجادگان زوایای بوستان
 آنجا که زرد گل دمد از چهره‌ی دلیر
 نیلو فری حسام شود ارغوان^۵ فشان
 گیرد بنای مهلکه از مرد ارتفاع
 و افتد هوای معرکه از گرد در هوان
 دندان همی چرند^۶ دلیران که هین و هین
 انگشت میگزند، نقیبان که هان و هان
 بر خون خالق غنغب ترکان ماهروی
 چون بر سمن ستوده زده شاخ ارغوان
 فتوی دهد بخون سران دهر فوطه پوش
 چون از غبار رزم بر افکنده طیلسان
 تیغت^۷ همه زبان شود آن لحظه سر کند^۸
 از آسمان بفتح^۹ لوای تو را ضمان

۱- مج . ص . بر فشان ۲- مج . همزبان ۳- مج . عود وجود ۴- مج روی تو
 روشنا ۵- مج . نشان ۶- مج . خرنند ۷- ص . نعت ۸- ص . آن لحظه و کند ۹- ص .
 از آسمان بفتح نواحی .

از مشرق مضاف بر آئي چو آفتاب
 بوسان سم براق تو را گنبد کيان
 چرخي فکنده در زه و ^۱ و ماهي فراز سر
 برقي کشيده در کف و بادي بزير ران
 هر سو که فرخيسته عنانت سبک شود
 زين سو فتد بسود وز آنسو بود ^۲ زبان
 قرص خور از هراس سپر نیز بفکند
 آنجا که يافت تيغ سر انداز تو، فسان
 آنروز خار پشت کني ^۳ خصم را به تير
 او چون ^۴ کشف فتاده سر اندر شکم نهان
 در جمله ^۵ با مآثر محمود شهریار
 با دست کردهای سلاطين باستان
 گر داستان رستم داستان کهن شده است
 خوش باد گوش دهر بدین تازه داستان
 تا جان و کالبد را با هم بود نبات
 تا ماه و مشتری را با هم فتد قران
 بر هفت چرخ ملک، توای مه بسی بتاب ^۶
 و ز هفت عضو دهر توای جان بسی بمان
 نسل تو همچو فصل ^۷ صور گشته بی قیاس
 عمر تو همچو عمر سخن مانده جاودان

۱- پ. ص. در زره ۲- ص. زانسو فتد زبان و بر این سو بسو زبان ۳- مچ.

گهی ۴- ص. پ. همچون ۵- ص. پ. درحمله ۶- مچ. ملک توئی چه تاب ۷- مچ
همچو نسل.

در توشیح و چگونگی خلقت جهان و انسان

جهان را هم جهان بانی است، پیدایین و پنهان دان
 که زیر گنبد نیلی، پدید آورد چار ارکان
 یکی چون عود پرورده، دویم کافور حل کرده
 سیم سیماب کون پرده، چهارم لاله گون^۱ مرجان
 جهانی را به يك امر، دو حرفی در وجود آورد^۲
 ز نیروی چهار اسباب، زیر^۳ گنبد^۴ گردان
 یکی زان گوهر قابل، دویم زان قوت فاعل
 سیم زان حاجب^۵ سایل، چهارم صورت الوان
 ده و دو پیک^۶ را دایم، رفاقت داده در يك ره
 از ایشان چار نیکو کار و باقی رند^۷ بی سامان
 یکی کر^۸ نیوشنده، دویم عریان بوشنده
 سیم مجرور جوشنده، چهارم سابق^۹ الاقران
 همیدون دارد آبادان ده و دو خانه بر کوهی^{۱۰}
 که هشتش^{۱۱} منزل بخل است و چارش منزل^{۱۲} احسان
 یکی را گاو فربه تن، دویم را آلت سختن^{۱۳}
 سیم را چرخ تیر افکن^{۱۴} چهارم مشرع^{۱۵} الحیان
 سپاهی سیصد و شصت و شش اندر خطه دایم^{۱۶}
 دو تعدیل و دو تعبیر اند اندر لشکر ایشان
 یکی تلقین بلبل را دویم آرایش گل را
 سیم خون ریزش مل را چهارم خفتن کیهان

۱- مج. ص. کیهان پ. مکسان-خ کمسان ۲- ص. در میان آورد ۳- ص. مج. جنبش ۴- ص. مج. گردون ۵- م. حاجت ۶- ص. دونیک ۷- ص. زند ۸- پ. کز ۹- مج. احسان ۱۰- ص. برگوئی ۱۱- مج. که ششم ۱۲- مج. چارم سابق احسان ۱۳- م. خوشه در خرمن ۱۴- مج. پیر ۱۵- ص. مشرع الجنان مج. سرع الحسان ۱۶- مج. داریم.
 ۱۷: در باره ی این قسمیده در شرح حال و مقدمه توضیحاتی داده شده است.

دو معمار توانا را، دلالت کرده تا دارند^۱
 اساس خطه سفلی^۲ بچار اخلاط آبادان
 یکی تری گریزنده، دویم سرد پذیرنده^۳
 سیم خشکی است، گیرنده چهارم کرم افروزان
 ریاست داده چار آزاده را، بر عالم و آدم
 که هریک راست بر ربعی، بوجه مصلحت فرمان
 یکی مغز تر شسته، دوم خوش کوشتی رسته^۴
 سیم خون پاره‌ئی، بسته چهارم پوستکی^۵ بریان
 بدین چار^۶ او نه، هریک را معین کرده تا دارند
 نبرد، افروز شاهی را بخوان خوشتن^۷ مهمان
 یکی دستور گوینده دویم سلطان جوینده
 سیم معمار روینده چهارم نسل را^۸ دهقان
 دسیس^۹ و گرمی و سردی بساط افکنده در قالب
 بر او به نشسته چار انباز را و هریک بدیگر سان
 یکی نفاخه‌ی^{۱۰} پر دم، دوم آئینه‌ی پر نم
 سیم^{۱۱} باد افکن خرم، چهارم حقه‌ی مرجان
 ممیز رای و دستوری نهاده صدر بر بالا
 چهار ارکان فاضل را به پیش در گه^{۱۲} دیوان
 یکی زان مشرقی^{۱۳} متقن دویم مستوفی صاین^{۱۴}
 سیم دارنده‌ی خازن چهارم^{۱۵} ناظر^{۱۶} دیان

۱- س. یاد آرند ۲- ص. صغری ۳- مچ. چو تری ناگزیرنده چو سودی ناپذیرنده.
 ۴- م. خوش کشتی ص. پوششی ۱۵ ص. چون تازه‌ئی بسته چهارم عاقبت ویران. مچ.
 چون باره‌ی بسته چهارم عاقبت ویران ۶- ص. و زین چاراند، مچ و زین چار دانه
 ۷- ص. خویشتن بهستان ۸- ص. دهبان ۹- ص. مچ، م. رئیس ۱۰- مچ. یکی نقاضه
 ۱۱- مچ. سیم یار ۱۲- م. پیش در دیوان ۱۳- مچ. یکی زان شرقی ۱۴- مچ. مستوفی
 خاین ۱۵- مچ. خاطر ۱۶- ص. ریان. مچ. دیوان.

برای هضم اول در بدن کاریگر آورده

مرتب چارجنس اندردو رسته سی و دو^۱ دندان

یکی ساز گزیدن را^۲ دویم کاز بریدن را

سیم برتر گزیدن را چهارم آسیای^۳ نان

برای هضم ثانی کرده در يك مطبخ گه مسکن^۴

بامرش چار استاد سبك دست صناعت دان

یکی هیزم کش دوزخ، دوم کاریگر مطبخ^۵

سیم دارنده بر زخ، چهارم^۶ ثقل ریز^۷ خوان

و لیکن^۸ هضم ثالث را، چهارم اصناف روزی خور

کجا مشغول کرد ستند، هریک را بدیگر سان

یکی جنبند گان^۹ تر،^{۱۰} دویم خسبند گان بر^{۱۱}

سیم سکان صفرا خور چهارم دردی آشامان

چهار آلت فراهم بسته بنای مهندس را

کازو معمور میگردد در و دیوار هر^{۱۲} جسمان

یکی مصاص راوق کش^{۱۳} دویم انتقال را، مغرش^{۱۴}

سیم دارد مفاصل خوش، چهارم قوت^{۱۵} حیوان

سپاس آن داد بخشی را، که مارا رهنمای آمد

بآخر موقف اسرار و اول منزل^{۱۶} اعلان

کند فینار^{۱۷} صنع او، زخاکی مختلط صورت

نهد بنای لطف او بر آبی ممتزج بنیان

۱- س. قریب چارجنس اند دو رشته اعوان ۲- میج. کزندن ۳- س. آسیائی
 بان ۴- س. طنجه مسکن ۵- س. برزخ. میج. مسلخ ۶- میج. کاریگر برزخ. س. کاریگر
 مطبخ ۷- میج. سفلی زیره ۸- س. ثقل ریزه ۹- میج. جنید گان برپ جنبند گان .
 ۱۰- میج. خسبید گان تر ۱۱- پ. تر ۱۲- س. هر ایوان. میج. هر حشمان ۱۳- س.
 رادق ۱۴- میج. انتقال مغرش ۱۵- م. قوت الحيوان . س. دردی آسا خوان ۱۶- م.
 اعدان ۱۷- م. نجار

چو بار عام^۱ را خیزد، جناب کبریای او
 رود ملک سلیمان همره^۲ درویشی سلمان
 ز مشرق تا بمغرب، میدواند دست ابداعش
 هزاران کوی زرین، گردنای زمردی چو کان
 به تقدیر از طبیعت، چار شقه^۳ چادری بافد
 کازو در صفه^۴ صورت، شود شه زاده^۵ عریان
 دو قرن^۶ رومی و زنگی، عنان در پاردم بسته
 بکردر قبه ازرق^۷ همی یابند از او^۸ جولان
 ز قطره مهره‌ئی آرد، بحار از زرقه‌ی رحمت^۹
 ز جمری گوهری سازد وزدخانی پهنه‌ی^{۱۰} میدان
 زندبرهفت^{۱۱} جدول مسطری یک^{۱۲} خط خوش قامت
 که سر بروی نهد آن هشتگانه از بن دندان
 تبش^{۱۳} بخش است و تابش ده چنان خورشید فضل او
 که در که پایه‌ی مرجان، نهد عرقی بدیگر^{۱۴} کان
 قبولش گر همی سر در، اثیر^{۱۵} خسته جنباند
 فلاک گوید بنامیزد، زهی تمکین زهی امکان
 نه هر کس لفظی آراید، زهر لفظی^{۱۶} سخن زاید
 سخنگو آنچنان باید که داند قشر و لب^{۱۷} آن

۱- ص. عزم ۲- پ. در ره ۳- مج سقه ۴- ص. صدره‌ی ۵- مج. غریبان.
 ۶- مج. قرنی. پ قوت م. دو فرق ۷- م. ازرق ۸- پ گردان ۹- پ. رحمت قدرت
 ص. مج؛ ز قطره مهره گرد و از بجای رفته رحمت ۱۰- ص. پ. م. ز جمری کوی
 میسازد و زوجان پهنه میدان. مج. بجای سینه میدان ۱۱- پ. هشت. مج؛ ز بدرهفت
 ۱۲- مج کاز خط. ص. از خط ۱۳- پ نبش نحس است. مج تبش تختی است ۱۴- ص.
 که در که پایه عرقی نهد. مج. م. که در که پایه هر جان نهد عرقی ۱۵- مج. اسیر
 ۱۶- مج: زهر لحظه سخن ۱۷- مج تبش تختی است،

شعاری دان جهان دیبا، کازین نقش من او بینا^۱
 بر آن دیباچه زیبا، کزین نقش من او^۲ بنیان
 دماغم درج گوهر شد، ضمیرم دست آزر شد^۳
 زشعرم سحر مظهر شد^۴ منم بر ساحران^۵ سلطان
 بیانم دختر بکر است و گویائی بر او حجاب
 زبانم^۶ یوسف فکر است و خاموشی بر اوزندان
 زچندین یوسفان^۷ گر راست میخواهی چو یعقوبم
 نشسته^۸، روی در دیوار محنت خاندی احزان
 جل زربفت می پوشد، زمانه خر بطائی را^۹
 که عاقل نوع ایشان را^{۱۰} چو بیند بر نه پالان
 بمرگ مردمی، گر هیچ انسانیتی داری
 چوئ انسان العیون زین پس سیه پوشی کن،^{۱۱} ای انسان
 گذر کن بر خرابات ارنه، درد امتحان میکش
 که در خم خانه ی دوران، می افتاد دست بی پایان

مدح علاءالدوله ذیقرالدین عرشگاه

پادشاه کهستان

مطلع زبخت

طفل نه ئی چند از این، دایه نا مهربان
 گاه قماط بهار^{۱۲} گاه کفن^{۱۳} مهرگان

- ۱- میج . شعاری دانی چنان زیبا کازین نفس اور سام . شعاری دان جهان دنیا کزین
 نقش من او بینا ۲- میج . نقش اوسان . م . نقش مرسان ۳- ص . ضمیرم دشتی از زرشد
 ۴- پ . چو شعرم از سخن برتر ۵- پ بر شاعران سلطان ۶- میج . ص . دهاتم ۷- پ
 بوستان ۸- پ . نهاده روی ۹- س . م خر بطائی میج . چتر سلطان را ۱۰- س . که
 عظم نوع . میج که عاقل نوح ۱۱- میج . کنی انسان ۱۲- ص . پ . گاه قماطی بهار گاه
 کف مهرگان ۱۳- پ . کف مهربان .

۶ مایه‌ی بوئی نماند زلف شب انس را
 زانکه فرو شست از آن سیل سحر مشکبان
 هفت سیه کاسه چند^۱ چشم سپیدت کنند^۲
 صبح بیک کرم قرص شام بیک سرد^۳ نان
 جان سخنگوی را رشته مکن در گاو
 بگذرد از^۴ عیسی ئی خاصه در آخر زمان
 گوز، نه ئی مقل را شارع عقلی مگوی
 دم دمه‌ی غول را دعوی مهدی مخوان
 راه فلاك میروی راحله بر لاشه خر
 قوت روان میدهی لقمه‌ی پر استخوان
 تافته^۵ طبعی مکن بر سر خوان طمع
 تا نخوری غوربا^۶ هم ز رخ^۷ میزبان
 دیو نژادان^۸ بخل چون به جهان^۹ پر شدند
 حرز^{۱۰} حمایت ستان از در شاه^{۱۱} جهان
 شاه کهستان^{۱۲} گشای خسرو تازی نژاد^{۱۳}
 حاتم دینار بخش معطی مدحت ستان

مطلع دوم

ای صف شمشاد تو تاخته بر ارغوان^{۱۴}
 گل ز پی بند کیت بسته کمر^{۱۵} بر میان

۱- پ. کاسه چشم . ۲- پ. ضد سفیدت کند . ۳- پ . خ . صبح بیک قرص کرم شام
 سبکسر دهان . ۴- خ . بگذرد دار . ۵- پ . یافته . ۶- خ . پ غوره . ۷- پ . خ . باهم رخ .
 میج . میهمان . ۸- پ . دیو نژادبان . ۹- پ . خ چون جهان پر شدند . ۱۰- خ . پ . جود حمایت
 ۱۱- میج . صدر جهان . ۱۲- خ . کهستان . ۱۳- میج . نسب . ۱۴- پ . گلهستان . ۱۵- میج .
 بسته بخدمت میان .

مجلس انس^۱ تو را جرم قمر عود سود
 بزم جمال تو را شکل پرن نقلدان
 چست^۲ رکاب زمین در صف خوبان توئی
 رام عنان تو باد، ابلق تند زمان
 رسته برو نیت را بود رهی زان قضا
 طرف کواکب نشانند در کمر کهکشان
 گفتمش ایش الخیر^۳ زان دهن تنگبار
 عقل ترش کرده روی، گفت عدم را نشان
 با لب تو نطق را هست زبانی چنانک
 نطق چو اینجا رسید عجز به بستش دهان
 بر سر دل میزند زان لب، صفرای عشق^۴
 دو لب^۵ ما را بگشت خاصیت ناردان
 ظلم تو در عهد خویش طبع جهان عکس کرد
 زان دل غمگین ماست^۶ از رخ چون زعفران
 عدل سپر چون بهار ورنه تظالم کنیم
 بادم چون مهرگان پیش شه مهربان^۷
 سرور دریا نوال سید گردون مجال^۸
 طایر سنجرمثال خسروخسرو نشان^۹

ندخلخ سنو

تا نفس عیسوی زان نسیم از دهان
 مرده‌ی یکساله شاخ یافت دگر ره روان

۱- پ. خ. بزم ۲- پ. چست ۳- پ. خ. انس الخیر. مج. ابن الخیر ۴- مج. صفرای دل ۵- پ. خ. دو لب ۶- پ. به بست ۷- مج. با دل ۸- پ. حیدر گردون مجال ۹- مج. ظاهر ۱۰- صاحب خسرو نشان.
 ۱۱: مصرع نخست ابهام دارد و تصحیح ممکن نشد.

قطره چو پیگان گری است، بر زره آبگیر^۱
 غنچه چو زوین زده است^۲ بر سپر گلستان
 عربده آغاز کرد بلبل سر مست باز
 تا گل پوشیده روی، چهره نمود از نهان
 پرده بود ناله ساز، خاصه به جشنی چین^۳
 ناله بود پرده سوز^۴ خاصه به درد^۵ چنان
 ز آینه‌ئی بود میغ، حامله گشته ز بحر^۶
 لاجرمش می برد شعله گیسو گشان
 بوالهوسی عشق باز، نیست^۷ به از عند لیب
 هم نفسی به نشین، نیست به از بوستان
 خانه^۸ خدای خمول، سبزه تازه لقاست^۹
 گونه بگرداندش، زحمت هیچ^{۱۰} ایرمان
 سر و خضر صدره^{۱۱} خواست سرخی رخسار باغ
 باد که عیسی دم است گفتش، سر سبز همان
 ماشطه لفظ شاه، کله زد اندر چمن
 طره شمشاد را، کرد رخ^{۱۲} ضیمران
 اختر برج قبول گوهر درج بتول
 اختر گردون بقا گوهر دریا بنان

سطح چهارم

دوش چو برد آفتاب دست به تیغ یمان
 کرد سحر ترک تاز بر سپه^{۱۳} زنگیان

۱- پ. مج. خ کریست بر طرف ۲- مج. به بست ۳- مج. به عشقی ۴- مج. ناله را سپرده
 ۵- پ. به عشقی چنان ۶- پ. حامله گشته نگر. ۷- مج. به بست ۸- مج. خاصه خدای
 ۹- مج. بقاست ۱۰- مج. آسمان ۱۱- مج. صدره ۱۲- پ. کرد خط ضیمران ۱۳- مج.
 بر سپه آسمان.

چرخ ریعی لباس خواست که در سر کشد^۱
 بافتند^۲ بود آفتاب چادر زرد خزان
 کسوت عباسیان محتسب دیده را
 بود نهان تا به عطف بر شکن طیلسان
 شعبده بازی شده ، در پس پرده خیال
 ساخته تمثال ها بوالعجب از شکشان
 کرد به بالین من ، پیک سحر گه گذر^۳
 نامه دولت بداد ، گفت که بر خیز هان^۴
 چار حدود حدوث با عدم است ای پسر
 هین که بمیدان توسست مرکب همت بران
 عالم بر دامن چند گریبان کشد
 آستی از وی بکش دست بر او^۵ بر فشان
 حارث^۶ کنج دل است دیده هندوی شب
 گنج به پرداخت دزد ، خواب کنان^۷ پاسبان
 کوس وزن رعد دار تیغ مکش برق شکل
 زانکه نداری چو میغ ، سینه گوهر فشان
 اشتلم از اختری است دعوی از اخسیکتی^۸
 مشغله هست از درای رنج ره کاروان
 منکر او هم نیم ، گر چه در اقلیم فضل
 منهی فکرت بداد همچو منی را نشان
 بست نشاید بر او ، نام عمیت ولی^۹
 کنگردی عرش راست دیده من دیده بان
 ۱- مج سر در کشد ۲- مج یافته ۳- مج تنک ۴- میج . نافه ۵- دست بر او بر فشان .
 ۶- میج . حارس . ۷- میج ! خوان کیان باستان . پ خاب کنان ۸- میج . اشتلم از اختر
 است مردی از ۹- میج عهایت . پ . عمارت .

گر چه گل خشك بود نكهت گل نشكند^۱
 رونق بازار او مرتبه^۲ مشکبان
 ترك لقب داده بود در سخنم، معنی آنك^۳
 ترك بزخم چماق دوست شود جاودان
 دست امید گرفت همت او تا بشعر
 یافتیم از بخت شاه پایكه شعریان
 گوهر عالم^۴ چراغ بر کمر اهل بیت
 اختر گردون ضمیر بر افق خاندان

مطلع پنجم

غنیچه دو اسبه رسید با سپه ضیمه ران
 پهلوی گلگونشان^۵ کوفته از ضیم ران
 سینه هامون گرفت جوشن ازرق شعار
 نیزه ای اغصان^۶ نمود بیرق اخضر عیان
 رخس صبا میدوید، کرم سوی سبزه گاه^۷
 پیشگشی ساختش، آب ز، بر گستان
 سوخته دل^۸ لاله را، چهره ی مصقول بین^۹
 روی زنان آمد از^{۱۰} بیم اجل زان جهان
 وان گل خندان نگرد^{۱۱} غره بیکروزه عمر^{۱۲}
 مرگ شبی خونس را، تیغ زده^{۱۳} بر فسان
 خجلت نرگس به بین، دیده زده بر زمین^{۱۴}
 بر طمع سود زر^{۱۵} عمر گرامی زیان

۱- گر چه ترك خشك بود نكهت گل نشكند ۲- معج مشک و مان ۳- پ. ترك
 لقب داده بود هندوی خود را از آنك ۴- معج. گوهر علم. ۵- معج. گلرنگ شان ۶- معج.
 غضبان ۷- معج، سیر گاه ۸- پ. جان ۹- معج. مقصود. مصقول ۱۰- معج. روی اجل
 آمد ۱۱- معج. بکر غره بیک روزه غم ۱۲- معج. عم ۱۳- معج. فشان.

باد بروی چمن، غنچه قریر الحاق
 زانکه بمدح شه است سوسن، رطب^۱ اللسان
 فخر جهان^۲ فخر دین شاه علاء الدول
 صاحب نادر قرین سید صاحب قران
 میر پیمبر نسب،^۳ کرد غضنفر حسب^۳
 صدر ازل پیشکار بدر ابد قهرمان
 مصری تازی سرش طوق ده جام جم^۴
 چرخ هلال افکنش حلقه گوش^۵ طغان
 پیسه کلاغ زمان، قصر^۶ که راغ جای^۶
 و زخم این دایره، در کف قدرش کمان
 لقمه خود چرب کرد از فلک کاسه پشت
 ورنه شدی خشک شیر دانه اطفال کان
 محرم^۷ هم خلوت است، خنجر او با فلک
 زین قبلش آفتاب، مهر نهد بر دهان
 ماهیچهی زلف شام، ساخت ز نعل براق
 چون ز شرف نخچ^۸ کرد فرق سر فرقدان
 آینه در روی داشت، همت او بدر را
 تا بشعاع کمال، عکس پذیرفت^۹ جان
 حشمت او هم از اوست، زانکه به پروازگاه
 شهر خود روی مرغ، به، ز پر پرریان
 چون خلف هوش او، بکر نزاید خرد
 بی صدف گوش او، در نقشاند^{۱۰} بیان

۱- میج . رطل ۲- پ . ز خر ۳- میج . حبیب ۴- میج . ملک جم ۵- میج . حلقه در
 گوش جان ۶- میج . پیر کلاغ جهان قبضه که زاغ جای . ۷- میج . محرم ۸- میج . بخش
 ۹- پ . پذیرفت ۱۰- پ . بنان .

از مدد خلق و حلم، ساخت زمان و زمین
 لنگر بحر فلك كنگر قصر جنان
 آدم بود از ادیم کاز افق نسبتش
 دید^۱ روان بر یمین، موکب^۲ نجم الیمان
 در خرم امن او، آب نموشد زره
 با مدد عدل او، شعله نسازد سنان
 ای گل بستان آنك، خنده زدی بر دغا
 از سر نیلوفریش اشکفهی ارغوان
 تا نشود صدر دین، پی سپر هر پلید^۳
 خانه خدایش نشاند بر طرف آستان
 گر چه بود سخت گوش، پای قضا در رکاب^۴
 جملهی کیتی^۵ تو را باز تتابد^۶ عنان
 گر نه لکام قرار، بر سر عالم کنی^۷
 فتنه بدرد فسار^۸ چون رمه بی شبان
 بر سر سر^۹ ازل پرده درد کلاک تو
 گاه برمز، خرد گاه بغمز عیان
 خامه برون زد سپر عزم تو سوزن نهاد^۹
 تا که بپوشد از او ملک لباس^{۱۰} امان
 رنجه نباید شدن گر چه در او رنج هاست^{۱۱}
 کاز پی احکام خویش تاب خورد ریسمان
 سخت رکابی نمود تیغ^{۱۲} تو ورنه شدی
 گوی زمین ریز ریز^{۱۳} در خم نه صولجان

۱- مج دیر ۲- مج نجم انسکان ۳- مج . بلند ۴- مج . گرچه بود در رکاب پای قضا
 سخت گوش ۵- مج . جمله کین ۶- پ . بتابد ۷- پ . کشی ۸- مج . قبا ۹- مج جامه برون
 زد بسر عزم تو نتوان نهاد ۱۰- مج . زمان ۱۱- مج تو را رنجهاست ۱۲- مج . جزم تو
 ۱۳- مج . بزرب .

از تو چو نیلوفر است گنبد نیلوفری
 روی سیه، گوژپشت، قد دو تا، سر گران
 تا بهم آرند سر غیب دل پاك تو
 عقل فضولی نهاد، شد ز میان بر کران
 گل چو شود شعبه گوش در سخن عندلیب
 موسن از آن نکته کسیت تا که بود ترجمان
 طفل دبستان عقل^۱ حاسد و خوش طبع توس^۲
 گو برو از روی آب خط معما بخوان
 بال همای خرد^۳ حیف بود چتر آنک^۴
 ده يك پر مگس بس بودش سایبان
 نشتر طوفان گشای غمزه پیگان توس^۵
 پشته گردونش بام چون سخن^۶ ناودان
 تیغ تو صفرا کند تا که بر آرد بقذف^۷
 مایه‌ی سودای خاک معده‌ی چرخ کیان
 قدر تو را در ربود پیر ازل طفل‌زار
 در بر و دوش^۸ زمان و ز سر و چشم مکان
 زانکه محالی بود در دمن نه خراب
 غمکده های غراب^۹ گشته همای آشیان
 قافیه^{۱۰} همتای گنج نیست گراز راه لفظ^{۱۱}
 بر سر هر دو نشست يك لقب شایگان
 شاه^{۱۲} در مدح تو گشت سخن های من
 درد دم دام و در، انس دل انس و جان

۱- مج. طفل دبستان شول ۲- مج. دشمن چون طبع توس ۳- مج. سایه سیر
 همای حیف بود خیر آنک ۴- مج. خیر آنک ۵- مج. نام جوی مجر ناودان ۶- مج. بقذف
 ۷- مج از برودش ۸- پ. خراب ۹- پ. تافته ۱۰- خ از راه و رسم ۱۱- مج. ای شه
 ۱۲- فقط در پ ثبت است.

صیت تو در زین کشید نظم چو آب مرا^۱
 کرد جنیبت^۲ روش تو سن باد بزان
 عقل بصد کنج^۳ در دارم اندر مزاد
 بابت این حضرتم گـر بخری رایگان
 طبع مرا وام هاست^۴ بر فـلـک از آب و نان
 سست اذائی کند؛ گر تو نباشی ضمان
 چون همه نقد دلم سکه بنام تو یافت
 چند گدازد تنم در شرر^۵ امتحان
 کوشش حرص مرا پوشش خود طعمه ساز^۶
 زانکه ببازیچه طفل، زود شود شادمان
 نیست مسلم مرا، بی کلهت سروری
 مرغ گلین کی شود بی دم عیسی پران
 بر سر بازار کون^۷ سنک ز او باش بود
 یافت به تشریف مهر^۸ خواجگی مهربان
 مهر کلاه زر است، صدره سدره سپهر
 صبح بدین کام زن شام بدان کامران^۹
 بر گذرانم ز عرش مدح تو امروز اگر
 با فلک و آفتاب گرم از اینجا روان
 ای خـم گیسوی تو ناف غزال ازل
 باد جهان بر عدوت کام هژبر^{۱۰} ژبان
 پی سپر جاه تو، هفت زمین عذار
 عاشق درگاه تو هشت جنان را^{۱۱} جنان

۱- مج. تو را ۲- مج. کرد خبیث پریش ۳- خ. نام هاست ۴- مج. بـوته بر امتحان
 ۵- مج. حیلـه ساز ۶- مج. کان ۷- پ. خور ۸- مج. هژبر زمان ۹- پ. مج. جـبان
 ۱۰- : این بیت در . خ. ثبت است . : مصرع اول بیت مخدوش است و در نسخه . مج.
 صدره نفطی سپهر است. دزهر دو صورت افاده معنی نمیشود و تصحیح برای نگارنده ممکن نشد.

ياك خلفش مملكت چون شده صورت پذير
نطفه شمشير او در رحم كن فكان^۱

در نعمت سيد المرسلين رسول اگر م وَاللَّهِ و ثنائی مولائی متقیان
سرور آزادگان علی ابن ابی طالب ع

ای عقل خنجر تو و ناوردگاه جان
بیرون جهان سمند کمال^۲ از پل جهان
عزیز رکی است^۳ دهر، مده تاب در کمند
تر دامنی است چرخ، منه تیر در کمان
زلفی شکن که روی نماید در او یقین
راهی مرو، که باز ستاند^۴ در او کمان
زان در کف^۵ الست کمر بسته‌ئی چو چرخ
تا پنبه وار باز نشینی بدو کدان
در گردن بتان نکنی دست همچو عقد
آوارگی نبرده چو گوهر^۶ ز خانمان
ای دولت آستان^۷ تو، بر شرفه‌ی فلک^۸
دام زمین چه میکنی و دانه‌ی زمان
در چار سوی عنصر^۹ هنگامه‌ئی است کرم
پرهیز کن ز جیب شکافان^{۱۰} بی نشان
خلوت میخواه تا نزند مرگ بارگاه
اختر مجوی تا نکنی منزل آسمان
جاهی طمع مدار بیک آه عادتی
پیلی مکن شکار بیک تار ریسمان

۱- مج. شمشیر تو ۲- مج. مراد ۳- مج. غنی ۴- ص. باز شتابد. م. باج
ستاند ۵- ص. در صف ۶- مج. جان و مان ۷- مج. آشیان ۸- مج. سرفه‌ی. پ.
شقه‌ی ۹- پ. عصر ۱۰- ص. شناسان.

بر ياك سرشاك دیده اعمی مبند بحر
 وز ياك قراضه كف سفله مساز كان
 تا کی ز تاب^۱ کوره بسوزی^۲ بیوی گل
 تا کی ز آب روی برائی برای نان
 دوران محرقه است^۳ چه فضل و چه انتساب
 طوفان آفت است چه بام و چه^۴ نردبان
 با حیره نیاز مبر رخت آز از آنک
 در ياك بدست جای تو گنج گران ممان
 گر پر دلی ز پوست برون آی دانه وار
 تا آخور^۵ کمیت^۶ طرازی ز کهگشان
 بر اهل ملک سایه میفکن همای شکل
 تا با سگان شریک نباشی در استخوان
 شب‌دیز، در مصاف طبیعت همی فکن
 شهباز، در هوای هویت همی^۸ پران
 گر بر کران روی ز چلیپای لا اله
 زناز بر گشایدت^۹ الله از میان
 داری است شکل لازده^{۱۰} بر چارسوی دین
 تا هر دو کون خشاک شود بر دو شاخ آن
 هر خلعتی که عشق به مقراض لا بُرد
 چست آید آن تمام بیالای عقل و جان
 هر دو جهان به تابش تو چشم روشن اند
 از تن چو شمع پیش کشی کن سوی^{۱۱} روان

۱- میج . زناز ۲- میج بشوری ۳- ص . مخرفه ۴- م . طوفان آتش است . ص .
 چه ناودان ۵- میج . در ياك پل است . پ . کن این زمان . ص . کرا زمان ۶- میج . اختر
 ۷- ص . سمند ۸- میج . دار است . پ . شکل خورده ۹- ص . پیش نکش سوی جان روان .
 م . از خود چو شمع .

خواهی کازین خلاب بر آئی کلاب وار
يك ره متاب سر از تاب^۱ امتحان

صحبت ببر ز نفس بهم جنسی خرد
از ساك خلاص جوی^۲ بهم مهری^۳ شبان

عنقای نيك عهد توئی قاف قرب را
با هر کلاغ پیسه^۴ چه گیری يك^۵ آشیان

اندر بر قبول خز^۶ از چاك آستین
چون بر در رسول شدی خاك آستان

آن خاص بار^۷ خلوت و سالار خاص و عام
مقصود چرخ و انجم و منعوت^۸ انس و جان

جاهش بکاروان ابد^۹ داده بدرقه
نورش بدیدگان^{۱۰} ازل بوده دیده بان

گنجی چو او نیامده^{۱۱} در کنج آب و خاك
لعلی چو او نخاسته^{۱۲} از کان کن^{۱۳} فکان

آن در مبيت فقر وی از مطبخ امیت^{۱۴}
وحدت کشیده سفره^{۱۵} و عزلت نهاده^{۱۶} خوان

وز بهر سر بریدن دهر هوا پرست^{۱۷}
زهر آب داده غیرت او دهری^{۱۸} هوان

عاجز عزیزم آب و گل از آب اسپری
تا معجز شفاعت او نا شده ضمان

۱- پ . از راه . مج . از ناب ۲- مج . جوب ۳- ص بهری شبان ۴- ص . کلاغ
پیشه ۵- م . چه کردی هم آشیان ۶- ص . م . خ . جز ۷- مج . باز ۸- ص . بیعوت . مج
معیوب ۹- مج . کاردان خرد . ص . کاردان خرد ۱۰- ص . دیده گاه ۱۱- ص . چنان نیامده
۱۲- مج . بخواست . پ . نخواسته ۱۳- مج . نکن فکان ۱۴- م . آن در بیت فخر و کس
از مطبخ ابیت ۱۵- پ . صفره عزت ۱۶- پ . عزت ۱۷- مج . وزهر سر ۱۸- م . دهره
دوان . ص . زهره هوان .

دست از قلم کشید بنان مبارکش
 وانگه میان ماه قلم کرده از بنان
 هرگز نداده^۱ دیده همت بعلو و سفلی
 تا^۲ خود چه رنگ دارد هم کون و هم مکان
 خاک درش به مصرعلا برده جبرئیل
 زو^۳ چرخ پیر گشته زلیخا صفت جوان
 هم کاسکی^۴ نکرده جهان را که کم بود
 بر خوان عنکبوتان جمشید میهمان
 شق کرده دست فکرت او شقه خبر
 پس دید، آشکار بر آن چهره‌ی^۵ عیان
 آدم مسافر عدم و بانگ نام او
 بر کاینات قافله سالار و ساربان
 و آن شب که روی داد بخوت سرای انس
 بر بام چرخ باز نهادند نردبان
 ابلق جهانند بر کمر کوهسار علو
 جبریل در رکاب و سرافیل در^۶ عنان
 در غار کرده پاشنه بندی برای راه
 از پهلوی ادیم به از کام افغوان
 سهمش شکسته در کف ناهید ارغنون
 جامش فکنده بر کتف ماه طیارسان
 دوشیزگان خلد از آن عشق در جنون
 تا کی زنند موکب^۷ میمونش در جنان

۱- ص . ندیده ۲- ص . با ۳- ص زان ۴- میج . کاشکی . ص . هم کاسه کن
 ۵- میج . غبار بان ۶- میج . عیان ۷- میج . تاکی زند بکوب .

از سفره مکان سفری کرده ناشتا^۱
 در لا مکانش تازه تر افتاده^۲ میزبان
 جام سلام نوش کنان آن ز سرّ لطف^۳
 بی زحمت رقیب لب و ساقی و دهان^۴
 يك نصفی خمار شکن خورده بار عشق^۵
 چون از شبانه بود دگر روز سرگران
 صاحب ولایتی که پذیرفت زردین^۶
 از سکه عطیت او نقش جاودان
 نا کرده پیش دلبر اسلام دست هین
 کاو عبیره کرد ملک دل و جان بیای. هان^۷
 صدرش خزینه^۸ خانه صدر رسل شده
 سلطان صدق گفته^۹ زهی نیک قهرمان
 مشاطه داده مرّده ایمان به مصطفی. صلی الله علیه و آله و سلم^{۱۰}
 ایمان صفت برهنه عروسی برایگان
 در خطبه خلافه ز کلاک سخورش
 کشته زبان دره فاروق ترجمان
 آن هندسی ضمیر^{۱۱} که از لوح جاه او
 کسری است ملک کسری صغری است^{۱۲} خان خان
 کرده مجاهدان خرد را مجاهدی^{۱۳}
 بر نامده ز بادیه وحی کاروان^{۱۴}

۱- س. از سفره های ملک سفر ۲- س. باره دز ۳- میج. لطیف ۴- س. ساقی
 و زبان ۵- با عقیق. میج با عیون ۶- س. پذیرفت نا گهان. س. م. پذیرفت نقدین
 ۷- میج. سنک تن جان نهان و هان ۸- میج. حرار. س. خزانه خانه ۹- س. گفت
 ۱۰- س. مشاطه مرد ایمان داده. میج. مشاطه مزد ایمان ۱۱- س. آن هندوی ۱۲- میج.
 خان و مان ۱۳- پ. کرده مجامزان خرد رامجامزی. میج. کرده خران خرد رامجهزی.
 م. خرد رامجمری ۱۴- میج. بر ناله ز بادیه.

رانده بر آفتاب دو اسبه سپاه خشم^۱
 لیکن چو آفتاب يك اسبه جهان ستان^۲
 دست نظر به خشم چو بر قرص نور زد
 گر بر نسوختی بشکستیش يك کران^۳
 دید از مدینه صف نهانند را تهی^۴
 یا ساریه الجبل زده حالی پیر دلان^۵
 نقش ولای او چو رقم گشت بر دلت
 از دفتر فضیلت حیدر خطی بخوان
 جان در بهای مهر سگ کوی او بده
 تا عقل گویدت که زهی بیع بی زیان^۶
 مشاطه کلام^۷ قدم را^۸ به هفت دست
 از پیش جلوه داده و پس کرده جانفشان
 بی هیچ تهمت به شبستان مصحفش
 چون كلك سر بریده بشمیر سیل ران^۹
 لعلی ز حقه دل و جان وقت بازگشت^{۱۰}
 پیش کلام مجدد کشیده به نورهان
 مرغان آب و دانه ز تسمیح مرتضی
 در سایبان شهر عصمت شده نهان
 بازخم^{۱۱} ذو الفقار در آغوش کرده است
 اندر بنان او عمل خامه^{۱۲} توان^{۱۳}
 اخسیکتی ز دامن حیدر مدار دست^{۱۴}
 جانی است دست و پای تو در پای اوفشان^{۱۵}

۱- مج رانده بر آفتاب دو اسبه سپاه چشم ۲- ص . يك اسبه در جهان ۳- مج. يك
 ران ۴- مج . طعی . ص . طغی ۵- ص . یا ساری الجبل زده حالی بر دهان ۶- مج. تیغ
 بی زبان ۷- مج . کدام خدا را ۸- مج . خدا را ۹- مج . پیل ران . ص . میل ۱۰- ص .
 لعلی ز حقه در جان ۱۱- ص . تازخم ۱۲- ص . خانه ۱۳- مج. نوان. ۱۴- مج. بدار ۱۵- ص. در جان

ديوان مدح اوست حمايت سراي من
بستان مهر اوست تماشا گه امان

رمحش پياده خواه بيك حمله روستم^۱
تيغش نواله خوار^۲ بيك چاشت هفتهخوان

در دست^۳ او شكوفه باغ ظفر شده
نيالو فري كه رنگ پذيرد ز ارغوان

مستسقي حسام و راتفته^۴ شد جگر
تا شربت آرد از رك شرك آب ناردان

ختم است بر ثنای علمی مقطع سخن
كاز بعد ارغنون نرسد پشه را فغان

ای علم لايزال تو . همخانهی وجود
احسانت كرده بام و در طبع پاسبان

در صف انتقام تو موسی است رزم زن
و اندرو بای قهر تو عیسی است ناتوان

ارجو كه بر ستانه حفظ تو كم رسد^۵
دستان چرخ كهنه در اين تازه داستان

ای عقل نازنين چو توئی مقتدای نفس^۶
تا كي سراي طغرل و تا كي در طغان

خلقان حرص و آز بكش از سر اثير^۷
وز نك مدح گفتن خلقانش و ارهان

مرغ سحر گهی است صفيير سلام او^۸
او را باشيانه^۹ شروانيان رسان^{۱۰}

۱- ميچ . سام و رستم ۲- پ . خار . س . خواه ۳- ميچ دادست ۴- ص . ثقبه ۵- ميچ . حوط تو ۶- س . ای لطفت ارسالش از اين هر دو دار ملك ۷- لباب . خلقان حرص و آز بر آر از سراي . ميچ . ازل اثير ۸- ميچ . مرغ . صفر ۹- پ . آشنائي ۱۰- ص . شعرائيان

تسادر خوی خجالب جیچون کنند خاک^۱
 خاقانی ثناگر و خاقان شعر خوان
 باری، فراخ سال سخن بیند آنکه گفت:
 « قحط و فاست در بنه‌ی آخر الزمان »^۲

مدح عمادالدین عبدالرحیم احمد قاید

در بند آن مشو که چرا پیر شد جهان^۳
 آن بخت خواجه نیست که دایم بود جوان
 آن حله^۴ منقش اردی بهشت باف^۵
 شد پاره^۶ در کشاکش آزار مهرگان
 مایوس شد ز شمع زمن، باددم فروش
 در بست لب^۷ ز نطق نماشاخ صد زبان
 هر شام و چاشت زبیق کم^۸ عقد حل کنند
 اکسیر پیشکان طبایع بامتحان
 هر روز بهر پنبه زدن بردواج کوه
 صبح از عمود بسته کند بر^۹ افق کمان
 ایوب خسته خاک جراحت به بسته آب
 ابر، از هواست زان ملخ سیمگون فشان
 فردا که ماه نو تتق از رخ بر افکند
 وز داعیان لهو بگردون رسد فغان
 گویند، کای ز صوم کرانسیاه^{۱۰} ممتحن
 گویند کای بعید^{۱۱} سبکروح شادمان

۱- تپ . پاک ۲- مج . جوان . ۳- مج . حلقه . ۴- مج یافت ۵- ص . شد باز . مج .
 بازه ۶- مج . دم ۷- مج . نم ۸- ص . از ۹- ص . گرانمایه ۱۰- مج بعید .
 ۱۱- : در باره‌ی این قصیده در مقدمه و شرح حال نظراتی داریم خوانندگان بآنجا
 مراجعه فرمایند .

تا کی ز بوستان گل و از جام می طلب
 چیره چو می شکفته و مجلس چو بوستان
 آتش بدل نه از گل و کاشانه از چمن
 مطرب عوض ز بلبل و باده ز ارغوان
 نارنج^۱ را به خنجر دی^۲ خون بریختند
 رخساره‌ی ترنج از آن شد چو زعفران
 از بهر امتحان ز اناری فروخت نار
 تا بنگرد عیار یواقیت^۳ بارکان
 رشک جبین^۴ خواجه دل ماه کرد خون
 وانکه عذار سیمب و زان خال^۵ صد نشان
 در رای او بدید^۶ بهی صورت بهی
 بر نور آفتاب از آن گرد سرگران
 نرگس شکفت و هیچ غم سیم و زر نخورد^۷
 بر اعتماد عدل رئیس ملک نشان
 وان شیر به بین که دیده انگور منتظر^۸
 تا کسی رسد به بارگه مفخر^۹ جهان
 گردون مشتری پی و بحر سحاب کف
 صبح جهانستان، ارم جنت^{۱۰} آستان
 خورشید آب و خاک مکارم عماد دین
 آن استانش برتر از این هفت^{۱۱} آسمان
 آن بحر بر و غرقه احسانش برو بحر
 آن انس جان و بسته پیمانش انس و جان

۱- میج . تاریخ ۲- ص . وی ۳- میج . نواقیت ۴- میج . از رشک چین ۵- ص . حال
 حد . ۶- پ . بداد ۷- ص . نرگس نجفت . پ . سیم و زر نخورد ۸- پ . وان شیر بیشه دیده .
 میج . و آن شیر همچو دیده ۹- میج . معجز جهان ۱۰- میج . آستان ۱۱- میج سعب آسمان

زان پشت روزگار قوی گشت و این سخن
^۱ بر روی روزگار بگویم ^۲ بر دهان
 بر عرصه گاه بینش از نو عروس غیب
 بگشاده پرده‌ئی خبر از چهره‌ی کمان
 هر ابله‌ی که سر ننهد بر خط‌ولاش
 لاشک بنام او قلم اندر کشد جهان
 بازی است همت تو که از ننگ آب و خاک
 بر زروه‌ی سپهر نهاده است آشیان
 ای دام رزق را بسخا دست تو عزیزم
 وی عمر ملک را ببقا کلاک تو ^۳ ضمان
 وی از قدیم باباز چه ابنای فضل را ^۴
 حصن حمایت آمده و قلعه امان
 آن را که حصن ^۵ و قلعه آمال جود اوست
 در حصن و قلعه چرخ از آن ساختش مکان
 آری خزانه گهر فضل ذات اوست
 پاداش حصن و قلعه رساند همی جهان
 ای روح بی تهتک وی راح بی خمار ^۶
 ای آب بی نیخاله ^۷ وی عز بی هوان
 راند ^۸ فلک، ز پایه قدر تو سرگذشت
 خواند جهان، ز دفتر نعت تو داستان
 چون بر کمان مخاطب اعرابی افکند
 با نکته‌های عایر ^۸ تو عقل ترجمان

۱- پ. مج. در روی روزگار بگویم بیر دهان ۲- ص. بگویم ۳- مج. زمان

۴- مج. و آن از غریب بار چه خراسان فضل ۵- پ. حسن ۶- مج. ای روح بی نهنگ

و ای راج ۷- مج. بحاله ۸- مج. غایر.

از رتبت تو پایه اول توان نهاد
 «چندانکه مرغ و هم نهد بروی آشیان»
 تا بر جبین مه نرنی گوشه کمان^۱
 در نیم راه همت^۲ خود بازکش عنان
 فرزانی خواجه چو فرزانی شاه
 هستند چار یار^۳ و لیکن چه مهربان
 در شرع پیشکار، همان چار یار گوی
 در ملک ناگزیر همان چار یار دان
 کلکت نهال^۴ نیشکر آمد مگر باصل
 کار وی حلاوتی است تو را در خط و بنان
 ای آنکه سیبویه دویم خوانیش بفضل
 ما بین آفتاب بین تا چرا غدان
 اول بخوان دو سطر ز ابداع فکر او^۵
 او را دگر بنام غلامان او بخوان
 دانا دنان بصد يك از این فضل قاصرند^۶
 زان گفتمت بخوان و بفرمودمت بدان
 معراج بایدت سخنش در علو به بین
 اقبال بایدت لقبش بر زبان بران
 در جوشن حمایت صدر جهان گریز^۷
 تا حامی جهان شوی از خنجر^۸ امان
 جمشید ملک پرور و خورشید نوربخش
 دریای با مهابت و گردون کامران

۱- ص. رکاب ۲- ص. عزت ۳- مج. چار باره ۴- مج. نهاد ۵- مج. فکر
 ۶- مج. دانا دنان بصد که این فضل قاهرند ۷- مج. زمان ۸- مج. خنجر. پ
 خنجر جهان.

عبد الرحیم احمد قاید که کلاک او

همتای تیغ خسرو گردون شد از^۱ توان

تیغ بلا، قلم کند آن دست را که او

بنهاد یکزمان قلم مدحش از^۲ بیان

تا چون درید^۳ تیغ خزان درقهای گل^۴

ماند ز خار^۵ جوشن گلبرگ بر^۶ سنان

در حلق و دیدگان حسودت نشسته باد

هر جوشن خزان که کند بر چمن روان

یاک بیت در دعای تو تضمین همی کنم

در کام و ناز تا بابد هم چنان بمان

«سود دل موالی و محسود اهل فضل»

«درد دل معادی و خورشید دودمان»

مدح انقضی القضات خواجه و گن الدین حافظ همدانی

درد تو گوارنده تر از^۷ درمان

ای عشق تو داده بر جهان فرمان

پروانه‌ی شمع عارضت دوران

پروانه‌ی خرمن غمت گردون^۸

شد عالم نور و سایه آبادان

در سایه زلف و نور رخسارت

بر غرفه‌ی چشم تازد از زندان

جان را هوس نظاره‌ی رویت

در کوره‌ی مالک افکند رضوان

و ز بهر سپند عارضت گل را

دل میگوید که برطبق نه^۹ جن

زی مجلس تو چو تحفه‌ئی آرم^{۱۰}

جان میگوید که دیده کن قربان

بر طلعت تو چو عیدی آغازم^{۱۱}

هر، کاز تو گرفته روزه حرمان

بر خوان هلاک باشد افطارش

۱- مج. از او توان ۲- مج. بنان ۳- ص. تا خون ۴- ص. مج. ورق‌های ۵- ص

زچار ۶- ص. مج. ترسان ۷- ص. م. گوارنده از درمان ۸- مج. پروانه غمت عجب گردون

۹- ص. در شانه ۱۰- مج. زی مجلس حقه آزارم ۱۱- مج. نه خوان. ۱۲- آغاز

بیت از مختاری غزنوی است برای توضیح بیشتر بمقدمه مراجعه فرمایند.

کوی ذقنت مرا چنین کرده است
 قدّم چو هلال در فراق توست
 بر چهره‌ی من نوشته کلاک غم
 لوزینه خیال لعل نوشینت^۳
 و ر کرد دلم مثال خط تو
 من تن زده و خیال منهی را
 کان برک و نوا بدید گفت الحق^۵
 دندان امید بر کنم از تو
 شب دامن و خوان صاحب فاضل
 رکن الدین، رکن کعبه ملت
 دیباچه‌ی تالیف سعادت را
 گر مونس روح خوانمش، تقوی^۶
 رایش مهر است و آسمان ذره
 در مسکن او کمال را مسکن
 مقبول نگشت نامه روزی
 در بوزه گزید بر در جودش
 وقفند بر آستانه قهرش
 ای رخس ظفر تاخته از گردون^۸
 خورشید چو خیل تاش رای توست
 هر کس که شود حواری عیسی^۹
 دستوری داد هر دو عالم را
 تنها رو گشت خسرو انجم

دل، داغ و خمیده چون سرچوگان
^۱ بر ماه صیام چون نهم^۲ بهتان
 خطی بوجوه زعفران آسان
 بروی شده چشم من گلاب^۴ افشان
 چون نره‌ی خورد بر گ بر بریان
 جاسوس نظر بهر طرف پویان
 نزدیک تو باید آمدن مهمان
 فردا چو لب افق شود خندان
 فهرست کمال گوهر انسان
 حسنیه بهار گلشن احسان
 همزانوی جسم اسم پاکش دان
 و ر شمع ضمیر خوانمش، ایمان
 دستش ابراست و مکرمت باران
 بر ساحت او امید را جولان
 تا نام گفت نداشت بر عنوان
 گنجینه کان و کیسه^۷ ارکان
 طاق بهرام و طارم کیوان
 وی کوی کمال برده از اقران
 بر مردم دیده میدهد فرمان
 گردونش چو تره هانهد بر خوان
 جاه تو که فارغ آمد از اعوان
 چون فایده‌ئی ندید از^{۱۰} اخوان

۱- مج . بر گاه ۲- مهسان ۳- مج . نوشی است ۴- مج کلاک افشان ۵- مج بدید
 الحق گفت . ۶- مج . خوانمت ۷- ص . در کان ۸- مج . باخته ۹- ص . خواری
 ۱۰- ص . مج . از اعوان .

دیوان عمل بتو شرف یابد
 رای توبه اختران دهد پرتو
 دهر از سخط تو پشت پائی خورد
 کلك تو بهار گلشن^۱ دولت
 تا صبح هدایت تو هر خاطر
 ورد دم صور قهر تو نبود^۲
 ای جای گرفته در دل عصمت
 در صلب سپهر منعقد نطفه
 پیران عقول تخته برگیرند
 در حیطه^۳ آسمان توئی مرکز
 در دیده همت امل بخش^۴
 ای آنکه در اعتقاد با مهرت
 زان پس که هوای خاک در گاهت
 نام تو نگاشت نظم من بر دل
 اینجا بتو پای بسته‌ام، ورنه^۵
 ایام بهر چه میکند با من
 مفقود چهار ساله عمرم را
 نا راستی سر و تنم می بین
 تا طبع بود مکیف اعضا
 بادات، نهایت امل حاصل
 نه تو بوجود عامل^۶ و دیوان
 قهر تو بر آسمان نهد پالان
 بنهاد ز دست حیل و دستان
 خط تو زهاب^۷ چشمه‌ی حیوان
 کاذب چو زبان ذنب^۸ السرحان
 جز آیت کل من علیها فان
 وی پای نهاده بر سر اقران
 از لقمه حکمت صد لقمان
 گر ذهن تو نو کند دبیرستان
 در دیده اختران توئی انسان
 نا یافته کاینات هیچ امکان
 گشته است روانم احد الصنوان
 بستانند^۹ مرا از حضرت سلطان
 داغ تو نهاد، شعر من بر ران
 من کیستم و اقامت زنگان
 بر خواهم داشت رهنی از سامان
 آخر به تفقدی بده تاوان
 کفارت آن گذشته‌ها میدان
 تا نفس بود مدبر ابدان
 بادات، ولایت بدن عمران

از مجلس تو بشکر برگشته

ماه رمضان چون رجب و شعبان^{۱۰}

۱- مج. عمل ۲- مج. نوبهار چشمی دولت ۳- مج. ذهاب ۴- ص. م. مج. ذنب
 السرحان ۵- مج. ورد دم صور در دل عصمت ۶- مج. حیطت ۷- ص. 'نخشب ۸- ص
 نشانند ۹- ص. گرنی ۱۰- مج. ماه رمضان رجب چون شعبان.

مدح خواجه امام ظهیرالدین بلخی

ای بمدیحت روان زبان فریقین
 قاضی عادل ظیهر دین که بحق شد^۱
 بنده‌ی آزاد کرده‌ی در جاهت
 کردن توحید را به سعی تو تقدی است
 جاه قوی سعادت چو گشت مساعد
 تا ز تو تمکین گرفت بالش مکتب
 در شرف سایه رکاب تو هرگز
 با دو زبان کلاک کار ساز تو حاشاک
 دست قدر با قضای حاکم رایت
 دوش تو گفתי قران به بخش فلک را
 خوانده بدم ملک را نشان جهان
 دید طرازی بر آستان کمال^۲
 ✽ شعله سهمت بقرص نور سپردند
 ✽ کلاک تو چون خنجر اتابک غازی است
 ✽ ران تو چون رایت نجاشی
 ✽ با خبرند آن دو پیشوای گذشته
 ورد شده بوحنیفه را که مضی باد

شاگرت از صد زبان روان فریقین
 کلاک تو سلطان کامران فریقین
 از سر تیغ خلاف جان فریقین
 از گهر و لعل بحر و کان فریقین
 کی کشد اکنون قضا کمان فریقین
 فتنه مکین^۳ نیست در مکان فریقین
 باز نتابد فلک عنان فریقین
 فتنه دو روئی کند میان فریقین
 قطع کند بعد از این زبان فریقین
 تا بسعادت دهد قران فریقین
 خوانم از این پس فلک نشان فریقین
 چرخ ببوسید آستان فریقین
 تا ز نفس پخته گشت نان فریقین
 ماشطه‌ی دولت جوان فریقین
 واسطه عقد اقتران فریقین
 رمح بسعی تو شد عنان فریقین
 اختر عرش^۴ ز آسمان فریقین

کرده دعا شافعی که باد شکفته

غنچه مهرش ببوستان فریقین

۱- ص . م بجوشد ۲- میج . کمین ۳- میج . جلالت ۴- میج . ص . عرش .

✽ : این ابیات فقط در میج ثبت است و بیت سوم ناقص است و بیت چهارم مصرع دومش مخدوش است تصحیح ممکن نشد .

نبدیح خوراجده ر گنالدینی سمن

عرض داد از چابکی خورشید شمعی پیرهن
 در جلال آسمان بر مهد اطفال^۱ چمن
 ابر دریا باری از الماس هندی چاک زد
 بی گناهی تا بدامان^۲ جیب پاکان عدن
 گه بر اطراف چمن غلطد به پهلو آفتاب
 گه در آغوش نسیم آید بشوخی، یاسمن
 عود سوز، لاله‌ها را مشک تبت^۳ در کنار
 عود ساز، بلبلان را راه ارغن در^۴ دهن
 غنچه را ره گرد همچون ساغر اندروقت نوش
 زلف مشکین بنفشه روی می فام^۵ سمن
 خوشه پروین ببرد از حقه^۶ سیماب گون
 ماه مشاطه ز بهر نظم عقد نسترن
 برده انگشتان^۷ چراغ افروخت دست ارغوان
 تا که شمع ساق نر گس سرنگون دارد لکن
 صبحدم چون قرص کافوری ز فوار آب نور
 در سپیداب ضیا گیرد رخ مشک^۸ ختن
 مرغ را، الفاظ مهر آمیز چون شاه حرم^۹
 صبح را ز انفاس عشق انگیز، چون پیر^{۱۰} قرن
 بر ادیم لامکان^{۱۱} دوزد کواکب را قمر
 پس سهیل او گذارد کام در راه یمن
 چون غراب اندر پگه خیزی^{۱۲} علم بیرون زنیم
 سوی طاووسان بستانی، هزار آوا، و،^{۱۳} من

۱- مج. آسمان مهر ۲- مج. بدامن ۳- مج. ص. تیب ۴- مج. ارغن. ص. ارغن
 ۵- مج. زلف سمن فام سمن ۶- مج. خطه ۷- مج. ص. بر ره انکان ۸- مج. مشکین ۹- ص. م.
 شادخرم ۱۰- ص. پرفزن ۱۱- ص. م. لاله کان ۱۲- مج. چیزی ۱۳- مج. هزار ادا دهن

او . چو سحبان^۱ دراداء حمدرب العالمین

من چو حسان دریان مدح رکن الدین حسن

آن ز مهرش باغبان شرع گفته مرحبا

ای نهال سدره بیخ تو ، تو بر طوبی فتن

ای بدست راد ، ایوان سخا را پادشاه^۲

وی^۳ به تیغ نطق ، ایوان جدل را تهمتن

در دل فرعونیا نش^۴ دست موسی را عصا

در لب زوار سورش نطق عیسی را^۵ وطن

چون طلی آهن دلان کفر خوش گردن شوند

گر بر آرد رأی او از کیسه اکسیر سخن

قرصه سیمین سر قتل حسودش را زند

تیغ های آتشین بر آبگون سنك^۶ مسن

عند لیب نعمتش هر گه که دستان بر کشد

لاله زار آسمان چون گل بدرد پیرهن

مصری یوسف نگارش را چو دامن چاك^۷ زد

صد هزاران پیر^۸ کنعان است در بیت الحزن

گرزه صبح جلالش بفکند تخت بنات^۹

دشند خورشید رایش بگسلد عقد پرن

حقه لعاش اگر دری نهد بر من یزید^{۱۰}

مفلس آید کیسه ی دریا^{۱۱} ، ز يك^{۱۱} نمن نمن

بجر فتوی ، کان تقوی ، ظل حق^{۱۲} خورشید شرع

شیخ ملت ، پیرامت ، زین دین ، تاج سنن

۱- ص . میج . سبجان ۲- میج . الوان سخا را بانیا ۳- ص . میج . وان ۴- میج . باناش . ص . مالش ۵- میج . در لب زوار سوزش ۶- میج . فتن . ص . من ۷- میج . چونکه دامن ۸- میج . پیکر ۹- میج . ثیاب . ص . شباب ۱۰- ص . بر من زند . میج . مبدع ۱۱- میج . در باز ۱۲- میج . فال حق .

آن ولی، باخط جودش، چون رقم سیمین نما
 و آن عدو، درخط قهرش چون قلم زرین بدن
 چون کمین وابسته‌ی شب، شیر شمشیر دلیل
 چوی کمانکش بوده بدعت مرد ناورد وثن
 بارگاهش^۱، اولین محمل ز بنگاه وجود
 آستانش، آخرین منزل ز بیداد و^۲ محن
 خار زرع شرع، یعنی مبتدع بر کند پاک^۳
 اینهمه^۴ طوبی نشانان بنده این خار کن
 هر که فتان^۵ خواندش بر حق بود زیرا که او
 بر جمال مذهب نعمان جهان را^۶ مفتن
 جذبه لطف است بر در دست مشکوه از فلک^۷
 خلوت انس است، در نه پای و مندیش از^۸ منن
 مبتدع^۹ جولان کنان، هل من مبارز بر زبان
 پس تو را شمشیر در بازار غفلت^{۱۰} مر تهن
 چرم خر طبعان عیسی نام بیرون کش ز سر^{۱۱}
 چند پوشی صدره‌ی طاووس بر قد ز غن
 گر بضاعت دار شرعی، سود بشناس از زیان
 و در عروس آرای فرعی، حله وادان از کفن
 گر سئوالی داری اینک مفتی نعمان بیان^{۱۲}
 و در، سواری خواهی اینک حیدر رستم فکن
 حمله روبروی^{۱۳} باید کرد چون شیر عربین
 روبه آسا چند از این درهرپسی دستان و فن

۱- ص. بارگاه. ۲- ص. سیلاد. ۳- ص. پیدا مچن. ۴- ص. مبتدع. ۵- ص. هم فتان. ۶- ص. مفتن م. مقنن. ۷- ص. در رود است و مشکوه. ۸- ص. ارمن. ۹- ص. منن. ۱۰- ص. مبتدع. ۱۱- ص. مرتن. ۱۲- ص. بطما عیسی نام هارون. ۱۳- ص. بنان. روبازوی.

خلوت اعجاز و آنگه ، سحر کاری پرده در
 در گه فردوس آنگه ، عنکبوتی پرده ^۱ تن
 از حنیفی مذهب انماست بر ما آنچه هست ^۲
 زین و آن تا کی شکایت الغیث از خویشتن
 ای عدو را اشک لعل از بیم تو چون ناردان
 وی ولی را فرق سبز از جاه تو چون نارون
 چرخ ازرق پوش در وجد ثنایت پایکوب
 ماه بزم افروز ، بر عشق جمالت دست زن
 بی سران را ، افسر انعام تو اقلیم بخش
 سرکشان را ، سیلی تأدیب تو گردن شکن
 کام را پی کن ، بدین طوطی لب شکر فشان
 تا حسود از رشک بکدازد چو شکر در لبن
 ابرو بحرو ، مصر دهند ، از کلک و خنجر ، باشما
 پس سموم امتحان و باغ کوفه ممتحن
 نیست آخر ، تبع نعمان بسملی ^۳ چون تیغ هند
 تا جهانی حک شود ، بر دوك جوق ^۴ پیره زن
 نکته ها سر باز گفت اخسیکتی با خصم زانک ^۵
 هندوان تاس ^۶ بشناسند رمز بر همین
 تا عروس آب ، چون برقع بدرد در بهار
 بادمشک افشان کند ، زلفش پراز تاب و شکن
 آب جان پرور مبادا ، پیش لطف خوشگوار
 باد عالم را مبادا پیش صیتت کام زن

۱- مج. بر دو تن ۲- مج. مذهب انماست بر ما هر چه هست . ۳- مج پستی

۴- ص . جوقی پیر ۵- مج. نکته ها سر بار زان اخسیکتی با خصم زانک ۶- مج . باش .

روزگار از طبع دزحکم تو بسته^۱ کوش و هوش
 آسمان، بر عهد رکن الدین نهاده جان و تن
 بدر قدر^۱ او، علم بر کنبد اخضر زده
 عالمی در گرد آن موکب، چو انجم انجمن
 نامه مشاطه دوشیزگان خاطرم
 تا یکی زایشان اگر عرضی دهد باشد حسن
 هر تهی چشمی چو چنبر را چنین سحر آرزوست
 لیک بر بام جهان کمتر توان رفت از رسن
 هر کسی گوید من و تو لیک اندر شرط عشق
 فرقی هست از چه بالوعه تا چاه ذقن
 من نگویم من، که آید بر بنا گوش خرد
 بی خلاف از دست یک من، نا گهان سنگی^۲ دو من
 لیکن آخر کافری نبود من و طبعی چنین
 وانگهی هر هرزه لائی ژاژ خائی گو و من؟

روح خواجه امام رکن الدین

دوش چون راند عرصه گردون	این سبک پای کروی گلگون
بی قلم گشت صنع چابک دست	نقش بند بساط بوقلمون
کله دلبری شکن دادند	شوخی چشمان کله گردون
نور در ظلمت او فتاد چنانک	دست موسی به لحيه ^۳ فرعون
داس در خوشه ^۴ کرده گوشه ی چرخ	کندم انجم او فتاده برون
بر رکاب هلال بوسه زنان	لعبت ان قبایچه های ^۵ جفون
ماه حلقه چو یاره ی لیلی ^۶	چرخ نیلی چو ساعد مجنون

۱- مج . بر قدر ۲- مج . نیگی ۳- مج . بخته ص . هرون ۴- ص . کر شه ۶- مج .
 چهارهای جفون ۶- ص . جفته چو پازه .

گفتم ای نقطه میم دایره روی
همچو قاب^۱ مقوس کشتی
یا^۲ چو نقاب منجمنی قامت
خامش نکته گری گشته هلال^۳
نه بدین لام های^۴ رنگارنگ
که منم پیک بی قرین فلک
پرچم شام و طوق ابرش من
البشاره که زیر چتر صباح
ناسخ جشن های کیخسرو
عربی زاده ای که مولد او
کعبه مکرمات رکن الدین
خامه قدس را دلش دفتر
رنگ عقدش^۵ کسی نیامیزد
نقش او دید در گذار قدم
نسختی بر کنار ذهنش کرد^۶
کفه بی کفایت عدویش
تا کنون سنگلاخ عمر گذشت
مردم دیده چاک پیرهن است
وی سخن را بیان تو تاریخ
دست برزد ز تیغ تو دریا^۷
کار قومی چراست چون زنجیر
ذوفنون اند در عداوت تو

چه کرشمه است ای به ابروی نون
بر عذار مسطح جیحون
زده بر گنج خانه قارون
به بیانی چو لولو مکنون
نه بدین وصف های گوناگون
زیر^۸ پی کرده صد هزار فزون
کرده عقد ازل بهم مقرون
میرسد شهریار عید کنون
ناسخ رسم های افریدون
باد بر صاحب عجم میمون
آن جنابش زرکن و کعبه فزون
نامه انس را دمش مضمون
تا درونش چو گل بجوشد^۹ خون
قلم کن به صفحه ی فیکون
بیرق برق و چتر ابر نکون
زان بود پی سپرده عر جون
بعد از این چیست جز عدم هامون
زانکه بر طاعتش^{۱۰} بود مفتون
وی سخا را بنان^{۱۱} تو قانون
چار ربع زمین کند مسکون
کار خلاف تو نیست محض جنون
مثل است اینکه الجنون^{۱۲} فنون

۱- ص. قساطه. مج. قاط ۲- ص. تا ۳- مج. ملال ۴- مج. لاهیای ۵- ص. زر

۶- ص. عقدش ۷- مج. تا چور وئیش گل بجوشد ۸- مج. نسخی بر کنان ذهنش ۹- مج

طلبش ۱۰- مج. بیان ۱۱- مج. برزد لطف دو تا ۱۲- مج. للجنون.

هیأتی نیست کین تو که از او
ای جهانی که بر نداری جز
چرخ در شربت معیشت من
روزگارم بشوخ چشمی گشت
خوابگاهم دم نهنگ چراست
من قصب در نبسته عید گشاد
شعر موزون من همان بهتر
با برات سخای تو خندید
اهل مدح توئی و جز مانی
نفس عیسوی همی خواهد
تا ز شب تیره کی فرو شوید
پوش عید تو باد جامه جاه
دشمنان بیقرار و مضطربند^۴

چار در بند بگذرد مامون
وی سپهری که بر نداری دژ
زهر دارد همی کند معجون
چین ابرو بدو نمای که چون
کشتی مکررات تو مشحون
رزمه‌ی گارگاه سقلاطون
که رود با عطای تو^۱ موزون
بر بروت^۲ زمانه‌ی^۳ وارون
خود که ماند به نقش انکلیون
هیأت طیر این گل مسنون
دست مشرق بقرصه صابون
نوش در کام حاسدت افیون
تا مرا در جناب توست^۵ سکون

دست تهدید می برد بر ریش^۶

گر اجازت بود بگویم . کون

مدح اقبالک ایلد گز (شمس الدین)

امروز نشاطی است در افلاک و درار کان
و ز دیده شعاعی قمر از عارض شعری
ناهید خرامید بخلوتگه خورشید
کردند بهم روی، فرا روی دل و چشم
دیدند رخ هم^۱ دو جهان بین گرامی
کاز مهر^۲ گهر زای ارم شد حرم کان
نوشیده زلالی خضر از چشمه حیوان
بلقیس در آمد به شبستان سلیمان
دادند بهم دست، فرا دست تن و جان
هم در بر^۳ خورشید زمین، سایه یزدان

۱- میج ناموزون ۲- ص . بر برات ۳- میج . وازون ۴- ص . بر فراز ۵- ص . در

حیات توست سلون ۶- میج . بریش ۷- ص . کاز در ۸- میج . دیدند رخ هر دو ۹- میج .
در بر تو خورشید .

قطب ملکان، اعظم اتابك، که شعارش
 به شاهمی که در اقطاع کهن چاکرش امروز
 شاهمی که بایران زمی از ابر حسامش
 خورشید جهان تاب که آب و گل اویند
 با تاج به جنگ است ز سهمش سر قیصر
 صد ملك بگیرد به حمیت نه به حیل
 هر حصن که بگشاد به شمشیر جهانگیر
 بر عرصه ملکش بمساحت نشود چیر
 از فرضه گه پارس بر او تا در ابخاز^۱
 معمور آبادیش بهر بنده که پیوست
 گرد صف ناورد^۲ جهانگیر نگه کن
 در مرتبه‌ی میر جهانگیر نگه کن
 چون قد کواعب ز کمندش ششم اقلیم
 با حمله^۳ سرمای خالافش نشود کرم
 موج کف او کف گهر افکند بساحل
 بپرق بظفر بست بر آن نیزه براق
 تنك آمد از آن دایره عالم او، جود^۴
 ای منشی دیوان ازل نامه جان را
 تا زادن مثل تو و کمتر ز تو در عقل
 سبزی سر و سرخی روی گل و دل را
 چون دعوی فضل تو کند ساغر و خنجر
 گر بحر جلا^۵ یافتی از مصقل تیغت

پیراهن امن آمد و پیرایه ایمان
 افطار عراق است و قضا رای خراسان
 سیلاب بیک واقعه برده است بتوران
 از زیر ظلمی کرده بیک پرتو احسان
 در خلق به تنك است^۱ زیمش نفس^۲ خان
 صد تاج به بخشد به تفضل نه بفرمان
 دارنده‌ی او گشت به توقیع جهانبان
 هر چند سبک تاز شود فکرت انسان
 وز بیشه بغداد بر او تا در^۳ گرگان
 حالی سر ایوانش بسایند بکیوان
 بخشایش یزدان نگر و بخشش سلطان
 لشکر شکن توران لشکر کش^۴ ایران
 چون چرخ ثوابت ز کمانش نهم ایوان
 خورشید حرارت دهش اندر مه آبان
 ابر کف او قطره زر افشاند به نیمان
 گوهر زاجل ریخت بر آن خنجر بران
 پرداخته چون نقطه وطن در دل دوران
 اول رقم نام تو بر خوانده ز عنوان
 يك جزو^۵ وجوب آمد و يك باب ز امکان
 هم ابر سخا باری و هم عقل سخندان
 در حال گواهی بدهد مجلس و میدان
 هرگز نزدی باد ز رخ آب بسوهان

۱- ص . در خلق به جنگ است ۲- ص . نفس کان . مج نفس و جان ۳- مج . از قرصه
 گه پارس برد تا در ابخاز ۴- ص . وز بیشه بغداد بسر بیشه گرگان ۵- مج . باورد
 ۶- مج . لشکر شکن ۷- مج . جمله ۸- مج . تنك آمده زان دایره عالم خود ۹- ص .
 يك حد . ۱۰- مج . گر بحر جدا .
 فقط در مج ثبت است .

ور مائده جود تو بنهند بر افلاك
شاخ آن همه زیور ز چه بر بست بنور روز
باغ آن همه نعمت، ز کجایافت به تموز
تو معجز ملکی و کرامات الهی
با معجزه‌ی احمد اگر سنك سخن راند
نموسی به عصا مار نمود و تو بناورد^۲
با معجزه‌ی مدح تو از دفتر الهام
عیسی به نفس مرده تن، زنده هیمم گرد
و روی ز گریبان کفر خشنده بر آورد
نوح ارك سیلاب گشادی، تو به نخجیر^۳
آدم سبب نسل شد از اول فطرت
پیوند مبارك سبب نسل^۴ تو آمد
در ممالکت شاه بدین مرتبت خاص
کاین صید نکردند بمردی و به اقبال
این مرتبت از همت خاتون جهان بین
یکدانه^۵ عقد عقب آدم و حوا
زهرای دوم رابعه‌ی^۶ ثانیه کاز قدر
از همدمی سایه‌ی او مهر به خجالت
در پرده کیفیت او، وهم فضولی
باجاه عریضش خرد پیر، يك اعرج^{۱۲}
هر سعی که فرمود در این باب، خدایا

در خاك بر آیند خور از قرص و مه از نان
پیرایه احسان تو گر نیست بر ارکان
سکبای گفت گر نرسیده است بدر بان
در جبهه غرای تو پیدا است^۱ چو برهان
با سنك دلان در کف زید از سر طغیان
از رمح عصا شکل کنی صورت نعبان
پولاد زبان ور شود و سنك سخندان
تو باز بکف زنده کنی مرده‌ی احزان
تو صبح دمان ماه بر آری ز گریبان
در رزم ز شریان عدو رانی طوفان
تا قطع نگردد ز جهان بچه انسان
تا قطع نگردد کرم وجود ز کیهان
شاید که مباهات کنی بر همه اقران
دستان که بکابل شد و رستم به سمنگان
وین تربیت از حضرت خاتون دژیم دان
اکلیل کامل گهر خسرو^۷ و خاقان
پیدای نهان است فلک و ارومك^۸ سان
وز همرهی هودج او باد بزندان
ماخوز^۹ به کنکی^{۱۰} شد و موسوم^{۱۱} به نسیان
در ستر رفیعش فلک ثابته،^{۱۳} حیران
در هر دو جهان پر ثمر و فایده گردان

۱- مج. چو پنداشت ۲- مج. نیاورد. ۳- مج. به خنجر. ۴- مج. قتل ۵- مج. عقد عصب ۶- مج. کسری ۷- مج. رابقه ثابته ۸- مج. فلک سان ۹- مج. با خود ۱۰- ص. لنکی ۱۱- ص. به نسیان ۱۲- مج. تك اعرج ۱۳- مج. در سر رفیعش فلک ثانیه خیزان.

نکته: فقط در مج ثبت است.

قدرش چو فلک و ارسهی اوج و سهاسای
عمرش چو سخن، دارازل بود و ابد، تان
سر بر خط فرمان همایون شه او
گردون چو رعایای دگر، از بن دندان

این شادی و آبادی و آزادی و رادی
تا حشر مبرا، وز، آب و گل زنگان

مدح فخرالدین عربشاه پادشاه گهستان

خلقى ز تو روزه دار حرمان	ای روی تو عید عالم جان
بر کیش غم تو، عید قربان	خون ریختن اختیار کرده
فرمان سپهر را ^۲ بفرمان	تا گشته قلندران راحت
وز چهره‌ی تو، بصر بزندان	از زلف تو عقل، بر عقابین
در دور تو فتنه تیز دندان	در ملک تو عدل، کند چنگدل
کافر شده عالمی، در ^۳ ایمان	بی طردی عارضت خرد را
از روی تو کفر نو ^۴ مسلمان	بر دوش فکنده لام خلقت
مه لاغری بالای نقصان	در عشق رکاب خوبی خوبی تو
ارزان، نه که رایگان ارزان	بوسیست بصد هزار عالم
بر بوده تو همچو کوی چوگان	کوی از همه نیکوان عالم
برگاشن هشت خلد خندان	یاک گل ز عذار تو بسخره
چون خوبی تو هزار چندان	کو مستمعی که شد غم من
بگشای ز تخته بند ^۶ ارکان	که گاه ^۵ بعقد زلف جان را
از دستخوش وجود بستان	ما را نگشاد نیم غمزه
برخیز و رکاب را به جنبان	آسایش خالق را به عیدی
بر آتش انتظار ^۷ بنشان	به نشین بوناق و عالمی را

۱- میج. بان، س. مان ۲- بتربان ۳- ایشان ۴- تو مسلمان ۵- که کابعد ۶- بخیه
بند ۷- بستان.

ن: این قصیده در س. ثبت است و تصحیح قیاسی شده است و اختلافات در زیر
صحیفه نموده شده است.

شبدیز بیدگاه ^۱ پروان	تامهر پیاده گردد از چرخ
بر طلعت خسرو قهستان	عید خود و خلق کن خجسته
در رقص خوش است وقت دوران	شاهی که بر ارغنون مدحش
سرمایه کیمیای امکان	در کیسه کون کرده اسبش
همزانوی توتیای ^۲ احسان	در چشم جهان غبار خیاش
بر عرصه گه سخاش عریان	اسرار سپهر هفت پوشش
هر جا که سخن نمود، جولان	میدان مدیح اوست بالله
چون چشم بخیل تنك میدان	با طبع سخیش ^۳ عرصه کون
بر نامه‌ی کاینات عنوان	ای نام فضایل تو بوده ^۴
دوزخ ز تف تو داغ بر ران	جنت ز کف تو دست برگوت
سرهنگ تو در انات خندان	اشخاص تو در ولات توفیق
کرده است چو آفتاب مهمان	رایت همه کون را بیک قرص
زان بر سر گزروی است سرطان	خفته است ز موج خیز فامت ^۵
آزاد ز برك ریز اخزان	باغ طربت چو شاخ طوبی
تا حشر اساس عمر عمران	نزدیک وفاق تو ولی را
تا گور بنای لهو ویران	وز سیل خلاف تو عذر را
در جیب نهاده صد سپاهان	بر شاخ لطافت تو یک سیم
در ذیل گرفته صد خراسان	وز چرخ کفایت تو یک مهر
زی مصطبه‌ی هوای شیطان	جز کین تو نیست شهره‌ی عام
در بارگه رضای یزدان	جز مهر تو نیست حاجب خاص ^۶
یک درد به از هزار درمان	آنها که ستانده‌ی تو بالین
یک مورچه به، ز صد سلیمان	و آنجا که عنایت تو مسند

۱- مصرع مخدوش بنظر میرسد و چون نسخه برای مقابله این قصیده نبود تصحیح

ممکن نشد. ۲- نیای ۳- سخیش ۴- برده ۵- مصرع مخدوش است ۶- حاجت.

۴۴: بیت مخدوش است.

در باغ ولات^۱ بهر پر چین می، خار کشد به پشت رضوان
 خنده زده بر فلک چو خورشید قهر تو که نیست^۲ مردمیدان
 بگریسته بر زمانه چون میغ^۳ کین تو که نیست خرد خفتان
 از افسر عصمت تو عاطل یک شاه نه در سراچه‌ی جان
 وز داغ مروت تو آزاد^۴ یک طفل، نه در مشمیه کان
 ای فیض^۵ کف تو نوش دارو بیماری فاقه^۶ راست، هجران
 بر درگهت از پی تقرب نور^۷ فلک است گاو قربان
 گشته است حمل ز عشق خوانت بر شعله‌ی آفتاب بریان
 ماشاءالله بماند فکرم در معرض ابن حدیث حیران
 عیدی دگر است جز رخ شاه در آینه یقین و امکان

کوته گردم که بیش از این نیست

میدان مجال و وهم انسان^۸

مدح قزل ارسلان

چو شب وقایه بر انداخت، از رخ گردون
 نهاد کام، عروس افق ز حجله^۹ برون
 هلال پرده‌ی هاله^{۱۰} بسوخت چون لیلی
 خروس پرده‌ی ناله^{۱۱} بساخت چون مجنون
 ترنج زرد^{۱۲} ز نخل سپهر بر مشرق
 شکوفه ریخت، ز حضن سیحاب بر هامون
 به بست کوش به سیماب برف، خاک نثرند
 به شست^{۱۳} روی، بزر آب نور، چرخ نکون

۱- ولایت ۲- اینست ۳- تیغ ۴- از او ۵- فضل ۶- ناقه ۷- نور ۸- مجال هم انسان
 ۹- میج. م. حمله ۱۰- میج. ناقه ۱۱- م. میج. هاله ۱۲- میج. م. زر ۱۳- میج. م. به بست

بښکس قاعده چهره کشادگان فلک
 ز باد صبح، به بستند همچو غنچه^۱ جفون
 ز نسج^۲ ابر برآمد بدشت يکرنګي
 زمين گازر، شست اين سپهر^۳ بوقلمون
 فسرده گشت، رطوبات در مزاج بحار
 ز باد دی مه، چون در عروق روئين خون
 زدی، چو زبيق جامد کرد گرفته ميا^۴
 ز يخ، چو دیده اعمی سبل به بسته عيون
 همی دمید گشاده ز فر، هوای عقور^۵
 همی دوید گسسته عنان شمال حرون
 سپه، به تعبيه ميراند ابر ناهموار
 سخن، بزجر همی گفت رعد ناموزون
 مرا، سفر به چنين روز، هيچ ميدانی
 که چون نمود، دو منزل گذشته زانسوی چون
 رهی، به پيش من آمد دراز و بی پایان
 در او، امل شده کمره در او نظر^۶ مسجون
 فرازهاش قران کرده با سر عیسی^۷
 نشیب هاش قرین کشته بر پی قارون
 چو مرغ شکل و با^۸ در هوای او طایر
 چو نجم نعل، بلا در زمین او مدفون
 نبات او ز نواب، فنای او ز فنا
 هوای او، ز هوان و مناخ اوز منون

۱- م. جفون ۲- مج. نسخ، ابر برآمد بدست ۳- مج. زمين کار رشت زين سپهر

۴- مج. زدی چو زبيق جامه کرو گرفته هوا ۵- مج. عفور ۶- م. در او امل شده پير

۷- مج. عنبی ۸- م. ریا در هوای.

بباد و دم، چو دماغ فضولیان مملو
 ببرد و نم^۱ چو حدیث طفیلیان مشحون
 مرا در این ره، یا زنده، دستگیر شده
 جهنده خنکی همچون قضای کن فیکون
 گه بکام، ز دم تا بگوش، باد عجل
 گه فسار^۲ ز سر تا پای، کوه^۳ سکون
 زمین ز حمل سریش چنان گران محمل
 که از تحمل او، گاو را شکسته سرون
 نه از درازی ره، چون نظر شده موقوف
 نه ز احتمال مشقت چو دل شده مجزون
 جز این^۴ چگونگی شود مرکبی که در رفتار
 همی سهول^۵ چنان باز پس کند که حرون
 چو نقش او بگذارش کند خیال تمام
 چو وصف او بعبارت کند زبان مقرون
 ثنای دیزه خسرو همه هبا و هدر^۶
 حدیث رخس تهمتین همه هجا و هجون
 مرا ز صورت او رخ نموده صورت امن
 که داشت پاچوالف، سم چو میم، نعل چونون^۷
 سبک چو طایر و رفتار او بر اکب خود^۸
 نموده چهره‌ی مقصد بطایر میمون
 کدام مقصد، درگاه خسرو مغرب
 کدام درگاه، اعلائی تارک گردون

۱- میج. بیرف و تم ۲- م. قسار ۳- میج. کون سکون ۴- میج. حزین ۵- م.

گهی سول جنبان ۶- میج. تباه و حدر ۷- میج. که راست تا والف. ۸- میج. براکت جود.

سر ملوک قزل ارسلان چرخ رکاب
 که برتر آمده است از قباد و افریدون
 سپهر در تب ربعی زلرز نیزه او^۱
 که هفت ربع کند چون سه ربع نامسکون
 زبان در است^۲ حسامش به نکته‌های ظفر
 و زان زبان شده چرخ فراخ کام، زبون
 رکوع در گه از را هلال وار آمد^۳
 چو نون زرین محراب مسجد ذوالنون
 ز نیغ و چهر و کفش، در سه گارگاه بلند
 شهاب حلیه و خورشید مار و کیوان گون
 چو دانه های حباب^۴ از ورای خرمن باد
 لطیفه‌هاش ز پیمانه قیاس افزون
 ز نقش بند ضمیرش، بهار دیبا باف
 ز رنگریز حسامش، سپهر مینا گون
 کند به چشمه‌ی عدل وی، از جنابت ظالم
 هزار غسل نمازی زمانه‌ی واژون
 بروزن دل این طارم^۵ میان کاواک
 بصد هزار دل تفته بر رخس مفتون
 از آن تحیر او را، قوام جزوی نیست
 چو کوی املس بر سطح تخته^۶ مدهون
 زهی سراج سخن را، سیخای تو روغن
 خهی^۷ خراج سخا، را بنان تو^۸ قانون

۱- م. لرز و سبزه ۲- م. زبان درست حامش ۳- میج. دار آمد ۴- میج. حساب
 م. ضیاب ۵- م. طایرم ۶- میج. مدحون ۷- میج. زهی ۸- میج. قارون.

جهان فروز . رخ توست و نام ، بر خورشید
 زمین طراز کف توست و لاف ، بر ، جیچون
 اگر نه صیقل ارکان سیاست تو شدی
 قراب خنجر ارکان نیامدی قارون
 بهار خانهای حکمت ، دل محقق توست
 که اوز گل^۱ نخورد رنگ وز نسیم فسون
 هر آنکه مایه و اوج تو خواهد از دگری^۲
 طلب کند تف آذر ز رنگ آذریون
 ز صد هزاران چشمه که مادران یم اند^۳
 جهان روان بکند ، يك برادر سیچون
 گر از ممالك تو در جهان قیاس کنند
 ز هشت جنت یا بند چار حد مامون
 هر آنکه اوستد و داد شعر با تو نکرد
 معامایست بصرمایه خرد مغبون
 حسود ناقص تو ز آنچه هست نفزاید
 چو زهر گشت و چو سین دانگ مال شد افیون^۴
 ورش بعرف ز هم گوشه گان تو شمرند
 بسی ره است^۵ زتین^۶ لطیف تازیتون
 چو من حکایت حال^۷ کنم گفت گوید
 گذشته رفت کنون ما^۸ و روزگار کنون
 کجا شود لب تبع خطیب ، مخاطب رزم
 و گر چه هست زبانش^۹ پر از در مکنون

۱- م . که روز گل ۲- مج . هر آنکه اوج تو خواهد از دلیری . ۳- مج . تمند .

۴- مج . جوسن وانگه مال شد افسون ۵- مج . بسی رهی است زطین ۶- مج . نظیف

۷- مج . حاکم ۸- مج . ماه روزگار ۹- م . ز پایش .

جراحی کسه ز تو بر تن مخالف توست
 فزون بسال شود همچو چرخ^۱ طالیقون
 ز مغز^۲ او هوس گر ز تو برون نشود
 چنانکه لذت گیر از طبیعت^۳ مابون
 اگر ز جزم^۴ کنی جوشن زمین ز آهن
 وگر ز عزم کنی در دل سپهر^۵ آهون
 فلک قواری مه بر نیارد از زربفت
 زمین طراز خضر بر نگیرد از اکسون
 ز نامه‌ئی که به آدم معنون است توئی^۶
 که در زمان سلامت بمانیا مضمون
 برادران ز تو قادر شدند^۷ و مست ظفر
 چنانکه موسی عمران بشرکت هارون
 عنایت تو در این سوی هشت باغ بهشت
 عداوت تو بری زیر تلخ شاخ حبون
 سپهر چون تو نیارد بصد هزار قران
 زمانه چون تو نزاید^۸ بصد هزار قرون
 همیشه تابگه اختفای قرصه خور
 فضای^۹ خور شود از سایه‌ی زمین مأجون
 بیوستان ز پی قصد بوستان افروز
 ز برك منصبع^{۱۰} تیز برکشد طرخون
 عروق خصم ز سر تا قدم شکافته باد
 برمح طاعن او یا به نشتر طاعون

۱- م. طلیون ۲- م. رفیتر ۳- میج. چنانکه توبه‌گر از طبیعت مابون ۴- م. خرم ۵- م. زغمزم. میج ز عزم کنون کنی ۶- م. مقوت است قوی ۷- میج. بارد ۸- در اصل. برآید ۹- در اصل. قضای ۱۰- در اصل. منصبع.
 ✽: این ابیات فقط در میج ثبت است.

❦ در توارد الهام ، بی دلت مسدود

گل سلاله‌ی انعام بی گفت مسنون

ستانه قبله‌ی خلق و زمانه چاگرامن

چغانه پر می ناب و خزانه پر^۱التون

هزار موسم نوروز را ز حضرت تو

بطوع کرده ضمان بهر تو شهور و سنون

مدح الغ جاندار نورالدین حسن

مملکت خوش سر بر آورد از دسن

استقامت یافت زو عالم چنانک

آسمان را در کفن پیچد چو میغ^۴

دست او جلاد زر شد زان نهد

شب نشان خصم او دارد از آن

گر نیاوردی جهان مردی چنو^۵

کور^۶ را در خر کمان گیرد برمح

بر گذار حمله‌ی او بو قبیس

ماه را از مهر او در راه دور

گر بفرماید نیاید باد دی^۹

تیغ حراقش ببرق منعکس

در کمند او سزد پای^{۱۱} هزیر

خصم پیش آن کمند چار پر

کوه را تب لرزه گیرد روز رزم

کی^۲ الغ جاندار نورالدین حسن

زلف خوبان هم^۳ نمیگیرد شکن

گر نیاید پیش با تیغ و کفن

هر درستی را شهادت در دهن

بر نیاید صبح ، الا ، تیغ زن

صد فضیلت یافتی بر مرد و زن

همچو^۷ مرغ خانگی را باب زن

توده‌ی خایخان^۸ شمر برباد خن

نیست يك ساعت بيك منزل وطن

جامه‌ی زیبا چمن را حله کن

^{۱۰} نشره بردارد ز اندام سفن

چون کمان در پنجه‌ی زه^{۱۲} مرتهن

چار تکبیری کند بر جان و تن

چون کند آهنگ گرز شست من

۱- در اصل : چانه بز می تاب و خزابه برالنون ۲- م . که ۳- میج . زو ۴- میج .

تیغ ۵- م . چو تو ۶- م . کوه ۷- میج . مرغی ۸- میج . خلقا ۹- م . خلقان ۹- میج . کفر

بفزاید بیاید باد دی ۱۰- میج . میج . نستره ۱۱- میج . سرو پای ۱۲- م . ره

آن زمان کازشط و دریا بارخرد
 گه زبان تیغ میگوید که لم^۱
 قبه بندد گرد خون ابر سیاه^۲
^۳ زخم سنك منجنیق آرد عمود^۴
 نای روئین سبز شمشیر خموش
 در بهار رزم^۵ بوقلمون عالم
 نام نورالدین حسن در خون کشد
 زو، صف تورانیان^۶ محکم شود
 شاد باش، ای گوهری کاز رشك تو
 هر کجا خورشید چهرت تیغ زد
 زان عقیدت گر نظر یابد سهیل
 گردد از يك ترکناز مقدمش
 ریزد اندر پای و دست راد تو
 لولوی نسربین و لعل سرخ گل
 چون نهد مشاطه تو قیغ تو
 همچو نرگس آسمانی جمله چشم
 والله، از بینی ز اسواق جهان
 صفدرا، من بنده تا کردم نزول
 شاه مغرب، کاز نهیبش مشرقی است
 شرح حال خود چگویم کاز خلیل

جز بکشتی عبره نتواند شدن
 که دهان کوس میگوید لسن
 تیغ سبز و نیزه
 تا که بسپارد روان حصن بدن
 در سماخ کوه خواند بر علن
 جان چو گل بر تن بدرد پیرهن
 زهره بر جنگاوران رزم زن
 چون صف ایرانیان از تهمتن
 خاصیت بگذاشت^۷ دریای عدن
 ماه سیم اندام بر دارد مجن
 آنکه خورشید است بر چرخ سمن
 کارگاه روم صحرای یمن^۸
 روح نامی چون خرامی در وطن
 زر^۹ آذرگون و سیم نسترن
 طرد شمشاد بر کوش سمن
 بر عروس ملك گردد^{۱۰} مفتتن
 جز در آئینه نظیر^{۱۱} خویشتمن
 در جناب خسرو دشمن^{۱۲} فکن
 هرچه هست از جنس آشوب و^{۱۳} فتن
 هم مرا باور نمی آید ز من

۱- م . نم ۲- فقط در مرج ثبت است و مصرع دوم سیاه شده خوانده نمیشود ۳- مج.

سنگی ۴- مج عمو ۵- م . روم ۶- م . ایرانیان ۷- مج . بگذشت ۸- م . ثمن ۹- م . زرد

۱۰- م . مقتن ۱۱- مج . نظیری ۱۲- مج . شکن ۱۳- م . حسن

۱۴: فقط در م ثبت است و مانند متن نقل شده است

دیده‌ی دور از تو یابم^۱ هم نشین
 آسمان با من چو سازد ارغنون
 گه، دنی را با تن من انتقام
 اشک را سد گشته بر هنجار رخ
 از برفنم جوله‌ی معقول باف
 از در کوشم سرود السفر^۲
 گر بجستی بادی از درگاه تو
 طفل لب تا حشر نگشادی لبان^۳
 ای بمال از من خریده نام نناک
 دیرزی، کاز فرط احسان و کرم
 تانهد^۴ در جیب گل دست نسیم
 باد، در کوش حسودت نوک خار
 روی، احباب تو چون چشم خروس
 سینه خاشاک با غم مقترن
 هر زمانی دز دگرستان و فن
 گه، بلا را بر دل من تاختن
 آه قاطع گشت بر راه سخن
 وز درون، غم، غنکبوت خانه تن
 خوانده بر عقلم قناعت الوطن
 چون شمیم قدسی از صوب قرن
 آب حیوان، چون مزیدی در لبین
 این متاع الحق ورای این ثمن
 کار من چون نام خود کردی حسن
 چون بهاران^۵ نافه‌ی مشک ختن
 ور نباشد جز برای خارکن
 روی، بد خواه تو چون پر زغن

چون رکاب عزم کردانی درست

همعنانت باد حفظ ذوالمنن

× تاسیف از درگذشت عمادالدین مردانشاه بنی فخرالدین هر شاه

صدر و گاه فلک و جاه تهی ماند زماه^۶

جگر شب، رخ خورشید براندود ز آه^۸

مردم دیده عزت^۹ شد و کاری است سپید^{۱۰}

هر که چون مردم دیده نکند جامه سیاه^{۱۱}

۱- معج . پایم ۲- م . التفر ۳- م . بگشادی ۴- م . بریدی ۵- م . پا نهد ۶- معج

بهار . م . بهاری ۷- پ . شاه ۸- پ . خ . بماه ۹- ص . غیرت ۱۰- م . شده کاری است

سمند ۱۱- ص . جای سیاه

وای، کان غنچه نوبار فرو ریخت^۱ زبار^۲
 آه . کان خسرو نو عهد در افتاد زگاه
 ندب دولت^۳ ناباخته^۴ برچید بساط
 منزل عالم نادیده برون تاخت^۵ زراه
 گرد وحشت که فشانده است بر آندست چوابر^۶
 ابر ظلمت که کشیده است در آن روی چوماه
 شیر جانباز^۷ سخا بود شد اندر صندوق
 پیل سرمست دغا بود فتاد اندر چاه
 مجلس شاه بدیدم، نه بر آن ساز و نسق^۸
 صدر درگاه بدیدم، نه بدان فرو براه
 باغ می نالد، کای مطرب گل زخمه بنه^۹
 صبح می زارد، کای دست افق جاه میخواه^{۱۰}
 پیش خورشید بنالید که کو ماه تمام
 وز عرب شاه پرسید که کو،^{۱۱} مردانشاه
 کو، عمادی^{۱۲} که بدو سقف شرف^{۱۳} بود رفیع
 کو، جوادی که بدو^{۱۴} جان امل یافت^{۱۵} پناه
 ای پلنگینه قبا، گرك در، روبه باز
 چون در افتاد بدام دمت^{۱۶} آن شیر^{۱۷} سیاه
 قرۃ العین نبوت^{۱۸} چه کند دیده فرار
 سرو آزاد فتوت، چکند پشت^{۱۹} دوتاه

۱- میج . وای کای غنچه از اوحی در ریخت بخاک . ص . غنچه ترزاد ۲- م . غنچه
 برزود ۳- م . نرد دولت را . پ . مذهب دولت ۴- میج . تا باخته ۵- مب . حواری ۶- میج
 ژبان ۷- ص . سان و سبق . م . وسق ۸- ص . ناله ۹- پ . بخواه ۱۰- پ . دولت شاه
 ۱۱- پ . خ . عماری . ۱۲- ص . فلك . ۱۳- میج . بدان . ص . براوجان ۱۴- میج . نباه
 ۱۵- ص . بدام دم این ۱۶- میج . سرسیاه ۱۷- پ . غ . نبودت ۱۸- م . چنکدست .

روز^۱ آن عین کرم راست چو خورشید کرم
 در پس^۲ پرده شب تاخت^۳ هم از بام ، پگاه
 پنجه عمر^۴ و را دست^۵ شکن^۶ داد اجل
 چونکه در نیم کش آورد کمان^۷ پنجاه^۸
 ای که شب دین^۹ فلک دیده‌ئی از چشم تهی
 وی که فردوس برین ، دیده‌ئی از رای تباه
 ابلقی را که زالماس بود زین و لکام^{۱۰}
 منزلی را که ز شمشیر بود آب و گیاه
 قرعه‌ی رای بجز کثر نزند خاطر کثر^{۱۱}
 بچه جز داه نیارد ز رحم مادر^{۱۲} داه
 صدف کوش تو کی پر شود از گوهر وعظ
 عرق عنین تو کی به شود از داروی باه
 دستیاری نگر ، ای پرورش طفل ضمیر^{۱۳}
 کاز بد چرخ سبکپای چه دید آن^{۱۴} برناه
 بسته ز نار اجل^{۱۵} چند به عیسی نگرد
 ماتم آل رسول آمد - الله الله
 صبر ، دستار رها کرد و سرخویش گرفت
 شاه ، در تعزیت میر چو بنهاد کلاه
 فخر دین^{۱۶} مفتخر دود علاءالدوله
 که سران را قدم^{۱۷} آمد به جنبایش ز^{۱۸} جباه

۱- ص . زود . ۲- پ . در شب . ۳- ص . یافت . ۴- پ . سال . ۵- در اوست
 مشکن . ۶- مج . مشکن . ۷- مج . کمانی . ۸- م . بجاه . ۹- ص . جمشید . ۱۰- دیده
 از او . ۱۱- مج . لجام . ۱۲- م . مج . مب . مج . قرعه رای جز کر نزند خاطر کثر
 ۱۳- مج بیچه جز راه نیارد ز چشم و ز راه ۱۴- مج . دست یاری بگدائی بردش طفل
 خمیر . پ . نگر ای بیروش . ۱۵- مج . که زید چرخ سبکباری چه دید آن سرپناه
 ۱۶- مج . امل یعنی نگرد . ۱۷- پ . فخر دید ۱۸- مج . که سراز اقدام .

همچو زنجیر نگر تافته بر خود پیچان^۱
 آنکه از ماه دهد حلقه گوش^۲ درگاه
 بوسه چین کرده لب خشک زمین راز سرشاک^۳
 آنکه بر خاکدش، شیفته شد طبع^۴ شفاه
 کمر دهر سیه، کثر شده زان پس که بسی^۵
 چرخ را پیک قضا داشت بدست^۶ اکراه
 ای در آن حقه^۷ که پیرایه^۸ ده انسانست
 گهرت واسطه افتاده ز عقد اشباه
 سر فکنده است فلک بر قدم استغفار
 عذر لنگش مشنو زانکه نه خرد است^۹ کنه
 رشته تا پیش سر عشوه گری باز مده^{۱۰}
 که از او رشته تألیف شما شد یکتاه
 چرخ را روی نماند^{۱۱} که نهد پیش تو کام
 دهر را، شرم نیاید که کند بر^{۱۲} تو نگاه
 نحس در حقه چومی تاخت، ندیدی بازی^{۱۳}
 فتنه در پرده چومی باخت، نبودى آگاه
 نقش این باز بمالید سنانست در حال
 سر آن باز به برید حسامت ناکاه
 اینت هایل خبری خار شکن در اسماع
 وینت ناخوش حالى خاک فکن در افواه

۱- مب . بی جان . ۲- مج . حلقه یوش درگاه ۳- ص . زرشک . ۴- پ . طبع اند
 ۵- مج . کامره زهرسیه . ص . کره دهر . ۶- ص . تنک . مج . میل قضا . م . پیک قضا
 ۷- مج . حلقه . ۸- مج . پیرانه . ۹- م . اشیاه . ۱۰- پ . رشته باس سیه عشوه . مج
 سرشته با پیش . ۱۱- ص . بماند . ۱۲- ص . در . ۱۳- ص . می باخت .

گرچه مرهم نپذیرد دل ریش تو ز پند^۱
 مدد لاشه سواری، چه کند لشکرگاه
 هم سوی صبر قدم نه که ییابی پاداش
 ای سر دشمن تو، در قصب باد^۲ افراه
 رشوه‌ئی بر کف قاضی خرد نه بسکون^۳
 نا بدان میحضر علم^۴ تو شود سر^۵ کواه
 این نه دردی است که از وی بجهد دل بجزع^۶
 وین نه بحری است که از وی گذرد کس بشناه
 سینه پاک مرنجان که هم از طفلی او
 ناف ایام بریدند بآن سیرت و^۷ راه
 زین کران مزد، کری، می نکند حجره‌ی دهر^۸
 زین فرو داشت نوا، می ندهد نغمت^۹ راه
 سراحرار جهان زین فلک کرد آخور^{۱۰}
 اندر افسار و بال است پس از افسرو^{۱۱} جاه
 ای، زآه شرر آثار تو تب کرده اثیر^{۱۲}
 وی، زچشم گهرافشان تو، خوی کرده^{۱۳} جباه
 اگر آن مزرعه را سیل فنا داد بیاد
 یارب، از خرمن اقبال تو يك گاه مکاه
 گرچنان تازه گلی شد. همه سه سبزی او^{۱۴}
 و رچنان صف شکنی شد همه سر سبزی شاه^{۱۵}

۱- ص. زنبه. ۲- ص. درقنب. ۳- م. در کنف قاضی. ۴- ص. حلم. ۵- ص. سیر کواه. ۶- ص. پیر کواه. ۷- ص. این نه دردی است که از وی بجهد کس بچراغ. ۸- ص. بافت ایام ابد برتن. ۹- ص. نام ایام بریدند. ۱۰- ص. زین کران مزد گری می نکند. ۱۱- ص. زین کران مزد کرانی نکند. ۱۲- ص. سراحرار فلک زین جهان کرد آخر. ۱۳- ص. اندر افسرو بالست زحمت راه. ۱۴- ص. تب برده. ۱۵- ص. شهر سنان تو خوی کرده مسام. ۱۶- ص. خوی کرده میاه. ۱۷- ص. سر سبزی سرو. ۱۸- ص. پیروزی شاه.

مدح عماد الدین مردانشاه فرزند فخر الدین عربشاه

مطرب سماع برکش و ساقی شراب ده
 ایام را بمال و فلک را جواب ده
 در راه خاک پاشان با دست نام و نناک
 این را در آتش افکن و آن را در آب^۱ ده
 در جام ابر صورت اگر هست قطره‌ئی
 پژمرده گشت عمر^۲ مرا فتح باب ده
 زاری و یارب، از پی روز دگر بنه
 امروز کوش هوش، بیانک رباب ده
 رحم آر، بر سمیده جام و ز عکس روز
 گدلگونه ضیا برخ آفتاب ده
 پیشم ز تاب او تنقی بند لعل کار^۳
 وز چشم سبز پوش سپهرم، نقاب ده
 کاز خواب، سر بر آورم و سر فرو برم^۴
 رطلی نخست، پرکن و در دست خواب ده
 ترشی ندرسم شاهد و ساقی است، خوش در آی
 در دی نه شرط عاشق صافی است، ناب ده
 یاقوت پسته روان را مفرح است^۵
 گر چاشنی دهیش ز لعل مذاپ^۶ ده
 بافته رخت، ز مآبی گریز نیست^۷
 آن بار کاء صفدر مالک رقاب^۸ ده

۱- میج . باب . ۲- ص . عشق . ۳- ص . زتاب اورمقی . ۴- میج . کر خواب
 سر بر آورد و گر فرو برد . ۵- ص . پسته تو روان را مفرح . ۶- میج . نداب . ۷-
 میج . یافتند زحمت که زبانی . ۸- ص . ملکم مآب ده . میج . نه تاب ده .

عالی^۱ عماد دین کنف العمر، ای خدای
 عمریش بی حساب، چو روز حساب ده
 ای روح قدس، قبه معموره صفر کن
 ملجاء بدان حریم مقدس جناب ده
 زان دُر نکین منطقه خاندان نمای
 زان لعل و زیب، واسطه انتساب^۱ ده
 بر باد تیز کام ز حزمش شکال نه
 در خاک کند پای، ز عزمش شتاب ده
 چون کر کس خدنگش، هتقار لعل کرد
 آفاق را، نوید به پز عقاب^۲ ده
 عدلش، چو بر سپاه حوادث کمین گشاد
 آنجا نشان ز رستم و افراسیاب ده
 جام جهان نمای دلش، صیقل بقاست
 زو، لعله فی بآینه چرخ تاب ده
 خواهی که با سپهر در آری عنان چو مهر
 بوسی بدان خجسته هلالی رکاب ده
 صدرا، به تیغ عدل میان خطا ببر
 وانگه قرار ملک برای صواب ده
 از آب مهر، چهره خورشید را بشوی
 وز دود کین، ذوابه شب^۳ را خضاب ده
 نصرت که خاص حاجب دقس است گویا
 پروانه فی برای ثواب و عقاب^۴ ده

۱- میج. زان لعل و سنت بسیطه. ۲- ص. پرغراب ۳- میج. ذوابه ۴- ص.
 پروانه برای ثواب و عقاب ده.

نام خجسته از قبل قبه دوام
 در زیر هفت طاق ملمع طناب ده
 افلاك را، غلام^۱ ساك كوی خود نویس
 سرمایهی نثار^۲ بدست سحاب ده
 آن کاسه سری که ساك كوی طعمه باد^۳
 غسلش بدان محیط اثیر التهاب ده
 ز آن آب بوتراپی، چون هفت غسل یافت^۴
 آنکه تیممش تو بزیر تراب ده
 نصرت چو خنجر تو به بیند، ندا کند
 کان شیر غیب زاده، به بر شیر غاب ده
 گر در دماغ کردون، کین تو سر کشد^۵
 حالیش کو شمال، به تیغ عتاب ده
 زاقطاع همت تو جهان، چون خرابه ایست^۶
 اندوه این خرابه به مشتی خراب ده
 کردون ز موج صنع حبابی است بی نبات
 تا با عدم شود نفسی، بر حباب ده
 مالک رقاب ثروت از آزادگان ثناست^۷
 ملک رقاب در کف مالک رقاب ده
 مجبوس فاقه را، به سخا بند برگشای
 ناموس فتنه را، بنقاد^۸ انقلاب ده
 گاه از جلال مهره نطع فلک به بر
 گاه از شراب بهره عهد شباب ده

۱- ص. غلام سبك. ۲- ص. سرمايه مشار. ۳- ص. کون طعم باد. ۴- ص. میج.

زان بوتراپی چون صنعت هفت غسل یافت. ۵- ص. سر کند. ۶- ص. خزانه ایست. ۷- ص. میج.

مالک رقاب سردت آزادگان شناس. ۸- ص. فتنه را به بقا انقلاب.

در بزم شهریار کهستان گشای گوی^۱
شاهها به جرعه کرمم يك شراب ده

مدح خواجه اثيرالدین نورانشاه وزیر

زادك الله جمالا، تو گر آئی ای ماه
وقفه ئی کن که جهان را بلغ السيل^۲ زبانه
راز در دمدمه آمد، ز رخ روز بپوش
روز در عربده آمد ز شب زلف بکاه
باد را سبایس زلف تو، در آورد به بند
سایه را چاوش حسن تو، برانگیخت ز راه
سرو، در خدمت بالای تو بر بست قبا
لاله، در حضرت رخسار تو بنهاد کلاه
سکه عهد بکردان که باعید تو چرخ
سالها پای در آتش به نشسته است، چو کاه
در غم لعل تو دراعه آب است کبود^۳
وز خم زلف تو پیراهن خاك است^۴ سیاه
کان، مرصع کمری یافت ز کنج خورشید
زانکه در موکب لعل تو میان بست، چوراه
خرقه درد تو دارد دل^۵ عالم که بشب
ازرق چرخ ملمع کند از عودی آه
چون تتق برفکنند نور زند موج چنانك
نرسد مرغ نظر سوی تو^۶ الالبشناه

۱- میج . در بزم شهریار کهستان گشای تو . ۲- میج . بلغ السيل ربه . ۳-

میج . دراعه این است . ۴- میج . چاك است سیاه . ۵- میج . دل شب که بشب

۶- میج . المثناه .

جان برون آید، بالطف تو از قرطه تن
 مه فرود آید، باروی تو از مرکب جاه
 تا نمازی نشود دیده من بنده باشک
 عشق دستور نباشد^۱ که کنم در تو نگاه
 این همه، کی بود آنکه که فتد بر سر تو
 سایه تربیت صدر بزرگان سپاه
 نامه حسن تو، توقیع عبارت یابد
 از اثیرالدین عنوان کرم تورانشاه
 آنکه در کسوت دورانش چنان دید خرد
 که قبا پوش شود صورت عصمت ز کناه
 دست حکمش که قوی باد، به محراق ادب
 چرخ را نیک قبا کرد، در این محرقه گاه
 منزل قافله غیب ز نطقش اسماع
 حقه‌ی مرسله‌ی^۲ وحی بمدحش افواه
 پای برجای نیابد^۳ چو غرض^۴ دشمن او .
 زان مبرهن^۵ نبود هستی او بی دو گواه
 چیست، جز مهر تو، در مکتب دل تخته نویس^۶
 چیست، جز رای تو، در عالم جان کار آگاه
 عقل و عدل اند، دو حاکم که در این دارالملک
 رسم پاداش نهادند و ره باد افراه
 چشم صورت بکند دیده عقاش چه عجب
 دانه دل نه از آنهاست، که باشد^۷ بی کاه

۱- مج . به نبخشد . ۲- ص . مرحله . ۳- مج . نیامد . ۴- مج . عرض . ۵-

مج . مبرهن . ۶- مج . نکته نویس . ۷- مج . ناکاه .

ای، بر اطراف جهان دست نفادت مطلق
وی، ز اسرار قضا کوش ضمیرت آگاه
نو عروسی است کهن سال، ممالک لیکن
کلاک مشاطه تو میدهدش فرد براه
هر دو در ذات اتابک چو بهم پیوستند
ماجرایشان قلم خواجه همیداشت نگاه
عقل میگفت کاز او، طوق وز شاهان کردن
عدل میگفت که زو، باد وز سادات^۱ خباه
چرخ تعریف تو میکرد، قضا گفت کدام
آنکه دارند ملک است و نکارنده گاه
بد سکا^۲ ار^۳ در کین تو زند^۴ فارغ باش
نقش کاقبال نکارد نشود ز آب^۵ تباه
سر و کازاد بود فصل^۶ چه دی مه چه تموز
کابن دو موسم ملک الموت گیاه است^۷ گیاه
کلمه مرتبه تو که جهان صدر است
در دو ماهی شب و روز غلامی^۸ یکتاه
خواب انصاف تو بر دهر فتاده است چنانک
صبح آن قاعده بگذاشت که برخواست^۹ پگاه
رای عیسی نفست گر بفاک برگذرد
جاودان باز رهد ماه، ز دق و آماه
شاد باش ای بمهارت نظر شافی تو
بسته در بینی ایام مهار اکراه

۱- س. جباه. ۲- مج. از. ۳- مج. رمد. ۴- مج. نشود ز آب نباه
۵- مج. فضل چه دی به. ۶- مج. کنه است کنه. ۷- مج. بغلامی. ۸- مج. نگاه

هر که خورشید قبول تو نتابد^۱ بروی
 بسته‌ی حبس ابد ماند چو سایه در چاه
 در تو هرگز نرسد دست به تلیس و حیل^۲
 پیر عنین را، سودی نکند داروی بیه
 نافه شد خاک به بازار تو، نشکفت که خود^۳
 ناف خلق تو بریده است بدین سیرت و^۴ راه
 ساختی بزمی، کاز حسرت او خازن خلد
 مجلس آرای تو را گفت، که لاشک^۵ یداه
 طفل پستان فرح، گشته نکارنده‌ی می
 مرغ بستان طرب، گشته نوازنده‌ی راه
 کیمیا گر شده در قالب من^۶ باد سماع
 همچو در قالب معلول دم روح الله
 برگرفته دل و رایش^۷ ز می کنج طرب
 آری اموال نهاده است خدا در افواد
 بزم کردن صفت از دور قدح تازه و تر
 چون مه از انجم رخشنده پدیدار^۸ سپاه
 امرا، تحفه پذیرفته ستام^۹ و مرکب
 شعرا، آستی^{۱۰} آکنده بزّر و^{۱۱} دیباه
 انجم آورده بدامن، فلک از بهر نثار
 یعنی امشب بعزب خانه مهر آمده^{۱۲} ماه
 رفته بر کنگره قصر عروسان بهشت
 بنظاره که همی صدر جهان کرده^{۱۳} نشاه

۱- میج . نیابد . ۲- س . میج . تلیس . ۳- میج . بشکست . ۴- ابن مصرع
 با کمی اختلاف در قصیده قبل آمده است . ۵- میج . ماله . ۶- ص . قلب مبین . ۷-
 میج . دل درویش . ۸- ص . پدید از اشباه . ۹- ص . ستام . ۱۰- میج . آستین .
 ۱۱- میج . دنیاه . ۱۲- میج . به عرب خانه . ۱۳- ص . میج . گردد شاه .

گاه رضوان زَنَم گوثر می باشد آب
 گاه، حورا بسر زلف همی روید^۱ راه
 نی چنین بوقلمونی بطرا زنده ز طبع
 کش ابد نقش بر آورد و ازل بد جولاه
 شعر من چون بتویوست یکی ده شد از آنک^۲
 پنج در جنبش يك مرتبه گردد پنجاه
 زان^۳ بدرگاه تو افتاد پناه که نبود
 سپرک ناوک او آب برون زین درگاه^۴
 ابر بارنده منم، کوه گران سنک توئی
 ابر با کوه دهد در همه احوال پناه
 شعرا را سلم^۵ وضع شود بر در من^۶
 برسد^۷ چونکه بدریا رسد آشوب میاه
 عزم خلیخال مرا چون سوی زنگان افکند
 در تمنای قدوم تو بماندم شش ماه
 زان به خلیخال گرائید ضمیرم که در او
 نو عروسان علومند بغایت دلخواه
 رخ بر آن داشت ضرورات که بر رقعہ وقت
 مدح این طایفه ناکه ز عزری گوید^۸ شاه
 مشورت خواستم^۹ از طبع رضا داد ولیک
 همتم گفت من و این کلمه لاوالله^۱
 کرمَت بانک بر آن زد که تو تعجیل مکن
 تاجهان کرم اندر رسد از لشکرگاه
 بکرم با کرم خود ز من این لفظ بگوی
 کای کران^{۱۰} وعده بایجاز رسید آمدگاه

۱- میج . روید . ۲- میج . چوبت بیوسته یکی ده شد . ۳- ص . زاه . ۴-

ص . سپر ناوک او آب . ۵- میج . زاسلم دضع شود بردمن . ۶- ص . هردین . ۷-

میج نرسد . ۸- میج . عری . ۹- ص . خاستم . ۱۰- ص . کان کران .

تا درازی ابد کس نتواند پیمود
ابدی باد تو را عمر و سخن شد کوتاه

❖ مدح سلطان رکن الدین ابی طالب طغرل بن ارسلان سلجوقی
(قسیم امیر المؤمنین)

ای کعبه سپهرت ، تا کعب پا رسیده	شرعت خطاب کرده، ای رکن کعبه دیده
در سایه نجیبت آن لاغر سبک پر	جان بال بر کشاده دل بال و پر بریده
آن عنکبوت شیئت چابک قدم گه کفش	دارد طراز قرمز بر پای و سر ^۱ تنیده
گه چون ^۲ قضای قانع گه چون قضای صانع	بی جسم بار برده بی پای ره بریده
باسیرش از کرامت، ره در کشیده قامت	در پایش از جلال، مه فرش کرده دیده
راهی دراز بالا، ساقی ز دوده سیما	این عاج ایستاده، آن عوج ^۳ خوابانیده
نه دیو بی جواره بر طول او گذشته	نه غول بی قلاووز، در عرض او ^۴ چمیده
چون آب و ماه دروی، اندیشه حکیمان	این بر قفا فتاده آن بر شکم ^۵ خزیده
شهر ز کال کرده از شعله سمومش	سیمرغ مشرقی گر، بر اوج ^۶ پریده
بر آستانش ساکن، نا دامن قیامت	شامی کاز آستینش ^۷ صبح جهان دمیده
در نوبهار عشاق ^۸ از چشم گلعذاران	بر هر کنار خارش صد نر کس اشکفیده
آن کعبتین پیسه زو، رقعہ در نوشته	وین حقدی معلق زو مهره باز چیده
تو کعبه مکالم بر چار رکن رهبر	از باد بر گذشته در کعبه آرمید
زان خوان خدمت آرا، یک زر بر گرفته	دو کون را، ز زلت آن زله و اخریده
تیغت چو صبح صادق در روضه نبوت	بیراق صبح صادق بر یکدگر دریده

۱- در اصل . تپیده . ۲- در اصل قفای . ۳- در اصل . خوابیده . ۴- خمیده

۵- چریده . ۶- خزیده . ۷- استین . ۸- عاشق .

❖ : این قصیده فقط در خ . ثبت است و چون برای مقابله در سایر نسخ نبود تصحیح

قیاسی شده است .

در موسم شریعت کاری بُرفته کردی اسلام تازه روی است الحاد دل شمیده
 زان داد ملک عزت کرده لکام ریزی تا مسند خلافت ره بسته در رسیده
 از موقف مقدس^۱ تشریف خویش برده وز لهجهی امامت، تعریف خود شنیده
 ای، رکن دین و دولت سلطان عالم و عالم ای در صعود اصلت بر ماه سر کشیده
 آن میغ کله بسته براوج فکرت تو کازوی هزار قلزم و اخضر فرو چکیده
 گشت از شمال عدلت بر طول و عرض کیتی چون موج دست رادت هر موجی آرمیده
 جز در^۲ سموم دوزخ نگذارد آن فسرده کش ادقم خلافت دارد بدل کزیده
 با دست توچه سنجد خورشید زرد چهره با قد تو که باشد کردون دل رمیده
 ای در پناه عدلت، جسمانیان غنوده وی در ریاض طبع، روحانیان^۳ چریده
 بادا، ز قصر^۴ جاهت تا حشر دور مرکز یک طاق تاب خورده، یک فرش^۵ گستریده

دردا، که شد سیه سرستان این قوافی

اطفال عالم جان، یک مرغ نامزیده

وصف شمع و مدح جمال الدین محمود بن عبداللطیف بن محمد بن ثابت خجندی

از رؤسای شافعیه اصفهان

ای شمع زرد روی، که با اشك دیده‌ئی
 سر خیل عاشقان مصیبت^۶ رسیده‌ئی
 فرهاد وقت خویشی، می سوز و می گداز
 تا خود، چرا ز صحبت شیرین بریده‌ئی
 یک شب سپند^۷ آتش هجران شوی چه باك
 شش مه وصال دوست نه آخر تو^۸ دیده‌ئی

۱- شریف . ۲- سموم . ۳- خزیده . ۴- قعر چاهت . ۵- بستریده .

۶- خ . پ . کشیده‌ئی . ۷- میج . شنید . ۸- میج . شش مه جمال وصال نه آخر چشیده‌ئی

گر شاهی^۱ ز عشق چه رخ زرد گشته‌ئی^۲
 و عاشقی^۳ برای چه قد بر^۴ کشیده‌ئی
 یاری بیاد داده‌ئی؟ ار نی، چرا چو من
 بیرنگ و اشکبار و نزار و^۵ شمیده‌ئی
 این خون، فرود دیده ز ساعد بسان چیست
 از غبن اگر نه دست، بدنجان گزیده‌ئی
 گه بر لکن سواری وز شعله نیزه ور
 لافی نمیزنی، صف ظلمت دریده‌ئی
 گیرم، که سر فراخته‌ئی چون مبارزان
 سلطان نه‌ئی، برای چه افسر خریده‌ئی
 آنرا که نور دیده کمان برده‌ئی، تو خود
 دایم در آب دیده، از آن نور دیده‌ئی
 آهنگ خون و جان تو کرده است بعد از آنک
 در جان نشانده‌ایش و بجان پرور دیده‌ئی
 جولان کنی چو شب پره در تیره کی و لیک
 با تیغ آفتاب علم خوا بنیده‌ئی
 مرغی چنین شکرف که در عهد خود توئی
 پروانه را بهم نفسی چون گزیده‌ئی
 آری^۶، تو خود هم از مکسی زاده‌ئی باصل
 و امروز نیز با مکسی آرمیده‌ئی
 والله که تا مصحف شمع^۷ی تو وصف خویش
 زین سان جز از اثیر گر از کس شنیده‌ئی

۱- خ. عاشقی ز عشق که. ۲- مج. کرده‌ئی. ۳- پ. در شاهی برای که

۴- مج. قدر کشیده. ۵- پ. خمیده. ۶- پ. آره. ۷- پ. سمعی.

در بزم خواجه ، خنده‌ی نزهت چه میزنی
 آخر ، نه از برادر همدم بریده‌ئی
 عالی جمال دین که همی گویدش خرد
 چندانکه دیده را برسانم رسیده‌ئی
 مسعود نام و طالع مسعود طلعتی^۱
 چون سعد از آن خلاصه چرخ^۲ خمیده‌ئی
 هیئت نمود طایر یمن از گل خجند
 تا نفخه‌ی مسیح بدو در دمیده‌ئی
 چون مهر نور در همه عالم فشانده‌ئی
 چون ابر سایه بر همه کس گستریده‌ئی
 از هر که کعبتین^۳ تطاول بکف گرفت
 بدبخت آنکه^۴ مهره از او باز چیده‌ئی
 صد بار طول و عرض فلک کرده‌ئی بکام
 از بس که گرد مقصد دل بر تنیده‌ئی
 صد رفعت از مکان گمان برگزیده‌ئی
 از بس که بر معارج همت^۵ چمیده‌ئی
 دندان کنان فلک بیریده است بیخ او
 بس هر که بزمگاه و چه دندان گزیده‌ئی
 دستان عندلیب سخن جمله مدح توس
 چون غنچه در تبسم از آن لب^۶ کفیده‌ئی
 همچون خیال در سر نصرت فتاده‌ئی
 همچون امید در ، در دولت^۷ خزیده‌ئی

۱- پ. خ. طالعی. ۲- چمیده. ۳- پ. از هول کعبتین. ۴- میج. بخل است
 ۵- میج. خمیده. ۶- پ. گزیده. ۷- میج. خریده. پ. چریده.
 ۸- فقط در پ. ثبت است.

صبح بقا بشب بکشیدست همچو گل
 آنرا که تو بخار نکابت^۱ خلیدهئی
 اسرار گفت^۲ توست که هر دم زکوی فکر
 صد بار در سرای ضمائر دویدهئی
 ای شرع را بیامده در نظم و کل و جزو
 تقصیر نیست آمده تو آوریدهئی
 باد آفریدگار جهان آفرین گرت^۳
 کاز آفریدگان تو بهین آفریدهئی

مدح عمادالدین طغولاً والی همدان

ای سپهری که چو خورشید، جواد آمدهئی^۴ در دل و دیده سویدای سواد آمدهئی
 هر نفس تازه کند عقل بمدح تو بیاض^۵ تا تو در حیز^۶ این کهنه سواد آمدهئی
 شغل مدح تو بدان^۷ باز گذاریم که تو برتر از مرتبه کلاک و مداد آمدهئی
 جوهر آتش طبعی نه به ترکیب بشر زین عنا تودهی دون طبع رماد آمدهئی
 از شرف بر شرف طارم ایوان بگذشت سقف ایوان سخن، نا تو عماد آمدهئی
 با دل^۸ منهی اسرار ازل خاستهی با کف^۹ ضامن ارزاق عباد آمدهئی
 کیسه پرداخته شد جوهری فطرت را تا تو ای گوهر از هر به مراد آمدهئی
 صدف بحر ازل^{۱۰} را چو تو یاک گوهر نیست آه کاندر کف غواص کساد^{۱۱} آمدهئی
 نکتهی جان و خرد را تو فواید شدهئی سینه طبع فلک را تو فواد آمدهئی
 ده زبان^{۱۲} خواستهئی روز سخن سوسن وار که چونر کس همه شب جفت سهاد آمدهئی
 ای سیخای تو مرا گفته سحابی که چومن در گهر باری با طبع جواد آمدهئی
 سوی آن^{۱۳} کل معانی رو، اگر چون دگران جزو کردار باقدام معاد آمدهئی

۱- مج . لکایت . پ . نکایت . ۲- مج . کشف . ۳- مج . گرفت . ۴- پ

عماد . ۵- پ . بیان . ۶- مج . خبر . ۷- مج . شغل تو بتو باز گذاریم . ۸- مج

بادلی . ۹- مج . باکفی . ۱۰- پ . قفا . ۱۱- مج . کشاد . ۱۲- پ . مج .

خاسته . ۱۳- پ . این .

میزبان کرمت گفت به ترجیب درای که بمهرمان کدهی کام و مراد آمدهئی
جام بکساز که در میجلس سلطان شدهئی کام بگذار که^۱ در سبع شداد آمدهئی
صاحبها، معجزه‌ی نطق بدینسان که تورا است از پی جنبش انواع جماد آمدهئی
ماه جاهی^۲ وز کردون شرف تاختهئی در پاکی وز دریای^۳ سواد آمدهئی
کون ذات تو ز تأثیر فساد ایمن باد^۴
کاز پی مصلحت کون و فساد آمدهئی

مدح سلطان رکن الدین ارسلان شاه بن ظفر

همای چتر فلك ساي ارسلان شاهي
که باد سایه‌ی چترش ز ماه تا ماهی
کشید رخت بر این آشیان، ز اوج ظفر^۵
شکار کرده هر اقبال را، که می‌خواهی
گرفته روی ممالك ز تیغش آرایش
شنوده کوش ملایک، ز کوشش آگاهی
ز نیش^۶ خنجر بیجاده فام او در جنک
عدو نه جسته بصد حیل، با رخ کاهی
باسم لعل و زمرد نشاند زرگر دور
هزار مهر سپهرش در افسر شاهی
بداده^۷ نوبت خدمت طناب نو بیتش
سرای پرده اجرام را بخرگاهی
محیطی است^۸ نوالش ز بخشش مالی
اثیری است^۹ جلالش ز رتبت جاهی

۱- پ. بر. ۲- میج. جائی. ۳- میج. مشداد. پ. سراد. ۴- میج. فنا.

۵- ص. آستان ز اوج ظفر. ۶- م. به پیش. ۷- میج. نداده. ۸- م. محیط.

مست. میج. محیط هست. ۹- میج. اثیر بست.

زهی ، بنان تو صد سحر در گهر بخشی
 زهی سنان تو صد چرخ در عدو کاهی
 اگر به پنبه^۱ رسد شعله‌ئی ز شمشیرت^۲
 خزند^۳ شیران اندر پناه روباهی
 ازل بدان کمر آسمان مرصع کرد
 که بود داه^۴ بساط تر عالم^۵ واهی
 دُها نَت خرد خواجه وش بجای گهی است^۶
 که با هدایت تو میدهد خط^۷ داهی
 گل ولی شگفانی^۸ دل عدو شکنی
 در این دو حالت هم آفتاب و هم ماهی
 سخن چوره بمدیح تو جست آبله پای
 بمانده حیران ، در سنکلاح گمراهی
 ولیت ، اهل ردا^۹ بود و خصمت ، اهل کلیم
 از آن بگردش شد ، این کار گاه جولاهی
 خدایکنا ، بر پشت دست حلقه‌ی چرخ^{۱۰}
 نکینه تو ، که هم آمر است و هم ناهی
 سران ، گوهر سلجوق منصفند در آنک
 تو شاه واسطه عقد کل اشباهی
 چو در مصاف نهی روی ، پشت صد سپهری
 چو بر سریر کنی پشت ، روی صد گاهی^{۱۱}

۱- م . اگر به پشه . مج . پیشه . ۲- مج . ز سیمبرت . ۳- خزند . ۴- مج
 که بوده داده بساط . م . که بود راه . ۵- مج . داهی . ۶- مج . گهت . ۷- مج
 م . واهی . ۸- مج . گلی . ۹- ص . روا . ۱۰- م . حله . ۱۱- ص . چو بر سریر
 کنی روی پشت صد کاهی .

زمانه را بـمـکـان تو رـشـتـه یـکـتـائی اسـت^۱
 چـه بـاـك^۲ رـشـتـه اـقـبـال را، ز یـکـتـاهـی
 اـگـر چـه هـفـت زـمـین نـزـل یـاـك خـرـام تـو شـد^۳
 هـنـوز بـاش، کـه دـر کـام اوـل از رـاهـی
 بـمـدح تـو نـرسـد دـسـت هـیـچ فـکـر کـه تـو
 وـرـای صـورـت افـهـام و صـوت افـواہـی
 قـبـای مـدـت دـوـرـان بـقـد^۴ عـمـر تـو بـاد
 دـر اـیـن مـقـام سـیـخـن را دـهـیـم کـوتـاهـی

مدح انیرالدین زنگی از اسرای سلطان محمد سلجوقی

شـهـا، ز چـشـمـه تیـغ تـو چـرخ نـیـر نـگـی^۵ بـشـسـت دـامـن دـوـرـان بـآب یـکـر نـگـی
 جـهـان رـوبـه دـسـتـان، چـه سـاـك^۶ بـود کـه کـند
 فـلـاـك، حـمـایـل^۷ تـدویر کـه گـشـان دـر بـر
 مـگـر، ز غـیـرت هـم نـاعـی تـو مـی جـنـبـد^۸ نـه صـبـح تیـغ کـشـد دـر رـخ تـو شـب ر نـگـی
 چـو خـلـق یـوسـف رـویت تـتـق بـر اندـازـد تـرنـج و دـسـت بـیـرد جـهـان نـار نـگـی
 تـو را، بـمـنـزل مـلـاـك اسـت رـوی بـاش هـنـوز کـازـیـن خـجـسـتـه سـفـر دـر نـخـسـت فـر سـنـگـی
 چـنـیـن کـه رـنـاـك تـو آ مـیـخـتـه اسـت صـور تـگـر مـبـرـهـن^۹ اسـت، کـه از بـهـر تـاج وـاور نـگـی
 اـگـر چـو^{۱۰} خـوشـه پـر وین بـر اـیـن بـلـند چـمـن شـود سـوار حـسـود تـو از سـبـاـك سـنـگـی
 تـو هـمـچـو مـی^{۱۱} طـرب افـزای، کـانـچـنـان خـوشـه زـمـانـه را نـه عـصـیـری کـند نـه آو نـگـی
 عـدوت گـر نـبـود، گـو مـبـاش کـان^{۱۲} بـدـرک بـریشـم اسـت^{۱۳} بـر اـیـن ارغـنـون^{۱۴} سـر آهـنـگـی

۱- ص . یکتاست . ۲- میج . پاـك . ۳- میج . جـرام . ۴- م . تقد عمر . ۵-

میج . پ . پیرنگی . ۶- میج . سـنـك . ۷- ص . م . پ . تدوار . ۸- میج . خـسـبـد .

۹- میج . مـن اسـت . ۱۰- ص . چـه . ۱۱- میج . گـل . ۱۲- نـبـاب . آن . ۱۳-

لباب . بریشمی . ۱۴- میج . سـر هـنـگـی

بقای^۱ جان تو بادا^۲ که ام اوتاراست^۳ اکر بلغزد پایش^۴ قفا خورد چنگی
چو در تو می نگریم مغز خصم را تیغی^۵ چو باز می طلبیم تیغ ظلم را^۶ زنگی
مبین که تیغی و زنگی کسی^۷ تواند کرد بجز سپه کش آفاق فخر دین زنگی
قبای صورت اگر هیبت تو در پوشد بصر نبیندش الا غضنفر^۸ چنگی
چو طرد و عکس^۹ حروف تهجی اقبال^{۱۰} بحفظ دامن اقبال جمله تن^{۱۱} چنگی
تو را حمایل شمشیر بس قوی حرزی است ز شر^{۱۲} مندل^{۱۳} این جاودان نیرنگی
عمود^{۱۴} کفته ی تو مهر و ماه محور ساخت خرد چو دید که میزان^{۱۵} فرو فرهنگی
وجود خصم چه وزن آورد در این میزان که بوقبیس^{۱۶} ندارد محل پاسنگی
ز نقل^{۱۷} حمل هیون نسیم در گل خفت چو باسحاب در آمد گفت بهم^{۱۸} سنگی
حسامت از سر کردون دون برد شوخی^{۱۹} سنانت از سر عالم بر آورد^{۲۰} شنگی
ز سطح تیغ تو چون خط عزل خود برخواند فلاک^{۲۱} چو نقطه ی موهوم شد ز دلتنگی
بروز معر که با ابرش تو گفت قضا^{۲۲} زمان خرام و زمین سم و آسمان^{۲۳} سنگی
عقاب تیر تو را چون گشاد پر گردد^{۲۴} سرین و سینه برد تحفه آهوی تنگی
ز چشمه سار^{۲۵} سر رمح راست خانه توی جهان کژ رو، بگذاشت رسم خر چنگی
فلاک بدیده ی اجرام خون^{۲۶} گریست چو تیغ چونیم چرخ تو را گشت چهره^{۲۷} آژنگی
زهی^{۲۸} ستانه جاه تو سجده گاه ملک^{۲۹} هنوز نقش سرای زمانه پر^{۳۰} رنگی
ببال عزم چو طایر شوی زمان سپری^{۳۱} ز بار حالم^{۳۲} چو ساکن شوی زمین هنگی

- ۱- ص. ثبات. ۲- لباب. جان تو خواهم. ۳- میج. او یار است. ۴- پ.
خ. اگر ز جای بجنبد. ۵- میج. رنگی. ۶- میج. همی. ۷- میج. غضنفری. ۸- پ.
چو عکس و طره. ۹- میج. نه میجی. ۱۰- میج. شنگی. ۱۱- میج بیژ. ۱۲- میج. ز شیر و تنبل.
ص. ز شر تنبل. م. مب. ز شر بابل. ۱۳- ص. کفه. ۱۴- میج. میران. ۱۵- ص.
بوتلبیس. میج. توقبیس. ۱۶- میج. نقل. ۱۷- ص. پ. تنگی. ۱۸- م. برون کند.
۱۹- پ. ازدل عالم. میج. بر آورد سنگی. ۲۰- م. ایرش. ۲۱- پ. تنگی. ۲۲-
پ. بال شود. ۲۳- ص. چشمه دار. ۲۴- ص. چون. ۲۵- ص. ارؤنگی. میج. از
رنگی. ۲۶- پ. ستونه. ۲۷- ص. ملوک. ۲۸- ص. بیرنگی. میج. سرهنگی.
۲۹- میج. ستیری. ۳۰- م. حکم.

ز کان فطرت جز حزم ثابت تو نژاد . که درصفت گهری یافت در لقب سنگی
 چو بر زبان ولی میروی ، همه شهدی
 چو جلوه کرد بمدحت عروس فکرت من^۱
 نیم ، تناک سخنی ، کاز عبارت فارغ
 عطا از خرمن خود میکنم چو صاحب شیر^۲
 کنون توئی که ز ایام فاضل اندوزی^۳
 نهمانه شام خساست گرفت ، وای هنر
 که درصفت گهری یافت در لقب سنگی
 چو بر دماغ عدو میزنی همه بنگی
 عرق گرفت جبین نگار^۴ از تنگی
 براهواری بیرون همی برم لنگی
 نه خوشه چینم چون ده خدای^۵ خرچنگی
 کنون توئی که باقبال عالم آهنگی
 گرش نه رهبری ، ای کوکب شب آهنگی

خجسته نام تو نقش نگین عالم باد

کازوست عالم نامی زدیکران^۶ ننگی^۷

روح اثیرالدین تورانشاه

نصیب یافت جهان از سعادت کبری
 علی الخصوص دیاری که بود پیشه او
 ضمیر غنیچه مجلس دوام داده رضا
 خزانه خانه مهر و اثیر یافته مهر^۸
 بجای نرگس خوش چشم خار چون غمزه
 در آرزوی متاع شکوفه برسر راه
 مشیمشه سحر از طفل میوهی ترزاد
 بجلوه خانه طائوس جغد را منزل
 بفر مقدم میمون خواجه دینی
 چو عاشقان بوصال و چو ناقدها بقذی^۹
 زبان سبزه ز افزار^{۱۰} نشو کرده ابی
 گشاده نامه ابر و نسیم بسته^{۱۱} سخی
 بجای زمرد سرسبز^{۱۲} آب چون افعی
 مضاربان ورق را دو رخ چو زرطلایی
 عقیم گشته چو تمثالهای بی^{۱۳} معنی
 در آشیانهی^{۱۴} بلبل غراب را دأوی

۱- مج . خاطر من . س . مدحت من . ۲- ص . از تنگی . م . از تنگی . ۳- ص .

شر . مج . سر . ۴- ص . که خدای . مج ده خدای جنگی . ۵- م . فاصل . ۶- ص .

دیگری . ۷- مج . سنگی . ۸- ص . تاخپان بقدی . مج . بقدی . ۹- مج . اقرار .

۱۰- ص . خزانه . مهر و اثر یافته زمهره مهر . ۱۱- ص . گشاده نامه ایزدبیم سخنی

۱۲- مج . سبزه سر آب . ۱۳- مج . می . ۱۴- مج . آستانه .

زلزل^۱ زلزله جنبان شده مفاصل کوه
 کنون مزاج زمين را هواي حضرت او
 زنند جوش^۲ چو زندانيان اسکندر
 زلال ناهيه نوشد زمين مستسقي
 کنون وقايه شب را بنور خود زربفت
 همه سعادت صدری که صيد کاک تواند
 اثير دولت و دين آنکه از مآثر اوست
 سر اکابر ايران خجسته تورانشاه
 از او سهی کند اسلام قامت رفعت
 کهينه تندر، صيتش تيرهی محشر^۳
 ز چرخ ثابته بعدی است^۴ آستانه او
 مدیح گفتن او^۵ عين طاعت است از آنک
 ز عشق سکه نامش نقود شعر مرا
 ز روی رتبه از او عالم و هر آنچه در اوست
 مقدس است کمالش ز عالم نقصان
 حلال و محض حرام است خون و مال عدوش^۶
 کدام کوش که بی حلقه تحکم او است
 به مالک سخش هيچ عمر جان نسپرد^۷
 بزرگواری اقبال مدحت تو کشيد
 تک عمل بدويدم چو مجرمان بصفای
 چو نبض مرد سبکدل در اوسکونت^۸ نی
 چو اعتدال هوا منفعل کند^۹ زسفی
 مبارزان چمن خضر وار سبز لوی
 شعاع باصره يابد شکوفهی^{۱۰} عمی
 چو برگشايد خورشيد ديدهی اءشی
 بهر طرف ز ممالك چو قيصر و کسری
 ظفر قرينه رايات اعظم و اعلى
 که باد بندگی اوست در سر دینی
 بدو قوی کند ايام بازوی دعوی
 کهينه برق حسامش حسام^{۱۱} بويجی
 بدان بطلال^{۱۲} که با چرخ ثابته زثري
 که بر مخيله روح القدس کند اهلی
 قوای سامعه ده بيت میدهند^{۱۳} اربی
 مؤخر است چو از لفظ بيع لفظ^{۱۴} شری
 چنانکه تهمت لاهوت باشد از عزى
 حلال تر ز نکاح و حرام تر ز زنی
 که نیست نقش نکيش خطاب با^{۱۵} بشری
 که نه عقوبت جاويد يافت در عقبی
 مرا بحالت اذلی ز حالت ادنی
 سر امل ببريدم چو حاجيان بمنی

۱- مج. لرزه. زلزله. ۲- مج. بی. ۳- ص. شقی. مج. سقی. ۴- ص. چوشند

۵- مج. اءمی. ۶- مج. کسيه شد رضيش بر تيره. ۷- مج. تويجی. ۸- مج. نقدی.

۹- مج. مکال. ۱۰- مج. تو. ۱۱- ص. ربي. مج. ارنی. ۱۲- مج. تیغ ثری.

۱۳- مج. چون. ص. مج. وبال. ۱۴- مج. س. لا بشری. ۱۵- مج. بسپرد.

یکانکیم ز اخوان عهد يك همدم
 ز اشك دیده فرو شسته نامه‌ی اشعار
 مقام نشر^۳ بهشتم به صاحب و صابی^۴
 اگر نه مرتبت صاحب جهان بودی
 چرا بساط سلیمان کشم بدوش چو باد
 بهشت گفت گرا این گلستان همی طلبی
 هوا و آب منت گرموافق است مباحش
 بدامن دل من در زدند دست طالب
 به نزد حاکم عقل آمدیم و فتوی داد
 نه آنکه خاطر بخشیده را بگویم هان
 به معجزم می ماند ارکند جبریل
 بهر پیاده‌ی این پیل گون فرزین رو
 خرد نیابت یاسین بدین سخن دادی
 همیشه تاسوی علوی است شعاع را آهنگ
 بقهر و لطف تو بادا مدار آتش و آب
 ز حلم و علم تو بادا نشان سفل و^{۱۰} علی

هزار خصمت گشته ، هزار ملکیت صید

هزار سالت عمر و هزار جانت فدی

دخ سلطان قزل ارسلان سلاجقونی

ای یافته هر آنچه بدو داده و هم ورای

وز دولت اتابك ، از یاری خدای

۱- ص . کر سنکیم زدیوان ودریک اخری . ۲- ص . نامه انشی . میج . نامه انسی

۳- ص . نشر . ۴- میج . صافی . ۵- ص . میج . برآر . ۶- میج . ص . مرد . ۷- میج .

بری . ۸- میج . دو قرص . ۹- میج . شهری خورد زعری . ۱۰- میج . سفلی

نکته: در هر دو نسخه که این قصیده ثبت است این بیت چنین است .

سیفی که پاکشیده شدی از نیام ملک
 فتنه فکنده سر شد و باطل بریده پای
 تیغ سداب رنگ تو آمد سداب طبع
 کاز وی رحم فسرده شد ایام فتنه زای
 بز دودهئی ز رنگ حوادث چو آینه
 ملک عراق و عرصه ایران^۱ به تیغ و رای
 در رزم بر فلک زنی از پر دلی لکد
 آنجا که سرکشان زمین در کشیده پای
 هم چون درخش دامن تیغت بیوفند
 هر گه که دشمنت چو شرر^۲ بر جهد زجای
 گر کوه نیست حزم تو^۳ گو یکقدم به جنب
 و ر باد نیست عزم تو^۴ گو یک نفس پپای
 فضل خدنگ توست حجر را زره شکاف
 نوک سنان توست ظفر را گره گشای
 جمشید بر درت که بود جز یگی گیا
 خورشید با گفت چه بود جز یکی گدای
 بندند بر مزاج بهار اینک از بهار^۵
 گردد هوا ز ابر صدف گون گهر نمای
 این خود بهانه ایست بگرید همی فلک
 با صد هزار دیده ز تیغت به های و^۶ های
 چون چنک در شکنجهی قهر تو خصم ملک
 قانع همی شود بسری عاریت چو نای

۱- مج . ز تیغ . ۲- مج . چوزیر . ۳- مج . گر . ۴- مج . گر . ۵- مج . بر
 مزاج بهار اینک از بهار . ۶- مج . نهان نهان .

تو کوی بردهئی^۱ ز امیران مملکت
 گو خصم را بیا و بمیدان همی^۲ درآی
 زبید همی کلاه بزرگی تو را چنانک
 بر خسروانه قد قزل ارسلان قبای
 دیری است دیر تا بنشسته^۳ است چون اثیر
 بر شاخسار مدح تو مرغی نواسرای
 زنهار تا مزور رای تو نشمرد
 از دست این کزاف در ایان ژاژ خای
 مغز است او ز قافله عسکر سخن
 و اینها همه به دمدمه لافند چون درای
 گویند در مثل که ز مهمان گزیر نیست
 مهمان توست ، با او يك لحظه خوش بر آی
 چندانش خلعه^۴ بخش که گردد اسیر و غرق
 چندانش باده د، که شود مست و سرگرای
 تا هست شش سپهر دگر بعد از این سپهر
 تا هست يك سرای دگر بعد از این سرای
 خصم تو از سرای بقا باد کاسته
 تو باز بر سپهر شرف مرتبت فزای
 مدح خواجه اثیرالدین تورانشاه

ای برویت چشم روشن اختر نیک اختری
 آفتاب مهترانی^۵ آسمان مهتری

۱- امج . سپرده . ۲- ص . میج . گو خصم را برو هندیانی همی درآی . ۳- ص

بنوشتست . ۴- میج . خلعه . ۵- میج . مهرآنی .

هر که فرزند جهان ناقصت خواند خطاست
 چون تو ، در وصف کمال خود جهان دیگری
 نفس تو با ما ، در این جای وز رشك جاه تو
 چون رسن بر خود همی پیچد سپهر^۱ چنبری
 عالمی اقطاع قدرت شد چگونه عالمی
 آنکه برتر زان ولایت نیست اسم برتری
 یافت از رایت زهابی^۲ چشمه خورشید از آن
 نرگس انجم به شست^۳ از گنبد نیلوفر
 مطرب عشرت سرای چرخ دف بردف نهد
 گرنه تمکین یابد از بزم نو در خیناگری
 فتنه پنهان چون پری از تیغ کلاک آسای توست^۴
 کاز طریق خاصیت بگریزد از آهن پری
 هر که چون زنجیر سر پیچید از درگاه نو
 دولتش گوید سر و سندان چو حلقه بردری
 دستبوسند اختران مشاطه کلاک تو را
 چون رخ دفتر بیاراید بخط عنبری
 با تو در پیوسته بودی خواجه تاش جبرئیل
 گرنه بگسستی از این پس رشته بر پیغمبری
 مرکب لطفت بر این کام ار بماند تا بدیر^۵
 خیمه‌ی عصمت ز حد آب و گل^۶ بیرون بری
 صبح اقبال همی در جلوه امروز ایستد
 صبر کن تا چهره بگشاید عروس خاوری

۱- مج . چورسن بر خود سپهر خیبری . ۲- مج . ص . رهایی . ۳- مج پشت .

۴- مج . آسایشی است . ۵- مج . از بهاله ناپذیر . ۶- ص . بیروی .

پهلوی تیغت چنان فربه^۱ شود کازیك سخاش
 کیسه کان روی استغنا نهد در لاغری
 سابه چتر تو را بردوش گیرد آفتاب
 نامه بخت تو را در دیده گیرد مشتری
 تیغ کاهی تو آراید جهان کهنه^۲ را
 رغم این مشت خرخاص از پی دانش^۳ خری
 در رکاب مدحت تو رتبتی^۴ یابد سخن
 کاز وزارت گرم تر راند عنان شاعری
 بخت را گر با تو پیوندی است استحقاق توست
 طوق گوهرهم ز خود بر بندد^۵ آب گوهری
 خدمتش را از بن دندان کمر بندد جهان
 هر که دولت را مرصع کرد تاج سروری
 مشتری در صدر چون مانند^۶ خورشیدت بدید
 آن شکوه مرتبت را شد بصد جان مشتری
 ظاهراً نشناخت از حیرت^۷ تو را پرسید کیست
 عقل گفت، آن کاز تو ظاهر تر بود در ظاهری
 خواجه‌ی محسن اثیر الدین که بر احسان او
 حق تعالی ختم کرد آئین سائل پروری
 طاق اطلس را که عالم جست^۸ در زیر قباست
 بروزی^۹ دان بر بساط جاهش از پهنادری
 صاحب‌اگر وقفه‌ئی یابم ز چرخ نیز تـا
 وقف این در گه کنم نظم دری طبع^{۱۰} جری

۱- مج . قرته . ۲- ص . فتنه . ۳- مج . آتش . ۴- مج . زینتی . ۵- مج . هم

زخود شد آب . ۶- مج . چون بلندت . ۷- مج . از حیرت برد بر بند کیست . ۸- ص .

چست . ۹- مج . بروزی . ۱۰- مج خری . خری .

مرکب فکرم براندازد ستام جبرئیل
 سیمی شعرم بدراند^۱ قفای سامری
 سرّ القا ما، عصای کلک من روشن کند
 معجزش چون باز مالّد کعبتین^۲ ساحری
 گر بجنبانی سری در من سر^۳ عالم شوم
 زانکه سر جنبان تو کاری نباشد^۴ سرسری
 خواجه کیهائی فروشد^۵ بر جهان بیرون زحد
 هر که را صورت خریداری کند در چاکری
 چشم روشن کن^۶ بدین گوهر که از همتی او
 قاصر افتاده است و قاصر دست عقل جوهری
 قرّة العین است دوران را که پیش مهد او
 آسمان هم دایگانی می کند هم مادری
 با سپند چشم زخمش مجمری کردی فلک
 گر خورد بهرام را تمکین بدی در^۷ اخکری
 مخبر هر کس پس از خلاق او اخلاق اوست
 ای نکو منظر بحمدالله^۱ که نیکو مخبری
 ابر نصرت بار تورانشه که از رایش فکند
 سایه بر ایران و توران رایت اسکندری
 ای ز حد آفرینش خیمه قدرت برون
 وی ز گفت آفرین خوان دامن مدحت بری
 سایه برفرق وجود افکن که چرخ اعظمی
 روز بردانش همایون کن که سعد اکبری

۱- مج . پذیراند . ۲- مج . لعبتین . ۳- مج . سری . ۴- مج . بربری . ۵-

مج . خواجه کیها میفروشد . ۶- مج . چشمه روحسن . ۷- ص . آخری .

دامن همت چنان در سطح هفتم چرخ کش

کاز غبار هر نحوست روی کیوان بستری

ز آفتاب همت و ابر بنان روی امل

بشکفان چون لاله‌ی سیراب و گلبرگ طری

تَهْنِیْتُ مِیْلَزْدِ یَکُنِیْ اَز وَرَرَاءِ

زندان کان شکست فروزنده گوهری	بر تخت اوج رفت درخشنده اختری
رضوان گلستان جنان بر جهان دری	بگشاد اگر چه بود شه مالک زمان
باز، از نیام ملک بر آهیخت خنجری	این درقه‌ی مکو کب کردون فیل رای ^۱
در ساعتی بهین ^۲ و همایون تراختری	از مشرق سعادت ماهی طلوع کرد
اقبال گفت اینت خلف زای ^۳ مادری	آن دم کازان مشیمه ارکان فراغ یافت
پر اشتها شد آن همه کام ^۴ پر آذری	بهر سپند سوزش از این مجمر کبود
هان مرده، کان مبارکت آمد ^۵ بر اداری	بگرفت چرخ آشتی و آفتاب گفت
تنها چو فتح روی بتابی ^۶ ز لشکری	آن جو، که شهسوارشوی بر براق عمر
بر عرصه دغا نبود جزء غضنفری	در مسند سخا نبود جز شهنشاهی
بی داغ اتماش ^۷ دلی نیست دربری	فرخنده باد مولد میمون او بر آنک
روحی که یافته است ز اقبال پیکری	عقلی که بسته ^۸ است ز تائید صورتی
در دامن سپهر نهد دیگر انوری	نوری که چون زجیب ^۹ شرف سر بر آورد
تا گيست چرخ مخبری و ماه منظری	حکمش نفاذ یافت جمالش جهان گرفت
دانند نام هر دو محیطی و اخضری	قسم زمین رسید ^{۱۰} دو جرعه ز جود او

۱ - این مصرع در دو نسخه چنین است . ۲ - میج . مهین . ۳ - میج . رای .

۴ - ص . اختری . ۵ - میج . هان کامران مبارک آید . ۶ - ص . بتابی . ۷ - ص .

ابتهاش . ۸ - ص . میج . عقلی که بسته است . ۹ - ص . زجنب . ۱۰ - ص . که جرعه .

✽ : فقط درس ثبت است .

هر گل ز بوستان آبادیش جنتی هر قطره از سیلاب معانیش کوثری
 با ساقی چو حور شرابی چو سلبسیل از کثرت حریفان مجلس چو دجشری
 زهره به مطربیت فرود آمده ز چرخ در دست ساغری و در آغوش زمهری
 وان را که می^۲ شناسم در جلوه گاه بزم بر بسته عکس می^۳ به بنا گوش زیوری
 دوشش بوقت رقص بدن دانه جان کشی نوشش بگناه خنده ی دزدیده دلبری
 همتای قامتش بفرازنده گلشنی تمثال صورتش^۴ بکرازنده پیکری
 در عشق مشک طره جادویه شکل از پیراهن فلک شده جو جو^۶ چو مجمری
 در پیش زلف و غمزه او خواجه، همچو من چون غمزه، بیقراری و چون زلف بی سری
 با تو چو از فتوت و دانش سخن رود در منصب معارضه بنشسته همبری

بخت از چه خفته نیست بگه خیز تر ز صبح
 تا تهنیت کنند مهری را به اختری

پند و موعظت و مدح خواجه حسن جانی از زعمای حنیفه

همه سعادت نور دل حسن جانی^۷
 که گفت پیکر اقبالش ای حسن جانی
 چو بو حنیفه بخواهد گرفت هفت اقلیم
 سلاله ی شرف بو حنیفه ثانی
 درست کرد همه فضل های بو الفضلی
 جز آنکه نیست خراسان نشین و کرمانی
 محمدی شرفی دارد این فرشته خلق^۸
 از این سپس^۹ من و انشای نظم حسانی

۱- مج . در آتش زهری . ۲- ص . که من . ۳- مج . بر بسته بهرمی به بنا گوش
 ۴- ص . تمثال صورتی بگذارنده . ۵- مج . بگذارنده . ۶- مج . جو جو ص . جو جو
 ۷- ص . حسن خانی . ۸- مج . محمدی شرف این فرشته خلق . ۹- مج . از این سپس

تبارك الله از عمان طبع مواجش^۱
 کاز او خزانه بیا کند ملك^۲ عمانی
 از او شنو که همه عقد کردن خرد است
 بیان مذهب نعمان چو در نعمانی
 بیای هیچ زبان نیست قوت سخنش
 از آن شگسته^۳ زبانست در^۴ سخنرانی
 جهان ز هیچ کم آمد زکفه^۵ نظرش
 چنین کنند کریمان^۶ دهر و زانی
 زهی تو مردمك^۷ چشم مذهب نعمان
 که روشن است بتو دیده مسلمانی
 همای طبع ملك عصمت تو وارسته است
 ز دام و دانه این صید گاه شیطانی
 بعون دشنه رای تو گر بخواهد صبح^۸
 زبن ببرد هر شام جعد ظلمانی
 به عشق طره بر هم گسسته خط توست
 که ماه تخته‌ی سیمین کند به پیشانی
 بدست کینه دهر آستین مهر بگیر
 و گر نه دامن مغرب کند گریبانی
 فلك ز قرصه خورشید چشم بگیرد
 اگر زمین را^۹ برخوان خویش^{۱۰} بنشانی

۱- ص. امواجش . ۲- میج . نعمانی . ۳- ص . از آن زبان است در سخنرانی .

۴- ص . میج . سخنرانی . ۵- میج . گفته . ۶- ص . بزرگان . ۷- ص . زهن است

۸- میج . چرخ . ۹- میج . زهی را . ۱۰- پ . خ . برخوان جود .

قضا رکاب تهی در مغاک^۱ مرک افند
 اگر بدست سیاست عنان به جنبانی
 زمانه گر سر سرگشته‌ئی به پیچاند
 تو آن نئی که بیک حمله سر به پیچانی
 هنوز هست کران گرز مبتدع شکنی
 هنوز هست قوی بازوی حسن خانی
 خدا ز یآوری دین نکرد بیزاری
 قضا ز نصرت حق نیست در^۲ پشیمانی
 چو جام بادل پر خون رود میانه جمع
 اگر سفیدی چون می کند پریشانی
 ز راه غیرت برخاست مار کوفته سر
 که مور سرکشد از حضرت سلیمانی
 بزرگوارا با آب این سخن باد است^۳
 همال^۴ زاده‌ی بحری و زاده کانی
 ز نقش بندی این سحرگشت وقت سحر
 نسیم چهره گشای بتان^۵ بستانی
 صبا ز نافه‌ی او کرد مجمر افروزی
 هوا ز کیسه‌ی او یافت گوهر افشانی
 جهان ز صیت مسلم کنی اگر خواهی
 به تیغ مدحت این شاعر خراسانی
 برید^۶ دست سپهر ترنجی از حیرت
 چو عرض داد^۷ لبش یوسفان^۸ زندانی

۱- پ . رکاب مرک . ۲- مج . بر پشیمانی . ۳- ص . بادی است ۴- ص . جمال

۵- پ . نبان . ۶- مج . بریده . ص . برند . ۷- مج . عرض کرد . ۸- ص کنعانی .

بدست فکر در این کاسه نگون افتاد
 ز خوان خاطر او ^۱ لقمه‌های لقمه‌انی
 بیک اشارت سلطان فکرش بخشند ^۲
 هزار عالم باقی به عالم فانی
 متاع اوست که در رسته ^۳ سخن سنجان
 کسش ^۴ نداشت بارزان فروشی ارزانی
 و لیک مرد هنر را مخنشی حاشاک
 در این دیار بسی بهتر از سخندانی
 چو دفع خسته حرمان دهد در این منزل
 که دفع نازک طوفان کند به بارانی
 سواد گلخن و در پیش طباه عطار ^۵
 هوای دیمه ^۶ و بر تار رسم ^۷ کتانی
 تو زین سباط نئی جز بگوهر بشری
 تو زین بساط نئی جز به نفس ^۸ انسانی
 اگر بگویم در مدح تو بود انسان ^۹
 بگفته باشم شب‌دیز و چرخ پالانی
 همای همتی ^{۱۰} ویرانه فلک بگذار
 که بوم شوم کند کدخدای ویرانی
 هنوز دستگمت یک دو مشت خاک بود
 هر آن گهی که مسلم کنی جهان‌بانی

۱- میج . من . ۲- میج . بخشد . ۳- ص . رشته کران سنجان . ۴- ص

کران نداشت . ۵- پ . طبل عطاری . ۶- میج . ص . هوای وسمه . ۷- میج . اسم

۸- ص . نقش . ۹- میج . ص اگر نگویم وریزد مکن تو وایشان . ۱۰- میج . همت .

میحک بنقد^۱ برون کن^۲ که سخت نزدیک است
^۳ عیار ملک سلیمان بفقر سلمان
 چو بار نامه نباشد ز پشه‌ئی بشنو
 صدای طنطنه کوس ملک سلطانی
 بنای دهر بر آب^۴ است خاک دروی پاش
 چو کل شیئی هالک شنیدی از^۵ بانی
 سپید لب مشو از هرچه مرک میخواهد^۶
 که کام خوش کند از وی به تیز^۷ دندان
 تو مرد نام نکو باش زانکه کم یابد
 نشان مرد نکو مرد آبی و نانی
 بمال فانی در عمر ذکر باقی خر
 که تا بذکر^۸ پس از عمر جاودان مانی

در حدیث خواجه انصاری الدین اصفهانی

ای سمورت تو آیت زیبائی و خوشی
 بر فرق خاک تیره در دست آب پاک
 زلفی چنانک، شام سر آسیمه بر شفق
 صورت نیافت عقل و تو عقل مصوری
 خورشید بامداد، نخندد بدان تری
 دور از تصرف لب و دندان حاسدان
 خورشید نیکوان زمین و سایه وار^{۱۰}
 نقشی کجا چو قامت آن دلرباکشی
 ز آنروی آبدار گل لعل آتشی
 خطی چنانک، مشک ختن زان بردکشی
 کس نقش جان ندیده تو جان منقشی
 گلابرک چاشتگاه، نباشد بدان خوشی
 شیرین تر است^۹ لعل تو چندانکه میچشی
 پایت ببوسد از سر زلفت^{۱۱} فرو کشی

۱- پ. فقر. ۲- پ. کش. ۳- پ. غبار. ۴- س. دهر تو آب است ۵- میج

یافی. ۶- پ. هر که میخواهد. ۷- پ. خ. به نزد یزدانی. ۸- پ. که تو.

۹- میج. براست. ۱۰- میج. دار. ۱۱- میج. پایت. ۱۲- میج. از سر زلف.

تا یافتی قبول رکاب صفی دین^۱ در موکب تو ماه روان شد به چاوشی
 آنجا که طشت خانه قدرت کشند بار^۲ می در دهد و طای فلک تن به مفرشی
 و اندم که یبلغ^۳ غرمت تو پر گشاد در جعبه شهر بند شود تیر آرشی
 صفو، لطافت تو مبراست از کدر^۴ صبح، سعادت تو معراست از عشی
 کلکت بیاک و جب قد کوتاه^۵ گه نفاذ بر بست راه حمایه رمح چهل رشی
 از غیرت تو گر متکیف شود هوا عصفور را بیاز در آید^۶ بیاعشی
 آمد گدای دست تو خورشید مرتعش^۷ آری زباب^۸ گدیه طریقی است مرعشی
 بی خیل تاشی گل خلقت نسیم را با هر دماغ در نگرفت آشناوشی
 در عرضگاه تو ز غلامان پرده کی مردود گشت ماه به عیب متمشی
 بهرام در رباط طبعت بسی نماند تا سر بر آورد بگریبان راوشی
 نازنک زاد غنچه خوش طبع ترک چشم در خیل صورت تو زده لاف^۹ یلدشی
 جاننداری ذکاء تو را شاه روشنان تلیق کرده تیغ زنی در سپر کشی
 ای با عموم عدل تو از خیل^{۱۰} مارشکل راه گریز جسته خیال مبرقشی
 در سر گرفته با نقط کاک اصفرت^{۱۱} گلگون آسمان هوس خال ابرشی
 تا خصم باد سار تو بنمود روی شوم در خاک جسته چشم قمر عیب اعمشی
 با خامه تو گفته خرد از سیاه حرف گرچه ز نور حامله ی مار^{۱۲} ارقشی
 تا اشتلم نکرد بنام^{۱۳} تو مرغ صبح تیغ سحر جهان نگشاید بشب کشی
 تحریش^{۱۴} روزگار مشعبد همه هباست چون تو یگانه ای بهر نا محرشی
 اقوالی از معایب شعر است اگرچه داد این نناک خانه قافیه را رناک موحشی
 بینا دلی که پیش نهد شمع آفتاب چشم ستاره را بنکوهد به اخفشی

۱- مج . رکابی صفی و دین . ۲- س . کنند باز . ۳- ص . یغلق . ۴- مج

گذر . ۵- مج . گونه . ۶- مج . عضور ماه سایه در آید بیاعشی . ۷- مج . مرفعش

۸- ص . رباب . ۹- داغ بی هشی . ۱۰- مج . طبل . ۱۱- مج . اصفرت . ۱۲- مج

مرقشی . ۱۳- ص . پیام . ۱۴- مج . تحریرص .

خلوتگه نشاط تو روشن لمن یشاء
تو کامران به ساغر اقبال منتشی

نوح فخرالدین قریشاه

خه خه تبارك الله ای ماه تو بجائی	کم زانکه هر مه آخر روئی بمانمائی
دل راز شست میحنت جانرا زدست انده	بی زلف بسته‌ی تو نبود همی رهائی
جانا بخاک پایت کو دستی ^۱ تمام دارد	آن طره را کره زد اندر کره ^۲ گشائی
طبعی چگونه بینی آن را بخوش حریفی	خالقی چگونه بینی زهره بخوش نوائی ^۳
با ما چو چنک دامن عشرت کشیم درپای	زان نغمه های ^۴ عالی در حضرت علائی
شهر باز آستانه ^۵ عشرت عرشه آن کاو	بر بال ^۶ بوم بندد خاصیت همائی
آن کا فتاب تربیت او بیک غیاث ^۷	در طبع مس ^۸ پدید کند فعل کیمیائی

۱- مج . م . جانا بخا کپای تو دستی . ۲- م . مج . آن طره را کره زده اند
کره گشائی . ۳- مج . م . نعمت ها . ۴- مج . آشیانه . ۵- مج . بام بوم .
۶- مج . عنایت . ۷- مج . من .

✽ : این قصیده در م و میج ثبت است . ابیاتی چند اضافه دارد لیکن قصیده مخدوش
است و ابیات آن در صدر قصیده با وزن دیگر و در میان قصیده وزن آن تغییر میکنند و در
مقطع قصیده در بحرنا مطبوع میشود بهر حال پیدا است که این قصیده بسیار درهم شده
و شاید دو قصیده بوده و بهم مخلوط گردیده . تا آنجا که برای مصحح امکان داشت
تصحیح بعمل آمده ولی تصحیح کامل نشده و از نظر تکمیل قصائد بچاپ آن مبادرت شد
✽✽✽ : سه بیت زیر در م ثبت است ولی هم مخدوش است و هم وزن آن با صدر
قصیده اختلاف دارد .

عیدست گل بلعب سپر گر ز شکل پیگان	باد آمده بر آب روان در زره گشائی
ما با سلاح بزم عدو همچو گل دهیم	شاید که در موافقت با ما تو هم بیائی
که ساغری همی شکری گاه میسپاری	که خنده‌ئی همی شنوی گاه می سرائی

✽✽✽ : صدری که در زمانه نفکند خوان جودش

بگشاد از شکم خواره ناشتائی -

✽✽✽✽✽ : فرخنده فخر دین که زهندوی بام هفتم (!)

گفتم ستاره شرفش گفت من در آئی (کذا)

دست و می^۱ از سحاب کجا اصطناع فیضش^۲ در خلقت جماد نهد قوت نمائی
 افلاك دیده های کواکب سپید کرد تا خاک در گهش ببرد بهر^۳ توتیائی
 آن در رکاب دولت او صورت سپهری^۴ و آن در شهاب خاندی او قدرت سمائی
 در عنف او مکابره شرزه مصافی در لطف او ملاحظه ای آهو سرائی
 حالمش بر آورد ز دل چرخ بی ثباتی^۵ سهمش برون کند ز سر دهر بیوفائی
 آن دانه نیستم که ز بهر غذای هر خس شاید که آس کردم از این چرخ آسیائی
 اصلم طل^۶ تر آمد^۷ چندانکه از ماهی وزنم زیادت آید چندانکه بر گرائی
 سلطان عمد گشته آمی، در چاربالش در عهد ما اگر نشدی شاعری گدائی
 بر صدق دعوائی که زمن بنده گشت ظاهر گر نیستی معارضه با خلقت خدائی
 جنبان شدی دهان دوات از برای صدقم گویا شدی زبان قلم از پی گوائی
 تا در چهار میخ عناصر طلسم ترکیب آبی و آتشی بود و خاکی و هوائی
 ترکیب جسم تو بادا چنان فراهم کایام جز بران نرود صنعت خدائی
 آن نو بهار عدل حسود تو باد دایم
 چون گل زروی خوش نفسی نه، به کم بقائی^۸

۱- میج . دست و می . ۲- میج . فیقش . ۳- میج . بر . ۴- میج . شهپری
 ۵- میج . نیائی . ۶- میج . طلی . ۷- میج . نزاید .

۸: در جان او فزاید جان حاسدش ز غصه

ای حاسد اثیر بیاموز جان فزائی
 با صفوت ضمیری از این گونه اقم آخر

با صفوت ضمیری و در منصف صفائی
 نقدی مکن عیار بر محك فکرت

لیکن شغل را دهر نشاید که جز تو بیائی

بطوریکه گفته شد ابیات بالا در م . ثبت است و بسیارست و از نظر وزن باقصیده
 اختلاف دارد از نظر حفظ امانت عیناً نقل و ثبت شد .

۹: بطوریکه قبلاهم یاد آوری شد این قصیده درهم واز همه لحاظ مغلوط است
 تا آنجا که با مقابله تصحیح ممکن بود تصحیح شد لیکن متأسفانه با مقابله هم آنچه
 تصحیح شده است نتوانسته قصیده را قابل مطالعه و فهم سازد . اوزان ابیات باهم اختلاف
 دارد و معانی هر مصرع هم قابل درك نیست .

پایان قصاید : جمع ابیات ۴۳۱۴ بیت

غزلیات

غزلیات

چه خرمی است که امروز نیست زنگان را چه فرخی است کازو بهره نیست کیهان را
بهار و کام طرب تازه می کند دل را ضیاء انس و فرح زقه میدهد جان را
بدشت جلوه گری عرضه داد بار دگر^۱ سپهر کوش گرفته مزاج نیشان را
چو کودکان بد بستان^۲ آخشبیج آورد صبا مشاطهی خوش قامتان بستان را

خجسته مقدم قاضی القضاة رکن الدین

بسان خلد بیاراست خاک زنگان را^۳

‡ زهی فرمانده مطلق جهان را مشرف کرده نامت هر زبان را
فلک بر تخت شاهی نشانده چو تو یاک خسرو خسرو نشان را
اثرهای بزرگت شاد کرده روان طغرل الب ارسالان را
چو سایه بست بر فتراک چترت سپهر پیر اقبال جوان را
بدست پایدار دولت تو گرفته دامن آخر زمان را

با یام تو امید بزرگ است

مبارک دوده سلجوقیان را

۱- مج . یار دگر . ۲- م . بدستان . ۳- م . پستان

‡ : این غزل فقط در مج ثبت است .

ز میان ببرد ناگه ، دل من ^۱ بتی شکر لب
 بدو رخ برادر مه ، بدو زلف نایب شب
 دو کمند عنبرینش ، زخم و گره مسلسل
 دو عقیق شکرینش ، زدو گوهر مرکب
 قدم نظر شکسته ، رخس از فروغ بیحد
 گذر سخن به بسته ، دهنش ز تنگی لب
 دو هزار جان تشنه ، نگردد در او و او را
 پر از آب زندگانی ، شده روی چاه غنغب
 شده کیسه دار دل ها ، داش از طویله در
 زده کاروان جانها ، مهش از میان عقرب
 به نشستیم و زمانی ، برخش نگاه کردم
 دل از این نشستہ درخون تن از آن فتاده در تب

چو سؤال بوسه کردم ، بکرشمه گفت با من
 تو نه مرد این حدیثی « فاذا فرغت فانصب » ^۲

شکار عیش را ، ایام دام است	مدام ده ، که ایامم ^۳ مدام است
خرابی دو عالم را تمام است	بیاور بادهئی ، کاز وی دو قطره ^۴
حریفی باده ات آسوده جام است	چه در بند حریفی ، باده را باش
زمستی تا بهشیاری ، دو گام است	ز هشیاری به مستی ، راه دور است
واگر شرع است بر طبع زمام است	اگر عقل است بر جانت عقل است
^۵ نه پیوندی دراو ، گوئی حرام است	کسی کاین بندها بگشاید از تو
گناه بادهی مسکین کدام است	ندانم ، تا وری سازگاری
تو گر رامی ز الفت ، باده رام است	تو گر تند ز نخوت ^۶ ، باده تند است

۱- مج . لباب . می . ۲- سورة الم نشرح آیه ۷ ۳- دراصل . مدام ایام ۴- در

اصل . نظره . ۵- دراصل . نه پوی . ۶- دراصل . خوت .

تذکره : این غزل فقط در م . ثبت است .

و گر جنسی همی جوئی موافق قدم در نه تو خامی ، باده خام است
 به می مطلق شود هر گاو اسیر است
 بهی بالغ شود هر گاو غلام است

صبحدمان ، از می گل بوی مست همچو نسیم سحر از جا به ^۱ جست
 خواب نهان ، در سر شهلای ^۲ شوخ تاب عیان ، در سر مرغول شست
 خانه بهم بر زده چون عهد ترک زلف بهم در شده چون غول مست
 ساقی آزاده ، ستاده بپای باقی دوشین می نوشین بدست
 راه حزین میزد و آوای نرم چنک ارم در برو آهنگ پست
 در شرر ساغر و زُنار وار چشم من از صورت او بت پرست
 گفت: که بردست و لب من بنقد ^۳ بوسه شش داری و باده سه شست
 با زر ، ساقی بستد جام می تا دل من سوخته بر هم نشست
 تا ، بدو لب هست کنیم آنچه نیست تا ، بدو می نیست کنیم آنچه هست
 پرده در این باب نباید درید ^۴ توبه در این راه ، نباید شکست

تیغ ^۵ بر آهیخت و لیکن نزد

تیر میانداخت و لیکن نه نخست

گرچه سو گندان خوری ، کاکنون نکوتر دارمت

من نیم ز آنها ، بحمد الله که باور دارمت

شهرخی خوردم بهر چم بودا کنون خوشتر آنک

عشق می گوید کازین صد لعب دیگر دارمت

ای که همچون خاک راهم ، زیر پای آوردهئی

گر مرا دستی بود ، باجان برابر دارمت

۱- میج . م . همچو نسیم از سحر از جا به جست . ۲- میج . شهادی . ۳- میج . لبست من

۴- م . برید . ۵- م . تیغ بر آهی است .

نکته : در . م . ثبت است .

همچو نور خور، تو را بر دیده منزل گه کنم
 حیلۀ این باشد چو بتوانم که در خور دارم
 گویمت همسایه‌ی وصالم بخواهی داشتن
 گوی از يك خان ومان داری پراز زردارم
 زر مگر معذور داری، ليك از دریای طبع
 گر اجازت میدهی تا غرق گوهر دارم
 دست برهم میزدی دیروز و می گفتی اثیر
 گر جهان را بفکند من حاضرم بردارم

گر هزاران آیت و افسون بمن بر خوانده‌ئی
 با منت این در نگیرد چون من از بردارم
 مغرب جان ثقیه^۲ مرجان اوست
 حجاب پروین بر سیمین او
 ظلمت دل، کوری هر خسته دل
 مجمع جانهای جگر سوخته
 زهره شب از دامن میدان چرخ
 قاعده گر، صبح مکلکل جمال^۳
 وز بن دندانهای کوه آفتاب
 چرخ جهان بین، خرد بحر اوست
 یوسف دلها نه یکی، صد هزار
 دایره‌ی هر که کم از نقطه‌ئی است
 تحفه چه آرم، برش کاز وجود
 هر چه بر آن دست نهی، زان اوست

اینکه اثیر است نه زان خود است

گر گل و گر خار، ز بستان اوست

۱- در اصل . من . ۲- در اصل . ثقیه . ۳- ملکین .

۴- در ب و در . خ . ثبت است . در . خ . ردیف آن . توست . می باشد .

شکر، زلعل تو در لولوی خوشاب شگست صبا بزلف تو ناموس مشکناپ شگست
شب شگسته چو در موکب مه تو براند مه از کمال کرشمه بر آفتاب شگست
دوجزع ما، چو گهر بار گشت مهر عقیق لببت بخنده خوش بر در خوشاب شگست
کباب دیده دلریش ما، بر آتش غم لب تو هم نمکی تازه، بر کباب شگست
برات دار عذار تو خط هندی ترك بنا شناخته این در دل خراب شگست

غلام آن خط مشکم که گوئی از عمداً

کسی خیال خطا در دل صواب شگست

بی روی تو، روی خرمی نیست در عشق تو، جای بی غمی نیست
جز با سر زلف تو، فلك را در شیوهی جور، همدمی نیست
گفتی که بحکم توست، دل را کاندلر سخن تو محکمی نیست
بس محروم ز خدمت تو در شهر تو، رسم محرمی نیست
نقدی است شکر ف عشوهی تو چندانکه همی دهی کمی نیست
مستانه^۱ توئی چنین، يك اهل در هفت نشیمن ز می نیست
گشتیم بباغ دهر چون باد^۲ يك شاخ بر آب خرمی نیست
خشاك است نهال شادی ای چشم دریاب که وقت بی نمی نیست
این ریش که بردل است ما را در ساختن است مرهمی نیست
یا، در عالم نماند مردم یا رسم وفا و مردمی نیست
شك نیست که این رباط خاکی منزلگه هیچ آدمی نیست

چتوان کردن اثیر میساز

«کاز دهر امید خرمی نیست»

در عشق تو يك کار مرا ساز و نسق نیست

خون میخورم از غصه و سامان نطق نیست

آمد بفذلك^۳ ز غمت دفتر عمرم

گر ما بقئی هست به جز يك دو ورق نیست

۱- م. تنها نه بوی چین. ۲- م. گشتیم همه بباغ چوباد. ۳- م. نقد بك.

چشمم^۱ مه رخسار تو را باز بیناد
 گردد شب هجران تو چشمم چو شفق^۲ نیست
 در مملکت درد، نشان می ندهد کس^۳
 يك کار که از عشق تویی ساز و نسق نیست
 خلق از تو، چو نیلوفر تا خلق درآبند
 وز شرم تو را برگل رخسار عرق نیست
 مانیز رضای تو گزیدیم، چو کس را
 بر هر چه هوای تو کند، زهره دق^۴ نیست
 کی دید ائیر از تو وفا، خاصه که امروز
 در قالب عالم ز وفا هیچ رمق نیست
 چون مرا دولت وصل تو، شبی، روزی نیست
 زانکه در مذهب من، عیدی و نوروزی نیست
 گفتم آن لعل صفت محنت من بر شکند
 چرخ پیروزه ندا کرد که پیروزی نیست
 چند گوئی، که بد آموزی صاحب غرض است
 عادت بوالعجب توست، بد آموزی نیست
 بیلکی باز کن از غمزه، بد آموزان را
 زانکه در عادت تو سنت دلدوزی نیست
 غم دلسوختگان، دامن تو کی گیرد
 در جهان تو، چو غمخواری و دلسوزی نیست
 ماه رخم، سرو قامت افتاده است راستی را، قیامت افتاده است
 جای شکرانه هست کازرخ او حسن بر مه، غرامت افتاده است

۱ - میج . چشم . ۲ - میج . چشم به سبق ۳ - میج . در مملکت درد نشان میدهم
 کس ۴ - میج . ذلق .
 ۵ : در . س . ثبت است

لشکر صبر را ز تیر مژه صف شکستن غلامت افتاده است
مرغ او نیست مرد عافیتی کش نظر بر سلامت افتاده است
لذت روز و صاش آن کس راست

که شبی با ملامت افتاده است

یارب آن ماه تمام، آن من است که بقدر سرو خرامان من است
باسر زلف پریشان، همه روز در پی کار پریشان من است
عمر جاوید طمع میدارم که لبش چشمه‌ی حیوان من است
آن لب آن لب، که شکر بنده اوست کس چه داند، چه بدندان من است
غمزه او، همه کفر است و لیاک کفر او، بهتر از ایمان من است
از سگ کوی ویم نیست دریغ سیخنش، کار همه در جان من است
من که دیوانگیم از سر اوست زلف او سلسله جنبان من است
جرم زنجیر وی است اینکه زغم پیرهن برتن، زندان من است
اینکه در پای صد اندوهم گشت هم دلی بی سروسامان من است

این همه هست و همی گوید اثیر

«یارب، آن ماه تمام آن من است»

این زبان کاندیرین دهان من است سبب محنت و زیان من است
در دهانم همیشه هست نهان و آشکارا کن نهان من است
من بدو خرمم، که در همه حال اصل سرمایه‌ی دکان من است
بر ضمیر دل و تفکر من بر همه خلق تر جمان من است
سخن مختصر بگویم، هان خلق را بنده - رایگان من است

ملك الدت هر کسی پیدا است

ملك الموت من، زبان من است

ای اختری، که شاه کو اکب غلام توست این رجعت تو، حاصل صد انتقام توست

۱- در اصل . حامل .

✽ : در . م . ثبت است .

✽✽ : در . مج . ثبت است .

قدرت بلندباد، که بر قدر روزگار
 شاید، اگر نهیم بشکرانه درمیان
 اقبال تو بهینه لباس کرام توست
 چشمی که بی جمال تو بر ما غرام^۱ توست
 گر، زنده میشویم پس از مرگ و افتراق
 شاید که با وصال تو، ما را قیام توست

سهل است زندگی غرض زندگی توست

از فتنه در ضمان امان و سلام توست

بازار تو را کرانه‌ئی نیست
 آمد ز دهن دلم ز آتش
 آزار تو را بهانه‌ئی نیست
 بی قصه تو زبانه‌ئی نیست
 تا بوده هزار بار بالین
 درکوی تو آستانه‌ئی نیست

درکوی تو ناز حسن سوز است

بی ماتم هیچ خانه‌ئی نیست

کس به عشق تو دستیارم نیست
 من نگویم که دیده نیست مرا
 دل بهجر تو پایدارم نیست
 هست بی روی تو نگارم نیست

بیکی دل چه مایه رنج کشم

ای دریغا که صد هزارم نیست

طیب درد بیدرمان کدام است
 همی دانم و ثاق اوست جانی
 رفیق راه بی پایان کدام است
 اگر دانستمی کان جان کدام است
 و این جان است پس جانان کدام است
 که بامی زحمت دندان کدام است
 طیب کسی درمان این درد
 طیب عشق را دکان کدام است

ایرا دم مزن او خود شناسد

که سرکش کیست سرگردان کدام است

رخسار آن نگارین یارب چه شاهد است
 و آن زلف و خال مشکین یارب چه شاهد است
 مخمور نرگش را در بزم نیکوئی
 سنبل حریف و سرین یارب چه شاهد است
 تر کانه چشم مستش بگشاده است کفر
 و ز غارت دل و دین یارب چه شاهد است
 و آن نکته‌های چابک الحق چه دلبر است
 و آن خنده‌های شیرین یارب چه شاهد است

ورد اثیر از این بسزا نیست پیش نه
 « رخسار آن نگارین یارب چه شاهد است »

خیزید و می آرید که هنگام بهار است رخسار عروسان چمن همچو نگار است
 آن شاخ که بدعور کنون مایم پوش است و آن دست که بدساده کنون سرّ عذار است
 در دامن گلزار صبا مدخند سوز است در چهره ی فیلاوفر حوض آینه دار است
 گل باز قبا پوش شد و لاله گله دار این چیست همه خلعت سلطان بهار است
 مرد از می صافی نه نشیند به چنین وقت هر سر که ز جام هوسی جفت خمار است
 خرم دل آنکس که دلی دارد و یاری

بیچاره اثیر است که بس بی دل و یار است

یارب آن روح ممثل چه خوش است بر گلش زلف مسلسل چه خوش است
 وان دو صف رسته لولوی عدن بدو یاقوت مکال چه خوش است
 غدر رنگینش با خرقه نکوست ناز شیرینش بادل چه خوش است
 یارب آن عهد دروغش که بدو نتوان بود موصل چه خوش است
 وان مراعات مزور که بدان نتوان کرد معول چه خوش است

با اثیر است همین گوید و بس

یارب این روح ممثل چه خوش است

با دل بد عهد تو گاو گل سر دامن است

گنبد نیلوفری در يك پیراهن است
 يك نفس آخر بدار گر نه چو چرخ بلند

گرد جهان گشتنت بهر ستم گردن است

معدن گوهر شده است بی تو دو چشمم ولیك

آن لب یاقوت رنگ گوئی از این معدن است

مرغ دلان را بسی صید کنی تا بشکل

زلف تو چون پای دام خال تو چون ارزن است

طره میگون تو تیره کند آب من
 نزد من احوال او همچو رخت روشن است
 شد دل او هم سوار در رخم او گر چه دید
 کان شب خورشید نعل همچو فلک توسن است
 از تو در آویختم همچو قبای تو زانک
 خون من وجیب تو هر دو در آن کردن است
 مشتری وصل تو گر بفروشی منم
 نقدم اشک و حسب، جنسم جان و تن است
 طنز کنی کای تاثیر هم سخن آورده‌ئی
 بیش تو شرمی مدار کاین سخنت با من است
 آن چشم مست بین که خرد در خمار اوست
 و آن لعل چون شکر که روانها شکار اوست
 عمری است تا چو شمع بامید یک سخن
 موقوف پرور دهن تنگ بار اوست
 تا کی بخنده‌ئی سردندان کند سپید
 صد جان، برب آمدن در انتظار اوست
 زرین رخ مرا که ز خون گشت پر نگار
 عذری که ظاهر است رخ چون نگار اوست
 معشوق دل غم و می و جانانه‌ی من او
 ماهر دو در میانه و او در کنار اوست
 هرگز باختیار بلا خواست هیچکس ؟
 در جان من نگر که بلا اختیار اوست
 گفتم تاثیر را بکش و رستی از بلاش
 دل گفت : این حدیث از او خواه کار اوست
 از فلک آن ماه کنون آمده است یا پری از پرده برون آمده است
 صبر من از هیچ کم آید از آنک حسنی وی از بیش فزون آمده است

چاه نگونسار زیندانش را چشمه‌ی حیوان ز درون آمده است
 آب کره بسته به بین غبغبش گوی از آن چاه برون آمده است
 دام گل و دانه جانش بهم من چه دهم شرح که چون آمده است
 مرغ دلم در همه عالم کجاست کاو، نه در آن دام زبون آمده است
 آنکه شکارش چو اثیری بود
 دانکه چه بر بند و فسون آمده است

کار ستمت بجان رسیده است این کار دباستخوان رسیده است
 آهی که جهان بهم بر آرد از دل بسر زبان رسیده است
 در وعده تو نمی رسم من دریاب که وقت آن رسیده است
 بر چهره به بین قطار اشکم از بهر تو کاروان رسیده است
 خون آلودست آهم آری یا تیر تو بر نشان رسیده است
 ناگفته دل اثیر یارب

شعله بدر دهان رسیده است

یارب آن روی است با آن زیب و کشی یا مه است

چشمه آب حیاتش در زیندان یا چه است
 از رخ آئینه فامش نیم عکسی بیش نیست
 اینکه بر پیشانی خورشید و رخسار مه است
 زلف کوتاهش جهانی جان بغارت برد دوش
 تاجه خواهد کرد اکنون دست جورش کوتاه است
 غمزه او تیر بردل میزند یارب چنانک

عاشقانرا پوست بر تن نیست ممکن کاگه است
 عقل و جان را کم کند هر کس که با او همدم است
 خویشتن را گم کند هر دل که با او همراه است
 دی تقاضای شب وصلش همیکردم، پگاه
 گفت: این تا حشر افکن روز عالم بیگه است

وصل او هرگز بدست کس نیاید ، کیمیاست
یا ز عشرت خاکپای عزیزین خسرو شه است

ياك امروزت سر من چاکرت هست چگوئی این لطافت در سرت هست
مراگر داده‌ئی صدمبار دادم کازان بازی هزار دیگرست هست
بدین معنی تو باکس برنمائی که از من نازنین تر دربرت هست
گدائی هم ببايد چشم بدرا چو از شاهان هزاران چاکرت هست
چه میگویم تو و جان اینت سودا کسی باور ندارد باورت هست
نه زین جانهای زهر آلود صد جان در آن مرجان شکر پیکرت هست

اثير اينك بدست کافرش ده
اگر دردی دگر در ساغرت هست

مجرم عشق را حکایت نیست همره راز تو روایت نیست
گرچه آهنگ خون من داری آه را زهره شکایت نیست
نوك مژگانست ناوکی آهینحت هیچکس را از او سعایت نیست
روی تو هر صفی نزد که بر او سرنگون صد هزار رایت نیست
نتوانم نشاند فتنه تو بر جهانی مرا ولایت نیست

زخم حمله چه بر اثير زدن
گرچه قصداست بی عنایت نیست

هنگامه خورشید ز رخسار تو بشگست بازارچه سرو ز رفتار تو بشگست
هر تعبیه لطف که در نازه گلی بود قدرش زرخ زر تو برتار تو بشگست
هر رونق و ناموس که هر لعل و گهر داشت با قاعدد لعل گهر بار تو بشگست
برچید دکان عقل و پیرداخت وطن صبر ساز حیل هر دو چو در کار تو بشگست
زلف تو ز ما بس که تراش دل و دین کرد تاتیشه او تیز ز پیکار تو بشگست
بس پرده مصحف که چلیپای تو بدید بس حرمت سجاده که ز نار تو بشگست
هر کیسه دل طاره طرار تو بشکافت صد اشکر جان غمزه خونخوار تو بشگست

بازار بتان تا بکنون داشت رواجی
و اکنون که اثير است خریدار تو بشگست

هیچ ، دردی بتو ای مایه درمان مرساد هیچ، گردی بتو ای چشمه حیوان مرساد
 روشن است اینک که تو ماهی و سمند تو سپهر به چنین ماه سپهر ، آفت دوران مرساد
 بندهی آن دهنم ، از بن دندان که بدو هیچکس را بجز از من ، سردندان مرساد
 یارب آن لب، چو، به عشاق سبکدل برسند غبن باشد به رقیبان گران جان مرساد
 آنچه در عشق، بجان من سر گشته رسید^۱ اثر آن ز دهان بر لب و دندان مرساد
 یوسف حسنی و من سوخته‌ی یعقوبم من و غم خانه، تورا نکبت^۲ زندان مرساد
 چه بود گر خم زلف تو پیای تو ، رسد بر دل من غم هجر تو پایان مرساد
 گرچه در عالم جان والی بیداد گری

قصه‌ی درد اثیر از تو بساطان مرساد

یاد میدار که از مات نمی‌آید^۳ یاد

ای امید من و عهد تو سراسر همه باد
 نکنی يك طرف از قصه‌ی من هرگز گوش
 نه زیم يك نفس از غصه تو هرگز شاد^۴
 یاوری نیست ، که با خصم تو بردارم تیغ
 داوری نیست ، که از هجر تو بستانم داد
 تو نگفتی که وصالم برساند بخودت
 راستی نيك رسانید که چشم‌ت مرساد
 گفتی ار ، فاش کنی عشق پری، جان نبری
 نبرم ، خود نبرم حسن تو جاوید زیاد
 گر غرض خون من است از سر اینك سرو طشت
 ورنه این طشت سه سال است که از بام افتاد
 من بر این تهمت اگر گشته شوم باکی نیست
 همه سرسبزی کمتر سأك دربان تو باد

۱- خ . آنچه از عشق تو بجان من سر گشته رسید . ۲- م . احزان . ۳- خ . پ

باد . ۴- خ . نزنم .

عافیت خواستی از من خیرالله^۱ جزاك

او همان شب بعدم رفت که خیر تو بزاد

گاهی وصل تو با هجر تو میگفتم دوش

که ستد عمرو از او هیچ بجز غم نگشاد

^۱ عشق ما مظلومه‌ی کس بقیامت نبرد

گر ز تو عمر ستد در عوضش عشق^۲ بداد

در میان روی بمن کرد خیالت که اثیر

زین سیخن بگذر و این واقعه بگذارز، یاد

چو لب افق بخندید و دم صبا بر آمد بمبارکی و شادی^۳ غمش از درم در آمد

چو کاب او تهی شد ز سرای پرده جان نعرات انعم الله صبا، حکم بر آمد

ز پی نثار و تحفه دل و دیده پیش بردم نه نثار لایق افتاد و نه تحفه درخور آمد

دو غزاله بود فربه دل و دیدگان ولیکن چو بقدر^۴ او نمودم قد هر دو لاغر آمد

گر اجازتی بیابم بشکسته بسته جانی بدهم غرامتی آن نه قیامتی بر آمد

ز دل تهی بر آن در، بگشاد کار عاشق چو بداد سر^۵ بر شوت ز دو کون برتر آمد

به میانجی دو کشور برسید دل بدلبر چو بیگانه شد بغیرت ملک دو کشور آمد

ز وجود زنده‌ی ما چه دهند کاندیرین ره سر صد هزار سرور^۶ بمن یك افسر آمد

به بهشت این^۷ تمنی که رسد جز آن شکر فی که شراردوزخ از را چو شراب کوثر آمد

باثیر کی نماید غم او جمال او را

دم پرده در حریفی دل راز پرور آمد

من خاك چنان با دم، گاو زلف تو جنباند^۷

در آتشم از آبی کاندام، تو را ماند

مه در گرو خوبی، از عکس بنا گوشت

ششدر بفره خواهد ازل بر او راند

۱- خ. وصل. ۲- م. در عوض. ۳- م. خوبی. ۴- م. مج. بقدر. ۵- م.

جان. ۶- مج. آن. ۷- م. زلف بجنباند.

❦: درخ. ثبت است.

توفیر دل و دیده، از روی تو این باشد
 کاین بیند و خون گیرد آن خواهد و نتواند
 چشمت چو مرا بیند، گوید که به نشینی
 تا غمزه خونخوارم جایت به نشاند
 زینسان که به بیدادی، تو دست بر آوردی
 جز یارب مظلومان، دست تو که پیچاند
 دردت چو نهان دارم، کاز تخته رخسارم
 هر کس که مرا بیند چون آب فرو خواند
 گویند نمیداند حال تو اثیر، آن بت
 من صنعت او دانه میریزد و میداند^۱

تدبیر دل مرا نمیخواهد	جز صحبت ناسزا نمیخواهد
از محبتش می که هست معشوقم	پیوند من گدا نمیخواهد
هر که که ز مفاسد سخن گوید	دانه که مرا چرا نمیخواهد
من عاشق زاهدم و لیکن او	زر میخواهد دعا نمیخواهد
ای مرد بهانه است زر، کاو خود	در اصل وجود ما نمیخواهد
جان پیشکش بود که پذیرد	گر قالب کم بها نمیخواهد

قصه چکنم اثیر، یار اینک^۲
 امید به بر^۳ تو را نمیخواهد

هر که دل بر سرو بالائی نهد	بر سر هر آرزو پائی نهد
جمله برخیزد ز راه خویشتن	آنکه سر در راه سودائی نهد
دل بپردازد زهر رائی که هست ^۴	پس بیارد بر دل آرائی نهد
برنگین جان معمائی کند	پس براو ^۵ موم تمنائی نهد
در حریم گوهر دل، هر شبی	از سرشك دیده دریائی نهد

۱- خ. میداند و میداند. ۲- میج. ما اینک. ۳- میج. پر. ۴- میج. راهی

۵- م. پردو.

در بدن هرچند شیدائی کند^۱ پیرهن را نام شیدائی نهد
 تن بسوزد سوخته خاکی کند^۲ چشم را بر روی زیبائی نهد
 زیر هر برگ از گل رخسار او^۳ خود بخود باغ تماشائی نهد
 و ز خطا او بر سر منشور عشق رسم توقیعی^۴ بطغرائی نهد
 طیلسان عقل در پا افکند زاهدی را نام رسوائی نهد
 لائکف بر نقد امروزی کشد لامکن در پای فردائی نهد

ناتوانی می نهد او را ولیک

دست بر کتف توانائی نهد

هر که در دامن تو آویزد نه چنان افتد او که بر خیزد
 عشق تو صد هزار صف شکند که یکی گرد بر نیانگیزد
 بالبت کش خدای توبه دهد^۵ هیچ گویم که باز نستیزد
 طمع توبه، خود که یار داشت چو از او دیدنی همی^۶ ریزد
 جان سرگشته رحبه می طلبد^۷ تا ز جودت دواسبه بگریزد

هر که حال ائیر بنیوشد

از سر کوی تو، به پرهیزد

بی غم عشق تو دل بکار نیاید جان نبود آب و گل بکار نیاید
 عقل بر افشاند کیسه لیک ز تقصیر در رخ تو جز خجل بکار نیاید
 شمع دلت خوانم ای عزیزتر، از جان نام تو شمع چگل بکار نیاید
 سوی تو هر^۸ عشق نامه‌ئی که نوشتم نقش جز از خون دل بکار نیاید
 ناوک دلدوز بر کشی که فلان را گل شکر معتدل بکار نیاید
 تا چو توئی بشکند مصاف ضعیفی هیچ ایاز و قزل بکار نیاید

۱- میج بود. ۲- م. نهد. ۳- فقط در. م. ثبت است و بدینصورت است. زیر

هر برگ گل از رخسار اوست. ۴- میج. توقیعی ۵- م. تودار ۶- در هر دو نسخه

چنین است ۷- م. رخنه ۸- میج. بر

بیغم تو يك نفس كه شاد بر آرم
گر کنی از من بجل بکار نیاید

دوستی یکدل و دمساز نماند مونس محرم و همراز نماند
تازده بر^۱ هدف سینه ما چرخ را هیچ يك انداز^۲ نماند
گریکی راست زبانی چوعیار^۳ که چوزر در دهن کاز بماند
گرچه ز آسایش در روی زمین نای کردار جز آواز^۴ نماند

هم نماند غم و محنت باکس
جاودان چون طرب و ناز نماند

خوی تو باجور روزگار بسازد^۵ حسن تو بالطف کردگار بسازد
وعده و صلت بکوش هوش فروخوان^۶ تا برود کار انتظار بسازد
بر پی بوی گلی زباغ رخ تو بالالم صد هزار خار بسازد
روی تو دیدم ز خوی خویش خبرده^۷ تا دل کار اوفتاده کار بسازد
سوخت مرا طبع روزگار مباد آنک خوی تو با طبع روزگار بسازد

همچو اثر آنکه درفتاد بدامت

تابه ابد^۸ برك اضطرار^۹ بسازد

خیمه در کوی یار خواهم زد در آن غمگسار خواهم زد
با جنیبت گشان نوبت وصل^{۱۰} پای بر روزگار خواهم زد
اولین تازیانه‌ئی که زنم بر سر انتظار خواهم زد
با رخ خویش و خط اولکدی در خزان و بهار خواهم زد
باز بر بام عالم از نخوت علمی آشکار خواهم زد
خاک در چشم باد خواهم ریخت آب بر روی نار خواهم زد

۱- م. در ۲- م. اندام. ۳- م. کویکی راست زبانی چون معیار ۴- مج
نای کرد از خبر ۵- مج. نسازد ۶- مج. بخوانی ۷- مج. روی ندیدم ز صبر هم
خبری ده ۸- مج. باید بابرک ۹- مج. انتظار ۱۰- مج. اصل.

پشت پای کمال در ره عشق بر رخ فخر و عار خواهم زد
دو جهان را چو بشکنم با خود همه در کارزار خواهم زد

هر اثر کارِ اثیر خواهد ماند

جز سخن بر کنار خواهم زد

همچو بالای تو سروی بچمن می نرسد

در خور لعل تو دُری ز عدن^۱ می نرسد

چکنم قصه هجران بکه^۲ گویم که مرا^۳

ياك زبان است و ز افغان بدهن^۴ می نرسد

هر زمان زلف تو دارد بسر ما سپهری

سپهری کش ز شکن هیچ شکن می نرسد

با نصابم ز خیال تو که چشمش مرساد

گر نصیبی ز وصال تو به من می نرسد

هر زمان طنز کنی کان دل بیمار تو کو

راست خواهی، دلم^۵ آنجاست که تن می نرسد

گشتگان تو چنان ز آتش دل میسوزند^۶

کاز هزاران تن ياك تن بکفن می نرسد

بر سیمین تو اندوه کشان دارد لیک

کین از آن قوم در اندوه بمن می نرسد

خون من میخور و میگو که اثیر آن من است

باری آن گفتِ زبانی، بدهن می نرسد

دل به عشق تو جان سپاری کرد صبر هم نیز حق گذاری کرد

صبر و دل دست چون بهم دادند هم . نیارست پایداری کرد

تاب در کار ما همی افتاد هم بر آمد چو بخت، یاری کرد

بخت ما را نخوانده پیش آمد
این منم لا اله الا الله
ای دل اکنون بساط مجالس انس
که رقیبی کران شد از پس کار
راستی را بزرگواری کرد
که مرا بخت خواستگاری^۱ کرد
یارم^۲ آن لفظ گفت یاری کرد
بخت فرخنده پیشکاری کرد

بر در او چو زور نداشت اثر

زود بر آب چشم زاری کرد

وقت بیاید^۳ که دور غم بسر آید^۴
عمر عزیز از سر وداع بر آرد
بر در این سخت^۵ خفته صبر کنم صبر
باز من، اکنون که در گریز که افتاد
هست ز ایام يك نظر طمعم بس^۶
سخت بیفتادم از زمانه چه گویم^۷
عمر و مراد، ای عزیز هر دو عزیزاند

صبح وصال از شب امید بر آید
آن دو سه روز فراق هم بسر آید
آخر اگر مرده نیست هم بدر آید
مرغ دلی شرط نیست تا ببر آید
وین قدر ایام را چه در نظر آید
من نیم آنکس که با زمانه بر آید
این بده اربایت کاژان خبر آید

تیر بلا کاژ گمان حادثه بچهد

پوست ندارد مگر که برجگر آید

روزی که جفاهاى تو بر یاد من آید
چون صف بلا، راست کنی از سر تسلیم
گر تیغ بیالاید عشقت بمن این فخر
تا چند زبان گرد بدارم که لب توست
من گرد سر کوی نو از بهر تو گردم
دل نوش کند غصه و از خویشتن آید
مرد آن بود^۸ آری، که نه کمتر زن آید
حاشا که ز صد پیرهنم يك کفن آید
چیزی که ز ایام بدندان من آید
بلبل ز پی گل بکنار چمن آید

بشگست دلم زان شکن زلف مبادا

کاژ چشم بدان بر شکن اوشکن آید

۱- م . خواستاری . ۲- م . یارم . ۳- م . نیامد . ۴- م . درد غم . ۵- م .

سخت . ۶- م . جمع . ۷- م . چه سازم . ۸- م . مرد آن بود آن روز که کمتر .

رخ او دیده را بصر بخشد لب او کام را شکر بخشد
 دو گروهی برافتد از شب و روز اگر اقطاع حسن بر بخشد
 حلقه زلف ذره پرور او^۱ جان آزاده را کمر بخشد
 در ره او هم از گله داری است هر که مردانه وار سر بخشد
 باده مستی است^۲ عشق او که می‌رس هر زمانم غم دگر بخشد
 خاک کویش ز اشک چهره مرا بس که چون رنك سیم وزر بخشد

بی نظیر جهان شود چو ائیر

هر که را عشق او نظر بخشد

نه صفای تو در بصر کنجد نه صفات تو در خبر کنجد
 بر بساط قمارخانه حسن تا رخس هست کی قمر کنجد
 در جلاب روان رنجوران تا لبست هست کی شکر کنجد
 هر که شد مرغ چینیه لب نو مرغ جانیش نه زیر پر^۳ کنجد
 تنگنائی است وصل تو که دراو^۴ نیست ممکن که عشق و سر کنجد

همه جرمی بکن که دریابد

^۵ همه نازی بکن که در کنجد

آنرا که چنان سلسله ها بافته باشد^۶ هر سلسله زندان دلی تافته^۷ باشد
 هر جا که بجوئید ز جانهای عزیزان در هر شکن آرا مگهی یافته^۸ باشد
 صد بار بگفتم مکن ای دل مرو آنجا کان ره نه به پای چو توئی بافته باشد
 برگنبد^۹ طرار منه چشم که ناکاه تا در نگری جیب تو بشکافته باشد
 صد نامه سر بسته بخوانی و ندانی کانجا سخن از کاغذ سر تافته باشد

درواه سر گمشده‌ئی کم چو ائیر است

آنکس که بتو هم بتو بشتافته باشد

۱- مج . بردراو . ۲- م . بادوستی است . ۳- م . مرغ دوجانیش . ۴- وصل

او . ۵- م . مج . همی . ۶- م . یافته . ۷- مج . یافته . ۸- مج . درهر شکن از

درو گهر بافته باشد . ۹- م . بر کیسه .

روی تو ، ممالك جهان ارزد وصل تو، حیات جاودان ارزد
 زان لعل که صدهزار^۱ دل دارد يك بوسه بصد هزار جان ارزد
 نام چو منی همی بری خه خه این نام بدین لب و دهان ارزد
 جان، بندگی تو را کمر در بست انصاف بده که رایگان ارزد
 چشم افکندم بدان گل عارض تا خود به هزار بوستان ارزد
 دل گفت ائیر اگر بصر^۲ داری
 نیکو بنگر که بیش از آن ارزد^۳
 † که بود ماه که با روی تو از کوه بر آید
 چه زند سرو که با قد تو بالا بنماید
 هر کجا بوی تو آمد ز صبا گرد نخیزد
 هر کجا روی تو آمد ز سحر صبح^۴ نیاید
 غمت آورد بدر صبر . خرد گفت که حقا
 اگر او اوست که من دامن ز و جور نشاید
 گفتمی ار بر سر این مهر پيائی بخوری بر
 باش اینجا ، سخنی هست اگر عمر پياید
 صبر زندان فراق تو شگستن نتواند
 و ر بدنمان همه آن است که زنجیر نماید
 روی کس نبود وصل تو، یا بخت من این است
 که شب حامله جز هجر همی هیچ نزاید
 بار این حادثه من خسته ، بمنزل برسانم
 گر در آن سر که جفاهای تو باشد مگر آید

۱- م . هزاران . ۲- م . بصد . ۳- م . نکو . ۴- در اصل . هیچ .

† : فقط در . م . ثبت است .

گفته بودی بخورم خون دلت مصاحبت این است^۱

گو شمایلش بدین جور که او کرد بیاید

شاید ای دوست همین آید از آن خو که توداری

ور جز این آید از آن خو که تو را هست نشاید

کرده گیر آن همه لیکن، پس از این خوی بد تو

کاین بر آید بفرد دوست رساند چه سر آید

عشوه میداد وصال تو که روزی بتوانم

عقل میگفت اثیرا مشنو هرزه^۲ سر آید^۳

گر نقاب از دورخ بر اندازد عالم از عافیت پردازد

عرصه روزگار تنك آید باره^۴ی^۵ احسن اگر برون تازد

بفلك بر^۶، ز نور عارض او^۷ ماه با آفتاب بگدازد

عقل بر گوشه بساط عدم همه نقد وجود در بازد

بر زمین بر، ز رشك قامت او سرو همچون هلال^۸ بکرازد

گر غمش سر بجان فرود آرد دل ز شادی کله بر اندازد

وصالش اخسیکتی امیدمدار^۹ که وفا با جمال کم سازد

آنکه با^{۱۰} روزگار ناز کند

چون توئی را چگونه بنوازد

نام تو، بهر زبان در افتاد شوری^{۱۱} به همه جهان در افتاد

در حیرت عارض تو خورشید^{۱۲} از طارم آسمان در افتاد

هنگام نظاره تو حورا^{۱۳} از کنگره ی جنان^{۱۴} در افتاد

راز تو نهان چگونه دارم کاین قصه بهر زبان در افتاد

عشق تو خریده شد بجانمی یارب که چه رایگان در افتاد

۱- در اصل . نیست . ۲- م . هرزه دو آید . ۳- میج . پاره . ۴- م . بفلك .

۵- میج . تو . ۶- میج . بگذارد . ۷- میج . بدار . ۸- م . بر . ۹- م . سوری ۱۰- م

از . ۱۱- میج . جوزا . ۱۲- میج . جهان .

انصاف بده چنان همائی ^۱سك را بيك استخوان در افتاد

ما را چو اثير خویش خواندی

سیلاب بخانمان در افتاد

حسن رویش دیده پر خون میکند	عقل واقف نیست تا چون میکند
آب میگیرد ز رویش چشم و پس	عکس او آن آب گلگون میکند
دست حسنش ماه را گیسو کشان	از بساط چرخ بیرون میکند
جمله تلقین رخ و زلفین اوست	چرخ هر بیداد کاکنون میکند
عین بیدادی است در دور غمش	هر که آه از جور کردن میکند
عقل را چون ابلهان در شیشه کرد	چشم او یارب چه افسون میکند
ظلم جز عش آشکارست آن بگوی	لعل متواریش هم خون میکند
از جهان هر چند جورش بر من است	گو بکن زیرا که موزون میکند
گفت ز روسیم، گفتم روی و اشك	گفت این وجهم چو قارون میکند

نيك ادائی رفت اثيرا كم مپیچ

تا مراعات تو افزون میکند

از تو هر آنچه بر من درویش میرود	راضی شدم چو بر همه، زین بیش میرود
منشین بجور در پس افلاك چون مهت	بر سر گرفته غاشیه در پیش میرود
^۲ ای تشنه جمال تو چشمم، بیاد آر	کابت همه بجوی بدانیش میرود
از تشنکیش ^۴ در عجبم خاصه کاین زمان	بر رخ دو جویم از جگر ریش میرود
در دولت غم تو به محنت غنی شدم	نيك است اینکه با من درویش میرود
کی کام خوش کنم بوصول تو چون تورا	همراه نیم نوش دو صد نیش میرود

۱- م . کین را سك استخوان . ۲- خ . فتنه . م . خسته . ۳- م . بیاد دار .

۴- م . خستگیش .

۵: فقط در م . ثبت است

کیش تو چیست جور و کنون بر موافقت دور فلک چو تیر بر آن کیش میرود
 در کوی تو زمانه مرا گفت گوش دار پایت بقصد خون سر خویش میرود
 دل گفت : رو که دست نیلاید او بما

مهرباب او بگشتن برخیش^۱ میرود

جهان پیرباز از دست نیسان خرقه می پوشد
 مبارك^۲ بادش از بر دردخواران^۳ زهد نفروشد
 قبای سبزه می بینی صبا کسوت همی دوزد
 ردای سرو میدانی چمن خلعت همی پوشد
 شکوفه زیر لب برساغر خیری همی خندد
 چو می بیند که اسباب طرب نرگس^۴ همی نوشد
 کشیده تیغ عصیان سرخ بید و شوخ می آید
 بخنده گل همی گرید مگر خورش همی جوشد
 نسیم از شاخ منبر میکند وز فاخته قاری
 خدایش یار بادا، گر برای دین همی کوشد
 زبان از نوحه بر بندد سحر گه بلبل عاشق

اگر يك آه خون آلود این بیچاره بنیوشد

ولیکن ز آن همی ترسم که بلبل چون فروماند

بدرگاه شه آید و ز ائیر خسته بخروشد

با سرو قدت چمن بسوزد	وز مشک خطت ختن بسوزد
جائی است ^۵ جهان تو که آنجا	شهبال عقاب ظن بسوزد
عشاق تو را ز شعله دل	بر تن همه پیرهن بسوزد
هر صبح ز آه آتشینم	چون صبح همه دهن بسوزد

۱ - در اصل برجیش ۲ - در اصل . باشی ۳ - در اصل بفروشد ۴ - در

اصل . پوشد . ۵ - م . جانی

در زاویه دماغ عشقت ننشسته همه وطن بسوزد
از تاب تو در تبم که ناچار چون دل بفروخت تن بسوزد
دام بگهیت^۱ بر نیاید و رخرمن صد چو من بسوزد
در زلف تو جان ماست ترسم کار را رخ شعله زن بسوزد
کار بهر خلاص شوی هندو رسمی است که خویشتن بسوزد

هر کار چو ائیر گشته توست
از تف دلش^۲ کفن بسوزد

دهان تنك آن دلبر نشان طبع من دارد
که در يك نقطه و همی جهانی در وطن دارد
گهرها در شکم دارد لب یاقوت فام او
وز او سر بسته هر نکته شکرها در شکن^۳ دارد

چنان خندد که پنداری صبا بر لؤلؤ شبنم
دهان لاله رعنا فرا روی چمن دارد

نهان چون چشمه خضر است هر کازوی کنف جوید
سر حسرت گرفته چون سکندر در کفن دارد
چو روح القدس معصوم است و زماروی می پوشد^۴

چو حورالعین هم جانست و یاقوتی بتن دارد
دمی کازوی صفت گوید چو احمد مهر لا جوید^۵

لبی کازوی عصا جوید چو موسی داغ لن^۶ دارد
سیخن های فراخ او که در عالم^۷ نمی کنجد

شگفت آید بدان تنگی^۸ که او جای سیخن دارد

۱ - مج . بگهیت . ۲ - م . دلکش . ۳ - مج . در دهن . ۴ - مج . زناری

همی پوشد . ۵ - م . مهر الا گوید . ۶ - م . از آن دارد . ۷ - مج . در گفتن

۸ - مج . شکلی

به مهمان خانه عصمت نمکدان ملائک را
 کسی داند که گوش جان بدان شیرین دهن دارد
 کجایمزی در اندازد قتیلی چون حسین آرد
 کجا زهری بر افشاند شهیدی چون حسن دارد
 خرد شارب همی خواند نشانی را که پنداری
 سواد لاله بر عنوان درج یاسمن دارد
 نشاط آهوان غمزه‌ی او خود عجب نبود
 که گرد سبزه جان سبز از مشک ختن دارد
 جهان را مژده می‌آرد بشعر آبدار من
 بدین شادی دهانش چرخ پر در عدن دارد
 همی گوید بحمدالله اثیر امروز در کیهان
 طراوت نظم او دارد که بوی عشق من دارد

شام از طرب رخت سحر گردد	زهر ، از مدد لبث شکر گردد
از عشق غلامی تو هر ماهی	سر تا بقدم همه کمر گردد
خورشید اگر چه داشت ناموسی	در دور تو کارهائش بر گردد
چون دایره گرد نقطه لعلت	در گردم اگر نه بر گردد
دفعش بکنم چو زور وزر باشد	گر طبع تو گرد شور و شر گردد
از تنگدلی بدست حال من	ور مردمیم از این بتر گردد
در عشق تو سیم خشک می‌باید	تا کار بدان چو زر تر گردد

منظور جهان اثیر در عشقت

شب هست که از در نظر گردد

✽ : در . م . این بیت را اضافه دارد لیکن مصرع اول آن مخدوش و تصحیح

ممکن نشد :

چه رحمانی دارد که در کنجی از عالم اینس بی‌قرن گیرد او یس بی‌قرن دارد

لعل تو به نکته ^۱ در چکاند	وین قاعده کس چو تو نداند
در حسن رخت بدست مردی	از ماه خراج ها ستاند
خورشید نمیرسد بگردت	شاید که براق کم دواند
دامن دامن دلم ز دیده	در پای غم تو در فشاند
نزدیک شد ^۲ که فتنه تو	بر عالم جوی خون براند
در کار تو، اند پادشاهان	عشقت بمن گدا چه ^۳ ماند
مرسوم مرا که بر لب توست	چون وصل به جمله می براند

دیوان خیال را چه نقصان

گر زود ترك بمن رساند

یار دست جور در جان میکند	زانکه کار جان بمرجان میکند
ناوك مژگان کافر مذهبش ^۴	رخنه در شمشیر ایمان میکند
حلقه زنجیر زلفش هر شبی	آفتابی را به زندان میکند
هر که او دامن به مهرش باز داد	خون خلعش بر گریبان میکند
کافری های دو زلفش هر دمی	قصد جان صد مسلمان میکند
هر دو عالم بر نمیگیرد به جنس	چون بهای بوسه ارزان میکند

نیم صبری بی لب و دندان^۵ش دل

از بن^۶ سی و دو دندان میکند

جان نقش رخ تو بر بصر دارد	تن نیز غم تو بر جگر دارد
من خاك دل خودم که از عزت	خاك قدم تو تاج سر دارد
در خدمت تو زمانه معذور است	کاز رحمت خویش بیشتر دارد
هر کاو رخ و زلف آنچنان بیند ^۷	کی دل دهدش که دیده بر دارد
پیش تو ز جان خبر نمیدارم	^۸ بر رس ز خیال گاو خبر دارد

۱- مج. کبر. ۲- مج. آمد. ۳- م. که راند. ۴- مج. مذهبی. ۵- مج.

لب. ۶- مج. پی. ۷- مج. هر کاو رخ آنچنان تو بیند. ۸- م. به پرس.

حال دل من ز من چه بررسی زلف تو جواب خود ز بردارد
 گر مینهدت اثیر می بینی
 تن نه که از این دو صد دگر دارد

وصلش مرا قرین سعادت نمیکند چون بیند التفات زیادت نمیکند
 خوی زمانه دارد^۱ از آن در ره وفا بسیار می بکوشم و عادت نمیکند
 بیمار اوست دل نه بدین است نالشم^۲ زان ناله میکند که عیادت نمیکند
 گفت ای فلان ز من بسلامی بسنده کن کردم به این و هم بسعادت نمیکند
 بر من سلام کی کند آن کاو نظر کنون در آسمان ز کبر و سیادت نمیکند
 گفتم که زنده می شمرد وصل تو مرا گفتا خودت نماز ولادت نمیکند
 که که تعهدی کندم لعل تو و لیک بی معنی است چون بارادت نمیکند
 گفتم که کارم از توبه جان است گفت اثیر کس گوش سوی زرق و عبادت نمیکند

کافر نمی شوم که دم و عشوه کاراوست

من باورم بلفظ شهادت نمیکند

از عشق تو بوی خون همی آید دم نتوان زد که چون همی آید
 هر بار دل آمدی کم از غم هات^۳ این بار غمت فزون همی آید
 چشم تو خدنگ بر گمان دارد مانا که بعزم خون همی آید
 بینائی^۴ چشم عقلت چندانست کان جادو در فسون همی آید
 دیدم سر زلف تو که باشد دل جائی که فلك زبون همی آید
 دل خانه من ببرد چتوان کرد وز دست که از درون همی آید
 میزد در جانم آسمان یعنی کاز تو ستمی کنون همی آید
 عشق توبه حاجبی^۵ برون آمد گفتا منشین برون همی آید

يك بار اثير زخم خورد از تو

وين بار به آزمون همی آید

دل ز دست غمت بجان نجهد عقل جز خسته بر کران نجهد
 خاک پاشی چو تو ندیدم من کاز گفت باد رایگان نجهد
 از لب هر که گوهری طلبد به هزاران هزار کان نجهد
 نتواند گریخت از تو دلی تا به حیات در آن جهان نجهد
 وعده‌ئی گرده‌ئی به کشتن من کوش تا باد در میان نجهد

زلف تو دست بر انیر نهد
 آه کاز دست او به جان نجهد

باز مرا عشق کهن تازه شد باز ز من شهر پر آوازه شد
 دل ز برم رخت سفر بار کرد جان ز پیش تا در دروازه شد
 رنج دل سوخته از حد گذشت درد دل ریش ز اندازه شد

عشق انیر ارچه کهن گشته بود
 مژده شمارا، که ز سر تازه شد

هر محتشمی پایه عشق تو ندارد هر پر جگری تاب عتاب تو نیارد
 (زود آ، که شود در خم چو گان بلاگوی آن سر که سرش ناخن سودای تو یارد
 در باغ امل عشق تو پاداش اجل شد هر کس در و در چه در آنجا که بگارد
 بیداد کنی بر من و بیکبار نپرسی زان کاو چو تو، بیداد کنی بر تو گمارد
 یکتا شده‌ام پشت الف وار و لیکن پیش تو چه گویم که الف هیچ ندارد
 گر زانکه کران بشمری این پایه نگوئی تا عشق تو مارا ز بزرگان بشمارد

او را چه زبان دارد اگر نقش اثیری
 از سنک فرو ریزد و بر آب نگارد

تن بی غم تو جان نمیخواهد جان بی رخ تو جهان نمیخواهد
 کو، کور دلی که بر دل از عشقت مانند سناک استخوان نمیخواهد

✽ این مصرع در دو نسخه میج. و م چنین است و ممکن است خاک پاشی هم خوانند.

گفتم بکن اینقدر، که جان از تو
 بادیده چگونگی که جز نقشی
 گفتم بکنم چنین، چه میخواهی
 جان میدهدت بیک نظرچندین
 جز یک دو نفس امان نميخواهد
 از کیسه تو زبان نميخواهد
 همچین^۱ چودلت چنان^۲ نميخواهد
 بندیش که رایگان نميخواهد
 سهل است اثر چون^۳ مراعی
 از تو بسر زبان نميخواهد

از لب یار شکر می باید
 نقد بوسه به نهانی ز لبش
 در سر عشوه شد آن عمر که بود
 پایمردی که بگیرد دستم
 و خطش عنبر تر می باید
 بهتر از روی چو زر می باید
 وصل را عمر دگر می باید
 چون کنم زینش بتر می باید
 بدشد از بوک و مگر حال دلم
 بهتر از بوک و مگر می باید

دستگیری که ره هجر بود

تیز روتر ز اگر می باید

گرا هجرت به پرسش کمتر آید
 نیارم بست در روی غمت در^۴
 فروشد در پیت روزم چه باک است
 بمن خنجر کشی الا تونرسی
 ز خون دل کنارش کم تر آید
 که چون باد از ره روزن در آید
 تو را باید کازین کاری بر آید
 که یک باری شکارت^۵ لاغر آید
 که هر کاو تیز تازد در سر آید
 عنان جور لختی سست بر گیر
 اگر زخمی زندکار یگر آید
 تو آن گفتمی که از من درخور آید
 ز آه من حذر کن کان دل آور
 گرم صدکار در یکدیگر آید
 مرا بد عهد خواندی سهل باشد
 زنی در یکدیگر زلف و کمت غم
 ندانم تا کسی را باور آید
 تو میگوئی دهانی دارم، الا

۱ در دو نسخه م. مج. همچی ۲ - مج. دولت ۳ - مج. مراعاتی. ۴ - مج.

۵ - مج. که یک بارت شکایت.

گر این گردد درست ای بس شکفتا^۱ که در پایش در و گوهر در آید
 اثیر آب و گل مهرش^۲ بدیدی
 بیفکن تخم زین آبی بر آید

بزدست ار^۳ همه بتان بجمال و وفا برند پس بیوفا جمال تهی را کجا برند؟
 گوئی جمال هست و وفا نیست، گومباش ما را همین بده که وفا را زما برند
 خوبی و ، لیک خوی بدت زشت میکند و آنرا که زشت باشد نازش کجا برند
 هم^۴ شجنه جنایت از ایشان کشید تیغ آنها که در جهان ز تو نام وفا برند
 اینک توئی و من بچه امید عاشقان درد سر تکبر و ناز شما برند
 والله که چشم عشق بدوزند عاشقان این غصه گر ز بیم زبان برملا برند
 در قصه‌های تو بنویسند عاشقان

مگذار اثیر تاپس از این غصه‌ها برند

وصل شک نیست که در می باید^۵ و زمین هجر بدر می باید
 نظر نا گذرانست بدوست لیک از بخت نظر می باید
 خدمتی^۶ جان بر او بردم گفت به از این نقد دگر می باید
 اگر از وصل سخن میگوئی سخن اینست که زر می باید
 دل مرا بر سر این گفت مترس^۷ پایمزدت منم ار می باید

بس برونق سرو کاری است اثیر

طنز ناساز تو در می باید

بهار امسال خوشتر می نماید چمن چون نقش آذر می نماید
 چنان شد عارض بستان که با او خط خوبان مزور می نماید
 ز کجلی^۸ برك و سیمای شکوفه زمین چرخ پر اختر می نماید
 گهی، میغ اشک عاشق امی فشانند گهی، گل روی دلبر می نماید

۱ - مج . این بس شکفت ۲ - مج . ندیدی ۳ - دراصل . از ۴ - دراصل

همه . ۵ - مج . وصل نیست که در می باید ۶ - مج . خدمت ۷ - مج . پایمزدت

۸ - م . ز کجلی

نشسته در پس هر ذره خاک دوصد عطار و شکر می نماید
 ز نرگس باغ را چشمی رسیده است که لاله مشک و مجمر می نماید
 در این موسم ائیر از یار^۱، محروم
 ستم ها بین، که داور می نماید
 هر آنکس را که دلداری چو آن سرو سهی باشد
 نه پندارم که جانش را ز تیمار آگهی^۲ باشد
 رهین منتش هستند در هر گوشه‌ئی صد دل^۳
 و گر نزدیک تر خواهی یکی ز ایشان رهی باشد
 خوش افتاده است با بیماری عشقم چو چشم او
 مباد آندم کازین بیماریم روز بهی باشد
 سزد گرمای نوسازد رکاب از آسمان مرکب
 هر آن دلرا که با سوداش کامی همراهی^۴ باشد
 سخن کوتاه ندانم کرد، در هنگامه مهرش
 کسی کاز وی سخن گوید، چه جای کوتاهی باشد
 دماغی پر سمر^۵ دارم، از آن کهتر نوازیها
 بگویم با نو، چون مجلس زنا اهلان تهی باشد
 شبی در خدمتش بر آسمان، خواهم زدن خیمه
 چو جام پرده در جفت سماع خرگهی باشد
 ائیرا چون فلك گردد با سم بندگی ته‌کین
 اگر تمکین کنی، دور فلك را، ابلهی باشد
 یکدمت خود غم دلم دارد گرچه دل غم بغم نینگارد
 می نیارد، خجند با غم تو من کیم چرخ هم نمی یارد

۱ - مج . یاد ۲ - مج . که جانش دار تیمار آگهی ۳ - م . صد سال .

۴ - مج . همدی ۵ - مج . دماغی بر سر .

قد من خم نهد سر زلفت اگر او اوست حد آن دارد
هر تُنک^۱ می زصاف نگریزد مرد باید که درد بگسارد
تا نگردد اثیر تر دامن

گرد طوفان فتنه می بارد

تهمت اشکم چو پیدا میشود عشق رخ پوشیده رسوا میشود
زودش اندر خاک پنهان میکند آن نشان بر هر که پیدا میشود
هر شب از بس در که بارد چشم من دامن آفاق دریا میشود
گه گهی صبرم بدادی یاوری آه کاکنون رشته یکتا میشود
دوستدار زلف او گشتم چنان موی بر تن دشمن ما میشود
عشق ما در پرده کی ماند نهان تا کجا او شد، دل آنجا میشود
یار^۲ میگوید ندیدم خوی تو بی جهان از موج دریا میشود

گر تو کار خویش کن اینک اثیر

این زما از کیسه ما میشود

مرغی یگانه بودم یاری بدستم آمد الحق شگرف صیدی، نا گه بدستم آمد
چون دید از جمالش چشمم گرفته مستی با غمزه معربد در چشم مستم آمد
ناراج طره او در هر چه بودم افتاد و آسیب غمزه او در هر چه^۴ هستم آمد
زنار بت پرستی بر بست دل چونا گه از روی بت نکوتر یاری بدستم آمد
وقت است اگر بر آرم افغان زدل که بر من حورا، پیم نیامد زین بت پرستم آمد

بر گوشه بساطش بگرفت اثیر جائی

کازوی نگاه کردم افلاک پستم^۵ آمد

یارستم پیشه باز، دست جفا می برد و ز همه یاران سخن، دست بمامی برد
رنک جفا، راست کرد طره او تا جهان وای دماغی کازو بوی وفا می برد
گفت که سر کم ندید از درما عاشقان نیک بدان کاین سخن سر بکجا می برد

نایب زلفین اوست، شجنه مژگان او هر که در این روزگار نام جفامی برد
 راه فرو بسته‌ام، برگذر راه از آنک قصه بیداد او سوی سما می برد
 * چند تظلم کنی ای دل رعنا که هست

هرچه اثیرت کنون درد و عنای می برد

آتش عشق تو چون زبانه بر آرد دود ز دل، از سر زمانه بر آرد
 حلقه‌ی زلفت زهر دری که در آید دست سیه زود گرد خانه بر آرد
 پای در آید بسنک بازی جان را دست جمالت چو تازیانه بر آرد
 تا دهنش حلقه‌ئی ز لطف گشاید بلعجب چرخ صد بهانه بر آرد
 فتنه بر آن در فرو شود که رخ تو دست کشایش بآستانه بر آرد
 چنگل باز است عشق، از چه ز اول شهر طاووس از آشیانه بر آرد
 هر نفسی صد هزار مرغ هوس را خال و خطت گرد دام و دانه بر آرد

^۱ عشق تو شعر اثیر را بنهم چرخ

چون نظر صاحب یگانه بر آرد

دل بر امید وصل تو جان را همی زند مردانه وار سود و زیان را همی زند
 باهجر تو حریف سه‌یک نقش * خوش وان پاکباز هر دو جهان را همی زند
 مائیم و نیم جانی در پای صد بلا این بار دست پر زده آن راهمی زند

الحق به سخت کوشی سستی نمیکند

دل میتوان شناخت که جان را همی زند

دردی است درد یار^۲ که درمان نمیبرد^۳ هر دل که در فتاد بدو جان نمی برد
 گفتم زطیبت او را، چندین عتاب چیست آهسته آ. بکار که چندان نمی برد
 من در نصیحت دل از آنجا که راستی است بسیار جهد کردم و فرمان نمی برد

۱- مج. م. عشق تو را شعر اثیر بنهم چرخ. ۲- مج. درد عشق. ۳- ردیف
 این غزل در مج. نمی رود میباشد.

* : غزل فقط در مج ثبت است و مصرع آخر آن مخدوش است.

* : این مصرع چنین است و سگته دارد تصحیح ممکن نشد.

درخشم شد از این سخن و گفت شاد باش الحق حدیث های تو تاوان نمی برد
گفتم که سایه، ارفتم بارخی چوسیب یکذره ز آفتاب درخشان نمی برد
گفتم بمالم، آن لب میگونش را ولیک

خود، می زلف زحمت دندان نمی برد

جهان، جان فشاند چوروی تو بیند نه روی تو، گر خاک گوی تو بیند
نه بیند صبا رنگ گل بارخ تو و گر نیز، بیند به روی تو بیند
سمن زار جان، چون سحر خوش بخندد چو خورشید گلرنگ خوی تو بیند
دل و دیده را دایم این کار باشد که سوی تو پوید بسوی تو بیند

همیناد رویت اثر از نه چشمش^۱

دو عالم به یک تار موی تو بیند

باز دل در عشق رائی میزند سنک بر قفل بلائی میزند
از ملامت پشت دستی میخورد بر سلامت پشت پائی میزند
تاراشکم بسته برقد چو چنک خارج پرده نوائی میزند
زیر من زار است ترسم بگسلد زانکه او بر نیم نائی میزند
عذر دارد گر ز من بیگانه شد راه مهر آشنائی میزند
دست حکم اوقوی کن تا بقهر طبع سرکش را قفائی میزند
مطربی جستی درین نه طاق و بس گرچه گه گه هوی و هائی میزند

بر سر افتاد از جهان نقد اثر

هم چنان در کان روائی میزند

با آنکه بهشیاری هم تات^۲ نمی افتد از نخوت و جباری بامات نمی افتد
آئی و رقیبانت آیند ز پیش و پس آخر شبی این بازی تنهات^۲ نمی افتد
بر سر بنهی دستی تا جان من مسکین چون زلف سرافکنده در پات نمی افتد
شب تیره دمی روشن من خالی و توفارغ هان می فتدت در سر این تات نمی افتد

ممکن که بدل داری باشد چو تو در عالم
باری به ستمگاری همتات نمی افتد

تو را اگر تو ، توئی عالمی شکار بود	به عهد تو علم فتنه آشکار بود
تو یاک کنار و دو بوسه زدل برون کن و بس	خرد بقاعده خود در میان کار بود
به نیم جرعه دلم را خراب کرد غمت	خوش است گرچه سرم در سر خممار بود
نبودسیم و بشد روزگار بر دین سست	که کار خوب به سیم و به روزگار بود
جهان بگیرد حسن تو هیچ میدانی ^۱	سپاه عقل بیاک بار تار و مار بود
براق حسن تو هر جا که دیدم میدان ساخت	چو یاک و فاش در این شغل دستیار بود
بر آن بساط که لعل تو گوهر افشاند	کنار و آستی روح پر نثار بود ^۲
تو چون بکاری و از بهر بی نظیری تو	مرا نشاید کم کار چون بکار برد
ندیم عشق تو را با دلم چه حاجت هاست	گهش بغم بکشد گاه غم گسار بود

ز شحنه ستم تو اثیر جان نبرد

مگر که در کنف عدل شهریار بود

پایه حسن تو آفتاب ندارد	مایه ی زلف تو مشکنا ب ندارد
مستی چشم خوش تو دید چو نرگس	گفت که دارد خممار و خواب ندارد
ساغر لاله نمونه دهن تو ست	لیک چه سود ^۳ است چو نثار اب ندارد
نایب رخسار تو ست آتش لیکن	او همه رنك است و هیچ آب ندارد
ماه که باشد که در برابر رویت	چهره ز تشویر در نقاب ندارد
عقل که مفتی است در ممالك دوران	مشکل زلف تو را جواب ندارد
چرخ چه گوید که پیش مو کب حسنت	غاشیه بر دوش آفتاب ندارد
این همه را باز گوی باغم هجران ^۴	تا که مرا بیش در عذاب ندارد

۱- میج . جان بگیرد حسن تو دیده میدان ساخت ۲- میج . کنار راستی رو بر نثار

برد ۳- میج . لیك حسود است .

۴- : در م . ثبت است .

بمنقطع است آنکه چون اثیر در این ره

رخت خطا بر خر صواب ندارد

با که گویم راز چون همدم نماند	درد بگذشت از حد و مرهم نماند
نقش يك همدم بمن ننمود چرخ	وین بتر کاز عمر هم يك ^۱ دم نماند
تر نگشت از دیدم گریان من	چرخ را، در دیده گوئی نم نماند
چونکه من قربان بتیغ ^۲ غم شدم	ای فلک عیدی مکن کت غم نماند
نیشت آئین وفاء در شهر ما	من بر آنم خود که در عالم نماند
غمگسار از من بسی غمگین تراست	در جهان گوئی دلی خرم نماند

نیم بصری داشت در عالم اثیر

وای او، از دست غم کان هم نماند

پسته ^۳ خندان تو شکر فشاند	سنبل پرتاب تو عنبر فشاند
ناز تو چون باز نوشت آستین	دامن کبر از دو جهان بر فشاند
در قدم عشوه‌ی تو، بس که دوش	عشق ز رخساردی من زر فشاند
وز قبل تیره گی چشم من	لعل تو یارب، که چه گوهر فشاند
از رخ و زلف تو خیالی برست	دست شرف بر شب و اختر فشاند
شعله مه دامن کردون بسوخت	لطف تو چون آستی اندر فشاند

بود اثیر آندم و يك جان خشك

بر سر این یکدو غزل برفشاند

مشتري غاشیه مهر تو بر دوش کشد	آسمان حلقه پیمیان ^۴ تو در کوش کشد
اثر لطف صدای سخت در دل کوه	سنگ را داغ بیان بر لب خاموش کشد
طبع فطرت هم، از اینجاست که در قعر سماخ	بردق سامع برق از پی مفروش کشد
مانم خصم تو را غاشیه شقه ابر	مهر زرین گله اندر شب شپوش کشد

۱- میخ . کاز عمر يك دم هم . ۲- میخ . بتیز . ۳- میخ . سنبل . ۴- میخ . پنهان

عقل شاگردی رای تو کند ورنه قضاش در شمار^۱ بدل کار فراموش کشد
 ماه بر مذهب توقیع تو از خط کاف برقع^۲ غالیه برسیم بُنا گوش کشد
 خصم گوید من و پس چون همه ی بیخردان دوش حمال کند تا سر مدهوش کشد
 صعوه باز خر کی نیست که با وزن دودانك
 لاف مرغی زند و بازی برموش کشد

✽ امید وصل غم روز هجر چون شب شمع ز سوز سینه لبم خشك و دیده تر دارد
 امید وصل زدل پرس و درد هجر زجان که هر کسی ز غم خویشتن خبر دارد
 بذوق جان سخن تلخ تو خوش است زقند از آنکه بر لب شیرین او گذر دارد
 اگر چه بس خوش و شیرین بود شکر لیکن
 حلاوت لب تو لذت دگر دارد

✽ جور تو گر عنان بجنباند آسمان در رکاب او راند
 بلب آمد هزار جان وقت است که قبولت بسی بجنباند
 گفتی آن وعده یاد میداری هم بر آنم خدای میداند



مرا بر این نسزاید^۳ که از تو باشم دور مکن مکن که نئی در هلاك من معذور
 چه کرده ام که چنین رفته ئی زمن در خط چه کرده ام که چنین کرده ئی مرا مهجور
 امید من مکسل^۴ ز آن دولاله سیراب خمار من مشکن^۵ زان دوزر گس مخمور

۱- میج . شمایل . ۲- میج رقه . ۳- م . مرا این بسزاید . ۴- م . بگسل .

✽ : فقط درم . است .

✽ : این دو غزل ناقص است ناچار بهمان صورت در غزلیات چاپ شد .

در آرزوی تو جانم بلب رسید کنون دگر چه ماند نگوئی تو برتن رنجور
 امید روز بهی چون بود مرا در عشق نه وصل یار مساعد نه من بهجر صبور
 در آرزوی تو دردی^۱ که در دل است مقیم^۲ دواي^۳ آن نبود جز که دیدن دستور
 فلك به چشم تغیر نگاه کرد بمن بدان نظر که بود لعن در حق مسطور
 غم چو طوق گلو گیر شد عجب مشمر اگر بطاق در افکند ام حدیث سرور
 فلك ز سخت گمانی که هست بر همه کس همی بتیر نشاید زدن دل مسرور
 سبب کمال من آمد قصور حال مرا بای عجب نبود زان سوی کمال قصور
 منم زیان ردهی شرمسار خشم آلود بدست چرخ مقامر چو مردم مقهور
 دلم بری و نپرسی زهی ز من فارغ جفا کنی و نترسی زهی بخود مغرور
 چو آتشم چه ، بطباخی مزاج سخن ضمیر من ننهد آفتاب را میچرور

مرا چه طرفه بیانی است هم چو جان شیرین

ولی حالات آن کرده عالمی پر شور

تا تولای تو کردم شدم از خود بیزار باجفای تو خوشم گر تو نگیری آزار
 من بگریم تو بخندی چکنم خوش باشم تو و آن خنده شیرین من و این گریه زار
 چون گل و خار زستان تو آمدنه رواست گل چو جان داشتن و خار زها کردن خوار
 منبر اول تو نهی ، دار باخر تو زنی من چو مشغول توام فارغم از منبر و دار
 گر تو فریادرسی دست نیارد بیداد ورتو زنهار خوری سود ندارد زنهار
 عشق گوید برو اینك کفن و اینك تیغ درد گوید برو اینك سرو اینك دیوار

۱- م بشکن . ۲- م . جانم . ۳- میج . دروی است مقیم . ۴- میج . جزای .

☆ : این ابیات فقط در میج ثبت است .

اوعد و پرورد دوست کند برکت چست^۱ دام اندیشه برافکن سر اقرار^۲ بر آر
یا^۳، ره دشمنی خود بملامت برگیر یا حق دوستی من به تمامت بگذار
یا به اسلام در آ، خرقه اسلام ببوش
یا به کبری^۴ شو و در بند به پیگر زنار

آن زلف مشوش بین در عنبر و بان^۵ منگر و آن قامت دلگش بین در سر و روان منگر
بالعل لبش خطی در نام بدخشان کش^۶ آسایش جاننداری ز آسایش جان منگر
گوید که جهان و جان^۷ تاخیر مکن گو، هان^۸ کان جان و جهان آمد در جان جهان منگر
باشخص فنادشمن بر راه سران منشین با دیده‌ی نا محرم در روی بتان منگر
او معنی دل دارد تو صورت و تن بینی با چشم چنین هی هی در یار چنان منگر
پیش از تو اثیر از ری ییزار شود لیکن در سوز دلش می بین در قول زبان منگر
گر صاحب تمکینی در حضرت عشق تو
چون همت خسرو کی در کون و مکان منگر

دلافتراک آن جان و جهان گیر و گرنه ترک من گو دست جان گیر
مرا در مملکت جائی است صافی براو سودی نمیگیرم زیان گیر
بر آوردم به نناک از عشق نامی بهر نامم که خواهی در زبان گیر
مرا گوئی جهانی خصم داری بشو در خون خود جان جهان گیر
سبکپائی نه از فتوی عشق است تو خود بر من اجل را سرگران گیر
خوشم صبری است یعنی در کمینم بقوت دست و بازوی کمان گیر

۱- م. مست ۲- مج سرافراز ۳- مج باده ۴- م. مج. کیری ۵- مج

مان ۶- مج کن ۷- مج. جان و جهان ۸- مج. گویان.

بدین لشکر^۱ تو باو کی بر آئی
برو درگاه سلطان ارسلان گیر

يك نظر در صورت آن روح روحانی^۲ نگر بسته سنبل پای گل بر سرو بستانی نگر
تاسپهر گوی زن بینی مه^۳ چو گان گذار خیز و در میدانش بر یکران چو گانی نگر
میر خوبان است، کاورده است منشور جمال اینك اینك بر رخس طغرای سلطانی نگر
در شکنج غبغبش چاه ذقن محبوس ماند یارب آن زندان دلها، چاه زندانی نگر
دعوی خون گرد بر من، خط او گفتم چرا گفت کاینك حجتی شرعی و برهانی نگر
زلف و چهرش بر کنار شام باد و نیمروز با سپاه کفر بر مرز مسلمانی نگر
قاصدا، يك ره به تبریز آی و رخسارش به بین مصراعظم دار ملك ماه کنعانی نگر
با گشاد^۴ غزه‌ی تیر افکنش بر راه او گشتگان آشکار از خم پنهانی نگر

در نثار موکب حسنش اثیر از اشك خون
بر سر مژگان گرفته لعل پیگانی نگر

دلبری دارم که یارب زینهار زو چنان زارم که یارب زینهار
او مرا در چشم و من در چشم او آنچنان خوارم که یارب زینهار
هردمی صدبار بیش از جور یار بر زبان آرم که یارب زینهار
راست میخواهی چنان در کار او کور شد کارم که یارب زینهار
گیرم از جورش نیارم زدنفس اینقدر یارم که یارب زینهار

من نیارم یاریم مغدور از آنك

دلبری دارم که یارب زینهار

ای ز تو بر هر دماغی صد هوس وز وصال خود نشان نادیده کس
چیست جز غم با دل من هم نشین کیست جز درد تو با جان هم نفس

تیز بازاری و چون تو شکری در مه دی هم نمانده بی مکس
تا غمت شهنه است در شهر وجود فتنه بر تخت است و عدل اندر جرس
ياك لقب برناید از دیوان تو هیچکس را در جهان جز هیچکس
تحفه‌ئی میخواست عشقت گفتمش نیست حالی جز به جانم دسترس

خنده‌ئی زد گفت مرغی چون ائیر

غبن باشد که به پر د از قفس

مسلمانان فغان از دست چشم کافر مستش^۱

دل آزاد من چون دید سحری کردو^۲ بر بستش

خیالت چون نهم بر دل از آن بدعهد بی حاصل

دل من گر بخون دل بگرید جای آن هستش^۳

سیاه‌ها، روی مظلومی که خواهد روی گلرنگش

درازا، دست یی‌دادی که دارد طره پستش

تنم در تب‌همی سوزد، رباب دل چنان گردش^۴

دل‌م مرهم نمی گیرد، بتیغ غم^۵ چنان خستش

ز زلفش یاد گاری خواستم تا مونس‌م باشد

بقد من اشارت کرد هم در حال^۶ بگستش

صراحی وار^۷ دل پر خون بیزم خسرو عادل

روم بر سر نهم دستی، ز دست چشم بد مستش

گر ز کوی عاشقانی، تا عدم هم خانه باش

خویش خوش^۸ رویان شدی، باخویشتن بیگانه باش

۱- مج . مسلمانان فغان دارم از دست کافر مستش . ۲- م . آزاد من دیدند سحری

کرد و بر بستش . ۳- مج . م . جان هستش . ۴- مج . گردست . ۵- مج . بگستش

۶- مج . جراحی دار . ۷- مج خویش خویش .

گه سرای خاص را، چون عامیان دهلیز کن^۱
 گه زبان عام را، چون خاصگان خانه^۲ باش
 هر که را بر کوش زنجیری بود دیوانه شو
 هر که را بر پیشگه شمعی بود پروانه باش
 در میان پاکبازان بر بساط انبساط
 گرهمی خواهی که فرزینی شوی فرزانه باش
 راه این درگاه، بر نفی است و اثبات ای اثیر
 سالها تو روی گر آری، نه در بت خانه باش^۳

† توچه گوئی از پیرسم ز لب شکر فشانش زچه داد زهر مارا، چه بود جواش، آتش
 زدم گرفت نسخه مگر آن دهان تنگش چو ندید کس دهانش بچه میدهد نشانش
 زمیانش از بیابم بخرم بجان کناری که مرا تو مردمی کن خبری دداز میانش
 سحری زباغ حسنش نفسی زدم زحیرت گل و باد و سرو، ترسم که رسد بسی زیانش
 من تنگدل که هستم ز غمش فراق روزی

دل تاب خورده دارم بکمند دلستانش
 در خون دل نشاندم روی^۴ از فراق رویش^۵ قدی چو سرو گردم موی از فراق رویش
 جوئی است ز آب خضرش، در چشمه لب من بر شیب رخ براندم، جوی از فراق رویش
 تا آب صبح صادق، رویش بگشت بر شب بر خاک تیره دادم، خوی^۶ از فراق رویش
 در لاله می، نه بینم رنگ از وصال رنگش^۷ وز گل نمی پذیرم بوی از فراق رویش

(بی گوی غبغب او چو گان قد اثیر^۸ است

چو گان هر بلا را، گوی از فراق رویش

۱- م . دلہیز . ۲- م . افسانہ باش . ۳- مچ . براین خانہ باس . ۴- مچ

دی از فراق . ۵- در نسخہ . م . ردیف . روشن، میباشد . ۶- مچ . بر خاک دیدہ

دادم روی . ۷- مچ . رویش . ۸- مچ . قد برافراشت .

† : این غزل فقط در . خ . ثبت است .

ای عشق یکزمان زدل من نفور باش ای دل چو عاشقی به بالاها صبور باش
 عشق آتشی است کابود دیده شرار است دامت پند و گفتمت زین کار دور باش
 دیوانه وار بسته زنجیر زلف باش پروانه وار سوخته نار و نور باش
 گاهی بسان آتش سوزان زبانه زن گاهی میان آتش سوزان بخور باش
 ای عاشقی که موی شکافی بکار عشق
 ز آهن شکاف غمزده خوبان ، حذور باش

مهمان تو آمد دل در باغ رضا خوان کش
 وین مرغ سخندان را در پای سلیمان کش
 در شبزوی جانت جاسوس سکندر شو
 شب‌دیز فلک^۱ خور زادر چشمه حیوان کش
 نقل دل مشتاقان از میوه مریم کن
 دخیل ره سرمستان بر زاده عمران کش
 زان معرکه و مجلس چون لاف زدی باری
 هم تیغ چو گردان زن هم جام چو مردان کش
 ناهید مشعبد را در حقه نسیان کن
 بهرام معبد را در حربه خذلان کش
 يك ساغر محمودی در پای ایاز افکن
 دستش به بغل بر نه ، مستش به شبستان کش
 زینی که نهی همت بر کرده ی گردون نه
 وان کروی^۲ مه را در، آن چنبر^۳ جولان کش
 چون آخته شد تیغت بر کردن گردون زن
 چوق تافته شد میلت در دیده^۴ دوران کش

۱ - م . مج . خود را ۲ - مج . کره ۳ - م . در آن چیز چو گان ۴ - مج . مهنه

۵ - این غزل فقط در . خ . ثبت است .

بالای ممالك را در مهمه^۱ دل گم کن
 بالای خلافت را در در گه سلطان کش
 خواهی که در آن حضرت شاه از توسری سازد^۲
 این سر که کنون داری پیش سگ دربان کش
 نقل زحلی چون گل در کار دو پروین نه
 نام گهری چون دل در عقد دو مرجان کش
 هم یونس غمگین را از حوت^۳ بساحل بر
 هم یوسف خود بین را از بخت بزدان کش
 سر را به چنان میدان بازیچه چو گان کن
 وانگه رقم مردی بر گوی گریبان کش
 از باغ اثیر آنجا يك بر بشکوهی ده^۴
 وز چشمه بی چشمان یک قطره بعمان کش^۵

در فراق طاقت من گشت طاق مستغاث از جور و بیداد از فراق
 جفت اندوه و فغانم روز و شب تا بماند ستم، من از وصل تو طاق
 جز خیال تو ندارم هم نشین جز غمان تو ندارم هم وثاق
 خالق عالم شرح نتوانند داد آنچه من در سینه دارم از فراق

هر چه ممکن بُد بکردم من ولیک

دولت و صالم نیفتاد اتفاق

چند خورم خون خود از دست دل شستم از دوست بهفت آب و گل
 زین شبش او داند و شمع ختن زین قبل او داند و ماه چگل
 بیدلی از زانکه بدین چاشنی است باد دل از من بدو عالم به حل
 روز اگر می برود گو برو نیست غم او همه بر من سیجل

۱- میج . مهنه . ۲- میج . سپر . ۳- میج . خواب . ۴- میج . بر لشکر می ده

۵- م . یکقر مقهان .

†: این غزل در خبک خطی شده ۹۲۰ ثبت است .

فارغم از دل من و طبعی چو آب ساخته با مدح شه صف گسل
گر همه سنك است چو مومش کند آتش سودای بتی سنگدل

خسرو خسرو فش خسرو نسب

مظفر الدولت والدین قزل

چو من عادت^۱ چنین دارم که غم را شادی انگارم

به بیماری چنان کامد^۲ تو هم میدار تیمارم

بدرد تازه هر ساعت مرا مشغول خود میکند

از این بیکار کم داری دمی بیکار مگذارم

بیک غم^۳ ابلهی باشد که از عشق تو بگریزم

چو یک غم بخشدم حالی غم دیگر طمع دارم

مرا گوئی مراد خویشتن را می شناسی . هی

شناسم ، یار بد مهری و دانی عاشق زارم

ز رخسارت گلی بر من ، گرامی تر ز صد جان است

چو این معنی همی دانی ، ممکن خوارم منه خارم

بمستی بوسه ای دوش از لب ت بر بود دام اکنون

همین معنی بهشیاری همی خواهم^۴ نمی یارم

ز خطم پای بندی کن که چون زلف تو در تابم

ز لعنت شربت فرما که چون جزع تو بیمارم

اثیر خویشتن میخوان مرا تا لاجرم در شعر

عراقین و خراسان میشود اقطاع بازارم

می بین که تا چه غایت از تو بدرد و تابم^۵ هم رخنه می نجویم^۶ هم روی می نتابم

از تو وفا نخواهم زیرا که خود نداری بر تو بدل نجویم ، زیرا که خود نیابم

چون خاک بر ندارم چهره ز آستانت و رفی المثل بریزم هر روز صدره آبم

۱- مج . چو عادت من . ۲- مج . کاید . ۳- م . بیک دم . ۴- مج . بمی بارم .

۵- م . یابم . ۶- م . بجویم .

گر، داریم ز خواری چون خاک کوی باشم
 بی تو جهان روشن دیدن کجا توانم
 هر شب برسم^۱ تحفه دیده عقیق^۲ نابم
 بهر سهیل دلها یعنی خیالت آرد
 دانی که من بر این تن آن بار بر نتابم
 کوه است بار هجرم کاهی تن ضعیفم
 تا برچه موجب آید از لفظ تو جوابم
 وین قصه‌ی تظام بر هجر عرضه کردم

گفتا، که نوبت من وانکه ائیر زنده

غم گفت بس نمانده آنرا همی شتابم^۳

باز^۴ در دست چرخ بد سازم
 یایمال جهان طنازم
 هجر، بردوخت دیده طربم
 عشق بدرید پرده رازم
 نیست پای گریز، می باشم
 نیست دست ستیز، می سازم
 گر بر آرم بزار ناله دمی^۵
 چرخ شوری کند بر آوازم
 دهر پر فتنه انس می جویم
 راه پر حادثه است، می تازم

بیم جان است سست^۶ میکوشم

دست خون است وید همی بازم

از همه عالم خریدار توام
 باورم کن عاشق زار توام
 پای بر کار دل من می نهی
 گرچه میدانی که بر کار توام
 چند گوئی دامنم^۷ خواهی گرفت
 پس بگیرم عاشق زار توام
 دوش در هنگامه زلفت شکافت
 جیب دعوی چشم طرار توام
 طیلسان^۸ خواجکی برهم درید
 بر میان عشق^۹ ز نار توام
 گر ندارم کیسه بیع و شری
 خاکروب گرد بازار توام

۱- برهنه ۲- مج . تابم ۳- م . نتابم ۴- م . بی تو ۵- مج . براز

ناله و نی ۶- دست ۷- م . دانم ۸- مج . طیلسانی ۹- مج . عاشق

فقط در . م . ثبت است .

ای بخاک افکنده آزر می بدار

نیست باری ، ترك آزار توام

پیمان شکن^۱ بر سر پیمانت نمی بینم طغرای وفا بر سر فرمانت نمی بینم
از تو گله ها دارم در خون دل آغشته تا عرضه کنم بر تو خندانت نمی بینم
از غایت حسن تو در غیرت چشم خود پیدات نمی یابم پنهانت نمی بینم
گرچه ز تو میگویم در گفت نمی آئی و رچه بتوام زنده چون جانت نمی بینم
تا خود چه سواری تو کا ز غایت چالاکی جز بر دل و بر دیده جولانت نمی بینم

در خوبی و چالاکی چون شعر اثری تو

کلاً دل تنک او میدانت نمی بینم

درد هجران تو را داغ جگر ساختم گرد میدان تو را کحل بصر ساختم
نبود نام تو ای یار نه نزدیک و نه دور تو زمن هیچ و من از تو همه بر ساختم
برده کژ مده ای هستی من ' بردهی تو گرچه باز خمه سر کژ تو در ساختم
خطی آمد ز تو در خون من و من چو قلم پیش از آن خط قدم از تارک سر ساختم
طوق زر کردی رفتم مگر از راه جمال دست در گرد میان تو کمر ساختم
سرو بالائی و سوسن برو گل عارض و من ز تو بستان تماشای نظر ساختم
ای بساشب که تو در خلوت و من تاب سحر از قد خفته خود حلقه در ساختم

حلقه حلقه است در داج فلک آه اثر

زان گل حلقه آئینه در ساختم

دوش باز دوست محاکات^۲ بجان میگردم

نکته را راه به^۳ هنجار زبان میگردم

غیرت عشق چنان یرده^۵ همیداشت که من

نقش اسرار زخود نیز نهان میگردم

۱ - م . شکنان . ۲ - مج . مجازات ۳ - مج . نکته داده بهنجار ۴ - م . مج

عزت ۵ - م . چنان چشم

۶ : فقط در مج ثبت است .

چون جهان نزل جنان بود^۱ من از پیروزی
 منزل همت از آنسوی جهان^۲ میگردم
 نظر از هرچه فلک دید، زمین میخواندم
 خرد از هرچه خبر داشت، عیان میگردم
 تا مرا بو، که^۳ هم از من بخرد یار به هیچ
 سود و سرمایه بر آن^۴ بیع زیان میگردم
 بحر و فی که همی بست سر حلقه^۵ درج
 خاتم غیب در انگشت بیان میگردم
 از چو^۶ خورشید مرا کان گهر کردی و من
 دامن او صدف گوهر کان میگردم
 تا بآماج رسد تیر سحر یعنی آه
 گاه تیر از قد خود گاه کمان میگردم
 دم بدادند مرا دام طرازان حواس
 ز آنکه^۷ پرواز نه در اوج مکان میگردم
 دلبری دارم که جان میخواهد از من، چون کنم
 از سر جان بر نشاید خواست ای تن، چون کنم
 گوهر مهرش چو کان در دل نهان کردم و لیک^۸
 با چنین دریای مروارید معدن، چون کنم
 چشم سوزن کرد بر من عالم از بس کافری
 ای مسلمانان وطن در چشم سوزن، چون کنم
 خانه‌ی من برد و پس در خانه‌ی خود تن بزد^۹
 چاره‌چه، با آن جهان آشوب تن زن، چون^{۱۰} کنم

۱- میج. چنان. ۲- م. جنان. ۳- م. تا مرا بوك هم. ۴- میج. بود سرمایه
 سرمایه در آن بیع. ۵- م. از جو. ۶- م. کرده. ۷- میج. پروانه. ۸- میج. نهادم
 کرم لیک. ۹- میج. نبرد. ۱۰- میج. استون تن چون کنم.

اختیاری نیست داغ درد را لیک از جهان
 چون دل مسکین در او کرده است مسکن، چون کنم
 یا، دل من پیش او دارید تا رحمی کند
 یا، طریقی پیش من بنهید، تا من، چون کنم
 ترهمی آید غزل در شیوهی شعر اثیر
 گشتگان عشق را زین شیوه شیون چون کنم
 همه عارض تو بینم، چو نظر بر آب دارم
 همه چهره‌ی^۱ تو بوسم، چو بکف شراب دارم
 بدعا لب^۲ تو خواهم، پس از آن^۳ چو اشک ریزم
 رخ خویشتن بر ناک لب^۴ تو خضاب^۵ دارم
 تو نقاب رسته در^۶ ز عقیق ناب داری
 من خسته دل در اشگی، ز عقیق ناب دارم
 بدو زلف باز چنگل چه نکو بطام گرفتی
 چو زاشک دیده دیدی، که وطن در آب دارم
 همگان ز آتش تو، شده اند کرم و روشن
 من تناک روزی از وی، نه تبش نه تاب دارم
 چو بدیدنی مجرد، دل و دین نهاده باشم
 نه تو و نه منت تو، مه و آفتاب دارم
 به نقاب در نشستنی، که نهان و مه به بیننی
 من از آن نهان خود را ز تو در نقاب دارم
 چو عذاب تو عتاب است و جفای تو جدائی^۷
 دل از این جفا ندارم سر آن عذاب دارم

۱- مج . همه مهره‌ی . ۲- خ . غم . ۳- میج . از آنکه . ۴- خ . رخ . ۵- خ .

خطاب . ۶- میج . بسته در . ۷- میج . خدائی .

ز سر فسوس گفتی که اثیر هیچ داری

اگر بجان امانی بدهی، جواب دارم

ز تحمل که باشد ز تو کهنه عاشقان را

کله نیست یار بد عهد، دلی خراب دارم

مه را وجود گفتن^۱ باروی او نیارم تشبیه شام بستن بر موی او نیارم

گفتم که خوانمش جان^۲ دل گفت آن تودانی من باری این دلیری با خوی او نیارم

خواندم را ساک خود درین طرفه تر که هرگز از بیم او چمیدن در کوی او نیارم

دریا کشم بساغر لیکن چو با وی افتم گریب^۳ آشوم گذشتن از جوی او نیارم

صد بار آب رویم رویش بیرد والله این بار اگر برد جان بر روی او نیارم

خواهم که گوی باشم، چو گان حکم او را چون بنگرم به بینم بازوی او نیارم

چون اوست که به دل^۴ من جمله روی کردم وان روی تو توانم جز سوی او نیارم

گر باد صبح کردم هر جا که رهنوردم

جز خاک او نبوسم جز بوی^۵ او نیارم

از دل گره غم تو بگشادم سودای تو از دماغ بنهادم

بر من دگری گزیده‌ئی شاید او را بتو و تو را باو دادم

عمری است که خاک تو همی بوسم معلوم شد کنون که بر بادم

یک چند ز جور تو بر آسایم گر دولت عافیت دهد دادم

بل تا زره سپهر باز افتد روزی دو سه کاروان فریادم

من بنده بخت فرخ خویشم کاز دست غم تو کرد آزادم

عمری بگذاشتم که یکساعت در عشق تو کس ندید دل شادم

والله که کنون چنین همی دانم کاین دم ز مشیمه جهان زادم

^۶ بگماشت خدای رادمردی را تا محنت تو بیرد از یادم

۱- میج . گفتی . ۲- م . جانش خوانم . میج . که جان بخوانم . ۳- م . بل .

۴- م . من . ۵- پ . خ . کوی . ۶- م . بگماشته .

نسخه: درخ . ثبت است .

حالی باری^۱ ز ظالمان^۲ جستم
 هر چند بکافری در افتادم
 ای طبع اثیر برهمی^۳ میزن
 کاز دل گره غم تو بگشادم

دوش در عیش و عشرتی بودم
 یار بود و شراب و شمع^۴ و من
 با وصالش غمی فرو گفتم^۵
 گاه کام نشاط خوش کردم
 گره هجر و بند گیسوی یار
 دست با چرخ در کمر گردم^۶
 خواجه گیها، زمانه در سر داشت
 چار بوسم زیار را تب بود
 ده به بخشید بعد از آنم لیک
 گاه جام طرب به پیمودم
 هردو با هم بلطف بگشودم
 پای بر ماه و مشتری سودم
 لیک من، بند گیش فرمودم
 پنج دیگر ز راه بر بودم
 بستدم بر لبش، به بخشودم

با چنین عیش ظلم باشد اگر

گویم از بخت خود نه خشنودم

بی تو با یک دل، غم دل مانده ام
 هر کسی را، یادلی یا دلبری است
 دست گیریدم، که سخت افتاده ام
 یار با هر ناقصی شاد است و بس
 صد دعا، در سینه دارد آن مگیر
 من بغم خواری چو کامل^۷ مانده ام
 من بدین یک نفس^۸ حاصل مانده ام
 در غم باقی و فاضل مانده ام
 دخل و خرجی نیست بس وافر که من

چون کنم آسان گذارم چون اثیر

تا در این ده روزه منزل مانده ام

۱- م . بازی . ۲- م . ظالمی . ۳- م . برهمین . ۴- پ . شمع و بسی . ۵- میج

م . غم تو می گفتم . ۶- م . گیرم . ۷- میج . کاهل . ۸- م . نقش .

هرغم که دهد عشق تو من خار ندارم بی تو علم الله که جز این کار ندارم
 دور از شب زلفین تو مرگ دل من باد آنروز، کش از درد تو، تیمار ندارم
 از عشق تو خوارم، نه که خود عزم من آنست من خواری عشق تو، چنین خوار ندارم
 از دیده چه شك باشد، اگر خون نفشانم وز ناله چه عذر آرم اگر، زار ندارم
 گوئی که زر خشك همی با مر داری ^۱ برگشتم از این یارب زنهار ندارم
 هان روی چو زرخواهی هان سنك و ترازو در کیسه نه زین باری بسیار ندارم
 بل تا چو کمر دست در آرم به میانست من نیز مسلمانم و زنار ندارم

گفتی که اثیرا قدر این کار نداری

گر راست همی خواهی نهمار ندارم

یارب، این من، غریب کم خطرم که چو بخت اندر آمدی، زدرم
 خه، تو، یاری^۲ ز خوب خوبتری وای من، کاز غمت ز بد بترم
 همه تن چشم اگر چه چون نرگس در گل عارض تو می نگرم
 هم ز خود باورم همی نکند خبرت هست، سخت بی خبرم
 راست خواهی، نظاره رخ تو بیرید از وجود خود نظرم
 می نماید که بخت بیدار است تا من خیره سر، بخواب درم
 کمری بر نه بسته ام می بین که بقامت، چو حلقه و کمرم
 شرح این قصه باز من بدهم که چه آورده هجر تو ب سرم
 ای بسا شب، که بود بی رویت^۳ روی بر خاك تیره، تا سحرم
 وقت آن است اگر بخواد خواست خشك خشك تو عذر چشم ترم
 در برم کیسه تنك وز رخ و زلف پر گل و مشك کن، کنار و برم

چون اثیرم بیندگی بردار

تا طراز جهان شود اثرم

از نو، رقمی بردل درویش کشیدم خط، بر خرد عافیت اندیش کشیدم

سودای تو نا^۱ خوانده در آمد ز در جان
در خانه دلی بود مرا ، پیش کشیدم
تا راز تو در^۲ سرخی رخساره بپوشم
بس خون که بپشتم از جگر ریش کشیدم
دیدم که همه بی رقم درد تو صفرند^۳
منهم رقم درد تو بر خویش کشیدم
صد بار ، ز بیداد تو رختی که ندارم
از عالم هستی بعدم پیش کشیدم
با محرم و نا اهل چون حل از قبل تو
هم نوش فدا کردم و هم نیش کشیدم

از غایت جور تو ، اثیرا سخنی ماند

آن نیز پیش تو جفا کیش کشیدم

کو ، محرمی که قصه تو در میان نهم
کوش سخن بگیرم و بر یک گران نهم
صد ، به نیش وصل بیک رمز سر بمهر
از دست دل بر آرم و درد دست جان نهم
یک ره ، اجازت کرمم ده ز بندگی
تا محنتی ز صحبت او بر کسان^۴ نهم
خوش کن بوعده ئی ، دل من ، گو خلاف باش
تا چشم انتظار ، به عمری در آن نهم

دست خوش تو ام بزبان^۵ خوشم بدار

تا من بلطف ، نام تو اندر زبان نهم

^۶ بی شب زلف تو سیه روزم
خسته روزگار کین تو زم
محرم بزم خوبی تو منم
که بیک آه می بر افروزم
تا تو را حسن نیک میسازد
چشم بد دور ، خوش همی سوزم
مرهمی نه ، که بخت دلریشم
چینه ئی ده ، که بس نو آموزم

خرمی را بنقد^۷ شب خوش باش

تا چه از راز نسیه^۸ روزم

چون با غم تو قرار گیرم
از هر دو جهان کنار گیرم
با بخت ز جیب سر بر آرم
چون دامن آن نکار گیرم
وز مرتبه دست خود ببوسم
کان طره مشکبار گیرم

۱- مج . تا . ۲- مج . از . ۳- مج . صفرند . ۴- م . میان نهم . ۵- م . بزمانی

۶- مج . ای . ۷- مج . بخت . ۸- م . نشسته .

بی میخنتش ار، دمی بر آرم حقا، که نه در شمار گیرم
 نی زهره آنکه سنک تشنیع در شیشه روزگار گیرم
 نی صبر، که بر کران نشینم نی کام، که در کنار گیرم
 چشم همه خونشد و ندارم آن چشم، که اعتبار گیرم
 آن است صلاح من، که حالی^۲ دنبال صلاح کار گیرم
 پیروز شوم، اگر در این شغل مردی چو اثیر، یار گیرم

نی نی فکند اثیر کردی

خاک در شهر یار گیرم

ره صد رهگذرت میدارم^۴ چشم و دل بر اثر^۵ میدارم
 با همه بی خبری، هرچه کنی لحظه لحظه، خبرت میدارم
 تا سگ خویشتم، نامیدی^۶ یزک بام و درت میدارم
 در جهان دوست را جان چه بود من از آن، دوست ترت میدارم
 نقد کردم، ز رخ گوهر اشک سر طوق و کمرت میدارم
 چون خوری خون دل من بگذار تا بخون جگرت میدارم
 مردم چشم منی، در همه عمر در حجاب نظرت میدارم

گفتیم خوار همی دار اثیر

خوار، بادم اگر ت میدارم

با آنکه در میان دل، آتش همی زنم چون عود، در میان نفس خوش همی زنم
 بر من زمانه هم چو قفس گشت جرمم آنک بابل نهاد، زخمه دلکش همی زنم
 گویم مگر، برون جهم از روزن عدم پروانه وار، بال در آتش همی زنم
 مرکب ز تازیانه چو طفلان و آننگهی لاف از سرای پرده و مفرش همی زنم
 کردون مرا بمن بنمودست این دغل بر اعتماد ناقد اغمش همی زنم

۱- میج. چشم. ۲- میج. آن دست. ۳- میج. نی که حالی. ۴- م. ز صدره گذرت

۵- میج. بر تررت. ۶- م. نام دهی.

✽: فقط در میج. ثبت است.

بر پشت پای چشم بیفکنده ام هنوز

زین روی لاف بال منقش همی زنم

کارم از عشق بجان است، چه تدبیر کنم	یار در پرده نهان است، چه تدبیر کنم
راز می پوشم، تا کس به نداند لیکن	اشک و رخساره نشان است چه تدبیر کنم
وصل را صبر بکار است، صبوری را دل	که نه این است و نه آنست چه تدبیر کنم
بر کران مانده ام از یاد تو، در اشک غمت ^۱	در میان دل و جان است چه تدبیر کنم
زین کران دست بفریاد توان برد، ولیک	پای غیرت بمیان است چه تدبیر کنم
پاسبان همه کس دل بود و دردمن اوست	بر رمه گرگ شبان است چه تدبیر کنم
یار گرسست رکاب است همش دریابم	عمر گرسست عنان است چه تدبیر کنم
یار من خصم خموشی است، چه دستان گیرم	دشمن زار و فغان است چه تدبیر کنم

بشب آرد اگر او، دوست شبی روز اثیر

همچو خورشید عیان است چه تدبیر کنم

شب دوش با دوست می خورده ام	بگونوش، کاز دست وی خورده ام
بخصل ^۲ سبک ^۱ باج جان ^۳ برده ام	بد او، کران، ملک ری خورده ام
من و میجلس خاک در کل عمر	چنین می، کجا تا که کی خورده ام
ز کوثر نم، از خلد خود دیده ام	ز آتش تف، ازورد ^۴ خوی خورده ام
نگیرد خمار و نگیرد تبم	بیکبار، تا ترك می خورده ام
بهار دلم، آب رز ^۵ دان کازو	به تیغ سلم خون دی ^۶ خورده ام
زمستی، که بوده است آگه نیم	که کی خفته ام چند می خورده ام

خمیده چو چنگم خروشان چو نی

چنان بر تن چنگ و نی خورده ام

خیز تا دست طرب یکدم، بجام می زنیم

دوستگانی بر رخ ماه مبارک پی، زنیم

۱- م. از یار تو اینک غمش. ۲- مج. برطل. ۳- مج. تاج. ۴- مج. آورد

خوی. ۵- م. زر. ۶- م. مج. عربهم.

پای، در میدان عشق لعبتان^۱ غز نهیم
 دست، بر فتراک مهر لعبتان ری^۱ زنیم
 ما که از پروانه‌ایم آخر، مگر می‌آتش است
 هرچه بادا باد، بل با خویشتن بر وی^۲ زنیم
 لشگری می‌سازد او باش^۳ خرابات آنگهی
 قصد تاج خان کنیم و رای ملک کی زنیم
 قوت دل‌های نازک، در گل^۴ ما تعبیه است
 حسبته الله^۵ سنگی بر سر این کی زنیم
 گر بر این آهنگ زیرش مستی^۶ ما بگسلد
 هستی یکسر زخمه‌ئی بریم و بر لاشی زنیم
 او قدح‌ها در کشد، زین باده و لب نسترد
 ما بیوئی جرعه‌ی صد سال هوئی هی زنیم
 تا دمی دیگر، دم عالم فرو خواهد شدن
 ماز صحبت گر دمی^۷ داریم با هم کی زنیم
 گر دمی دیوانه با ما، دم زند همچون ائیر
 آهی از دل بر کشیم و آتش اندر نی زنیم
 آنم که زین بر اسب تمنی نهاده‌ام
 تا لاجرم، چو باد سوار و پیاده‌ام
 افتاده‌ام چو مشک بر آتش بجرم آنک
 در بر^۸ هزار نافه خاطر گشاده‌ام
 لرزنده‌ام^۹ ز جنبش هر باد و برحقم
 زیرا چو شمع مجلس شاهان ستاده‌ام^{۱۰}

۱- م. می. ۲- م. می. ۳- م. می ساز و او باش. ۴- میج. دردل. ۵- میج.
 حسنه الله. ۶- م. هستی. ۷- میج. کردنی. ۸- میج. راز. ۹- لرزیده‌ام.
 ۱۰- میج. زیرا که.

مفلس شدم ز سیم ، بماند این يك از هنر^۱
 صد کنج در خزانه^۲ خاطر نهادهام
 زان کنج دست نقب زمان کوتاه است از آنك
 سی سال شصت بار زکاتش بدادهام
 منگر به خامشیم که بر سنك تجربت
 چون مشك سودهام ، نه چو کافور سادهام
 طوفان صاعقه است مرا ، در جگر چو ابر
 بر طارم فلك ، نه گزاف ایستادهام
 الحق ، تغابنی^۳ است که با این همه تری
 مغبون^۴ کند ، بشعبده ایام مادهام
 دزدم برهنه کرد بدان سان که گوئیا
 این لحظه از مشیمه مادر بزادهام
 ای آنکه ، دست گیری افتاده رسم توست
 وقت است ، دست گیر که سخت اوفتادهام

تا چو بخت اندر آمدی ، ز درم	در فراق تو سوخت این جگر ^۵
در گل عارض تو می نگرم	کرده صد چشم گرچه چون نرگس
خبرت هست ، سخت بی خبرم	هم ز خود باورم کسی نکند
یا من خیره سر ، بخواب درم	می نماید که بخت بیدار است
روی برخاك راه چون سحرم	ای بسا شب ، که بود بی رویت

وقت آنست اگر بخواهد خواست

خشك چنك تو عذر چشم ترم

۱- مج . اینکه از هنر . ۲- م . در خرابه صورت . ۳- م . بغایتی . مج . بغایت .

۴- م . معبون . مج . مقبون .

۵- فقط در خ . ثبت است .

به حق آنکه جز از تو، کسی گزیده نیم که در فراق تو يك لحظه آرمیده نیم
 بریده شد رك جانم ز تیغ فرقت تو تو آن نگر که هنوز از تو، دل بریده نیم
 مباد بر رسن گیسوی تو دست نسیم اگر چو چنبر ابروت قد خمیده نیم
 فلک ز دانه خال تو بی نصیبم کن اگر ز چنبر تو چون مرغ دل رمیده نیم
 وداع دیده کنم، گر بدیگری نگرد کجا غلام توام، من غلام دیده نیم
 ز غمزه تو مبادم امان جان ائیر

اگر چو چشم تو بی چشم تو شمیمیده نیم

بهر کژم که نهی نقش خویش می بینم نه آن حریفم لیکن که مهره بر چینم
 گرفت دستخوشم، عشوه وصال تو ليک بدست نامد خوش خوش ز پای نشینم
 بر آن دلم که نبینم بچشم روی صلاح که من صلاح دل خود در این نمی بینم
 بخون جانم تر میکند غمت شمشیر نکرده خشاک نمد زین، زعارت و، تینم
 اگر بتیغ دو رویت سخن رود با من متاب روی، که در روی میشود اینم
 ائیر رفت و شبی با تو کام تلخ نکرد

بلب رسید در این غصه جان شیرینم

میروم از غم عشق تو چنان بیخبرم

که ندانم بکجا یا بچه اندیشه درم
 همچو روی تو همه کار من آراسته بود
 وه، که چون موی تو اکنون همه زیر و زبرم
 تیغ هجران تو گر زخم چنین خواهد زد
 هیچ شك نیست، کازین واقعه من جان نبرم
 این منم، کاز بر تو دور شدم، شرمم باد
 چکنم، عاجز فرمان قضا و قدرم

این سه غزل فقط :

❦ : درخ . ثبت است .

❦❦ : درخ . ثبت است .

❦❦❦ : درخ . ثبت است .

پسته بسته^۱ دهان آنگه نقل
 دلبران را رسن مشاك بس است
 از می آلوده دو عنابش بین
 چنبر غالییدی نابش بین
 تازه کن نور دو قندیل بصر
 رکعت طاق دو محرابش بین
 چکنم قصه، ز سر تا بقدم
 فتنه را ساخته اسبابش بین

گر ندیدی تن بی توش^۲ اثر

کمر لاغر بی تابش بین

ای سعی کرده عشق تو در خون و جان من
 این دوستی بود، که چو من سوخته دلی
 تیر بالای نو، نه بشست و کمان من
 بگذاری و بسازی، با دشمنان من
 از آن جمال و چهره‌ی زیبا که آن دوست
 نا بوده جز خیال تو، در دیده آن من
 ترسم که غوطه‌ئی خورد آن هم در سرشك
 دریا شده است دیده‌ی گوهر فشان من
 زین فرقت دراز، که نام و نشانش کم
 دانی چگونه گشت تن ناتوان من
 در جامه هیچ دیده ببیند خیال تو
 جز ناله هیچ گوش نیابد نشان من

در من زبان طعنه چرا میکنی دراز

گردان بمدح صدر زمانه، زبان من

ای برگشاده دست بیداد عاشقان
 سلطان محنت تو، خرابی همی کند
 بر چرخ میرود ز تو، فریاد عاشقان
 در دل، کدام دل، ستم آباد عاشقان
 هان، تا من غریب فراموش کی شوم
 روزی که آیدت بجفا، یاد عاشقان
 با عاشقان هر آنچه بتر میکند غمت
 گوئی که در بدی است، به افتاد عاشقان
 بگسست روز عمر جهانی و هم چنان
 يك زخمه کم مکن، توزیاد عاشقان

در زلف تو نشان ایادی خواجه نیست

چون بنده میکنی دل آزاد عاشقان

ای جهان‌را، یادگار از طغرل^۳ و الب ارسلان

آسمان داد و دینی آفتاب دودمان

بوسه داده نعل یکران تو طوق ماه نو
 سجده برده پیش دیوان تو، طاق^۱ ابروان
 تا هزاران قرن دیگر هم، نیارد روزگار
 مسند شاهنشهی را چون تو يك صاحبقران
 افسر الب ارسالن را، منتی بر سر نهاد
 بخت، یعنی کت نهادم بر سر شاه ارسالن
 چون به چشم مشتری تخت^۲ به بیند روزگار
 خیره گردد زان شکوه پیر^۳ و اقبال جوان
 گوید ای بخت شهنشاهی و تاج قیصری
 مرده تان بادا، ز عمر شه بفر جاودان

چيست، شرط عاشقان با بینوائی ساختن	سلطنت را خاک نعلین گدائی ساختن
نرد خدمت باختن، بایار و پس دردست او	خوش حریفی پیشه کردن بادغائی ساختن
تاك سواره پادشاه کشور جان شو چو خضر	بر سکندر نه صداع پادشائی ساختن
کی فرود آید دلی، کان بر تر از کیهان بود	هر دو روزه آلت کیهان خدائی ساختن
گر کیای خاص در گاهی، مجردوار باش	گر کیا خارج بود، رخت کیائی ساختن
طبع را دریوز کی میکن، کازور روشن شود	چشم دل را توتیای روشنائی ساختن
دل چو در پیراهن تسلیم شد یاد آیدش	خرقه سالوسی و دلق ربائی ساختن
با وجود خاکپای، خاک پاشان شرط نیست	دیده را با وحشت بی توتیائی ساختن

درد حاصل کن که ممکن نیست بی اکسیر درد

از من اخسیکتی سیم سنائی ساختن

این چرخ دغا، پیشه دست خوش خوی تو	در ششدره حیرت، خورشید زروی تو
از حسن گه جانها، امارا چه نشان پرسی	اینك خط و خال او، اینك خم موی تو
ز اندیشه جان و دل در کو کبه حسنت	آه من غمگین را، ره نیست بسوی تو

کردن ننهد کردون جز بر خط عشق تو جولان نکند فتنه، جز بر سر کوی تو
 گوئی ز که می بینی، حال بد خویش آخر گر طره نخواستی شد، از روی نکوی تو
 زینسان که ز بی آبی، تو دیده برون شستی قسم لب ما مانده، یک قطره زخوی تو
 از سنک همی یابد با چرخ سبوی ما با اینهمه چون گویم، هم سنک و سبوی تو

گفتی که بسی رنگت از پهلوی ما خیزد

بیچاره اثیر اینک بنشست ببوی تو

از روی بگردان و برو دامن مهر بر افشان و برو
 مکن آن عشق، زسرتازه بیای مبر آن عهد به پایان و برو
 که تورا گفت که سر گردان باد کاز فلان روی بگردان و برو

سر بزنجسته دلان را بگذار

هم چنین بی سرو سامان و برو

ای در دل و جان سواری تو شیران جهان شکن شکاری تو
 در پای در آرد عافیت را بیداد بدستیاری تو
 وی دشمن جان من جهانی جرمم همه دوستداری تو
 عهدی است میان ما و لیکن موقوف بر استواری تو

کاری است بزرگ عشق، خاصه

در نوبت خرد کاری تو

باز دل را تازه شد درد کهن با یار نو^۱

بوالعجب شکلی است این درد کهن دایدار نو

گنبد نیلوفری ما را بتو خاری نهاد

ای گل دل ها فدای ضربت این خار نو

کار نو در پیش می باید گرفتن بعد از این

بار نو گردی بتا باید گرفتن کار نو

گرچه دل بس نازنین و ناز تو بس دلکش است

دیر باید تا بر آید دل بطایع بار نو

از تجمل‌ها همین دل کهنه داری ای اثیر

کم ز تو قیر مطّر آبی در این بازار نو

سیمم اگر پیش سمن لافی زد از سیمای او

سر و باری گیمست تا گوید که من، بالای او

بر سر آنست مه، کاز آسمان یك شب فتد

باسری در میحنت سودای او، در پای او

گیسوی ده پای او، هر تا کازو بار افکنی

هست مأزای دلی در عاشقی یکتای او

خوبشتن قربان کنم، کازرای بیند چون بمن

زنده بودن شرط نبود برخلاف رای او

ای بدان سر تا قدم دل شو، که با آن طول و عرض

در سویدا می نکنجد محمل سودای او

جان بده بر روی از گر، عاشقی پروانه وار

کهمتر از شمعای بدان روی جهان آرای او

نرگس مینا قدم کن، گر تماشا بایدت

در سراپستان شمشاد سمن فرسای او

تا نه بینی کاز طرب چون پاکبازی میکند

سنبل خوش سایه بر گانار نور افزای او

مردم دیده است و دانم دیده هر مردمی

بربری میگردد از عکس رخ زیبای او

داد دلم نمیدهد زلف ستم پرست تو دست‌تظلم^۱ ای پسر، در که زنم زدست تو
 بسکه ز راه عربده، در دل هوشیار من تیر تمام کش کشد، نر گس نیم مست تو
 از تو شکسته‌ام چو گل تابکی ای مه‌چگل در حق من شکسته‌دل، هر نفسی شکست تو
 گه با امید خوانده‌ام، که بعتاب رانده‌ام بر در دل بمانده‌ام، عاجز و پای بست تو
 زنده بلی بلی زنم، نام نه‌اد دشمنم بس که بلی همی زنم، در عقب الست تو
 خواسته‌ام بدست آن، با تو که خنجر اجل هم به نشاندم ز سر، آرزوی نشست تو
 بو که شبی جدا کند طالع من رها کند میل سوی وفا کند طبع جفا پرست تو

کام ائیر در جهان، باد جهان بکام تو

دولت تند رام تو چرخ بلند پست تو

ای^۲ شکر خای شده کوش از تو رخ ماه آمده شب پوش از تو
 از لطافت چو خیالی که شبی پر نکرد دست کس آغوش از تو
 شام را غالیه در زلف ز تست ماه را غاشیه بردوش از تو
 ملک سلطان سپرم گر ببرم بدو بوسه من مدهوش از تو
 سبز پوشان فاک مست شدند موی مشکین زبردوش از تو^۳
 چون تو ساقی شدیم ساغر گفت کآب حیوان زمن و نوش از تو
 گریه میزد چو سخن میگفتی عقل در بار که گوش از تو

چون فرو ماند دل و هوش ائیر

عاریت خواست دل و هوش از تو

ای مرهم هر سینه میجروح لب تو فرسوده قدم‌های دلم در طلب تو
 گم کرد سر رشته تدبیر دلم باز در طردی سر گمشده بالعجب تو
 چون تار طراز است شب و روز تن من تا بر طرف روز تنیده است شب تو
 چون لاله دلم چهره بخون شست چو بگرفت سبزه طرف چشمه‌ی حیوان لب تو
 من بنده نویسد بتو سلطان کواکب تا خسرو خوبان جهان شد لقب تو

۱- میج . دست ز ظلمت . ۲- میج . این . ۳- م . سوی را دیما دوش از تو .

تذکره : فقط در م ثبت است .

ای حور پریزاده بر این حسن و طراوت از آدمیان نیست همانا نسب تو
در ساختم با غم تو، روی همین است چون جز ز غم من نفزاید طرب تو
بیداد سه ساله که اثر از همدان برد

تقدیر الهی بدو باقی سبب تو

ای همه شیران اسیر دام تو	تو سنان خویشتن بین رام تو
باز مالیده که مرد افکنی	کعبتین تیغ گردان جام تو
هم عنانی ^۱ کرده در راه قبول	آفرین بخت، با دشنام تو
مردم چشم روان، رخسار تو	حلقه‌ی گوش خرد، پیغام تو
^۲ از علمداران دیوان وجود	فتنه بر کار است در ایام تو
در غمت خوش خوش فرو شد روز من	گو فرو شو تا بر آید کام تو
نردبان ناکرده از سر، کی رسد	پای هر تر دامن بر بام تو

صد هزاران صید داری چون اثر

خود چه مرغ است او بنزد دام تو

ای شکا آویز دل فتراک تو	روح گردی بر بساط پاک تو
آب حیوان با همه باد قبول	بر سر آتش نشست از خاک تو
باز گیرد سر، ز بالین عدم	رفتگان را سر، ز بالین پاک تو
صد هزاران جان معصومان دوان	در رکاب طره چالاک تو
مرغ سدره، خویشتن بسمل کند	بر امید صحبت فتراک تو
دل زده خود را، ز حیرت همه چو تیر	بر سنان غمزه بی پاک تو
عالم دل، جز وی از اقطاع تست	گلشن جان، بعضی از املاک تو
باز گیرد سر، ز بالین عدم	رفتگان را لعل چون تریاک تو
هر دو عالم در قبای هستی اند	بر طفیل خلعت لولاک تو

خوش لبان دارد زمانه لیک نیست

کس بدندان اثر الاک تو

گوهر دیده کرده‌ام ، پیشکش جمال تو
 اطلس رخ کشیده‌ام ، در قدم خیال تو
 جان^۱ و خرد در آستین ، بر طمع^۲ی همی درم^۳
 بو ، که عنایتی کند ، در حق من وصال تو
 در تو کجا رسد کسی ، تا برسد پیمای تو
 مرغ تو کی شود دلی ، گر^۴ نبرد بیال تو
 نیست اثر مرد تو ، خاصه کنون که بر فلك
 ماه تمام در خط است ، از خط چون هلال تو
 موت و حیات عاشقان ، معنی جزع و لعل تست
 دانه و دام زیر گان ، صورت زلف و خال تو
 من بتو مایل و تو خود ، هر نفسی ملول تر
 وه ، که خجیل نمی شود ، میل من از مالال تو
 دامن من ز اشك خون ، چون شفق است لاله گون
 کافسر آفتاب شد سنبیل شب مثال تو
 دانه و دل ز زیر کی پست نشست چون بدید
 از همه زیر گان کسی تا شده در جوال تو
 حادثه تو عام شد ، خاصه که خاص میکند
 حضرت خسرو جهان ، مملکت جمال تو
 عشق اثر جرد شمر وصل لب ت محال دان
 وه . که بهم چه خوش بود جد من و محال تو
 ما مانده ایم و جانی ، در دست غم بمانده^۴ از عمر بیش رفته ، از صبر کم بمانده
 در دل شرر فتاده بر مغز تف رسیده از روی آب رفته در دیده نم بمانده

۱- مج . جان و طمع . ۲- م روم . ۳- مج . مرغ تو کی شود یکی گر نبرد بیال

تو . ۴- در م . ردیف غزل نمانده است .

✽ : فقط در مج . ثبت است .

از سر گذشت کردون سر بر خط حوادث نالان و اشك ریزان هم چون قلم بمانده
 با این دو روزه هستی، بنشسته تن ولیکن از لذت فراغت دل با عدم بمانده
 کاری چو کنج قارون، رخ در نشیب داده دردی چو کوه قارن، ثابت قدم بمانده
 دست که چید گاهها، از شاخ شادمانی امروز تا بیازد، در خار غم بمانده
 الا دو دم نمانده از تف عمر با ما صد داغ و درد حسرت با آن دو دم بمانده
 روزی بقای عالم در شب فتاد و آنکه امید را دماغی بر بوك هم بمانده
 گیتی نمای طبیعت، زنگار خورد اثیرا

در بند مرد زنگی از طوس و جم بمانده

ای مرا چون جان گرامی^۱ جام جانپرور بخواه

چون رخ و اشك من و خود، باده احمر بخواه

لعل جان آشوب بگشا، بهر جان دار و بیار

زلف جان آویز بشکن جام جان پرور بخواه

همچو زلفت سر گرانم، ساعتی دیگر بیای

همچو چشممت نیم مستم، ساعی دیگر بخواه

باده احمر تو را، از دست غم بیرون کند

چاکر او باش و کین، از گنبد اخضر بخواه

روز بارست ارسلان سلطان می را، زود باش

از حباب و جام، هم اورنك و هم افسر بخواه

چون زبر پوش فلاك^۲، پوشید باغ و خانه زیب

درد سر مشمر، کله دیوی سبك با سر بخواه

نگهت از گل عاریت کن لذت از شکر بگیر

زینت از فردوس بستان، صفوت از کوثر بخواه

چرخ را گو، چتر خورشید و دف کردان بده

ماه را گو، بر بط ناهید خیمناگر بخواه

مجالسی بر سازو آنگه، بر غزل‌های اثیر

بادی چون آفتاب از ترك مه پیکر بخواه

ای غمت ، در جای من آویخته	نه، که خود با جان من آمیخته
یاد رویت ، در نگارستان دل	صد هزاران، مهر و مه ^۱ انگیخته
غمزه خونخواری بی آب تو	آب چشم و خون دلها ریخته
خاکپاشان دو عالم را هوات	آب، بر رخ خاک ، بر سر بیخته
دوری روی تو، دور از روی تو	کار من چون زلف بر هم ریخته
باد سردم هر دم ، از نوك مژه	صد هزاران ^۲ نکته اشك آویخته

هر که را با خویشتن خوانده غمت

چون اثیر از خویشتن بگریخته

توسن بسر عنان بمن ده	وان لعل شکر فشان بمن ده
این چهره چو زعفران نگه کن	آن لعل شکر نشان بمن ده
پنهان ز رقیب، نیم بوسی	پیش آر سرو ، نهان بمن ده
وافی است مرا، بر آن لب خوش	رختی بسر زیان بمن ده
یاك شب، تو بخواه این حوالت	آن بسته در دهان بمن ده

دشنام تو مدحت اثیر است

راضی شدم از تو، آن بمن ده

گرمه مشك ، بر سمن چه زنی	لشگر زنك، بر ختمن چه زنی
چون ز لعل تو، بوسه‌ئی طلبم	بر شکر لولو، عدن چه زنی
صد گریبان دریده است از تو	چاك، بر طرف پیرهن چه زنی
چون تو گوئی، که جان نفس نزنم	من چه گوئیم، که بوسه تن چه زنی
بر اب اوست خط اجره‌ی تو	دست بر زلف پرشکن چه زنی

عاشقی ای اثیر و یارت اوست

همه دانند لالان چه زنی

پسرا ، هست روز آن که تورو در وفا کنی
 ز من ار پند بشنوی ، ره وحشت رها کنی
 نه چنان پای در گلام ، که ز تو مهر بگسلم
 چه خبر داری از دلم ، بوفا گر صفا کنی
 بکند چشم آشنا، همه شب در سرشاک خون
 اگرش با خیال خود ، نفسی آشنا کنی
 دو جهان نهد سر بدین ، سرای بو که تا مگر
 قدمی بر سمک نهی ، گذری بر سما کنی
 ز رخ تو آفتاب و مه ، بحدق برند جمله ره

تو در این مو کب و سپه، نکنی تا بکجا کنی
 طمع بوسه است و بس، زلب تو ائیر را
 بسر تو ، گر که اینقدر طمع او ادا کنی
 دگر بار ای دل سنگین^۱ فتادی
 زرد دم نیش ها در رک شکستی^۲
 فرامش کرده آن کاز عشق صد بار
 ندارد مهله چندان از شب غم
 در این مقصوده^۳ پنهان میکنی یار
 همان باری که صدمبارش بدادی
 که در صنعت بغایت اوستادی
 نباشد عیب شاگردیت در شعر

ائیر امروز در پا او افتاده است

تو ظالم در پی او چون فتادی

دیدی چگونه ما را ، بگذاشتی و رفتی
 بی موجبی دل از ما ، برداشتی و رفتی
 بس عهدها که کردم ، بس وعده ها که دادی
 وان ماجرا نرفته^۵ ، انکاشتی و رفتی
 راهی است برگشادم ، خوش خوش بیچشم کردن
 تاروی^۶ در کشیدی ، از آشتی و رفتی

۱- مج . ۲- مج . نه در دم . ۳- مج . نه چشم . ۴- م . منصور . مج .

منصوبه . ۵- م . جمله مارا برفته . ۶- م . بازوی .

رخ در سفر نهادی، ناگاه عالمی را چون زلف خود پریشان، بگذاشتی و رفتی
گفتی^۱ تو را بدازم چون جان و دیده، بنشین گفتم^۲ چگونه داری، نداشتی و رفتی
چشمم که آب خوردی از روی گل عذارت ناگاه، به خار هجران انباشتی و رفتی
تخمی است هجر رویت، بارش هلاک جانم تا خود چگونه روید، تو گاشتی و رفتی
در دام جز اثیرت تر دامن دو بودند^۴
او را بدست ایشان، بگذاشتی و رفتی

والله که به بیباکی، ناموس جهان بردی
حقا که به چالاکی، آرام روان بردی
(آورد بر این زلفت، چو کان^۵ می کردند
رو، رو^۶ که بدان چو گوی از همگان بردی
جان بود که میگفتم، بند سر زلفینش^۷
رغم من مسکین را، هم دست بدان بردی
تا خود سر زلفینت، بگشوده همی بینم
هین ای دل زندانی بگریز که جان بردی
دشنام دهان از من چون بر گذری گویم
یارب من و آن، کآخر نامم بزبان بردی
کم بار دهی باز^۸ بر درگاه بار خود
این رسم چنین دانم، زان تنگدهان بردی
گفتی^۹ فرهت ندهم، صد نقش گر آوردی
و آخر به سبکدستی، چیزی ز میان بردی
در هر سخنی پیچم، در تو چو یقین دیدم
روی از تو نه پیچانم بر من چو گمان بردی

۱- میج . گفتم . ۲- میج . گفتی . ۳- میج . وصل . ۴- میج . ترا دامن دو بودند
۵- م . چو کانی . ۶- م . روز . ۷- م . جان بود که میگفتم بانی بزمین آرد . ۸- م . کم
بازدهی را هم . ۹- میج . گفتم .

گفتی^۱ که اثیر ازما، در صبر گریز، آری

حال رمه دانستم، چون نام شبان بردی

دل بیری، تن بزنی، اینست بالائی که توئی	شوخر کی، سخت دلی سست و فائی که توئی
چرخ بدان باعجبی ^۲ دهر بدین حیلله گری	بوی نبردند چنین، رنگ نمائی که توئی
برد بغارت غم تو، جان و تن و دین و دلم	چشم بدان دور، زهی جمله ربائی که توئی
خود دهدت دل کلاهئی، نقض چو من یکدلهئی	اینست دوروئی، دوزبانی، دوهوائی که توئی
یك زه این ^۳ صحبت ما، باتو بیایان نرسد	راستی از دیک فداک، چرب ربائی که توئی
بوسه بها جان طلبی این بیری آن ندهی	شرم ز روی تو، زهی ^۴ نیک ادائی که توئی
بخت بخوام که کند، راه بگوئی که منم	داد نیارد که نهد، کام بجائی که توئی
دستخوش حکم توام، سست حریفی که منم	بر رصد همچو منی، سخت دغائی که توئی
آتش بیدادی تو، گرد بر آورد زمن	داد، کی آید ز چنان، آب و هوائی که توئی

جمله مرغان جهان، صید اثیر ند ولی

یارب ز نهار، ز تو سخت بالائی که توئی

ای پشیمان شده ز دل داری	عهد نو کرده با جگر خواری
هست معزول عافیت تا تو	در عمل کار حسن پر گاری
دل من بردهئی با آسانی	غم تو میخورم بدشواری
عشوه میدد که گوش میدارم	ناز میکن که جای آنداری

سر زلفین خود بگیر و بکش

ته اثیری که این نمیآری

من تنگدل و تو تنگ خوئی	من خوب سخن، تو خوب بروئی
با من بکن آن که لطف یزدان	با روی تو کرد، از نکوئی
بر تنک دلی من به بخشای	کار، دل همه گرد غم بشوئی

۱- م. گفتم. ۲- م. بواالعجبی. ۳- معج. بود. ۴- معج. يك تره. ۵- معج. شرم نداری که زهی. ۶- معج. که.

آخر بکنار من رسی باز

چون گرد همه اثیر بوئی

ای عهد تو جمله نانمازی	دهر تو چو صبر من میجازی
در پای هزار محنت افکند	عشق تو مرا، بدست بازی
از زلف ^۱ تو وام گرد گوئی	شبهای فراق من، درازی
یاک موی نمی سزد، که تا فرق	از محنت من پزیر بازی

زلف تو بر آمد، آسمان گفت

هندوی تو من، به ترک تازی

جانم فدای توست، که جانان من توئی	شمع وثاق و تازه گلستان من توئی
هستند شاهدان شکر لب بعهد تو	لیکن از آنمیانہ بدنجان من توئی
جان بر سرغم تو نهیم، وزمن این سخن	بی حرمتی است ^۲ جان، چه بود، جان من توئی
در عشق تو بخدمت سلطان بر آمدم	ای مه، سعادت تو که سلطان من توئی

آنکس که گفت اثیر، بزنگان چه میکنی

زین نکته غافل است، که زنگان من توئی

تو که از درد سری آه کنی ^۳	چه حدیثی سر این راه کنی
شمع آن مجلس ^۴ اگر زانکه توئی	گشته ناگشته چرا آه کنی
افسری بر نهدت عشق چو نای	گر سر مرتبه کوتاه کنی
چه در این خانه اگر مات شوی	خویشتن بر دو جهان جاه کنی
بی سرو پای همی تاز بچرخ	بو که، رخ در رخ آن ماه کنی
نعره زن در شب هجران چو خروس	خفته ای را مگر آگاه کنی

پای بر تارک خود نه، چو اثیر

تا گذر بر فلک جاه کنی

۱- خ . عشق . ۲- م . بی مزد کیست . ۳- میج . از درد سیر . ۴- م . شمع

مجلس آن .

دیده‌ی مور است، یا دهان که تو داری^۱ پاره‌ی موی است، یا میان که تو داری^۲
 جز به سخن های دلفریب نشانی می نتوان داد از آن، دهان که تو داری
 چون تو بمیدان دل سوار بر آئی خاصه به چالا کئی چنان که تو داری
 سست رکابی است، عقل خیره بماند واله آن دست و آن عنان که تو داری
 عشوه دها، عمر بستدی و ندادی زانچه تو دانی بدان زبان که تو داری
 شرم ز روی تو زین معامله، الحق^۳ سود که من کردم و زیان که تو داری
 طنز کنی هر زمان، که از تو چه دارم آه، از آنشوخ دیده گان که تو داری
 گوش همی دار، از آن که راحت دلهاست^۴ آن دل گم گشته، در غمان که تو داری
 اینست مسلم شود محال میانیش دل بر بائی^۵ و کس مدان که تو داری

خود کم من گیر باز گفته نیاید

پیش وزیر آن خدایگان که تو داری

ای دل آخر تا کی این دیوانگی^۶ هر زمانی با منت بیگانگی
 خود گرفتم، یار شمع مجلس است^۷ بر تو واجب نیست، این پروانگی
 دام او را، مرغ کشتی بس بود مرغ او را کرد خواهی دانگی
 کی شود معشوق دست آموز تو او چنان وحشی، توزینسان خانگی
 آفتابی بر فلک خرمن زده است ذره این جا کیست^۸ از بیمایگی
 تهمت زنجیر او، بر در زده است حلقه وار از حلقه فرزانیگی
 تهمت زنجیر با دیوانگان خرد عجب حرفی است، از دیوانگی

بسکه افسونها بگوشت کرد اثیر

در زبان این و آن افسانگی

کثر نهادی گله، چه سرداری بجز آن کم ز پای برداری

۱- خ. مور است آن دهان ۲- میج. تاره موی. م. رشته موی. خ. موی است

آن میان. ۳- م. میج. معامله گران. ۴- م. جانهاست. ۵- م. میج. دل بزبانی

۶- م. چند آخر تا کی. ۷- میج. مجلسی. ۸- میج. بیگانگی.

خدمت جان بر تو آوردم بجز این خدمت دگر داری
 بمنّت سر کجا فرود آید چون تو درخود هزار سرداری
 بی تو از خود خبر نمی یابم من چگویم تو هم خبرداری
 بد همی داریم، چه شاید کرد اگر زین بسی بتر داری

زر همی باید ای انیر میخسب

گرچه از رخ وجوه زر داری

زلف چون بر عذار میفکنی لیل را در نهار میفکنی
 چون لبّت مست لطف میگردد باده را در خمار میفکنی
 جانی آویخته است بر فتراک تا نظر بر شکار میفکنی
 هر کجا مهر در میان آمد خویشتمن بر کنار میفکنی
 خرما با تو کی دود که بجور اسب بر روزگار میفکنی
 همه چو سوزن، اگر چه سرنیزی بخیه بر روی کار میفکنی

صف ناموس تو شگست آرد

زانکه در چنک یار میفکنی

در کار تو از دست بشد عهد^۱ جوانی من سوخته زین غصه ، نماندم، تو بهمانی
 با آنکه من از عشق تو رسوای جهانم هم را ضمیم اندی ، که تو زیبای جهانی
 رحم آر، چو دیدی که منم این نه، حبیبم^۲ شکرانه آنرا که نه آنی که^۳ چنانی
 نی نی برو از تنگدلان یاد میاور آن ناز تو را بس که تو خود تنگدهانی
 هجر دهن تنک تو اکنون که ضروری است بگذار بما تنک دل ما به نشانی
 صد عهد به بستی و هم آنکه بشکستی ما را به از این بود بعهد تو گمانی
 گفتی گل رخساره ی من خاص تو باشد دیدی که چو سوسن بسزا جمله زبانی

بردی دل بیچاره انیر از سر شوخی

خوش باش که گرجان بیری، هم دل و جانی

ای کازان چشمه جان بخش و دولب جان منی
 کوری جمله حسودان جهان، آن منی
 جان اگر همچو دلم پای تو آرد برکاب
 زان عنان باز نتابم، که تو جانان منی
 لب و دندان تو را، سجده برم چون پروین
 کاز جهان ای مه تابان، تو بدنجان منی
 چشم من ابر بهار است، که می گرید زار
 تا تو در فصل زمستان گل خندان منی
 زان دوزلفین پریشان، که جهان فتنه اوست
 مایه فتنه احوال پریشان منی
 ای به هلاک جان من، عشق تو را کفایتی
 رخصت خون خالق را، حسن تو و حکم آیتی
 شجنه خاص توست غم، وز کف ریش خشک او^۱
 جان ببرم^۲ بشرط آن، کاز تو بود حمایتی
 گوش تو تنک بار تر، از دهن تو چو بشنود
 غصه‌ی هر حکایتی، قصه‌ی هر شکایتی
 گشت مسامت جهان^۳ از پی فتنه هر زمان
 گرد میار^۴ لشگری، بر مقراز^۵ رایتی
 از تو حکایتی شدم، گرد جهان تو همچنان
 بر سر غفلت خودی، اینت نکو عنایتی
 ساختنی است با عنت، گر سر عالم دیده‌ای
 در سر نیم آه من^۶ سوختن ولایتی

۱- میج . خشک آتش او . ۲- خ . نبرم . ۳- پ . نشنود . ۴- میج . گرد میان

لشگری هر مقراز تو . ۵- م . مقراز . ۶- میج . او .

نقطه: فقط در . خ . ثبت است .

هم بتو در گریختم از ستم تو، وای من
 گر نبری تو رحمتی یا نکنی حمایتی
 جز غم تو چه خورده‌ام از تو کنی تقریبی^۱
 در حق تو چه گفته‌ام^۲ بی هوست حکایتی
 گرچه دراز در کشد کارمن و تو هم بود
 عشق مرا فدا لکی^۳ حسن تو را نهایتی

بر گل چو مثال عنبر انگیزی	در روم ز زنك لشکر انگیزی
گه سنبل بسته را بشورانی	تا، آفت شور دیگر انگیزی
گه نرگس مست را، بخوابانی	تا فتنه خفته را بر انگیزی
گه سحردهی ^۴ به چشم جادویش	گه میضدی عاج عنبر انگیزی
گه رنج آری، بچهره‌ی نازک	گه بر ره آب، آذر انگیزی
چون عرض دهی ز لعل خود دلولو	حالی ز وجود ما، زر انگیزی
این طرفه که شکر حدیث آری	وانگه ز حدیث ^۵ شکر انگیزی
از حلقه گوش ^۶ در نطق شب ^۷	بر صبح هلال لاغر انگیزی
در چنبر مه، چو مار در جبین آری	بر مهره‌ی مه مزور انگیزی
در چشمه چشم‌ها ^۸ سرشاک آب	اغلب ز چه نکون بر انگیزی

آب انگیزی ز چشم‌ها لیکن
 از چشم‌های آذر^۹ انگیزی

دلا آن به که با جان در نه بندی	مرا با دلبر دیگر نه بندی
رهی آنکه که این جا نیست شاید	که پایت درد باشد سر نه بندی
ز باطل دعوی خود شرم داری	کناه جور بر داور نه بندی
تو را عشق از میان خانه دردی است	چه سود، اردر بیندی و رنه بندی

۱- م. ارتوبکین تهزتی. ۲- مج. سر حکایتی. ۳- مج. فدالکی. خ. غدالکی.

۴- مج. م. گه سحر گهی. ۵- م. حدیث ترشکر. ۶- مج. م. حلقه و گوش. ۷- م.

نطق توست. ۸- م. جزع. ۹- شکر تر

نقطه: فقط در پ. ثبت است.

نه چشمم بر خیالت از لب اوست سزد گر آب در شکر نه بندی
بدین روزم بین تاز آب دیده ره خوابم همه شب بر نه بندی
اثیرا هیچ نگشاید زیارت

بدیدی جای خود هم در نه بندی

رخ تو فتنه جهان بودی گر نه ، از دیده نهان بودی
دل و دین رفت در سر غم تو کاش^۱ باری امید جان بودی
ز رخت یادگار خواستمی گر نه اشکم چو ارغوان بودی
دل، به خستی بجان زدست غمت گر نه، رویم چو زعفران بودی
میزبانی است تازه وعده تو گر نه در لقمه استخوان بودی
عشوه‌ئی میدهی که آن توام کی چنین بودی، ار چنان بودی
خوردمی، بر زخاک کوی تو دوش گر نه فریاد پاسبان بودی
در رکابم فلك پیاده شدی چون قبول تو هم عنان بودی
از مقیمان آستان^۲ غمت فخر گردی گر آسمان بودی
زان لطافت که در دل است تو را کاشکی هیچ در زبان بودی
سرما گر به هیچ ارزیدی خاک آن فرخ آستان بودی

دوش گفتی اثیر از آن من است

نه چنین بودی ار چنان بودی

جانا ، همه آیت نکوئی در شان تو آمده است گوئی
يك گل چو رخت بدست ناید گر در چمن جهان بجوئی
حسنّت ببرد زبان سوسن گر لاف زند بتازه روئی
دارم طمع وفا ز تو نه کاین قاعده نیست در نکوئی
گوئی بگشتم تو را نگشتی لیکن چه کنی که این نگوئی

روزی دو ، اثیر را امان ده

کان غمزه عاشق است و گوئی

روز تو اقبال و فرخ نیستی
هم خریداری فتادی قند را
ور نه حسنش داغ یوسف داردی
ماه نخشب خود سبق بردی زخور
گر تماشاگاهش آن رخ نیستی
گر لب او نوش پاسخ نیستی
در جهان اسم تناسخ نیستی
گر رخ آن ماه خلیخ نیستی
ور ز رویش فال نگر فتنی طرب

بزم شاه شرق فرخ نیستی

چون گشت رخ چمن دل آرای
بفزود^۱ جمال باغ، در ده
آراسته شد ز گل در و دشت
آرایش جان می است و معشوق
وقت است به عیش کن دلا، رای
آن انده کاه شادی افزای
برخیز و صبح را بیارای
یکساعت از این دو، بر میاسای
خط هوس از میانه بردار
گوی طرب از وجود بر بای
پیش از تو بزمین چه آس کشتند

در دور سپهر عمر فرسای

گرد ماه از زلف عنبر می نهی
حلقه در گوش دو زنجیر توام
بر گل روی تو عشق آورده ام
چهره ی زردم بخون گردی نگار
پیش جان از اعل شکر می نهی
از چه ام چون حلقه بردرمی نهی
هر دم زان خار^۲ دیگر می نهی
سکه ها نیکو بر این زرمی نهی

^۳ با قد جامدی که در پرواز عشق

سست بالان را بد اندر می نهی

مشاك می رنك، بر سمن چه زنی
با سپه زنك سرکشی چه کنی
تو مہی ای پسر برهنه بهی
باده، ده عوسم است سر چه کشی
شب دیرند، بر بدن چه زنی
خیمه بر دامن ختن چه زنی
بر تن از ابر پیرهن چه زنی
بوسه ده فرصت است تن چه زنی

۱- م . بفرمود . ۲- مج . خانه . ۳- مج . بافندی خلدی .

نخ : فقط درم . ثبت است .

بر رخ و عارضش رسید ائیر

شعر در وصف یاسمن چه زنی

بدین جمال اگر تو را وفاستی	همه جهان به مملکت تو ^۱ راستی
و گر، به، سکه بودمی، شدی بدل	که خطبه طرب بنام ماستی
خیالت ^۲ اینکه حلقه میزند	ور آمدی ز در گر آشناستی
بخواست دل بدام ^۳ و بند و دل که جان	فدای اوست کاشکی بخواستی
جواب چرخ بیوفا بدادمی	اگر دل تو، بر سر وفاستی

و گر به بندگی قبول یافتی

بخت تو ائیر باد، ساستی^۴

بتن بودم امروز چون ناتوانی	شدم با رفیقی سوی بوستانی
زهر سو که کردم سوی لاله زاری	بهر سو که کردم نظر گلستانی
درختان بستان عروسان و هریک	گشاد از زمین لاله گون بر، بیانی
ز نیلوفری آسمان گون بسبزی	چو صحرا شده روی بر آبدانی
چو دیدم من این صفه های عجایب	یقین شد مرا صورت هر گمانی
از این باغ بهتر چه باشد بعالم	که هم هست مستغنی از باغبانی

صبحدم ^۵ آن روی چون نکار چه شوئی	ابر نئی روی ^۶ لاله زار چه شوئی
آب حیات است غیغ، تو فسرده	پس تو بدین آب خاکسار چه شوئی
جوشن شمشاد لاله بوی چه بندی	صدره نسرین کاهکار چه شوئی
آتش روی تو در پناه خم زلف	هست بزنها زینهار چه شوئی
مشک ز نائیر نم بیاد دهد بوی	پس تو دو زلفین مشکبار چه شوئی

۱- م . نداستی . ۲- میج . میج . اینک . ۳- میج . بدوام . ۴- میج . باثناستی .

۵- م . صبحدمان . ۶- میج . ابر نئی لاله بهار چه شوئی .

فقط در م . ثبت است .

گیسوی شام سیاه‌گار چه سائی چهره‌ی صبح سفید کار چه شوئی
 ترك تناری مزاج مشک شناسی مشک تناری به بود و تار چه شوئی
 آتش این سینه شو که زود نمیرد^۱ آتش آن روی آبدار چه شوئی
 روی تو مینوست آشکار چه داری گیر که میداری آشکار چه شوئی

نم زدو چشم اثیر بر، که دوچشمه است
 زلف بهر آب بد گوار چه شوئی
 سوزی است مرا درد دل دانی که چسان سوزی^۲

سوزی که وجود من برباد دهد روزی
 در هم زده کار من، چون خط معمائی
 سر گم شده حال من، چون نکته مرموزی
 چون شاخ پر از آتش، می‌نالیم و میسوزم^۳
 دیده قدح اشکی، دل مجمر پر سوزی
 گویند که با آن دل، شاد است فلان نی نی^۴

چون شاد توان بودن در دست غم اندوزی
 خوش خوش ندب عمرم، شد باخته با او
 خصای نهاده ستم، روزی ز دل افروزی
 دریای غمش گشتم، تا کس نخرید از من
 با نناك چنان قربان، ده عید به نوروزی
 پیران خرد بر وی، سی سال سبق خوانده

در مکتب عشق اکنون، طفلی است نو آموزی
 زان دوست عجب دارم، کاو گفت اثیر اذل
 ای مرد کدامین دل، خصمی است جفاتوزی

۱- میج. آتش این سینه شو که نمی‌رد. م. آتش آن سینه‌ام که بود نمیرد. ۲- میج.
 آنگاه چنان سوزی. ۳- میج. میسوزم و میجویم. ۴- میج. با آن دل شاد است ندان بی.

بِس کاین دل زار ^۱ ریش کردی	گفتم زینهار ^۲ بیش کردی
دل شیشه نازک و غمت شد سنک ^۳	آسان شکند چو ریش کردی
فرمان هوای خویشتم را	بر تیر جفا چو کیش کردی
وین طرفه که در کنام شیران	خونریز به چشم میش کردی
خورشیدی و در دل نژندم	خاصیت ماه و جیش کردی
اول همه نوش عرضه کردم	پس زود به غم سریش کردی ^۴
✠ این جان سریش باز کرده	پس زود ز غم سپریش کردی
خون میخور و با جفاش میسازد	کاین کار بدست خویش کردی
دوش از طرب خیال بر سر	بر باد خرد پریش کردی

چون پیش اثیر خود رسیدی

بی باکی و عشوه بیش کردی

کره مشک بر سمن چه زنی	لشکر زنک بر ختن چه زنی
چون ز لعل تو بوسهئی طلبم	بر شکر لولؤ عدن چه زنی
صد کریبان دریده است از تو	چاک بر طرف بیرهن چه زنی
چون تو گوئی که جان نفس نزنم	من چه گویم که بوسه تن چه زنی
بر لب اوست خط اجره ی تو	دست بر زلف پر شکن چه زنی

عاشقی ای اثیر و یارت اوست

همه دانند لا ولن چه زنی

✠ ای قاعده ی بزرگواری	از حزم تو برده استواری
با طوق کفایت تو تقدیر	بر طاق نه د فلک سواری
اندر صف کار سازی ملک	یک مردنهئی که صدهزاری
بر نامه ی عقل بسم و صدی	در جامه شرع بود و تاری

۱- م . مج . پس کاین زار . ۲- مج . ریش . ۳- مج . مال سیه مار کشت و غم

سنک . ۴- م . پس دست بزخم نیش . خ . پس زخم بزخم ریش کردی .

✠ : فقط در م ثبت است .

معروف مہان سرفرازی مشہور شہان نامداری
مدحی خواندم ظہیر دین را سر تاسر محض جان سپاری
چون عہد تو در، درست مہری^۱ چون علم تو در، کران^۲ عیاری
آیا کہ زرنک و بوی تشریف من بر چہام و تو در چہ کاری

تا حشر بنای دولت باد

چون طاق فلک بیایداری

ای بندہ لب تو، لب آبدار می گالگونہ کردہ عکس رخت بر عذار می
تخت ہوس نہادہ رخت بر بساط گل رخت خرد فکنندہ لب، در جوار می
چون صبح جامہ چاک زدہ، غنچہ حباب پیش نسیم زلف تو، بر جویبار می
درہم شکن شماری، ز نگاری فلک چون از فتنہ موج بر آرد بحار^۳ می
عالم سیاہ گردان بر ذوالخمار غم دست طرب چو لعل کند ذوالفقار می

بگرفت ملک شادی و برداشت رسم غم

اینست کمترین اثر گیر و دار می

ای دل بی رحم تورا، مایہ شادی غم ما این چہ بلا بود قضا، من ز کجایانوز کجا
تا کہ زمن جور و جفا، شرم نداری ز خدا اینت بالائی کہ توئی، یارب ز نہار ز تو
یارب ز نہار ز تو سخت بالائی کہ توئی

نگار جادو سخنی، سوار لشکر شکنی آفت ہرجان و تنی، فتنہ دور ز منی
چون غمزہ بر غمزہ زنی، گشتہ بہم بر فکنی اینت بالائی کہ توئی، یارب ز نہار ز تو
یارب ز نہار ز تو سخت بالائی کہ توئی

۱- در اصل. دردست. ۲- در اصل. کران غباری. ۳- مصرع ناقص است

تصحیح ممکن نشد.

فقط در. م. ثبت است.

غزل طرز و شیوہ خاصی دارد بہمین مناسبت قافیہ مصرع پنجم را در نظر

گرفتیم و در پایان قصائد در حرف. ی. بچاپ رسیدہ است. در مقدمہ در این بارہ گفتگو
شدہ است.

گرچه توئی سرو سپی، بچهره خورشید و مهی چوپای درمهدنهی، ز دور نادیده رهی
دل بر بایی ز رهی، بر زنی و عشوه دهی اینت بلایی که توئی، یارب زنهار ز تو
یارب زنهار ز تو سخت بلایی که توئی

بر کنی از عشوه سرم، خون کنی از غم جگرم شبی چو باران بگرم، در نخرامی ز درم
غصه ز تو چند خورم، محنت تو چند برم اینت بلایی که توئی، یارب زنهار ز تو
یارب زنهار ز تو سخت بلایی که توئی

شیفته زار توام، عاشق رخسار توام گشته و بیمار توام، بدل گرفتار توام
بجان. خریدار توام، بیا. که در کار توام اینت بلایی که توئی، یارب زنهار ز تو
یارب زنهار ز تو سخت بلایی که توئی

باشد شرمیت یقین، از من رنجور حزین ز غمزه بگشای کمین، مگر از این غمزه کین
اثیر خود را به از این، زدو ستداران بگزین اینت بلایی که توئی، یارب زنهار ز تو
یارب زنهار ز تو سخت بلایی که توئی

شبگیر و تنها میروی ای شمع دلها تا کجا
دانم بر ما میروی اینک تو با ما تا کجا
دیبای رخ پرداخته، زلفین مشکین آخته
بر تبت و چین تاخته، زان مشک و دیبا تا کجا
با ماه عنابی شفق، یا خط کافوری ورق
عارض چو گل غرق عرق، ای سر و بالا تا کجا
ناهید طوق غبغت، مه در نقاب عقرب
هر دم بخط گویان لب، اهلا و سهلا تا کجا

✽: بطوریکه در مقدمه آمده است پس از چاپ قسمتی از دیوان نسخه . س. برای مدت بسیار کوتاهی در اختیار نویسنده قرار گرفت مشاهده شد ۶ غزل و چند قطعه که بجای خود آمده علاوه بر دیوان فراهم آمده دارد و چون چاپ غزلها در جای خود دیگر مقدور نبود ناچار در پایان غزلیات بچاپ رسانده ایم.

عنبر بود صاحب خبر ، صہبا فضول پرده در
 تو طوق عنبر بر قمر با جام صہبا تا کجا
 در عقد زلف کافرت ، پنهان رخ دین برورت
 دین کرده عاجز بر درت ، کفر اشکارا تا کجا
 بر چرخ چو نی تازمان ، چرخ از عقب مه در عنان
 جان بر اثر ہی ہی زنان ، کای جان جانہا تا کجا
 چہرہ بہشت جان بود ، مہرہت بجان ارزان بود
 جانی و جان پنهان بود ، ای جان پیدا تا کجا

گل با کله شہ رخ زنی ، تا بر اثیرت افکنی
 لعب آوری جولان کنی ، چابک سوارا تا کجا

زہی چتر قمر طرف کلاہت	بغاطاق سحر زلف سیماہت
غلامی را قبا کوتاہ کردہ	ہزاران خسرو صاحب کلاہت
اگر زلفت بجنباند نسیمہی	شود بر جان خون آلود آہت
بہ بزم اختران شو تا بہ بینہی	فلک مسند نہد بر پیشگاہت
بخدمت بر میان بندند جانہا	چو دیگر بندگان خوردشید و ماہت
بمعصومان در افتد غافل اینک	چو عصمت را بیاراید گناہت

جہان خاص گردد خاصہ اکنون

کہ میر خوب رویان ، خواند شاہت

ہر کہ عشقت خرید جان بفروخت	و آن خریدن ^۱ بدو جہان بفروخت
در ہوای تو دل قفس بشکست	ز قفس بگذر آشیان بفروخت
ہر کہ نام تو خواست بردن نخست ^۲	بر مراد و ادب زبان بفروخت
وانکہ یک روز شد معامل تو	تا بس دیر خانمان بفروخت
از تو دیدہ خیال یافت نشان	دل خود را بر آن نشان بفروخت

جان اگر بر تو صرف شد سهل است
هر که جانان خرید جان بفروخت
بتو در بست دل بهیچ مرا
سبکی را چنین گران بفروخت
آری ارزان خریده بود متاع
چون در افتاد رایگان بفروخت
وانگهی گفت چون اثری را
کس بدین مایه سوزیان بفروخت

نیم شبان دلبرك نیم مست
بهر صبحی زهرم چست چست
زلف کما بیشتر از جام خورد
صدره بسا بیشتر از زلف دست
بانك بر آورد بشادی^۲ که کو
آنکه طلسم در غم او شکست
بستد از او جام بیالین من
تنك به بر آمد و پیشم نشست
هر دو یکی کرد دل و دوستی
جامه آسایش و جای نشست
گفت بشارت ، که باقبال صبح
عالم از آرایش^۳ ظلمت برست
صبحدمان^۴ ای بت خورشید چهر
می خوری خواب کنی ، خیر هست
قصد مکن تا مژه بر هم زنی
چونکه شوم چون مژه ات می پرست

کس چه گمان برد که ریش اثر
مرهم از آن دست پذیرد که ، خست

بر آن کس که کمتر ز سَك باد پیشت
چرا شیر طاقی کند چشم میشت
رخت ، عهد دلها ، از آن داد فتوی
بفرمان من غمزه جور کیش
بصد ساله ره ، خون عاشق بریزی
حقیقت تو ماهی و عشاق خیش
امیر بتانی تو چون شجنه بد
چه بیگانه در جور کردن چه خویش
بشکرانه جان ، سازم آماج تیری
که بر نام من سر بر آورد ز کیش
بر این خسته دل نوک مژگان همی زن
که شد نوش من بارد از نوک نیست
بخوردن اگر رخصتی هست ، درد
ز مردن اگر چاره ئی نیست پیشت

۱- بری . ۲- به شامی . ۳- آسایش . ۴- ثابت خورشید چهر . ۵- می نخوری

خواب کنی چیز هست .

تو خود در جهان می‌کنجی مرا این
که بنشانده‌ام در دل تنگ ریش
به بیش و کم من کجا سر در آری
که چون من سر از پیش صد هست یشت

اثیر از تو بیمار در پرده افتد

چو در چشم باشد بعشاق خویش

جشن فرخنده نوروز جهان افروز است

هر دلی بر سپه نور طرب پیروز است

آفتاب از به حمل آمد و بفروخت جهان

آفتابی که بجامی است جهان افروز است

پشت بر کار جهان آر، که راه این راه است

روی در روی نشاط آر، که روز این روز است

با کمان فلک فتنه مشو، راست چو زه

زان کجا، ناو کش از مرد خرد کین توز است

دست بر باز چه هنگام گشاد باشه است

پیشه بر شیر چه ایام شکار یوز است

هر حسامی که جهان آب دهد جان شکن است

هر سنائی که فلک تیز کند دلدرز است

ساقیا عالم خاک کی گذران است چو باد

در ده آبی که در او شعله انده سوز است

چون سر انداز کند در سپه غم گوئی

خنجر شاه سر انداز مدیح اندوز است

○ رو که میدان جهان میدان توست
گوی خوبی در خم چو کان توست

زهرد کردن و لعل آفتاب
در رکاب خلعت مرجان توست

لولوی و یاقوت را در بحر و کان
خطبه بر نام و لب و دندان توست

اینت سلطانی که در اقلیم عشق
هر که بر کاری است از دیوان توست

افسرده خاک بوس کفش توست گوهر جان سنك ریزه ی کان توست
 جان بخدمت میفرستد در پذیر گر گل است از خار از بستان توست
 شد بسر ، پیمانه عمر ائیر
 هم چنان او بر سر پیمان توست

غزلیات ۱۳۶۱ بیت

قطعات

ای بمدح تو منتظم کرده	فکرتم خاطر پریشان را
پس بیای تو ^۱ در فشانده همی	زبور نظم گوهر افشان را
گرچه خامی بود صفت کردن	به ضیا کوکب درخشان را
هیچ سرمایه در نیفزاید	گهری معدن بدخشان را
^۱ رونقی بیشتر بکف نشود	بدو پروانه شمع رخشان را

لیکن آخر چو عاشقان وی اند

داد باید جمال ایشان را

لغز

بر دَوَد ^۲ چون سمندر از آتش	بگذرد ^۳ چون سفینه از دریا
هر دو دست وی از جنوب و شمال	هر دو پای وی از نسیم و صبا
رنگ در کوه و شیر در بیشه	بال در بحر و غول در صحرا
چو ببالا برآید از پستی	هست مانندهی دعای ریا
برشود حالی و فرود آید	راست مانندهی دغا و قضا
این عجب تر که گرز جابلقا	گویم او را، چو بر نشینم، ها
نرسیده هنوزها، به الف	کاز رسیده بود به جابلسا
هرچه در مدح او تو را گفتم	همه بر عکس گفتم و عمدا
تا برابن استرم سوار مپرس	که چه آید برویم از اعدا
اولا، استری است سست و نکون	حاصل او شماتت اعدا

۱- م . رونق . ۲- میج . برید . خ . برود . ۳- میج . بگذران .

آگه از حال هاجر و هاروت زاده در عهد آدم و حوا
 از بن رود نیل خورده خصیل بر سر کوه قاف کرده چرا
 نه کس از من پذیردش به صلاه نه کس از من ستانندش بدعا
 بدترین عیب او بخوام گفت چند دارم نهان ، ز بهر چرا
 هر کجا نرخری بدید ز دور کون سوی او همی کند عمدا

گه به تعریض مردمان گویند

که چه نیک ارفتد سزا بسزا

خواهد که چون سپند در آتش وطن کند مرغابی آن زمان که بود در میان آب
 اهل بهشت جمله بدوزخ نهند روی گر ز مهریر حشر بدینسان کشد عذاب

ایا دقیق نظر دلبری که گاه سخا تو آنی ار بیچگانی همی ز آتش آب
 به پیش دست سخی تواز خجالت و شرم بجای قطره باران عرق چکد ز سحاب
 تو نشکنی

دو کس بزایه ئی در نشسته مخموریم بیاد باده ی دو شینه هر دو مست و خراب
 مصاف عشرت ما بشکند زمانه اگر تو نشکنی بتفضل خمار ما بشراب
 شمع آسمانی

ای شمع آسمانی پروانه جمالت هر دیده ئی و مهری از خاتم مثالت
 جمشید کیست ، مرغی در آشیان ملک خورشید چیست ، ماهی بر خیمه کمال
 هر شب رسم تحفه ، از مجلس کواکب مه در طبق در آرد ، نو باوه جلال

با زنگ لب حسامت ، سر تا قدم زبان شد

اسرار گفت خواهد ، با جان بدسگالت

ای خامه ی تو منهی سرازل شده محتاج کشته ام قدّری کاغذم فرست
 لیاک ار بریده ئی طمع از مدح نیک من فرمان تو راست هر چه فرستی بدم فرست

کار عدو بدست مراد تو داده شد
خواهی دهم عطاده و خواهی صدم فرست

ایام ز نیم جرعه مستست	ای شاه ز ساغر نوال
بر ملک در فنا به بسته‌ست	بیمار بقات تا قیامت
ز آسیب زوال بازو بسته‌ست	در حمن حمایت تو عالم
ممکن نشود که هیچ هستست	زانسوی خط عنایت تو
دندان قضا بسر شکسته‌ست	عزمت که درست با دو مطلق
از مقدمه ظفر به بسته‌ست	رمیت که درخش خصم سوزاست
بر عالم روح و جسم دسته‌ست	فرخنده مثال شاه کاز را
زیر قدم زمانه پسته‌ست	بر چرخ نشانده بنده رازاناک
نوش همه عالمش کبسته‌ست	ای حضرت شهریار عالم
جرم فلک ستم پرسته‌ست	این وقعه که گرفت جرم او نیست

من کیستم از دعای خسرو
خورشید به‌رای این به بسته‌ست

در امید دینار و اطلس

ای جهان‌داری که خاطر قدز او جت رانید

گر چه در پرواز معنی ، بال ادراکش بسوخت
نام صد دینار و اطلس بنده چون بشنید دوش

چهره‌ی دینار گونم همچو اطلس بر فروخت
ریش رعنا کرد و در بازار مالیخولیا

رفت از آن دستار بخیرید و از آن دراعه دروخت

تذکره : در . مج . ثبت است .

تذکره : فقط در جنک قدیمی مورخ ۹۲۰ ثبت است .

خاطرش دیدیم هر دم بر سر راه امید

وعددهی خوش میفزود وعددهی تر میخروخت

چون سراز خاک امل برداشت روز باك بود

کاین چنین شادی جهان ازوی تنومندی ندوخت

هفت خصالت

در جهان هفت خصال است پسند حکما که از آن هفت فراتر عددی با من نیست

چو بمطعموم در آئی بسوی گوشت کرای که بدن را به از او هیچ غذا ممکن نیست

وانکه را، هست نپوشد سلب فاخر باك من بگویم که خرد نیست اگر موهن نیست

مال تو گر بسر آید منه انبار، بده ضامن رزق عوض باز دهد خائن نیست

بادهی ناب همی نوش و به ادمان کم کوش زانکه از خاصیتش هیچ در او ما من نیست

ور حریفی طلبی زیرك و آزاده طلب

در مزاج تو اگر بخل و حسد مزمن نیست

شاهها مثل رخ تو و روح چون باغ و دماغ و باد و باده است

آن حامله تیغ حیض بالای صد ملك بياك شكم بزاده است

رضوان در هشت باغ باقی وز خاک جناب تو گشاده است

کردون که سه طفل را پدر اوست در عقد جلالت تو ماده است

بالله که فروغ شمع دانش در نکته حرف تو نهاده است

در خدمت ساقیان بزم مه نو خط و آفتاب ساده است

بی بزم تو بنده چند روز است کاز مرکب خر می پیاده است

از شمع مهابت تو اينك سر سوخته در لکن نهاده است

در چاشنی سخن ندیده است کائار نه از اباغ و باده است

گر شاه کنه او به بخشد

شاید که بعذر داد، داده است

ساقیا . . .

پشت بر کار جهان آر که راه این راه است روی در روی نشاط آر که روز این روز است
ساقیا عالم خاکی گذران است چو باد در ده آبی که در او آتش آتش سوز است
در فراق تو

بواهیمی که بر ارباب عقل و اهل یقین بفیض نور خرد راه کشف پیموده است
که در فراق جناب رفیع تو شب و روز برید فکر و خیال رهی نیاسوده است

هنری باش

هر که را درد دل از خرد خبر است صنعت ذات او همه هنر است
هنری باش و هر چه خواهی باش نه بزرگی بمادر و پدر است
نافه مشک را به بین بمثل کاز لباس بدیع معتبر است
مردم بی خرد ز روی قیاس بر آن کس که صاحب بصر است

گرچه از جنس مردم است به شخص
به حقیقت ز جنس گاو و خر است

احوال ناتوانی ایام خویشتن در مجلس رفیع تو گفتن ثواب نیست
داریم دلبری که چو روی و چو موی او گلبرگ نوشگفته و مشک بتاب نیست

در بند خواب او همه حیران بمانده ایم
او نیم مست گشته و ما را شراب نیست

پرده در

ای وزیری که گوش هوش تو را از پس پرده ی قضا خبر است
دیده ی فطنت تو می بیند هر چه ایام را به پرده در است
پرده های رواق کردونت شده محرم چو پرده های در است
غیب هم خوابه فراست تو ست گرچه خاتون پرده ی قدر است
خوش نوائی است صیت تو لیکن زخمه اکنون ز پرده دگر است
پرده از روی کار باز مگیر که در او چشم خورده ی دگر است

کنه پرده دار بی معنی است که بر این پرده طعنه را گذراست
نقش آن خام قلیپان دیدن دیده را همچو پرده بصر است

پرده نام و نذک من بدرید

نیست این پرده دار، پرده دراست

عذری دارم

عذری دارم بترك مدحت چون نسبت عالی تو واضح
جائی است کمال تو که فکرت قاصد نظر است از آن مطامح
در دیده‌ی و هم من نیائی و اینجا مثلی است نيك صالح
کوتاه کامی چشم ناظر بی خوردی حجم نجم لایح
در جنب جهان چه خوانمت پس پیدای نهان چو مشاك فایح
ای واسطه صلاح دولت قدماً نظمت لك المصالح

در نوبت خانیان مفسد

محروم بود امین صالح

احمقا

احمقا آن ررز در چشم من است کت گرفته ریش هر سو چون کشند
که بدره تارکت اصلع کنند گه به سیلی کردنت درخون کشند
وین تجمل های دزدیده ز وقف ياك ياك از کون زنت بیرون کشند

بوالحکم

شها تا تو این بوالحکم را بدانی که حاشاکه او خرّ نر را بگاید
در آن خانه گر باشد از تنگنا بر آنم که دیوار و در را بگاید
پسر بر میخوانش تو آن بی حیارا نود ساله مسکین پدر را بگاید

اسب بی جو

خداوندا به عزم دستبوست رهی، راه دراز بیکران کرد
به پشت لاغر اسبی که نیارزد نظر در هیات او رایگان کرد

کنون از بی جو و کاهی چنان شد که روحش عزم منزلگاه جان کرد
نمیآرزد بسش از بس ریاضت خدا از دیده‌ی خالقش نهان کرد

منجم شد ز بس گردیده کان گاه

نظر در اوج راه که گشایان کرد

.... عشوه بداد

گاه هجر تو با وصل تو می کردم دوش گر بشد عمر مرا هیچ بجز غم نگشاد
زان میان روی بمن کرد خیالت که اثر زین سخن بگذرو این واقعه بگذار زیاد
وصل ما مظلومه کس بقیامت نبرد گرز تو جان بستد در عوضش عشوه بداد

بلبل ز پی گل

من گرد سر کوی تو از بهر تو گردیدم بلبل ز پی گل بکنار چمن آید
بشکست دلم در شکن زلف مبادا کاز چشم بدی بر شکن اوشکن آید

وفا در عالم نماند

نیست آئین وفا در شهر ما من بر آنم خود کا در عالم نماند
غمگسار، از من بسی غمگین تر است در جهان گوئی دلی خرم نماند

تعزیت خواجه

گفتند به تعزیت نشسته است خواجه که بتعزیت نشیناد
گفتم به از این دگر چه باشد تا آخر عمر، این چنین باد

نفس ابلیس

گر از نفس ابلیس پرسد کسی فلک سوی خواجه اشارت کند
عمامه بر آن جعد ابلق چنانک کسی بام گلخن عمارت کند
دو مرده بیک موضع آیند جمع پسر چون پدر را زیارت کند

دسترنج فکر

هر که حق دسترنج فکر من کمتر شناسد
 زین دو مانع هم یکی دان یا بخواند یا نداند
 زابتدا چون معترف شد خواهی که کان مکتوب خواند
 قسم ثانی بعد از این جز عین بالا ، لا نماند

شیر خشم آلود

خوش آنکه مهتر و کهتر ز من همی پرسند که در حق تو فالانی چه مکرمت فرمود
 ز بهر جاه تو جایی نمی توانم گفت کازان حدیث بجز کاهش روان نفرو
 بطمع قلبه مدیحم شد از پی آتش نهاده بر در کون داغ باز گشت چو دود
 تو خود نگوئی کاین قلیان در این مدت به کیل آب و به کز آفتاب می بیمود
 من آن خویش بگفتم تو نیز میدانی قلاده نیم گسل گشت و شیر خشم آلود
 بکوش آنکه پس از گفت وی جگر نکنی که نوش دارو بعد از اجل ندارد سود

بخدائی که

بخدائی که رخت عزت او در سرای کهن نمی گنجد
 از عدم ذره بی اجازت او در خم کاف کن نمی گنجد
 کانچه اندر ضمیر شوق من است در دهان سخن نمی گنجد

همت من

✽ بروزگار خودم بعد از این امید نماند
 که گشت عود من از گشت روزگار چو بید
 سپید چشم و سیه فام میگذارم عمر
 ز دستگیری شام سیاه و صبح سفید

کلاه دولت من چون بیوفتاد از سر
 زمانه، خاک فشان گو بر افسر جمشید
 جوین پیره زنان چون خورم که همت من
 ورای قرصه ماه است و کرده خورشید
 مرا به خنجر بهرام چو بر نیاید کام
 کنون نیاز چه دارم به بربط ناهید
 در این نهال نگر

شها چو نافه‌ی خلق تو کیسه بگشاید
 کنار طارم نیای ملاء مشک شود
 اگرچه مشک نسیم است شاخ فکرت من
 چو همیشه گشت ز خشکی حریف پشک شود
 تو آفتاب و سحابی، شها بچشم کرم
 در این نهال نگر، پیش از آنکه خشک شود.

اثیر بی اثر

گه از عنبر گره بافد، گه از چنبر زره پوشد
 گه از سنبل کمند آرد، گه از سوسن تبر دارد
 چنان همچون دل عاشق او زیر و زبر گردد
 اگر بادی جهد کاو را دمی زیر و زبر دارد
 ز نفسش گردهام بادی وهستم زین به تن راحت
 بلی خرم شود بادی که بر مینو گذر دارد
 اگر يك عقد بگشاید وجود خلق برتابد
 اثیر آندم چنان باید که خود را بی اثر دارد

تشریف را ز مرتبه تشریف میدهد

ای خسروی که بردر ذهن تو روح قدس خود را بخیلتاشی تعریف میدهد
 خادم نه ناقدی است که در رشته سخن یکسان چو آسمان سره و زیف میدهد
 باوی بصرف تهنیت امر رز نقد هاست وان جمله را کمال تو تزیف میدهد
 زین شیوه خود نفس نتوان زد که قدر تو تشریف را ز مرتبه تشریف میدهد

بیادگار ز من شعر خواست

نهاد طبع لطیف چه گوهری است کازو هزار دریا در لحظه‌ئی همی زاید
 روان ، بمجلس مانوس او بیاراید بصر ، بطاعت میمون او بیاساید
 خرد چسان کمر عشق بر میان بندد عروس فکرت او چون نقاب بگشاید
 براسب فکرت چون رای او سوار شود ز نفس ناطقه گوی کمال بر باید
 بیادگار ز من شعر خواست یتیمی چند نوشتیم از چه ، از آن بهتر ک همی باید
 در این مقام خرد خرده‌ئی همی گیرد که از حالات آن جان همی بیفزاید
 کران نباشد غواص در بحر سخن صدف بساحل عمان برد نکو ناید
 و لیک از سر آن در گذشتم از پی آن همی گذر نتوان کرد از آنچه فرماید

ستوده خاطر فرمانبر اثیرالدین چو آتشی است که آب حیات از او زاید
 در خزانه علم است فکرش گوئی که هر زمان بکلید کلام بگشاید
 هزار کوکب معنی ز چرخ خاطر او بنفس ناطقه هر لحظه روی بنماید
 بلطف طبع ز روی کرم مرا بستود از آنکه طبع کرم از کرم بیاساید
 چو بنگریدم در روی ز نکته‌های بدیع مرا چه گفت خرد : نظم از این نمط باید
 ز شرق شمع مرا فکرت آفتابی شد کاز آسمان خرد ، میخ جهل بزدايد
 هم از بحار غم فضل او بباغ دلم نمیرسید کاز او روح نامی افزاید
 کنون ز شاخ هنر طوبئی بشد بالم شکار نکته ز شاهین نظم بر باید

❦ : این قطعه را در پاسخ شعری از خواجه اثیرالدین تورانشاه سروده است بمقدمه

برای شرح بیشتری مراجعه فرمایند .

❦ این مصرع مخدوش است و در اصل چنین است . خر چون کمر

عجب نباشد اگر در برم بسوی عدن
که جز و جزو سوی کل خویش بگراید
یقین بدان که بمعیار علم کیل سخن
خرد بسنجد هر کس که باد پیماید

دست بیضا

زهی دست بیضات چون تیغ خورشید
قلم وار دادی زبان خرد را
جهان را شده نیک از او حالت بد
نه همچون دوات سیه کاسه مانم
چو دفتر نشان کردم این بردل خود
سپیدی چرا میکنم همچو کاغذ

اثیر و اقبال

شها زهره گر جز بیزمت سراید
و گر آفتاب سپر کش نگردد
دف و بر بطش هر دو ناساز گردند
در او زردها ناولک انداز گردند
اثیر است و اقبال هر دو بدین در
چگونه ای در آیند یا باز گردند؟

التزام شتر کرده است

جمشید رکابا توئی آن شاه که امرت
گر گلبن فردوس خورد آب خلافت
از سنک سیه نایقه صالح بدر آرد
او، باریک رقص شتر بگساید از هم
بر جای گل تازه، شتر خار بر آرد
ماهار کشی دور فتد در بنه چرخ
هر کار که بدخواه تو در یکدگر آرد
تا چون شترش کی بقطار تو در آرد
از تیغ تو ناکاه کمیتهش بسر آرد
تا باز^۱ ز فتح تو بعالم خبر آرد
بر هر که رود^۲ کین شتر در دل دوران
هر کس شتر خویش بیالای در آرد
همچون شتر جمز^۳ رود ابر سبکپای^۴
احسنت پلاسی و مہاری بسر آرد
تو ملک جهان جوی که در خانه همت
تا محمل اعدای تو در پشت سر آرد
در شغل خلافت چه برد ختم شتر دل
که گه فلاح از نفس شتر حذف کند پا

۱- م. خار. ۲- ص. هر گه که. ۳- م. خبر. ص. خبر. ۴- ص. میج. م.
سبکبار. ۵- م. میج. ص. باد.
نقطه: فقط در میج. ثبت است.

این دیده‌ی ناراست بدانیش تودارد
 بر شهر جبرئیل چمد چون شتر حاج
 منزلگه عیسی سزد و مرحله خضر
 با بخشش توهر که کند یاد دو عالم
 ورفی المثل از جرعه بزم تو شود مست
 در مرتبه تا کعب کمال تو نباشد
 هر کاو بغذا مغز شتر خورده نباشد
 کشتی ز شتر و صف طبیعی است ولیکن
 پای شتر آمد کف بدخواه تو در رزم
 باز این دم مشکین ز جیات است اثیر^۵
 حساد فرومایه بسی داری و اشتر^۶
 زان قوم کران خوی که با بار قمطره
 از عقل که باشد خرفی کاو شتر نر
 صد خنده زند خر که گه علت قولنج
 ای آنکه بیک دم زدن از بکر تفکر^۹
 زان طبع که پیرایه ده کل وجود است
 یک نکته هم از باب شتر لایق حال است
 ایشاه درین فصل^{۱۱} شتر موی بیفکند
 شاهادر عید است و مدام از پی قربان^{۱۲}
 شایسته نحر^{۱۳} است عدو چون شتر کور

کاز قد شتر کردن کژ در نظر آرد
 هر کاو سوی درگاه تر راه سفر آرد
 آنجا که شتر بان تو روزی^۱ مقرر آرد
 از بهر شتر غالیه گون آنچو آرد
 جمال^۲ شتر جانب خانه بجر آرد
 کردون شتر خو^۳ که ز کوهان قمر آرد
 آلت ز پی شیشه ز دودن بتر آرد
 با شیر ژبان دست کجا در کمر آرد
 ز آنجا که بر او نیزه گذارد سپر آرد
 کس بر شتری اینهمه خون جگر آرد
 بیماری مرک از مگس مختصر آرد
 نادان بود آنکس که شتر در شمر آرد
 بی فایده در کار که شیشه گر آرد
 دانا به بر لفعج^۷ شتر گل شکر^۸ آرد
 صد مرغ شتر مرغ^{۱۰} بیانت پیر آرد
 شاید که نصیب شتری اینقدر آرد
 تا بنده بر این نکته حکایت بسر آرد
 ترسم شتر من بغلط موی بر آرد
 در شرط بود کاین شتر و آن نفر آرد
 چندانش امان ده که ز گل پای بر آرد

۱- ص . میج . نفر . ۲- میج . حمال . ۳- میج . خور که . ۴- پ . شیرین . ۵- خ

اثر را . ۶- م . سرداری . ۷- خ . پ . کفعج . میج . نفخ . ۸- خ . نیشکر . ۹- پ .

فکر تفکر . ۱۰- میج . چو سیمرغ بیانت پیر آید . ۱۱- میج . ص . فضل . ۱۲- میج .

فرمان . ۱۳- ص . م . میج . بخیر است .

شتر : فقط در پ . ثبت است .

من کعب غزال آرم و خلعت برم وزر
تاجان کند آن بیش که روشن^۱ کدر آرد
از فرقت شما

بخدائی که روی بند عدم	امرش از چهره جهان بگشاد
باد لطفش بیاغ رحمت در	بید امید را زبان بگشاد
عقد های جواهر و اعراض	از دل کان کن فکان بگشاد
همیش عقل را زبان بر بست	رحمتش عجز رادهان بگشاد
ساخت میتین و تیغ صبح و بدان	چشمه مهر از آسمان بگشاد
کمر کوه را مرصع کرد	چون جواهر ز بندگان بگشاد
تربیت کرد نفس ناطقه را	تا بدو کشور بیان بگشاد
بوی لطفش چو رنک بط آمیخت	نبض خون از دل روان بگشاد
از پی انس و جان بدست اجل	بند تر کیب انس و جان بگشاد
که مرا فرقت شما هر دم	عقدی از جزع در فشان بگشاد
نعره ها میزنم که سوزش آن	چرخ را خون زدید گان بگشاد

ناله ها میکنم که جوزا را
کمر سیم از میان بگشاد

توان دید

خسر و دشمن شکن که صورت فتحش	در سر تیغ جهانگشای توان دید
با سخطش ، صولت عقاب توان یافت	در نظرش ، سایه همای توان دید
هندوی شب را ز گرد طره چترش	بر صدف ماه مشک سای توان دید
زین سوی مدح وی است هر چه بتبجیل	از سر ادراک عقل و رای توان دید
چون بفلک بر شوی ز قامت قدرش	گر نتوان دید پشت پای توان دید

۱- مج . گذر .

✽ : این قطعه در لباب الالباب هم ثبت است .

✽✽ : فقط در م . ثبت است .

در تتق ملک حرف حبر فلک را زان دل و طبع لطیفه زای توان دید
 پرده گی غیت را بدیده ی فکرش در نفسی صد هزار جای توان دید
 جمله بتفہیم شہریار جهان است ہر ہنری کاز من گدای توان دید
 در دل خیناگر است مطربی ار چند صورت زخمہ ز چنگ و نای توان دید
 گوہر بختی برد خزانہ و لیکن دبدبہ بر درگہ درای توان دید
 بندگی آنجا رسد کہ چہرہ مستی ہم بمی لعل جان فزای توان دید
 آینہ ی بیوہ کان بنماید
 ہر چہ ہجام جہان نمای توان دید

وای از این جامہ

ای بجائی کہ پیش صورت تو خانہ بشکست نقشبند خرد
 در نمندد شکستہ بند قضا ہر کہ را دست کین توشکرد
 جامہ ئی دادخا زن تو مرا کہ کس از من بہ نیم جو نخرد
 ورندوزم مشبک است کازو ہفت عضوم برون ہمی نگرد
 زہ جیبش چو چنگ نالہ کند لقمہ از حلقم ارفرو گذرد
 ورنہ بسرفم در آن میان ناگاہ چو انار کفیدہ باز در د
 مرد باید کہ در میانہ او نہ بسرفد، نہ دم زند، نہ خورد
 بیش ازوصف او قلیل و کثیر نتواند زبان کہ بر شمرد
 زانکہ گر ہیچ دم زنم تادیر تا باقصای کاشغر ببرد
 داد باشد ز خازن تو مرا با رہی این معاملت سپرد

بال این قطعہ را بیاید بست

پیش از آن، کاز دہان من بپرد

مدح فخرالدین علاءالدولہ

عالی علاء دولت و فرخندہ فخر دین تا بود در پناہ تو، ملک آرمیدہ بود

رای تو نور بر^۱ حدق دین فشانده بود^۲
 گرد^۳ آفسون خنجر^۴ اُهندی نژاد تو^۵
 گردین فروشی^۶ از سر افلاس رند وار
 دوزخ کمین^۸ به خانه او در گشاده بود
 پوشیدگان سر^{۱۰} زوایای^{۱۰} ضعف را
 مظلوم را نفیر ز کردون^{۱۲} گذشته بود
 الحق خیال تیغ اجل بود پر مور
 بنهاد گوش بر سر لوزینه عمل
 بسیار بر نداشت چو گل^{۱۳} عهد فلک آن
 صیدی نکرد در کف جولاهگان ملک
 کارش نرفت پیش، پس آنکه چو ابلهان^{۱۶}
 بر سایه می نهاد^{۱۷}
 کون بر هوا گرفته که مه را کند پلید^{۱۹}
 منت خدای را که در آمد بزین تو^{۲۰}
 دست عمل بجهاد تو کوس عمل بکوفت^{۲۱}
 ناگه بهار عدل بر افروخت یاک نسیم
 کان. هم. ز نقد کیسه^{۲۳} خورمایه برده بود

عدل تو، سایه بر سر جان گسترده بود
 تریاق^۵ جان دولت افعی گزیده بود
 خشم خدا و لعن^۷ خالایق خریده بود
 بدعت عالم بخامه^۹ او بر کشیده بود
 برخوان و مال پرده عصمت دریده بود^{۱۱}
 درویش را سرشاک بدریا رسیده بود
 آنجا که همچو مار بسینه^{۱۳} خزیده بود
 پالانسی که کاه بمنت چریده بود
 کار خار ظالم جان رعایا^{۱۵} خلیده بود
 بازی کازین نشمین دولت پریده بود
 تقصیر از تغیر رای تو دیده بود^{۱۸}

چون باز دید بر زنج خویش ریده بود
 رختی که از لکام ریاضت رمیده بود
 ور نی به نیم حمله علم خوابنید^{۲۲} بود
 چون بنگریستم هم از این درو زیده بود
 گل هم، ز نور خرمن مه خوشه چیده بود

۱- پ. در. ۲- خ. م. مج. س. نشانده. ۳- م. مج. ص. کمتر. ۴- ص.
 خنجر هندوی زاد تو. مب. کمتر خنجر هندو نجات تو. ۵- خ. تریاک. ۶- خ. پ.
 گردین فزاید. ۷- مج. خشم خدا وامن. خ. گزیده بود. ۸- س. م. مج. دوزخ
 کمر. ۹- ص. م. مب. بخانه او سر کشیده بود. ۱۰- مب. پوشیدگان سترزوایای.
 خ. پوشیده چهرگان زوایای. ۱۱- م. مب. پر خون و بال. ص. مج. پر خون و مال
 ۱۲- س. م. کیوان. مب. م. مظلوم را نعره زکیوان. ۱۳- پ. خ. زانرا که پر
 مور بسینه. ۱۴- مج. عید. ۱۵- ص. رعایاش. ۱۶- ص. م. آسمان. مبرسمان
 ۱۷ و ۱۸- این قسمت از بیت در نسخه خ که منحصرأ در آنجا ثبت است محو شده و
 خوانده نمی شود ۱۹- مج. بلند. ۲۰- مب. بزین او. خ. نو. ۲۱- ص. مب.
 نکوفت. ۲۲- مج. خواب بنده بود. ۲۳- مب. م. ز کفه خور

ای بر گذشته مسرع همت بلحظه‌ئی
 برتر کشیده شرفه ز نه پایه جهان^۱
 ملک از ضماد چهره کلاک تو وام کرد
 چشم ستانه بوس تو میداشت آسمان^۲
 لاف سخا محیط توانگر دل از چه زد^۳
 سر زخم کان چراست به سیلی آهین
 جان آفرین، گواست که بردام شکر من
 بردوش اصطناع چو مردان بلوغ ده
 شاهها، بدان که خاطر خورشید مر کبم
 همچون شکوفه چشم سپیدم در انتظار
 وین طبع من بمدح تو در اولین قدم
 وین تحفه سبجه‌ئی است که آنجایادگار^۴
^۵ پیدا نگشت در ره مدح تو منزلی
 آنجا، بماند و هم، که پایش کفیده بود^۶

ای یازده امهات و نه باب
 قهر تو دورخ نهاده بر زهر
 شیراجم از تو آسمان صید
 خورشید ز خلعتت قبا پوش
 نازاده خلف‌تر از تو فرزند
 لطف تو سه ضربه داده بر قند
 شیر علم از تو آسمان رند
 جمشید بخدمت کمر بند

۱- مج. نه زباده جهان. م. نه باره جهان. ۲- مج. عقبی که عدلت از پی
 عالم. ۳- خ. پ. چشم ستانه توهمی داشت. ۴- ص. هم زابتدا که رادقدش ۵- مج
 ارچه بود. ۶- مج. چکیده. ۷- خ. پ. آن طفل را که مرغ. ص. جزع. مج. خرع
 ۸- م. ص. مج. بالای. ۹- ص. م. وین تحفه سبجه لانسب آنجا. ۱۰- ص. مج. هذا
 ۱۱- ص. دوپایش. مج. که نابش.

۱۲: فقط در. خ. ثبت است. تصحیح قیاسی شد.

از شکر تو طبع مل جگر خوار	وز شکر تو کام گل شکر خند
زد وار سر سپهر بیمغر	تا گرز تو سایه بروی افکند
بشکسته بصد هزار پرده	در بسته بصد هزار پیوند
آن کا از نظرت بخصم پیوست	برداشت ز کار و بار تو بند
زان شاخ بگانگی فرو کاشت	بیخ دو دلی ز سینه بر کند
ای مصطنع سخات قلزم	وی بر بنه وقات الوند
فرخنده مثال تو که او راست	روم از در روم تا خط جند
پیوست بر آنکه جبهتش را	با خاک در تو بود ، پیوند
سو گند بتاج و تارک ماه	اغنی ، بر کاب شاه سو گند
کاین بنده بچشم سرچمیدی	نی تا سر آب و تا سمرقند
که وقت بشول او نبود	درزندگان کوشت پاره ئی چند
آه دو ضعیف در پی او	کس نپسندد تو نیز مپسند
هر تف جگر کا زین علل خاست	زایل نشود بقرص ریوند

خصم تو بحالتی گرفتار

بس تنك چو پرده ی نهاوند

مدح رضا ابن محمود

رسید ، کان مروت بقعر گوهر جود	رضا بن دین دریای مکرمت محمود
سخی کفی که سر بعد چار عنصر را	دو نیر است يك انگشت او بمعنی جود
برای ختم مروت پس از ولادت او	بمهر کرد طبیعت مشیمه های ولود
زهی ضمیر منیرت نجوم را مصعد	زهی مکان رفیعت سپهر را مسجود
خدای کرد بهنگامی پیمبر خود	ستوده سیرت او در نهاد تو موجود
ز امر و نهی کتابی است پیش او مرقوم	ز حل و عقد سچایی است نزد او مشهود

✠ : در س . ثبت بود و قصیده است و بعلتی که در مقدمه یاد شده است در قطعات

بچاپ رسید .

تو را محل عنایت بمجلس مخدوم در انتقام شفاعت بحضرت معبود
 مرا سعود فلاك ره نموده اند بتو که باد طالع تو حاصل قران سعود
 تو باد رحمتی و صدر پاشه دریاست بسعی باد ز دریا وفا شود مقصود
 پپای مختصران نیست پای دانش تو دراز گوش چه داند ز نغمه داود
 به حسن عهد ز خواجه صلوات من بستان که حسن عهد خود از چون توئی بود معهود
 مرا گرفته شمار از وجود راه عدم اگر تو خلعت من ناری از عدم بوجود

همیشه نا که سجودی بود عقب ر کوع
 در تو باد چو قبله نشانگاه سجود

باد معلوم رای تو

باد معلوم رای تو که مرا شهر شب همی نر نیجاند
 خواهیم اندر شرابخانه خاص آنچه بیدار را بخواباند

در همه چو سدید ا عتور گفته

قلب تو ز نور معرفت عور چراست بینی تو بر روی تو چون کور چراست
 ابلیس اگر نیستی ای مردك زشت پس راست بگو چشم چیت کور چراست

سدید در جواب گفته

گفتمی تو مرا کور و همه خالق شنید گفت تو چه حاجت است چون هست پدید
 چشم دگرم کور بدی شایستی تا روی تو قلاتیان نبایستی دید

فرخی گوید

ز ابتدال در او امتحان حاجت نیست چو مرك و حشر که هر دو فلاك بمن بنمود
 خوش آنکه کهتر و مهتر ز من همی پرسند که در حق تو فالانی چه مکرمت فرمود
 ز بهر جاه تو جایی نمی توانم گفت کازان حدیث بجز کاهش روان نفرد
 چنان مکن که در آن قطعه فرخی گوید « همی روی و من از رفتن تو ناخشنود »

هیچوت بدو وجه گویم ارچه هستی بهزار از این سزاوار
ای سخت سخن چو بند کیسه وی سخت سخا چو بند شلوار

چرخ با اهل هنر دوست نگردد هرگز

شهریارا ، چو ادب یافت ز عدل تو جهان گرد کاری که نه نیکوست نگردد هرگز
چرخ دربان تو گشته است و جهان دارد عزم که از این قاعده تا اوست نگردد هرگز
گرم را دوست ندارد چو من اورا چه عجب چرخ با اهل هنر دوست نگردد هرگز

اثیر سخنور خراسانی

الا ای برید روان ، باد صبح کت از خلد عار آید و گلشنش
چو آئی بدرگاه قاضی القضاات دعاهاى بی حد رسان از منش
بگو ، ای فلک با همه ارتفاع فروتر از ایوان تو مسکنش
گر از خواجگان نظم عقدی دهند به تعین تو باشی میان افکنش
ز تشریف صاحب بگویم که من بفریادم از صاحب مخزنش
تو خود حله کیسه بر قدر حور بیغداد خلد برین معدنش
ز آغاز جبریل آمخته گار بفرجام ادریس با کرزنش
نه زال زرش دوخته است از پلنک نه داود پرداخته ز آهنش
سه ماه است حاشا که تا میکشم تو صاحب گریبان و من دامنش
بفرسود و بدرید تا در بر آنک که من خود پوشیده ام بر تنش
سخنور خراسانی چون اثیر که بهر تو زنگان شود مسکنش
ز صدر تو باید که صاحب بود تقاضای رسم صلت کردنش
سبب چه در آزدن دوستان بدی گفت دشمن بکون زنش
خود این کرد از آن بود در شرق و غرب که میداشت ایام می کردنش
دریغا دل آویز سوزی چنین که گیتی عوض کرد با شیونش
خدایا گر از بر برفت این شجر ز جنس حطب مشمر و مشکش

در آن پاك آهسته زنگی گرفت
به صیقل رضا كن كنون روشنش

رشید و طواط

آن مخنث رشیدك و طواط چهل را هجو و علم را بقراط
گر بدوزخ حدیث كیر كنند خوبستن را درافكند زصراط

چشم معشوق

✽ از چشمه عذب خالق گشتی شوریده ز چشم شور مخلوق
با اینهمه خوشتری بچشمم زین بیماری به چشم معشوق

چهار چیز

چهار چیز كه اصل فراغت است و منال نیرزد آن به چهار دگر در آخر حال
✽ كند بشرم ملامت عمل بخجالت عزل بقا بتلخی مرك و طمع بذل سؤال

دست بردل پای در گل

✽✽ چو دولت قدم كرد از سر رسیدم بعالی جناب تو مخدوم مفضل
مرا از وحل پای در گل كه درمان نهاد از سر منع دستیم بر دل
بدینسان تو مداح نو را پسندی همه دست بردل همش پای در گل

افضل الدین طبیب

افضل الدین ما صناعت طب نيك داند همی كثیر و قلیل
چون رود در وفاق بیماری ختم یاسین همی رود بدومیل
او ز در پای نا نهاده برون كه در آید ز بام عزرائیل

✽: فقط در . هج . ثبت است .

✽✽: فقط در . خ . ثبت است .

توبه بخشا و رحم کن بر ما

هرزه گفتیم و باد پیمودیم	مدتی تا در این جهان بودیم
ما همه در خسارت افزودیم	مردمان در عمارت افزایند
شب نخفتیم و روز ناسودیم	ای بسا کاز برای سودوزیان
خود نکردیم هرچه فرمودیم	ملکا، گرچه ما ز بدبختی
گرچه برخویش مانبخشودیم	تو به بخشا و رحم کن بر ما

شبت خوش باد ...

چه عیب آید که در پای تو دردم	مرا گرز آب حیوان جرعه ریزند
نه قصب آمد که در پای تو بُردم	چو اطلس بر سر شاهان نشسته
ور آتش بودم از سردی فُسر دم	گر آهن بودم از سختی شکستم
بمهر خویش در هجران سپردم	ز تو مهری امانت بود بر من
شبت خوش باد کان زحمت به بُردم	اگر زحمت نمودم تا با امروز

لغز - چپیستان

چپیست آن معشوقه کاز نه ز خاص است و نه عام

با حریفان سر بسر یکسان بود در ابتسام
 گاه باشد چشم او در جامه های شعر زرد
 گاه باشد فرش او بر فرشهای سیم خام
 گاه در تیمار یاران گاه در تیمار خود
 خوش همی خندد مقیم و زار می گرید مدام
 در پناه وصل او يك رنك باشد روز و شب
 با جمال روی او یکسان نماید صبح و شام

❖ : فقط در . مج . ثبت است .

❖❖ : فقط در . خ . ثبت است .

هر کجا دیدار او باشد خجل باشد ضیا
 هر کجا رخسار او باشد نهان گردد ظلام
 هست او را سوختن در مذهب صوفی هلال
 نیست او را کشتن اندر ملامت تازی حرام
 در فنون انتفاع و در صنوف فایده
 ابتر او چون صحیح و ناقص او چون تمام

در گفت نمی آئی

از غایت حسن تو و ز غیرت چشم خود
 پیدات نمی یابم پنهانت نمی بینم
 گرچه ز تو میگویم در گفت نمی آئی
 ورچه بتومی بینم چون جانت نمی بینم

عرض من

تعرضی مرساں ای زمانه عرض مرا
 که مرتوراد گری هست و من همان دارم
 گزند عالم پیر از بقاش دور که من
 همه امید باقبال این جوان دارم

در اقلیم هنر عجب از زیستنم

چرخ دولابی ام افکنده چو یوسف در چاه
 وای سیاره‌ی او کار نظر آرد رسنم
 آب ناخورده از این بر که^۱ نیلوفر گون
 همچو نیلوفر تا حلق چرا^۲ در لژنم
 روی پرواز نمی بینم از این تنک قفس
 که زمین وار فرو رفته بقصد ز منم
 بلعجب^۳ تیز هوایی است در اقلیم هنر
 که به بستان هنر خار کند^۴ یا سمنم
 ای دریغا که چو گل عمر سبکپای برفت^۵
 که نهندید^۶ چو اقبال گلی در چمنم
 گر در این غصه^۷ بهیرم عجبم می ناید
 يعلم الله^۸ که من اندر عجب^۹ از زیستنم

۱- پ. چشمه . ۲- پ. گرنم . ۳- پ. مج . بوالعجب . ۴- مج . خار نیم یاسمنم

۵- مج . ۶. رشکیبائی رفت . ۶- مج . بخندید چو . ۷- مج . قصه . ۸- پ . عجب افتد

که من . ۹- مج . رستینم .

بزبان خوشم بدار

خوش کن بوعده‌ئی دل من، گو خلاف باش تا چشم انتظار بعمری بر آن نهم
دست خوش توام، بزبان خوشم بدار تا من بعمد نام تو بر هر زبان نهم

غمی دیگر طمع دارم

بدردتازه هر ساعت مرا مشغول خود می‌کن نه زین پیکار کم داری و نه بیکار بگذارم
بیک غم ابله‌یی باشد که از عشق تو بگریزم چو بیک غم بخشیم جاننا غمی دیگر طمع دارم

طوطی شکر خایم

تو خسروا، بر بساط همت تو ست	قدم طبع آسمان سایم
چون وطن بر ستانه‌ی تو کنم	سر چرخ برین سزد جایم
شکر یزدان که عقد مدحت تو ست	گوهر نظم عالم آرایم
پهن بگشای چشم و نغز بین	تا کیم، من، چکار را شایم
از تو در سایه‌ی هما آمد	طوطی خاطر شکر خایم
فلکم، بی گزاف میرانم	عالم، نی بهر زه می‌لایم
تو بهاری و من چمن، چه شود	گر مقرر کنی سر و پایم
چونکه شایسته خزان تو ست	هر گهر کا ز ضمیر می‌زایم
بتو، از جنس اصطناع صداع	آنچه بنمودنی است بنمایم
با سخای تو، دی همی گفتم	که چه تقدیر میکند رایم
آنکه دفع خزان بارد را	در حریم لباچه‌ئی آیم
گفت سهل است من به نیمه‌چه‌ئی	رتبت و جاه تو بیفزایم
گفتمش در مصاف دشمن و دوست	چون علم نیمه‌ئی بیارایم
نیمه را، نیمگان فرود آیند	من تمام تمام فرمایم

باغبان بهشت مدح تو باد

و هم چالاک سحر پیمایم

پرورده‌ی توام

✽ شاه‌ها سموم فاقه نهالی من بسوخت
 آیم ده ز لطف که پرورده‌ی توام
 گر عالمم خراب کند غصه کی بود
 چون ز آب و خاک نطق برآورده‌ی توام
 در دست چرخ ناکس چون من بسی است لیک
 زانست غبن من که بکس کرده‌ی توام
 ✽ ✽ ✽

شها چو حلقه بگوش ستانه تو شدم
 به نیم چشم نهانك چو دزد در جالاد
 روا مدار که چون حلقه از برون‌درم
 ز دور در رخ دربان شاه می‌نگرم
 بيك اشارت از این گفت و گوی باز خرم
 در این میانه فرو مانده‌ام که چون اورا

شرط کم گفتن ...

ای ز بزم تو با لطایف خلق
 از پی کوش و کردن مدحت
 پیشه کوش و دل شکر رفتن
 عقل شاگرد من بدر سفتن
 بنده بر در بماند فرمان چیست
 نه چنان لنگری است کاز سبکیش
 گر بخدمت رسد بجای آرد
 هم‌چو دریا ببايد آشفتن
 شرط کم گفتن و سبک خفتن

سر منع دربان ندارم

دعاگوی دولت ائیر آنکه وقتی
 مبارك ضمير تو اشعار او را
 بخدمت رسیده است درجیش سلطان
 پسندیده و گرده تحسین فراوان
 بشش داده تعریف و تشریف با تو
 علای دول پادشاه کهستان
 علی الجملة برخاك این آستان است
 ز نظم آستین پر گهرهای الوان
 بخدمت رسیده و لیکن ندارد
 دل بار جارش سر منع دربان

نوبت خدمت دعاست کنون

چون بدیدم بدیده‌ی تحقیق	که جهان منزل عناست کنون
راد مردان نیک محضر را	روی در برقع ^۱ فناست کنون
آسمان چون حریف نامنصف	به ره عشوه و دغااست کنون
دل فکاراست همچو دانه بر آنک	زیر این سبز آسیاست کنون
طبع بیمار من ز نشتر آز	شکر، یزدان درست‌خاست کنون
وز عتاقیر خانه‌ی توبه	نوشداروی صدق ^۲ خواست کنون
وز زبان جهان خدیو خدای ^۳	مادح حضرت خداست کنون
لهجه‌ئی خوش نواتر از زخمه	بلبل باغ مصطفاست کنون
عزت خاره و قصب بر من	چون فزون شد خردنکاست کنون
سر آزاده ^۴ و تن آزاد	هیچ کار پشم و پنبه راست کنون
مدتی خدمت ثنا گرم	نوبت خدمت دعاست کنون

پیشه دوران

ای در زده بدامن بیداد چرخ دست	از دست تو دریده گریبان خویشتن
بیرسمی است پیشه دوران و از توهم	رسمی دگر هبادبرون زان خویشتن

یارده کله

از تو ننالم به هیچکس که به دشمن	شرط نباشد بدوستان کله کردن
یک دلی اندر جهان کجاست که با او	یک گله بتوان زیارده کله کردن

چون سخن جاوید، مان

❖ دل گواهی میدهد این کعبه اقبال را

کرد معمار فلک دایم بمعموری ضمان

۱- مج . جفاست . ۲- مج . چند خواست . ۳- پ . در جهان زمان خدیو سرای

۴- مج . سر آسوده .

❖ : فقط در پ ثبت است و تصحیح قیاسی شد .

پیش این دیوان اگر تقدیر دستوری دهد
 سجده آرد طاق کسری نه که طاق آسمان
 ظل او غمخوارگان را چون ادم بزم طرب
 صحن او ترسندگان را چون حرم حصن امان
 پاسبانی بر سرش بر پاس هربامی فضا
 پیشگاری بر درش در پیش هر کاری زمان
 جز رقیبان هنر در وی نبوده دیده کس
 جز امینان خرد بر وی نبوده قهرمان
 کوتاه از بالای اوج منظرش دست یقین
 قاصر از پهنای بسط مطرحش پای گمان
 از پی جاننداری سلطان عالی همکاش
 شهنه جوشن و روان چرخ بردارد کمان
 دور باش عکس اولاحول دیو آمد که هست
 هفت نقش منفعل از چار قطر او زمان
 مطرب طبع است خاکپای او در خاصیت
 راست چون خاکی که باشد مدفن زر جهان
 خسته محنت حریم او پسند ملتجا
 هاتف دولت صدای او گزیند ترجمان
 دولت فربه ز فر اوست راعی عیاف
 سایه لاغر زیاد او مراعی آسمان
 مالک او گر نبودی مسند قاضی القضاة
 در جناب او سعادت کی نشستی یکزمان
 یارب اقبالی ده او را بر حضوم اولیا
 چون اجل امید بند و چون سخن جاویدمان

کنیز زنگانی

مرا بزنگان صدری کنیز کی بخشید
 تمام خالق و قوی بنیت و درشت بدن
 سیه چو هندوی تاریک ، لیک هر روزی
 شدی دوبار بترکان روشن آبتن
 چو اهرمن همه تن موی و موی ها تیره
 چو برهمن همه دل چشم و چشمه ها روشن
 ز سینه رسته مرا و راسه دست چون سرطان
 بدان سه دست یکی کرم چشمه را مسکن
 اگر بود سرطان را بچشمه در موطن
 چرا در این سرطان چشمه را بود معدن
 بر افکند به حشا گوهری چو چشم خروس
 فرو برد بگلو طعمه را چو پر زغن
 نسیم لطف من است ارچه همچو ابر عذاب
 همیشه آتش رخشان زند به پرویزن
 بزرگ زاده ئی از بهر خدمت مطبخ
 پذیر هاش مگر عاریت بخواست زمن
 مرا هوای وی از سینه محو گرد نشاط
 ز گفت شسته زبان و ز سهو رفته ضمیر
 همی بترسم کاه را شبی فکار کند
 که مرده شیون او چون همی بر آرد سر
 از این خزانه یکی کیر هست شیر آور
 چنان ستور ذکر در دهان اژدرها
 بالای کیر وی از کون خالق دفع کناد
 در این حدیث مرا هر که یاوری نکند
 چنان عصائی بادش نهاده بر روزن
 بزخم مشت و لگد نی به کیر چون آهن
 یکی همی شمرد حور عین و اهریمن
 که دشمنان مرا تا بخایه در کس زن
 برون جبراند چون تیر مهره از کردن
 بهر صفت که بود لطف ایزد ذوالمن
 چنان عصائی بادش نهاده بر روزن

نجم قزوینی

احمقی را نسبتی بودی سوی قزوینیان
 نجم قزوینی سبیل کرد آن سخن بر خویشتن
 دی بزرگی ماجرائی گفت با من زین نمط
 تا مبرهن شد مرا در حق آن سالوس . ظن
 کان عزیز از فرط کند سبالت و باد دماغ
 در عبارت چون جدا از خود پیاراید سخن

خانه‌ئی دارد چو کور کافران تنک و ترش
 سقف او بام ملائک بوده دام اهرمن
 صفه‌ئی چون کام از درهای ناقه مردکش
 غرفه‌ئی چون کور سوفسطائیان پرمکر و فن
 مسندش از بسکه تعطیعتش دهد هفتاد تو
 بالشی از بس که ترفیعتش دهد هشتاد من
 او بود با قرۃ العینی نشسته رو بروی
 یکدیگر را در تواضع هردو، هم بت، هم شمن
 می‌نهد این بر بروت او که حسان الزمان
 میزنند این بر سماخ آن که سبحان الزمن
 گر کسی پرسد که استاد نبی در خط که بود
 نجم قزوینی بزانو در جهد، گوید که من
 ورگسی گوید که در طب مرشد قانون که ساخت
 پیر سالوسی بترکی یا بسر گوید، که سن
 استادان گر چنین باشند کان هر دو بزرگ
 ریش استادان عالم تا زنج در کون من

قیاس شعری من چون قیاس برهانی است

خطاست پیش خرد در همه فنون هنر	عطارد ار قلمی راند جز بفتوی من
گرت بود هوس دلبران پرده لطف	بیا که جلوه کنانند وقت اتقی من
بسان طفل نوآموز پیر عقل آنکه	نوشته درس حقایق همه زاملی من
بنو بهار حقایق میان روضه فضل	شکوفه دار معانی است شاخ طوبی من
قیاس شعری من چون قیاس برهانی است	بر آنک محض صواب است عین دعوی من

بصیرتم چو گشاده است چشم عقل از آنک^۱ نقاب زرق بگیرد ز روی تقوی من
بسر مه سخنم کس نمیرسد زان است ز من زمانه تغافل طریق^۲ دعوی من
مرا به نظم ستودند چون ز رقت حال حکایتی است سخنهای من ز شکوی من
هنوز سطوت الفاظ من ندانستند دریغ آنکه ندیدند روی دعوی^۳ من

اینک لب و خال تو

ز انبوهی جان و دل وز کو کبه حسنت آه من مسکین را ، ره نیست بسوی تو
از جنت و از ماوی ، مارا چه نشان پرسی اینک لب و خال و خط و اینک خم موی تو

صلح تموز و خزان

صلحی رود میان تموز و خزان چنانک تا حشر دور چرخ نگرداندش تباه
در جمله خسروی است قزل ارسلان که عقل از وی بدیگری نبرد راه اشتباه
کارت کازین دو فرقد و یک آفتاب باد تا نفخ صور رسته ملک جهان سه ماه
این بدر خسروانه بماناد تا ابد هم بر سرور جاهت و هم بر سریر جاه

مرزبان معانی

وحی صریحی ز آسمان سعادت آیت حق در نظام شان معانی
مسند تو وقف پیمشگاه حقایق جای خرد طرف آستان معانی
بر فلک رای تو مدار مدارج بی فلک از رای تو معان معانی
پر صور و باهزار دیده جهان بین مثل تو نا دیده یک جهان معانی
چرخ کمان کفایت تو بزه کرد نقش صورت و خت بر نشان معانی
بلبل مدح توام که خامه‌ی طوطی یافت ز طبع تو بوستان معانی
ای نفست بلبل سبای ازل را همچو صبا پیک رایگان معانی
شهر بلقیس این قصیده نشاید جز تو سلیمان انس و جان معانی
خسرو ملک بلاغتی تو و داعی هست ز دست تو مرزبان معانی

سعد باقبال تو قرین معانی است
بادیه پیما شود ، قران معانی

بگرید بهای‌های

در رزم برفلك زنی ار پر دلی کند
بندند بر خراج بحار آنکه هر بهار
این خود بهانه‌ئی است بگرید فلك همی
آنجا که سرکشان بزمین در کشند پای
گردد زابر هم چو صدف گون گهر نمای
با صد هزار دیده ز تیغت بهای‌های

هر که لفظی بهم آرد نشود همسر من

بازوی ملك نیامیخت چو توشه شیری
از سرا پرده‌ی جاه تو هوا دهلیزی
زخمه‌ی گرز و، صلیل سرتیغت ز عراق
زاده بخت جوان تو جهان کهن است
صفدرا ، چرخ بهر مرتبه در پای آرد
هر که لفظی بهم آرد نشود همسر من
گر جهودی شود از حاشیه متی حشو!
تا که بر ماه نگارم رقم مدحت شاه
بی دل من که بود غالب ساغر زمئی
قلم پر تو خورشید نگارد لیلی
من نه آنم که شوم بهر دوز پاره قلب
شاخ طوبی چو سر پنجه دعوی بفراخت
آیت معنی تیغ تو روایت کندا
خامه و هم نیانگیخت چو تو تمثالی
وز ترازوی وقار تو زمین مثقالی
بخراسان وری افتاد ظفر را حالی
طفل دیدی که تولد کند ازوی زالی
در هوای سخن ، ار باز گشایم بالی
کل کجا ، دیلم گردد بکلاه شالی
من مسیحم نکشم غاشیه دجالی
همتم داشت زبان بند چوماهی سالی
بی رخ گل که بود بلبل عاشق لالی
سایه شهر سیمرخ بر آرد زالی
حلقه در گوش لئیمان چو دق قوالی
بازوی بال نیارد که بر آرد بالی
هر زبان قلمی کاو بنگارد قالی

اثیر رفت و بحضرت سپرد گنج سخن

سماک قدرا ، افلاك قدر تا ، توئی آنک
به تیغ قادر بیچون^۱ قضای مقدوری

۱: این قطعه فقط در . مج . ثبت است و اصل آن بسیار مخدوش و مغلوط بود تصحیح قیاسی شده است .

دماغ چرخ که بر باد کبر سلطنت است	به پیش امر تو تن در دهد به مأموری
سواد طره توقیع تو بر آتش رشک	سیاه چرده کند مشک را، ز محروری
بجام کین تو هر احمقی که مست شود	قضاش زهر دهد از ققاع مخموری
فسرده‌ای است حسود تو در مثل بدنش	کنند مشرب‌هی آفتاب یا حوری
ز سور مرتبت او نشان دهند و لیک	فسانه ایست در افواه عامیان سوری
ز جامه‌خانه عدالت سرای شش‌سوی کون	چو کعبه جلوه کند در لباس معموری
نوید خوان تو را شاهد شکر لب شهد ^۱	قدم برون نهد از پرده‌های ^۲ زنبوری
ز جام مدح تو هر حرف کلاتهی دست است	به نزد شمع خرد دعوتی است کافوری
کلاه نسبت آدم مشرف ^۳ از سر توست	چنانک از سر زر نسبت نشابوری
ز سایه ^۴ سخطت ظلمت وقایه ^۵ شب	فکنده دیده خورشید را بشبکوری
بر آستانه قدر تو آسمان برسد ^۶	قضاش گفت مرنجان قدم که معذوری
اگر اثر کسی شد بفر تو چه عجب	ز صمغ ^۷ عطر شود در درخت ^۸ قیصوری
نه یوسفی ^۹ بایالت رسد ز محبوسی ^{۱۰}	نه موسی به نبوت رسد ز مزدوری
نه کوکبی کند آن سنک ریزه یاقوتی ^{۱۱}	نه آتشی ^{۱۲} کند آن آهن فلاجوری
منم که مهر روی نظام ^{۱۳} به بخت ^{۱۴} شاه نشاند	فحول را همه بر بوریای ^{۱۵} مغموری
منم که بر تر و خشک جهان فتاد امروز	ز مطلع سخنم آفتاب مشهوری
چو خانه ^{۱۶} زاد ضمیر من آمد این خورشید	نه لایق است سر و کار من به بی نوری
مرا زمانه در این هفت ماه ^{۱۷} مالش داد	بدین وجوب جفا بی زری ^{۱۸} و بی زوری

۱- مج. برند خوان تو را شاه‌دان شکر و شهد. ۲- م. از پرده‌های رسوائی. ۳- م. مشرق.
 ۴- پ. مایه. ۵- پ. زمانه. ۶- خ. پ. بر آستانه قدرت بر آسمان بر شد. ۷- م.
 مج. نه جمع. ۸- م. منصوری. خ. مج. قمصوری. ۹- م. با مالت. ۱۰- مج.
 ص. درویشی. ۱۱- ص. م. مج. یاقوت. ۱۲- خ. آهنی. ۱۳- ص. م. قطره نظم.
 ۱۴- ص. تخت. ۱۵- ص. م. مقهوری. مج. معموری. ۱۶- ص. خانه را. م. جامه
 را. ۱۷- پ. پنج روز. ۱۸- خ. پ. بدین دو چوب جفا نی زری.

ز غرچه^۱ گیری آن کرد روزگار بمن
 معیشتی نه که با عزت قناعت آن^۲
 غلامکی نه که سر موزه خلاب آلود
 در این دیار مخالف عجب بماندستم
 بیارگاه ره مدحتم چنین نزدیک
 بدست کرده ام این دست بسته را یعنی
 کرانه میکنم از تابش تو چون خفاش
 ایبا، نمونه کردون رفیع حضرت شاه
 بهر قدم که به پوید بعدل مطلوبی^۷
 به آنچه^{۱۰} هست ز توفیرشکر راضی شو
 درود بشنو و بدرود باش و خرم زی
 همیشه تا که کند کشت زار ارکان را
 ز عکس صاعقه تیغ گشت عمر عدو
 که زخم خنجر سنجبر بملکت غوری
 بهر دری نروم^۳ چون گدای^۴ شهرزوری
 در آستین بنهم چون ظهیر^۵ شمکوری
 ز بار گیر و هیون^۶ و زبرک مهرجوری
 بجامه خانه ره خلعتم بدین دوری
 عظیم چاباک بر دستبوس دستوری
 که من نورم و تو شاه چشمه نوری
 که حامل شرف بارگاه منصوری
 بهر زبان که به جنبید^۸ بشکر^۹ مذکوری
 بد آنچه رفت ز تقصیر خود چه^{۱۱} مشکوری
 که با وداع تو ره چون برم برنجوری
 رونده چرخ فلاسناک تاب،^{۱۲} ناظوری
 چنان بسوز که گردد ز باد مقهوری

اثیر رفت و بحضرت گذاشت گنج سخن

خنک شهری که بر این گنج یافد

ای بیع گه هنر در تو

ای فکرت تو بکام کرده	بالای زمانه در زبانی
مرک از کف خنجر تو جسته	با صد حیل ز نیم جانی
تا صدر جهان پیر بنشست	چون بخت تو به نشین جوانی
زنجیر گسل بنات حزم	نیلی بندد بر آسمانی

۱ - م . عرچه . پ . خ . هر چه . مج . زعزحه . ۲ - ص . مج . م . کفایت او
 ۳ - ص . مج . م . ندوم . ۴ - پ . هارونی . م . هاروزی . ۵ - م . ظهیر شمکوری .
 خ . پ . سکموری . حقیقت این نام معلوم نشد . ۶ - م . مج . نه . بارگیر و صل . ۷ - م .
 بیندل مظلومی . ۸ - پ . خ . بگوید . ۹ - ص . م . خیر . ۱۰ - م . بدین چه . ۱۱ - ص
 مج . ز تقصیر جود معذوری . ۱۲ - پ . ناظوری . م . تاظوری .

وز تعبیه بالا جهانی	از بازوی هیبت تو زخمی
باروستمی بدو کدانی	هر زال کجا تواند آویخت
فکری بدریچه بیانی	از عالم مدح تو چه بیند
با نیم شکسته نردبانی	بر بام جهان کجا توان شد
در وجه کسی نه آشیانی	ای بیع گه هنر در تو
هر روز بتازه کاروانی	گر منزل روح پیش آرد
بلبل طبعی بر آستانی	دانی که گران بها نباشد
بر من سبکی کند کرانی	از بهر وثاق کهنه‌ی چند
درد سر خام قلیپانی	حقا که اگر بهشتی ارزد
تا باد بود سبک عنانی	تا خاک بود کران رکابی
بادا اثری بهر مکانی	از آتش و آب خنجر تو

ای گهر پاک

بر سر بازار آخشبیج فتادی	ای گهر پاک کاز خزاین افلاک
داد طراوت به حسن و ملح بدادی	آب جواهر بلون چهره ببردی
چون تو نقاب مشیمه باز گشادی	دردل یاقوت خون زغبین گره شد
گر صدف دودمان ملک نزادی	در شرف خاندان فضل فزودی
تا گذران جهان چو صورت دادی	روشنی سینه‌ها چو اختر دینی
چشم جهان خیره شد ز پر تو زادی	درج ظهور تو گشاده ولایت
رقص طرب در گرفت بادرشادی	از وزق تر فشاند شاخ ز نزهت
جز تو نشائی که در پاک نهادی	راستی الحق نگین خاتم دوران

زین پدر و مادر چو ابر و چو دریا

گرچه یتیم آمدی یتیم مبادی

مفردات

مفروات

در امثال عجم گویند خسرو هم نکوداند که روز اول و آخر نکودارند مهمان را

در انتظار عراقی لطایف خوش تو بسا لطایف رازی که داد غصه مرا

از کف تر کی چو ماه باده خورده باده خواه چشمه لب بی گیاه گوشه خور بی حجاب

جان بستاند ز دل جزع وی اندر جفا دل بر باید ز جان لعل وی اندر عتاب

شادم به غم تو گر چه شادی در مذهب عاشقان حرام است

گر چه سو گند آن خوری کا کنون نکوتر دارم

من نیم ز آنها بحمد الله که باور دارم

چه کنم وصف میان تو که بس باریک است هم چو و هم تو که باری بسخن نزدیک است

توحید چو آفتاب عریان شدنست وز شیره طبعان نه هراسان شدنست

فصل بهار وصل بتان اصل خرمی است هر کس که زین دوشاد نباشد نه آدمی است

شها یاد داری دواتم که دادی که زیر وز بر لفظ اشرف چه رفته است

کرم نمودی بی سبق خدمتی کردم چنین بد است که با عالتی به هم نبود

با دوستان وجود کنی آنچه می کنند ور بوستان بتو ، بت نو در بهار داد

صد بار ز هجران تو زخمی که ندارم در عالم هستی به عدم پیش کشید

جز کف رادت به يك قرا به تلخ مشکل او را کسی جواب نداد

عشق تو هزار صف کشند که یکی گرد بر نیانگیزد

بمانه ایست خالت افتاده در زنجندان	باید که گوش داری ز آسیب روز گارش
از زلف تو صد هزار منزل	تا روی تو و سمه خطرناک
یاد لب تو در شب تار بک می کنم	اندیشه بین که باز چه باریک می کنم
ز نان و آب که اصل حیات آدمی اند	ملال گیرد چون بگذرد ز اندازه
کس چه داند که میانی و دهانی داری	گر نبندی کمر ای دلبر و لب نگشائی
ای صورت تو آیت زیبائی و خوشی	وی قامت تو غایت رعنائی و کشی
صورت نیافت عقل تو عقل مصوری	گر نقش جان ندید تو جان منقشی
طنز کنی هر زمان که از توجه دارم	آه از آن شوخ دیده گان که توداری
سوزی است مرا در دل امانه چنان سوزی	سوزی که وجود من برباد دهد روزی

ترجميات

ترجیبات

مدح سلطان ارسلان طغرل

(۱)

آبروی آفتاب از روی تو	ای گمین گماه فلک ابروی تو
دام دلها حلقه گیسوی تو	جای ^۱ جانها گوشه شبپوش تو
بر نتابد بادو آب و بوی تو	رنگکی دارد بهشت آباد و باغ ^۲
مالک هر دو عالم و یک موی تو	چون برابر گونه‌ئی باشد بجهد ^۳
تا کدامین سوست آخرسوی تو	سوی خود میخوانیم یکره بگوی
با جهان ^۴ از طره‌ی هندوی تو	کس نداند تا چه ترکی میرود ^۵
یک فسون از هر کس ^۶ جادوی تو	کرد خلقی را چو غنچه چشم بند
چربشم ^۷ این است در پهلوی تو	ز آتش دل پیه چشمم آب گشت
های و هوئی میزند بر بوی تو	بر سر کوی غمت برپا اثیر ^۸
کاز سفر آید ^۹ سگی در کوی تو	کم نگردد رونق حسن تو هیچ
بر کشد کوش دل بدخوی تو	نیستم نومید کا آخر عدل شاه

شهریاری کآسمانش بنده گشت

روی بخت از روی او پر خنده گشت^{۱۰}

۱- مج. جان جانها گوشه شب کوش. ۲- راحت. مج. بهشت. اما دماغ. ۳- ص
چون تو را بر گونه‌ئی. ۴- مب. تا چه ترکی میکنند. ۵- مب. این طره. ۶- مج.
ترکش. ۷- مج. جزبشم. ص. خویشیم. ۸- مب. برنا و پیر. مج. اسیر. ۹- ص. گر
نیفزاید. ۱۰- ص. فرخنده.

(۴)

زلف بر گیر از پس کوش ای پسر
از ره چشمم چو در جان آمدی
هم چنین پیشم کمر بسته چو شمع^۱
شاهد حال است خالت^۲ کارزهی^۳
بوسه بخشیدی و وقت آمد بده
هم چو بحر از باد مآشوب ای غلام
یا چو روز رفته بیرون شو ز چشم
از پی من ، نی ز بهر مدح شاه

خسروی کافاق زیر رای اوست

افسر خورشید خاکیمای اوست

(۳)

روی^۶ در روی جفا آورده‌ئی
از بن و بارم چو گل پرکنده‌ئی
جانم آوردی بلب^۷ رحمی بیار
هر که رازنهای خود خوانده‌ئی
شد دریده پرده^۹ من در جهان
یا مکن با من درشتی و رکنی
گر سرم چون کلک برداری رواست^{۱۱}
نان در انبانم منه شرمی بدار
می نیازاری^{۱۳} چو خسرو گویدت:

هر چه بتوان کرد با من کرده‌ئی
در پی جورم چو گل بسپرده‌ئی
این نه بس رسمی است جان^۸ کاورده‌ئی
تا نه بس زنهای خود خورده‌ئی
تا توازن همه چو جان^{۱۰} در پرده‌ئی
نرم شو چون گویمت می خورده‌ئی
نامم از دیوان چرا بسترده‌ئی
بس بود این^{۱۲} کآ برویم برده‌ئی
کان فلانی را چرا آزرده‌ئی

۱- راحت . چو جام . ۲- راحت . حالت . ۳- میج . گواهی . ۴- راحت . هم
چو ابر از ابر . ۵- میج . پوش . ۶- میج . از روی . ۷- ص . جان آورده . میج . جانم
آورده . ۸- ص . کارزده‌ئی . ۹- ص . پریده . ۱۰- راحت . هم چو گل . ۱۱- راحت .
برگیری . ۱۲- راحت . پس تو میدان کآب . ۱۳- میج . نیازاری . ص . می نیاز آری .

آنکه عداش هر کجا لشکر کشد

صبح هم ترسد که خنجر بر کشد

(۴)

چرخ ، یار ارسالان طغرل است	کار کار ارسالان طغرل است
از در ایجاد تا خط عدم	گیر و دار ارسالان طغرل است
هر دلی کاز داغ خذلان فارغ است	دوستدار ارسالان طغرل است
این همه ناموس عقل خواجه فش	پیشگار ارسالان طغرل است
چرخ گردان با کمر شمشیر نعلش	چتر دار ارسالان طغرل است
بارگاه فتح و ایوان ظفر	در جوار ارسالان طغرل است
قصه بگذار آرزوی هردو کون	در کنار ارسالان طغرل است
شعر من سر بر نهیم کردون کشید	کاختیار ارسالان طغرل است

نه سپهر از اختر مسعود اوست

هفت دریا جرعه یاک جود اوست

(۵)

ای برتبت ز آسمان بیش آمده ^۱	نوبت تو با ابد خویش آمده
چون سپاه کاینات افتاده عرض	رایت قدر تو در پیش آمده
در ره قهر تو در بازار عدل ^۲	بر قفای چرخ بد کیش آمده
سینه خصم تو چون روی فسان ^۳	ز این کمان چرخ نگون ریش آمده
در دل گل میرو ^۴ اندیشه وار	هر که بر مملکت بدانیش آمده
در بر غارت گریهای گفت ^۵	کان فربه کیسه درویش آمده
قهر و لطفت نحل را دریافته	نوش از همسایه نیش آمده
گفته بادشمن زبان تیغ تو	آنچه از مه بر سر خیش ^۶ آمده

۱- میج . پیش . ۲- س . در ره قدر تو . ۳- راحت . روی نشان . س . روی فساد

۴- س . میج . چرخ کون ریش . ۵- س . میروی . ۶- س . میج . غارت گریهای تو گفت

۷- دراصل . بر سر خویش .

✽ : فقط در س ثبت است .

هر چه منقوش است بر لوح وجود آیتی بوده تو معنیش آمده
صیقل آئیندی دل روی توست
نافهی جان خلق عنبر بوی توست

(۶)

داد قربت خسرو اعظم مرا	برکشید از جمله‌ی عالم مرا
چون فلک بر چرخ گردان جای داد ^۱	رای سلطان بنی آدم مرا
عقل کل بر ماجرای غیب داشت	بر طفیل مدح او محرم مرا
آفتاب رای او برجی گزید	از ورای ^۲ گنبد اعظم مرا
تا قیامت پرده‌ی احسان او	کرد متواری ز چشم غم مرا
بخت مهماندار از صدر بقا	مرحبائی میزند هر دم مرا ^۳
دفتر من چون بمدحش ابلق است	کم نماید ^۴ اشهب و ادهم مرا
گرچه با مهر قبول شهریار	حلقه در گوش است ملک جم مرا
فتنه آنم که پیش تخت شاه	چون بر آرد ^۵ اطلس معلم مرا

تا مرا سودای مدحش در سر است
همچو تیغش^۶ یک زبان پر گوهر است

(۷)

ای جنابت چون سپهر افراشته	چرخ ارکان چون توئی ناداشته
در و غا روز هزیمت شیر چرخ	ز اردهای رایت بر کاشته
هر چه در این سفره‌ی آب است و خاک	تیغ ناهار تو را یک چاشته
بر جبین آستانت معتکف	ابرو این فتنه علم افراشته
نوبری نی چون تو در بستان طبع	زانچ دهقانان کردند کاشته
فکرت تو در نه اقلیم سپهر	منهیمانی معتبر بگماشته
پیش ذهنت لاشه او هام را	در گل بیچارگی بگذاشته

۱- س. ند. جام داد. ۲- میج. ص. ند. آرزوی. ۳- ص. ند. میج. میزبانی
۴- س. م. گر نماید. ۵- ص. میج. خون بر آید.

قدر تو از راه استقلال جود^۱ هر دو عالم را به هیچ انگاشته
 بر نگین خاتم پیروزه رنگ نیست الا نام تو، بنگاشته
 خصم تو^۲ يك قطره از دریای توست
 لقمه‌ی تیغ نهنگ آسای توست

(۸)

خسروا دولت قرین بادا تو را بارگه چرخ برین بادا تو را
 هر چه در نه حلقه‌ی افلاك هست تا ابد زیر نگین بادا تو را
 عقل کلی در میان حل و عقد قهرمانی پیش بین بادا تو را
 تا بحشر آن خنجر هندو نسب پاسبان ملك و دین بادا تو را
 پاسبان و نوبتی بر بام و در رای هندو خان چین بادا تو را
 سایبان فتح، یعنی بال چتر^۳ شهر روح الامین بادا تو را
 هر چه^۴ آبی هست در مغز عدوت مشرب شمشیر کین بادا تو را
 تا بود گرد آخور^۵ گردون پیاى رخس دولت زیر زین بادا تو را

کمترین مالکی که در فرمان بود

عرصه‌ی روی زمین بادا تو را

مدح سلطان مظفر الدین قزل ارسلان

(۹)

ای بنده‌ی لب تو لب آبدار می گاهگونه کرد عکس رخت بر عذار می
 تخت هوس نهاده رخت بر بساط گل رخت خرد فکنده لب در جوار می
 چون صبح جامه چاك زده غنچه حباب پیش نسیم زلف تو بر جویبار می
^۶ برخیزد از مقر نس سقف فلك نشان صد نرگسه ز شعله‌ی انجم شرار می

۱- مج. م. مب. خود. ۲- مج. ند. ص. خصم گر. ۳- مج. م. ند. چیز. ۴- مج.

هر چه آنی م. گرچه آنی. ۵- م. مب. آخر. ص. ند. مج. آجر. ۶- م. مج. برخیزد.

تذکره: این ترجیع بند در م و مج. ثبت است.

در هم شکن شماری زنگاری فلک^۱ چون از^۱ قسیمه موج بر آرد بحارمی
 عالم سیاه کردان بر ذوالخمار^۲ غم دست طرب چولعل کند ذوالفقارمی
 عکس می است شعله‌ی میجاس فروز عید
 روز طرب بیاده برافروز روز عید

(۲)

دست زمان نقاب گشاد از جمال عید
 دلالة عروس طرب شد دلال عید
 چشم سیه سپید زمانه بدید و گفت:
 با او گسسته عین کمال از جمال عید
^۳ خالی است عید بر لب ایام تا بحشر
 خط زوال دست بریده ز خال عید
 سعد فلک چو آینه چشم است جمله تن
 بر بوی عکس از رخ مسعود فال عید
 بر ارغنون بلبلای ارغوان نمای
 حال طرب خوش^۴ است که خوش باد حال عید
 گر نو بهار عشرت خسرو دهد مثال
 بستان روزگار بگیرد نهال عید
 عین کمال عید رخ اوست دور باد
 عین کمال فتنه ، ز عین کمال عید
 چرخ ظفر مظفر دین عالم کرم
 در شان خستگان عنا مرهم کرم

(۳)

دریا که سخا ز غلامان دست اوست در روی مهر طبع کرم پای بست اوست

۱- م . هیچ . قنیه . ۲- م . ذوالخمار . ۳- م . فالی . ۴- هیچ . خوش است
 با وصال عید .

دردی کشی است از شکر، شکر او، از آنک
 دیری است تا که مسند شاهی نهاده چشم
 در مجلس نوال شده مست مست اوست
 بر پای انتظار به بوی نشست اوست
 هر چند نسبت همه خلق است هست اوست
 ایوان چرخ اگر چه بلند است پست اوست
 کان در مصافی گادنه بامرد شست اوست
 ورخودز آهن است نه مردان شست اوست
 گر زان ستانه لاف زند حق بدست اوست
 صدرش چه پای مرد فتوح است روزگار
 ماهی که آفتاب سزد دور باش او
 بهرام تند طبع سزد خیل باش او

(۴)

کان، دایم از سخاش بخروار زر کشد
 سیمرغ مشرقی است به پرواز رایتش
 جان، دایم از بیانش^۱ بدامن گهر کشد
 زان طول و عرض گیتی در زیر پر کشد
 گر حلیم او زمانه به معیار بر کشد
 هر مه دو^۲ بار کردن در طوق زر کشد
 فانی جهان، هر آنچه کشد مختصر کشد
 دست تصرف اجاش در بدر کشد
 اقبال گر نه^۴ بوسه دهد آستان او
 عزمش پیشت باد بر افکنده راحله
 یعنی که بار اسب سبکبار، خر کشد

(۱)

ای پایه شرف ز فلک بر گذاشته
 هر روز شاه شرق بر این چتر آبگون
 مدح تو را زمانه بدل بر نگاشته
 در ظل رایت تو علم بر فراشته
 در صد هزار^۳ در نه بزاده نه کاشته
 مثل تو یك خلاف پدر و مادر وجود

۱- م. پشمکی است. مج. بسمکست. ۲- مج. شد بنده. ۳- مج. هر دور باد

۴- مج. گرز بوسه.

در سایه‌ی جناب تو فضل فلاك زده
در انتظار نوبت میمون تو هنر
وز، ديك^۱ سینه‌ی عدو و کاسه دماغ
پر گوهر آستین ضمیرم بمدح تو
عیسی چنانك باید خرم گذاشته
صد دیده در تقاب عالم گماشته
شمشیر صبح فام تو را، وجه چاشته
لیکن قبای قافیه دامن نداشته

لفظ الهی از ره اطلاق مشکل است

اینجا دگر نه معنی لاهوت حاصل است

(۲)

یاران^۲ شده است دست^۳ معالی بسوی تو
روی تو بسته کرده در غم بر اهل فضل^۴
در عدت ادید نشسته است تخت ممالك
باد کرم نمی وزد الا ز طبع تو
گل شمه‌ئی کشید و خجل شد باطاف تو
از شرم آب شد چو، نگه کرد سوی تو
تازان شده است پای بزرگی بکوی تو
ای اهل فضل را همه شادی بروی تو
با صد هزار چشم که بیند بسوی تو
آب سخن نمی رود الا بجوی تو
آه جرعه‌ئی کشید و خجل شد باطاف تو
آمد سحاب تا بسخا جاوه‌ئی کند

آنجا که زخم تیغ کند جوی خون روان

ناید درست ز آب دغا جز سبوی تو

(۳)

در مدح تو به عجز مقرر شد ضمیر من
با آن همه که چهره‌ی^۵ دعوی سیاه کرد
من در کمند عجز امیرم بمدح تو
در ممالك نظم و نثر نشان هست بیشمار
کاری است ذکر تو، نه بدست زبان من
تو آفتاب فضلی و اندر خطر بود
بر تارك اثیر نهم پای فخر اگر
با آنکه عاجز است جهان از نظیر من
خورشید را خجالت رای منیر من
بوده مبارزان معانی اسیر من
بر دیده‌ی زمانه ز پای سریر من
راهی است مدح تو، نه پپای ضمیر من
باقوت تو اختر شعر خطیر من
گوئی ز روی بنده نوازی، کائیر من؟

۱- مچ . نزدیک . م . باریك . ۲- م . تارزان . م یاران . ۳- مچ . معانی .

۴- مچ . فیض . ۵- مچ . هجره .

عمرت چو دور چرخ ز آ نام دور باد
از تاج و تخت تو بد ایام دور باد

(۴)

ای شاه شاهزاده سپهرت غلام باد	کام جهان ز تو ست جهانانت بکام باد
آن دست مال بخش که جانها نثار اوست	همواره در بهار طرب سوی جام باد
جام از سر شک دیده ای انگور در گفت ^۱	وز گریه چشم حاسد ^۲ تو لعل فام باد
پیراهن خلاف تو را بر تن عدو	همواره زه ^۳ چو خنجر و دامن چو دام باد
گر عقد مملکت نکند واسطه تور	دهر ^۴ این چنین که هست گسسته نظام باد
شاهها، جهان ابلق اگر چند تو سن است	چون دید زین دولت تو خوش لگام باد

میمون همای مدح توراهه چو من هزار
در زیر پر تربیت و اهتمام باد

مدح فخر الدین عربشاه پادشاه گهستان

(۵)

ای بخوبی پای بوس عارضت ماه آمده	دست نقیص از دامن حسن ^۵ تو کوتاه آمده
تیر چرخ از تر کش جزع تو یك بیلک شده	لطف جان از خرمن لعل تو یك گاه آمده
دلربائیمهای زلفت را چه دانم گفت لیاك	جانفزائیمهای لعلت سخت دلخواه آمده
هر شب از بهر خیالت مردم چشمم باشك	حجره را آبی زده پس بر سر راه آمده
در تك ^۶ چاه بلا افتاده هم بر آب کار	هر که در کوی تو یك کام ^۷ از سر چاه آمده
و آنکه آهی ^۷ کرده از دست تو سردر بسته	زین سبب خون من اندر کردن آد آمده
یك عجم بگرفته ظالم شاه عشقت تادلیم	دادخواهان پیش فخر الدین عربشاه ^۸ آمده

در دریای نبوت لعل کان خاندان

آفتاب نور گستر ز آسمان خاندان

۱- میج. در گرفت. ۲- میج. نیل نام. ۳- میج. همواره زن. ۴- میج. دم این.

۵- میج. م. بن. ۶- م. بار. میج. ره. ۷- میج. آبی. ۸- میج. غزل شاه.

(۴)

نام بی سرمایگان بر گوشه‌ی دفتر نویس
 خرج و دخل سعیشان بر کیسه لاغر نویس
 چو رسانی قوت مشتی قحط فرسود نیاز
 رانب من بر دو یاقوت روان پرور نویس
 آمد و شد بر سر کوی تو کار پای نیست
 چون بدین سان خدمتی نازک بود بر سر نویس
 جان عیسی روی دربار فراغت پست گشت
 هر کجاز اینگونه بیکاری بود بر خر نویس
 مایه‌ی نیک اختری در خاک این در گاه جوی
 بعد از آن نقش بلا بر دیده اخگر نویس
 تا که هفت اقلیم حسن آید تو را زیر نگین
 نام و القاب علاءالدوله^۱ بر دفتر نویس
 لطف و قهرش، صورتی شد، روزگار آمد پدید
 خالق و فعلش، خنده‌ی زد، نو بهار آمد پدید

(۳)

ابر عمانی چمن‌ها را در افشان میکند	تا دهان باغ را پر ز ^۲ رخشان میکند
دامن خورشید یک چشمه زاشک شعشه	دامن کهسار پر لعل بدخشان میکند
هر شبی قندیل زر اندود این نیلی ^۳ رواق	باغ بزم آرای را پر شمع رخشان میکند
از طبق نثار ابر طاس سر نگون	موکب اقبال گل را گوهر افشان میکند
تا کمان کش میکند این بازوی قوس قزح ^۴	سبزه جوشن مینماید ^۵ غنچه پیکان میکند
لاله را آتش زده بر سر زکال اندر گیاه	با دو روزه عمر تدبیر زمستان میکند
باد مشاطه ، چو بفشانند سر زلف بهار	همچو خالق شاد عطرش مشک ارزان میکند

۱- میج . القاب بقا بردیده دختر . ۲- میج . بادبان باغ را از زر درفشان . ۳- م

سیلی . ۴- م . میج . قوس و قزح . ۵- میج . سبزه جوشن به بخار .

آنکه در صدر نسب سلطان ساد^۱ آتش نهند^۱
در سپاه جاه سرخیل سعادت^۲ آتش نهند^۲

(۴)

اقتدارش، رایت خورشید بر گردون زده است
بار گاهش، خیمه جمشید بر هامون زده است
خاک در گاهش، چو عقد گلستان از باد صبح
آتش اندر آبروی لولوی مکنون زده است
طرف حکم اوست، هر در شب افروزی که صنع^۳
تا قیامت بر ستام ابلق گردون زده است
زراحسانش^۴ که موزون نیست در معیار و هم
در را ضرب ضمیر^۵ من، زرموزون زده است
از پی کامش، هوا بر کارگاه اعتدال
مهره ئی بر روی این دیبای سقلاطون زده است
هر که معجون خالاف او، سرشته است آسمان
زهر^۶ داروی فنا حالی، بر آن معجون زده است
تاجهانتازی^۷ نماید مدحش، این جا طبع من
آبرش خورشید را نعل از هلال نون زده است

از ریاست، پای در صدر ریاست می نهند
سلطنت را بوسه بردست سیاست می نهند^۸

(۵)

جاهش، اندر بدو چون همزانوی هستی نشست
آسمان صف النعالی^۹ جست و در پستی نشست

۱- م. نهید. ۲- م. نهید. ۳- مب. صبح. ۴- مب. زراحسان بس. ۵- م.
خمیرش خود زر. ۶- میج. زهوه. ۷- میج. جهان یاری. ۸- میج. سلطنت را پای براسب
فراست می نهید. ۹- م. صف النفانی.

چون سخارا، جفت دست^۱ بیدریفش دید، کان
 مایه^۲ طاق آورده در کنج تهی دستی نشست
 از پی صید نهنگان حوادث، تیغ او
 عادت آبی ز سر بنهاده، با^۳ پستی نشست
 ای جلالت^۴ کد خدای اصل بوده چون حدوث
 بر سبیل آن زمان، در حجره هستی نشست
 تا بدست هوشیاری، چون خرد برخاستی^۵
 باده را صد دشمنی، بر صورت مستی نشست
 صورت جاه و جمال و بذل و باس و لطف و قهر^۶
 چون تو اندر بالش اقبال بنشستی، نشست
 آب پیکر ملک را چون پای بگشادی برفت
 خواب هیئات، فتنه را چون دست بر بستی نشست
 گرد قهرت، دیده می خورشید تاری میکند
 زانکه روز کار، تیغت، روز گاری میکند
 (۶)
 چون توسن را، لکام^۷ حکم تو بر کام باد
 عرصه مقصود گامت را، بزیر گام باد
 هم کلاه جاه تو، بر تارک افلاک باد
 هم قبای عمر تو، بر قامت ایام باد
 تا کنار عاشقی جای دل آرامی بود
 بر کنار ملک و دین، تیغ تو جان آرام باد
 هر که را، روی تو آمد رؤیت^۸ موعود نیست
 هر که را رای تو باشد، رایت اسلام باد

۱- م. دستی. ۲- مب. نامه. ۳- میج. م. سستی. ۴- م. جلاجل. ۵- مب.

خواستی ۶- میج. مهر ۷- م. لکامی ۸- میج. روی تو.

نما: این بیت فقط در م. ثبت است.

وانکه با کینت ز دست هم عنانی دم زند

حلقه‌ی دور رکابش، بر قدم‌ها دام باد

تاج اگر میراث دارد فی‌المثل، همچون خردس

• بانگش اندر فال عمر خویش، بی هنگام باد

کو مجالی تازا ز صاف تو، گوهر پاشمی

ور قبولی یابمی جان و خرد در پاشمی

(۷)

هر که اقبالش، در ملک سلیمان میرند

مهر مهرت بر نگین خانم جان میزند

آسمان بر هر که گام از خط او بیرون نهاد

از پی خوش کردن کام تو، دندان میزند

عزم تو، هر جا که بگشاید دری بر روی ملک

چرخ مسمار ابد،^۱ بر دست^۲ دربان میزند

شعله تیغ شریعت ساز ملحد سوز تو

آتش اندر زخت چرخ آخشیجان میزند

هر که روزی با خلافت، ماه بر کوهان زده‌است

تا قیامت روز گارش داغ بر ران میزند

آهن سرد است^۳ کینت نیست جان‌کنند دروغ

زانکه بتک^۴ بیهده بر روی سندان میزند

تأیید از زر گشت صدر اجل و همپون شاه پسران

بهاء الدین - جمال الدین - حسام الدین به سلطان اب ارسلان غازی

(۹)

سری کجاست که تیغ اجل بدو نرسید تنی که راست؛ که حکم ازل بدو نرسید

۱- مج . جزع . م چرخ بیمار . ۲- مج . درمان . ۳- م . کینت جان‌کنند .

خزانده ایست خلل یافته، سرای حدوث
حدوث، صاحب حکم در مملکت نشود
صفای گلبن اقبال دیده‌ئی بیند
چنان ز آب و گل طبع دامن اندر چین
چو نار، خون دلت مقصد چرا گردد
تنت مشاهده زرق نزد ما باشد
سرت، ز نقد هوس کیسه گیر دازد
بفخر صدر اجل، گردنی توان افراخت
به بین بصدر اجل، برده بالش اقبال

^۲ بهنم، چگونه رسد گشت چون سیحاب نمازند

^۳ ز دیو چون برهد مالک، چون شهاب نمازند

(۴)

کدام طبع، کازین می خراب می نشود
سپید کرد هزاران هزار دیده فلاك^۴
پرنده تیغ اجل، بر نشان نمی آید
مهری کیجاست، که رویش بر آب می تابد^۵
خطاب قهر عدم،^۶ کل من علیها فان
بکاهدان فنا، چون خران فریفته‌ئی
میان باد، که آ باد طبع، ملکی نیست
چگونه ذره مسام شود، زریزه خاك
نصاب عمر ز سرمایه‌ی فنا مطالب
شهاب چرخ زارت شداو، که میگوید

کدام بحر، کازین تف، سراب می نشود
کازین نهیب یکی جفت^۵ خواب می نشود
برنده تیغ اجل، در قراب می نشود
سهمی که دید که زلفش بتاب می نشود
دل تو مستمع این خطاب، می نشود
بزیر کاه چه دانی، که آب می نشود
کازین هزار هزار اضطراب می نشود
که با جلات خویش آفتاب می نشود
کم^۸ از کم است فنا، با نصاب می نشود
که ماه صدر نشین چون شهاب می نشود

۱- میج . با عجز . ۲- م . تنم چگونه رسیده است . ۳- م . ز دیو کی برهد .

۴- میج . ملك . ۵- م . خوب خواب میج . خواب . خواب . ۶- میج . پر آب می باید

۷- میج . قهر اجل . ۸- م . از کمیت .

بخلاوت عدم ، از بارگاه عز وجود
گرفت عاقبتی ، همچو نام خود محمود

(۳)

نه این دم است ، که خود را خموش باید داشت
امان ، ز رازق رزاق پای ، باید خواست
زمانه سخت رکابی همی کند ، به جنای
پیاله بر سر ساقی شکستن ، اولیتر
فلاک به تعزیت ما کبود پیرهن است
قضا اگر بزند^۲ ره ، بر امشب و فردا
ز چرخ ، جانی عبرت پذیر باید جست
بهاء دین را این رمز کوش باید کرد
بوقت حادثه در ارتکاب صبر و جزع
مدار تعبیه ملک نطع خالی کرد
گذشت ، در کنف عصمت خدا بادا

حسام دولت و دین را ، بسی بقا بادا

(۴)

فلاک ، متابع فرمان^۵ لب غازی باد^۵
فلاک چو مهره ی اجرام را فرو باز^۷
مدام سلسله جاه او ، بر غم عدو
گرفته ملک سلیمان و این خجسته وزیر
طراز سعادت فلاک است
طریق شعله تیغش ، عدو گذاری^۶ باد
عدوش پاکزن رهن^۸ عمر بازی باد
چرخ زلف دوست همه کشی^۹ و درازی باد
هزار آصف ، هنگام کار سازی باد
چو سعد پیشه رایش جهان طرازی باد

۱- مب . ناقه . م . نافه . ۲- میج . نزنند . ۳- میج . شمردی . ۴- میج . شمعی عرب

هوش . ۵- میج . آلب غازی - لب غازی . مخوف آلب غازی است . ۶- میج . کرازی

۷- میج . بارد . ۸- میج . زهر . ۹- مب . دوست همه کس دار رازی باد .

خدایکانا از عشق نام میموننت طراز سکه خورشید مهر رازی باد
 ز چشمه تیغ یمانی آب داده‌ی تو نم حقیقه‌ی شرع رسول قازی باد
 سالاله کان وزارت، درتورا رهی اند^۱ همیشه پیشه و خلقت^۲ رهی نوازی باد

بالحلف پرورشان، باروان صدر سعید

همیشه گوید اقبال لب غازی باد

ترجیعات ۴۴۴ بیت

رایعنا

رباعیات

گر ديو کند ، ننگ ز بی باکی ما	گر رشك برد فرشته برپاکی ما
احسنت ، زهی ، چستی و چالاکی ما	ایمان بسلامت ، بدر مرك بریم

در سر هوس رخ گسلی ^۱ نیست مرا	سالی است که پای در گلی نیست مرا
هر سال به ازگی دلی نیست مرا	از عشق بتان ، پار زیان کرد دلم ^۲

بر بالش حکم ، کی نشانند او را	محکوم قضا ، که بنده خوانند او را
کاو نیز چنان رود ، که رانند او را	گر چرخ نمیرود بکام تو ، مرنج

هر شب بفلك همی رسد نالش ما	زان شب که نهاد روی بر بالش ما
باز آی ، اگر تمام شد مالش ما	ای يك شبه وصل ، از پی یکساله فراق

از آتش دل ، ز دیده میریزم آب	تا دورم ، از آن دوزلف مشکین بتاب
گفتار بنامه کرد و دیدار بخواب	اکنون چکنم که بخت برگشته من

کردون ز تو سر گشته و خورشید ، به تب	ای داروی جان خستگان ، در لب
تا حشر شود ، دریده پیراهن شب	روز از رخ تو ، چو شعله ئی وام کند

۱- تاریخ ادبیات دکتر صفا : دل گسلی م.مج. گلی. ۲- تاریخ ادبیات دکتر صفا :

پار زیان کردم دل .



بر ما رقم ، خطا پرستی همه هست	ناکامی عشق و تنگدستی همه هست
با این همه در میانه مقصود توئی	جای کله نیست ، چون تو هستی همه هست



تن ، دردادم به درد عاشق فکنت	دل ، بنهادم ، بفرقت دل شکنت
یا دور فلک ، باز رهاند ز خودم	یا ، آه سحر باز رساند بدمنت



بر عرض تو ، گر عارضه ئی چیر شد دست	صحت برسد کنون ، که بس دیر شد دست
تو جان جهانی و جهان زنده بتو	آخر نه جهان ، زجان خود سیر شد دست



تا عاقله ما دل دیوانه ی ماست	یا ک درد نشان ده ، که نه همه خانه ماست
هر درد که ساغر جهان حصه کند	چون در نگیری ، نصیب پیمان ماست



کردون بلند قدر ، همتای تو نیست	دریای کزاف بخش هم پای تو نیست
چندانکه نگه کنیم ، این جای تو نیست	پیراهن ملک ، جز ببالای تو نیست



پیراهن دل ، محنت و اندوه بس است	غم های بسی گرانتر ، از کوه بس است
دل تاب یا ک اندوه تو دارد لیکن	اندوه در آن است ، که اندوه بس است



چون دایره ی لب تو ، درهم پیوست	بنگر که چه تنگ عرصه ئی داشت بدست
کان نقطه عنبرین ، که نه نیست نه هست	در دایره جا نیافت در گوشه نشست



هر چند ز تو بما رسد فریاد است	در تو ست که ملک چشم و جان آباد است
بادی که بقر تو وزد ، طوفان است	طوفان که عنایت تو باشد ، باد است



❦❦ قلب تو ز نور معرفت عور چر است
ابایس اگر نیستی ، ای مردك زشت
بینی تو بر روی تو چون کور چر است
پس راست بگو ، چشم چیت کور چر است



❦❦ کار از ستمت ، بجان رسیده است
آهی که جهان بهم نوردد
این کارد با ستخوان رسیده است
از دل ، بسر زبان رسیده است



تا شربت عاشقی چشیدم ز غمت
قصه چکنم ، بجان رسیدم ز غمت
هر بد که گمان بری کشیدم ز غمت
آن به ، که نگویم ، آنچه دیدم ز غمت



در نامه تو ، قلم چو کردن بفراشت
بحال دل مشتاق نه ، آن صورت داشت
گفتم بنویسمت ، سر شکم نگذاشت
کان را بسر قلم ، توانست نگذاشت



❦❦ در رهگذر باد ، چراغی که تو راست
بوی جگر سوخته عالم بگرفت
ترسم که بهیورد ، از فراغی که تو راست
گر نشنیدی زهی ، دماغی که تو راست



❦❦ تقدیر هر آنچه کردنی بود بکرد
دیگر نشود حکمت دارنده فرد
خواهی بطرب نشین و خواهی که^۱ بدرد
مارا غم بیهوده چرا باید خورد



❦❦ یکدل چه کند ، هزار جانبازی کرد
بسیار بکوشید ، نهان داشت غمت
خون گشت ز درد تو و دم سازی کرد
بوی جگر سوخته ، غمازی کرد

۱- م . م . میج . خواهی بطرب نشین تو خواه بدرد .

❦❦ : این رباعی را در رهجو سدید اعور گفته و سدید در جواب اثیر رباعی دیگری ساخته است که در قطعات آورده شد .

❦❦ : فقط در میج . ثبت است .

❦❦❦❦ : در پ . ثبت است .

~~~~~

دل، دوش دم از هوای دلبر میزد      هر جا که رسید، حلقه بر در میزد  
همچون مگس، از حسرت آن تنك شكر      فریاد کنان، دو دست بر سر میزد

~~~~~

چندانکه مجال و هم انسان باشد بر بنده، سخن گذاری آسان باشد
با اینهمه، چون بیمار گاه تو رسد^۱ ران ملخ و خوان سلیمان باشد

~~~~~

دردا، که ز عمر مایه سود نماند      يك دوست، کازو دلی بیاسود نماند  
چون کیسه‌ی ایام بجستم در او<sup>۲</sup>      یا نقد وفا نبود، یا بود، نماند

~~~~~

تقدیر هر آنچه کردنی بود بکرد خواهی بطرب باش از او خواه بدرد
دیگر نگشود چشم داننده خرد بیهوده چرا غم جهان باید خورد

~~~~~

حاشا که ز دل، مهر تو آسان برود      وان عشق کران خریده، ارزان برود  
ای از بر من نرفته، مهر تو مرا      با شیر فرو شده است، با جان برود

~~~~~

خاك قدم تو، آب خورشید برد باد سیخات، کلاه جمشید برد
هر دست، که چو گان قبول تو گرفت از کل وجود، گوی امید برد

~~~~~

از مدح تو، در رنج و صد اعم بفزود      چون قدخ تو کردم، همه کارم بگشود  
بنگر، چه متاعی تو، که در رسته شعر      قدح تو بسی، رواتر از مدح تو بود

۱- در اصل - لیکن چون هست بیمار گاه تو کند . ۲- در اصل - بی کیسه .

~~~~~ : در پ . ثبت است .

~~~~~ : فقط در خ ثبت است .

~~~~~ : این رباعی با اختلافاتی چهار رباعی بالاتر آمده است . چون اختلافاتی داشت بهر دو صورت ثبت شد .




این، بسکه ز چشم من گهر خواهد چید آن، کار قدمت نثار بر خواهد چید
یاک خنده، ز دست لب شیرین روزی تا حشر، هنوز جان شکر خواهد چید



دست تو، کارو کنج گهر می زاید بحری است، که یاک دم از سخنانا ساید
وز باد، سماع اگر بجنبد شاید کار جنبش باد، بحر در موج آید



در بند تو، بیوفاست دل . چتوان کرد بر روی تو مبتلاست دل، چتوان کرد
اقبال دو کون عرض کردیم براو جز محنت دل نخواست دل، چتوان کرد



صد پاره وجود را، فرو بیخته اند^۱ تا مثل تو، صورتی برانگیخته اند
سبحان الله، ز فرق^۲ سر تا پایت در قالب آرزوی من ریخته اند



امشب منم و وصال آن سرو بلند می را، ز لبش چاشنی نی داده بقند
ای شب، اگر هزار کار است مرو وی صبح، گرت هزار شادی است مخند



ایزد، دلکی مهر فزایت بدهاد به زین نظری، باین گدایت بدهاد
خوبی و خوشی و دلفریبی و جمال داری همه، جز وفا، خدایت بدهاد



آن سرو خرامان به چمن، باز رسید و آن جان سفر کرده به تن، باز رسید
ضایع نشد^۳ این آه شب و گریه روز دولت نظری کرد و بمن باز رسید

۱- مج . بر آمیخته اند خ. پ. فرو ریخته اند . ۲- خ. پ. ز جود سر . ۳- مج . ضایع شده .

❦❦❦❦ : فقط در خ. ثبت است .

❦❦❦❦ : فقط در مج ثبت است .



ما را خط تو داد و فاداری داد
و آن خواب بماند نیز گرد لب او
سودای سر زلف تو، بیداری داد
در شجر تو، دوشم خط بیزاری داد



بر شاخ شکر، لعل تو درها پرورد
ز عیان عقیق موج، یعنی چشمم
از بهر نثار تو، گهرها پرورد
بر چهره یمن، مهر تو زرها پرورد



بر من چو فراق آن بهشتی گذرد
دور از تو، چنان اشک ز چشمم خمیزد
روزم، بفرغان شبم، بزنتی گذرد
کاز تار کم، آسمان بکشتی گذرد



چون بی رخ دلبر است ایام بهار
در باغ بجای سبزه، گو میغ بر آ
عیش بیچه، دل باید و شادی بیچه کار
از ابر بجای قطره گو. سنک بیمار



چون سزد نکر د کس بر از، زن کس
نه کان همه دانند که نیکش نبود
پس شاد مباد کس بغم خوردن کس
هر کس که رضادهد، ببد کردن کس



امروز هئی در کف و یاری در پیش
و آن روز، که چشم تر کنی، ای درویش
دستی بزنی، از حدیث فردا، مندیش
در رحمت او نگر، نه در کرده خویش



روزم همه چون شب آمد، از درد فراق
و آن جان، که لبالب آمد از درد فراق
لفظم همه یارب آمد، از درد فراق
در یاب، که برب آمد از درد فراق



هر شب ز دل و چشم خودای شمع چگل
در آرزوی روی تو ای مهر گسل
چون شمع کنم، در آب و آتش منزل
دل را سرجان نماند و جان را منزل



❦چهار چیز که اصل فراغت است و منال
کند بشرم ملامت عمل بخجالت دل
نیرزد آن بچهاردگر، در آخر حال
بقا به تلخی مرک و طامع به ذل سؤال



در خواب شبی، هم نفس یار شدم^۱
روئی که بدان روی نهادم بطرب
با وی نفسی مجرم اسرار شدم
بر روی زمین بود، چو بیدار شدم



آنم که برد رشك بر امروز، دیم^۲
چون پرسیدی با تو بگویم^۴ که کیم
جانم، خردم، دلم^۳ ندانم که چیم
سلطان سخن اثر اخس میکتیم



تا دست به چشم شوخ و تنگش داریم
مائبیم دلی و نیم جانی ز غمش
کفری سرزاف مشک رنگش داریم
و آن نیز برای صالح و جنگش داریم



ای باد، بدان نگار بگذار پیام
ز نهار بفریاد رس، ای سیم اندام
گوئی رخ نورسید بدخواه بکام
گو، نه ز میانه عمر بردارد گام



جوینده آن خاطر عاطر مائیم
در خاطر ما همه توئی، لیک تورا
دیوانه‌ی آن دو چشم ساحر مائیم
چیزی که نمیرسد بخاطر، مائیم



دل، بر تو بدل، نمی گزیند، چه کنم
وین دیده که امروز تورا می بیند
جز باغم تو، نمی نشیند، چه کنم
فردا که مبادا که نه بیند، چه کنم

۱- ۲. من نیمه شبی دوش بریار شدم ۲- معج. آنم که بر امروز بر اشك ویم ۳- خ
تنم ۴- معج. راست بگویم.

❦: این رباعی در وزن با اوزان دیگر رباعیات فرق دارد.



غم‌گین دلکی، ز راه دور آوردم
آنجا ش، ز دست کافری بر بودم
او، می، نامد، منش بزور آوردم
وین جاش بیای خود بگور آوردم



بنشین وز دل‌هوی خوبان بنشان
یاری که در او، وفا نه بینی مطلب
کاین قوم، ز مردمی ندارند نشان
شاخی که در او میوه نباشد مفشان



عشق تو، کاز و چاک زدم پیراهن
تا سر ز گریبانش بر آوردم من
بگرفت مرا، چو پیرهن پیرامن
من باز، ندانم ز گریبان دامن



من بودم و دوش، یار سیمین تن من
آنها، همه صبحدم پراکنده شدند
جمعی ز نشاط و عیش، پیرامن من
جر خون جگر، که ماند در دامن من



سودای میان تنهی، ز دل بیرون کن
استاد تو عشق است، چو آنجا برسی
از ناز بکاه و بر نیاز افزون کن
او خود بزبان حال گوید، چون کن



حسن نباید که بود بیش از این
آن لب و خط بین نو که کوئی فتاد
عشق نباید که بود پیش بین
رهگذر مورچه بر انگبین



چشمم که همیشه جوی خون آید از او
ز آن ترس بگریم، که خیال رخ تو
همواره مرا، بخت نگون آید از او
با اشک مبادا، که برون آید از او



دل بسته اوست چون جدا مانده از او
دل ماند مرا، از او غلط می گویم
جان زنده بماناد، که و امانده از او
آن دل بنمانده است کجا مانده از او

ت: در . پ . ثبت است .

ت: در وزن سایر رباعیات نیست ولی چون چهار پاره است در جزو رباعیات آمد.



لطفی است ز لعل دلستان آخر تو یا طاق بقای بر زبان آخر تو
گر نیست تمیزی که به بینی ما را روزی به غلط بگوی کان آخر تو



ای کرده جهان‌ی به جفا غم‌خواره تا روی تو دیدم شده‌ام فغواره
دست تهی نماید گردون بخدمت تو مه بر طبق بر آرد بر شرط راهواره



تا از من برفتی ای بینائی ز اندیشه هجر تو شدم شیدائی
تا تو بسلامت ای صنم باز آئی ما و غم و کنج خانه و تنهائی



گردل ندهی، از تو شکایت کنمی دانم که شکایت، به چه غایت کنمی
گر پرده دری نباشد اندر حق تو ز آنها که تو کرده‌ئی، حکایت کنمی



گر با من درد خواره داری سرمی قارون شوی امشب چو من از گوهرمی
دل یاک‌تنه و لشکر غم بی‌عدد است لابد مددی بیابد از ساغر می



نی‌گفت، که پای در گلم بود بسی^۱ با آنکه بریدند سرم در هوسی
نی‌دم که از آن بخود دم ز عشق کسی معذورم دار، اگر بنالم نفسی



ای خالق ذوالجلال وای بار خدای بیشم مداون در بدر و جای بجای
یا خانه امید مرا در در بند یا قفل مهمات مرا در بگشای

۱- این رباعی بیت دومش از نظر وزن و تقطیع و مفاعیل با بیت اول فرق دارد بدیهی است مخدوش است و چون این رباعی فقط در پ. ثبت است تصحیح با مقابله ممکن نشد

۲- میج . نای در گلو بود بسی .

*** : فقط در . میج . ثبت است



| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| گه از پر پشه‌ئی همائی سازی | گه طعمه‌ی مور ازدهائی سازی |
| تا دسته‌ی کوزه‌ی گدائی سازی | برهم شکنی کاسه صد کسری را |



| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| من در غم تو، تو غمگسارد گری | شبه‌ها، ز تو من دور، تو یارد گری |
| تو خفته بناز در کنار دگری | سودای تو تا بروز هم خوابه‌ی من |



| | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| در دل که فرو گذاشت زودم، تو، بهی | از جان که نداشت هیچ سودم، تو، بهی |
| دیدم همه را و آزمودم تو، بهی | از دیده که نقش تو نمودم تو، بهی |



| | |
|-----------------------------|-----------------------------|
| بر مور نشسته بر سلیمان نرسی | با صحبت جان بوصل جانان نرسی |
| تا پیشتر از قصه پایان نرسی | این قصه پایان نرسد از محنت |



| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| تا در شکم آن عزیز گوهر داری | ای خاک چو کان دل توانگر داری |
| گر هیچ ندانی که چه در بر داری | ترسم که بهش هم ز دستش ندهی |



گویند این دو بیت را در مرض موت گفته ولیك حق را اجابت فرموده

رحمة الله علیه

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| نهاده بخاك اندر اخسیكتی را | چو از سوك من باز گردند قومی |
| بیامرز یارب مر ، اخسیكتی را | بیامرز یارب مر آنرا که گوید : |

رباعیات ۱۴۴ بیت

پایان - فروردین ماه ۱۳۳۷

لغت نامه

برای آنکه خوانندگان گرامی هنگام مطالعه دیوان اثر از نظر اطلاع بمعانی لغات واصطلاحات دچار اشکال نشوند ، این لغت نامه تنظیم و بدیوان منضم گردیده است ، در این لغت نامه از فرهنگ های زیر استفاده شده است :

برهان قاطع - برهان جامع - فرهنگ رشیدی - فرهنگ سروری
کنز اللغه - منتهی الارب - قاموس - غیاث اللغه - منتخب اللغه - بهار عجم
اصطلاحات الشعرا - کشف اللغات - بحر الجواهر - صراح اللغه - شرح
خاقانی - شرح نصاب - شرح مقامات حریری - چراغ هدایت - فرهنگ
مردوخ - لطائف اللغات - مجموع اللغات - معربات عبدالرشید - فردوس
اللغات - شرح گلستان از میر نورالله - کشاف - مفتاح سکاکی .

آثام : جمع آثم است بمعنی بی گناه .
 آجام : جمع اجم : انبوهی درختان و نیسان .
 آخال : چیزهای بیکار و سقط خس و خاشاک .
 آرش : نام پهلوانی است از لشکر منوچهر که در تیراندازی مانند نداشت .
 آرش : بکسر ثالث : معنی باشد که در مقام لفظ است .
 آژنك : چین و شکنجی را گویند که بر روی و اندام مردم افتد خواه از پیری و خواه از روی قهر و غضب .
 آماه : برون ناگاه آماس ورم و برآمدگی اعضا .
 آهون : رخنه کوه . غار و مانند آن .

اب : پدر و ابن در اصل ابو بوده است .
 ابرش : بفتح اول برون مهوش . رنك سرخ و سفید درهم آمیخته را گویند واسبی که نقطه های مخالف رنك او بر او باشد .
 ابتر : بفتح اول : دم بریده و ناتمام و بی فرزند و در فارس بجای پراکنده و ضایع نیز آمده است .
 ابا : به فتح اول شوربا و آش .
 اثیر : عالی بلند ، و بمناسبت بلندی فلك را گویند و کره نار را نیز گویند .
 ائفال : بالفتح : گرانها و بارها و بالکسر گران کردن .
 اجل : نهایت زمان .
 اجری : بضم و بالکسر و رای مهمله مفتوح و الف مقصوره بصورت یا : وظیفه _ طعام هر روزه که بمحتاجان دهند .
 احتیاز : جمع کردن .
 احتباس : بالکسر در بند داشتن و بازداشتن و بخل کردن .
 احذب : گوژپشت .
 احزاب : گروه ها .

- اخطل : بالفتح نام شاعری مشهور از عرب .
 اختسان : بالكسروتای فوقانی ممدوح خاقانی و نظامی .
 اخفش : در اصل لغت بمعنی ضعیف چشم که از روشنی آفتاب حجاب طلب باشد .
 اخرس : لال .
 ادراج : ادراك .
 ادلاج : به تشدید دال . باخر شب رفتن .
 ادیم : نخست . اول . پوست دباغت شده . طعام با نان و خورش . روی .
 ارقم : بالفتح . مار سیاه که خالهای سیاه بر پشت دارد .
 ارقش : سیاه و سپید . بفارسی پیسه .
 اربی : زیادتیر .
 ارغن : بروزن ارزن نام سازی است که آنرا افلاطون ساخت و ارغنون همان است .
 ارتجاز : از بحر رجز شعر خواندن و از آنجا شعر گفتن .
 اروند : بروزن و بمعنی الوند و آن کوهی است در همدان و چشمه ایست در سیستان .
 ازهار : بالكسر روشن کردن چراغ . و بالفتح شکوفه ها .
 ازرق : بفتح اول نیلگون و کبود و آب صاف .
 اسطوان : اسطوانه : ستون و اساطین جمع آن است .
 اسطقسات : بالضم و طای مهمله عناصر و این جمع اسطقس است .
 اسلوب : بالضم - وضع و طرز - گونه و روش .
 استطراب : شاد شدن .
 استکمال - در صدد تکمیل بر آمدن .
 اشقر : هر شئی سرخ که رنگش بزرردی و سیاهی زند و اسبی که بدین رنگ باشد و گاهی بمعنی مطلق اسب استعمال کنند .
 اشنان : بضم اول بروزن نقصان گیاهی باشد که بدان رخت شویند و بعد از طعام خوردن دست بدان شویند و آنرا بعربی غاسول خوانند و چون آنرا بسوزانند اشخار شود در بیت اثیر شخار مخفف اشخار است .
 اشخار : قلیار گویند که زاج سیاه است و رنگ رزان بکار برند و نشادر را نیز گویند .
 اعرج : بفتح اول و ثالث . لنگ .
 اعشی : شبکور . خفاش .
 اعشی : لقب شاعری بزرگ از عرب است .
 اغصان : جمع غصن شاخ درختان .
 افسان : وفسان هم آمده و آن سنگی است که بدان کارد و شمشیر و مانند آن را تیز کنند و بمعنی سرگذشت و افسانه هم آمده است .

افزار : و آن مخفف بو افزار است و آن مصالح طعام است از سبزی مانند گشنیز و زیره و غیره .

اقتران : نزدیک شدن - نزدیکی .

اچچه : این لغت ترکی است بمعنی مهر و بمعنی سیم و زر و درم هم آمده است .

اقتراب : نزدیک آمدن .

اکسون : دیبای سیاه .

اکتوا : داغ کردن .

التون : بالفتح و تای فوقانی در ترکی مغولی زرسرخ را گویند .

التهاب : آتش و شعله زدن .

الحرأك : (حرك) جنبانیدن .

الق : درخشیده . به کسر اول

املس : بفتح اول . هموار صاف نرم .

امم : گروه یا .

امل : به فتحین . امید .

امشاج : بهم آمیختگی منی مرد وزن .

انتهاز : فرصت یافتن .

انسی : بالکسر : آدمی . جانب . اندرونی عضو هر چیز و جانب راست .

انداز : بالفتح . ادای دلپذیر . قیاس . قصد حمله . قدرت . مرتبه و انداز رسا . کنایه

از فکر رساست .

انتما : افزونی .

انفراج : شاد شدن .

انبار : شريك . همتا . رفیق .

اناء : ظرف . آوند (بالکسر)

انمودج : بالضم و میم مضموم . نمونه . نمودار . و در فارسی گاهی بمعنی اندك مستعمل

است صاحب قاموس نمودج بدون الف و بفتح نون معرب نمونه نوشته است و انمودج را خطا

دانسته لیکن مفتاح سکاکی بالف صحیح دانسته اند .

اوداج : بالفتح . رگهای گردن و آن جمع و داج است .

اوجاج : آب شور .

اهدب : مرد بسیار مژه .

اهتزاز : جنبیدن .

ایغاف : سخت دویدن .

ایش الخبر: چه خبر؟ این کلام اصطلاح در زبان عربی است. در دیوان این-
الخبر این المقام غلط چاپ شده و صحیح ایش الخبر این المقام است.

پ

- باس: سختی و عذاب - ترس بیم.
- باخ: برزن شاخ بمعنی راه باشد که به عربی طریق گویند.
- بأس بئس: درجنگ سخت شدن - اسیر شدن.
- باحور: بروزن کافور بخاری که از زمین دره‌های گرم از زمین برخیزد.
- بارد: بیمزه ناخوش آیند و در عربی سرد کننده.
- بابزن: سیخ کباب.
- باد پیمودن: کار بیفایده کردن.
- بادخن: بروزن بادزن - ره گذر باد را گویند.
- بادافراه: عقوبت و جزای گناه مکافات بدی باشد و باد افره نیز گویند و باد افراه هم گویند.
- باغش: باغچ: حبه انگور نهخته.
- بارجا: (بارجاوش) بروزن پارسا محل بارسلاتین و بارجاوش یعنی بارگاهش
- بختی: به ضم شترقوی بزرگ سرخ رنگ که از خراسان آرند.
- برد: با ضم - جامه مخطط.
- براز: بیرون آمدن.
- برگستوان: بضم گاف - پوششی باشد که در روز جنگ پوشند و اسب را نیز پوشانند
- برخیش: (برخی اش) برخی او - برخی. قربانی. فدائی و در اینجا باشین ضمیر سوم شخص مفرد ترکیب شده است.
- برق یمانی: برقی که ازیمن باشد.
- برز: بلندی قامت.
- بربط: سازی است که گویا عود باشد.
- بستک: صمغ درخت.
- بسیج: آماده گردیدن بمعنی آماده شو و کارسازی کن هم آمده است.
- بشول: بکسر اول گزارنده کارها و داننده و بیننده را گویند و امر باین معنی هم هست یعنی بدان و به بین و برهم زدگی و پریشانی را هم گفته اند.
- بشکل: بروزن مصقل - کجک کلید را گویند و آن چوب کجی است که ید را

با آن گشایند .

بشکری : بشکنی و شکار کنی .

بصارت : بینائی .

بعیر : شتر .

بعث : قیامت - روز جزا .

بغلطاق : بغلتاق - به فتحین قبا و کلاه فرجی و طاقه و جامه . نعلبند .

بقله حمقه : بقلة الحمقه : بالفتح و حای مهمله مفتوح و سکون میم - تره . خرفه .
معنی لغوی آن تره نادانست چون باوصف فوائد بسیار بیشتر در راه پاروید باین نام نامیده شده
بل : باضم اول بسیار زیاد دارنده و صاحب .

بلمعجب : بسیار تعجب آورنده و این لغت مانند بوالهوس است و نوشتن بوالعجب

غلط است .

بلادت : بفتح - کند ذهنی .

بنگه : باضم مخفف بنگاه - منزل و جایگاه و مکان و جایی که نقد و جنس در آن گذارند

بنات : بمعنی دختران است و در شعرائیر تخت بنات مقصود تخت بنات النعش است .

بوقبیس : بضم قاف و فتح بای موحد کوهی است در قرب و جوارمکه معظمه .

بویحیی : کنیت عزرائیل .

بهار : بفتح - فصل ربیع . فروردین اردی بهشت خرداد .

بهار : به کسر نام بتخانه معروف که ویهار هم گفته اند .

بیر : چاه .

پ

پاسنک : آنچه در يك کفه ترازو نهند بجهت برابر کردن .

پالانی : اسب باردار .

پالان : پلاسی که بر پشت خرا اندازند .

پاج : پاج نامه : لقب - همال - قرین .

پایگار : کناس - تحصیلدار .

پایگاه : اصل و نسب - کفش کن - قدر مرتبه - بمعنی پایاب هم استعمال شده است

پروان : نام شهری است در غزنین .

| | |
|--------|---|
| پروزی | {
هائیکه بر خرقه و جامه از رنگهای دیگر دوزند - جامه دورنک درهم
بافته شده را هم گویند که آنرا شب اندروز خوانند - ناصر خسرو گوید:
چرخ پنداری بخواهد بیختن زان همی پوشد لباس پروزن |
| پروز : | |
| پروزی | |
| پروزی | |

پستی : منسوب به پست . نقیض بلند باشد - یعنی کوتاه - زمین هموار را هم گویند و کنایه از مردم خسیس و دون همت .

پشما گند : چیزی باشد که آنرا پرازشم کنند و مابین پشت ستور و تنك بار گذارند و بالان خر را هم گویند .

پنج : مخفف پنج انگشت و آن نام نباتی است که دل آشوب خوانند و بوته آن در کنار رودخانه ها روید و برگهای آن مانند برگ شاهدانه است .

پوز : پیرامون و گرداگرد دهان حیوانات باشد مابین لب و بینی .

پیشه : سیاه و سفید بهم آمیخته باشد .

ت

تافتن : روشنائی و پرتوانداختن - تاب دادن و آزردن و مکدر شدن .

تاس : متواسه - بیطاقتی - اضطراب و حالتی که زنان آبستن دارند (ویار)

تان : تار که نقیض بود باشد و بمعنی دهان ورشته ای چند را هم گویند که جولا هگان از پهنای کار زیاده آورند و آنرا بافتند و ضمیر مخاطب و جمع مخاطب هم هست چون خودتان و همه تان .

تافته : بوزن بافته پرتو انداختن آفتاب و ماه و ستاره و چراغ و آتش و امثال آن باشد و بمعنی آزرده گی از کوفت راه و سواری و غم و اندوه و مکدر شده نیز آمده است موی زلف و گیسوی درهم و ابریشم و هر چیز که آنرا تابیده و پیچیده باشند بمعنی برگشته و برگردیده و روی گردانیده باشد و جامه ای که از کنان بافته باشند .

تبرا : بیزاری .

تجویف : خالی کردن در محاوره آنچه که در میان چیزی خالی باشد .

تخفود : مخدوم .

تخسیر : کمی و هلاک کردن .

تدویر : معنی لغوی گرد گردانیدن چیزی و با اصطلاح علم هیئت فلك كوچك كه میان ملك دیگر باشد .

ترفند : محال - مکر حيله - دروغ - بیهوده .

ترم : شبهم

ترجیب : تعظیم .

تسکیر : چشم بستن - خیره کردن چشم - گلو گرفتن .

تشویر : خجلت و شرمساری - اشارت کردن - عرق کردن از خجالت .

تشمیر : دامن بمیان زدن و مجازاً بمعنی دامن و چستی و چالاکی هم آمده است .
تصلف : لاف زدن .

تعب : رنج و درماندگی .

تعطیر : خوشبو کردن .

تعزیر : سیاست کردن کسی را آن مقدار که مصلحت وقت باشد .

تفت : به فتح - ناخن .

تفرّد : خلوت گزیدن و یکانه شدن (ضمناً رساله ایست از یعقوب ترسا)

تلبیسی : لباس پوشیدن - مکر و فریب .

تنزه : دور شدن از بدی - بیوستان رفتن .

تناء : جمع تر با - خاک و زمین .

تنین : ازدها .

تنك : با ضمتین - کم - اندك - ناچیز .

تنك : دره و آهوی تنکی یعنی آهوی دره‌ئی و تنك نام محلی هم در ترکستان است

تن زن : (تن زدن) بازای هنوز بروزن کرگدن - خاموش بودن و خاموش شدن -

صبر و تحمل کردن و آسودن و تن زن و تن زده خاموش شونده که فاعل است و بمعنی امر هم هست معنی خاموش باش .

توز . توژ : و آن پوست درختی باشد که برزین اسب و کمان و امثال آن پوشند و معرب آن توج است .

توز : بالضم - ۱ - صیغه امر است بمعنی اندوز و برکیب اسم بمعنی جوینده و اندوزه و کشنده و نوعی است از کتان .

تولا : با تشدید لام امید محبت و تولی برگشتن و دوست داشتن و حکومت کردن و بکار کسی قیام کردن .

توفیر : بسیار کردن و بسیار شدن .

توقیر : عزت و حرمت نگاهداشتن .

تور : مطلوب هر چیزی .

توقیع : نشان کردن پادشاه بر نامه و منشور و بمعنی دستخط و نشانی پادشاه و فرمان

پادشاهی که بقهر باشد برخلاف منشور .

تهجیر : در نصف نهار که سخت گرم باشد .

تهتك : به فتح اول و نانی - پرده دریدن و رسوائی و بی تحملی .

تیهو : بروزن لیمو پرنده ایست شبیه بکبك لکن از كبك كوچكتر است و معرب

آن تیموج است .

تیه : بالكسر بیابانی که رونده در آن هلاك شود و بمعنی رفتن بهرجا سرگردان و باصطلاح بیابانی که موسی علی السلام با دوازده سبط بنی اسرائیل در آن بیابان چهل سال سرگردان بودند .

تیسیر : آسان گردانیدن و توفیق دادند .

تین : انجیر .

ث

ثقور : دندانها .

ثمود : بفتح اول و ضم میم - نام شخصی است از نسل نوح بچهار واسطه ابن ثمود که امت حضرت صالح پیغمبر است به ثمود منسوب است - ناچه حضرت صالح را پی کردند بشومی آن همه سوختند .

ثقل : بالكسر - گرانی بار .

ثقبه : بضم - سوراخ .

ج

جباه : بكسر اول پیشانی ها و این جمع جبهه است .

جث : بالفتح از بن برکندن .

ججیم : یکی از نام های هفت دوزخ - آتش بسیار قوی .

جدول : نهر - جوی .

جری : دلیر .

جزع : به فتحین ناشکیبائی - و بفتح اول و سکون ثانی مهره ی سلیمانی که سنگی است سیاه و سفید و گاه از لفظ جزع مراد چشم باشد باعتبار اینکه سیاه و سفید است جسر : بالفتح پل که برده ها و انهار بندند .

جهل : بضم اول و فتح ثانی . سر کین گردانك که بفارسی گوگال و روزن کوپال گویند

جفن : بالفتح و سکون ثانی پلك چشم .

جفن : به کسر اول نیام شمشیر .

جفته : بروزن هفته - خمیده - کج - چوب بند تاك - سقف خانه - سرین و کفل

آدمی و اسب - جاه .

جاهب : بضم اول و سوم نام کوهی است در مدینه .

جلمود : بضم اول سنك سخت .

جابلجل : زنگوله‌های کوچکی که برچرم دوزند و بر گردن اسب و استر و شتر آویزند
جلغوزه : برون هر روزه دانه‌ئی باشد مانند فستق و باریک‌تر از آن و درخت آنرا
سوسن گویند .

جلاب : بضم اول و تشدید لام معرب گلاب و شربتی که از قند و گلاب سازند .

جمود : چشم بی گریه .

جمری : سنک‌ریزه و بلغت ماوراءالنهری مردم بازاری و کم اصل و گدارا گویند
جمز : شترتیز رفتار .

جمال : بالفتح و تشدید - شتر بان .

جناب : بضم اول فرمانبرداران - غربا .

جنود : شهر شام

جنوب : بادی که از طرف یمین کعبه وزد .

جناح : بال مرغ - بازوی دست . مقدمه لشکر .

جند : نام شهری است از ماوراءالنهر .

جوق : چوبی را گویند که بر گردن گاو بندند و به قلبه و چرخ نخریسی بندند و آنرا
جوغ نیز نویسند .

جوجو : بفتح هردو جیم و سکون هردو و او - نام شهری است از مملکت ختا که در
آنجا مشک خوب و کافور اعلی و جامه‌های ابریشمی نفیس میشود - و کنایه از پاره پاره و ریزه
ریزه و ذره ذره هم هست .

جیش : بالفتح لشکر .

چ

چارق : بضم رای مهمله نوعی از کفش صحرائیان و این لغت ترکی است .

چاووش : نقیب لشکر و قافله را گویند .

چخیده : برون رسیده بمعنی ستیزه کرده و دم‌زده باشد .

چرخ : مرغی است شکاری از جنس سیاه‌چشم .

چرند : استخوان نرم که بر سر شانه باشد مانند استخوان گوش (غضروف) و آنرا
چرند و . هم گویند .

چرخ : هر چیز گرد و مدور و گردان باشد و نوعی از جامه ابریشمی و نوعی از اطلس
که آنرا اطلس چرخ‌ی گویند .

چمیدن : خرامان راه رفتن .

چمانه : پیاله شراب را گویند و نصف کدوی تقاشی کرده را نیز گویند که بدان شراب خورند و بضم اول بر وزن فلانه بمعنی مطلق حیوان باشد که جاندار است .

چنبر : محیط دایره را گویند مطلقاً اعم از چنبرد ف و چنبر گردن و افلاك و بمعنی حلقه هم آمده و قید و گرفتار بودن را نیز گفته اند .

چنك : بفتح اول و سکون نون - منحنی و خمیده را گویند و مطلق قلاب باشد عموماً و قلابی که بدان فیل را رانند و آنرا كجك نیز گویند و پنجه و انگشتان مرغان و جانوران و نام سازی است معروف و نگارخانه مانی را هم گفته اند .

چنك : بضم اول : سخن و گفتار و برچیدن مرع دانه را از زمین و کشتی بزرگ .

چنك : بکسر اول : نوك سنان و متقار مرغان .

ح

حبر : بفتح اول و سکون ثانی نعمت دادن - شاد گردانیدن - نیکوئی کردن .

حب : دوست .

حبون : خرزهره حبون و حبین نیز گفته اند .

حدق : به فتحین - سیاهی چشم .

حدی : بضم اول و فتح دال و الف بصورت یا - سرودیکه در عرب شتر بانان میسرایند و شتران بدان مست شده چالاک میشوند .

حرز : بالكسر مقصود حرزیمانی است و آن ادعیه ای چند است که رسول اکرم بوقت سفرین تلقین و تعلیم فرمودند .

حراک : جنبانیدن .

حرق : بسوهان سائیدن و دندان بدندان سائیدن از غضب .

حرق : بفتح اول و کسر ثانی - ابر سخت و برق .

حرس : بفتح اول - زمانه .

حرون : بفتح اول و تشدید را سنگستانها .

حرون : بفتح اول - سرکش .

حسنین : اشاره است به آیه - احدی الحسنین - مراد بآن نصرت یافتن و شهید شدن است و در بیت اثیر مراد شهدای عزیز حضرت امام حسن و حضرت امام حسین است .

حسب : با فتح اول و سکون ثانی - پسندیدن . موافق و مماثل و مثل - بس کننده

حشو : بفتح اول آگند که در بالش و امثال آن کنند و بمعنی سخن بیهوده نیز مجازاً هست .

حشر: بفتح اول - برانگیختن - جمع کردن - راندن - هلاك کردن .
 حصبه: دانه‌های سرخ و باریك و سوزنده که بر بدن پدید آید .
 حضانه: بچه پروردن و در بغل گرفتن .
 حطب: به فتحین - چوب و هیزم .
 حفل: پاك داشتن - جلی دادن .
 حفله: انبوهی و بسیاری .
 حلك: به فتحین - سیاهی - سیاه .
 حلوب: شیر حیوانات .
 حلل: به شم اول و فتح ثانی جمع حله - جامه‌ها .
 حنین: بسیاری گریه - ناله - آرزومندی .

خ

خایسك: پتك و چكش زرگری که بعر بی آن را مطرقه نامند .
 خرطنبور: مقصود خرك است و آن چوبی است دوپایه که بر روی طنبور گذارند که از روی آن سیم وزه کشند
 خرخیز: بروزن پرویز نام ولایتی است از ترکستان نزدیک به ختا .
 خربط: در فارسی خربت هم نویسند و آن نوعی از اردك است و بمعنی بزرگ و کلان و ابله و احمق هم مستعمل است .
 خزار: خزار و خراز بمعنی خراشیده اندوه و غضب و دردی که از غضب پیدامیشود .
 خشب: به فتحین چوب و هیزم .
 خشك: خالص - بیفایده - نجیل - و خشك زر یعنی زر خالص و کنایه از آفتاب هم هست .
 خصل: بالفتح - آنچه از قسم نقود بر سرداو قمار گذارند منتخب اللغه نوشته آنچه که بروی در قمار گروهندند برهان آنرا داو و گرو بندی در قمار دانسته .
 خضاب: رنگ کردن موی و سبزشدن درخت خرما .
 خضبه: زنی که موی خود را بسیار خضاب کند .
 خضوع: فروتنی کردن .
 خطی: صاحب منزلت .
 خلاب: به فتح آب و گل در راهها باشد .
 خلتان: جامه کهنه .

- خلود : همیشه و همیشگی، جاودانی .
 خلوص : ساده و پاک - دوستی و خالص .
 خلافت - کهنگی و کهنه شدن
 خلیخان - نام گیاهی است مانند اشنان .
 خمود - آرام گرفتن .
 خماهن - نوعی است از سنک تیره بسرخی مایل .
 خوالگر - خوالیگر - برون شالگر - مطبخی و طبخ و طعام پز را گویند بمعنی سفره بان هم آمده است .
 خول - خدم و حشم و دولت .
 خوهله - کج و ناراست .
 خول - خدمتکار در عربی و در فارسی چکاوک .
 خواله - خالی و تیردان .
 خیش - نوعی پارچه کتانی .

د

- داج - شب تاریک و تاریکی شب .
 دام - زخارف دنیوی و آنچه باعث بازماندگی از مبداء باشد .
 دام - هر چیز که جانوران بفریب در آن گرفتار شوند .
 داه - کنیزک - غلام - (در شعرا ئیرداهیم یعنی غلامیم و کنیزیم)
 دانك مال - اصطلاح کیمیاگری است .
 داهی - زیرک - دانا .
 دبور - باد .
 دبل - سختی زمانه .
 دجاج - ماکیان و خروس و نام صورتی است در آسمان از ستارگان .
 درخش - برق و فروغ و روشنائی هر چیز را هم گویند .
 درختك دانا - درختی است در جزیره اندلس گویند هر که برکش را زیر سر نهد و بخوابد چون برخیزد آنچه فراموشش شده باشد بیاد آورد .
 درق - به فتحین - سپر که از زخم تیر حفاظت کند .
 دراعه - بضم و تشدید مهمله و فتح عین نوعی از جامه مشایخ و فوطه ئی باشد که بردوش اندازند و نوعی از جامه که اکثر از صوف باشد فارسیان بتخفیف نیز استعمال میکنند .

دق - بالفتح : اعتراض ، موأخذ - گدائی - نوعی از جامه پشمینه .
 دق - نوعی از لباس پشمینه .
 دمه - دمع بالفتح اشك چشم ، باصطلاح حکما علتی است که آب از چشم بیرون میآید .
 دوستکامی - نقیض دشمنی کامی است . شراب خوردن بادوستان و بیاد ایشان را هم گویند دوستکامی هم آمده است .
 دوحه - بالفتح دال درخت بزرگ
 دواج - بضم اول - بالا پوش .
 دواعی - خواهشها ، گردشهای زمانه .
 دوال - تسمه رکاب .
 دواله - نام گیاهی است خوشبو که چون عشقه بر درختان پیچید و از آن داروسازند و بفارسی سس گویند و در عربی نام علت و مرض است .
 دهره - بالفتح نوعی از شمشیر کوچک .
 دهلیز - مابین دروازه و اندرون سرای .
 دیباج - دیبا .
 دیلم - نام ملکی است که موی مردم آن مجعد است .
 دیزه - استر و خری است که از کاکل تا دمش خط سیاهی کشیده شده باشد بمعنی دیز که رنگ و لون باشد نیز آمده است .

ذ

ذباب : مگس .
 ذنب - به فتحین دم حیوانات و نام ستاره ایست که آنرا ذنب الفرس گویند و نام صورتی است در آسمان از تقاطع منطقه فلک جوزو مایل بصورت مار بزرگ بهم میرسد و يك طرفش را رأس و طرف دیگرش را ذنب گویند .
 ذیاب - گرگان - جمع .
 ذیل - دامن .

ر

ران - رهوار - اسب - یکران .
 رائق - نام ظرفی که بآن درد را صاف کنند (صافی)
 رابض - قلعه .

راجل - پیاده رونده و مجازاً بجای رونده هم آورند .
 رائض - رایض بکسر همزه که حرف سوم است و خاء معجمه کسی که اسبان را
 ریاضت آموزد و آن چابک سوار باشد .
 راوق - بفتح و او بالونهی شراب یعنی جامه و غیره که بآن شراب صاف کنند .
 راه - حرف و سخن - صراط و طریق - راه و روش - قاعده و قانون - نفحه و
 پرده و مقام کثرت و مرتبه .
 راتب - دائم و ثابت . مقرری .
 رجز - بیماری که در کفل و ران شتر پدید آید .
 رجمه - بالفتح - زمین فراخ .
 رخت کشی - بفتح کاف کنایه از مسافرت است نظامی فرماید :
 برای که خواهی شدن رخت کش ره آورد من بس بود بوی خوش
 رخنه - عیب - فساد - سوراخ .
 ردای آفتاب - کنایه از پرتو خورشید و شفق .
 رزمه - بفتح اول و سکون ثانی بوقچه رخت را گویند .
 رشحه - بالفتح آب که از جائی تراوش کند و بجائی چکد .
 رشاشه - بفتح اول و ثانی و بالف کشیده قطره های ریز باران باشد .
 رصد - بفتح جیم چشم داشتن و بمعنی نظر کننده گان هم آمده است .
 رش - بارو - مخفف ارش هم هست و آن از آرنج تا سر انگشتان دست و گز و مقدار
 را نیز گویند و نام روز یازدهم ازهر ماه شمسی .
 رضاب - آب دهان .
 رضع - شیر .
 رفات - خرد شده و ازهم ریزیده و گسیخته و متلاشی شده .
 رقود - خواب کردن !
 رقی - بالفتح و تشدید قاف پوست آهو که بر روی آن نویسند .
 رکود - آرام گرفتن آب و باد کشتی - راست ایستادن ترازو - پر شده .
 رکوب - بضم سوار شدن و بفتح مرد بسیار سواری کننده و ستوریکه لایق سواری باشد .
 رکاز - بکسر اول گنج و خزانه که در زمین باشد .
 رلوق - نام ظرفی است که آنرا باطیه گویند و آنچه بآن چیزی را بیالایند و
 صافی کنند .
 رمان - انار بضم و تشدید میم .
 رماد - خاکستر .

راند - بفتح . درخت غار . دزدیدن و ر بودن . هر چیز زمخت . خوشبو و خوشگوار
حرف و سخن .

ریشور - ریش دار . مجروح .

ریق - ناشتا - آب دهان .

ز

زاغ - نام مرغی سیاه رنگ از خانواده کلاغ . گوشه کمان را هم گویند .

زبرپوش - لحاف . روپوش .

زبیر - با کسر اول از برو حفظ نگاهداشتن و بخاطر سپردن .

زبیر - نام کوهی است که خدای تعالی در آن کوه سخن گفت .

زباه - بضم اول زیادت‌ها در آخر پشتهای بلند زمین که آب سیل بآن نرسد جمع

زبیه بالضم و مثل است در زبان عرب که بلغ السیل الزبی یعنی مشکل و دشوار شد کار

انوری گوید :

چکنی بنقش تخیل بلغ السیل زباه

زحیر - پیچیدن شکم و بسختی نفس کشیدن و نالیدن و ناخوشی .

زرق - آب صاف ، سرگین .

زراف - همان زرافه است که بفارسی شتر گاو پلنگ خوانند .

زفیر - دم بخود کشیدن و پس از آن بلند کردن - سختی و بلا و بانگ اول خر .

زفر - به فتحین دهان که بهربی فهم گویند .

زقه - بالضم و تشدید ها . آب ودانهائی که پرندگان از گلو بر آورده و درمنقار

بچگان خود اندازند .

زله - بالفتح و تشدید آنچه از طعام بهر کسی نگاهدارند و پس خورده طعامیکه مردم

فر و مایه ازجائی بردارند .

زهیر - شکوفه درخت و درخت شکوفه دار .

زهاب - بالفتح تراویدن آب از کناره چشمه و رودخانه و تالاب .

زین - تاج خروس . آرایش . خوبی .

زیرک - فولاد جوهر دار . دانا و حکیم .

زیر با - نوعی از آش است .

نس

- سارو - بروزن پارو نوعی طوطی (کاسکو)
 ساج - نوعی از سنك كه بدان صیقل كنند .
 سایق - راننده .
 ساقنی - ساق معروف است ولفظ نی بكسر نون و یای معروف در ترکی علامت
 اضافه است و بمعنی را نیز میآید .
 سائس - نگهبان .
 ساز - سامان و اسباب و چیزیکه مطربان نوازند .
 سبق - به فتح اول و سکون ثانی پیش رفتن و از دیگران در گذشتن .
 سبل - به فتحین سرخی که در چشم پدید آید . بیماری چشم .
 سبل - به ضمتین - خوشه باران - نیزه و جمع سبل که بیماری و علت چشم باشد .
 سبال - جمع سبلت .
 سبك سنك - مردم سبكسار و بی وقار و کم قیمت .
 سحی - همان سحای باشد که بند نامه است و در قدیم ریسمانی بود که بر نامه می پیچیدند
 تا شخص غیر آنرا نگشاید .
 سداب - گیاهی است که برای اسقاط حمل بکار برند و هم برای خواندن سحرافسون
 بکار برند مجازاً برای سحر و افسون هم بکار رفته .
 سدیر - نام قصریکه نعمان بن منذر برای بهرام گور ساخته بود .
 سدره - بالكسر بمعنی درخت کنار و درخت کنار بالای آسمان هفتم و آنرا سدره
 المنتهی گویند .
 سراج - چراغ و آفتاب .
 سرحان - بالكسر گرگ درنده .
 سرون - بفتح اول و ضم ثانی شاخ هر حیوان و بفتحین سرین و کفل .
 سرک - بفتح - تصغیر سرو بضم اول و سکون ثانی سرخیجه و بكسر اول و سکون
 ثانی سرخاب و سفیداب که زنان بر روی مالند و سرخ و سفید را هم گویند .
 سر آهنگ - بفتح اول و ها و سکون نون و كاف ثمر نوازی و خوانندگی و دوبیت
 خوانی را گویند . پیشرو لشکر را هم گفته اند و تار گندم را نیز گویند که بر سازها کشند .
 سریش - بكسر اول و ثانی و سکون ثالث و شین قرشت رستینی باشد که در سبزی
 و تازگی بپزند و با ماست بخورند و بعد از رسیدن خشك كنند و آرد سازند و كفشگران

وصحافان چیز بدان چسبانند و سریشم را هم گویند که بدان پی بر کمان پیچند .
 سفر اقی - بالضم - قدح بزرگ و بالفتح پیاله شراب و هم بمعنی خود شراب آمده است -
 سراج اللغه و رشیدی آنرا کوزه لوله داردانسته اند .

سفك - خون ریختن و اشك ریختن .
 سفن - به فتحین پوست درشت از ماهی و یانهك و غیره که بر قبضه شمشیر وصل کنند
 و سوهان آهنی و جمع سفینه هم آمده است .
 سفی - بردن باد خاك را .
 سقر - به فتحین - جهنم - دوزخ .
 سكره - بضم و تشدید كاف کاسه ای را گویند که از گل ساخته شده باشد .
 سكباج - سكبأ . آشی است که از گوشت و بلغور تهیه کنند .
 سكبوب - ریخته شدن آب .
 سكان - ساکنان و باشندگان و این جمع ساکن است - دنباله کشتی .
 سلك زن - بروزن رك زن نوعی از تیر كوچك باشد و بیگان آن بنایت باریك
 و تیز باشد .

سلمخ - بفتح اول و سکون لام پوست کندن و بمعنی روزیکه در شام آن هلال
 دیده شود .

سلسال - بالفتح آب شیرین و خوشگوار .

سلمب - نوعی از لباس خشن مانند جوشن و خفتان که بروزجك می پوشیدند .
 سلم - بفتح اول و سکون ثانی پسر بزرگ فریدون و بالکسر لوح اطفال و بفتحین
 در عربی نام درختی است و نیز نوعی از بیع است و آن داد بهای چیزی است بایع را پیش از
 تیار شدن آن چیز و بضم اول و تشدید لام مفتوح بمعنی نردبان چوبین و بکسر اول و سکون
 اول بمعنی صلح و آشتی .

سماك - بکسر اول نام ستاره ایست و آن منزل چهاردهم است از منازل قمر - سماك
 دو هستند یکی را سماك اعزل و دیگری را سماك رامج گویند .

سموم - باد کرم و جمع سم .

سمر - به فتحین افسانه .

سمیر - به فتح اول - زمانه و آنکه شب افسانه گوید و ابن سمر روز و شب را هم گویند .

سمك - به فتحین ماهی .

سمیج - بفتح اول و کسر میم و جیم - بد - ناخوش - زشت بدمزه - عیب .

سنت - باضم اول و فتح ثانی - روش - راه - صورت .

سورت - بالفتح - تیزی وحدت و تندی و خشم و بالضم - شرف و منزلت .

سواد - سیاهی رنگ و بمعنی حوالی شهر و نواحی ولکه و زمین و بمعنی مسوده .
 سور - بروزن شور بمعنی هنگامه : جشن و میهمانی و ختنه سوری .
 سوری - سورچران .
 سهر - بیداری (به فتحین) .
 سهود - بیخواب .
 سهول - بفتح زمین های نرم و هموار .
 سهاد - بضم اول - بیخوابی .
 سین - سیمیا باشد باصطلاح اهل صنعت (کیمیاگران)

ش

شات - گو سفند .

شبر ، شبیر ، مشبر - حضرت رسول اکرم این سه نام را بنامهای حضرت امام حسن و امام حسین و محسن میخواندند (و معناها بالعربیة حسن و حسین و بهاشمی علی علیه السلام اولاده شبر و شبیراً و مشبراً یعنی حسناً و حسیناً و محسنأ رضوان الله علیهم اجمعین - لسان العرب)

شبه - با اول و ثانی مفتوح نام سنگی است که سیاه و براق است .

شتر دل - کنایه از بددل و بزرک دل .

شیخن - بروزن چمن بمعنی خراش و خلیدن و فرو رفتن چیزی .

شدن - بمعنی رفتن - شب کحل شد و چو مردم کهل - آمیخت سواد قیر با شیر .

یعنی شب سیاه رفت مانند مردم عاقلی که در آن سن و سال موهای سیاه با سفید در رخ و سرشان بهم میآمیزد .

شدیار - شیار کردن - شخم کردن زمین .

شرفه - بالضم - کنگره قصر در عربی و در فارسی آواز را گویند خصوصاً آوازها .

شرح - جای فراخ - که گشتان آسمان و کنایه از حلقه دبر هم باشد .

شست - بروزن دست معانی مختلف دارد از جمله : نام عددی است که بعربی ستین

گویند - زنار - نیش و نیشترا . انگشت بزرک دست که بعربی ابهام گویند . زه گیر و آن

انگشتی مانندی است که از استخوان سازند - قلاب ماهیگیری - مضراب سازها -

تار روده و ابریشم و مفتول برنج و فولاد باشد که بر سازها بندند - حلقه زلف و کیسو

نشست گاه زبان .

ششده - بفتح هر دوشین - روشنی آفتاب و با آب آمیختن شراب - نوشتن با

يك عين خطاست .

شغب - بالفتح - شور و خروش .

شغبه - بالفتح - پوست بعضی اندام که از کثرت کار کردن سخت و درشت و سیاه شود
شود مجازاً بمعنی ذلیل و خوار و بعضی بمعنی فریفته هم نوشته اند .

شق - بالفتح و تشدید قاف بمعنی شکاف و شکافتن و دشوار آمدن کار بر کسی و نام
يك قلعه از قلاع خیبر و بمعنی نیمه پاره از چیزی و کرانه کوه - برادر - دوست .

شقه - بالضم و قاف مشدد پارچه جامه و کاغذ بمعنی جامه پیش شکافته و پارچه ای که
بر سر علم بندند .

شکر فان - لغزنده .

شکن - اعراض کردن - تند شدن - شکست .

شکری - بکسر اول و فتح ثانی - شکسته - شکار کننده .

شکر خند - تبسم .

شمیدن - رمیدن - بیهوش شدن - پریشان شدن - ترسیدن .

شمر دن - (شمار) باضم دوستی و محبت ، شبه نظیر و مانند - شماره و حساب -
زخمی که کاری باشد .

شمیده - بوائیده - بیهوش و آشفته گردیده - تنفر گردیده - گریه و نوحه کرده .

شولی - پریشانی - متحیر - درمانده .

شهرود - نام سازی است .

شهرزوری - مخفف شهرزوری و منسوب بشهرزور که نام شهری بوده است نزدیک
بابل و این تخفیف مانند شهر روا است که شهر وا گویند .

شیات - رنگ های دیگر غیر از شفت رنگ اصلی .

شیر غاب - کنایه از شاه مردان و شیر مردان علی بن ابیطالب علیه السلام .

شیر طاقی - کنایه از مردم صاحب غرور و بیدل باشد .

ضر

صاحب - مقصود صاحب بن عباد است .

صدور - باضم برگشتن .

صداع - باضم اول - درد سر .

صدره - سینه پوش و پیراهن نیم تنه .

صرح همرد - بضم میم و تشدید را . کنایه از فلک و بمعنی قصر درخشان .

صفت - نشانه‌ها - چگونگی .

صفو - خالص و برگزیده .

صف النعال - صف آخرین که بجانب بیرون باشد که اهل مجلس متصل آن نعلین از پا گذارند نعال جمع نعل است و نعل بمعنی پاپوش و کفش است . اصطلاحی است .

صلب - بفتحین بردار کردن .

صلب - بفتح اول و سکون ثانی سخت .

صلابت - سختی .

صلف - لاف زدن

صلصله - بفتح هردو صاد مهمله - آواز زنجیر و آهن و جرس .

صماخ - سوراخ گوش .

صمصام - شمشیر بران .

صولجان - بالفتح - چوگان و دراصل بمعنی عصای سرکج و خمیده .

ض

ضباب - ابرهائیکه ملتصق شوند بزمین و زمین را پوشانند و آن جمع ضبابه است .

ضخیم - بضم - سطر .

ضراب - بالكسر با کسی شمشیر زدن .

ضیم - دامنه کوه - کناره کوه .

ط

طالیقون - بوزن غاریقون بزبان رومی هفت جوش را گویند و آن هفت جسد است که طلا و نقره و مس قلع و سرب و آهن و روی باشد . ارباب اکسیر آنرا دست خوانند و گویند در کان مس روئیده است .

طرازیدن - آرایش دادن - آراستن - نقش و نگار و زیب و زینت دادن

طروب - به فتح اول و ضم ثانی شادمان و بفتحین شادیها .

طرقوا - بفتح اول و تشدید رای مهمله مکسور و ضم قاف و در آخر الف زائده

غیر ملفوظ علامت واو جمع صیغه امر حاضر است بمعنی راه دهید و یک سو شوید . معمول است که نقیبان عرب در پیشاپیش سلاطین طرقوا گویند بجای دور شو - کور شو .

طعان - بکسر اول - نیزه زدن و نیزه زنندگان .

طغرا - بالضم نوعی از خط پیچیده حروف که بآن خط بر فرمان پادشاهان القاب نویسند ظاهراً این لفظ ترکی است و در مناظره الانشاء مینویسد که طغرا خط سطریری باشد بخط پیچیده که القاب و نام سلطان باشد.

طل - بالفتح و تشدید - قطره باران .

طنز - افسوس داشتن .

طیب - بالكسر خوش طبعی - پاک شدن - خوش - بوی خوش .

طین - گل .

طیره - بالفتح - خشم - غضب و بالكسر خفت و سبکی و شرمساری و عیب .

ع

عاد - قومی که هود بر سالت آنان آمد بعلت نافرمانی حق بطوفان هلاک شدند.

عاذل - ملامت کننده .

عجل - شتابنده - شتاب .

عذیر - موهای پس قفا و موهای کلالک .

عراده - بتشدید را چیزی است مانند منجنیق و کوچکتر از منجنیق .

عزهل - بكسر. کبوتر نر .

عزیم - افسون و ادعیه که برای احضار جنیان و پریان خوانند و آیات قرآن مجید شفای بیمار خوانند و فرائض خدا واجب کرده بر بندگان .

عزی - بضم و تشدید زای معجمه و در آخر الف مقصوده بصورت یاء مؤنث اغره و نام بت است و آن درختی بود که عرب آنرا می پرستیدند و خالد بن ولید بحکم پیغمبر آن درخت را بسوزانید . فارسیان این لفظ را بتخفیف هم آورده اند .

عسجد - زر. طلا .

عشی بمشا - شب کوری و بكسر اول تاریکی شب که وقت نماز شب است .

عضات - درخت خاردار .

عناف - پرهیز کاری کردن . پاکدامنی .

عقاب - بكسر اول - عذاب کردن - شکنجه دادن .

عقال - رسنی باشد که پای شتر بدان بندند .

عقور - ساك گزنده .

عمیت - به کسر مرد زیرك . محافظ .

عمی - بضم اول و سکون میم - کوران - جمع اعمی .

عنا - رنجوری .

عنه قود - خوشه انگور .

عنین - بالکسر و تشدید نون جوانی که بر جماع قادر نباشد و آن را در عرف نامرد گویند .

عودی - رنگی است مشابه چوب عود و آن رنگی است سیاه مایل باندک سفیدی و سرخی و نوعی از جامه ابریشمی که رنگش سیاه باشد .

عیبه - بالفتح و حرف سوم بای موحده - جامه دان .

عین - بالفتح چشمه آب و آفتاب - دینار و زر سرخ - مال - باران و ابریکه از قبله آید . چشم - مهمتر و برگزیده هر چیز و ذات هر شیئی - دیده بان - جاسوس - روان شدن آب - دیدار و نظر کردن .

عیار - بکسر چاشنی زر و سیم و بفتح سنجیدن و باتشدید مردم چابک و چست .

ح

غاب - بیشه .

غبن - بفتحین - خطا و تسلیم شدن از رای و تدبیر و به فتح زیان یافتن در خرید و فروخت .

غدير - تالاب که آب باران در آن جمع شده باشد - بر که .

غر - مرد غافل و نا آزموده (بالکسر و تشدید)

غرام - بالفتح - حرص و عشق و شیفتگی و هلاک و عذاب .

غرچه - بالفتح مخنث و نادان و زبون .

غزغا - گاوی است مابین کوهپای خطا و هندوستان (تبت) این گاو دمی افشان دارد

که مانند رشته های ابریشم است و تا روی زمین آویخته و چون از موی دم این گاو برای قلاده پرچم استفاده میشده بهمین مناسبت قلاده پرچم را هم غزغا گویند .

غلالة - بکسر . جامه کوچک که در زیر جامه یا زره پوشند و در فارسی زلف معشوق

و موی پیچیده را گویند و همان گلاله باشد .

غلغل - بروزن بلبل - شوریدن بلبان و مرغان در حال مستی و صدا و آواز بسیار

که از یکجا خیزد .

غلبات - بفتح - جمع غلبه که زبردستی و زور باشد هم چنین نام مرغی است که

آنها را زغن خوانند .

غنچ - ناز و عشوه - غمزه (. غناج عشوه کننده - ناز کننده)

غوربا - آش آغوره - و مراد ترش است .

غیار - فایده کردن .

ف

- فأمت - فوت شوئده - فوت کنندہ .
 فتور - سست شدن و شکسته شدن و کند شدن .
 فتما - شجاع - سخی .
 فحیم - زکال - انگشت (ذغال)
 فذلک - بوزن مسالک (در رسم الخط الف مکتوب نیست و نباید نوشت فذلک) :
 باقی و بقیه چیزی با اصطلاح محاسبان دفتر جمع مد جمع حساب بعد تفصیل .
 فرهی - فر . و شان و شوکت عظمت و افزونی .
 فر به - فر بی - مقابل لاغر - و بمعنی قوی و سنگین و فراوان و بسیار و ستبر هم آمده است
 فرضه - بالضم . بندر و مکانی که باج از مترددین و بازرگانان می ستانند . در شرح
 دیوان خاقانی نوشته دهانه جوی و جای در آمدن بکشتی از لب دریا (بندر)
 فره - بالفتح - شان - شوکت .
 فره - بالكسر - برون گره بمعنی زیادتى و غلبه و سبقت و ظفر و مظفر و غالبی و
 افزونی و زیادتى که دو حریف را با هم در نرد و شطرنج و امثال آن میشود .
 فسیل - نهال درخت خرما .
 فش - نظیر و همانند .
 فصیل - دیوار کوچک که خارج بار و قلعه شهر باشد - دودمان .
 فقامع - بضم . بوزه ئی که از برنج سازند و نشئه آورد و شراب غیر مسکر را گویند و
 برخی آنرا بجای کوزه و پیاله هم آورده اند .
 فلاسنگ - فلاخن
 فلاحس - با فتح اول و سکون ثانی و فتح ثالث - سک .
 فومه - خوشه .

ق

- قار - (در عربی) بمعنی قیر و به هر چیز سیاه نیز اطلاق کنند و غالباً منظور سیاه و
 تیره و تار است .
 قاف - نام کوهی است افسانه ئی - دو کمان .
 قبیچاق - نام دشتی است میان توران و ترکستان که ترکان آنجا بسیار بیرحم و مردم

کش میباشند و مردم آنجا را نیز قبحاق گویند و مجازاً بمعنی بی باک نیز میآید .
قدیر - توانا .

قدح - بفتح اول و سکون ثانی - عیب کردن و ملعنه زدن در نسب کسی و آن
ضد مدح است .

قدر - به فتح ^{هـ} - قضا و حکم و نهایت و اندازه چیزی و اندازه کرده خدای تعالی
برای بنده - برابر با هم - شریک .

قذف - بفتح - قی کردن - دشنام دادن .

قذی - خاشاک - خس .

قرارات - گوسفندان .

قرباب - جلد شمشیر غلاف شمشیر نیام تیغ و خنجر .

قرطه - گوشواره ها .

قریر - شادمان . تنک چشم .

قربوس - با فتح . بلندی زین .

قرن - فتح اول سکون ثانی . شاخ و زمانهای طویل .

قز - معرب کژ است که آن نوعی کرم ابریشم است و ابریشم آن پست است .
قسیمه - نافه مشک .

قشب - زهر دادن . زهر در طعام آمیختن . بیدی یاد کردن .

قشقم - بکسر قاف . تن و نام جزیره ایست در خلیج .

قشمف - شکستن

قشمب - به فتح نین و هر چیز نین مانند و جامه نین باشد که از کتان و ابریشم بافند و
معرب گسب است .

قصب السبق - به فتح نین : گویند که بفاصله بعید يك نین بر زمین استاده میسازند و
سواران از دور باتفاق یکدیگر بسوی آن نین یکبارگی اسبان دواند اول کسی که از
جمله سواران سبقت کند و آن نین را از همه پیشتر بردارد درهمه سواران ممتاز میگردد و
او قصب السبق کرده است .

قیصوور - نام شهری است بجانب شرقی دریای محیط کافور خوب از آنجا آرند و
شهر دیگری بهمین نام در کوهستان کابل هست و قیصوری منسوب بقیصوور است .

قضمیب - شاخ درخت .

قطمیر - پوست باریك که برهسته خرما باشد .

قفار - بفتح زمین خالی از آب و گیاه .

قفار - به کسر نان تهی . گرسنه .

قلاوز - بفتح اول و ضم و او ترکی است بمعنی راهبر و مقدمه لشکر و سوارانیکه

محافظ لشکر میباشند .

قلاده - گلو بند و گردن بند سبک و شتر .

قلات - جمع قلت . چاهک آبگیر که در کوه باشد .

قمر ۱ - ماهتاب و مجازاً ماه .

قماط - بکسر . غنک و آن پارچه‌ئی باشد که طفل نواز را در آن پیچند .

قمه - بالضم و تشدید میم سر هر چیز و بلندی و بمعنی گروه .

قمطره - بالكسر و فتح میم . شتر فربه و صندوقی که در آن کتاب گذارند و خریطه کتاب را هم گویند .

قنات - با تشدید نون . روی بالای . سر کوهها .

قنب - درختی است که برکش نشاء می‌آورد و مکیف است .

قود - اسب .

قود کش - جنبیت کش .

ك

کاژ - کاج . درخت صنوبر صغار را گویند .

کال - هزیمت و گریز . خم و خمیده .

کاواک - میان تهی . پوچ . بی مغز .

کافته - جستجو و تفتحص کرده .

کبری - بفتح اول و سکون ثانی . زرتشتی . زرتشت .

کتابه - بکسر اول بروزن و ساده آنچه بخط جلی نسخ و نستعلیق یا بخط طغرا

بر مساجد و مقابر و دروازه امرا نویسند و نقش کنند .

کحل - سرمه . سیاه .

کیردک - بروزن خیر ساک . لغز و چستان .

کراز - به کسر . از مصدر کرا زیدن خیر امان خیر امان راه رفتن و از روی

ناز و غمزه خرامیدن .

کری - با الف بصورت یا . آغاز خواب .

کثر - بعر بی قز گویند و آن نوعی از ابریشم است که کم بها باشد .

کسار دن - باده خوردن . غم خوردن . بکسار هم در بیت اثر امر است یعنی

جرعه‌ئی بنوشان .

کسیر - شکسته شدن .

کَش - به فتح اول و سکون ثانی نام شهری است از ماوراءالنهر نزدیک نخشب و معروف است که زنان زیباروی دارد .

کَعَب - شتالک و استخوانی چهار گوش که با آن بازی نرد کنند .

کَعَب الغزال - نوعی از شکر پاره .

کَفْچَلِیز - کَفْچَلِیزه . کَفْچَلِیزک . جانور کی باشد در آب بعضی گویند سوسمار کوچک است و بعضی گویند جانوری است شبیه به چلباسه و دم سرخی دارد .

کَفْه - بفتح اول و ثانی دایره را گویند و خوشه های گندم و جو را نیز گفته اند و با تشدید ثانی پله ترازو باشد .

کَلال - در عربی . ماند کی اعضا و خیره شدن چشم .

کمیت - اسب .

کمال الزمان - لقب ستاره زهره است .

کَنْب - معرب قنب باشد و آن ریسمانی است که از علف سازند و انگور را بآن آونک کنند .

کَنَد . کَنَدنا - جراحت و ریشی و اصطلاحی است در تیراندازی و آن کشتی است که بعد از کشیدن کمان در حالت گشاد تیر کنند .

کَنَد - گریختن و گریز .

کَنَف - با فتح . جانب . پناه . بال مرغ .

کَواعِب - زنان نارپستان .

کَهَل - جوان و سنینی که مرد نه پیر است و نه جوان .

کِیا - بزرگ .

گ

گَاورس - نوعی است از غله .

گَازر - کسی که لباس می شود .

گَداره - بالاخانه تابستانی را گویند و بمعنی تخت هائی باشد که بام خانه را بدان تخته پوش کنند .

گَریوه - بفتح اول و چهارم کوه پست و هم پشته و بلند را گویند و یکسر اول هم آمده است و زمین بلند و پشته خاکی را هم گویند که آب در آن رخنه کرده باشد .

گَرو - مقید . قید . رهن .

گَریوازه - مروارید و لعل و امثال آن باشد که بر رشته کشیده باشد .

گَرزه - با فتح اول نوعی از مار است که سر بزرگ دارد و زهر او را تریاکی نباشد .

گَرزِه - با ضم اول عمود .

گَزین - بضم اول و سکون آخر - بمعنی گزیده و انتخاب کرده شده است و فاعل را نیز گویند که انتخاب کننده باشد مانند خلوت گزین و عشرت گزین و امر باین معنی هم هست .

گَلِیَگر - بکسر اول و درم گملکار و بنارا گویند

گوز - بمعنی مقل هم آمده است و بهترین آن مثل ازرق است و بدرا گفته اند که مقابل نیک است چنانکه گفته اند . با نغزان و نغز و با گوزان گوز که مراد بابدان بدباش و با نیکان نکوی .

گوت - کفل و سرین .

ل

لاج - برهنه و عریان .

لبوت - خلاصه و مغز .

لباچه - بالا پوش .

لت انبان - با همزه و نون و بای ابجاء . حریص و پر خوار و شکم پرست .

لجلاج - برون لیللاج . گویند او واضح بازی شطرنك بوده است و کسی را گویند که در سخن گفتن درمانده و عبری الکن گویند .

لججاج - ستیزه .

لججاج - سیماب پاك .

لجیه - با کسر . ریش که بر صورت مردان روید .

لسن - بفتح اول و کسر سین . فصیح و زبان آور و به غمتین جمع آن بمعنی فصیحان و زبان آوران و بضم اول و سکون دوم جمع السن است و به فتحین فصاحت و زبان آوری لغوب - به ضمتین . رنجوری و درمانده شدن .

لغو - بیهوده و باطل گفتن .

لنجج - بفتح اول و سکون دوم لب گنده و سطر باشد مانند لب شتر .

لوصا - ملامت و رسوائی .

لوزنه : مخفف لوزینه و حلوائیکه در آن مغز بادام انداخته باشند .

لوئ : بضم واو مجهول . نوعی از شتر . عاجزی و زبونی .

لهب : با فتح اول و دوم شعله آتش .

لهات : زبان کوچک .

لهوب : دره ئی که میان دو کوه باشد .

م

مارشکن : مارقشیشا ذهبی . جوهری است برای دوی چشم چون آنرا بشکنند درون آن زرافشان باشد .

مائوره : اثر پذیرند . و جزا دهنده و این را فارسی زبانان استعمال کنند عرب متأثر گوید و ادعیه مائوره منظور ادعیه‌ئی است که از حضرت رسول اکرم (ص) . منقول است .

ماشطه : بانوئی که موی زنان را آرایش کند خاصه عروسان را و آنرا مشاطه نیز گویند .

ماحی : محو کننده . نابود کننده .

مآب : جای بازگشتن گاه .

ماهی خاکی : حیوان کوچکی است لغزنده و سر بعمالحرکات که نوعی از آن را عوام خر خدا خوانند .

مامون : امن کرده شده و محفوظ و بی هراس .

مأبون : کسیکه بمرض ابنه گرفتار باشد .

مبیت : به فتح میم و کسر بای موحده ویای معروف و فوقانی بمعنی شب گذرانی و جای شب گذراندن مأخوذ از بیات به فتح که بروزن فعال بمعنی شب کردن است یا مشتق از بیتوته که مصدر بمعنی شب گذراندن است (از مذهب و غیر آن)

مبیتدع : به ضم و فوقانی مفتوح و کسر دال بدعت کننده .

متممشی : جاری و روان شونده .

مثوی : در آخر بالف مقصوره بصورت یا . جای آرام و قرار .

مثلت : مجمره‌ئی که در آن عود و عنبر سوزند .

مثله : بضم اول و فتح دوم کوش و بینی بریدن و عقوبت .

مثنی : به ضم دوبار کرده شده و دوبار گردانیده شده .

مجدود : نیک بخت .

مجازا : به ضم . مخفف مجازات و این تصرف فارسی زبانان است بمعنی یکدیگری را جزا دادن . چنانکه مواسات و مدارات گویند .

مجبیب : به ضم اول جواب دهنده .

مجاهز : ساختگی کننده و اسباب دارنده .

مجره : به کسر میم و فتح جیم که گشتان .

محقاق : بضم و بکسر و بفتح هر سه آمده کاستن ماه و ابتدای آن از شب پانزدهم و

- بمعنی سه روز آخر ماه که ماه در آن ایام ناپدید است .
 میحالا : باتشدید لام نشان داده شده .
 میحن : بافتح اول اندوهها .
 میحارم : جمع مجرم . صاحب سر و حرام شده و آنکه در حرم راه دارد و اوقات مخوفه شبها را هم گویند .
 میحمدمه : با فتح اول . ستایش . ستودن .
 میحاکات : بشم میم . با هم حکایت کردن .
 میحرور : کرم باحرارت .
 میخبر : با فتح اول و سوم . آزمایشگاه .
 میخنقه : قلاده . گردنبند .
 میخدول : خوار کرده شده .
 میخطور : منع کرده شده . حرام کرده شده .
 مدهون : بروزن مجنون . روغن مالیده شده و در فارسی چرم دباغی کرده را گویند
 مدر : به فتح . کلوخ و گاهی کنایه باشد از زمین .
 مرصد : به فتح جای نگاه داشتن و موضع و چشمداشت .
 مرقد : خوابگاه
 مرهم : معرب ملحم و ملغم و آن معجون است که برای زخم بکار برند .
 مرهون : گرو کرده شده (رهن شده)
 مرعی : چریدن .
 مرغوب : پسندیده . معقول . خواهش کرده شده .
 مهر بان : (در فرهنگ مهر بانی ثبت است) دارنده مهر و محبت و نوعی از جامه لطیف و نازک بغایت خوش .
 مرتهن : بضم میم و فتح سوم و کسر چهارم . گرو دهنده و گرو گیرنده - میر نورالله در شرح گلستان نوشته که چون ارتهان بمعنی قبول کردن رهن است باید که مصدر لازم باشد پس صیغه مفعول ضمت نمی گیرد و صیغه اسم فاعل در این عبارت که بشکر او مرتهن راست نمی آید . مناسب در این محل مرهون است)
 مرغ : در قصیده انیر منظور مرغ شکر است و آنرا از شکر میساخته اند مانند خروس قندی برای اطفال .
 مرغش : با ضم اول و فتح عین نوعی از کبوتر که در هوا معلق میزند و حلقه میشود و برخی گفته اند کبوتر ناءه بر است .
 مرغش : بالفتح و غین مفتوح . شهری است در شام .

مرغول : بروزن مقبول پیچ و تاب و بمعنی موی چنبره و آواز مرغان و نوعی از نوای مطربان .

مر : با فتح اول و سکون دوم ، حساب را گویند و هر عقدی باشد از اعداد مثلا شخصی ده هزار می شمارد و در هر صدی يك عدد چیزی میدارد و چون همه شمرده شود آن چیزی را که به ازای هر صدی داشته است مر گویند . بعضی گویند هر مری پنجاه است .

مزا د : بفتح . توشه دان و به ضم زیاده کرده شده .

مزاجل : نیزه ها .

مسته : بفتح طعمه مرغان شکاری مانند باز و غیره .

مسنون : ریخته شده و صورت کرده شده - با فتح اول . معنی اخیر از کشف .

مسرع : بضم میم و کسر را . شتاب کننده و یک نیز رفتار .

مسلوب : با فتح اول ر بوده شده .

مسمار : با کسر اول . میخ آهنی .

مستغاث : به ضم اول . کسی که از او دادرسی خواهد شد .

مسمن : با ضم اول و تشدید سین و فتح سوم . پرواری کرده شده .

مسن : به کسر میم و فتح سین و تشدید نون . نوعی از سنك است که بر آن کارد و

شمشیر تیز کنند و بفارسی فسان گویند .

مسیحون : در زندان کرده .

مشیمه : بفتح پوست رقیق که بر کودک هنگام ولادت پیچیده است .

مشدد : با فتح اول و تشدید شین . گج و چونه .

مشممر : به ضم اول و فتح دوم و تشدید میم . دامن بمیان بر زننده برای دویدن و

به فتح میم دوم اسب تیز رفتار مستعد دویدن .

مشتهی : باضم اول و حرف سوم تای فوقانی . خواهش کننده و آرزومند و بمعنی

اشتها پیدا کننده غلط است زیرا این متعدی بیک مفعول است و برای معنی اشتها پیدا کننده

مشهی صحیح است .

مشعب : راه .

مشکبان : بید مشک است و بان . را . حبالبان هم خوانند و آن ثمر درختی است

بنام بان و در فارسی تخم غالیه گویند و عربان فستق الهاویه نامند و لادن را هم

گویند و مشکبان همان بیدمشك است و اثیر هم بمعنی بیدمشك آورده است .

مشیحون : باضم . پر کرده شده .

مضمیر : با فتح اول باز گشتن .

مصبعب : با فتح . بر جای بلند بر آورده .

- مصقول : روشن و صاف کرده شده - بضم اول .
مصاص : اسبی که ترکیب مفاصل او سخت باشد .
مضا : به فتح . روانی گذاشتن .
مضرب : به کسر اول آنچه با آن ساز نوازند و هم چنین آلتی است که با آن
مرغان را صید کنند .
مضممر : با فتح اول پنهان و پوشیده .
مطبوع : خوش آیند .
مطرقة : با کسر اول . پتک و چکش آهنگران .
مطبق : به ضم میم و فتح ط . تو بر تو کرده شده و سرپوش دار و نوعی از پارچه که
از طرف خلق آرند .
مطوق - در طوق کرده شده با فتح اول .
مطال - بکسر میم . واپس افکندن کار و بدور و دراز افکندن کار و دراز کشیدن سخن
و ابریدن و چیز را کشیدن تا دراز شود .
مطرا - به ضم میم و تشدید را . تازه و تازگی کرده شده .
مطار - پریدن و جای پریدن .
مطرد - با ضم اول . نیزه کوچک و نیزه کوتاه که بدان و حوش را صید کنند .
معهد - با فتح اول فرد آمد نگاه میعادگاه .
مهرا - به ضم میم و فتح عین و تشدید را . سوگوار و ماتم زده .
معالی - بلندبها - جمع معلا .
معلم - با ضم میم سکون دوم و فتح سوم . نقش دار و منخطط و منقش .
معرا - با فتح میم و فتح عین و تشدید را . برهنه .
معادا - به فتح میم با کسی عداوت داشتن و چیزی پیاپی کسردن و این منخفف
معادات است .
معطس - به فتح اول - بینی .
معجم - با ضم میم . حروف نقطه دار
معقد - بندگاه .
معزم - به ضم میم و فتح عین و کسر را . عزیمت خوان و افسونگر .
معنون - به ضم میم و فتح عین و سکون نون - و فتح واو . عنوان کرده شده بمعنی
دیباچه کرده شده .
مغمم - به ضم میم و فتح غین . پوشیده کرده شده و شمشیر در غلاف کرده شده .
مغیر - غارت کننده .

- مغلق - قفل شده .
- مفتول - پیچیده . تار تافته خواه ازا برشم خواه از گلابتون .
- مفخر - نازشگاه .
- مفاز - رسیدنگاه .
- مفضل - بضم میم و کسر ضاد . نکوئی کننده .
- مفتقن - بضم اول و سکون دوم فتنه انگیزخته شده و در فتنه انداخته شده .
- مقل - به فتحین . سخن چین .
- مقرعه - تازیانه و چوبیکه با آن بزنند - و زننده .
- مقل - به ضم اول و سکون دوم . نام درختی است و هم چنین صمغی است و نوعی از عطر باشد که آنرا از عود و عنبر و صندل سازند .
- مقبقب - قبه قبه .
- مقیل - آرام گرفتنگاه و خواب کردنگاه و شراب خوردنگاه و چاشتگاه .
- مقامر - به ضم اول و کسر میم . قما باز و حریف .
- مقیر - سیاه . سیاه شده (قیری شده)
- مقل - با فتح اول . فرو بردن آب .
- مقدم - به فتح میم و سکون قاف و فتح دال . از سفر یا زجائی باز آمدن .
- مقدم - به ضم میم و کسر دال : پیش روند و دلیر .
- مقدم - به ضم میم و فتح قاف و تشدید دال مکسور . پیش کننده و دلیر .
- مقدم - با فتح پیش کرده شده .
- مقصوره - حجره کوچک . تخت و حجله .
- مقرنس - ساختمانی که بصورت قرناس ساخته شده باشد و قرناس بینی کوه باشد و مراد از مقرنس ساختمان بلند بناست .
- مکنس - مکنسه : جارو .
- مکاس - به ضم . توقف کردن صاحب کالا در بیع .
- مکیال - پیمانه .
- مکو کب - بضم میم و فتح هردو کاف . ستاره دار کرده شده و آنچه از زرو نقره مسمار داشته باشد .
- مکابره - بزرگی خود بردیگری ثابت کردن و معارضه و غلبه و جنگ کردن با کسی
- مکاکل - بضم میم و فتح کاف . لام مشدد . بمعنی درخشان و ملمع کرده شده و تاج بر سر نهاده .
- ملقن - باضم اول تلقین کرده .

- ملحم - با ضم اول نوعی از پارچه ابریشمی که بسیار لطیف باشد .
 ملوم - به فتح میم و ضم لام . ملامت کرده شده .
 ملجاء - پناهگاه
 ملمع - روشن کرده و درخشان کرده شده و آنچه بوق طلا روشن کنند .
 ملاء - آنچه از ظرف پر شده باشد .
 ملاذ - پناه آورد نگاه و چیزهای لذت .
 ملصق - چسبیده شده . الصاق شده .
 ملعق - ملعقه . کمیچه .
 منقاش - با کسر موچینه که بدان موی را از بدن برکنند و بمعنی نهری که بدان ناخن برگیرند .
 مناط - به فتح . جای در آویختن و مجازاً گاهی بمعنی طلب و مقصد نیز استعمال شده است .
 منهاج - با کسر . راه راست و گشاده .
 منهی - با ضم اول . خبردهنده .
 منشور - با فتح اول . درناسته .
 مناهل - چشمه ها . منهل چشمه .
 منعل - با ضم اول و سکون دوم . نعل و هرچه که شکل نعل دارد .
 منعوت - نعمت کرده شده و وصف کرده شده .
 من یزید - نوعی از بیع که هر که از دیگر خریداران قسمت زیاده دهد . خرید نماید و بمعنی فروخت کالا و بمعنی بازار نیز نوشته اند .
 منن - به کسر میم و فتح نون . جمع منت است .
 منون - زمانه و مرک و برنده و کم کننده قوت و جمع من هم باشد .
 مناخ - جای خواب و آسوده .
 منصبع - بضم میم و سکون نون . رنگین شونده .
 مندل - به فتح میم و سکون نون و فتح دال . دائره ئیکه افسونگران و عزائم خوانان گرد بگرد خود بر زمین کشند .
 مؤبد - همیشه - همیشگی - ابدی - جاودانی .
 ممهد به ضم اول . گسترده شده . نیکو کرده شده و بالکسر . ها . گستراننده .
 مورد - به ضم میم و فتح واو . رای مشدد . گلگون و سرخ رنگ و مشابه بگل و هم چنین مورد بلغت فارسی نام درختی است سبز .
 مویان - بروزن گویان . گریان و نوحه کنان .

موهم - دروهم . غلط اندازه . ضم اول و فتح واو .
 مودن - (مودون) کوتاه .
 مهر اج - اسب تیز رفتار .
 مهمل - با ضم اول و فتح دوم و سکون سوم و فتح چهارم . جامه باریک و تنک .
 مهرب - به فتح اول و سکون ثانی . گریز گاه .
 مهنّا - بضم اول و فتح دوم . گواراينده - مبارك باد شده .
 مهب - به فتحین و بای موحدہ مشدد - جای حبوب یعنی جای وزیدن باد .
 مهند - مخفف تیغ مهند است و آن تیغ هندی است یعنی ساخته هند .
 مهمل - بضم اول و میم مفتوح - متروک و بیکاره - فرو گذاشته شده .
 مهمه - بفتح هردو میم بیابان .
 میسور - به فتح اول - آسان شدن - آسان شده .
 میتین - بکسر میم و بای مجهول و کسر فوقانی - میخی است آهنی که بدان درسنگ
 شکاف اندازند

ن

ناموس - صاحب راز و آنچه آنرا پنهان داشته شود .
 ناهق - خر نر .
 ناقه - شتر ماده .
 ناب - دندان .
 ناهار - کسیکه از صبح چیزی نخورده باشد و دراصل ناهار بوده و الف ممدوده
 را بجهت تخفیف حذف کرده اند و آهار بمعنی خورش و طعام است .
 ناف بریدن - ناف بریدن و ناف زدن و ناف گرفتن: کودک را که بخشت افتاد اگر
 دوشیزه باشد نافش را بنام پسری که بخوانند می برند و بدین ترتیب او را بنام آن پسر
 نامزد میکنند و همچنین معروف است که ماما اگر ناف طفل را بخوشی و خرمی ببرد
 طفل اکثر اوقات بخوشی و خرمی بگذراند و اگر بغم و اندوه ببرد او روزگار بغم و اندوه
 خواهد گذراند . خاقانی گوید :
 ناف تو برغم زدند غم منخور خاقانیا
 کانکه جهان را شناخت غمکده شد جان او
 و طالب آملی گوید :
 بوصفش خرد بست نقش ضمیرم
 بمدحش زد اندیشه ناف زبانم
 و صائب گوید :
 محیط عشق محال است آرمیده شود
 به تیغ موج بریدند ناف گردانش

- نأقه - شتر ماده
- نائبه - بکرمز که حرف سوم است و بای موحده مفتوح حادثه و واقع و تب گرم
- ناظور - نگهبان
- نباه - نبه - نبا - نباه - آگاه شدن خبر .
- نجاح - بفتح اول و در آخرهای مېمله رستگاری و فیروزی و روائی حاجت .
- نجم الیمان - شعرای یمانی .
- نجاشی - پادشاه حبشه - در شعر اثیر منظور پادشاه سیاهی و سلطان ظلمت است .
- نخچ - جاروب کردن .
- ندب - به فتحین نشانه جراحت - ترس - تهلکه - روان - چست تیز رفتار .
- ندب - به فتحین - آن صفت باشد در بازی نرد که با اصطلاح امروز دوبر گرد گویند
- نذیر - ترساننده
- نزول - نزولی - فرود آمد نگاه محل فرود آمدن سپاه و مردم و شاه .
- نزل - با ضم اول . نصیب و فرود آمد نگاه و آنچه برای مهمان فراهم آورند .
- نزل - بضم اول و فتح دوم . ضیافت و مهمانی که پیش میهمان گذارند .
- نشره - بالضم - هدیه‌ئی که برای طفلان نویسند و بمعنی تعویذ و افسون هم آمده و بالفتح آنچه با زعفران و شنگرف بروز مکتب نشینی بروی تخته اطفال نویسند
- نشاه - هم را فرا رسنده که بهربی شامل باشد و نشاسته را هم گویند .
- نشور - به ضمتین . زنده شدن و صبح نشور مراد صبح قیامت است .
- نصاب - جد . رتبه و اصل هر چیزی و آنقدر از مال که دراوز کوة واجب شود .
- نصیر - بفتح نون . مددکار .
- نطاق - کمر بند .
- نعیب - آواز مرغ - با فتح .
- نعت - به فتح اول و سکون دوم . مدح و ثنا .
- نعم - به فتح اول - نرم گفتن سخن .
- نعمه - شتر مرغ
- نعمان - نام امام ابوحنیفه رحمه الله علیه .
- نعمان بن منذر - یکی از ملوک عرب که برای بهرام گور کوشکی ساخت .
- نفل - به فتح اول و سکون دوم - عبادتی که بر بنده واجب نباشد .
- نفیر - رسیدن و بیرون شدن و دور شدن و آمهیدن .
- نفر - به فتحین . گروه مردم از سه تا ده فارسیان بریک کس اطلاق کنند و بمعنی چاکر هم آمده است .

نقییر - فریاد و ناله و بمعنی گریزنده و نفرت کننده و کرنای .
 نفاثه - با تشدید فا (نفاطه) هم نویسند منجنیق هائیکه با آن گلوله های مشتمل
 نفت را بحصار دشمن پرتاب میکردند .
 نقیر - اصل - چست و چابک - خسته خرما - ظرفی چرمی که در آن شراب نگاهدارند
 نادان - حقیر - و نقیر و قضمیر که با هم آورند منظور اندک و بیش (کم و بیش) مراد
 باشد و گاهی مراد اندکی و بیشی و کاه کنایه از صغیر و کبیر مراد است در بیت اثر همین
 منظور مراد است .
 نقل - با فتح اول . صناعتی است از شعر برای توضیح کافی بصفحه شماره ۳۴۵
 کتاب المعجم فی معانی الاشعار العجم شمس قیس رازی طبع تهران بتصحیح دانشمند محترم
 آقای مدرس رضوی مراجعه فرمایند .
 نقاد - با تشدید قاف بسیار سره کننده درم و دینار .
 نکبا - به فتح . بادیکه از سه طرف وزد و آن بغایت بد است خصوصاً در حق جهاز
 نکال - (بمقدمه درباره اصطلاحات و لغات خاصه مراجعه میشود)
 نوب - آدمیان سیاه پوست منسوب به نوبه .
 نورهان - نوراهان - بفتح اول بروزن همراهان چیزی را گویند که کسی از جانی
 برسم تحفه و هدایا و ارمغان بیاورد - مژدگانی و خبر خوش را هم گویند .
 نوال - عطا و بخشش .
 نهاب - بکسر اول غارت کردن و غنیمت ها .
 نهمت - بفتح - همت بستن و قصد و اراده کردن بر چیزی و حریص نمودن و بمعنی
 مراد هم آمده است .
 نههاز - به ضم اول - بروزن گداز بزی و گوسفندی را گویند که پیش پیش گله
 گوسفندان براه رود و عربی گراز خوانند - پیش آهنگ گله .
 نههمار - بفتح اول و سکون دوم بروزن رهوار بزرگ و عظیم و بی نهایت و وافر و
 بیکران - همه یکبارگی - هر چیز عجیب و بی اندازه . مشکل . دشوار .
 نهانند - شهری است و نام دستگاهی است از موسیقی .
 نهالی - فرهنگها بمعنی شکار و تشك آورده اند ولی اثر آنرا از نهال گرفته و
 بمعنی نهال نورسته و نونشانده آورده است .

و

وئاق - بفتح اول ، کسر دوم . بند و قید و بمعنی حرم و خانه و سرای هم آمده است .
 وئوب - وئب ، وئیب ، برجستن و نشستن .

وحل - کسیکه از و هم ترسان باشد و بفتحین . ترسیدن .
 وحل - گل ولای .
 وداج - ادواج جمع - رگی است در گردن .
 ورل - بفتحین . جانوری است شبیه سوسمار .
 وسن - بفتح - آلوده و آلائش و آسودگی و آلودگی . در عربی مقدمه خواب و
 در فارسی باشین هم آمده است .
 وشاق - بضم - خدمتگذار و غلام ساده رو - این لغت ترکی است .
 و صمت - عیب .
 وطا - انداخته و گسترده شده و جامه‌ئی که بآن هودج را پوشند .
 وطای - به فتحین رفتن و پایمال کردن و بکسر واو و همزه در آخر با کسی
 موافقت کردن و بمعنی بستر نهالین و لباس هم آمده است .
 وقا بفتح - جنك شور و غوغا و بکسر خطاست .
 وفاق - سازگاری کردن - محبت و انفاق .
 وقایه - بکسر نگه داشتن و پناه و هر چه بدان چیز را نگاهدارند .
 وقود - بالفتح واو و ضم ق . هیزم و آنچه بدان آتش افروزند و به ضمتین -
 آتش افروختن .
 وقاد - آنچه بآن چیزی را نگه دارند - سپر .
 وقار - فروزنده و بسیار افروخته شونده .
 وقور - به فتح واو . آرمیده و استوار عقل .
 وقور - با ضم واو و قاف . خانه نشستن .
 وقع - با فتح . جای بلند و مجازاً بمعنی اعتبار و عزت .
 ولوع - با ضم حریص شدن .
 ولوب - رفتن - پیوستن .
 ونژد - بفتح اول و سوم - صمغ درخت .
 وهاج - با فتح و تشدید ها . افروخته و فروزان و روشن و درخشنده .
 وهوب - بخشنده .
 ویر - هوش - فهم - ادراك . حافظ .

ه

هات - فعل امر است بمعنی . اعط . یعنی به بخش .
 هامه - کاسه سرویشانی و مهتر و بمعنی بوم و نیز جانور خزنده .

- هادور - گدای سمج - و - هادوریان جمع آن و بمردم بی سر و پا هم گویند .
 هبوب - وزیدن باد .
 هبما - به فتح غبار و گرد و هوا که از روزن در آفتاب پدید آید و مجازاً بمعنی حقیر و ذلیل و خوار و ناچیز .
 هبجا - بکسر اول - هجو کردن و نکوهیدن .
 هدر - مباح شدن . خون ریختن کسی . باطل و ضایع و ناچیز شدن .
 هرم - به فتحین سخت پیر شدن و پیری .
 هرای - باضم - ترس و خوف و درخشیدن .
 هرای - بالفتح . آواز مهیب .
 هرای - بالكسر - فروریختن .
 هرای - بفتح و تشدید رای مهمله . هلیله و گلوله های زر و نقره مشابه به هلیله که در ساخت زین بکار برند .
 هرکت - به فتح اول و سکون دوم و فتح سوم . مخفف هر کست .
 هزار - جنبانیدن . جنبش .
 هم سنك - هم وزن - همقدر - مقدار و برابر باشد .
 همبجی - بفتح اول و بروزن گنجی - جانوری است كوچك مانند ملخ که پیوسته بر روی علفها میگردد .
 هنجار - لون ورنك - روش و قاعده و طرز .
 هنك - یازده معنی دارد و باید مورد استعمال را با معانی آن تطبیق کرد .
 ۱- سنگین و وقار ۲- قصد و اراده و آهنك ۳- غار ۴- وزن ۵- زور و قدرت
 ۶- بیار وافر ۷- غمخواری ۸- زیرك و دانا ۹- قوم قبيله و سپاه ۱۰- آسیب و آزار
 ۱۱- زكام و هوا زدگی .
 هو دج - مرکب زنان که بر شتر بندهد مانند کجاوه .
 هوان - بفتح - خواری و بی غیرتی .
 هوائی - محب و عاشق - دوست - آرزومند - بوالهوس - پریشان .
 هوا - بالكسر - آرزو - اشتیاق - میل نفس اماره - بی فرزندی .
 هیضه - بالفتح . قی و اسهال کردن به سبب ناگواری طعام .
 هیهات - در فارسی . هنگام تحیر و تعجب استعمال شود . و آن بمعنی بعید است و این اسم فعل است یعنی اسمی که معنی فعل ماضی دارد و آنکه در مقام تأسف هیهات هیهات گویند . یعنی بعید شدم از مقصود .

هیولی - ماده هر شئی و ماهیت هر چیز و اصل هر شئی .
 هی - بفتح اول و سکون دوم . هست در مقابل نیست . و کلمه ایست که بجهت
 آگاهانیدن و خبر گردانیدن در مقام تهدید و تخویف و زجر و استهزا گویند و گاهی در مقام
 تحسین هم گفته اند .

ی

یاره - بوزن چاره - دست برنجن را گویند و آن حلقه‌ئی باشد از طلا و نقره و
 غیر آن که بیشتر زنان در دست کنند و یارق معرب آن است و عبری سوار گویند و بمعنی طوق
 کردن هم آمده است .

یازنده - بوزن سازنده بمعنی قصد و آهنگ و اراده کننده .
 یا بشری - یا . حرف نداست و بشری بمعنی بشارت منادی . یعنی ای بشارت بیا که
 این وقت توست . یا ندا برای تعجب . یعنی ای عجب بشارت است - یا آنکه - بشری نام
 بر آورنده‌ی یوسف علیه السلام است از چاه که منادی واقع شده .
 یازان - از مصدر یا زیدن : بالنده - نمو کننده - قصد و آهنگ کننده و بلند شونده
 یغلغ - (یغلق) به فتح اول و سکون دوم . تیر . پیکان دار باشد .
 یواقیت - جمع یاقوت . که معرب یا کند است .

(۸۷۵ لغت)

فہرست نام‌ها

| | | |
|--------------------------------|---------------------|---------------------------------------|
| آدم | ۸۹-۱۲۸-۱۷۰-۲۱۷-۲۵۳- | اتابك (علاءالدین) |
| آذر (آزر) | ۲۳۷-۲۷۳-۴۱۶-۴۴۵ | محمد خداوند مراغه: ۱۰۹ |
| آصف | ۲۴۰-۳۵۵ | اتیر |
| آل پیغمبر | ۹۹-۱۵۸-۱۶۱-۱۶۷-۱۷۱ | ۱۳-۱۰۶-۱۰۸-۱۱۵-۱۳۰ |
| آل اوزان | ۱۶۲ : | ۱۴۳-۱۴۸-۱۵۵-۱۶۴-۱۶۸ |
| آهو | ۱۲۱ : | ۱۷۷-۱۸۷-۱۹۱-۲۳۹-۲۵۶ |
| آهوی تنگی | ۶۰ : | ۲۹۹-۴۲۵-۴۳۳-۴۳۸-۴۴۴ |
| ابوطالب (طغرل) | ۳۰۵ : | ۴۴۵-۴۵۵ (غزلیات را
نیاورده ایم) |
| ابن ازسلان | ۲۹۷ : | اتیرا خسیکتی : ۴۷۹ |
| ابغاز | ۸۱-۸۰ : | اتیرالدین : ۱۴۵-۲۹۲-۳۰۳-۴۲۴ |
| ابلیس | ۳۹-۱۱۹-۲۷۲-۴۲۱-۴۳۲ | اتیرالدین تورانشاه: ۳-۱۴۳-۱۴۸-۳۰۶-۳۱۰ |
| ابن مقبله | ۴۷۵ | ۱۴۵-۳۱۳ |
| ابوالفضل (خواجہ) | ۷۲ : | احمد قاید |
| قوام الدین درگزینی: ۱۳۹-۱۵۹ | | (عبدالرحیم) : ۲۵۷-۲۶۱ |
| ابوالبرکات | ۷۵ : | احمد (رسول اکرم): ۱۰۹-۱۷۸-۲۰۶-۲۷۳-۳۴۹ |
| ابلق | ۶۳ : | احمد مختار : ۱۳۷ |
| ابومنصور وزیر : ۱۴۹-۱۵۰ | | اخیسکتی : ۲۱۴-۲۲۲-۲۴۴-۲۵۵-۲۵۶ |
| آب حیوان | ۴۳۵ : | ۳۴۶-۳۸۶-۴۸۲ |
| اتابك (قزل ارسلان): ۵۱-۱۹۹-۳۰۸ | | اخطل : ۲۰۷-۳۰۸ |
| انابك غازی (محمد) | | اخری (شاعر) : ۲۴۴ |
| جهان پهلوان) : ۲۶۴ | | ادریس : ۲۳۳ |
| اتابك (شمس) | | ادهم : ۶۲ |
| الدین ایلدکز : ۲۷۱-۲۷۲-۲۹۴ | | ارغوان : ۴۶۰ |
| | | ارغنون : ۲۸۴-۴۶۰ |
| | | ارغن : ۲۶۵ |
| | | ارغون (شرف) |
| | | الدین امیربار) : ۱۹۵ |

| | |
|----------------------------|------------------------------------|
| حافظ همدانی) : ۷۱-۲۶۱ | ارم : ۵۴-۱۴۸-۲۰۶-۲۵۸ |
| اکبر (دب اکبر) : ۹۴ | ارسلان : ۱۹۲-۲۰۱-۲۹۷-۲۳۲-۳۶۵ |
| الب ارسلان بن | ۳۸۶-۳۹۲ |
| طغرل : ۴۳-۲۰۱-۳۲۵-۳۸۵ | ارسلان شاه : ۶۴-۱۳۰-۱۳۳-۲۰۵-۲۰۶ |
| الوند : ۴۶۷-۳۸۶ | ارسلان بن طغرل : ۶-۶۵-۶۸-۸۰-۹۳-۱۰۵ |
| النجیه : ۱۱۳ | ۱۱۷-۱۳۴-۱۳۹-۴۵۷ |
| الغ جاندار | ارژنک : ۱۹۱-۳۰۶ |
| (نورالدین حسن) : ۲۸۲ | ارقم : ۲۱۸ |
| الب ارسلان ثانی : ۲۰۱ | اژدرها : ۳۱-۹۴ |
| امیر جمال الدین | اسد : ۶۰ |
| بکتر : ۱۷۱ | استوان : ۱۱۳ |
| امیر قهستان : ۱۹۶ | اسلام : ۳۰۷ |
| امام ظهیرالدین بلخی : ۲۶۴ | اسکندری : ۳۱۳ |
| امام فخرالدین | اسکندر : ۱۶۵-۳۰۷ |
| زنگی : ۳۰۴ | اشرف : ۲۱۲ |
| امیر : ۲۸ | اشهب : ۶۲ |
| اهریم : ۵۸-۴۴۱-۴۴۲ | اصم : ۵۴ |
| ایاز : ۱۸۷-۳۴۰-۳۶۸ | اصغر (دب اصغر) : ۹۴ |
| ایوب : ۲۵۷ | اصفهان : ۱۲۳ |
| ایران : ۸۱-۲۷۲-۳۰۷-۳۰۹-۳۱۹ | اعشی (شاعر) : ۲۰۷-۳۰۸ |
| ایرانیان : ۲۸۳ | اغانی : ۱۱۷ |
| ایلدگز | افراسیاب : ۲۵-۲۹۰ |
| (شمس الدین) : ۴۴ | افریدون : ۲۷۰-۲۷۹ |
| ب | افضل الدین طیب : ۴۳۴ |
| باربد : ۲-۱۹۸ | افمی : ۴۲۹ |
| بابل : ۱۹ | اقلیدس : ۲ |
| باز : ۶۰ | اقضی القضا |
| بال (بالن) : ۴۱۵-۴۴۴ | (خواجه امام |
| بت : ۳۵۷-۳۶۷-۴۴۲-۴۵۱ | طهیر الدین بلخی) : ۱۰۳ |
| بدخشان : ۴۱۵-۴۶۴ | اقضی القضا |
| برهم : ۲۶۸-۴۴۱ | (خواجه رکن الدین |

| | | | |
|-----------------------|-------------------|-----------------------|------------------|
| ۱۰۶ : | بیژن | ۳۶۰-۳۵۱-۲۴۶-۱۶۰-۸۵ : | براق |
| پ | | ۹ : | براهیم (ابراهیم) |
| ۲۴۰-۲۲۳ : | پادشاه | ۲۱۶-۱۲۸-۱۲۷ : | برجیس |
| ۴۶۳-۴۳۸ : | پادشاه کهستان | ۱۳۸ : | بره |
| ۲۷۲ : | پارس | ۴۲۳-۱۶۶ : | بربط |
| ۹۶ : | پرند | ۷۸ : | بطحا |
| ۳۶۹-۳۲۸-۳۰۴-۲۶۵-۱۳۰ : | پروین | ۴۳۳-۲۷۲ : | بغداد |
| ۴۰۰ | | ۴۳۴ : | بقراط |
| ۲۶۶ : | برن | ۱۷۱ : | بکاکر |
| ۳۳۷-۳۳۴ : | بری | ۹۶ : | بلبل |
| ۹۴ : | پلنک | ۴۴۳-۲۷۱-۱۱۰ : | بلقیس |
| ۱۱۸ : | پلنگینه | ۲۶۴ : | بلخی |
| ۲۴۶-۱۰۳-۸۶-۴۹-۲۸ : | پیمبر | ۲۶۶ : | بنات |
| ۳۱۱ | | ۳۰۶ : | بنگی |
| ۲۳۰-۲۰۲ : | پیگر (دوپیگر) | ۱۹ : | بو الفتح |
| ۳۰۸-۲۳۰ : | پیل | ۳۷-۳۰ : | بو القاسمی |
| | پیاده | ۷۷ : | بو البرکات |
| ۳۰۸ : | (مهره شطرنج) | ۱۰۳ : | - بو بکر |
| ت | | ۳۷-۳۰ | بو لهب |
| | تاج الوزرا | ۱۰۴ : | بونصر |
| ۱۰۴ : | (بهاء الدین محمد) | ۱۲۹ : | بو البشر |
| ۴۳۶ : | تازی | ۲۶۴ : | بو حنیفه |
| ۴۰۸-۲۶۵ : | تبت | ۳۱۵ : | بو حنیفه ثانی |
| ۳۶۵ : | تبریز | ۲۸۲ : | بو قیس |
| ۴۰۵ : | تتاری | ۳۰۷ : | بو یحیی |
| ۲۰۲-۱۴۹-۸۰-۶۱-۲۵-۲۴ : | ترك | ۳۱۵ : | بو الفضل |
| ۴۵۵-۴۵۱-۴۰۵-۳۲۹ | | ۴۶۹-۴۶۷-۱۰۴-۲۲-۲۱ : | بهاء الدین |
| ۱۳۰ : | ترکستان | ۱۱۳ : | بهشت |
| ۴۴۱ : | ترکان | ۲۶۲-۲۱۸-۱۸۵-۱۷۰-۱۵۳ : | بهرام |
| | تعجیلی (کمال) | ۴۲۳-۳۶۸-۳۱۳ | |
| ۲۰۷ : | الدین زنجانی | ۱۵۸ : | بهمن |
| ۵۳ : | تکین | ۴۵۱ : | بهار |

| | | |
|-------------------------------|---------------------|-------------------------|
| جمال الدين محمود | تنين | ۱۷۴ : |
| بن عبداللطيف بن | تون | ۵۹ : |
| محمد بن ثابت | توران | ۳۱۳-۲۷۲-۱۰۶ : |
| خجندی ۳۰۰-۲۹۷-۱۲۳ : | تور ثانی | ۱۸۲ : |
| جمال الدين عثمان ۱۵۴-۱۵۱ : | تورانیان | ۲۸۳ : |
| جمال الدين بککر ۱۷۲ : | توران شاه | |
| جم ۲۱۸-۲۱۷-۲۰۰-۱۸۲-۱۷۷ : | (اثير الدين) | ۳۰۷-۲۹۲ : |
| ۴۵۸-۳۹۲ | تهمتن | ۲۸۳-۲۷۸-۵۴-۹ : |
| جمال الدين ۴۶۹-۴۶۷ : | تير (نام ستاره) | ۱۵۳-۱۲۸ : |
| جنت ۱۲۴-۱۰۶ : | تیهو | ۶۰ : |
| جناب ۱۱۵ : | ث | |
| جند ۴۳۱ : | ثریا | ۲۰۵-۹۷-۳۷-۱۳ : |
| جهود ۱۶۴-۱۱۵ : | ثری | ۳۰۷ : |
| جهان خدیو ۳۴۹ : | ثمود | ۱۱۴ : |
| جیحون ۲۸۰-۲۷۰-۲۵۷-۵۹ : | ثور | ۲۷۶ : |
| چ | چ | |
| چشمه حیوان ۱۳۰ : | جام جهان نما | ۴۲۸-۲۹۰ : |
| چکا (چکاوک) ۱۹۹-۲۴ : | جابلقا | ۴۱۵ : |
| چگل ۴۷۸-۳۶۹-۱۵۶-۵۳-۲۹ : | جابلسا | ۴۱۵ : |
| چنک ۱۶۶ : | جبرئیل | ۳۱۱-۳۰۸-۲۵۳-۱۲۹-۹۹-۴۶ : |
| چین ۴۹۵-۴۰۸-۱۶۰-۵۳ : | | ۴۳۳-۴۲۶-۳۱۳ |
| ح | جدی | ۵۴ : |
| حاتم ۱۹۷-۹۹ : | جغد | ۱۴۲ : |
| حافظ همدانی ۲۶۱-۲۱۶-۱۲۵-۱۲۴ : | جلمود | ۱۱۴ : |
| حاجیان ۳۰۷ : | جلعب | ۱۱۴ : |
| حبشی ۶۱ : | جلال الدين ابوالفضل | |
| حجهاز ۱۸۴ : | بن قوام الدين | |
| حدی ۱۸۴ : | درگزینی | ۱۵۹-۱۳۹ : |
| حسن (حضرت امام | جمشید | ۴۱۶-۳۰۹-۲۶۰-۲۵۳-۷۵ : |
| حسن ع) ۲۵۵-۲۲۵-۴۵-۲۲ : | | ۴۷۶-۴۶۵-۴۳۰-۴۲۵-۴۲۳ |
| حسینان ۲۷ : | جمال الدين خجندی | ۹۵-۸۸-۸۷ : |

| | | |
|---------------------------|------------------------|-----------------|
| اتابك ايلد كز مادر | ۳۱۵-۲۶۶-۲۲۷-۱۲۲ : | حسان (شاعر) |
| ارسلان بن طغرل) : ۲۷۳ | ۳۱۷ : | حسن خانی |
| ۸۰ ختا | | حسن جانی (از |
| ۸۳ : ختلان | ۳۱۵ : | زعمای حنیفه) |
| ۴۳۴ ختم یاسین | ۳۵۰ : | حسین (امام ع) |
| ۳۵۰-۳۴۸-۳۱۹-۲۸۴-۲۶۵ ختن | | حسام الدین |
| ۳۰۶-۴۰۳-۳۹۳-۳۶۹ | ۴۶۹-۴۶۷ : | (پسر صدر اجل) |
| ۲۹۸-۲۱۴-۹۶-۹۵ خجندی | ۴۱۱-۲۷۶-۲۰۵-۱۱۸-۱۱۷ : | حمل |
| ۳۵۶-۳۰۰-۲۱۴-۱۲۴ : خچند | ۲۶۸ : | حنیفی |
| ۱۲۴ خجندیان | ۳۱۵ : | حنفیه |
| ۲۲۸-۱۷۴-۸۰-۷۷ : خدیو | ۲۵ : | حواصل |
| ۱۰۹ خداوند (صاحب) | ۳۶۹-۱۵۲-۱۴۶-۵۸ : | حوت |
| ۲۷۵-۲۷۲-۱۲۲-۸۳-۸۲ خراسان | ۳۵۷-۱۵۶-۱۲۹ : | حورا |
| ۴۴۴-۳۷۰-۳۱۵ | ۱۶۴ : | حواریان |
| ۴۳۳ : خراسانی | ۲۶۲ : | حواری |
| ۱۳۸ : خزان | ۴۱۶-۲۷۳ : | حوا |
| ۱۶۹ خرخیز | ۴۴۱-۳۴۹ : | حورالعین |
| ۲۴۰ خربط | | - حیدر (علی |
| ۴۶۱ خر | ۲۵۵-۱۶۲-۱۰۳-۹۹-۴۹-۲۲ : | علیه السلام) |
| ۹۶ خز | ۲۶۷ | |
| ۴۴۳ : خزان | ۷۹ : | حیوان (چشمه) |
| ۲۸۳-۲۷۸-۲۷۵-۲۷۳-۳ : خسرو | خ | |
| ۲۸۵ | ۲۵۴-۱۸۵-۹۸-۸۰-۶۴-۵۳ : | خان |
| ۱۲۹ خسروی | ۴۵۹-۳۸۱-۲۷۲ | |
| ۱۶۷-۱۶۶ : خسرو شاه | ۲۲۰ : | خانیان |
| خسرو مظفرالدین | ۲۷۳-۲۵۷-۱۶۳-۸۰ : | خاقان |
| ۱۸۵ قزل ارسلان | ۲۵۷-۸۶ : | خاقانی |
| ۳۱ خشب | ۲۱۸ : | خاتم |
| ۳۸۶-۳۴۹-۱۶۵-۱۱۸-۹۱-۸۷ خضر | | خاتون جهان (زن |
| ۴۲۶ | ۲۷۳ : | اتابك ايلد كز) |
| ۱۳۰-۵۱ خلد | | خاتون دوم (همسر |

| | | |
|------------------------|---------------------|----------------|
| دوپیکر (نقش) | ۴۳-۱۲۸ : | خلخ |
| ۱۶۴ : آسمانی) | ۱۶۱ | خلیل |
| ۱۱۹ : دیلم | ۲۹۶-۱۹۴ : | خانخال |
| ۲۸ : دیلمیان | ۱۹۶ : | خلیلی |
| ۴۷۳-۴۶۸-۲۹۷-۲۱۸-۱۰۳ : | ۱۰۱ | خمارتکین |
| ۳۹۲ : دیوی | ۴۲۸-۳۹۲-۱۶۴ : | خنیاکر |
| ۲۷۸ : دیزه | ۱۹۷-۷۹-۱۳ : | خورنق |
| ذ | ۲۵ | خوارزمشاه |
| ذنب (نقش) | ۱۰۳ : | خواجه |
| ۳۸ : آسمانی) | ۳۱۵ : | خواجه حسن جانی |
| ۲۶۳ : ذنب السرحان | ۵۷ : | خیل تاش |
| ۲۷۹ : ذوالنون | د | |
| ۴۶۰-۴۰۷ : ذوالفقار | ۴۳۳-۴۳۲-۲۰۰-۱۷۹-۹ : | داود |
| ر | ۱۳۳ : | دارا |
| ۲۷۳ : رابعه | ۹۴ : | دباصغر |
| ۴۵۱ : رازی | ۹۴ : | دباکبر |
| ۴۵۹ : رای (پادشاه هند) | ۱۲۸ : | دبستان |
| ۲۸ : رب | ۱۳۷ : | دجله |
| ۱۶۶-۱۶۲-۱۵۶ : | | دجاج |
| ۱۵۷ : ربابی | ۷۹ : | (نقش آسمانی) |
| ۴۰۹-۲۲ : | ۷۹ : | دراج |
| ۲۱۵-۱۲۷-۱۲۱-۱۲۰-۱۰۰ : | ۱۱۴ : | درخت طور |
| ۴۲۹-۲۷۸-۲۶۲-۲۴۵-۲۲۳ | ۱۵۹ : | درگزینی |
| ۴۵۹ | ۴۷۸ : | درویش |
| ۱۲۰-۱۱۰-۱۰۶-۱۰۳-۱۰۰ : | ۲۳۷ : | دستور (وزیر) |
| ۲۵۶-۲۳۵-۲۳۱-۲۱۸-۱۹۲ | ۲۷۳ : | دستان (رستم) |
| ۴۴۷-۲۹۰-۲۷۳-۲۶۷ | ۱۶۶-۱۵۷ : | دف |
| ۲۸۶-۲۵۰ : رسول اکرم | ۴۷۳ : | دکتر صفا |
| ۴۷۰ : رسول تاری | ۱۶۵ : | دلدل |
| ۱۹۸ : رشیدی (شاعر) | ۴۰-۳۱ : | دمنه |
| ۴۳۴ : رشید وطواط | ۱۱۳ : | دم العنقود |
| ۴۳۱ : رضا ابن محمود | ۱۷ : | دوزخ |

| | | | |
|-----------------------|-----------------|-----------------|-----------------------|
| ۲۶۳-۲۲۸-۱۷۱-۶۴-۱۶-۳ : | زنگان | رکن الدین حافظ | |
| ۴۳۱-۳۹۷-۳۲۵-۲۹۶-۲۷۴ | | همدانی | ۲۱۶-۱۲۵-۱۲۴-۷۴-۷۱ : |
| ۴۴۱-۴۳۳ | | | ۳۲۵-۲۶۲-۲۶۱-۲۱۷ |
| ۴۰۳-۴۰۱-۳۹۳-۱۲۸-۱۷ : | زنك | رکن الدین | |
| ۴۰۶ | | ارسلان بن طغرل | ۳۰۲-۲۰۷-۱۳۰ : |
| ۳۹۲-۲۳۰-۱۵۷ : | زنگی (فخرالدین) | رکن الدین | |
| ۴۳ : | زنگیان | ارسلان شاه غازی | ۲۰۶-۲۰۵-۱۳۳ : |
| ۹۶-۹۵ : | زند | رکن الدین | ۲۶۲-۲۶۱-۲۱۷-۲۱۶-۲۰۵ : |
| ۲۰۷ : | زنجانی | | ۳۲۵-۲۷۹-۲۷۰-۲۶۹ |
| ۱۵۹-۱۵۶-۳۳-۳۲-۱۲ : | زهره | رکن الدین حسن | ۲۷۰-۲۶۹-۲۶۶-۲۶۵ : |
| ۳۲۸-۳۱۵-۲۸۳-۱۹۸-۱۶۴ | | رکن الدین | |
| ۴۲۵ | | ابوطالب طغرل | |
| ۱۶۲-۲۷ : | زهرا | بن ارسلان | ۲۹۷ : |
| | زهرای دوم (همسر | رمضان | ۱۲۴ : |
| ۲۷۳ : | اتابك ایلد کز) | رنك (غرم) | ۴۱۵ : |
| س | | روم | ۴۳۱-۴۰۱-۱۵۸-۸۰-۱۷ : |
| ۱۲ : | سامیان | رومی | ۱۴۹-۱۱۶-۹۸ : |
| ۱۷۵-۵۴ | سام | روح القدس | ۳۴۹-۳۰۷-۲۲۷-۶۸ : |
| ۳۱۳ : | سامری | روح الله | ۲۱۷ : |
| ۳۱۳ : | ساحری | روح الامین | ۴۵۹ : |
| ۴۴۳-۱۹۰ | سبا | رهبان | ۱۶۴ : |
| ۲۶۶-۲۲۷ : | سحبان | ری | ۴۴۴-۳۸۱-۳۸۰-۱۰۳-۱۹ : |
| ۲۹ | سدره | ریشور | ۱۳۰ : |
| ۱۹۷ : | سدیر | ریوند | ۴۳۱ : |
| ۴۳۲ : | سدید اعور | ز | |
| ۲۵۳ : | سرافیل | زاغ | ۱۳۳ : |
| ۴۴۱-۲۷۵ | سرطان | زال | ۴۴۷-۴۴۴-۴۳۱ : |
| ۳۰۴ : | سرهنگ | زحل | ۱۳۴-۱۲۷-۱۱۷-۹۷ : |
| ۴۳۱ | سراب (شهر) | زحلی | ۳۶۹ : |
| ۱۱۲ : | سعد الدین مسعود | زلیخا | ۲۵۳ : |
| ۳۸۶-۳۶۸-۳۴۹-۱۰۹-۵۴ | سکندر | زمهریر | ۴۱۶ : |
| | | زمزم | ۲۱۷ : |

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| سنقر همدانی : ۱۰۲-۱۰۱ | سك : ۹۶-۹۴ |
| سیحون : ۲۸۰-۵۹ | سك زن : ۹۴ : |
| سیمرغ : ۴۴۴-۲۱۶-۱۵۰-۱۳۳ | سلیمان : ۲۳۹-۲۱۱-۱۹۰-۸۵-۸۰-۹ |
| سیمرغ مشرقی : ۴۶۱-۲۹۷ | ۳۶۸-۳۱۹-۳۰۸-۲۷۵-۲۷۱ |
| سید فخرالدین | ۴۸۲-۴۷۶-۴۶۹-۴۶۷-۴۴۳ |
| (عربشاه | سلیمانی : ۳۱۷ : |
| علاءالدوله) : ۲۲۱-۲۱۱ | سلمان : ۳۱۹-۲۳۹ : |
| سیبویه : ۲۶۰ | سلطان ارسلان بن : |
| ش | طغرل : ۵۱ : |
| شاه مظفر | سلطان طغرل بن : |
| (قزل ارسلان) : ۱۹۱-۴۷ | ارسلان : ۹۲ : |
| شاه علاءالدوله | سلطان مظفرالدین |
| فخرالدین عربشاه : ۲۱۳ | قزل ارسلان : ۱۷۳ |
| شاه : ۲۱۳ | سلطان محمد |
| شاهنشاهی : ۳۸۶ | سلجوقی : ۳۰۴ : |
| شاعر خراسانی : ۳۱۷ | سلسال : ۷۹ : |
| شافعی : ۲۶۴ | سلجق : ۱۲۹ : |
| شاهین : ۹۴ | سلجوق : ۲۰۶ : |
| شام : ۳۱۹-۲۱۹-۱۳۱-۱۱۶ | سلجوقیان : ۳۲۵ : |
| شیر : ۱۶۵-۵۰ | سماك : ۱۷۴-۷۹ : |
| شبر : ۱۶۵-۵۰ | سمنان : ۸۴-۸۳ : |
| شبذیز : ۲۵۱-۱۹۳-۱۶۸-۱۶۳-۱۰۰ | سمنکان : ۲۷۳ : |
| ۴۶۱-۳۶۸-۳۱۸-۲۸۶-۲۷۵ | سمندر : ۴۱۵ : |
| شتر : ۴۲۵ | سمرقند : ۴۳۱ : |
| شترجمز : ۴۲۵ | سنقر : ۱۰۲-۱۰۱ : |
| شتر مرغ : ۴۲۶ | سنجر : ۴۴۶-۲۴۲-۱۶۳ : |
| شرف الاسلام | سنائی : ۳۸۶ : |
| صدرالدین خجندی : ۲۱۴ | موسفطائیان : ۴۴۲ : |
| شرف الدین موفق | سهیل : ۲۸۳-۱۷۴-۱۴۸ : |
| گرد بازو : ۶۰-۵۹ | سیف الدین حسن |
| شرف الدین | جاندار : ۵۵ : |
| الب ارغون : ۱۹۵ | سیف الدین |

| | | | |
|-------------------|-----------------|----------|-----------------|
| ۲۱۴-۱۰۴-۱۰۳ : | صدرالدین قاضی | ۶۴ : | شروان |
| ۳۶۲ : | صعوه | ۱۶۵ : | ششتر (شوشتر) |
| ۳۰۷ : | صفا | ۲۴۵ : | شعریان (ستاره) |
| | صفی الدین | ۳۰۸ : | شعری (ستاره) |
| ۳۲۰-۳۱۹-۱۹-۱۸ : | اصفهانى | | شمس الدین |
| ۲۶۳ : | صور | ۲۷۱-۳۱ : | (خواجہ) |
| ط | | | شمس الدین |
| | طایر (دو | ۴۴ : | ایلدکز (اتابک) |
| ۲۳ : | نقش آسمانی (| ۴۴۲ : | شمن |
| ۳۰۶-۱۳۲ : | طاوس | ۱۱۹ : | شهنشاه |
| ۲۸۱ : | طاعون | ۱۳۲ : | شهباز |
| ۴۴۰ | طاق کسری | ۱۵۶ : | شهرود (نام ساز) |
| ۸۳ : | طبرستان | ۲۵ : | شیاطین |
| ۳۸۹-۱۶۵ : | طراز | ۳۱۶-۸۵ : | شیطان وش |
| ۶۲-۶۱ : | طغرل بن ارسلان | | شیخ الاسلام |
| ۳۸۵-۲۵۶-۲۰۱-۱۳۰ : | طغرل | ۸۴ : | ظہیر الدین بلخی |
| ۲۵۶-۲۴۶ : | طغان | ۱۱۷ : | شیر |
| ۱۸۰-۱۶۰-۱۱۴-۳۰ : | طور | ۴۳۰ : | شیراجم |
| ۱۲۹ : | طوطی | ۴۳۰ | — شیر علم |
| ۳۹۲ : | طوس | ۲۹۸ : | شیرین |
| ۴۲۱ : | طوبی | ۲۵۶ : | شیروانیان |
| ظ | | ص | |
| ۸۵-۸۴ : | ظہیر الدین بلخی | ۱۳۲ : | صالح (بیغمبر) |
| ۴۰۷-۲۶۴-۱۰۳ : | ظہیر الدین | ۳۰۸ : | صابی |
| ۴۴۶ : | ظہیر شمکوری | ۳۰۸ : | صاحب (وزیر) |
| ع | | ۴۳۴ : | صراط |
| ۳۰۱-۱۱۴ : | عاد | | صدرالدین |
| ۲۴۴ : | عباسیان | ۸۷ : | عبداللطیف خجندی |
| | عبدالرحیم | | صدرالدین |
| ۲۶۱-۲۵۷ : | احمد قائد | ۹۲ : | قاضی مراغه |
| ۱۰۱ : | عثمان | ۴۶۷-۹۲ : | صدراجل |

| | | | |
|------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|
| عجم | ۴۵۱-۲۷۰-۲۲۵-۲۲۱-۳۶ : | عمادالدین محمد : | ۳۶-۳۵ : |
| عدن | ۴۲۵-۴۰۶-۲۸۳-۲۲۳ : | عمادالدین | |
| عدرا | ۴۹ : | مردانشاه | ۲۸۹-۲۱۹ : |
| عربشاه | ۱۹۷-۱۶۶-۱۶۲-۱۶۱-۱۵۷ : | عمادالدین | ۲۹۰-۲۸۹-۲۸۴-۲۵۸-۲۵۷ : |
| | ۲۴۰-۲۲۳-۲۱۹-۲۱۳-۲۱۱ | | ۳۰۱ |
| | ۳۲۱-۲۸۹-۲۸۵-۲۸۴ | عمادالدین طغلو | ۳۰۱ : |
| عرش | ۲۲۷ : | عمران | ۳۶۸-۲۸۱ : |
| عرب | ۳۶-۲۸ : | عمادی | ۲۸۵-۹۲ : |
| عراق | ۱۵۵-۱۵۱-۱۲۲-۱۱۶-۱۰۲ : | عمیق | ۱۹۸ : |
| | ۴۴۴-۳۰۹-۲۷۲ | عنصری | ۱۱۶ : |
| عراقی | ۴۵۱ : | عنقا | ۲۵۲-۱۳۲ : |
| عراقین | ۳۷۰ : | عنکبوت | ۲۸۴ |
| عزیز (یوسف) | ۱۲۷ : | عودیک | ۳۰ : |
| عزالدین | | عیسی | ۱۱۱-۸۷-۸۵-۵۲-۴۴-۲۰ : |
| خسروشاه | ۳۳۶-۱۶۷-۱۶۶ : | | ۲۴۱-۲۱۳-۱۷۸-۱۷۷-۱۶۵ |
| عزرائیل | ۴۳۴ : | | ۲۶۷-۲۶۶-۲۶۲-۲۵۶-۲۴۳ |
| عصفور | ۱۵۰ : | | ۴۲۶-۲۹۴-۲۸۶-۲۷۷-۲۷۳ |
| عقاب | ۲۹۰ : | | ۴۶۴-۴۶۲ |
| عطارد | ۴۴۲-۲۰۲-۱۲۶ : | عیسوی | ۲۷۱ : |
| عطار | ۳۵۶ : | عید | ۱۲۴ : |
| علاءالدوله | | غ | |
| فخرالدین عربشاه | ۱۹۶-۱۹۷-۱۶۶-۱۶۱-۲۷ : | غراب | ۲۵ |
| | ۲۴۰-۲۲۵-۲۲۳-۲۱۳-۲۱۱ | غزاله | ۱۱۸ : |
| | ۴۶۴-۴۳۶-۲۸۶ | غز | ۳۸۱ : |
| علاءالدین محمد | ۱۲۱-۱۰۹ : | غزغا | ۷۲ : |
| علی طبیب | ۷۵ : | غول | ۴۱۵-۲۴۱ : |
| - علی (ع) | ۲۳۲-۵۵ : | غوری | ۴۴۶ : |
| علائی | ۳۲۱ : | غیاثالدین | |
| علی ابن ابی طالب | ۲۵۰ : | ابوشجاع | ۲۰۰-۱۹۹ : |
| عمان | ۴۶۴-۴۲۴-۳۶۹-۳۱۶ : | ف | |
| عمر | ۲۳۲-۱۰۳-۸۲-۲۶ : | فاروق | ۲۵۴ : |

| | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| ۱۹۴-۱۹۳-۱۹۰-۱۸۸-۱۸۴ | فاخته : ۷۹ |
| ۲۷۹-۲۳۲-۲۲۸-۲۲۷-۱۹۹ | فخرالدین زکریا : ۹-۸ |
| ۴۴۳-۳۱۰-۳۰۸ | فخرالدین |
| ۳ : قطران | (علاءالدوله) : ۱۶۲-۱۶۱-۱۵۷-۲۸-۲۴ |
| ۹۷-۹۴ : قطب | ۲۴۰-۲۲۵-۲۱۴-۲۱۳-۱۹۵ |
| ۴۳۱ : قلزم | ۳۲۱-۳۰۴-۲۸۶-۲۸۴-۲۴۶ |
| ۱۶۵ : قنبر | ۴۲۸ |
| ۸۷ : قوامالدین | فخرالدین عربشاه : ۲۷۴-۲۲۳-۱۹۶-۱۶۶-۱۵۶ |
| ۲۷۵-۱۹۷-۱۶۱ : قهستان | ۴۶۳-۳۲۱-۲۸۹-۲۸۴ |
| ۱۵۸-۱۵۰-۱۰۹-۸۰-۶۴ : قیصر | فخرالدین رنگی : ۳۰۵-۳۰۴ |
| ۲۷۲-۱۸۵-۱۸۱-۱۶۳-۱۵۹ | فرخ : ۴۰۲-۲۵ |
| ۳۹۲-۳۰۷ | فردوس : ۱۴۸-۱۲۹-۱۲۲-۷۹-۵۹-۱۷ |
| ۸۵ : قیروان | ۳۹۲-۲۸۶-۲۶۸-۲۲۷ |
| ک | فرامرز : ۳۲ |
| ۸۳ : کاشان | فریدون : ۸۰-۵۹-۵۴ |
| ۲۷۳ : کابل | فرات : ۷۴ |
| ۴۲۸ : کاشغر | فرزدق : ۱۹۷ |
| ۳۰۷-۲۹۰-۱۵۰ : کرکس | فرعون : ۲۶۹ |
| ۳۱۵ : کرمان | فرعونیان : ۲۶۶ |
| ۴۲۸-۲۵۴-۱۷۰ : کسری | فرهاد : ۲۹۸ |
| ۱۲۹ : کش | فرزین : ۳۰۸ |
| ۱۷۱-۱۶۹ : کشمیر | فرحی : ۴۳۲ |
| ۱۷۸ : کشیش | فغدور : ۱۸۱-۱۵۹-۱۵۰-۹۸ |
| ۲۷۰-۲۱۷-۳۸ : کعبه | نغاره : ۴۸۱ |
| ۱۵۰ : کلنک (مرغ) | فنگ المور : ۱۲ |
| ۲۵۲ : کلاغ پیسه | فیل : ۳۱۴ |
| ۱۶۶ : کمانچه (ساز) | ق |
| ۱۹۹ : کمال الزمان | قارون : ۳۹۲-۲۸۰-۲۷۷-۲۷۰-۵۸ |
| کمال الدین زنجانی | قاف (کوه) : ۴۱۶ |
| معروف به تعجیلی : ۲۱۰-۲۰۷ | قانون (کتاب) |
| ۲۶۶-۱۲۷ : کنعان | بوعلی : ۴۴۲ |
| ۳۶۵ : کنعانی | قباد : ۲۷۹ |
| ۴۴۱ : کنیز زنگانی | قرن (اویس) : ۲۸۴-۲۶۵ |
| ۱۰۴ : کوثر | قزل : ۳۴۰-۳۷۰-۲۳۲-۱۹۲-۵۳ |
| ۲۶۸ : کوفه | قزل ارسلان |
| ۲۸۲ : کور | (اتابک مظفر) : ۱۶۹-۱۱۵-۱۱۲-۴۷-۴۴ |
| | ۱۸۳-۱۷۹-۱۷۴-۱۷۳-۱۷۰ |

| | | | |
|------------------------|---------------|-----------------------|------------------|
| ۹۸ : | مرند | ۲۹۲-۲۷۴-۲۴۱-۲۴۰-۲۲۳ : | کهستان |
| ۳۰۸ : | مرو | ۳۰۴ : | کهکشان |
| ۱۶۳-۱۳۷ : | مریخ | ۳۱۴-۲۶۲-۱۳۱-۸۱-۸۰ : | کیوان |
| ۱۹۷ : | مرتضوی | ۸۰ : | کیهان |
| ۳۶۸-۲۱۷ : | مریم | ۲۷۰ : | کیتخسرو |
| ۲۸۵-۲۸۴-۲۱۹ : | مردانشاه | گ | |
| ۲۵۵-۲۲۲ : | مرتضی | ۵۶ : | گاو |
| ۱۷۹-۱۶۲-۱۶۱-۱۴۲-۴۶-۲ : | مسیح | ۶۰-۵۹ : | گرد بازو |
| ۳۰۰-۱۱۲ : | مسعود | ۸۳ : | گرگین |
| ۳۱۲-۲۵۸-۱۳۴-۱۲۶-۳۸ : | مشتی | ۲۷۲-۸۳ : | گرگان |
| ۳۲۸ | | ۷۴ : | گلیم طور |
| ۹۵ : | مصحف | | گلشن |
| ۳۶۵-۲۵۳ : | مصر | ل | |
| ۲۶۸-۲۶۶-۲۴۶-۱۱۶ : | مصری | ۲۲۷-۱۲۰ : | لاجین |
| ۴۳۹-۲۵۴-۲۲۲-۱۲۲ : | مصطفی | ۸۶ : | لبارسلان |
| | مظفرالدین قزل | ۴۷۰-۴۶۹ : | لب غازی |
| ۱۷۰-۱۸۳-۱۶۹-۱۷-۱۶ : | ارسلان سلجوقی | ۷۷ : | لجلاج |
| ۱۸۸-۱۸۳-۱۷۹-۱۷۴-۱۷۳ | | ۲۶۳ : | لقمان |
| ۲۳۲-۲۲۹-۱۹۹-۱۹۸-۱۹۰ | | ۳۱۸ : | لقمانی |
| ۴۶۰-۴۵۹-۳۷۰ | | ۴۴۴-۲۷۶-۲۶۹ : | لیلی |
| | مظفرالدوله | م | |
| ۴۴-۴۱ : | (قزل ارسلان) | ۶۴-۵۶ : | ماهی شیم |
| ۱۸ : | مقنع | ۱۱۷ : | ماهی |
| ۷۴ : | مقبول البکات | ۱۹۱-۱۷۱-۱۶۷-۱۶۱-۹۹ : | مانی |
| ۷۸ : | مکه | ۲۷۱ | |
| ۳۸۱-۲۵ : | ملك | ۱۶۴ : | مالك اشتر |
| ۱۹۰ : | ملك شاه | ۲۷۶-۲۶۹-۵۸ : | مجنون |
| ۳۳۱-۲۳۱ : | ملك الموت | ۲۹۸-۱۹۶-۱۰۹-۱۰۴-۸۵ : | محمد (رسول اکرم) |
| ۲۱۸ : | ملجم | ۳۱۵-۳۶ : | محمدي |
| ۲۸۳ : | منجنیق | ۴۶۹-۱۸۷-۱۱۶ : | محمود |
| ۱۸۰-۱۶۱-۱۱۵-۳۷-۳۲ : | موسی | ۳۶۸ : | محمودی |
| ۳۴۹-۲۷۳-۲۶۹-۲۶۶-۲۵۶ | | ۱۰۳ : | محمدحسن |
| ۴۴۵ | | ۱۰۴ : | محمدوزیر |
| ۵۹ : | موفق گرد بازو | | محمد بن ثابت |
| ۲۴۱-۸۷ : | مهدي (امام) | ۱۲۳ : | خجندی |
| ۱۸ : | مینا | ۲۵۵ : | مدینه |
| ۴۰۵-۶۱ : | مینو | ۱۷۶-۱۱۵-۱۰۹-۹۲ : | مراغه |

| ن | والاظهر الدين : ۱۰۳ |
|-----------------|-------------------------------------|
| ناھید | ۱۱۷-۱۲۸-۱۷۳-۱۸۵-۲۵۳ : وزیر |
| | ۲۷۱-۳۶۸-۳۹۲-۴۰۸-۴۲۳ : ه |
| ناقه صالح | ۴۲۵ : هامونی ۸۸ : |
| نبی | ۳۰۸-۴۴۲ : هارون ۲۸۱ : |
| نجم الدين لاجين | هاجر ۴۱۶ : |
| والی همدان | ۹۸-۱۲۰ : هاروت ۴۱۶ : |
| نجم قزوینی | ۴۴۱-۴۴۲ : هبة الدين ۷۵ : |
| نجم الدين | ۹۹-۱۲۰-۲۲۷ : هدهد ۲۱۷-۱۳۲-۳۰ : |
| نجم نقش | هری (هرات) ۳۰۸ : |
| (نقش آسمانی) | ۲۷۷ : هژیر ۲۸۲ : |
| نجاشی | ۱۲۴-۴۶۴ : هفت اقلیم ۴۶۴-۱۲۴ : |
| نخشب | ۲۵۶-۲۳۱ : هفت خوان ۲۳۱-۲۵۶ : |
| نسر (نقش آسانی) | ۱۸-۴۰۳ : همدان ۳۹۰-۱۶۶-۹۸ : |
| نسر طایر | ۲۰-۱۶۷ : همدانی ۱۰۱ : |
| نسر واقع | ۹۴ : هندوی ۳۹۷-۳۴۹-۱۱۹-۶۱-۲۴ : |
| نصیر | ۹۴ : هندوی ۴۵۵-۵۰۹ : |
| نصیر الدين | ۱۵۰ : هندوئی ۱۴۹ : |
| نظام الملك | ۱۵۹ : هند ۲۶۸ : |
| نظامی گنجوی | ۱۳۹-۱۵۹-۱۶۱ : هندوان ۲۶۸ : |
| نعمان الزمان | ۱۸۹-۱۹۰ : هندی ۳۲۹ : |
| نعمان | ۸۴ : هور ۱۵۹ : |
| نعمانی | ۲۶۷-۲۶۸-۳۱۶ : یاسین ۳۰۸ : |
| نفتخ صور | ۳۱۶ : یاجوج ۱۰۹ : |
| نقاطه | ۴۴۳ : یحیی ۹ : |
| نکبا | ۲۳۲ : یعقوب ۳۳۷-۲۴۰-۴۱ : |
| نوح | ۳۹ : یمن ۲۸۳ : |
| نوحی | ۱۰۱-۲۷۳ : یمانی ۱۲ : |
| نورالدين حسن | ۳۷ : یونس ۳۶۹-۱۵۲-۱۴۲-۱۵ : |
| نوروز | ۲۸۲-۲۸۳ : یوسف ۲۴۰-۱۶۹-۱۵۲-۱۴۲-۴۱ : |
| نهنك | ۴۰۵-۴۱۱ : ۳۱۴-۳۱۸-۳۳۷-۳۶۹ : ۴۳۶-۴۰۳ |
| نہاوند | ۴۰۳-۴۳۱ : یوز ۹۴ : |
| نیل | ۲۵۵-۴۳۱ : یونسی ۱۴۶ : |
| نیشابور | ۷۴-۱۹۷-۴۱۶ : یوسفی ۴۴۵-۱۴۶ : |
| نیشابوری | ۱۶۰-۱۸۰ : یوسفان ۳۱۷ : |
| وامق | ۴۹ : یهود ۷۴ : |

غلط نامه

کسانیکه با چاپ کتاب در ایران سروکار دارند بخوبی میدانند که با وسائل چاپ فعلی کتاب بدون غلط محال است چاپ شود بنابراین با همه کوششی که شده است اغلاط جزئی در کتاب پدید آمده که خوانندگان خود متوجه میشوند با این همه خواهشمند است برابر غلط نامه اغلاط را تصحیح فرمایند .

مقدمه و شرح حال

| صفحه | سطر | غلط | صحیح |
|--------------|-----|---------------|------------------|
| پانزده | ۵ | هفت گانه | شش گانه |
| بیست و شش | ۱۹ | ۶۵۷ | ۵۶۷ |
| سی و چهار | ۲۳ | بس کو | بس که |
| چهل | ۱۵ | ۲ | ۳ |
| چهل | ۲۶ | ۳ | ۴ |
| چهل | ۲۷ | ۳ | زائد است |
| چهل و هفت | ۲ | اختسان | اختسان |
| چهل و نه | ۱۹ | سر آیات | سررایات |
| چهل و نه | ۲۵ | دیگر است | دیگر زائد است |
| پنجاه و شش | ۳ | بدیبهی | بدیبهی است |
| پنجاه و شش | ۵ | مشهور | مشهود |
| پنجاه و هشت | ۱۰ | مستبعد | مستبعد |
| شصت و پنج | ۱۱ | دلبر با | دلر با |
| شصت و پنج | ۲۱ | دیافته | دریافته |
| شصت و شش | ۱۷ | بطوری | بطوریکه |
| شصت و هفت | ۲۵ | لب است | لب و مست |
| هفتاد و یک | ۶ | اشعاره | اشعار |
| هشتاد و چهار | ۳۱ | اردشیرین بایک | اردشیرین بابک |
| هشتاد و شش | ۳۰ | مسامرة اخبار | مسامرة الاخبار |
| هشتاد و هشت | ۴ | اودر | اورا |
| هشتاد و نه | ۳۰ | ودودر قرن | ودردو قرن |
| نود و شش | ۲ | دد | در |
| » | ۱۲ | مضمده ثابت | محمد ثابت |
| » | ۱۷ | محمد | محمد |
| » | ۲۰ | جمال محمود | جمال الدین محمود |

| صفحه سطر | غلط | صحیح | صفحه سطر | غلط | صحیح |
|----------|------------|---------------|----------|-------------------|--------------------|
| ۸ ۱۱ | ذکریا | زکریا | ۸ ۱۱ | زغم مارا | زغم دل مارا |
| ۱۹ ۵ | جاودان | جادوان | ۱۶۶ ۱۱ | نعمت | نعمت |
| ۲۰ ۲ | قذان آن | قذان | ۱۷۱ ۳ | زنکان | زنکان |
| ۲۳ ۱۷ | ننینه | ننینه | ۱۷۳ ۱۱ | خاضع | خاضع |
| ۲۳ ۲۵ | ثبت | ثبت است | ۱۷۶ ۴ | غذا یاب | غذا یاب |
| ۲۹ ۱ | برده دین | برده دید | ۱۷۸ ۱۸ | نشستگان | تشنگان |
| ۳۱ ۴ | پیشه | پیشه | ۱۷۸ ۲۲ | می نیبارد | می نیبارد |
| ۳۳ ۱۳ | قرآن | قران | ۱۷۸ ۲۲ | شہوار | شہوار |
| ۴۲ ۲۰ | حوار | حورا | ۱۷۹ ۱۸ | منشور | منشور |
| ۶۰ ۶ | تہجو | تہجو | ۱۸۴ ۱ | پیشہ | پیشہ |
| ۶۴ ۱۸ | مغنی | مغنی | ۱۸۸ ۱۰ | مجاز | نماز |
| ۷۵ ۱۶ | بیاخشان | بیاخشان | ۱۸۸ ۱۶ | جوش | جوشن |
| ۷۶ ۱۶ | سطحہ | سطحہ | ۱۹۰ ۹ | ابن الخیر | ایش الخیر |
| ۸۱ ۹ | کرد کار | کرد کار | ۲۰۳ ۷ | برود | برود |
| ۹۴ ۱۵ | سکانت | سکانت | ۲۰۳ ۱۲ | عناد کشانہ | عنان کشادہ |
| ۹۹ ۶ | تیمارت | تیمارت | ۲۰۳ ۱۰ | کانیات | کانیات |
| ۱۰۰ ۶ | مشکشد | مشکشد | ۲۰۶ ۱۵ | سر کل | سر کل |
| ۱۰۲ ۱۷ | و شاق | و شاق | ۲۱۸ ۱ | عجز | عجز |
| ۱۰۳ ۱۵ | مرئیش | مرئیش | ۲۳۱ ۱ | پشت | پشتہ |
| ۱۰۵ ۱۰ | پیکان | پیکان | ۲۳۱ ۱۲ | نسو | نسودہ |
| ۱۰۷ ۷ | گز تو | کاز تو | ۲۳۶ ۱۵ | نجل | نخس |
| ۱۱۶ ۱۱ | میدان | می دان | ۲۳۶ ۱۷ | الخبیان | الخبیان |
| ۱۱۷ ۱ | تا کر امند | تا کہ کر امند | ۲۳۶ ۱۹ | تہبیر | تغیر |
| ۱۲۶ ۱۹ | ابن الخیر | ایش الخیر | ۲۳۷ ۳ | کریز ندہ دویم سرد | کزیز ندہ دویم سردی |
| ۱۲۷ ۱ | زگو | زکو | ۲۳۷ ۱۹ | مشرقی | مشرقی |
| ۱۲۹ ۱۶ | غبر | غبر | ۲۳۸ ۸ | نقل | نفل |
| ۱۳۳ ۱ | داری | دارای | ۲۳۹ ۱۱ | تبش | تبش |
| ۱۴۸ ۴ | سر بر | سدیر | ۲۳۹ ۱۴ | مرجان | ہر جان |
| ۱۵۰ ۱ | نصیر | نصیر | ۲۳۹ ۱۴ | کان | سان |
| ۱۵۲ ۱۴ | ریش کاو | ریش کاو | ۲۴۲ ۱ | سود | سوز |
| ۱۵۶ ۱۶ | کازن | کزان | ۲۴۵ ۵ | امید | امیدم |
| ۱۵۷ ۱۰ | رخور | درخور | ۲۴۵ ۱۸ | نکرد | نکر |
| ۱۵۹ ۱۸ | حور | ہور | ۲۴۸ ۲۲ | در | دد |
| | | | ۲۵۹ ۱۱ | بابار | باز |

| صفحه سطر | غلط | صحیح | صفحه سطر | غلط | صحیح |
|----------|-----------|---------------|----------|-----|------|
| ۲۷۴ ۱۳ | خوبی خوبی | خوبی | ۲۷۴ ۱۳ | غلط | صحیح |
| ۲۷۸ ۶ | تا بای | تا پای | ۲۷۸ ۶ | غلط | صحیح |
| ۲۸۱ ۴ | کیر | کیر | ۲۸۱ ۴ | غلط | صحیح |
| ۲۸۱ ۵ | جزم | حزم | ۲۸۱ ۵ | غلط | صحیح |
| ۲۸۳ ۲ | که | که | ۲۸۳ ۲ | غلط | صحیح |
| ۲۸۳ ۲ | لسن | لن | ۲۸۳ ۲ | غلط | صحیح |
| ۲۸۹ ۱۸ | پسته روان | پسته توروان | ۲۸۹ ۱۸ | غلط | صحیح |
| ۲۹۰ ۲۱ | لدوس | قدس | ۲۹۰ ۲۱ | غلط | صحیح |
| ۳۰۶ ۱۷ | مشیمه | مشیمه | ۳۰۶ ۱۷ | غلط | صحیح |
| ۳۱۲ ۳ | سابه | سابه | ۳۱۲ ۳ | غلط | صحیح |
| ۳۳۳ ۵ | فیلوفر | نیلوفر | ۳۳۳ ۵ | غلط | صحیح |
| ۳۳۶ ۴ | بازی | باری | ۳۳۶ ۴ | غلط | صحیح |
| ۳۵۷ ۱۲ | کرتو | کوتو | ۳۵۷ ۱۲ | غلط | صحیح |
| ۳۶۵ ۱۰ | ازخم | از زخم | ۳۶۵ ۱۰ | غلط | صحیح |
| ۳۸۲ ۹ | تری | نری | ۳۸۲ ۹ | غلط | صحیح |
| ۳۸۶ ۲۰ | ازمن | از مس | ۳۸۶ ۲۰ | غلط | صحیح |
| ۳۹۰ ۱۳ | شکا | شکار | ۳۹۰ ۱۳ | غلط | صحیح |
| ۳۹۶ ۳ | اینست | اینت | ۳۹۶ ۳ | غلط | صحیح |
| ۴۰۴ ۱۱ | کردم سوی | کردم نظر | ۴۰۴ ۱۱ | غلط | صحیح |
| ۴۰۶ ۲ | شدسنگ | سنگ | ۴۰۶ ۲ | غلط | صحیح |
| ۴۱۰ ۲۰ | برآورد | برآرد | ۴۱۰ ۲۰ | غلط | صحیح |
| ۴۱۱ ۱۴ | پیشه | پیشه | ۴۱۱ ۱۴ | غلط | صحیح |
| ۴۱۸ ۲ | میغروخت | میغروخت | ۴۱۸ ۲ | غلط | صحیح |
| ۴۲۰ ۱۵ | ررز | روز | ۴۲۰ ۱۵ | غلط | صحیح |
| ۴۳۴ ۱۱ | کند | کنه | ۴۳۴ ۱۱ | غلط | صحیح |
| ۴۵۱ ۲ | عججم | عجم | ۴۵۱ ۲ | غلط | صحیح |
| ۴۵۹ ۱۰ | چیین | چین | ۴۵۹ ۱۰ | غلط | صحیح |
| ۴۶۱ ۹ | پاش | تاش | ۴۶۱ ۹ | غلط | صحیح |
| ۴۶۴ ۱۹ | طبق نثار | طبق سازد نثار | ۴۶۴ ۱۹ | غلط | صحیح |
| ۴۵۶ ۱۵ | چون توسن | چون توتوسن | ۴۵۶ ۱۵ | غلط | صحیح |
| ۴۶۹ ۱۹ | چر زلف | چوزلف | ۴۶۹ ۱۹ | غلط | صحیح |
| ۴۸۱ ۵ | ازمن | از بر من | ۴۸۱ ۵ | غلط | صحیح |
| ۴۸۱ ۱۳ | مداون | مدوان | ۴۸۱ ۱۳ | غلط | صحیح |

دستور جامع زبان فارسی

تألیف دانشمند ارجمند

جناب آقای عبدالرحیم همایون فرخ

هفت جلد در یک مجلد

شاهکاری که تاکنون در زبان فارسی نظیر آن تألیف نشده است

داشتن این کتاب برای هر فارسی زبانی لازم است



دیوان حکیم مختاری غزنوی

از شعرای نامی قرن پنجم

بکوشش

رکن الدین همایون فرخ

برای علاقه مندان به متون ادبی فارسی دیوان این گوینده چیره دست

اثر گرانبغای است